

Kirhinyihinyi: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, John, Jude, Luke, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Matthew

Chapter 1

¹Obuko bwa Yesu kristu,mwene Daudi mwene Abrahàmu. ²Abrahamu aburha Isaki; Isaki aburha yakobo; aburha Yuda bon'abalumuna; ³Yuda anaciburha fara na zero Julie Thamari; Fara aburha Hesroni; Hesroni aburha Aramu;⁴Aramu anaciburha Aminadabu; Aminadabu aburha Nasoni; Nasoni aburha Salomo; ⁵Salomo aburha Boazi kulirhabu; Boazi aburha Obedi kuli Ruti; ⁶Obedi aburha Yese; Yese aburha mwami Daudi. Mwami Daudi aburha Sulemani oku mukà Uria;⁷Sulemani aburha Roboami; Roboami aburha Abiya; Abiya naye aburha Asa; ⁸Asa aburha Yosafati; Yosafati aburha Yordami; Yordami aburha Oziyasi;⁹Oziyasi aburha Yowatami; Yowatami aburha Ahazi; na Ahazi aburha Hezekia; ¹⁰Hezekia aburha Manasi; Manasi aburha Amani; Amani aburha Yosia; ¹¹Yosia aburha Yekoniya; n'abalumuna, erhi bali omubuja bw'ébabiloni, Erhi barheng'omubuja bw'ébabiloni, ¹²N'enyuma yo lw'olubaga yekonia aburha Salatiyeli; Salatiyeli anaciburha Zorubabeli; ¹³Zorubabeli aburha Abiyudi, abiyudi aburha Heliyakimi; heliyakimi aburha Azori; ¹⁴Azori aburha Sadoki; sadoki aburha Ashime, Ashime aburha Eliyudi;¹⁵Eliyudi aburha Eliyazari; Eliyazari aburha matani; matani aburha yakobo; ¹⁶yakobo aburha yozefu iba wa Maria, ye waburhaga yesu oderhwa kristu. ¹⁷Amaburhwa goshi kurhenga Abrahamu kuhika kuli Daudi, gali ikumi na gani kurhenga kuli Daudi kuhika oku buja bw'ébabiloni, gali maburhwa ikumi na gani gali na gandi ikumi na gani kurhenga okubuja bw'ébabiloni kuhika kuli kristu. ¹⁸Alaga oku kuburhwa kwa yesu kristu kwayishaga. Maria, nnina erhiashebirwe n'omulume oderhwa yezefu, abonekana akola alizimi oku buhashe bwa muka ocire, omu mango barhalicija haguma. ¹⁹yozefu walimushebire okuba ali muntu mushinganyanya arhalonzagya amuyalagazè; cikwone alonza okumuleka okw'ihwe. ²⁰okuaciri arhanya kuli byo, sinza malaika wa Nyakasane anamukera omu bilorho, aderha: yozefu, mwene Daudi, orhayobohaga okurhola Maria, mukawe, bulya izimi ali liyishire omu buhashe bwa muka ocire; ²¹Ayishi burha omwanarhabana, wayishi muyirika izino lya yesu; ye wayishiciza olubaga lwage n'ébyaha byalwo. ²²Ebyo byoshi bya Bantu mpu lyo akanwa Nnamahanga abwirag'omulebi Kanika erhi: ²³ala, omubikira ahek'izimi, anayishiburha omwanarhabana, anayishi yirikwa izino lya manueri, kwo kuderha oku Nnamahanga haguma na nirhu. ²⁴yozefu acirhenga omu liro ajira nkoku malaika wa Nnamahanga anamubwiraga, arhola mukage. ²⁵cikwone arhamumanyaga kuhika alinda aburha omugala, oyoayirikaga izino lya yesu.

Chapter 2

¹Yesu aburhiragwa Ebetelehemu omu lya yuda, omu mango g'omwami Herodi, abanyabwenge kurhenga ebushoshokero bw'izûba bay'Yerusalemu, ²Banaciderha erhi: ngahi aburhirwe omwami wa abayahudi, bulya rhabwine entondé ebushoshokero bw'izûba, nirhu rhuyishire mpu rhucikumbe yè. ³mwami Herodi, anayunva ecocinwa; alugurhwa, n'abomu yerusalemu goshi naye. ⁴Anacishobooza abakulu b'abagula goshi na gandi b'olubaga, n'okubadosa ngahi Kristu akaba aburhirwe. ⁵Banacimubwira: mpu Ebetelehemu omu lya yuda; bulya kwo byali biyandike n'omulebi: ⁶nawe, Betelehemu, cihugo ca yuda, orhali munyi omu barhumwa ba yuda ciru n'ehitya, bulya emwawe yo yarhenga omurhambuzi walanga abantu bani, Israéli. ⁷Ntyo Herodi anacihamagala balya banyabwenge okw'ihwe abalonza kwo bwinjabwinja emyanzi y'okurhenga amango entondé ebonekine. ⁸Anabarhum'ébetelehemu, aderha: mugende, munayunvirhinz'emyanzi bw'inja yoy'omwana murho; na gani mwanaimanya, muyishi cikûmba yè. ⁹Erhi baba banayunvirhiza mwami, bagenda. banabona, erya ntondé babonaga obushoshokero bw'izûba erimbere zabo kuhika yalinda ehika enyanya yaha omwana murho âli; yayimanga. ¹⁰Nabo erhi babona eyo entondé, bagarhwa n'obushagaluke bunene. ¹¹Banacih'omunyumpa babon'omwana wa kabonjo na Maria, nnina bafukama bacikumba; na kandi bagula emihako yabo, bamurherekèra honaho enyoro enshange amavurha. ¹²Cazinda, Nnamahanga abayishira omu bilorho okubarhacishubir'emwa Herodi, bagerera yindiyindi njira bashubira emwabo. ¹³Erhi baba bamagenda, malaika wa Nyakasane ayishira yozefu omu bilorho, amubwira, erhi yimuka, orhole omwana bona nnina, oyakire Emisiri, onabère yo kuhika nkubwire; bulya Herodi alonz'omwana mpu amuhezé. ¹⁴Yozefu anazuka, budufu arhol'omwana na nnina, anayakir'emisiri. ¹⁵Aberayo kuhika Herodi afa, lyo akanwa Nyakasane manyisagya kugerer'omulebi kahika: kurheng'emisiri nahamagirwe omwana wani. ¹⁶Lero Herode, abono oku balya banya bwenge bamurhebre, aja mw'omutula munene, ancirhuma mpu baniguze ngasi mwanarhabana okola agwerhe miak'ibirhi na kuj'idako bomu Betelehemu n'omuciga zoshi kurhenga amango gonanene ashambalaga bene balya banyabwenge b'ihanga. ¹⁷Lero kalya kanwa omulebi yeremia, abw'iragwa kahikirira: ¹⁸Izu lyanyunvikana erama, endulu n'écihogero cinji: Laheri alakir'orhubonjo, arhayemeraga alembulwe bulya barhacihali. ¹⁹Erhi Herodi aba amafa, sinza, oku malaika wa Nyakasane ayishiraga yozefu omu bilorho, ²⁰Anaderha, rhola omwana na nnina, onagende oshubire omucihugo c'israéli, bulya abalishire obuzine bw'omwana bafire. ²¹yozefu azuka, arhol'omwana na nnina, ashubir'omucihugo c'israéli. ²²Cikwone, erhi ayunva oku Arkelao yekol'orhabwire elya yuda ahali hishè Herodi, ayoboha ociyija; naye erhi abaamahanulwa omu bilorho, aj'égalilaya, ²³Agenda ajibèra enazareti, lyo akanwa kaderhagwa n'omulebi kahika: ahamagalwa mnazareti.

Chapter 3

¹Agomango hanaciyisha mtu oderhwa yohana wokubatiza ajayigiriza omw'irungu ly'ebuyahudi akagi babwira erhi;²muciyunjuze buly'obwami bw'empingu bukola bumuyegire,³Yohana he yolya waderhagwa n'Isaya mulebi amango aderhaga erhi erily'izû ly'omuntu wajaga yakuz'omwirungu rheganyi enjira ya Nyakasane yumanyanyi bw'inja enjira zage.⁴yohana akagiyambala omushangi bw'endogomi n'omukuba gw'oluhu ecibuno akagilya enzigo n'obuci bw'emuzirhu.⁵Abantu boshi b'éyerusalemu abomulya yuda mwoshi na ngasi bomu Hindi bihugo byali eburhambi bwa yorodani.⁶bakayish'émundali na bakaciyunjuze'ébyaha byabo bakayisha mpu ababatize omulwishi lwa yorodani.⁷cikwone akabona abafarisayo banji bayishire mpu ababatize obwo bubatizo bwage n'abasandukayo akababwira buko bwa cibugusha ndi wamuyigirizize okuya k'obuhanya buyishire.⁸muyanage amalehe minja g'obuciyunjuze⁹murha nacikagicibwira mwene na mwene mpu mugwerhe sho winyu ye ibrahimu bulya mmubwizirwe oku mulyaga mabuye gali aha Nnamahang'ogala byoshi anakûliramwo ibrahimu abana.¹⁰N'embasha ekola eri aha bisina by'émirhi hoshi aho ngasi murhi guruhalehesiri malehe minja gwatwibwa guna kwebwe okumuliro.¹¹Nie, namubatiza okumi lyo muhika omubuciyunjuze; cikwone oyishire nyuma zani ye muzibu kuli nie, ntanka cohashi lengeza enkweri zage ye, Ayishi mubatiz'okumuka mwimana n'okumuliro.¹²Afumbasire olwibo omu kuboko kwage ayerulamw'amahemba have agahebe omu nguli, cikwone emisisi ayidulika omu muliro guruhazima.¹³Lero yezu anacirheng'egalilaya aha eyorodani emunda yohana âli mpu amubatizè.¹⁴cikwone yowane alahira, aderha: niencifinjire okubatizibwa nawé, nawe wamayish'émundandi!¹⁵yezu amushuza: oleke ojire Ntyo, bulya kulikwinja ruhikirize ngasi ehinashinganine na yohana arhacirhindiraga.¹⁶Erhi yezu aba amabatizibwa, ayinamuka kurheng'omulwishi, honaho, amalunga gayiguka, anacibon'omuka gwa Nnamahanga gwayandagala now ngûku gwanaja kuliye.¹⁷hona halya, izu lyana cirheng'enyanya lyaderha, oyu ye mugala wani muzigirwa ncivugira.

Chapter 4

¹Lero yezu anacihakwa na mûka omw'irungu, okujirhangulwa na shetani. ²enyuma z'okucishalisa nsiku makumi gani budufu n'omushi,agarhwa n'ishali. ³owokumurhangula anacimuyishira, amubwira: akaba oli mwana wa Mungu, orhegeke aga mabuye ebé migati. ⁴yezu ashuza: amubwira: omuntu arhankalama oku mugati gwone, cikwone oku mwanzi guhuluka omukanwa ka Nnamahanga. ⁵shetani anacimuheka omu murhundu mucesibwa, amushoneza okuburhungiri bw'akanyamuzinda, ⁶amubwira: akab'oli mwene Mungu, ohamire okw'idaho; bulya biyandisirwe: arhegeka bamalahika bage erhi werhuma; banakugwarhira oku maboko, ly'olekisarhaza okugulu kwawe okw'ibuye. ⁷yezu amubwira: kandi biyandisirwe: orharhangula nnahamwinyu, Mungu wawe. ⁸shetani aciri muheka oku ntondo ndiri bwenene, amulangula amami goshi g'igulu, n'irenge lyagô; ⁹anamubwira: ebi byoshi nakuha okafukama onacikumba. ¹⁰yezu amubwira: rhenga, shetani! bulya biyandisirwe: wanakacikumba, nyakasane, nyamuzinda wawe n'okuka mukolera yenene. ¹¹Lero shetani amuleka, na alaga, ba malahika bayisha hofi na yezu, bamukolera. ¹²yezu, anacimanya oku yowane anagwasirwe, ashubira egalileya. ¹³arheng'énazareti, ajiciberera Ekapernaumu, hofi n'ényanja, elubibi lwa zabuloni na nafutali. ¹⁴lyobihikirira ebyaderhagwa n'Isaya, mulebi: ¹⁵olubaga lwa zabuloni n'olwa nafutali, yo njira egera ebwa nyanja, ishiriza ly'eyorodani na muli galilaya w'embaga. ¹⁶olubaga, lwali lamire omu mwizimya, lwamabon'obulangashane bunene; na balya boshi balilamire omu cihoho c'olufu, obulangale bwama babonekera. ¹⁷kurhenga agomango yezu arhondera ayigiriza, n'okuderha: erhi muciyunjuze, buly'obwami bw'empingu bukola bumuli hofi. ¹⁸yezu anabà ajagera eburhambi bw'enyanya y'é galilaya, abona babiri balondana, Simoni aderhaga Petro, na Andreya, mwene wabo, erhibalibakweba akeshe omunyanja; bulya bali badubi. ¹⁹anacibabwira: Nshimbí, najimujir'okuba badubi ba Bantu. ²⁰honaho balek'orheshe,bamushimba. ²¹naye erhiaba arhacihali, abona bandi babiri balondana, Yakobo,mwene Zebedayo, na Yowane mwene wabo, erhi bali omu bwarho bw'ishe Zebedayo, banakagi kubula orhweshe rhwabo. ²²acibahamagala, na bwonobwo balek'ishe, bamushimba. ²³yezu azunguluka galilaya mwoshi, ajayigiriza omu bibanda, n'okujamanyis'emyanzi y'akalembe y'obwami, anaj'afumya ngasi ndwala, na ngasi buzamba bwali omu lubaga. ²⁴Ireng lyage lyalumira omu Siriya mwoshi, banakagi mulerhera, abalwala balilamire n'amalumwa ga ngasi lubero, n'abali gwerhwe n'abazimu, n'ab'oluhungu, n'alihozir'ébirumbu; anakabafumya. ²⁵lubaga lunji bamushimbulira,Egalilaya, Edecapoli, eyerusalemu omu lya yuda, n'olubaga lw'ishiriza ly'eyorodani.

Chapter 5

¹yezu anacibona omwandu gw'abantu, aha oku ntondo; n'erhi aba amatamala, abaganda have bamushegereraho. ²ayigula akanwa kage, arhondera abayigiriza, anaciderha erhi: ³iragi lyabo abakenyi omu murhima, buly'obwami bw'empingu buli bwabo! ⁴iragi lya abali burhè, bulya bayishirhulirizibwa! ⁵iragi lyabo abarhuza, bulya bayishi yima omw'igulu! ⁶iragi lyabo abali n'ishali n'enyorha y'okuli, bulya bayishi yigurha! ⁷iragi lyabo abolukogo, bulya bayishi berwa lukogo! ⁸iragi lyabo ab'omurhima gucìre, bulya bayishibona Nnamahanga! ⁹iragi lyabo abahumanya abandi, bulya bayishi derhwa bene nyamuzinda! ¹⁰iragi lyabo abadwirhe balibuzibwa enyanya z'okuli, bulya obwami bw'empingu buli bwabo! ¹¹mulibaniragi, bakamujacira, bakamulibuzabakanamuderhera engasi lubero lwa bubi,erhi nie ntuma. ¹²musime munashagaluke, bulya oluhembo lwinyu lwayishiba linens omu mpingu, bulya ntyo kwobalibuzize n'abalebi balimushokolire. ¹³muli munyu gw'igulu. cikwone omunyu nkagwakahez'obununu bwago, bicibyankacibu galula? Ntaco gwakaci kwanana okurhalikukabulirw'embuga, n'okulabarhwa n'abantu. ¹⁴muli bulangale gw'igulu. olugo luyubakirwe enyanya ly'ecirhwa lurhankacifulika; ¹⁵nakandi barhakayasà AKA,old n'abali kafulik'omo byasi, cibana manik'emugamba,lyo kamolekera abali omunyumpa bwoshi. ¹⁶Ntyo obulangale bwinyu bumolek'emwa abantu, lyo babon'emikolo yinyu, bakuze sho winyu oli omu mpingu. ¹⁷Murhacikebagwa mpu nayishire okuishi rhenz'amarhegeko n'amalebi,banya arhali kuyishi garhenza cikuyishi gayunjuliza. ¹⁸bulya,nkubwire okunali, kuhika amalunga n'igulu bigere, harhakarhenga okumarhegeko i ciru yemunyi erhi nsingiri nguma y'amandiko, kuhika byoshi biyishi hikirira. ¹⁹Ntya owanarhenze liguma lyomwaga marhegeko manyinyi, anagali yigiriza abantu okukujira, ayishiderhwa ye murho omubwami bw'empingu; cikwone owanagalange,akaba yiriza oku.galanga,oyoyewayishi derhwa mukulu omubwami bw'empingu. ²⁰bulya, mmubwizire, akaba obushinganyaya bwinyu burhalushiri obw'abandisi n'obwa bafarizeyi, murhaka labarha omu bwami bw'empingu. ²¹mwayunvirhe oku abamira babwizirwe: oku orha nigaga; owanigè akwanine oku hanwa n'abatwi b'emanja. ²²Cikwone nie, mmubwizire oku ngasi yeshi wanabikira owabo oburhe, akwanine okuishi hanwa n'abatwi b'emanja; nkoku owabwire owabo mpu: kandunduguli! akwanine okuhanwa ekagombe; nankakulya owabwire owabo mpu musirhe! akwanine okuhanirw'omu nyega yomuliro. ²³Lero erh'yakaba odwirhe enterekero yawe wayiheka ebwa karhala kukurherekerera, Omaha kengerera aho oku bali ecimufaninwe n'owinyu, ²⁴ona lekere eyo nterekero yawe aha luso lw'akarhala, orhangi taluka oji yunvikana n'owinyu; buzinda oyishe oji rherekèra entulo yawe. ²⁵oyunvanye dubaduba n'igulu lubanja mwenaye, amango ociri omunjira naye, lyo alekikuheka emw'omutwi w'emanja, n'omutwi w'emanja akuhe omulu wabatw'emanja, olekinahebwa omu mpamikwa. ²⁶Nkubwizire okunali, orhakarheng'omwo orhanacilyula ensimuni nzinda. ²⁷mwayunvirhe oku byadesirwe mira: omanyè orhajira obw'obugonyi. ²⁸cikwone nie, mmubwizire ngasi yeshi osinza omukazi omu kucifinja yé erhi mira ajira obushungu bonaye omu murhima bwage. ²⁹nk'isu lyawe ly'elulyo lyakaba cirhumire c'okukuhushisa, onalirhomole olikwebe kuli nawe; bulya kw'okukulu kuliwe cirumbu cawe ciguma cihere, n'obugumana bwawe bwoshi buleki ishija omu cihenamu. ³⁰n'okuboko kwawe kulyo erhi kwakaba igwarhiro lyo kukuhushisa, onakutwe oku kabulire kuli nawe; bulya kw'okukulu kuliwe cirumbu cawe cihere, n'obugumanana bwawe bwoshi buleki ishija omucihenama. ³¹byadesirwe, oku owahinve mukage anamuhe ecerhe c'okushangalula. ³²cikwone nie, mmubwizire oku ngasi yeshi wana hinge mukage; kulusha omukazi orhalumizizi emigenzo y'obuhya, erhya mujijire okuba cishungu, na ngasi wakayanka omukazi muhinve erhya jijire obushungu. ³³kandi mwa yunvirhe okw'abamira babw'izirwe mpu: orha lahiraga ebirà, ci okakomereza Nyakasane endahiro zawe. ³⁴cikwone niehe, mmubwizire murhacigashaga ciru n'éhitya, ciru n'oku malunga, bulya eri ntebe ya nnamahanga; ³⁵ciru n'okw'igulu, bulya kw'aheba amagulu gage; ciru na kuli yerusalemu, bulya ciri cishashagala c'omo mwami mukulu. ³⁶orhacigashaga enyanya l'irhwe lyawe, bulyo orhahindula lweru lease luguma. ³⁷bikwanine oluderho lwawe lube neci, neci, nanga, nanga; ehyanka ciyushulwa kulibyo erhi birhenzire emw'omubi. ³⁸mwayunvirhe bya derhwa: isu okw'isu, na link oku lino. ³⁹cikwone nihe, mmubwizire nti muzibuhaga oku mugalulula. Hakabà owakushurhira omw'irhama ly'elulyo, ona muhindamulire n'éry'elumoshu. ⁴⁰owakuséze kadali, erhi cirondo cawe cirhuma, onamulekere n'olubega. ⁴¹owakuséze mpu ogende naye bibiri. ⁴²ohe okuhunyire, orhanagaluga olikuhoza. ⁴³mwayunvirhe oku byadesirwe: ozigire omwira wawe, ogaye n'omushombayi wawe. ⁴⁴ci niehe, mmubwizire: muzigire abashombanyi binyu, mugishe abamujacira, mujirire abalongez'amabi amindja, mushengere ngasi bamubulis'omurhûla n'abamushimbulula. ⁴⁵lyo muba bana ba sho winyu oli omumpingu; bulya ye bashisà izuba oku babi n'okubindja ananiesè n'enkuba oku bashinganyanya n'oku barhali bashinganyanya. ⁴⁶nkamwakazigira abamuzira,luhembo lucigi mwa habwa? abantu b'olubaga nabo kwobanakajira ntyo? ⁴⁷nankamwaka kazilamusa bene winyu bone, erhi bici mujijirage kulusha? abapagani nabo kabarahajira kwabene okwo? ⁴⁸kuziga mube bimâna nku sho w'embingu aba mwimana.

Chapter 6

¹mucilange n'okuyerekana obwindja bwinyu embere z'abantu, mpu lyo bamubona; okubundi murhakacihabwa ulehembo n'asho winyu w'embingu. ²amango wahana enterekero, orhajag'aband'omushekera nkakula endyalya zijira omu bishagala n'oku mirimbwa, mpu lyo bakuzibwa n'abantu. okunali mmulibwire oku mira baya nkiriraga oluhembo lwabo. ³cikwone nkawahana entulo, okuboko lwawe kwelumosho kurhamanye ebi okulyo kwawe kwajira, ⁴lyo entulo yawe ejirwa okw'ihwe; na sho wawe, abona okw'ihwe, ayishi kugalulira. ⁵amango mwashenga, murhayorhaga nka ndyalya, zinakasima okushenga bwimanga omu bishagala n'omu mirimbwa, mpu lyo babonaga n'abantu. Mmuzire okunali, oku mira bahabirwe oluhembo lwabo. ⁶cikwone nkamwashanga, onaje omu mwawe, oyigale olunvi, oshenge emwasho âli ahantu hihwe, na sho wawe, obon'ishwe; anakugalulira. ⁷omu kushenga murhaderhaga myanzi minji minji, nka bapagani, bobaikebwa mpu omukuluz'emyanzi bayunvibwa. ⁸murhashushane n'abo; bulya sho winyu amanyire ebimulagirire kwo, cirw'akaba murhacishengà. ⁹alagi okumukwanine oku shenga: larha wirhu oli omu mpingu! izino lyawa likuzibwe; ¹⁰obwami bwawe buyishage; okuw'alonzà kube en'igulu nk'omu mpingu. ¹¹ene na ngasi lusiku orhuhe akalyo kirhu; ¹²orhubabalire n'ebiyaha birhu, nkoku nirhu rhubabalira aba rhujirira kubi; ¹³orharhulekaga rhwahirimira omu mashumi mabi, cikwone orhulikuze kuli olya mubi. Bulya wen'obwami, n'obuhashe, n'obukuze, emyka n'emyaka. bibe ntyo. ¹⁴nkamwankababalira abantu amashe gabo, sho wenyanya naye anaishi mubabalira ninyu. ¹⁵cikwone now murhababalira abantu, na sho naye arhakâbabalira ciru n'ehitya. ¹⁶amango mwacishalisa, garhabaga mango ga burhe, nka ndyalya, banacihindule amalanga gazinzibire, lyo balangûla abantu okubacishalisizé. mmubwizièrè okunali, bahabirwe oluhembo lwabo omujira ntyo. ¹⁷cikwone nkawacishalisa, anashige irhwe lyawe, ashuke n'amalanga gawe, ¹⁸lyolekiyerak'abantu okuc'ishalisizé, cikwone sho oliho okw'ihwe, na sho, abona okw'ihwe, akugalira. ¹⁹murharhumbikaga omukw'omw'igulu, mwo enshwa n'engishi zayishishereza, na mwo ebishambo ly'oyishiba binazibwe. ²⁰cikwone murhumbike emihako yinyu omu mpingu, mwo enshwa n'engishi zirhashereza, mwo n'ebishambo birhakadaha n'okuzimba. ²¹bulya aha omuhako bwawe guli, ho n'omurhima gwawe gwanàbè. ²²isu ly'itra ly'omubiri, isu lyawe nkali linja, omubiri gwawe gwoshi gwanaba n'obulangale. ²³cikwone nk'isu lyawe lirhali lindja, n'omubiri gwawe gwoshi gwanaba omu mwizimya. akaba obulangale bwawe bwakaba mwizimya, lugero luci ogw'omwizimya gwa nkaba munene! ²⁴ntaye wakakolera bami babiri, bulya anashomba, muguma, azigire owundi, kandi erhi acishwekere oku muguma, anaganyaguse owundi. murhankakolera nnamahanga n'ebirugu. ²⁵cocirhumire mmubwizire: murhacishengà oku kalamo kinyu mpu bici mwalya, erhi oku mubiri gwinyu, mpu bici mwa yambala, ka akalamo arhali kokakulu oku biryo, n'omubiri gw'omukulu kulush'omwambalo? ²⁶sinzagi orhunyunyi rhw'emalunga: rhurharhwera, rhurhanasarula, rhurhanaka bici omunguli, na sho winyu w'empingu anarhulisé, karhali mwabakulu kumusha rhwo? ²⁷ndi muli mwe, ciru AKA cirhindibuza, wakaciyushulira ikano liguma oku kasangi ka kalamu kage? ²⁸nacirhumaga mulibulira enyambalo? rhengi mulole obwaso bw'omu mashwa: burhakola burhanaluka; ²⁹gomango mmubwizire oku ciru salomoni, omw'irenge lyage lyoshi, arhayambalaga nkago maso. ³⁰erhya kaba Nnamahanga anayambike ntyo olubala lwo mw'ishwa, luhali ene sezi lukwebwe okuciko mwebwemere bunji, karhankamuyambika kulusha aho? ³¹murha cicilibuze, mpu bici rhwalyaga, erhibirhwa ywaga? nabici rhuyambirhage. ³²bulya ebyo byoshi, bapagani babilonza, sho winyu w'empingu amanyire oku mubilagirire kwo. ³³murhangi lonza obwami n'obushinganyanya bwa Nnamahanga, nebyo bindi byoshi mwabiyushulirwa. ³⁴kwishi murhakagi ciyirha oku birhindo; olusiku lw'irhondo lwa cilongeza lyone. ngasi lusiku n'amabi galwo.

Chapter 7

¹murhakagitwa olwabe, lyo ninyu murh'ishigilutwirwa. ²oku mwanatwe oluli omu mwabene, kwo naninyu mwalutwirwe. ³carhuma wadokola ehyasi hiri okw'isu ly'owinyu, orhanabwini enduluma eri omu lyaw'isu? ⁴erhi gurhi wakabwir'owinyu, oku aleke omudokole ehyasi himuli okw'isu, w'enduluma eri omu lyawe? ⁵eyi ndyalya, orhengirhenza enduluma eri omu lyaw'isu, na ntyo lyo wahashibona ehyasi hiri okw'isu lya mwene winyu. ⁶murhakagiha orhubwa ebiryo bicîre, murhanakweba enjuma zinyu embere z'engulube, zirekilabarha, na gani zimuhindikira. ⁷muhune, mwahabwa; mulongereze; mwayishibona, mukomombe, mwanishi yigulirwa. ⁸bulya ngasi ohûna anahabwe, n'olongereza anarhole, n'okomomba okulunvi anayigulirwe. ⁹ndi mulimwe oha omwanawag'ibuye, erhi akamuhuna omugati? ¹⁰erhi nka akamuhun'ensamaki, k'anamuha omujoka? ¹¹alero, mwe bagalugalu, muyîshiha abana binyu ebintu binja, manga sho oli omumpingu alimwinja kulusha, n'okuhana ebintu binja okubamuhuna. ¹²ngasi byoshi mwalonze abantu bamujirire, mubire kuli bonabo, bulya lyoli'irhegeko n'obulebi. ¹³mugerere omu muhango mufunda, buly'omuhango mugali guna shanjusire erinjira ehêka ebwa kuhêra, na banji bayigerera mwo. ¹⁴ci omuhango mufunda n'enjir'enfundîre yo ehêka ebwa buzine, na bagerwa bayibona. ¹⁵mucilange n'amalebi g'obunywesi, bakamuyishira n'enyambalo ye bibuzi, n'omundalala eri mirunga. ¹⁶mubanyire okubiro byabo karhwanahumba amalehe okumishugi? erhi enyungu oku ntandagule? ¹⁷ngasi murhi mwinja malehe minja gulehêka, ci omurhi mubi malehe mabi gulehêka. ¹⁸omurhi mwinja gurhankaleheka amalehe mabi, n'omubi gurhakaleka amalehe minja. ¹⁹ngasi murhi gurhayana malehe minja gunatubwe gukwebwe n'omu muliro. ²⁰mwayishibamanyir'okubijiro byabo. ²¹arhali ngasi boshi banyakuza: mpu larha, larha! banâjè omu bwami bw'empingu, ci olya ojira obulonza bwa larha oli omumpingu. ²²banji bayishire Aida olwo lusiku: nnahamwirhu, nnahamwirhu, karhurhakagileb'okwizino lyawe? karhurhakagihinva abazimu okw'izino lyawe? karhurhanakagijira ebisomerine binji okw'izino lyawe? ²³lero nayishi babwira n'obwalagale: ntaco mumanyaga, ntengiho, mwe nkozi z'amabi. ²⁴do cirhumire ngasi yeshi mwanayunve emyanzi ndesire anayishimbe, ayishishushanyibwa n'omuntu mwirhonzi, wayubakiraga enyumpa yage okwibuye. ²⁵enkuba erhinia, olubula lwayisha, empusi yahusâ byashurha erya nyumpa: erhahirimaga bulya yalinyubakire okw'ibuye. ²⁶ci owayumva emyanzi ndesire arhanayishimbe ashushanyibwe n'omusire wayubakiraga enyumpa yage okumushenyi. ²⁷enkuba yania, olubula lwayisha, empusi yahusâ yanashurha eyo nyumpa: yanahirima n'okuhirima kwayo kwaba kunene. ²⁸erhi yezu ayusiderha eyo myanzi, olubaga lwa hya n'ezo nyigirizo; ²⁹bulya akagiyigiriza nk'ogwerhe obuhashe, carhali nka abagiriza babo.

Chapter 8

¹Erhi Yezu ayandagala oku ntongo, olubaga lwinji lwa mukulikira. ²Habaga mubenzi muguma, amuyegera amusengera, aderha: Nnahamwirhu, nk'okulonize, wananjira ncè. ³Yezu alambula okuboko, amuhumakwo, anamubwira: nonzize ocè. Honaho ebibenzi byage byayuma. ⁴Yezu amubwira: ocilange orhabwire ndi yeshiyeshi; cikwone ogende ociyereke emw'abadahwa, onahane enterekero erya Musa arhegekaga, lyo ebyo buba buhamiriza bwawe emunda bali. ⁵Ntyo Yezu anaja omu kapernaumu, omukulu w'abasirika amuyishira, ⁶amusengera anaciderha: Nnahamwirhu, omukozi wani agweshire omu nyumpa, ahozire ebirumbu analibwire bwenene. ⁷Yezu amubwira: nayisha nayishi mufumya. ⁸Omukulu w'abasirika amushuza: Nnahamwirhu, ntashinganini one omumwani, ci oderhe kwone cinwa ciguma, n'omukozi wani afuma. ⁹Bulya, nkenzire abakulu, nani ngwerhe abani basirika ntegeka; nambwire muguma: genda! anagende; n'oundi: Tisha! anayishe; n'omukozi wani: jira kulebe! anakujire. ¹⁰Erhi aba amamuyunva, Yezu asomerwa, anabwira abalimushimbire: Mmubwizire okunali, ciru omu israeli ntabonaga mwo obuyemere bunene nkobu. ¹¹Cikwone, Mmubwizire oku banji bayishi rhenga ebushoshokero bw'izuba n'emunda lizikira, n'okulya haguma n'Abrahamu, Isaki, na Yakobo omu bwami bw'empingu. ¹²Cikwone abana b'obwami bayishi kabulirwa omu mwizizi gw'embuga, bayishi omwo n'oku kugurh'amino. ¹³Buzinda Yezu abwira omukulu wabasirika: gendaga, bikubere nk'okwobwemere bwawe bunali. Konako kasangi omukozi anafuma. ¹⁴Yezu anashubi Vera omu mwa Metro, ashimana nazala agweshire Erhi agwerhwe n'ishushira. ¹⁵Amuhuma oku kuboko, ishushira lyamurhengakwo; azuka, abakolera. ¹⁶Bijingo, balerha hofi na Yezu banji baliko abazimu. Ahinva abazimu oku Kanwa Kate, afumya n'abandi balwala boshi, ¹⁷lyo bihikirira abyaderhagwa n'Isaya, mulebi, abarhula n'endwala zirhu. ¹⁸Yezu anacibona lubaga lwinji lukola lumuzungulusire, arhegeka oku bagereraga erind'ishiriza. ¹⁹Mwandisi muguma amuyegera, anamubwira: nakushimba ngasi hoshi wanaja. ²⁰Yezu amushuza: banyambwe bajira enyala, n'orhunyunyi rhw'emalunga rhugwerhe enyogo; ci omwana w'omuntu arhagwerhi ahakaheba irhwe lyage. ²¹Undo muguma omu baganda have, amubwira: Nnahamwirhu, onyemerere ntengi jibisha larha. ²²Cikwoki Yezu amushuza: nshimba, oleke abafu babishe abafu babo. ²³Ashonera omu bwarho, n'abaganda have bamushimba. ²⁴Ala, hanacizuka omunyanja akalaba kanene kuhika obwarho bwalonz'okulohoma. naye, alihunire. ²⁵Abaganda bamuyegera bamutula, baderha: orhucize rhwamafa! ²⁶Ababwira: bici birhumire muyobohire mwe Bantu b'obuyemere butya? Anazuka, akalihira empusi n'enyanya, n'omurhula munene gwanabà. ²⁷Abantu basomerwa: yendi you wani, kwobakaziriderha, owakengwa ciru n'empusi n'enyanya? ²⁸Erhi aba akolali erind'ishiriza, omu cihugo c'abagerasi, Bantu babiri balimwo abazimu, barhenga ebwa byusho, bamuja emalanga. Bali bakali bwenene ntaye wankacigezire eyo munda. ²⁹Lola, banayakuza: bici rhwe nanawe? K'oishire eno mpu orhulibuze n'akasanzi karhahika? ³⁰Hàli babo Hàli obuso bw'engulibe bwali buyabusire. ³¹Abazimu basengera Yezu, baderha: nkaba orhuhinvire, orhurhumage omwobu buso bw'engulube. ³²Ababwira: gendi! banarhenga banana omw'obwo buso. Lolaga, obwo buso bwana libirhira oku mala bwarhogera omu nyanja, bwana mirirwa n'amishi. ³³Abaliyabwire banalibirha bayaka, baja omu lugo bajayalagaza byoshi bya gezire na gurhi byabire oku balya balimwo abazimu. ³⁴Ntyo olugo lwoshi bagenda bajiringa Yezu; na, Erhi bamubona, bamuyinginga mpu arhenge emwabo.

Chapter 9

¹Yezu ashonera omu bwarho buguma, ayicira enyanja, aja omu murhundu gwage. ²sinzagya, bamulerhere owolihozire ebirumbu agweshire oku nshingo. Yezu, erhi abona obwemere bwarho, abwira oyu walk hozire ebirumbu: ocihe omurhima, mwana wani, ebyaha byawe okola obibabaliirwe. ³Kulibyo, baguma omu bandisi babwirana bone: oyu muntu amajacira Nnamahanga. ⁴Na Yezu amanya entanya zabo, aderha: bici birhumire mugwerhe entanya mbi omu mirhima yinyu? ⁵Bulya, gurhi kuli kulembu, okuderha: ebyaha byawe bibabaliirwe, erhi okuderha: yimuka ogende? ⁶Ntya, lyo mumanya oku mwene omuntu agwehe muno igulu obuhasha bwokubabalira ebyaha: yimuka, kwabwizire owaliohore ebirumbu, rhola encingo yawe ogende emwawe. ⁷Anayimuka, anaja emwage. ⁸Erhi olubaga lubon'ebyo, bagwarhwa n'ecoba, baharamya Nnamahanga, wahaga abantu obuhasha buli nkobwo. ⁹Kurhenga aho anagende kuli bwenene, Yezu abona muntu muguma atamire aha bakahogeza, ye waderhagwa Matayo. Amubwira: nshimbà. Oyo muntu ayimuka amushimba. ¹⁰Erhi Yezu okola alialya omunyumpa, ala, abavurhisa banji n'abantu bakalamu kabi bayisha bakalya bonaye n'abaganda have. ¹¹abafarisayo erhi babona ntyo, babwira abaganda bage: cirhumire mwalimu winyu alira baguma n'abandisi n'abantu b'akalamu kabi? ¹²Erhi Yezu ayunva, aderha: arhali abayosire bwinja bobakabà n'obulagirire bw'omufumu, ci abalwazire. ¹³Mugende mujiciyigiriza kwo kuderha gurhi okwo: lukogo nonzize ci erhali nterekero. Bulya ntayishaga ndi hamagala abashinganya, ci banabyaha. ¹⁴Ntyo abigirizibwa ba yohana bagenda bayegera hofi na Yezu, bamubwira: cirhuma rhwe n'abafarisayo rhuka cishalisa, erhi n'abaganda bawe bohe barha ci shalisizi? ¹⁵Yezu abashuza: k'abira b'omuhya mulume banalake amango omuhya mulume aciri boshi? Ensiku zayisha omuhya mulume abarhenga mwo, gomango bacishalisa. ¹⁶Ntaye wanka hangira ecihande cihyahya oku cikulukulu; Bulya haha berula kw'ecihande n'obubere bucilugire. ¹⁷Barhaka jira idivai lihyahya omucibikiro cikulukulu; agomango ecibikiro canabereka, iidivai lyana bulajika, n'ebikiro byanahwa, ci banakaheba idivai lihyahya omu cibikiro cihyahya, agomango idivai n'ecibikiro byombi erhi hobinali. ¹⁸okwali ababwira eyo myanzi, Lola, murhambo muguma ayisha, afukama emalanga have, aderha: mwali wani omofà bwonobuno; ci oyishe, omuhumekwo, anacilama. ²⁰Lola, mukazi muguma waligwerhwe n'omududu myaka ikumi n'ibiri amuyegera amuyisha enyuma, ahuma oku cishumiro c'omushangi gwage. ²¹Bulya akagicibwira yene: erhi nakahuma kwone oku mwambalo gwage, erhi nanfumire. ²²Yezu ahindamuka, aderha, erhi amubona: ocihangane munyere wani, obwemere bwawe bwa kufumize. Oyo mukazi anafuma honaho. ²³Erhi Yezu ahika aha mw'olya murhambo, abona abali baziha efirmibi n'abantu bali balaka. ²⁴ababwira: rhengi, bulya ogu musole munyere gurha firi, ci guhunire, bamushekera. ²⁵Erhi olubaga luba lwamahulusibwa, aha omunyumpa agwarhira olya w'omusole munyere oku kuboko, olya musole munyere azuka. ²⁶Eyo myanzi yalumira eyo Linda Yoshi. ²⁷Erhi arhenga eyo Linda, mihurha ibiri yakulikira Yezu, haja Yakuza: orhubere obwonjo, mwene Daudi! ²⁸Erhi aba amahika omunyumpa, erya mihurha yamuyegera hofi, Yezu ababwira: kamuyemire oku nanajirantyo? neci Nnamahamwiru, kwo bamushuzize. ²⁹Abahuma oku masu, anaderha: bikubere nkokwo obwemere bwinyu buli. ³⁰N'amasu gabo ganayiguka. Yezu abakomereza bwenene: erhi ntaye wamanyaga ogu mwanzi. ³¹Erhi barhenga aho bayalagaza irenge lyage omu cihugo coshi. ³²Okubagenda, ala, balerhera Yezu owundi walimw'omuzimu w'akaduma. ³³Erhi aba amahinva oyo muzimu, akaduma kaderha. N'olubaga lwa somerwa: rhurhasagibona bindi bya mwen'ebi muno israeli. ³⁴Ci abafarisayo bedrha: burhambo bwa muzimu bumurhabire okuhinva abazimu. ³⁵Yezu agera emirhundu yoshi n'omu bishagala, ajayigiriza emyanzi y'obwami, n'okuja afumya ngasi ndwala, na ngasi buzamba bwa ngasi lubero. ³⁶Erhi abona olubaga, abayunviza obwonjo, Bulya bali shandire n'okurhama nka bibuzi birhagwerhi mungere. ³⁷Lero abwira abaganda bage: Ebihumbulwa biri binene, ci abakozi bali bagerwa. ³⁸Hunagi Nnahano w'ebihumbulwa, arhume abakozi omu nyumpa yage.

Chapter 10

¹Buzinda, ahamagala balya baganda bage ikumi na babiri, abaha obuhashe bw'okukaga abazimu, n'okufumya ngasi ndwala na ngasi buzamba.²Lolagi amazino g'entumwa ikumi n'ibiri. Owaburhanzi, Simoni, akagi hamagala Metro, na Andre, mulumuna; Yakobo, mwene Zebedayo, na Yohana, mulumuna; ³Filipo, na Batelemayo; Tomaso, na Matayo muvurhisa; Yakobo, mwene Alfayo, na Tedeyo. ⁴Simoni mukananayo, na Yuda iskaryote, olya wahana Yezu.⁵Babo aba ikumi na babiri Yezu arhumaga, erhi omo bahanula gurhi bagenda: Murhaje olunda lw'abapagani, murhaje n'omu mirhundu y'abasamariya; ⁶Cikwone mine emunda ebibuzi bihezire byabene israeli. ⁷Mugende muyigirize munaderhe: Obwami bw'empingu bukola buli hofi. ⁸Mufumye abalwala, mufûle abafire, mucedse ababenzi, muhinve abazimu. Mwahabirwe bushà, ninyu murhaje bushà. ⁹Murhayomeke masholo, erhi nfaranga, erhi magerha, omu mikaba yinyu; ¹⁰erhi nshoho za lubalamo, erhi myambalo ibiri, erhi birato, erhi karhi, bulya omukozi akwanine akalyo kage.¹¹Omu ngasi mirhundu kandi erhi cishagala mwajemwo, munadose erhi hanabà omuntu mwinja wankamuyegereza; munabere ahamwage kuhika muyishi genda. ¹²omukudaha munalamuse aho; ¹³na erhi eyo nyumpa yankaba ekwanine, omurhima gwinyu gunaje Kulibyo; ci erhi yankabà erha kanini, aho omurhima gwinyu guna mugalukekwo.¹⁴Nka barhamuyegerezizi, na nka barhayunvirhi emyanzi yinyu, munarhenge omweyo nyumpa erhi omweco cishagala muna gukumule olutulo oku nshando zinyu. ¹⁵Mmubwizire okunali: olusiku lw'okutw'olubanja, ecihugo c'esodoma n'egomora byanahwa kunyi kulusha eco cishagala.¹⁶Alagi, mmurhumire nka banabuzi omukarhi k'emirunga. Ntyo mine beshu nka njonka, na balembu nka ngukû. ¹⁷Mumanye abantu; bulya bamuhàna omunyumpa z'okutwira emanja, bana mushurhire eminyuli omu masinagogi gabo; ¹⁸Mwahekwa, erhi nye ntuma, emalanga ga ga kavuroneri n'embere z'abami, Oyo muhamiriza emunda bali n'oku bapagani.¹⁹ci, erhi baka muhana, murha hahaha mpu gurhi mwa shambala erhi oku mwa derha: Ebi mwaderha mwayishi bihabwa honaho; ²⁰Bulya arhali mwe mwaderha ci mûka was sho winyu waderha mulimwe.²¹Omulonganyi ahana omulumuna mpu bamunige, n'omubusi ahana omwana wage; n'abana bagboke ababusi Babo bana banige. ²²Mwayishi shombwa naboshi erhi izino lyani mirhima; ci owacihangana kuhika obuzinda ye wanacizibwe. ²³Nka bamomulibuza omu cishagala ciguma, munayakire omu cindi. Mmubwizire okunali, murhayuse okugera omu mirhundu yoshi y'israeli omwana w'omuntu arhayisha.²⁴Owayiga arhankalusha omwigiriza wage, n'omukozi arhankalusha Nahamwabo. ²⁵Birhakahashikana omwigiriza olushe omwigiriza wage, n'omukozi nka nnaahamwabo. Erhi bankaderha mpu nanyumpa ye belzeburi, kanga kulusha baka kubwira obomumwage!²⁶Ntyo murhayobohaga; Bulya ntabyo bifulike birha fululuke,erhi ihwe lirhanka manywa. ²⁷Ebi ndi namubwira omu mwizizi, mubiderhe kalengerere; na ebi ndinamuderhera omu marhwiri, mubiyakulize oku burhungiri bw'enyumpa.²⁸Murhayobohe abakaniga omubiri Barhaka okuyirha omurhima; Cikwone muyobohe owankasher l'leza omurhima n'omubiri omu cihenama. ²⁹K'orhufunzi rhubirhi rhurhagulwa nsimuni ntuma? cikwoki ntahyo higuma hyankarhogera okwidaho buzira obulonza bwa sho winyu. ³⁰Na ciru enviri z'okwirhwe linyu ziringanje zoshi. ³¹Ntyo murhayobohaga: ecishingo cinyu cilushire ecorhufunzi rhwinji.³²Cocirhumire olya yeshi wanyemera embere z'abantu, nani namuyemera embere za larha oli omu mpingu. ³³Cikwoki owakandahira emalanga g'abantu, na ishimulahira emalanga ga larha oli omu mpingu.³⁴Murhamanye mpu nayishire okulerha omurhula omw'igulu; ntali lerha mirhima ci ngorho. ³⁵Bulya nayishire ndigaba omwana n'ishe, omunyere na Nina, omukazi na nazala; ³⁶n'abashombanyi bomuntu bayishiba b'omumwage.³⁷Osima ishe erhi nina kulusha nye erhi arhakwanini, n'isima omugala erhi mwali kundusha arhakwanini; ³⁸orhaberhwire omusalaba gwage yene, erhi arhana nshimbuliri, arhakwanini. ³⁹Owakenjerere obuzine bwage anabuheze, n'owabuheze nyentumire anabubone.⁴⁰owa muyankirire erhi nye ayankirire, n'owanyakirire erhi ayankirire owantumaga. ⁴¹Owanayankirire omulebi nk'oku abali mulebi ayishi habwa oluhembo lw'omulebi, n'owanayankirire omushinganya nk'oku anali mushinganya ayishihbwa oluhembo lw'obushinganya.⁴²N'olya yeshi wana hane akabehe k'amishi g'emboho, emwa muguma waba bagalaganda mpu Bulya bali bigirizibwa bani, mmubwizire okunali, oluhembo lwage lurhanka hera.

Chapter 11

¹Erhi Yezu aba amayusu ahana amahano have oku ntumwa zage ikumi na zibiri, arhenga eyomunda, mpu ahanule ana yigirize omu mirhundu y'omucihugo. ²Yohana, erhi ali omu mugozi ayunva baderha emikolo ya kristu, amubwira kugerera abigirizibwa bage: ³Ka-we olya wayisha? erhi hali windi rhwalinda? ⁴Yezu abashuza: Mugende mubwire Yohana ebi mwayunvirhe n'ebi mwa bwine: ⁵Emihurha ekol'eriyabona, ebirema bikola biri byagenda, ababenzi bafumire, ba namurhunva bakolabali bayunva, abafire bafusire, n'emyanzi y'akalembe ya bigirizibwa emw'abakenyi. ⁶Iragi ly'oyu ntabere cirhumire cage c'okuhirima! ⁷Erhi bagenda, Yezu arhangira abwir'olubabaga ebiyerekire Yohana: Bici mwalijiri lola omw'irungu? k'isheke liguma lyana dundwa n'empusi? ⁸Cikwone, Bici mwalijiri lola? ka mulume oyambirh'emishangi y'ecishingo? Lolagi, abayambirhe emishangi y'ecishingo bali omunyumpa z'abami. ⁹Bici Lero mwalijiri lola? mulebi? neci, ndesire, na kulusha omulebi. ¹⁰Bulya biyandisirwe kuli ye: Lola, narhuma entumwa yani embere ly'amalanga gawe, nti arheganye enjira yani embere zawe. ¹¹Mmubwizire okunali, omu baburhagwa n'omukazi, harhasagiba omukulu kulusha Yohana mubatiza. ci oli murho bwenene omubwami bw'empingu kuliye. ¹²Kurhenga amango ga Yohana mubatiza kuhik'ene, Obwami bw'empingu buba bwa misi, na abacihangana bobamujà. ¹³Bulya abalebi n'irhegeko balebire kuhika Yohana; ¹⁴na, nka wankalonza oku mumanya ye olya Eliya wayishi yisha. ¹⁵Ogwerhe amarwiri g'okuyunva ayunve. ¹⁶Ndi nashushanya n'eriburha? lishushine n'abana batamire abali Bantu banji, banali badesa abandi bana, ¹⁷Bali baderha: rhwe rhwazihire akarhera, ci murhasamire; rhwamuyimbire endulu ci murha cidudumire. ¹⁸Bulya Yohana ayishire, arhalya arhananywa, baderha: alimw'omuzimu. ¹⁹Mwene omuntu ayishire, alyalya analya nywa baderha: All mulyaga na munywga, na mwira wa bavurhisa n'abantu ba bworhere bwa kalamu kabi. Cikwone obukengere bwa ciyerekine oku mikolo yage. ²⁰Anacirhangira ahabûla erya mirhundu ajiraga mw'ebisomerine binji, Bulya barhaciyunjuzagya. ²¹Obuhanya bwawe, Korazini ! Obuhanya bwawe betsaida! Bulya nka ebirhangaza byajiragwa ekarhi linyu byankajijirwe e girl n'omu sidoni, hinga balimira bacyunjuze, bayambale obusunzu n'olutulo. ²²Cocirhumire Mmubwizire: olusiku lwokutwolubanja tiro na sidoni bayishi hanwa hitya kuli mwe. ²³Base, Kapernaumu, kawayishi yinamulwa kuhika empingu? Nanga. wayishi honolwa kuhika olusiku lw'okufa. Bulya k'ebirhangaza byajirikanaga ekerhi Ka-we byankajirikine omu sodoma hinga akacilamire kuhik'ene. ²⁴Cocirhumire Mmubwizire: olusiku lw'okutw'olubanja, echigo can sodoma cayishi hanwa hitya kulimwe. ²⁵Agomango Yezu ayimuka aderha: nkukuzize larha Nyakasne w'empingu n'igulu, nk'oku ebi wabifulisire abanabwenge n'abobukengere, wabifulisire abana barho. ²⁶Neci larha nkukuzize Bulya kwo walonzize Ntyo. ²⁷Byoshi nabirwe na larha, na ntaye omanyire omugala nk'ishe. Ntaye wankamanya larha nkomugala, na oyu alonzize anamufululire ye. ²⁸Muyishe emwani, mweshi mwe murhamire, munazidohirwe, na murhamusa. ²⁹Mubarhulire oku ngarha yani muna yankirire amarhegeko bani, Bulya ndi mutudu na mwirhohya was murhima. Mwayishi okay okurhamuka kwinja kw'emirhima. ³⁰Bulya engarha yani eri nembu, n'omucimba gwani mwani.

Chapter 12

¹Agomango, Yezu ayicira omu mashwa g'engano olusiku lwa sabato. abaganda bage Bali bamashalika, bana bahagula emihule banairya. ²Abafarisayo, erhi babona Ntyo, bamubwira: ala oku abaganda bawe banajira ebirhayemerirwi okujirwa oku sabato. ³Cikwoki Yezu abashuza: kamurhasagimanya gurhi Daudi ajiraga erhi omashalika, ye n'ababali bonaye; ⁴gurhi ajaga omunyumpa ya Nnamahanga, alya emigati y'amarheganyo, erhi arhanaliyemerirwe, ciru nabo bali bonaye bohahe, ci yalibikirwe abadahwa bone. ⁵Erhi, ka murhasagimanya omu marhegeko oku, ensiku za sabato abadahwa banavune esabato omunyumpa ya Nnamahanga erhi barhanajijiri caha? ⁶Cikwone, mmubwizire, hano hali akantu kakulu kulusha enyumpa ya Nnamahanga. ⁷Mucimanyage kwo gurhi okwo: bwonjo nnonza, ci arhali ntulo, murhankatwire olw'abarhalikwo ishembo. ⁸Bulya omwana w'omuntu he mukulu w'esabato. ⁹erhi arhenga aho, Yezu aja omu'isinagogi. ¹⁰Anacibona muli omuntu ohozire okuboko. badosa Yezu: kabiyeemerirwe oku fumya olw'esabato? kwali kulonza igwarhiro ly'oku musongera. ¹¹Abashuza: Indi mulimwe wakaba agwerhe cibuzi ciguma cone cigali rhogera emusima lwa sabato, orhankagendi ci shayula? ¹²kanga omuntu alushire ecibuzi! kusiga kuyemerirwe okujira aminja olw'esabato. ¹³Lero abwira olwya muntu: lambula okuboko kwawe, akulambula kwanashubira okuba kwinja k'okwabo. ¹⁴Abafarisayo bagenda banaja omw'ihano gurhi bankamuyirha. ¹⁵Cikwoki Yezu, erhi amanya, aciyegula arhenga eyomunda. Lubaga lwinji lwa mukulikira. Afumya abalwala boshi. ¹⁶Abakomereza bwenene oku barha mushobekaga. ¹⁷Oyo bihikirira ebyaderhagwa n'omulebi, Isaya. ¹⁸Ala omukozi wani nacishogaga, muzigirwa wani, oyu omurhima gwani guzigira. Namuhebakwo mûka wani, nantyo ye wamanyisa obushinganya emw'olubaga. ¹⁹Arhakaja kadali, Arhakaja hologoma, na ntaye wanayuunve izu lyage omu mulimbwa. ²⁰arhaka humanula isheke livune, arhakazimya n'olutambi luciri lwa tumbuka cigi kuhika obushinganya buhime. ²¹Na embaga wayishi langalira izino lyage. ²²Honaho bamu lerhera omuntu olimwo omuzimu, muhurha na kaduma, anamufumya, kuhika oko kaduma kaderha kanabona. ²³Abaly'aho basomerwa baderha: karhi olya mwene Daudi oyu? ²⁴Abafarisayo, erhi bayunva Ntyo, baderha: oyu muntu arhali ayunva abazimu ci belzeburi orhumire, omukulu w'abazimu. ²⁵Nkantyo Yezu amanya entanya zabo, ababwira: Ngasi bwami buciberamwo bwone kuhwa buhwa, na ngasi cishagala erhi nyumpa yanka ciberamwo yone erhankayimanga. ²⁶Nka shetani ankahinva shetani, erhi amacigaba yene; kurhigi lero Obwami bwage bwakaciyimanga? ²⁷Nkaba nani belzeburi ye mpinvamwo abazimu, abana binyu nabo bayunva okubundi? Cocirhumire bone bayishi mutwira olubanja. ²⁸Ci, erhi ankaba oku mûka gwa Nnamahanga mpinva abazimu, Obwami bwa Nnamahanga bwayishire emunda muli! ²⁹Erhi, gurhi wankaja omu mw'omulume w'emisi omunyage ebyagwerhe nka orharhenziri mushweka burhanzi? Ntyo kwone kwaka munyaga. ³⁰Oyu rhurhali rhwenaye erhi ali mushombanyi wani, noyu rhurha rhumbika rhwenaye erhi ali ashandaza. ³¹Cocirhumire mubwira: Ngasi caha na ngasi cijaci byana babalirwe oku Bantu, ci ecijaci cajacirwe mûka cirhakabababwirwa. ³²Owaderhe kubî omwana w'omuntu, anababalirwe; ci Owaderhe kubî mûka mwimana, arhakabababwirwa ciru gano mango erhi agayishe. ³³Erhi baderha omurhi mwinja n'irehe lyagwo Lori linja, omurhi mubi n'irehe lyagwo. ³⁴Iburha lyenjoka, gurhi mwankahashi erha ebinja, muba na babi? Bulya ebiyunjwire omu mirhima byo akanwa kaderha. ³⁵Omuntu mwinja omu cibikiro cinja arhenza ebinja, n'omuntu mubi omu cibikiro cibi arhenza ebibi. ³⁶Mmubwizire kwo: olusiku lw'okutw'olubanja, abantu badosibwe olubanja ngasi myanzi erhali kwanine. ³⁷Bulya myanzi yawe yakuyezè, na myanzi yawe yakushweke. ³⁸Lero baguma omu bandisi n'abafarsayo bamubwira: Mwigiriza, rhulonzize rhubone oku wajira ebirhangaza. ³⁹Abashuza: Iburha libi na lya buhungu lyamohuna ecirhangaza, lirhacihabwe cindi cirhangaza kulusha cirya c'omulebi Yona. ⁴⁰Bulya, nkakulya Yona aberaga miregerege isharhu na madufu gasharhu omunda y'ensamaki nene, kwonakwo omwana w'omuntu ayishihbwa miregerege na madufu gasharhu omu budaka. ⁴¹Abantu b'eninawi bayishi yimuka, lulya lusiku lw'okutw'olubanja, bone bana bayaze, Bulya bone baciyunjuzize oku nyigirizo za Yona; lolaga hano bakolabali olushire Yona. ⁴²Omwamikazi w'emidi ayishi yimanga, olusiku lw'okutw'olubanja, bone eri burha analiyaze, Bulya ayishire arhenga hali bend mpu ayunve obukengere bwa Sulemani, lolaga, hano hakola hali olushire Sulemani. ⁴³Amango omuzimu mubi amarhenga omu muntu, anagende aharhali mishi, ajalonza aha arhamukira, ahanule. ⁴⁴Lero anaderhe: nacishubirira omu nyumpa yanka barhenga; na, erhi ayisha, ashimane erhalimwondi, mpyajire ena bambirwe bwinja. ⁴⁵Anagende, anajilerha bandi bazimu nda babi kumulusha; banagandaze mwo, n'akalamo kazinda k'oyomuntu kanabe kabi kulusha akarhanzi. Kwo bayishibà okw'eriburha libi. ⁴⁶Oku Yezu aciri aganiza olubaga, lola, nnina n'abalumuna, bakola bali ahambuga, balonza oku mudesa. ⁴⁷Omuntu ayisha amubwira: Lola, nyoko na balumuna bawe bali ahambuga, bali balonz'okukudesa. ⁴⁸Cikwone Yezu ashuza oyo wamubwiraga: Ndi nyama, erhi bandi balumuna bani? ⁴⁹Buzinda, alambula okuboko oku baganda bage, aderha: Loli nyama na balumuna bani. ⁵⁰Bulya, yeshi squire amalonza ga larha oli omu mpingu, yo-yo ye mulumuna wani, na mwali wirhu na nyama.

Chapter 13

¹Omw'olwo lusiku, Yezu ayimuka omu nyumpa, ajitamala eburhambi bw'enyanya. ²Olubaga lunene lwaja abali, ashonera omu bwarho higuma, anatamala. n'olwo lubaga lwoshi lwa yimanga eburhambi. ³Anacibabwira binji oku migani, aderha: Omurhwezi Anayimuka ajirhwera. ⁴Erhi akola aha rhwera, mburho ntuma zarhogera eburhambi bw'enjira: orhunyunyi rhwayisha rhwa ziry. ⁵Ezindi zarhogera omu mabuye, harhali badaka banji; zanamera dubaduba, bulya zirhabuganaga badaka; ⁶Cikwone, erhi izuba libasha, zahya zanayuma, Bulya nta mizi zaligwerhe. ⁷Ezindi zarhogera omu mishugi: emishangi yakula yana zi hehemaza. ⁸Ezindi zarhogera omu Idaho linja; zaleheka, ntuma Igana, eyindi makumi galindarhu, eyindi makumi gasharhu. ⁹Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva, ayunve. ¹⁰Entumwa za yegerera n'okumubwira: Bulya gurhi oli wababwira oku migani? ¹¹Yezu abashuza: Bulya mwene mwahirwe oku manya amahwe g'obwami bw'empingu, ci abo bohé barhakuhabagwa. ¹²Bulya bayishi há ogwerhe, ayishi cibera mugale, ci orhagwerhi bamurhola n'ehi agwerhe. ¹³Cocirhumire ndi nababwira omu migani, bulya okubalola barhabona, okubayunva barhana yunvirhi (barhamanya). ¹⁴Lero obulebi bw'Isaya bwa hikirira kulibo: Mwakazi yunva n'amarhwiri yinyu, ci murhayuse; mwakazi lolereza n'amasu yinyu ci murhabone. ¹⁵Bulya omurhima gw'olubaga gwa hinzire; bafunisire amarhwiri gabo, bazibire amasu mpu barhekinona n'amasu gabo, barhikiyunva n'amarhwiri gabo, barhacigerereze omu mirhima yabo, barhahinduke ninja, lyo ntakibabuka. ¹⁶Ci iragi ly'amasu yinyu, Bulya galigabona, n'amarhwiri ginyu Bulya galigayunva! ¹⁷Mmubwizire okunali, balebi banji na bashinganya banji balonzize okubona ebi mulimwabona, ci barhabona, okuhinva ebi mulimwayunva, ci barhabiyunvaga. ¹⁸Mwehe yunvagi oku gulya mugani gw'omurhwezi w'emurho oku gudesire: ¹⁹Amango omuntu akayunva omwanzi gw'obwami abuligi nabula kuguyunva bwinja, omubi anayishe acirholere ehyali rhwezirwe omu mirhima gwage: Oyo muntu he olya wayankirir'emurho oku njira. ²⁰Owayankirire emburho ah'olukarbuye, ye olya oyunva anagurhole n'obushagaluke; ²¹Cikwone barhaleke gwa bagwarhwa mw'emizi, guna baberemwo kasangi kasungunu kone, erhi amalibuko n'okushimbululwa erhi all kanwa ko narhuma, honaho aciri hirima erhi aleke obwemere. ²²Owayankirire emburho omu mishugi, ye olya oyunva omwanzi, Cikwone okukarhanya ebyobulamu bwage, muli gano mango n'obusime bw'okurhebana bula bulerhwa n'obugale, binahunye ogwo mwanzi, guruhacibonaga malehe. ²³Owayankirire emburho omwidaho linja, ye okayunva omwanzi n'okugumanya; analeheke, n'emogomogo nguma yaleheka igana, eyindi makumi galindrhu, eyindi makumi gashsrhu. ²⁴Anacibabwira ogundi mugani, ababwira: Obwami bw'empigu bushusha muntu muguma wamiraga emburho nyinja omukwage. ²⁵Cikwone erhi abantu bakola bagwishire, omushambo wage ayisha, arhwera enshenga omugarhi k'engano anacigendera. ²⁶Erhi engano emera ehan'amalehe, enshenga nayo yabonekana. ²⁷Abambali b'anahano w'enyumpa bayishimubwira: Nnamwirhu, karhali mburho nyinja walirhwesire omwisha lyawe? Ngahigi lero eyinshena erhenzire? ²⁸Anacibashuza: mushombanyi Oyo wajiraga Ntyo. n'abambali bamubwira: Kolonzize rhugendi ikula? ²⁹Nanga, ashuza, bulya omu kukula enshenga mwanakuliramwo n'engano baguma. ³⁰Muleke bikulire haguma, nguma n'eyindi kuhika amango g'okuhumbula, agomango g'okuhumbula, nambwire abahumbuzi: Murhangi kula enshenga, munaishweke marhulo marhulo eyecibwe, ci muhake engano your omu nguli yani. ³¹Abarhonderza ogundi mugani, anabwira: Obwami bw'empingu bushusha enderhere y'omurhi gw'eharadali muntu muguma arholaga ajirhwera omwisha lyage. ³²Eba nsungunu bwenene kulusha Ezindi zoshi; ci nka yamezirage enanenehe kulusha ezindi zoshi n'okubà murhi lunene, ciru n'orhunyunyi rhw'emalunga rhwayisha rhuyubake omu marhami gagwo. ³³Aciribabwira ogundi mugani: Obwami bw'empingu bushusha elevire (lwnga, ngezo), mukozi muguma arholaga Augusta omu nshano ya banamaha gasharhu, kuhika obuntu bwoshi bwarhunda. ³⁴Yezu abwira abantu ebyobyoshi oku migani, arhanakagibabwira buzira migani, ³⁵mpu lyo kuhikirira okwaderhagwa n'omulebi: Omu kanwa kani mwarhenga emigani, bayishimubwira ebya fulisirwe Kurhenga Mira, igulu lilemwe. ³⁶Erhi aciba amalika olubaga, adaha omu nyumpa. Abigirizibwa bage, yamuyegera, baderha: Orhuhugulire gulya mugani gw'enshenga. ³⁷Yezu abashuza: Omira emburho nyinja, ye mwene omuntu; ³⁸ishwa, Oyo igulu; emburho nyinja, bo bana b'omubwami; enshenga, bo bana b'omubi; ³⁹omushombanyi warhweraga enshenga, ye shetani; ebihumbulwa, kwo kuli kuhwa kw'igulu; abahumbuzi, bo ba malaika. ⁴⁰Nkakulya bakula omusihe omw'ishwa, bagukwebe oku muliro, ntyo kwo byanabé omu kuhwa kw'igulu. ⁴¹Mwene omuntu ayishihbwa ba malaika bage, bakula omu bwami bwage ngasi boshi bahirimya abandi omu byaha n'abajira amabi. ⁴²N'okubakweba omu cibeyi c'omuliro mudarhi, omwo mwayishibà emirenge n'okushw'amino. ⁴³Obwo abashinganya bayishi ka langashana k'izuba omu bwami bw'ishe wabo. ogwerhe amarhwiri gokuyunva ayunve. ⁴⁴Obwami bw'empingu Kandi bushusha ebirugu (bugale) bufulike omw'ishwa liguma. Omuntu wabibonaga aciri na bifulika; n'omu bishagala bwage angenga aguza ebyali gwerhe byoshi, anagula eryo ishwa. ⁴⁵Obwami bw'empingu Kandi bushushana n'omurhimbuzi walonzagya amagerha linja. ⁴⁶Erhi acibona igerha ly'engulo nene;

agenduza ebyaligwerhe byoshi, n'okuligula.⁴⁷ Obwami bw'empingu Kandi bushushine n'akeshe kakwebe omu nyanja kagwarha esamaki za ngasi lubero.⁴⁸ Erhi kaba kayunjwire, abadubi bakakulula; na, enyuma hamagala oku burhambi, bakabulire ezali mbi.⁴⁹ Ntyo kwo byabe omu kuhwa kw'igulu. Ba malaika bayishi yisha baberule abani oku ninja.⁵⁰ Babakwebe omu muliro; omwo kubage kulaka n'oku kenyeza amino.⁵¹ Ka mwayunvirhe ebyo byoshi? Bamushuza, neci.⁵² Anacibabwira: Cocirhumire ngasi Mwigiriza ohindusire mwana w'obwami bw'empingu ashushire nnanyumpa orhozire oku birugu byage bihyahya n'oku bikukulu.⁵³ Erhi Yezu aba amayusu eyo migani, arhenga eyomunda.⁵⁴ Erhi ahika olu lugo lwage ajayigiriza omu masinagogi, kuhika abamuyunvirhe basomerwa banaderha: Ngahi okuzire obu bwenge n'ebi bisomerine?⁵⁵ K'arhali mwana was mubijni oyu? Ka Nina arhali ye Mariya? na Yakobo, Yozefu, Simoni na Yuda ka barhali balumuna?⁵⁶ na balibabo karhali haguma na nirhu bali? Ngahi biri bya murhengeru ebyo byoshi?⁵⁷ Ebyo byarhuma barhamuyemera. ci Yezu ababwira: Omulebi arha ganyagusibwa omurhali omu lugo lwage n'omu nyumpa yage.⁵⁸ Arha jiraga bisomerine binji aho, erhi kuhika bwemere bwabo kurhuma.

Chapter 14

¹Agomango mwali Herodi ayunva baderha entanya za Yezu, abwira abambali erhi: Olya Yohana mubatiza oyo!
²Afusire omu backed, okwo kwokurhumire agwerhe obuhashe bwokujira ebisomerine.³Bulya Herodi ,
wagwarhaga Yohana, amuyimanza, amuheba omu mpamikwa, enyanya za Herodiase mukà mulumuna, Filipino.
⁴Bulya Yohana amubwizire: Orhayemerirwi okurhola ye nka mukawe. ⁵Akagilonza oku muniga ci ayoboha
olubaga, Bulya lwakagi bona Yohana nka mulebi.⁶Lero olusiku lw'oku kengera okuburhwa kwa Herodi lwa hika,
mwali wa Herodiase asamira emalanga g'abalilalisirwe, asimisa Herodi. ⁷Ciru acigasha oku amuhâ ebi Alana
muhuna byoshi.⁸Omu kushimba ihano lya Nina, aderha: ompere honaho, oku nambi, irhwe lya Yohana mubatiza.
⁹Mwami agaya; Cikwone, okcigasha n'abali lalisirirwe, arhegeka mpu bamuhe lyo.¹⁰Arhuma mpu bajitwa irhwe
lya Yohana omu mpamikwa. ¹¹Bayisha badwirhe irhwe lya Yohana oku nambi, baliha oyo munyere, Nate
alihekera nina. ¹²Abaganda ba yohana Bayisha barhola omubiri gwage, bagubisha. Banagenda bajibwira Yezu
ebyabire.¹³Okw'ogwo mwanzi, Yezu arhenga eyomunda omu bwarho, mpu aciyegulire ahantu h'irungu, n'olubaga
erhi lukumanya, barhenga omu mirhundu bamu kulikira n'amagulu. ¹⁴Erhi arhenga omu bwarho, abona olubaga
lunene, abayunviza obwonjo, afumya balwala.¹⁵Erhi ebijingo bibâ, abigirizibwa bage yamuyegera, bamubwira:
Lyamabâ irungu lino, n'akasazi ka gezire, Lola olubaga, lyo baj'omu lugô bagul'ebi balya.¹⁶Yezu abashuza: Barhali
lwifinjo lwa kugenda; mubahé mwene ebi balya. ¹⁷Cikwone bamubwira: Hano rhugwerhe migati irhanu na
nsamaki zibirhi, byone. ¹⁸Anaciderha: Nderheri byo.¹⁹Atamaza olubaga oku lubala, arhola erya migati irhanu na
zirya nsamaki, agalamira emalunaga, akuza. Nakandi, abega erya migati n'oku yihereza abigirizibwa bage, Babo
bayigabira olubaga. ²⁰Boshi balya banayigurha, banaheka ngega ikumi na zibiri za birholo byasigire. ²¹Abalire
byankahisire hofi baluma bihumbi birhanu, buzira bakazi nabana.²²Enyuma z'aho, arhunika abaganda mpu
bashonere omu bwarho bana mushokolere bayikirire ishiriza, oku acigwerhe asengeruka olubaga.²³Erhi aba
amabasengeruka, ayinamukira oku ntondo, oku ji shenga, lero byaba bijingo, erhi ali eyomunda yene. ²⁴Obwarho
Mira bikola buli ekerhi k'enyanya, bwaja bwa hugunywa n'akalaba; Bulya empusi yakagi rhenga emunda bali
yerekire.²⁵Oku mucô, Yezu aja emunda bali, ayisha agenda oku nyanja. ²⁶Erhi abigirizibwa bamubona ayishire
agenda omu nyanja, bakanguka, banaciderha: Mwomoka, omu bwoba bwabo, balika endulu. ²⁷Yezu ababwira
honaho: Hebi omurhima omunda, niene oyu, murhayobohe!²⁸Metro amushuza: Nnamwirhu, akaba analiwe,
oderhe nje emunda oli nyishe bagenda oku mishi. ²⁹Anaciderha: oyishe! Metro arhenga omu bwarho, anagula oku
mishi, mpu aj'emunda Yezu ali. ³⁰Cikwone erhi abona oku empusi erhakalindwa, ayoboha; n'erhi arhangira
okuzika, ayama: muciza, ocize!³¹Honaho Yezu alambula okuboko amubwira, amubwira: oli muntu was bwemere
busungunu, Bici birhumire wabâ n'akarhinda? ³²Banacishonera omu bwarho, n'empusi yahwa. ³³Abali omu
bwarho barhondera oku fukamira Yezu, banaderha: Okunali oli mwene Nnamahanga. ³⁴Erhi babâ bamayikira
enyanya, bana omu cihugo c'egenezareti. ³⁵Abantu b'eyomunda, erhi bamanya Yezu, balumiza omwanzi emwa
abalungwe boshi, banamulerhere abalwala boshi. ³⁶Yakagi mu sengeru mpu ciru abaleke nakahuma oku
cishumiro c'omushangi gwage. Na ngasi boshi bamuhumure kwo, banaja bafuma.

Chapter 15

¹lero abafarisayo n'abalimu b'amarhegeko baiisha e yerusalemu baji hofi na yezu, n'okuderha: ²bulya gurhi abigirizibwa base barhakenga obworherere bw'abashosi? bulya barha kalaba amaboko, erhi barhola ebiryo byabo? ³abashusha: na ninyu, gurhi kurhuma mufunda irhegeko lya Nnamahanga okubunguke bw'amorhezi ginyu? ⁴bulya Nnamahanga adesire: okenge sho na nyoko; na: waheherera ishe erhi nnina agw'asirwe ayirhwe. ⁵ci mwehe, munaderhe: owabwine ishe erhi nnina: erhi na nka kurhabiremwa ekola nterekero ya Nnamahanga, arhacilonzizi okurhabala ishe erhi nnina. ⁶mnaheze ntyo omwanzi gwa Nnamahanga lyo mujira okw'obworhere bwinyu budesire. ⁷ezi ndyalya, Esaya amanyire leba anyanya zinyu, erhi aderha: ⁸olulubaga luli lwankenga omukanwa kwone, ci omurhima gwalo guli kuli na nani. ⁹okushikumba kwabo kuli kwa busha, bulya bali bayigiriza amarhegeko gajiragwa n'abantu. ¹⁰erhi aba amacihamagalira olubaga, alubwira: muyunvé, muyunvé, munamanye. ¹¹arhali ehija ekanwa hyo hizinga omuntu; ci ehirhenga ekwanwa, hyo hizinga omuntu. ¹²obwo abagirizibwa bamuyegera, Banacimubwira: k'omanyire okw'abafarisayo bagayisibwe n'emyanzi bayunvirhe? ¹³naye abashuza: ngasi mburho larha wenyanya arharhweraga yayishikulwa. ¹⁴mubaleke: eri mihurha elongolana emihurha; erhi omuhurha gwankaheeka omuhurha, yanahirimira yombi omu mwina. ¹⁵Petro, ashuza, amubwira: orhuhugulire ogwo mugani. ¹⁶na yezu aderha: kana ninyu, ka murhacigwarha bwenge? ¹⁷kamurhanamanyiri oku ebija ekanwa byooshi omu nda bija, na buzinda bikabulirwe ahantu hihwe? ¹⁸cikwone ehirhenga ekanwa omu murhima hirhenga, ehyo hyo hihimbuza omuntu. ¹⁹bulya omu murhima mwo murhenga engererezo mbi, okuniga, obucungu, n'okusolomo, okuzimba, n'okunywerha, n'okuderherera abandi amabi. ²⁰Alaga ebintu bizinza omuntu; cikwoone okulya buzira oku kalaba enfune, okwo kurhazinza omuntu. ²¹yezu, arhenga eyo munda, acijira omu mpande z'e Tiri n'eze Sidoni. ²²obwo, mukazi muguma mukananayo, ayiishaga muli eco cihugo, mwayakuza: omubere obonjo, nnaamwirhu, mwene Daudi! omunyere wani anayiirwe n'omuzimu. ²³arhamushuzagya akanwa, na banafunzi bage bamuyegera ho, bamuyinginga: galula ye, bulya agendekire ajayakuliza enyuma zirhu. ²⁴anacuzi: ntarhumagwa okurhali oku bibuzi byahezire bw'enyumpa y'israeli. ²⁵cikwone ayisha amufukama emalanga, aderha: waliha, ntabala nani! ²⁶naye ashuza: birhali binja okurhola omugati gwa bana, n'okugukwaba orhu bwana. ²⁷n'eci, nnaamwirhu, akuderha, ci kwoki orhubwana rhunakalya obuhungumukiza bujarhoge oku meza ga ba nnaamwabo. ²⁸lero yezu amubwira: mukazi, obwemere bwawe bulibunene; bikujirirwe nkw'okocifinjire. ²⁹yezu aderha eyo munda, aja hofi n'enyanya y'e Galilaya. ayinamukira oku ntando, akutamala. ³⁰lero engabo nnene yamuyegera, erhi bali haguma n'ebirema, n'emihurha, n'orhuduma, n'abandi balwala banji bakabahira aha magulu gage, n'aye akabafumya. ³¹kuhika olubaga lwachagaluka oku bona orhuduma rhaderha, n'ebirema bafumire, abashunagizi bajagenda, emihurha yabona; bakuza nnamahaga w'israeli. ³²yezu, erhi amahamagala abigirizibwa bage, aderha: mberire olulubaga obwonjo; bulya bali nsiku zicarhu bali hofi na nani, barhanagwerhi ebi balya. ntalonzizi mubagalule barhaliri, n'écoba nti bankayishinyihirwa n'emisi omunjira. ³³abigirizibwa bamubwira: ngahi rharhenza omw'erirungu emigati ya yugusa olulubaga lunenene? ³⁴yezu anacibadosa: migati inga mugwerhe? nda, bamushuza, na rhusamaki rhusungunu. ³⁵lero anacitamaza engabo okwidaho, ³⁶arhola erya migati nda, zirya nsamaki, n'erhi ayusa avuga omukwa, ayibega, abuliy'ihereza abigirizibwa baage, nabo bayigabira olubaga. ³⁷boshi banayigurha, babuliheeka ntanda nda ziyunjwire bihimbi bya sigalaga. ³⁸abalyaga baali balume bihumbi binji buzira okuganja abakazi na bana. ³⁹n'erhi aciba amalika engabo, ashonera omu bwaarho, aja omu cihugo cé Magadani.

Chapter 16

¹abafarisayo n'abasandukayo, mpu bamurhege, bamuhuna mpu ajire balangule, ecimanyiso cirhenzire oku nkuba. ²yezu abashuza erhi: bijingo munaderhe: mpu irhondo lyaba linja, bulya oku nkuba kwa madukula; na sezi sezi: ³ene gwaba mudumbi, bulya ebitû bishushire olwirungu. muyiishi hugula ebiri oku nkuba, cikwone murhahasha okuhuguula ogw'ebimanyiso by'amango. ⁴eri iburha libi na ndyalya lihunyire ecisomerine; nta co cirhangaza ci ndi bâahabwa kuleka ciryca Yona. aho abaleka, acigendera. ⁵abigirizibwa, bayikirira ishiriza, bayigabira okurhola emigati. ⁶yezu ababwira mpu: mucilange bwinja munamanye engeso z'abafarisayo n'ey'abasandukayo. ⁷abigirizibwa bone barhanya, banabwirana: bulya rhurharhozire emigati. ⁸yezu, erhi akumanya, aderha: bici birhumire muli mwarhanya, bantu babwemere bunyi, mpu bulya rhurhadwirhe migati? ⁹kamurhaciyunva bw'inja, kamurhacikengiri erya migati irhanu nabegeraga abantu bihumbi birhanu na ntanda zinga mwahesire, ¹⁰n'erya migati nda yayigusagya Bantu bihumbi bini na ntanda zinga zasigire? ¹¹gurhi murhayunvirhi bw'inja oku ntamubwiziri gwa migati? mucilange okungezo y'abafarisayo n'ey'abasandukayo. ¹²lero bamanya oku arhabwizire mpu bacilange oku nyigirizo z'abafarisayo n'ez'abasandukayo. ¹³yezu, erhi ahika ekayisaria, cihugo cé Filipo, adosa abaganda bage: gurhi bakaderha, nie, mwene-muntu? ¹⁴bashuza mpu: haguma banaderhe mpu we Yohana mbatiza; n'abandi, mpu Eliya, abandi, mpu Yeremia, erhi muguma omubalebi. ¹⁵na ninyu, abadosa, gurhi kuderha mpu nie ndi? ¹⁶Simoni Petro ashuza erhi: we kristu mwene nnamahanga oziine. ¹⁷yezu, ashuza, amubwira: oli n'iragi Simoni, mwene Yona; bulya guruhali mubiri erhi muko gukumanyisize okwo, ci larha oli omumpingu. ¹⁸na nani, nkubwizire oku oli ibuye, na kuli eryo ibuye nayubaka kwo akanisa, ciru n'amami g'ékuzimu garhakakahima. ¹⁹nanakuhe enfungulo z'obwami bw'empingu: n'ebwayemerera n'ingulu byayemerera empinguni, na ngasi ebi walahirira en'igulu byalahirirwe empingu. ²⁰obwo anakomereza abigirizibwa bage mpu barhabwiraga omuntu yeshi okuye kristu. ²¹kurhenga ago mango yezu arhondera okumanyisa abaganda bage oku kukwanine aje e yerusalemu, âli buzibwe bwenene n'abashosi, n'abashamuka bihano, n'abalimu b'amarhegeko, anayiirhwa, n'okulw'ensiku isharhu afuka. ²²Petro, amuheeka eburhambi, arhondera, amukalihira, anamubwira: nnamahangwiru! Nnamahanga akulanzire, orhabe ntyo. ²³cikwone yezu, ahindamuka, abwira Petro: ntenga ho, shetani! odwirhe was nshumika kubi; bulya orhagererizi nka Nnamahanga, cikwone ogererize ak'abantu. ²⁴lero yezu abwira abigirizibwa bage erhi: owankalonza mpu rhugende rhweshi naye, aleke oku kacigerereza, abarhule omusalaba gwage, ashimbulire. ²⁵bulya owalonza okuciza obuzine bwage ye wabuheza, ci owabuheza erhi nie ntumire ye wabicize. ²⁶bunguke buci omuntu akabona erhi ankahisa igulu lyoshi nkakaheza obuzine bwage? mahali akantu omuntu ankahana ahaali h'obuzine bwage? ²⁷bulya mwene omuntu ayish'iyisha omubulangashane bwishe, boshi na bamalaika bage; lero bwo ayish'ilyula ngasi muguma okubijiro byage. ²⁸mmubwizire okunali, baguma muli ababali aha barhaafe, barhanacibona mwene muntu ayishire omu bwami bwage.

Chapter 17

¹erhi kuhéra nsiku ndarhu, yezu arhola Petro, na Yokobo, bon'omulumuna, Yohana, abaheka oku ntondo ndiri. ²enshusho yaage yahindamuka emalanga gaabo; obusu bwage bwashushana nk'izuba, n'emishangi yage myeeru nka bulangale. ³Alaga, Musa na Eliya bababonekera, bakashambala bonaye. ⁴Petro, arhonder'aderha, abwira Yezu: nnamamwirhu, kuli kwinja rhubeere hano; okalonza, na yubaka ho nyumpa zisharhu, nguma yawe, eyindi ya Musa, n'eyindi ya Eliya. ⁵amango aciri aderha, olwikungu luli lwamoleka lwababwikira. n'izu lyanyunvikana omu lwikungu lyaderha: oyu ye mugala wani muzigirwa, kusiimisa ansimiisa: mukamuyunva! ⁶erhi bayumva liry'izu, entumwa za hirima buubi, zanayoboha bwenene. ⁷cikwone yezu, abaja ho, abahumako, aderha zuuki, murhayobohe. ⁸bayinamula amasu, babona yezu yene nta windi. ⁹Erhi bacija yandagala oku ntondo, yezu anakomereza mpu: murhabwiraga omuntu ebi mwabwine, kuhika mwene muntu afûke omu bafu. ¹⁰entumwa za mudosa mpu: bici birhuma abalimu b'amarhegeko baderha mpu Eliya agwasirwe arhang'iyiisha? ¹¹ashuza erhi: kobiri Eliya agwasirwe ayiishe, arheganye byooshi. ¹²cikwone mmubwizire oku Eliya miira ayiishaga, barhamumanyaga, cikwone bamujira nk'oku bali balonzize. ntyo kwo mwene-muntu naye ayishishushanyibwa nabo. ¹³entumwa za yumva bw'inja oku ababwizire ogwa Yohana mubatiza. ¹⁴erhi bacihika aha Bantu, muntu muguma ayisha afukama embere za yezu, anaderha: ¹⁵mwalimu, obere mugala wani bwonjo, alwala oluhungu, alibusire bwenene; kanji kanji akola akacirhimba eciiko erhi omu mishi. ¹⁶namuhehire entumwa zawe, cikwone barhahashaga okumufumya. ¹⁷yezu ashuza, kashazi kaligurhi ncikwanine mbere na ninyu? kuhika mangahi nashub'imulinda? nderheragi ye hano. ¹⁸yezu amukankamira oyo muzimu, anamurhengamo. ¹⁹obwo entumwa za yegeera hofi na yezu, za mubwira bufundafunda: bici byarhumire rhurhahasha oku hinva oyo muzimu? ²⁰yezu abashuza, bulya obwemere bwinyu bulk bunyi. kobinali mmubwizire nka mwaligwerhe obwemere buli nka nderhe (mogomogo) ya haradari, mwanabwira eyi ntondo: rheng'aho one hala, enagende; nantaabyo bya nkamuyabira. ²¹cikwone kuhuna n'okushalisa kwone kwankahasha oku hinva omuzimu wa mweene oyu. ²²erhi baciba bali boshi omu Galilaya, yezu ababwira: mwene-muntu ayishihanwa omu maboko g'abantu. ²³bayic'imuyirha, n'olusiku lwa kacarhu ay'ishi fuka. baba burhe bwenene. ²⁴erhi bahika e kapernaumu, abavurhisa b'ikoli ly'enyumpa ya Nnamahanga bajaho Petro, banamubwira: kamwalimu winyu yehe arhavurha endrakimu zibirhi? ²⁵acuza, neeci la. erhi aja omu nyumpa, yezu ayirukir'amubwira, erhi: kurhi okengire, Simoni? abami bigulu, bandi bavurhisa ikoli? kabambali babo, erhi bagenyi? okengire ²⁶amubwira erhi: bigolo. na yezu amushuza: kuziga abambali barharhegesirwi okuvurha. ²⁷cikwone, lyo rhurhagibagayisa, ojage oku nyanja, okwebe olulobo, okulule ensamaki ntanzi yayiciyisha; onayibumbule akanwa, wabona mwo olufaranga lw'ecicere. olurhole, obahe lwo, rhuluvurhe rhwembi.

Chapter 18

¹muli ago mango, entumwa zanacija aha yezu ali, za mudosa erhi: ndi wankaderha aba mukulu omu bwami bw'empingu? ²yezu, anacihamagala omwana murho amuheba ekarhi kabo, ³n'ikuderha erhi: mmubwizire okuli, akaba murhahindusire mukaba n'ankamurhabiri nk'abana barho murhakaja omu bwami bw'empingu. ⁴co cirhumire, ngasi yeshi waci rhohye nk'oyu mwana ye wabe mukulu omu bwami bw'empingu. ⁵n'owankirire oku izino lyani omwana murho oli nk'oyu, erhi nie ayankirire. ⁶ci, erhi nkahankayishiba owahirimye owundi kubi muguma muli aba bana banyemire, kwo kukulu kuli ye ashwekerwe omw'igosi ibuye ly'okushwera, banamukwebe aha idako ly'enyanya. ⁷buhanya omw'igulu erhi bisarhazo birhuma! bulya ebyo bishinganine okuyisha ebisarhazo; ci obuhanya oku oyu muntu ebisarhazo byarhengeka! ⁸ankaba okuboko kwawe erhi kugulu kwawe binakakusarhaza mpu lyo ohirima, obitwe n'okubikabulira kuli na nawe; kuli kwinja kuli we okudaha omu buzine oli cirema kandi erhi kuboko kuguma, ahali h'okuba na magulu kandi erhi maboko abiri n'okuyishi kwebwa omu muliro gw'ensiku n'amango. ⁹n'akaba isu lyawe lyo likulerhera ebisarhazo olirhomole n'okulikabulira kuli na nawe; kuli kw'inja kuli we oje omu buzine, n'isu liguma, ahali h'okuba n'amasu abiri agaliyishi kabulirwa omu muliro gwe myakula. ¹⁰mucilange mulanye mumanye murhaganyagusagya ciru n'omuguma muli aba bana barôrho; bulya mmubwizire oku bamalaika babo omumpigu ngasi mango baba bayimanzire emalanga ga larha oli omu mpingu. ¹¹bulya mwene-omuntu ayishire okuciza owalihezire. ¹²kurhi mubwine? erhi omuntu akaba agwerhe bibuzi igana, ci muli byo cibuzi ciguma cihere, karhankasiga balya makumi gali mwenda na mwenda oku ntundo, n'okujalonza cirya caherage? ¹³kandi, erh'ankacishimana, mmubwizire okunali, anashubiyunva anashagaluka bwenene kuli eco cibuzi kulusha galya makumi gali mwenda na mwenda garhali gahezire. ¹⁴kwo n'okwo, gurhali bulonza bwasho winyu w'empingu arhalonzagya ciru n'omuguma muli ababana barho ahere. ¹⁵erhi mwene winyu ankajira ecaha, ogende omuhanûle obe oli naye. nka akakuyunva, erhi ogalwire mwene winyu. ¹⁶ci, erhi akaba arhakuyunvirhi, orhôle haguma na nawe wundi muntu muguma erhi babiri, lyo ngasi mwanzi guba n'obuhamirizè bwa Bantu babiri erhi basharhu. ¹⁷ci erhi ankalahira okubayunva, onabwire ab'omunyumpa ya Nnamahanga; n'erhi ankalahira kandi bw'ayunva ab'omu nyumpa ya Nnamahanga, omule nka mpagani erhi muvurhisa. ¹⁸mmubwizire okunali, ngasi coshi mwafundike en'igulu, canaba cifundike n'omupingu, na ngasi coshi mwafundûle en'igulu caba cifundûle n'omu mpingu. ¹⁹mmubwizire kandi oku, erhi ankaba bantu babiri muli mwe balaganine haguma hano, igulu oku bahûna ngasi kantu koshi bakalonza, bakahâbwa na Larha oli omu mpingu. ²⁰bulya aha babiri erhi basharhu bashimanine okw'izino lyani nâni, nanaba omu kagarhi kabo. ²¹okubundi Petro anacyeagera ahaburhambi bwage, n'okumubwira erhi: Nnâhamwirhu, kanga kwanine okubabalira mwene wâni, erhi ankanjirira ecaha? ²²yezu amushuza erhi: ntakubwiziri nti kuhika kali nda, cikwone kali makumi gali nda na kali nda. ²³co cirhumire, obwami bw'empingu bushushanyibwe n'owami walonzagya okudôsa abambali bamuhe omuganjo gw'ebirugu byage. ²⁴erhi aba amarhondera okuganja, bamulerhera muntu muguma wali omugwerhe ntalanta bihumbi ikumi. ²⁵nkoku arhali gwerhe oku ankahashi lyula, Nnâhamwabo arhegeka mpu bamuguze, ye, na mukage, n'abana bage, na ngasi byoshi âli agwerhe, lyo abona oku alyula ogwo mwenda. ²⁶olya mukazi, acirhimba oku idaho, anafukama emalanga gage, n'okuderha erhi: Nnâhamwirhu, orhangininda nani, nacishikulyula byoshi. ²⁷amuyunviza obwonjo, nnâwabo olya mukazi amulika agenda, n'okumulekera gulya mwenda. ²⁸Enyuma z'okuhuluka kwage, olya mukozi ashimana muguma womu babo bakozi alimugwerhe ideni lya masenki igana ga nfaranga. anacimurhuluba ammuhamira emumiro, n'okumubwira: lyula ebyani omugwerhe. ²⁹Olya wabo mukazi, acikweba okw'idaho, amuyinginga, amubwira erhi: ninda nani, nacyishikulyûla. ³⁰cikwone olya wabo arhamuyunvagya, lero amugendana amukwenda omu mugozi, kuhika alyûle. ³¹Ababo boshi, erhi babona ebyo byabire, bagaya bwenene, banacigenda babwira Nnâhamwabo oku byabire kwoshi. ³²Okubundi nnahamwabo anacihamagala olya mukozi, n'oku mubwira erhi: mukozi mubi, nakubabalire omwenda gwoshi, nka wampunaga; ³³ka wêki orhali oshinganine okubabalira owinyu, nka oku nakubabaliraga? ³⁴Lero Nnâhamwabo, agaya, amuha abokumushweka, kuhika alyûle omwenda gwage gwoshi ogwanalimushinganine. ³⁵Ntyo kwo Larha w'empingu ayishimujirira, erhi ankaba ngasi muguma arhababaliri owabo n'omurhima gwoshi.

Chapter 19

¹Erhi yezu aba amayusa ezo nyigirizo, arhanga e Galilaya, aja omu lugo lwe Yudeya, ishiriza ly'e Yordami.

²Lubaga lwa Bantu banji lwali mushimbire n'eyo munda afumya yo n'abalwala. ³Abafarisayo banamuyishira, n'okuderha, eby'okumurhangula: kabirhegesirwe oku omuntu okuhulusa mukâge oku ngasi kantu? ⁴Ashuza erhi: kamurhasagisoma oku Lulema, aha murhondero, alemire omulume n'omukazi, ⁵n'oku adesire: co cirhuma omulume aleke ishe na nnina, acishwekere kwo mukâge, n'abo okubanali babiri bayishiba mubiri muguma?

⁶omu ntya barhaciri babiri, ci bakola mubiri muguma gwone. Ntyo omuntu yeshi arhaciberulaga eci Nnamahanga ahumanyangya. ⁷bulya gurhi kwoki, bamubwira, Musa ayandisire oku banaha omukazi amaruba g'okuvuna obuhya amango amahulusa mukâge? ⁸Abashuza erhi: buzibu bw'emirhima yinyu bwarhumire Musa abayemera okuhulusa bakinywe; ci oku murhondero, arhali kwo byali ntyo. ⁹cikwone mmubwizire oku ngasi yeshi wahuluse mukâge, kuleka omugonyi, agali yank'owundi, erhi akola agonyire. ¹⁰Abigirizibwa bage bamubwira mpu: erhi ankaba ntyo kwo biri oku omulume ankalama n'omukazi, ntacibwo bunguke kw'okuja omubuhya. ¹¹anacibadosa: boshi barhankahasha okunyunva ogw'omwanzi; cikwone oku balya bone baguhahirwe. ¹²Bulya haba abandi barhayanka bulya kwo barhenzire omu nda ya ba nnina; hali n'abalamba bajirwa nkone n'abantu; haligi n'abandi bacijijire ntyo bône, erhi bwami bw'empingu burhuma. Ohashire okuyunva ayunve. ¹³obwo banaci mulerhera abana barho, mpu abahebe kw'amaboko n'okubahûnira. Cikwone abigirizibwa bage banacibakalihira. ¹⁴Ntyo yezu aderha erhi: leki abana barho, murhabahanzagya okuja emunda ndi; bulya obwmi bw'empingu buli bwa bantu bashushanyibwe n'abo. ¹⁵Abahira kwo amaboko, abaganda. ¹⁶Ntya, muntu muguma aja no yezu, amubwira erhi: mwigiriza, minja maci nankajira lyo mbona obuzine bw'ensiku n'amango? ¹⁷Anacimushuza erhi: bici birhumire wandosa ogw'aminja? muguma yene oba mwinja. Ankaba olonzize okuja omu buzine, osinze okw'amarhegeko gadesire. Amudôsa erhi: Gani? ¹⁸Kwo n'okwo yezu anacuzza erhi: arhayirhaga; orhagomaga; orhazimbaga; orhaderherage omuntu obuhamîrizi bw'obunywesi; okenge sho na nyoko; ¹⁹n'okuzigira owinyu nk'oku ocizigira wene. ²⁰Ogwo musole banamubwira erhi: najijire ebyo byoshi; bici ncibuzire kandi? ²¹Yezu amubwira erhi: akaba olonzize oku mwimâna, ogende, oguze ebi ogwerhe, ohe abakenyi, ntyo wayishiba n'obugale omu mpingu. Enyuma lyaho oyishe, onshimbe. ²²Erhi aba anayunva eyo myanzi, ogwo musole gwagenda gunakola guli burhe bwenene; bulya gwâli gugwerhe birugu binji. ²³Yezu abwira abigirizibwa bage erhi: okuli mmubwizire, byayishi ba buzibu omugale okudaha omu bwami bw'empingu. ²⁴Nciziri mmubwira, oku biri birembe okugeza engamia omu irhule ly'ensindani kulusha omugale okudaha omu bwami bw'empingu. ²⁵Abigirizibwa, erhi bayunya ebyo, basomerwa bwenene, ntya banaderha mpu: ndigi wacungukage obwo? ²⁶Yezu abalolereza, anababwira erhi: emwa Bantu okwo kurhankahashikana, ci emwa Nnamahanga bwyoshi byanahashikana. ²⁷Petro, lero aderha akanwa, erhi: sinzagi, rhwalesire byoshi, rhwakushimba; kurhigi byanacirhuyorherage obu? ²⁸Yezu abashuza erhi: okuli mmubwizire, nti amango mwene-muntu, omu buhyahya bwa ngasi byoshi; atamala oku ntebe yage y'irenge lyage, ninyu mwe mwansimbire, kwo n'okwo mwaishitamala oku ntebe ikumi n'ibiri, n'okuyishi katwa emanja z'emilala ikumi n'ibiri y'israeli. ²⁹Na ngasi yeshi wasige aha mwage, erhi izino lyani lirhuma, bene wabo, erhi bali babo, erh'ishe, erhi nnina, erhi mukâge, erhi bana bage, erhi amashwa gage, erhi nyumpa zage, ahâbwa kali igana kulusha, n'okuyishi a n'omwimo gw'obuzine bwe miakula. ³⁰Banji omu barhanzi bayishiba bazinda, na banji omu bazinda bayishiba barhanzi.

Chapter 20

¹Bulya obwami bw'empingu bushushanyibwe na nnahano muguma w'omu nyumpa wazûkaga hibungubungu, mpu ajilonza abamukolera omu ishwa lyage ly'emizabibu. ²Balaganana n'abakozi okw'abakamasa cicere ciguma ca lufaranga ngasi lusiku, ntya anabarhuma omu ishwa lyage ly'emizabibu. ³Anahuluka aha nsa isharhu, abona abandi Bantu batamire barhali bajira bici. ⁴Ababwira erhi: gendi ninyu omu kwani, nayîshimukamasa kulya kunashinganine. ⁵Nabo banacigenda. Abashub'iyimuka kalengerere aha nsa mwenda, acijira nk'oku ajiraga burhanzi. ⁶Lero anashubihuluka aha nsa ikumi na nguma, ashimana abandi bayimanzire, ntyo anacibadosa erhi: Bici birhumire mulegerera muyimanzire aha buzira kukola kantu? ⁷Bamushuza mpu: bulya rhwabuzire owaruha omukolo. Gendi ninyu omu kwani, ntyo kw'ababwizire. ⁸Erhi biba bijingo, oyo n'ishwa abwira omwambali erhi: hamagala abakozi, obakamase oluhembo lwabo, orhangirire oku buzinda oyukize oku barhanzi. ⁹Erhi barhondereraga akasi aha nsa ikumi na nguma bayisha, ntyo bakamarha ngasi muguma lufaranga luguma lwa cicere. ¹⁰N'abarhanzi banacyisha nabo kwo n'okwo, bakamanya mpu bakamarha nyinji kulusha; cikwone bakamarha n'abo ngasi muguma lufaranga luguma. ¹¹Erhi balukamarha, bakaciduduma n'okubera nnâwabo w'omunyumpa burhê, ¹²ntyô bakaderha mpu: aba wabagaakasi buzinda bakozire nsa nguma yone, ntya wamanarhuyumanyanya rhweshi kuguma, rhwe rhwalegereraga rhwarhama omulegerege gwoshi n'izuba lyarhurhubanya. ¹³Anacishuza muguma mulibo erhi: mwira wani, ntakuzimbiri; kalurhali lufaranga luguma lwa cicere rhwalagananaga? ¹⁴yanka olwawe wakolire, ntya ogende. Nakamasa owahabagwa akasi buzinda kuguma na nawe. ¹⁵kantagwerhi obuhashe bw'okujira ebyani nk'oku nnonzize? mabi maci obwine okwenge ndi mwinja? ¹⁶Ntyo kwo abazinda bay'ishiba barhanzi, n'abarhanzi bakaba bazinda. ¹⁷Erhi yezu akola ashonera e yerusalemu, arhola balya bigirizibwa ikumi na babiri abahêka aburhambi, ntyo ababwira bunjiranjira erhi: ¹⁸Loli, rhwono rhwayinamukira e yerusalemu, ntya omwana w'omuntu ahânwa emw'abagula b'abajinji n'abandisi. bamutwira mpu afe, ¹⁹ntyô bamuhâna emw'abapagani, mpu bamushekere, bamushurha emikoba, n'okumubamba oku musalaba; n'olusiku lwa kasharhu ayishiyifûka. ²⁰Ntya nnina wa bene Zebadayo anacyegera aha yezu ali haguma abagala, amwikumba, anamuhûna amushoboze akantu. ²¹Anacimubwira erhi: bici walonza? amushuza erhi, orhegeke, abana bani oku banali babiri, oku obabwine, bayîshitamala, omu bwami bwawe, muguma e kulyo n'owundi ekumoshô kwawe. ²²Yezu ashuza erhi: murhamanyiri ebi muhûnyire. Kamwananywa ecikombe c'amalumwa nanywa? Bamushuza, mpu rhwanahasha. ²³Anacibashuza erhi: okuli mwananywa ecikombe cani; cikwone ebyo kuyîshitamala aha kulyo kwani n'aha kumoshô kwani, ebyo ntabigwerhi kw'obuhashe, ntyo harhahabwe abarhali balya Larha aharheganyize. ²⁴Bulya bigirizibwa ikumi, erhi bayunva ntyo, babêra abo bombi balondanaga burhê. ²⁵Yezu ancibahamagala boshi, n'okubabwira erhi: muiyishi okw'abarhambo b'embaga banazirhegeke n'obukulu, n'abakulu banayerekane obuhashe; ²⁶Ci kwone arhali kwayiishiba ntyo omukarhi kinyu. Cikwone owankalonza okuba mukulu ekarhi kinyu, agw'asirwe abe mukozi winyu; ²⁷N'owankalonza kuba waburhanzi muli mwe, agwasirwe okuba muja winyu. ²⁸Ntyo kwo mwene-muntu ayishire, arhayishaga mpu akolerwe, ci kukolera abandi anahâne obuzine bwage mpu lyo acungula banji. ²⁹Amango barhengaga e Yeriko lubaga lw'abantu lwashimbulira Yezu. ³⁰Na ntya, mihurha ibiri, yali tamire oku burbambi bw'enjira, ya yunva oku yezu wagera, ntya yakayakûza mpu: orhubère obwonjo, Nnâhamwirhu, mwene Daudi! ³¹Lulya lubaga lwakabakalihira, mpu bahulike; cikwone yakayakûza bwenene: orhubère obwonjo, Nnâhamwirhu, mwene Daudi! ³²Yezu ayimanga, abahamagala, ntya aderha erhi bici mulonzize mmujirirwe? ³³Bamushuza mpu: Nnâhamwirhu, nirhu amasu girhu gahurhûke. ³⁴Nk'okwo banaciberwa bwonjo, Yezu abahuma oku masu gabo; ho na halya babona banamushimbulira.

Chapter 21

¹Erhi bahika hofi n'e yerusalemu, kwo na kuhika omu lugo lw'e Betefage, oku ntondo y'emizetuni, yezu arhuma bigirizibwa bage babiri, ²Anababwira erhi: gendi muli lula lugo embere zinyu; mwarhimana mwo punda mushuke, bo n'omwana wage haguma; mubashwekûle mubandêrhere. ³Nka, hakay'ishijira owamubwira akanwa, munamushuze mpu: Nnahâmwirhu abalonzize. Ntya ho n'aho abalikira bo bagenda. ⁴Nabwo, ebyo byabire mpu lyo akanwa kahikirira kaderhagwa n'omulebi: ⁵Mubwire omunyere w'e Siyoni erhi: Lola, oku mwami wawe ayishire emunda oli, ayunjwire butûdu, ashonyire oku punda, oshonyere okwo punda, murho mwana wa punda. ⁶Obwo abigirizibwa bagenda, bajira okwo yezu abarhegekaga. ⁷Banalerha punda n'omwana wage, babamba kw'emshangi yabo, bamutamaza kwo. ⁸Olubaga lw'abantu lwaka Bamba emishangi yabo omu njira; n'abandi bakatwa amashami g'emirhi, banagabamba omu ibarabara. ⁹Abantu bâlishokwire n'abali mushimbire yezu bakayakûza erhi: Hosana mwene Daudi! Agishwe oyu oyishire oku izino lya Nnâhamwirhu! Hosana omu mpingu enyanya! ¹⁰Erhi acija omu yerusalemu, boshi omw'olugo bagera mw'omusisi, n'okukaderha mpu: oyu muntu ye ndi? ¹¹Olubaga lwakashuza mpu: oyu ye yezu, mulêbi, w'e Nazareti omu Galilaya. ¹²Yezu aja omu nyumpa ya Nnamahanga. Abahinva boshi ngasi bakagiguliza n'abakagigula omu nyumpa ya Nnamahanga; ablandula ameza g'abakagikâba enfaranga, ahirimya n'ebirhi by'abobarhunzi b'enguku. ¹³Anacibabwira erhi: kuyandisirwe ntya: Enyumpa yani yaderhwa nyumpa ya kuhûnira. ¹⁴Emihurha n'êbirema baja emunda yezu ali omu ka nnâmahanga nta nacibafumya. ¹⁵Cikwone abagula n'abajinji n'abandisi baba burhê, erhi babona ebisomerine amajira, n'abana bali bayakuza omu ka Nnâmahanga erhi: Aganze mwene Daudi! ¹⁶Banamubwira mpu: k'oyunvirhe ebyo bali bâderha? yezu naye abashuza erhi, neci. Kamurhasagisoma cirya cihimbi c'amaandiko cidesire mpu: wahêbire obukuze omu kanwa k'abana barho n'orhubonjo? ¹⁷Ntya, anacibasiga, arhenga omw'omw'olwo lugo aja e Betaniya, yo analazire. ¹⁸Lero erhi buca, akola agaluka omu lugo, ashalika. ¹⁹Abona omurhi gw'omutini oku njira, aguja ho; cikwone arhagushimanaga kwo bici nka ba byasi byône, ntya anacibwira ogw'omurhi erhi: irhondo orhacilehekaga! Enyuma lya ho ogw'omurhi gwayuma. ²⁰Abigirizibwa, erhi babona ebyo, basômerwa bwenene, bakaderha mpu: kurhi gulya murhi gw'amalehe gwamayûma bwo na bubo wani? ²¹Yezu abashuza erhi: Mmubwizire okuli: erhi ankaba mugwerhe obwemere na nka murhagwerhi karhinda, arhali ebyo bijirikine kw'ogw'omurhi gw'amalehe kwône mwankajira, cikwone nkamwakabwira eyi ntondo mpu: rhenga aho ocikwebe omu nyanja, n'okwo kwanaba. ²²Ngasi byoshi mwahûne oku bwemere kugerera amahûno, mwakuhabwa. ²³Yezu aja omu ka-nnamahanga, na, amango arhonderaga kuyigiriza, abagula b'abajinji n'abagula b'olubaga lw'abayahudi balonza okumubwira mpu: okubhashe buhi ojira mw'ebi byoshi, na ndi wakuhaga obu buhashe? ²⁴Yezu abashuza erhi: Nkolaga nani namudôsa kanwa kaguma; na, ninyu mukanshuza, nani namubwira oku buhashe bwa ndi njira mwo ebi. ²⁵Obuhashe bwa Yowane, ngahi bwarhengaga? K'empingu erhi emw'abantu? Cikwone bardondera bacirhanya bône; rhukashuza mpu: empingu, akola arhubwira mpu: carhumirage murhamuyemera?

²⁷Lero bashuza yezu baderha mpu: rhurhamanyiri la. Naye aderha ashubibabwira: Nani ntacimubwire oku buhashe bwa ndi njira mwo ebi byoshi. ²⁸Kurhi mugerere? muntu muguma aligwerhe bana bage babiri; ana, cibwira omwana wage mukulu, aderha erhi: Mwana wani, genda ojikola ene omw'ishwa ly'emirhi y'emizabibu. ²⁹Naye amushuza: Ntalonza. Ci erhi kuba kasanzi, aciyunjuza, ayija. ³⁰Anacibwira omwana wage wa kabiri, naye amubwira nka oku abwiraga owabo. N'oyo mwana ashuza: Ngenzire bw'inja, Nnahâmwirhu. n'ényuma lya ho arhayijaga. ³¹Ndi muli abo babiri wajijire obulonza bw'ishe? banacishuza mpu: omukulu. Ntya yezu ababwira erhi: mmubwire okuli, oku abanyabyaha n'abakazi bagonyi bamurhange omu bwami bwa Nnamâhanga. ³²Bulya Yohane amuyishire omu njira y'obushinganya, ci murhamuyemeraga. Cikwone abavurhisa b'ikoli n'embaraga bayemire okw'adesire; na ninyu, mwe mwabwine ebyo, murhaciderhaga mpu mugokole muyemere oku adesire. ³³Yunvi ogundi mugani: Hâli muntu muguma, nna nyumpa, alihinzire ishwal'y'emirhi y'emizabibu. Aliyubakira olugurhu, abinjira mw'omukenzi, agwikamwo omulunga gw'okulanguza, enyuma lyaho alisigamwo abahinzi, anacibalamira. ³⁴Erhi amango g'okuhumbûla amalehe gahika, arhuma abakozi bage emunda balya bahinzi b'ishwa ly'emizabibu, mpu bamuhâge amalehe gage g'emizabibu. ³⁵Abo barhanzi, bône bagwarha balya bakozi, bashurha muguma, n'owundi bamuniga, n'owundi bamu banda amabuye ye wakasharhu. ³⁶Ashubirhuma abandi bakozi, banji kulusha abarhanzi; nabo babajira nk'oku bajiraga abandi. ³⁷Erhi kuba buzinda, abarhumira omugala, Anaderha erhi: bakenga mugala wani. ³⁸Cikwone, abo bahinzi erhi babona oyo mugala, babwirana bône na nêne mpu: Alaga enfula yage, muyishe, rhuyinige, rhuciyîmire omw'omwimo gwage. ³⁹Ntyo banacimugwarha, bamuheba eburhambi bw'ishwa bamuyirha. ⁴⁰Lero amango, nna liry'ishwa ly'emizabibu ayisha, Kurhi ayishijira aba bakozi? ⁴¹Banacimushuza mpu: kuheza aheza abo Bantu babi buzira kubabera obwonjo, na buzinda alihebemwo abandi bahinzi, balya bayishikamu'amalehe amango g'okuhumbûla. ⁴²Yezu ababwira erhi: ka

murhasagisoma ntya omu mandiko: ibuye abûbasi bakabuliraga lyo lyabirage lya cikwi; ca emwa Nnâmahanga Nnâhamwirhu ebyo byarhengaga, byanaba bisomerine omu masu girhu?⁴³Co cirhumire, mmubwizire, oku mwanyagwa obwami bwa Nnamâhanga, n'okubuha olundi lubaga lulya lwayîshileka amalêhe. ⁴⁴Owanahirime kuli ery'ibuye ayîshivunika, n'oyu lyanarhegere kwo lyanamuvungunyule. ⁴⁵Erhi bayusiyunva eyo migani, abagula b'abajinji n'abafarisayo bamanya oku bo Yezu anaderhaga, ⁴⁶Ntyo balonza oku bamugwarhamwo; cikwone bayoboha olubaga, bulya lwakag'imulola nka mulêbi.

Chapter 22

¹Yezu, arhondera aderha, n'okubabwira bulya buhyahya oku mugani, ntyo anaderha: ²Obwami bw'empingu bushushanyibwe na mwami muguma wajiraga idinye ly'omugala. ³Arhuma abakozi bage mpu bahamagale balya bali lalisirwe oku idinye; cikwone barhalonzagya okuyisha. ⁴Acirirhuma kandi abandi bakozi, n'okuderha erhi: mubwire abalalike ntya: Lola, oku n'arheganyize olusiku lukulu; empanzi zani n'ebibuzi byani bihimbire bwanizirwe byoshi, bikola birheganye, muyishage okw'idigne. ⁵Cikwone, barhashimbaga izu ly'okulalikwa, bacigendera, muguma aja omw'ishwa lyage, n'owundi oku burhimbuzi bwage; ⁶Ntyo n'abandi banacigwarha balya bakozi, banacibajira kubi banabayirha. ⁷Oyo mwami aba burhê; arhuma engabo zage, amalîra balya banizi, n'okuyica olugo lwabo. ⁸Lero abwira abakozi bage erhi: Ebiryo bikola birheganye; cikwone abâli balâlîke barhâli babikwanine. ⁹Mugendâge lero omu mashanganjira, ntya muhamagalire ebi biryo ngasi boshi mwayishirhimana. ¹⁰Abo bakozi banagenda baja omu njira, bashûza boshi ababanashimanyire, ababi n'abinja, n'enyumpa y'idinye ya yunjula bigolo. ¹¹Mwami aja mwo mpu alole abâli oku meza, lero abona muntu muguma arhayambirhi omwambalo gw'idinye. ¹²Anacimubwira erhi: mwira mwami, kurhi wadahirire muno orhana yambirhi omwambalo gw'idinye? ci oyo muntu arhamushuzagya kanwa. ¹³Lero mwami abwira abo bakozi bage erhi: Shweki ye amagulu n'amaboko, ntya munamukwebe omu mwizimya embuga, eyo aba n'okulâka n'okuluma amino. ¹⁴Bulya hali banji b'ahamagirwe, ci basungunu bishogwa. ¹⁵Ago mango Abafarisayo bagend'ijira ihano mpu bagwerhe Yezu, omu nderho zage yene. ¹⁶Bana cirhuma hofi naye ababo bigirizibwa haguma n'aba Herodi, mpu bamubwire erhi: Mwigiriza, rhuyishi oku oba w'okuli, ntya onayigirize enjira ya Nnâmahanga omu kuli, buzira kuyoboha omuntu yeshi, bulya orhazinja obukulu omuntu ali nka agwerhe. ¹⁷Rhubwire lero kurhi orhanyize kabirhegesirwe, erhi nanga, oku kavurhira Sezari? ¹⁸Yezu, amanya obubi bwabo, abashuza mpu: Bici birhumire mwantega, ezi ndyalya? ¹⁹Nyereki olufaranga olw'olubaga lukavurha. Nabo bamuyereka lufaranga luguma. ²⁰Abadôsa erhi: ya ndi eyi nshushano na aga mandiko? ²¹Bamushuza, mpu bya Kaizari. Ntyo ababwira erhi: mugalulire Kaizari ebiri byage, na Nnâmahanga naye ahabwe ebiri byage. ²²Erhi bayunva ntyo basomerwa, bamuleka banacigendera. ²³Lwo n'olwolusiku, Abasandukayo, balya bakaderha mpu nta bufuke bwa abafire, banacija emunda Yezu ali, n'okumudôsa mpu: ²⁴Mwigiriza, Musa adesire mpu: erhi omuntu akafa arhanasiziri bana, omulumuna anayishiyanka oyo mukana, ntyo akaburhira oyo mwene wabo abana. ²⁵Nobwo, ekarhi kirhu yali bakana nda balondanaga. Owaburhanzi aj'omubuhya, n'okufa, ntyo, arhangwerhi bana, alekera omulumuna mukâge. ²⁶Ajira kwo n'okwo oku wakabiri, n'owa kasharhu, kuhika oku wa kali nda. ²⁷Enyuma lyabo boshi, oyo mukazi naye afa. ²⁸Aha kufûka kw'abafire, ayishiba mka ndi muli balya nda? Bulya boshi bamuyansire. ²⁹Yezu Anacibashuza erhi: Muhabusire, kali bulya murhamanyiri amandiko, ciru n'obuhashe bwa Nnâmahanga. ³⁰Bulya, aha kufûka kw'abafire, abalume barhakacyanka bakazi, ciru n'abakazi barhaciyisheba n'abalume, cikwone bayishiyorha nka bamalaika na Nnâmahanga omu mpingu. ³¹N'oku ebiyereke obufûke bwa abafire, ka murhasagisoma akanwa Nnâmahanga amubwiraga: ³²Nie mba Nnâmahanga was Abrahamu, Nnâmahanga wa Isaka, na Nnâmahanga wa Yakobo? Nnâmahanga arhaba Nnâmahanga w'abafire, cikwone w'abazine. ³³Olubaga, lwakagiyunvirhiza, lwasomerwa n'enyigirizo za Yezu. ³⁴Abafarisayo, erhi bamanya oku anabulisize Abasandukayo ebi baderha, bacihe haguma, ³⁵na muguma muli bo, mwigiriza mukulu omu marhegeko, anaci mudosa, omu kurhenga erhi: ³⁶Mwigiriza, irhegeko lihi likulu omu marhegeko goshi? ³⁷Yezu anacishuza erhi: okâzigira Nnâmahanga, Nnâhamwirhu, Nnâmahanga wawe, n'omurhima gwawe gwoshi, n'obuzine bwawe bwoshi, n'obukengere bwawe bwoshi. ³⁸Lyo lirhanzi kandi lyo na likulu ly'amarhegeko. ³⁹Sinzagya n'elya kabiri, nalyo lishushine n'elyabo: okâzigira owinyu nk'oku ocizigira wene. ⁴⁰Ago marhegeko abiri go galimwo amarhegeko goshi n'abalebi. ⁴¹Nkolo Abafarisayo bali haguma, Yezu abadôsa, ⁴²aderha mpu: kurhi mukarhanya kuli Kristo? Ali mwene ndi? Bamushuza mpu: "Mwene Daudi". ⁴³Kandi Yezu ababwira erhi: kurhi Daudi, amudesire, muli Mûka mwimâna, acikazirigi muhamagala mpu Nnâhamwirhu, omu mango ali aderha: ⁴⁴Nnâhamwirhu Nnâmahanga abwizire tamala ekulyo kwani, kuhika mpebe abashombanyi bawe idako lya magulu gawe? ⁴⁵Erhi ankaba Daudi amudesire mpu Nnâhamwirhu, kurhigi acirigi mwo mwana wage? ⁴⁶Ntaye wahashire okumushuza akanwa. Ntyo, kurhenga olwo lusiku, ntaye waci cirhamize okumuha amadôso.

Chapter 23

¹Lero, abwira olubaga n'abigirizibwa bage aderha: ²Abanabwenge n'Abafarisayo batamire oku ntebe ya hantu ha Musa. ³Mujirage munasingirizagye birya byoshi bamubwire, cikwone mumanye murhajiraga ebijiro byabo. Bulya banaderhe, barhanajire. ⁴Banacishweke emizigo mizirho, n'okubashuza abantu, oku birhugo, cikwoki bone barhankalonza okuyihumakwo n'eminwe yabo. ⁵Cikwone banajire ebijiro byabo byoshi biba byakusinzibwa na Bantu. N'okulihya enshanga zabo, bagwerhe ebishumiro biri by'emishangi yabo; ⁶Basima entebe z'embere omu mango g'okulya, n'okutamala embere omu bishagala; ⁷Basima bakatamala ho Musa omu hantu h'olubaga; n'oku kahamagalwa na abantu mpu waliha, waliha. ⁸Cikwoki mwehe, murhalonzagya oku kahamagalwa mpu waliha, bulya muguma yene oli mwalimu, ninyu muli balondanyi mweshi. ⁹Han'igulu murhabwiraga ndi mpu Larha; bulya muguma yene odesirwe sho, olya oli omumpingu. ¹⁰Ciru murhayemere mwahamagalwa barhambuzi; bulya hali murhambuzi muguma, yeri Kristu. ¹¹Omukulikire acijire mwambali winyu. ¹²Ngasi wacikuze ayishirhohibwa, na ngasi wa cirhohye ayishikuzibwa. ¹³Obuhanya bwinyu, mwe bandisi na Abafarisayo ezi ndyalya! bulya munakayigalira abantu obwami bw'empigu; murhakana budaha mwo mwene, murhanalesiri abokumuja. ¹⁴Muli bahanya bandisi n'Abafarisayo ezi ndyalya! Bulya munakashaba enyumpa za abakana, n'okujira obworhere bw'amahuno, n'okwo kwarhume, mwayazibwa kuzibu kulusha, mwe bandisi n'abafarisayo ezi ndyala! ¹⁵Muli bahanya; bulya munagere omu nyanja n'omucihugo omu kujira n'okulonza owabayemera; nanka nayiosha, mumujire mwana wa cihenama kabiri kumulusha. ¹⁶Obuhanya e mwinyu, balongolanyi mihurha! Mwe muderha: nka hankajira olwankacigasha oku ka namuzinda, karhali ka cigasha oku nnoro za ka nyamuzinda, erhi anakola agwasirwe. ¹⁷Ababahwinja na mihurha! bici biri biku, nnoro, erhi kagombe kacesize ennoro? ¹⁸Munashubiderha, erhi hankaba owacigasha okuirherekerero, erhi buli busha; cikwone, erhi hankaba owacigasha okunterekero eri okwirherekerero? ¹⁹Eyi mihurha! cici cilushire, enterekero erhi irherekerero, licesa interekero? ²⁰Oku lutari n'ebiri nyanya lya lwo byoshi. ²¹Ocigasha aka Nnâmahanga erhi acigashire aka nyamuzinda na namwo; ²²N'olahira empingu erhi alahire n'entebe ya Nnâmahanga oyitamire kwo. ²³Muli bahanya mwe, bashamuka hi hano ninyu bafarizeyi ezi ndyalya! bulya munahe Nnâmahanga eciguma ci kumi ye mburho gwomunana, ne ci bizari, na cenjira, cikwone munaleke enyigirizo nkulu zo mu marhegeko, nko kubushinganyanya, n'okuba n'omurhima mwinja n'okuba mwikubagirwa: ebyo byali kwanine okujirwa, buzira okuleka ebindi. ²⁴Ezi n'ongolanyi mpurha! zirhenza ehihuka omu mishi zigali gorhomera enjavu. ²⁵Mulibahanya mwe, bandisi bihano n'abafarisayo ezi ndyalya! zishuka emugongo gwa akabehe n'ogwe nsahane n'obwo omundalala muyunjwire bushambo n'enyifinjo. ²⁶Mufarisayo wo muhurha! orhengi cesa ehiri omundalala lya kabehe lyo eciri emugongo hi ca. ²⁷Mulibahanya mwe, bashamuka bihano ninyu bafarizeyi ezi ndyalya! bulya mushushire encinda nyeru, embuga zinabonekane nyinja, n'obwo omundalala, ziyunjwire kavuha g'abafu b'ebibolekeza. ²⁸Kwo ninyu, abantu bamubona ntyo embuga nka bashinganya, ci omundalala, obubi n'obulya bumuyulilire. ²⁹Mulibahanya mwe, bandisi na bihano ninyu Abafarizeyi. Ezi ndyalya! by'abalebi munakombeze enyunsho za banabushinganyanya, ³⁰Zinaderhe mpu: rhucibage amango g'abalarha, rhurhanka barhabire okubulaga omuko gwa balebi. ³¹Na ntyo munahamirize mpu muli bagala b'abanigaga abalebi. ³²Ninyu muyunjuzagye olugero lwa basho. ³³Ezi njoka, bûle bwa cibugusha! gurhi mwafume obuhane omuliro gw'ecihenama? ³⁴Cô cirhumire, Loli, namurhumira abalebi, abange n'abandisi n'abigiriza. Ci mwayirhemwo baguma, munababambe, n'abandi mubashurhe emikoba omu bishagala binyu, muna bashimbulule omu ngo zinyu, ³⁵mpu lyo mubashuzibwa ngasi muko mweru kweru gwajire omwo budaka, kurhenga omuko gwa Zakaria, mwene wa Barakiya, mwayishiraga ekarhi ka ka nnamuzinda n'irherekerero. ³⁶Okuli mmubwizire, ebyo byoshi bya barhuzibwa er'iburha. ³⁷Yerusalemu, Yerusalemu, we oyirha abalebi n'okubanda abarhumirwe emwawe amabuye, kanga nalonzize oku kukumakuma abana bawe, nka kulya engoko ekumakumira abanagoko bayo omu byubi, orhanayemeraga! ³⁸Sinzi, mwalekerwa enyumpa yinyu mushaka; ³⁹Bulya, mmubwizire, murhakashub'imbona, kuhika olusiku mwederhe: mpu Aganze oyishire okwizino lya Nakasane!

Chapter 24

¹Erhi Yezu ahuluka omu ka nnamuzinda aj'embunga aganda bage bamugendera mpu lyo bamulangula obubake bwa na nnamuzinda. ²Naye abashuza ababwira erhi: kamubwine ebyo byoshi? mmubwizire okuli, aha nt'ibuye lyasigala okulindi buzira okushandakwa. ³Erhi aba akola abwarhire oku ntondo ye emizetuni. Abaganda bage bamushegeraho bufunda funda bamu bwira mpu: orhubwire mangaci ebyo byaba n'ecabe cimanyuso cokuyisha kwawe n'ecokuhwa kw'igulu. ⁴Naye yezu abashuza, ababwira erhi: mumanye ntaye wabarhebage. ⁵Bulya banji bayishe okw'izino lyani banaderhe mpu nie Kristu banarhebe banji. ⁶Mwayunve baderha entambala n'emihigo y'entambala mumanye murhobohaga bulya kukwanine ebyo biyishe, cirhi burhaciba buzinda. ⁷Ecihugo ca yimukire ecindi, n'obwami oku bundi bwami. Eci zombo n'omusisi byayishiba hanji. ⁸Ebyo byoshi gw'omurhondero gwamalibuko. ⁹Obwo bamulibuze banamuyirhe mushombwe na boshi erhi izino lyani lirhuma. ¹⁰Banji bahirime na banji ba hanane obuhane bone oku bone banashombane bone oku bone. ¹¹Abalebi bobushumi bababanji banarhebe Bantu banji. ¹²Na bulya amabi gayishiyushuka, obuzigire bwa banji bunyihe. ¹³Ci owayorha alimwinja kuhika oloyo lusiku luzinda ye wayokoke. ¹⁴Eyi myanzi minja to bwami yayishi yigirizibwa omw'igulu lyoshi ebe cimanyiso oku lubaga lwoshi. Obwo lyo lusiku luzinda lwanaysihe. ¹⁵Amango mukabona ebibibi byalebaga na Danieli biri omu bantu bacesibwe owasoma anamanyage anayunvage. ¹⁶Lero abali omu cihugo cé Yudeya bayakire oku ntondo. ¹⁷N'oli okuburhugire bw'enyumpa arhahonoke mpu ajirhola ebiri oku mwage. ¹⁸N'oli omu ishwa arhashubirag'eka mpu arhole omwambalo. ¹⁹Abakazi Obuhanya bwa bakazi bali mazimi n'abayansa ago mango. ²⁰Muhune murhishiyaka amango g'enkuba erhi o lwa Nnamahanga. ²¹Bulya ezonsiku zaba za malibuko garhazigibonekana kurhenga okulemwa kw'igulu kuhika buno garhakanacibonekana bundi. ²²Nankezo nsiku zirhankanyihabwe nta muntu wankacizire c'abishogwa barhuma ezo nsiku zanyihabwe. ²³Amango erhi omuntu aka mubwira mpu Lola Kristu yoyu oli hano kandi erhi hala murhemeraga. ²⁴Bulya bayishiyisha ba Kristu bokucihamba na balebi bo bunywesi n'okujira ebimanyiso n'ebirhangaza binji ebyanka rheba ciru abishogwa acibe kwankahashikana. ²⁵Ninyu omlebi mumanyage byoshi. ²⁶Kuziga amango bakamubwira mpu yo-yo omwirungu; murhayijaga; yo-yo ocifulisire omu hisika, murhakuyemeraga. ²⁷Nka kulya, obulomeke burhenga ebushoshokero bw'izuba bucibonese kuhika ebuzikiro bw'izuba kwo byashiba okwisha kwa mwene muntu. ²⁸Aha omurhamba gwabe ho n'enyunda zanafulukire. ²⁹Enyuma lya malibuko, izuba lya shitula mwizizi, n'omwezi nagwo gurhacibashe, n'entonde zahona okunkuba, n'emisi ya malunga ya geramw'omusisi. ³⁰Nantyo ecimanyiso ca mwene muntu cabonekana omu malunga, amashanja goshi gw'omw'igulu gaciduduma, na gayishibona mwene muntu ayisha kurhenga omu bitu kurhanga emalunga n'obuhashe n'irenge linene. ³¹Na ntyo anarhuma abaganda bage n'omushekera gw'izu linene, nabo bayishishubuza abishogwa bage kurhenga empande zini zigulo, kurhenga emalunga bwenene kuhika ahigulu lihekire. ³²Mukolere olwiganyo oku murhi gw'amalehe. Erhi amashami gagwo gashebuka lyo mumanya okwi canda cirihofi. ³³Nantyo, hano mubona ebyo byoshi, munamanye oku mwene omuntu alihofi, okumuhango. ³⁴Kwo binali mmubwizire okuli, er'iburha rirhakagera, bwira n'ebi okuba. ³⁵Irunga n'igulu byagera, cimyanzi yani erhagere ciru n'etya. ³⁶Oku biyereke olusiku na kashanzi, ntaye yeshi omanyire, na ciru abaganda bomu malungu, erhi omwana, cikwone ishe yene. ³⁷Nka okubwabire okukasanzi ka nuhu ntyo kwo na mwene muntu ayishiyisha. ³⁸Bulya ezo nsiku zalimbere lye ci honzi, abantu bakazigi lya n'okunywa, bakagi yaluka n'okuyalusa abana babo, kuhika amango Nuhu adahaga omu bwarho. ³⁹Abantu barhakengeraga bici kuhika ecihonzi cayisha cabaheka boshi. Ntyo kwo mwene muntu ayishiyisha. ⁴⁰Bantu babiri bashiba bali omu ishwa bashiheka muguma baleke owundi. ⁴¹Bakazi babiri bashiba balibashwa: muguma ahekwa n'owabo asigale. ⁴²Hoshiaho mulalire bulya murhamanyiri olusiku omucunguzi winyu ayisha. ⁴³Mumanyire bw'inja, oku nnanyumpa akolamanya olusiku omushambo ayisha analanga. ⁴⁴Co cirhumire ninyu mulalire, bulya mwene Nnamahanga ayishiyisha olusiku murhacimanyiri. ⁴⁵Mushi ohi oli mwikubagirwa na mwirhonzi, oyu Bantu b'enyumpa yage mpu abagabire ebiryo omu kasanzi kashinganine. ⁴⁶Iragi lyoyo wahabagwa obukulu, hano Nnamwabo ayisha ayishibugana omwambali ali Ajira ntyo. ⁴⁷Nkubwizire okunali, anamujira mukulu wa birugu byage byoshi. ⁴⁸Ci oyo akaba mukozi mubi erhi ankaderha omu murhima erhi: Nnamwamwiru arhishiri duba, ⁴⁹Erhi ankaba akola akashurha ababo ayisha, ananye ananywe haguma nabalalwe, ⁵⁰nnamwabo oyo mukozi ayisha olusiku arhagererizi na kasangiarhamanyiri. ⁵¹Bonabo amuhinve haguma n'endyalala: ho hayishiba endulu n'okukenyeka amino.

Chapter 25

¹Ntyo obwami bw'empingu bwayishushana na banyere ikumi barholaga orhumole rhwabo, mpu bajishimana omuhya-mulume. ²Barhanu babo bali bahwinja, na Barhanu bâli benge. ³Balya barhanu bahwinja, barhola banafumbarha orhumole rhwabo, barhacihekaga mavurha; ⁴Cikwone abenge bôhe, baba namavurha omu rhulaha. ⁵Lero erhi omuhya-mulume erhi aba arhayishiri duba, bagwishira boshi banaja liro. ⁶Ahakarhi k'obudufu, bayunva olubi: mpu omuhya-mulume oyo wayisha huluki mushiganane! ⁷Lero balya banyere boshi banazuka, barheganya orhumole rhwabo. ⁸Balya bahwinja babwira abenge: murhu he nirhu oku mavurha ginyu, bulya orhubonyo rhwirhu rhwamazima. ⁹Abange bashûza: mpu; garhâbe manji kuli mwe na nirhu; gendagi e mw'abarhimbuzi, mugule aginyu. ¹⁰Amango bagendaga bajigula, omuhya-mulume anacishoshoka honaho; bulya balicirheganyize badaha n'omuhya-mulume omubuhya, n'olunvi lwanayigalwa. ¹¹Buzinda, balya bandi banyere balibahwinja bayisha, baderha mpu: waliha, waliha, Nnâhamwirhu, rhuyugulire nirhu. ¹²Lero naye abashuza: ababwira erhi okuli mmubwizire, nta mumanyiri. ¹³Kuziga mube masu, bulya murhamanyiri olusiku na kasanzi. ¹⁴Omugani gwaderha ntya, nka kulya omuntu wabalamaga, ahamagala abambali; abagabira ebirugu byage. ¹⁵Anaha muguma mageshe garhanu, owundi gabiri, n'owakasharhu ahâbwa higuma, nk'oku obwenge bwage bwanali anacigenda. ¹⁶Ho na ho olya wahabagwa magerha arhanu anacigenda, azikolesa, ayunguka kwo gandi arhi arhanu. ¹⁷Kwo n'okwo, owahabagwa abiri naye ayunguka kwo gandi abiri. ¹⁸Olya wahabagwa luguma aji humba e hina omwidaho, alufulika mwo lulya lufaranga lwa nawabo. ¹⁹Kasangi kali ahanyuma nnâwabo abajirisa omuganjo. ²⁰Olya wahabagwa ezirhanu ayegegera, anadwire zindi irhanu, aderha: Nnâhamwirhu, wampire zirhanu; alaga zindi rhanu ezi. ²¹Nnâmwabo amubwira: bwinj'obwo, mukozi mwinja na mwikubagirwa; wali mwikubagirwa okubisungunu, na kujiraga murhambo omu binji; dahaga omu busime bwa nnaha mwinyu. ²²Olya wahabagwa magerha ga biri anayisha naye, aderha: Nnâhamwirhu, wampire magerha gabiri, sinzagya, gandi gabiri aga nayungusire. ²³Nnâhamwabo amubwira: bw'inja obwo, mukozi mwikubagirwa; wali mwikubagirwa oku bintu bisungunu, nakujira murhambo omubinji; dahaga omu buzine bwa nnahamwinyu. ²⁴Lero olya wahabagwa igerha liguma naye amujaho, anaderha: nnâhamwirhu, nyishi okuba muntu mudarhi, ohumbula aharhahebaga, ona hakire ah'orhakwebaga; ²⁵n'ayobohire, n'agendi fulika igerha lwawe omu budaka; lye ri, rhola lyo wenalyo. ²⁶Nnâhamwabo amushuza: erhi mukozi mubi mwolo, wali oyishi oku n'ampumbule ahantarhweraga, n'okumpake ahantarhweraga; ²⁷Byali kukwanine ohebe olufaranga lyani omu muhako n'omukugaluka kwani ntole ehyani n'obunguke. ²⁸Nyagi ye eri gerha, mulihe olya ogwerhe amagerha ikumi. ²⁹Bulya ogwerhe ye wanahabwa, anagale, ci orhagwerhi n'ehi ogwerhe bamunyaga hyo. ³⁰N'oyo mbula mukolo, mumukwebe omu mwizizi: gw'embuga, eyo yashiba okuleka n'okushw'amino. ³¹Amango mwene omuntu ayisha omukuze bwage, na bamalahika boshi haguma naye, anatamale okuntebe yage y'irenge. ³²Embaga zoshi zarhimanane emalanga gage. Ayishi berula now baguma n'abandi, kulya omungere aberula ebibuzi n'empere; ³³Ayishiheba ebibuzi ekulyo kwage, n'empene e kumoshu kwage. ³⁴Lero mwami abwire abâli e kulyo kwage: yishi, mwe mwagishirwe na Larha; mugandaze omu bwami mwarheganyizibagwa kurhenga okulemwa kw'igulu. ³⁵Bulya nalishalisire, mwampa ecinalye; n'ali n'enyorha, mwampa ecinyebwa; nali cigolo, mwanyegereza. ³⁶nali bushugunu, mwanyambika, nali mululwala, mwayishi ndola; nali omu mugozi, mwayisha emunda ndi. ³⁷Abashinganyanya bamushuza: Nnâhamwirhu, mangaci rhakubona oshalisire, rhwakuha eci walya; erhi oli n'enyorha, rhwakuha eci wanywa? ³⁸Mangaci ago ci rhwakubanaga oli cigolo, rhwakuhandisa; erhi bushugunu, rhwakuyambika? ³⁹Erhi manga ci rhwakubwine mulwala, erhi wamugozi, rhwaj'emunda oli? ⁴⁰Mwami naye ayishi bashuza: okunali mmubwizire, ngasi kantu mwajirire muguma wa balumuna bani barho, nie mwakajirire. ⁴¹Omukukulikira anacibwira abali e bwa kumoshu kwage nabo: Nteng'ihô, mwe baheherere; muje omu muliro guruhazima gw'ensiku na mango gwalibikirwe shetani na bamalahika bage. ⁴²Bulya n'alishalisire, murhampaga eci nalya; nali n'enyorha, murhampaga ecinanywa; ⁴³nali cigolo, murhanyegerezagya; nali bushugunu, murhanyambikaga; nali mulwala n'omu mugozi, murhayishigi ndola. ⁴⁴Nabo bamushuze: waliha, manga ci rhwakubonaga oshalisire, erhi ogwerhwe n'enyorha, erhi oli cigolo, erhi mushugunu, erhi mulwala, erhi oli mushweke, rhurhanakurhabalaga? ⁴⁵Lero anabashuze: okuli mmubwizire, ngasi hyoshi murhajiriraga muguma waba balumuna bani barhorho, nie murhajiriraga. ⁴⁶Abo baje omu malumwa g'emiaka n'emiakula, cikwone abokuli baje omubuzine bw'ensiku n'amango.

Chapter 26

¹Erhi mwami yezu ayusa okderha ezo nderho, anacibwira abigirizibwa bage: ²Mumanyisize oku pasaka aba Enyuma lya nsiku zibiri, lyo na mwene muntu ahânwa mpu amanikwe oku musalaba.³Lero ho na ho abagula babajinji na bagula b'olubaga banacishimamanana omu cogo co muguma mukulu, wahamagalagwa okw'izino lya kayafa; ⁴Okucigamba kwabo kwali kulonza okubwashweka mwo mwami yezu okubwifulikwa, n'okumuniga. ⁵Cikwoki baderha ntya: lurhabe lusiku lw'idinye, lyo harhagiba akadugundu omu lubaga.⁶Erhi yezu acib'ali e Betania, omu mwa Simoni mushomyo, ⁷omukazi muguma, walidwirhe enjebe ya mavurha y'engulo ndarhi amuyegera; na, amango abire akol'agwerhe alya, amubulagira galya mavurha okwirhwe lyage. ⁸Abaganda, omukubona ntyo, bababurhe, n'okuderha: mpu cirhumire acereza aga mavurha? ⁹Gakaguzirwe oku cishingo cinene, n'okurhabala abakenyi. ¹⁰Yezu, amanya okwo, ababwira erhi: kurhi kurhumire mwabera oyu mukazi mutula? cijiro cinja ajijire e mwani; ¹¹abakenyi ensiku zoshi muli haguma nabo, ci niehe arhali ensiku zoshi mugwerhe. ¹²Ene ashiga omubiri gwani aga mavurha, akujijire enyanya ly'okubishwa kwani. ¹³Okuli mbwire ngasi mwazi mwinja gw'akalembe gwa yigirizibwa, omw'igulu lyoshi, ecijiro c'oyu mukazi c'aganirwe okukumukengera. ¹⁴Lero muguma mulibalya ikumi na babiri aderha Yuda Iscarioti, anacija e mw'abajinji babadahwa, ¹⁵anaderha bici mwakampa, lyo muha ye? nabo banacimuha nfaraga makumi gasharhu. ¹⁶Kurhanga obwo, akazi lonza kurhi abona akasanzi kakwanine k'okuhana yezu. ¹⁷Okulusiku lurhanzi k'okuhana emigati erhali mw'ongeso, abaganda banacija ho yezu, mpu bamubwira: ngahi olonzize rhukurheganyize okulya basaka? ¹⁸Anacibashuza erhi muje omucishagala emwa lebe, munamwubwire, mpu: omwigiriza adesire mpu: amango gani gali hofi; omu mwawe najilira basaka nie n'abaganda bani. ¹⁹Abaganda bajira oku yezu abarhegekaga, barheganya basaka. ²⁰Erhi biciba bijingo, bababagwerhe bali bashaga boshi na balya ikumi na babiri. ²¹Erhi baba badwirhe balya, ababwira erhi: okuli, mmubwire, muguma winyu ampana. ²²Omuntu gwanacibagarha bwenene, banarhangira ba mudosa, ngasi muguma, erhi: waliha ka nie? ²³Naye anacishuza erhi: oyurhuhebire omucibo rhwenaye, ye wampana. ²⁴Mwene muntu acigendera oku bwayandisirwe. Cikwone buhanya bw'oyu muntu wahana mwene muntu. Kwankabire kwinja nk'arhankabusirwe. ²⁵Naye Yuda, wamuhana amudôsa erhi: ka nie Mwigiriza? na yezu anacimushuza: okudesire. ²⁶Erhi bababakola bali balya, yezu arhola omugati; n'erhi aba amagugisha, agubega, anaguha abaganda bage, aderha: murhole mulye ogu guli mubiri gwani. ²⁷Ashubi rhola akabehe; n'enyuma ly'okuvuga omunkwa, abaha, anaderha: munyweko mweshi; ²⁸bulya guli muko gwani, gw'endagano, gwabulagwa e mwa banji, mpu gukule ebyaha. ²⁹Mmubwizire nta kacinywa el'ilehe ly'omurhi gw'omuzabibu, kuhika olusiku nalinwe buhyahya na ninyu omu bwami bwa Larha. ³⁰Erhi kuyusa okuyunva enyimbo, bashonera oku ntondo y'emizetuni. ³¹Lero yezu ababwira: nashiba winyu mweshi, omw'obubudufu, ka sanzi ka kuhirima; bulya biyandisirwe: nashurha lungere n'ebibuzi byoshi by'ayishishandakana. ³²Cikwone enyuma ly'okufuka, na mushokolera e Galilaya. ³³Petro arhola omwanzi amubwira: amango wabe cisarhazo emwaboshi orhabe co emwani. ³⁴Yezu amubwira: okubwizire okunali, omwobu budufu, embere oluhazi lubike, erhi wamandahira kasharhu. ³⁵Petro amushuza: ciru akaba kufa, nta ka kuhakana. N'entumwa zoshi za kuderha. ³⁶Ahò omuburhe, yezu aj'e Gestemani bonabo, anaderha n'abaganda: tamali aha, okunajihuna. ³⁷Aheka Petro na bene Zebadayo bombi, anarhondera oku yunva oburhe n'obululu. ³⁸Obwo anababwira: omurhima gwani guli burhe buhika okufa; beri ahâ, na mulalire haguma na nani. ³⁹Erhi ashegera mbere hitya, anacirhimba okw'idaho n'oku derha ntya: larha, akaba kwahashikana aka kabehe kabe hali na nani! cikwone arhali oku nalonza ci oku walonza wene. ⁴⁰Anacirishubira aha abamba bali, ashimana bahunire, abwira Petro: kaciru murhankahashire okuyiza haguma na nani nsa nguma yone! ⁴¹Mube masu munahune, muleki hirima omu marhangulo; omurhima gukanyire c'omubiri guli muzamba. ⁴²Ashubi yeguma bwakabiri, n'okuhuna ntya: Larha, nkabirhashikini ako kabehe ka je kuli buzira kukanywa, oku walonza kubage! ⁴³Agala kandi ashimana bali liro; bulya amasu gabo gali mazirhu. ⁴⁴Abaleka, aciyegula ahuna obw'akasharhu, ashubirira zonazilya nderho. ⁴⁵Kandi ashubira e munda abambali bâli, ababwira: Lero muhunirage, munarhamuke! Sinzi, ensa eri hofi na Mwene omuntu akoli hanwa omu maboko ga banyabyaha. ⁴⁶Yimuki, rhugendi; loli owampana oyu wayulubuka. ⁴⁷Okwacidwirhe aderha, loli, Yuda, muguma w'ikumi n'ababiri, ahika, haguma naye ngabo nnene efumbirhe engorho n'amahiri, erhumirwe n'abajinji babadahwa na bagula b'olubaga. ⁴⁸Owamulenganyagya erhi anabahire ecimanyiso: erhi oyu na nyunyugugurha, erhi ye, muna mugwarhage. ⁴⁹Oku anayisha ntya ayirukira aha yezu ali, amubwira: mpanyire omusingo, mwigiriza! anacimunyunyugurha. ⁵⁰Yezu amubwira erhi: mwira wani, eci olijira jira co. Lero amushegera ho, aheba okuboko oku yezu, bamugwarha. ⁵¹Ho na ho, muguma wa bambali ba yezu ashugula engorho yage; ayirhimba omwambali w'omodahwa mukulu amusingul'irhwiri. ⁵²Lero yezu amubwira erhi: shubiz'engorho yawe omu lubarhi; balya ngasi boshi banige oku ngorho banafe oku ngorho. ⁵³K'omanyire mpu ntankahunyire Larha, antumire ho na ho orhutu ikumi na rhubiri rhwa bamalahika? ⁵⁴Gurhi amandiko, ga

nkaciyunjula obwo, agadesire mpu bikwanine bibe ntyo?⁵⁵ Omwako kasanzi yezu abwira engabo: mwanyishire nka cishambo, mudwirhe engorho n'amahiri, mpu muli ngwarha. Na lamire na ninyu nsiku nyinji, n'oku yigiriza omw'ishengere, murhana gwarhaga.⁵⁶ Cikwone ebyo byayandisirwe lyo amandiko g'abalebi gahikirira. Ho na ho abigirizibwa bage baci yegula n'okucilibirhira.⁵⁷ Balya bagwarhaga yezu banacimuheka emw'omukulu w'abajinji Kayifa,eyo abandisi n'akulu bali c'igushire.⁵⁸ Petro amushimbulira kuhika oku cogo c'abahwa, anaja omu cogo, atamala haguma n'abakozi, mpu asinze oku byaba.⁵⁹ Abajinji b'abagula b'ihano lyoshi bakalonza oku derhera yezu ebyo bushumi, kulusha mpu lyo bamuyirha.⁶⁰ Cikwone babula emwage, ebibi byoku muderhera. Buzinda, hayisha baliri,⁶¹ bakagi derha mpu: oyo adesire: mpw'anashaba ishengero lya Nnâmahanga, n'oku ciriliyubaka enyuma lya nsiku zisharhu.⁶² Omukulu w'abadaha ayimuka, amubwira erhi: ci orhashuza? kurhikw'o abantu bakundirhire?⁶³ Yezu acihulikira. Omukulu w'abadaha amubwira, erhi ci orhashuza; erhi nkwigashire okw'izino lya Nnâmahanga ozine, orhubwire erhi we Kristu mwene Nnâmahanga.⁶⁴ Yezu anashuza erhi: wakudesire. Ciru mmubwizire abwarhire ekulyo kw'ogala byoshi ayishire omubitu by'emalunga.⁶⁵ Lero omukulu w'abadaha asharhula emyambalo yage, aderha erhi: amalogorha! bici rhwacilongeza abadima? Loli, ninyu muyunvirhe okw'alogorha, kurhi ninyu mubwine?⁶⁶ Bamushuza: ashinganine okufa.⁶⁷ Okubundi, banacimutwira ebusu n'oku murhimba ebifundo n'empu n'okuderha:⁶⁸ kristu, leba; rhubwire ndi okushusire.⁶⁹ Ago mango, Petro ali atamire embuga omu cogo. Mukozi amujaho, aderha: nawe wali mwena yezu we Galilaya.⁷⁰ Naye alahira embere za boshi, aderha erhi: ntamanyiri ebi olonzize okuderha.⁷¹ Erhi akola ahuluka aj'embuga, owundi mukozi abwira abahali; n'oyu naye anali haguma na yezu w'enzazeti.⁷² Ashubi lahira, n'okucigasha: ntishi oyo mulume.⁷³ Erhi hagera kasanzi kasungunu, abaliho, bayegera, emunda Petro ali, bamubwira mpu: mashi nawe oliwamulibo, ciru n'okuderha kwawe kukuhanyire.⁷⁴ Lero arhondera alahira n'okucigasha mashi ntamanyiri oyu mulume. Ho na halya oluhazi lwabika.⁷⁵ Lero Petro akengera kalya kanwa yezu amubwiraga: embere oluhazi lubike, erhi wamandahira kasharhu. Erhi ahuluka arhondera alaka.

Chapter 27

¹Erhi buca cishezi, abakulu b'abajinji n'abagula bw'olubaga boshi bajira ihano enyanya za Yezu, mpu bamuyirhe.

²Erhi baba bama mushweka, bamuhekera Pilato, murhegesi.³Lero Yuda, ye wamu hânaga, abona oku amatwirwa olubanja, aciyunjuza, ashubiza zilya nfaranga bihumbi makumi gasharhu emw' abakulu b'abajinji n'abagula,

⁴Aderha: n'ajjire ecaha omukuhana omuko gw'omweru kweru. Bamushuza: k'ebyo birhuyerekire? ebyo bikusinzize.⁵Yuda akweba bilya bihimbi by'enfaranga omu ka Nnamahanga, aciberula, anagenda cimanika.

⁶Abakulu b'abajinji bazirhola, baderha mpu: zirhacishinganini okuhembwa omu mbiko ecire, bulya eli ngulo ya muko.⁷Na, enyuma ly'oku laganana, zilya nfaranga bazigula ishwa lya mubumbi muguma, lyakubisha bigolo.⁸co cirhumire ely'ishwa liderhwa ishwa lya muko. kuhika ene.⁹Lero byahikirira ebya derhagwa na Yeremiya, mulebi: barhola zirya nfaranga bihimbi makumi asharhu, cishingo bahanaga, abisraeli, okugula oyo balilebesire;

¹⁰Bazihana okw'ishwa ly'omubumbi, oku Nnamahangirhu ali rhesigire.¹¹Yezu asamba embere z'omurhegesi. Omurhegesi amudosa: kawe mwami wa Bayahudi? Yezu amushuza: okudesire.¹²cikwone arhashuzagya bici oku manja z'abakulu b'abajinji n'eza bagula b'olubaga.¹³Lero Pilato amubwira: k'orha yunviri bintu binga baku yandikire?¹⁴cikwone nta kanwa Yezu amushuzize, byasomeza bwenene omurhegesi.¹⁵Oku ngasi indinye, omurhegesi ayorhaga alika mushwekwa muguma, olya olubaga lwali hunyire.¹⁶Baligwerhe mushwekwa muguma ojire irenge, izino lyage Barnaba.¹⁷Nkoku bali shimanine, Pilato ababwira: indi mulonzize imulikulare, ka Barnaba erhi Yezu, bahamagala kristu?¹⁸Bulya alimanyire oku bwagalwa bwahanaga Yezu.¹⁹Amango alikola atamire omu kagombe k'oku twira emanja, mukage amubwira: harhabe akantu embere zawe n'oyu muntu mweru kweru; bulya ene nalibusire bwenene omu bilorho erhi ye orhuma.²⁰Abakulu b'abajinji n'abagula bashumika olubaga mpu bahune Barnaba, banayirhe Yezu.²¹Omurhegesi arhenza ecinwa, aderha: indi mulonzize indike muli aba bombi? bashuza: Barnaba. Pilato ababwira: gurhi najiraga Yezu, oderhwa kristu? boshi bashuza: abambwe oku musalaba!²²Omurhegesi aderha: cikwone bubi buci ajjire? banaciri yama kulusha mpu: abambwe oku musalaba.²⁴Pilato abona oku arhajjiri bici, cikwone akadugundu kayushuka, arhola amishi, akalaba enfune emalanga g'olubaga, anaderha: ndi mweru kweru oku muko gw'oyu oshinganine. mwene birikwo.²⁵N'olubaga lwoshi lwashuza: mpu omuko gwage kube kuli rhwe n'oku bana birhu!²⁶Lero Pilato abalikira Baraba; n'erhi aba amashurha Yezu, emikoba abaha ye mpu abambwe oku musalaba.²⁷Abasirika b'omurhegesi baheka Yezu omu nyumpa y'olubanja, n'omurhwe gwoshi gwamuzunguluka.²⁸Bamuhogola emishangi yage bamuyambika ecishulu cidukula.²⁹Banaluka ishungwe ly'emishugi, bamuhira lyo omw'irhwe, bamufumbasa akarhi omu kuboko kulyo; enyuma lyaho, baka fukama emalanga gage, n'okumu shekera bakaderha mpu: asinge, mwami w'abayahudi!³⁰Bamutwira kwo, barhola akarhi, barhimba ko ukw'irhwe lyage.³¹Erhi bayusa okumushekera, bamuhogola akanzo, bashubi muyambika emishugi yage, babuli yisha bamudwirhe mpu bamubambe oku musalaba.³²Amango bagendaga, bashimana mulume muguma w'esirene, izino lyage ye Simoni, bamuseza mpu abarhule omusalaba gwa Yezu.³³Bahika ahantu haderhwa golgota, kwo kuderhwa hantu ha mpanga,³⁴Bamuha cigwerha c'idivayi ligushe mw'endulwe; cikwone, cikwone erhi ayusa okulabula, arhacilonzagya okulinywa.³⁵Erhi banamubamba oku musalaba bacigabira emishangi yage bayiyesha cigole bulyo bihikirira ebyali desirwe n'omulebi: bagaba enyambalo zage baziyesha cigole.³⁶Buzinda, batamala oku mulânga.

³⁷Omukulangulana ecarhumaga ahanwa, bayandika enyanya ly'irhwe lyage: oyo ye Yezu, mwami w'abayahudi.

³⁸Haguma naye banacibamba bishumusi bibirhi, muguma ekulyo kwagr, n'owindi ekumosho kwage.³⁹Aba kagigera baka mujacira, n'oku dunda irhwe.⁴⁰N'okuderha, we shaba aka Nnamahanga, n'okuka yubaka omu nsiku isharhu, cicizagye wene ankaba oli mwene Nnamahanga, cirhenzagye kuli ogwo musalaba.⁴¹Abakulu b'abajinji, n'abalimu b'amarhegeko na bagula, bakagi mushekera, n'okuderha: ⁴²Acizize abandi, cikwone arhankahasha oku ciciza yene! akaba ali mwami w'abisraeli, lero ahonoke kuli ogu musalaba, nirhu rhumuyemere.⁴³Acikubagiraga Nnamahanga; lero Nnamahanga amulikuzagye, akaba amuzigira. bulya adesire: ndi mwene Nnamahanga.⁴⁴Birya bishumusi, byali bambirwe haguma naye, byamu jacira okwo ko nanene.

⁴⁵Kurhenga nsa ndarhu kuhika nsa mwenda, omwizizi gwaba omw'igulu lyoshi.⁴⁶Erhi ekola yaba nsa mwenda, Yezu ayama okw'izu linene: Éli, Éli, lama sabakitani? kwo kuderha mpu Nnamahanga wani, Nnamahanga wani bici birhumire wandeka?⁴⁷Baguma muli abo bali aho, bamuyunva, baderha: ama hamagala Eliya.⁴⁸Ho n'aho muguma mulibo alibirha ajirhola eciorholo, aciyunjuza nkalishi, anacihira oku karhi, amuha mpu anywe.

⁴⁹Cikwone abandi baderha: leka, rhulole erhi Eliya ayisha amucize.⁵⁰Yezu ashubi yama bwenene arhenga mw'omuka.⁵¹L'olaga, omushangi gw'aka Nnamahanga gwabereka mwo kabirhi, kurhondera enyanya kuhika edako. idaho lyagera mw'omusisi amabuye gaka bereka,⁵²Ebyusho byafunuka, n'emibiri ya balya bacesebwa bafire yafuka.⁵³Barhenga omu byusho, enyuma ly'okufuka kwa Yezu, baja omu cishagala cicesibwa babonekana embere ly'abantu banji.⁵⁴Omukulu n'ababi haguma naye omu kukalanga Yezu, babona ogwo musisi gw'idaho na

ngasi byoshi bya yishire, ba gwarhwa n'ecoba cinene, banaderha: kwo binali, oyu muntu ali mwene Nnamahanga. ⁵⁵Aho hali bakazi banji bakagi lolera kuli; balya bali lusize Yezu kurhenga Egalilaya, omu kumu kolera. ⁵⁶Mulibo mwali Mariya we Magdala, na Mariya, nnina wa Yakobo na Yosefu, na nnina wa bene Zebedayo. ⁵⁷Erhi biba bijingo, muntu muguma mugale we Erimatiya, anacyisha, izino lyage ye Yozefu, naye ali mwigirizibwa wa Yezu. ⁵⁸Anaja emwa Pilato, ahuna omubiri gwa Yezu. Na Pilato arhegaka mpu bamuhe gwo. ⁵⁹Yosefu arhola gulya mubiri, aguboha omu luhande lw'omushangi mweru, ⁶⁰Anagubisha omu nshinda mpyahya, ali humbire omu lwala. Abulundula ibuye linene omu luso lw'enshinda, anagenda. ⁶¹Mariya w'emagadala n'owindi Mariya wali aho batamire ho naho nshinda. ⁶²Erhi buca sezi, lwo lwali lusiku enyuma ly'amarheganyo g'abakulu b'abajinji n'abafarisayo bagenda haguma okujibona Pilato, ⁶³banaderha: Nnahamwirhu, rhukengire oku elya ndyalya yakagi derha, erhi ecizine: Enyuma lya nsiku isharhu nafuka. ⁶⁴Orhegeke ecusho cilangwe kuhika olusiku lw'akasharhu, lyo abaganda bage barhayishi zimba ogwo mubiri, n'oku bwira olubaga mpu: anafusire omu bafu. Nantyo obo bulyalya buzinda bulushe oburhanzi. ⁶⁵Pilato ababwira: mugwerhe abalanzi; mugende mugulange nkoku muyunvirhe. ⁶⁶Bana cigenda banacikubagire oku enshinda elanzirwe enyuma ly'okubona okw'ibuye linanirizibwe.

Chapter 28

¹Enyuma ly'okw'esabato, oku mucherachera gw'olusiku lw'omugobe, Mariya Magdalena n'owindi Mariya bagenda rhangula ecusho. Na ntya, igulu lyagera mw'omusisi mwinji; bulya malaika wa Nnamwirhu anacyandagala kurhenga emalunga, anahirimya lir'ibuye, ana litamala kwo.³Enshusho yage yali nka bulangale, n'enyambalo yage eri nyeru nka lubula.⁴Abalanzi bagera mw'omusisi gw'ecoba, baba nka mirhumba.⁵Cikwone malaika ayimuka omu kanwa abwira balya bakazi: mwehe murhayobohaga; bulya mmanyire oku mwalonza Yezu wa bambagwa oku musalaba.⁶Arhaciri hano; anafusire, nka kulya anaderhaga. Yishi, mulole ahali gweshire,⁷Ntya munagendage dubaduba mubwire abigirizibwa bage oku anafusire omu bafu. Nantya anamushokolire e Galilaya yo mwamu bonera. Intyo, mbire mmubwizire.⁸Banachiberula dubaduba aha cusho n'ecoba haguma n'obushagaluke bunene, n'oku libirha baheka omwanzi emw'abigirizibwa bage.⁹Nantya, Yezu anacibashinga, ababwira: Mmulamusize. Bayegera mpu bagwarhe oku magulu gage, banafukame emalanga gage.¹⁰Lero Yezu ababwira: murha yobohaga; mugendi bwira balumuna bani baj'Egalilaya: yo bambonera.¹¹Amango balikola bali omu njira, baguma muli balya bantu balanzi baja omu cishagalababwira abakulu b'abajinji ebyabire byoshi.¹²Nabo erhi bama shubuzanya boshihaguma n'abaganda n'erhi baba bamoja omw'ihano, b'aha abasirika enfaranga zirhanka ganjwa,¹³Bababwira: muderhe oku abaganda bage bayishire budufu bamuzimba, ene muli liro.¹⁴Nank'omurhegesi ankamanya, okwo rhwayishi muyaza n'oku mufungira okubizibu.¹⁵Abasirika barhola enfaranga, bana kulikira nk'oku babwiragwa. Eyo myanzi yalumira omu bayahudi, kuhik'ene.¹⁶Balya bigirizibwa ikumi na muguma baj'Egalilaya oku ntongo nk'oku Yezu ababwiraga.¹⁷Erhi bamubona baharamya embere zage. cikwone baguma mulibo baba n'akarhinda.¹⁸Yezu, abayegera ababwira: nahirwe obuhashe bwoshi omu malunga n'enyanya z'igulu.¹⁹Mugendage, mujire embaga zoshi babe bigirizibwa, muba batize okw'izino lya larha, n'ely'omugala n'elya muka mwimana,²⁰Ntya muba muba yigirize okushimbulira ebi namurhereka byoshi. Nantyo, ndi haguma na ninyu ensiku zoshi, kuhika oku buzinda bw'igulu.

Mark

Chapter 1

¹Murhondero gw'emyanzi ya kalembe ya Yezu kristu, Mugala wa Nnamahanga.²Nka oku biyandisirwe muli Isaya, mulebi: Lolaga, ntumire embere zawe omurhumisi wani, warheganya enjira yawe;³L'ir'izu ly'owaja hamagala kurhenga omw'irungu: Murheganye omuhanda gwa Nnamwirhu, mukubule n'enjira zage.⁴Yohane aboneka, abatiza omw'irungu, anayigiriza obubutizo bw'obwiyunjuze, namababale g'ebyaha.⁵Abayahudi boshi, n'abantu b'Eyerusalemu boshi bagenda emundali, n'oku hungama ebyaha byabo, n'okubatizibwa naye omu lwishi lwe yordani.⁶Yohana agwerhe omushangi gw'oboya bw'engamiya, n'omukaba gw'oluhu ecibunu cage. Akagi lya eminunu n'obuci bw'emuzirhu.⁷Akagi yigiriza, n'okuderha: Ayishire enyuma zani ogwerhe obuhashe kundusha, Ntashinganini oku shwekula emigozi y'ebirato byage.⁸Nie, namubatiza oku mishi, Yé, ayishi mubatiza oku muka mwimana.⁹Ago mango Yezu arhenga e Nanzareti ye Galilaya, abatizibwa na Yohana omu yordani.¹⁰Omu kurhenga kwage omu mishi, amalunga gayiguka, Muka amuhonokera nka mugani gwa mguku.¹¹Izu lya rheng'enyanya: we Mwana wani muzigirwa, muliwe w'ompire obuzigire bwani.¹²Ho naho Muka ayegera Yezu omwirungu.¹³Amala nsiku makumi gani, na shetani amurhangula, ali eyo n'ensimba z'emuzirhu na ba malaika bamukolera.¹⁴Enyuma z'ebyo Yohana ahânwa, Yezu agenda e Galilaya, ayigiriza emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga.¹⁵Akazigi derha: Amango gahisire, n'obwami bwa Nnamahanga buyegire. Muciyunjuze muna yemere omwanzi mwinja.¹⁶Erhi aba ajalambagira eburhambi ly'enyanya y'e Galilaya, abona Simoni na Andrea mulumuna, erhi bali bakweba akesho omunyanja bulya bali badubi.¹⁷Yezu ababwira: Munshimbulire nani na mujira badubi ba bantu,¹⁸Ho naho, basiga orhweshe rhwabo bamushimbulira.¹⁹Erhi bahika hali, babona Yakobo, mwene Zebedayo na Yohana mulumuna wage, nabo erhi bali omu bwarho erhi bali balungula orhweshe rhwabo.²⁰Honaho abahamagala; basiga ishe Zebedayo omu bwarho n'abakazi babo, ba mushimbulira.²¹Bayerekera e Kapernaumu, n'olusiku lw'esabato, Yezu adaha omu cishagala, anayigiriza mwo.²²Enyigirizo zage zabayoca, Bulya akagi yigiriza n'oburhwali, arhali nk'abandisi.²³Omweco cishagala mwali omuntu walimw'omuzimu mubi, a yakuza: ²⁴Bici na nani, Yezu w'e Nanzareti? Ka waishire okurhuheza. Mmanyire wendi: Mucibwa wa Nnamahanga.²⁵Yezu amukalihira, aderha: Hulika, orhenge omw'oyo muntu.²⁶N'oyo muzimu mubi arhenga omw'oyo muntu, omu mujugumo bwenene omukuband'endulu.²⁷Abantu bali omwo chishagala basomerwa, kuhika bakadosanya mpu byo bici ebi, nyigirizo mpyahya? Ciru aliakalihira abazimu oku burhwali, bana

mukenge. ²⁸N'oburhwali bwage bwa manyikana duba omw'ezonciga zali zungulusir'egalilaya. ²⁹Erhi bahuluka omu cishagala, bagenda haguma na Yakobo na Yohane omu nyumpa ya Simoni na Andrea. ³⁰Nazala wa Simoni aligweshire, bulya ali shushîrwe, honaho babimanyisa Yezu. ³¹Aha yegera, amugwarhira oku kuboko amuzusa, honaho ishushira lyana hirigirha, abajirira ebyo. ³²Bijingo, erhi izuba lizika, bamulerhera abalwala n'abasirhe. ³³N'olubaga lwoshi lwayunjula aha mwage. ³⁴Afumya bantu banji bali lwazir'endwala za ngasi lubero, ahinva n'abzimu banji, arhana kagi yemera abazimu baderhe, Bulya ali bamanyire. ³⁵Erhi buca, alamukira hibungubungu agenda omw'irungu aji salira. ³⁶Simoni na balya bali boshi barhondera okumulonza. ³⁷N'erhibaba bama mubona, bamu bwira: Abantu boshi bajakulonza. ³⁸Abashuza erhi, rhugende handi, omunciga ziri eburhambi, lyo nji yigiriza, bulya cocirhumire nayishire. ³⁹Anayigiriza omu bishagala, omu Galilaya mwoshi, ahinva abazimu boshi. ⁴⁰Omubenzi muguma amuyishira, acikweba oku magulu gage, amubwira n'okuyingiga: nka wakalonza wanancesa. ⁴¹Yezu ayunva obwonjo, alambula okuboko, amuhuma kwo, aderha: nkulongize, oce. ⁴²Honaho ebibenzi bya murhenga anafuma. ⁴³Yezu amugalula honaho, ana murhegeka. ⁴⁴Amubwira: omanyere orhabwire omuntu yeshi, ci ogende emw'abadahwa, ona hane ebi Musa amurhegesire enyanya z'okucesibwa kwawe, lyo ebyo buba buhamirize. ⁴⁵Ci kwone oyo muntu, erhi agenda, aja ayalagaza ntyo, kuhika Yezu arhacikazigija omulugo n'obwalagale. Akabera eburhambi, ahantu h'irungu, bakayishi mulonza hoshi hoshi.

Chapter 2

¹Ayingira e Kapernaumu kandi, enyuma lya nsiku nyinji, bya yunvikana oku ali omu nyumpa. ²Barhinganana bantu banji, arhasigalaga ciru nafasi oku mulango, aka shambala nabo omwanzi gwage. ³Abantu baisha bamudwirhire omuntu ohozire, ali aberhwire na bantu bani. ⁴N'erhi b'aba barha hashiri oku muyegerera enyanya ly'olubaga lwinji, barhula idari aha Yesu ali, nerhi bama hongola ho bahunolera ho enchingo bali mugwishize kw'oyo mulwala. ⁵Naye Yesu, erhi abona obwemere bwabo, abwira oyo wali hozire erhi: Mwana wani, ocesibwe ebyaha byawe. ⁶Na bandisi banji bali eyo, balitamire, bakarhanya omu mirhima yabo. ⁷Mpu: Ci oyu adesire ntyo? Ama jacira Mungu. Indi waka babalira ebyaha nk'arhali muguma, ye Mungu? ⁸Lero Yesu amanya omu murhima gwage oku barhanyize omu ndalala zabo, ababwira, mpu ci mwama rhanya ntyo omu mirhima yinyu? ⁹Ebilembu bili bihi, okubwira ohozire, wama babalirwa ebyaha byawe erhi kuderha, yumuka oberhule enchingo yawe ogende? ¹⁰Cikwoki mumanye oku omwana wa Adamu agwerhe obuhashe omw'igulu bw'oku babalira ebyaha, (akagi bwira oyo wali hozire), ¹¹Nkubwizire, Yimuka, olengeze encingo yawe ogende emwawe. ¹²Honaho anayimuka, alengeza encingo yage, arhenga emalanga gabo boshi; kuhika abantu boshi basomerwa, bakuza Nnamahanga, baderha, okuli nk'oku rhurha singi kubona bundi. ¹³Aciri rhenga, aja ishiriza ly'enyanya, olubaga lw'oshi lwamugendera, aluyigiriza. ¹⁴Nerhi akola agera, abona Lawi wa Alfayo, atamire eforozani, amubwira, onshimbe, naye ayimuka amushimba. ¹⁵Nerhi aba akola ali alya ebilyo omu mwage, abalyuz'ikodi banji na banyabyaha balitamire haguma na Yesu na abanafunzi bage; bulya bali banji bamu shimbwire. ¹⁶N'abandisi n'abafarisayo erhi bamubona ali alya n'abalyuz'ikodi na banya byaha, babwira abanafunzi bage erhi: Ci agwerhe alya na balyuza ikodi na banyabyaha? ¹⁷Yesu erhi ayunva ababwira, erhi abagwerhe obuzine barhalonza kubukwa, ci abarha cihashiri; ntali bahamagala nka abashinganine, ci ba nyabyaha. ¹⁸N'abanafunzi bage Yoane n'Abafarisayo bali omu mafungo; lero bayisha, bamubwira, Bulya gurhi abanafunzi ba Yoane n'aba bafarisayo bakafunga, ci abanafunzi bawe barhafunga? ¹⁹Yesu ababwira erhi: Abalalisirwe omu karamu kurhi bakafunga n'omuhya mulume ali haguma nabo? Ngasi nsaa bali n'omuhya mulume haguma barhanka hashi bafunga. ²⁰Ci ensiku ziyishire hano baleka omuhya mulume, lyo bayishi funga olo lusiku. ²¹Ntaye muntu ohanga eciraga c'omushangi muhyahya oku mushangi mukulukulu; nanka bakacihanga, cina shereze ogwo mushangi mukulukulu, na ahali beresire hanagendekere habereka bwenene. ²²Bulya nta muntu oheba edivai myahya omu ndaha nkulu nkulu, n'akaheba, eyo divai mpyahya ena bere ezo ndaha, edivai ena bulajike, ezo ndaha zina haribike. Ci bana hebe edivai mpyahya omu ndaha mpyahya. ²³Erhi aba ali agera omu mashwa olusiku lw'esabato, abanafunzi bage bagendekera omu njira baja bavuna ebihumbulwa. ²⁴Abafarisayo bamubwira, Ala, ci bamajira ebirha shinganini olusiku lw'e sabato? ²⁵Ababwira, Kantaho mwasomire oku akagi jira Daudi, nka acifinjire, na nk'ashalisire, ye n'ababo? ²⁶Oku akagija omu nyumpa ya Nnamahanga, amango ga kuhani mukulu Abiatari, alya emigati y'Obuyerekere, erya erhashinganini okulibwa nkaba babe badahwa bone, aha n'ababo? ²⁷Yesu, ababwira, esabato yajijirwe enyanya lya bene bantu, ci arhali mwene muntu enyanya ly'esabato. ²⁸Lero Mwana wa Adamu ye mukulu w'e sabato.

Chapter 3

¹Yezu adaha buhyahya omu Sinagoge. Mwaligi mulume muguma waligwerhe okuboko kuyumire. ²Balolereza Yezu, mpu balole erhi amubuka olw'esabato: kwali kulonza bamusongere. ³Na Yezu abwira oyu muntu wali yumire okuboko: yimuka, aho kagarhi. ⁴Ababwira: kakuyemerirwe, olusiku lwa sabato okujira aminja erhi okujira amabi, okuchiza omuntu erhi oku muyirha? cikwone bahulika. ⁵Ntyo abageza mw'amasu g'obukunizi, erhi alina burhe enyanya ly'emirhima yabo mizibu, abwira oyo muntu: lambula okuboko kwawe. Akulambula, n'okwo kuboko kwage kwanafuma. ⁶Abafarisayo bahuluka, ho naho barhimanana n'abaherodi omu kulonza enjira z'okumuniga. ⁷Yezu agenda e bwa nyanja haguma n'abigirizibwa bage. Olubaga lunene lwamu kulikira kurhenga e galilaya; n'ebuyahudi, n'eyerusalemu, na b'e Idumeya, n'ab'ishiriza ly'Eyorodani, na omu nchiga z'e Tiro n'eze Sidoni, lubaga lunene, lwayunva byoshi akagijira, bamwishira. ⁹Abwira abigirizibwa bage oku bashegeze obwarho, busungunu hofi naye, ly'olubaga luleki mufundeza. ¹⁰Bulya, nkoku aligwerhe afumya abantu banji, ngasi boshi bali gwerhwe n'endwala bacyoha kuli ye mpu bamuhume kwo. ¹¹Abazimu babi, erhi bamubona, baka hirima emalanga gage, bana kayama: Oli mwene Mungu (Nnamahanga). ¹²Ci abakomereza bwenene mpu barhamumanyisagya. ¹³Buzinda ayinamukira oku ntondo; ahamagala abali lonzinze, banayisha emunda ali. ¹⁴Alondola mwo ikumi na babiri, mpu bakaba haguma naye, n'oku barhuma okuj'ayigiriza. ¹⁵N'obuhashe bwoku kaga abazimu, ¹⁶Aba ikumi na babiri alondwire: Simoni, yadesire Petro; ¹⁷Yakobo, mwene Zebedayo, na Yohana, mulumuna wa Yakobo, balya ashembaga izino lya Boamerge, kwo kuderha mpu bana ba mukungulo; ¹⁸Andrea; Bartolomayo; Mateo; Tomaso; Yakobo; mwene Alfayo; Tadeyo; Simoni w'e Kanana. ¹⁹Na Yuda Escariote, olya wahanaga Yezu. Bashubir'omu nyumpa. ²⁰N'olubaga lwachiri rhimanana, kuhika babula ciru akasanzi balya ebiryo byabo. ²¹Ababusi ba Yesu, erhi bayunva ecagezire, bayisha mpu bamugwarhe; bulya baderha: mpu ali musire. ²²Nabakarani, balya balihonosire kurhenga E Yerusalemu, baderha: ali mwo Beelizebuli; oku mukulu w'abazimu kw'ali ahinva abazimu. ²³Yezu abahamagala, anababwira oku migani: Gurhi Lyangombe ankahinva mwo Lyangombe? ²⁴Nk'obwami bwaka gabanuka kuli bwone, obwo bwami burhanka yimanga; ²⁵N'enyumpa nka yanka berulukanwa kuli yone, eyo nyumpa erhanka lama. ²⁶Nka Lyangombe anka cilwisa, agabanusire, arhanka ciyimanga, ci erhi akola agwerhe obuzinda. ²⁷Ntaye wankaja omu nyumpa y'omuntu w'emisi n'oku hagula ebirugu byage, arhana rhanzi mushweka; Lyo ahagula eyo nyumpa. ²⁸Okuli mmubwizire, ebyaha byoshi byayishi babalirwa oku bene muntu, n'ebijaci byoshi byaba rhenzire omu kanwa; ²⁹Ci ngasi yeshi wajacire Mûka Mutakatifu arhaka babalirwa: ci agwerhe okutwirwa olubanja lw'ecaha ensiku n'amango. ³⁰Yezu adesire ntyo bulya bakagi derha: ali mw'omuzimu mubi. ³¹Kwacyiisha nnina na balumuna bage, babera êmbuga, bamurhumiza. ³²Olubaga lwalidahire eburhambi bwage, ba mubwira: alaga, nyoko na balumuna bawe bali ahambuga baku lonzize. ³³Anashuza: ndi nyâma, na balumuna bani bo bahi? ³⁴Lero, alola kuli abo bali dahire hofi naye: aderha, alagi nyâma na balumuna bani. ³⁵Bulya, ngasi yeshi ojira amalonza ga Nnamahanga, oyo ye mulumuna wani, mwali wirhu, na nyâma.

Chapter 4

¹Yezu anacirhondera kandi ayigiriza oku burhambi bw'enyanya. Lubaga lwinji lwali hofi naye, anacishonera n'okutamala omu bwarho bwali enyanya za mishi. N'olubaga lwoshi batamala eburhambi bw'enyanya.

²Anacibayigiriza bintu binji omu migani, anaci babwira omu nyigirizo zage: ³Mûyunve. murhwezi muguma agenda ajirhwera. ⁴Omurhweza, nguma za nacirhogera oku burhambi bw'enjira: orhunyunyi rhwayisha, rhwazirya. ⁵Ezindi mburho nazo zarhogera omu mabuye, murhali budaka bwinji; zamêra, cikwone harhali budaka bwinji; ⁶cikwone, erhi izuba libasha, zahya zanayuma bulya zirhacigwerhi mizi. ⁷Ezindi zarhogera omu mishugi: emishugi ya kula ya kazirhula, zirha cileheka. ⁸N'ezindi zarhogera omu budaka bw'inja: za kula zaleheka n'amalehe, nguma yajako makumi asharhu, makumi galindarhu, n'igana. ⁹Anaciderha: ogwerhe amarhwiri gw'okuyunva ayunve. ¹⁰Erhyali yene, abâli muzungûlusire haguma n'abalya ikumi na babiri banacimudosa omu migani. ¹¹Anacibashuza: mwe mwahirwe okumanya amahwe gw'omu bwami bwa Nnâmahanga; cikwone abâli embuga byoshi binaka bagera oku migani, ¹²n'omukubona bâkabona barhanabwini bwinja, n'okuyunva bakayunva barhanayunvirhi bwinja mpu lyo barhagihindamuka n'okubabwirwa ebyaha byabo. ¹³Anacibabwira kandi: kamu rhayunvirhi ogu magani? kurhigi muyunvirhage eyi migani? ¹⁴Omrhwezi arhwera omwanzi.

¹⁵Baguma bali oku burhambi bw'enjira, ah'omwanzi gwarhwezirwe; erhi bayiyunva, lyo shetani ayisha n'oku kukula omulibo. ¹⁶N'abandi, ntyo, banarhwere emburho omu mabûye; erhi bakayunva omwanzi; bakaguyankirira burhanzi n'obushagaluke; ¹⁷Cikwone barhalekaga mpu kagwarhe emizi muli bo, banaka seze hisanzi hisungunu amango gw'omwanzi gwarhuma amalibuko kandi erhi kushimbululwa banaleke obuyemere bayemeraga. ¹⁸Abandi barhwera emburho omu mishugi, balibalya bakaginyunva omwanzi, ¹⁹n'okurhabala kw'en'igulu, n'okurhebana kw'ebirugu, n'irala l'ebintu likahanja, ebyo binafundeze omwanzi guyorhe burhanzi gurhaciburhe. ²⁰Abandi Bantu banayankirire emburho omu budaka bwinja; bali balya baguyunvirhe omwanzi, baguyankirira, gulehek'amalehe; makumi asharhu, makumi galindarhu, n'igana oku nguma. ²¹Anacibabwira kandi: Kahali owankalonza itara mpu aliyubikire kw'enyungu, erhi alihire idako ly'encingo? karhali kuliheba ahaly'aboneza? ²²Bulya ntabyo byankaba bifulisirwe birhankabonekana, nt'ihwe lyakaba lifulishirwe lirhankamanyikana. ²³Ogwerhe amarhwiri gw'okuyunva, ayunve. ²⁴Anacibabwira kandi: Mulalire omubyo mukayunva. Olugero mwagezire lwo mwanagererwa na banaluyushule kuli mwe. ²⁵Bulya bayishikaha ogwerhe, cikwone orhagwerhi ayishinyagwa ciru n'ehitya agwerhe. ²⁶Aciri derha Kandi: Obwami bwa Nnâmahanga bushushanyibwe n'omuntu w'akwebaga emburho omu budaka bwinja; ²⁷Agweshere erhi alimasu, budufu erhi mûshi, emburho zinamêre Kandi zinakule buzirw'okumanya. ²⁸Obudaka bunakarhenga mwobone, burhanzi olubala, na ntyo omuhuli, buzinda, buzinda engabo eyezire oku muhuli. ²⁹N'erhi mburho zamayera, omuntu anarhondera okuhumbula, bulya amango g'okuhumbula gamahika. ³⁰Aderha: Bicirhwakashushanya n'obwami bwa Nnâmahanga, erhi oku mugani gûhi rhwankamushushanya nâgo? ³¹Bunakashushana n'emmogomogo y'omurhi gw'eharadali, erhi, bayirhwera omu budaka, yo sunguni bwenene kulusha ezindi mburho zoshi; ³²Cikwoki, erhi emera, yanakula kulusha ezindi mburho zoshi, yanagwarha amarhabi manenene, ciru n'orhunyunyi rhunayishi karhwa oku marhabi gagwo. ³³Omu migani minji ya mweneyo akagibamanyisa emyanzi, kushimbana n'okubakaziri iyunva. ³⁴Arhakagi baganirira buzira migani; Cikwoki, erhi bankabire bakola balibone anayihugulire abaganda bage. ³⁵Lonolo lusiku, omwebyo bijingo, Yesu ababwira, rhuyikirize elind'ishiriza. ³⁶Erhi balika olubaga, Anacibabwira omu bwarho emunda bâli; hali agandi marho gamu shimbulira. ³⁷Hanacizuka akalaba kanene, n'amishi gakacikweba omu bwarho, bwakalinzijunjula mishi. ³⁸Nayehe, erhyagweshire omu ndalala oku mushegemo banachimuzusa, Banamubwira: Mwigiriza kwo kufa kwirhu kurhakubwiziri gurhi? ³⁹Erhi azuka, akalihira empusi, anabwir'enyanya: hulika! yanahulika! n'empusi ya hulika, haba omurhula mwinji. ⁴⁰Anacibabwira: cirhumire muyobohire ntyo? kanta bwemere mugwerhe? ⁴¹Boshi basomerwa bwenene, bakabwirana bone na nene, yendi oyu wani, ciyehe empusi n'enyanya bili bya munyunva?

Chapter 5

¹Banahika erind'ishiriza ly'enyanya, omu cihugo ca Bagerasi. ²Honaho, Yesu arhenga omu bwarho, abona omuntu emalanga gage, arhenga ebwa byusho, erhi alim'omuzimu mubi. ³Oyo muntu alikola alama omu byusho, na ntaye wankacihasha oku mushweka, ciru n'emigozi. ⁴Bulya kanji bakagi mushweka n'ebyuma omu magulu n'oku mushweka n'obudagule, cikoki anakatwa obwo budagule n'okuvunavuna ebyo byuma, na nta muntu waligi gwerhe emisi yanka muhasha. ⁵Erhi akola abera burha husa, budufu n'omushi omu byusho n'omu mishozi, aja yama, anaja acitwa n'amabuye. ⁶Erhi abona Yezu kuli, alibirha, afukama, emalanga gage, ⁷Ana hamagala okwizu linene: bici ekarhi kani na nawe, Yesu, Mugala wa Nnamahanga Mukulu Bwenene? Nkugashire oku izino lya Nnamahanga, orha ndibuzize. ⁸Bulya Yesu amamubwira: Rhenga omwoyu muntu, muzimu mubi! ⁹Na, acimudosa: Izino lyawe wendi? Ligioni l'izino lyani, kwo amushuzize, bulya rhulibanji. ¹⁰Anacimusengera bwenene mpu arhabahuluse muli eco cihugo. ¹¹Aho hali, oku ntando, buso bunene bwa ngulube bwagera. ¹²N'abazimu bamuhuna, baderha: Orhurhume omw'ezi ngulube, abe mwo rhuja. ¹³Ana bayemerera. Nabo bazimu babi banarhenga, baja omu ngulube n'obuso bwalibirha oku mala bwahirimira omu nyanja: Lyali nka hofi bihumbi bibiri, zana yubira omu nyanja. ¹⁴Abakagi ziyabula balibirha, balumiza emyanzi omu lugo n'omu mashwa abantu bagenda okujilola ebyabiire. ¹⁵Bahika hofi na Yezu, babona olya wali mw'abazimu, olya walimo balingioni, atamire, anayambirhe, akola agwerhe obu kengere bwinja, bagwarhwa n'oboba. ¹⁶Ababwine byoshi byajirikanaga, babi ganirira ebyabire okwoyo walimw'abazimu n'ogwezo ngulube. ¹⁷Lero baciheba omukuyinginga Yezu, mpu arhenge omu lugo lwabo. ¹⁸Erhi ashonera omu bwarho, olya wali mw'abazimu amuhuna mpu amuyemerere abere bombi. ¹⁹Yezu arhamuyemereraga, ci amubwira: ogende emwinyu, emwa bene winyu oba ganirire byoshi Nawirhu anakujirire, n'oku akuboneraga obwonjo. ²⁰Anagenda, anarhangira aderha omu Dekapoli byoshi Yezu anajijire kuliye. Boshi basomerwa. ²¹Yesu aja omu bwarho ayicirira erindi ishiriza; eyo ehirumbi hinene hyamuyegera. Ali oku burhambi bw'enyanya. ²²Mukulu muguma wa Sinagoge amuishira, oderhwa Yairo, oyu, erhi amubona achikweba aha magulu gage. ²³Amu manyisa amu sengera bwenene: mwali wani murho alibufa, oyishe, omuhebe kwa amaboko, acire, analame. ²⁴Yesu anagenda bonaye. na lubaga lwinji lwamu kulikira, lwaja lwa mufundeza. ²⁵N'obwo, hali mukazi muguma ajaga adwa omuko lugero lwa miaka ikumi n'ibiri. ²⁶Ali amo libuka bwenene omu maboko g'abafumu banji, ali amorhera byoshi aligwerhe, arhana bonaga murhula, ci endwala yajag'agendekera. ²⁷Erhi ayunva balibaderha l'ogwa Yezu, anayisha omu lubaga enyuma, anahuma oku mushangi gwage. ²⁸Bulya aderha: Nkanakahuma oku mushangi gwage kwone, erhi nnanfumire. ²⁹Honaho oku geza omuko kwanahwa, anaciyunva omu mubiri gwage oku anafuma bulya buhanya bwage. ³⁰Yesu anamanya honaho yene oku emisi yamo murhenga kwo; na, ahindamukira omukarhi k'olubaga, aderha: ndi wahumire oku mishangi yani? ³¹Abaganda bage bamu bwira: k'obwine olubaga luku zungulusire, wamogali derha mpu: ndi ompumire kwo? ³²Asingiriza abamu zungulusire mpu abone ndi wajijire ntyo. ³³Oyo mukazi, ayoboha anajuguma, erhi amomanya byoshi byamugezire kwo, ayisha acikweba aha magulu gage, anamubwira nkoku binali kwoshi. ³⁴Ci kwone Yezu amubwira: Munyere wani, obwemere bwawe bwaku cizize; genda n'omurhula ofume n'endwala yawe. ³⁵Oku aciri aderha, hana ciisha owarhenga emw'omukulu w'esinagogi omu bantu aderha: Omunyere wawe amofa; kurhi kwarhuma washilibuza mwalimu? ³⁶Cikwone Yesu, buzira kushimba ebyo binwa, abwira omukulu w'Esinagogi: Orha yobohe, oyemere kwone. ³⁷Arha yemeraga ndi mpu amuluse, orhali Petro, Yakobo na Yohana mulumuna wa Yakobo. ³⁸Bana cihika omu nyumpa y'omukulu w'Esinagogi, aho Yezu abona olubaga luliburhe n'abandi bali balaka n'oku banda endulu. ³⁹Adaha, anababwira: Bici birhumire mulimwajira olubi, na bici muli mwalakira? omwana arhafiri, ci ahunire. ⁴⁰Bamushekera. Ntyo, abahulusa boshi, arhola ishe na nnina n'omwana, na ngasi bali mulusize, anaja aha omwan'ali. ⁴¹Amugwarhira okukuboko, n'oku mubwira: Talitha kumi, kwo kuderha: we munyere, zuka, kwo nkubwizire. ⁴²Honaho omunyere azuka, anarhondera okulambagira; bulya alikola agwerhe miaka ikumi n'ibiri. Basomerwa bwenene. ⁴³Yezu aba komereza bwenene, oku ntaye yeshi wamanyaga eby'ajirikine; n'okuderha okubahe oyo munyere ebiryo.

Chapter 6

¹Yesu arhenga aho, anacyerekeza omu cihugo cage. Entumwa zage zamushimbulira. ²Erhi olusiku lwa kalinda luhika, arhondera ayigiriza omu mw'ishengero. Bantu banji bakamuyunvirhiza n'okusomerwa n'oku derha erhi: Ngahi y'ebyo byoshi bikamurhenga? Bumanyi buhi yehe ahabirwe, na gurhi ebyo bisomeza bikwajirikane oku maboko gage? ³Karhali mulenga wakuyubaka, mugala wa Maria, mulumune wa Yakobo, na Yozo, na Yuda, na Simoni? na bali babo kabarhali haguma na nirhu? byahikira mulibo ahabagoma. ⁴Cikwone Yesu aba bwira: Omulebi arhaba omu cihugo cage, omu babusi bage, n'omu mwage. ⁵Arhajiraga cisomerine aho, ecirhali cirya c'oku lambulira-kwo abalwala ebigasha n'okubafumya. ⁶Anacisomerwa ahanyanya ly'okurhayemera kwabo. Yesu anagendekera acigeza geza omol'olugo n'eburhambi, ajayigiriza. ⁷Honaho anacihamagala lir'ikumi na zibirhi, anacirhondera abarhuma babirhi babirhi, n'okubaha obuhashe oku mpusi ngalugalu. ⁸Abahanula oku barharhola ciru n'akantu kaguma omu lubalamo, akarhali karhi; ciru n'omu mugati, ciru n'isaki, ciru n'enfranga omu cisuku; ⁹ciru n'ebirato by'emikarabandi, ciru murhayambalaga bushuli bibirhi. ¹⁰Kandi anababwira erhi: N'enyumpa mwanadah'emwo, munamubere kuhika amango mwagende. ¹¹Na, nka hakabaga abantu banka lahira barhamunyankirire n'oku muyunvirhiza, munaharhenge, munagukumule enshando z'ebirato binyu, ly'ebyo biyishi sigala buhamirizi bwabo. ¹²Bagenda, bayigiriza obucunguke. ¹³abahinva bazimu banji, b'ashiga n'abalwala amavurha n'okubafumya. ¹⁴Mwami Herodi ayunvirhe baderha ahanyanya za Yesu, bulya izino lyage lyali manyikine bwenene, anadera erhi: Yohana-Mubatiza afusire omu bafire, co cirhumire muli ebyo byakajira mw'ebisomeza. ¹⁵Abandi bakaderha erhi: y'Elia. N'abandi mpu: Naye ali mulebi omu bandi balebi. ¹⁶Cikwone Herodi, erhya manya ebyo, aderha erhi: Olya Yowana nasiringulaga irhwe, ye wafusire. ¹⁷Bulya Herodi yenene wayirhaga Yowana, ye wamuzingirikaga omu mpamikwa, ahanyanya lya Herodia, muka Filipo, mulumuna wage, bulya ali muyansire, ¹⁸Na nk'oku Yowana akagi mubwira erhi: Birhakwanini okuyanka muka mulumuna wage. ¹⁹Herodia, aganyagusa Yowana, alonza aku muniga. ²⁰Cikwone arhahashaga; Bulya Herodi akagi yoboha Yowana, ali manyirire okwali mtu w'okuli na mucece; akagi mulanga, ciru, n'okumuyunva, akagiba mubidu w'okumuyunva n'okuyunvirhiza buzibu buzibu. ²¹Hayishi-ba, olusiku lw'okufa lwahika, gomango Herodi, akagi shagalukira olusiku lw'okuburhwa, ajira idinye oku barhambo bage, oku bakulu b'abasirika n'abagula boshi b'e Galilaya. ²²Mwali wa Herodia anacija omu mbaraza; arhondera asama, asimisa Herodi ciru n'abantu boshi bali-mo. Mwami adosa namunyere erhi: Ompune byoshi walonza n'akuhabyo. ²³Akuderha n'obwalagale erhi: Ngasi byoshi wampuna, nakuhabyo, ciru akaba luhande lw'obwami bwani. ²⁴Erhi ahuluka, abwira nnina erhi: mpune bici? Na nnina amushuza erhi: Irhwe lya Yowana- Mubatiza. ²⁵Honaho anagaluka duba duba embere za mwami, amuhuna erhi: Buno buno, mpunyire ompe irhwe lya Yowana-Mubatiza oku nsahani. ²⁶Mwami honaho ababurhe; cikwone, ahanyanya ly'okuyalagaza acayalagazagya n'oku cisimisa, arhacilonza alahire. ²⁷Bonobo anacirhuma omulanzi, n'irhegeko oku bamulerhere irhwe lya Yowana- Mubatiza. ²⁸Omulanzi agenda atwa irhwe lya Yohana-Mubatiza wali omu mpamikwa, ayisha adwirhe irhwe lya Yohana-Mubatiza oku nsahane. Ali hereza olya munyere, n'oyo munyere ahereza nnina. ²⁹Abakulikizi ba Yowana, erhi bamanya ebyo, bagenda bajirhola omubiri gwage, n'oku guheba omu nshinda. ³⁰Entumwa, erhi zikumbirhe Yesu, akababwira ebyajijire na byoshi ayigirizize. ³¹Yesu anacibabwira erhi: Muyishe rhuciyegule ahantu h'irungu, munarhamuke hitya. Bulya hali banji bakuyisha na banji bakugenda, barhagwerhi ciru n'akasanzi k'oku colya. ³²Banacigenda omu bwarho, lyo bahika ahantu h'irungu. ³³Banji bwenene bamubona agenda banabamanya, mirhundu minji yalibirha n'amagulu lyo bamuja embere eyo munda ajaga. ³⁴Erhi ahonoka omu bwarho, Yesu abona lubaga lunene, aba babalira, bulya bali nka bibuzi birhagwerhi mwengere; arhondera abayigiriza bintu binji. ³⁵Cikwoki kushimbanana oku akasanzi kalikola kashegire, entumwa zage zana cimushegerera ho, n'okuderha erhi: Hano hantu l'iri irungu n'akasanzi kashegire; ³⁶bahinve bagende emwababwe n'omu nciga zahofofi, baji cigulira ebi balya. ³⁷Yesu anabashuza erhi: Mubahe mwene ci balya. Cikwone bamubwira erhi: Karhugende rhujigula emigati oku nsimuni zibirhi, kanabo barhuha eci rhwalya? ³⁸Anacibabwira erhi: Migati nga mugwerhe? Mujilola. Bamanyirira, banaderha erhi: Irhanu, na nsamaki zibirhi. ³⁹Honaho, anacibarhegeka erhi mubadahaze birhumbi birhumi oku lubala. ⁴⁰banadahala birhumbi birhumbi b'igana na makumi garhanu. ⁴¹Anacirhola erya migati irhanu na zirya nsamaki zibirhi, n'oku laba n'amasu empingu, ayigisha. Enyuma, ajonajona erya migati, anayihereza entumwa, bayigabire olubaga. Honaho anacigaba zirya nsamaki oku boshi. ⁴²Boshi balya n'oku yigurha, ⁴³banasiga ngega ikumi na zibirhi ziyunjwire birholo bya migati n'ebya sigalaga oku nsamaki. ⁴⁴Abalyaga e migati balihisire bihumbi birhanu bya balume. ⁴⁵Enyuma zaho, arhegeka entumwa zage bashonere omu bwarho bamushokolere ishiriza, baje e Betsaida, oku yenene aciri ahinva olubaga. ⁴⁶Erhyaba amabahinva, engenda oku ntondo, ajihuna. ⁴⁷Ebijingo byahika, obwarho bwalikola buli ekagarhi k'enyanya, na Yesu aciri yene oku budaka. ⁴⁸Anacibona oku bacigwerhe ntambala nyinji bacilwisa; ecihusi ca bayishira oku barhali rhanyize. Erhi kuba hofi oku muceracera,

anacibagendera, ajagera oku nyanja, alonza ciru n'oku barhaluka. ⁴⁹Erhi banamubona ajagera oku nyanja, barhanya mpu cizungululu, barhondera bayakuza; ⁵⁰bulya akagi babona boshi, na boshi bali bamarhemuka. Honaho Yesu anabahamagala, anababwira erhi: Mumanyirire, oku nie niono, murhayobohe! ⁵¹Ashonera omu bwarho, n'eco cihusi cahwa. Boshi bagwarhwa n'empemu n'ecikango; ⁵²bulya barhamanyaga eci somerine c'emigati, bulya emirhima yabo yali mizibu. ⁵³Enyuma z'okuyicira enyanja, banacibona omu cihugo c'e Genezareti, bahashimika. ⁵⁴Erhi barhenga omu bwarho, abantu, nabo bamanya Yesu, ⁵⁵bagera-gera enyunda zoshi, banayisha bajenjesire abalwala oku ncingo, ngasi hoshi bakagi manya ali. ⁵⁶Ahantu haguma haguma akagi hika, omu ngo, omu mirhundu ciru nciga, bakagi heba abalwala ahantu hali bantu banji, banamuyingingi ahune oku bushumiro bw'emishangi yage. Na ngasi balya bakagi ihumako bakagi fuma.

Chapter 7

¹Abafarisayo n'abaguma omu bandisi, kurhenga e Yerusalemu, bayishi cigusha hofi na Yesu.²Babona baguma babo bigirizibwa barhola ebilyo byabo n'amaboko garhali mashuke kw'okuderha ga cafwire. ³N'obwo Abafarisayo n'Abayahudi barhakagilya barhana kalabiri bwinja amaboko kushimbana n'obworhere bwa ba mira. ⁴Nerhi, bashubira aha bali bashimanana barhakagi lya embere barhacicesa. Bali gwerhe n'ebindi kushimbana n'obworhere, nka kushuka orhubebe, orhubindi n'ebikombe byoku herera. ⁵N'abafarisayo n'abandisi bamudosa: bulya gurhi abigirizibwa barhashimbiri bworhere bw'aba mira cikwone bali barhola ebilyo n'amaboko garhaciri?⁶Yesu abashuza Mwe ndyalya, Isaya amuyigirizize bwinja kandi, ayandika: Olu lubaga lunkenzire omu nderho mwone, cikwone omurhima guli hali na nanni. ⁷Kuli okubusha bankenzire, n'okuhana amahano go gali marhegeko g'abantu.⁸Mulesire amarhegeko ga Nnamahanga, mushimbire obworhere bw'abantu. ⁹Ababwira kandi: Mugwerhe mwa ganyagusa amarhegeko ga Nyamuzinda lyo mubika aginyu. ¹⁰Bulya Musa adesire: Okenge sho na nyoko; n'owa heherer'ishe erhi nnina ayishi hanwa oku lufu.¹¹Cikwoki mwe, mudesire: Nk'omuntu akabwir'ishe erhi nnina: eri corbani akantu kani koshokoshi kanka kuyungusa, kuderha, ntulo emwa Nnamahanga, ¹²Murhacisige bici emw'ishe erhi emwa nnina, ¹³Mukule omwanzi gwa Nnamahanga mw'obworhere bwinyu, mwa rhegekaga. Munali mwajira n'ebindi bishushire ebyo.¹⁴Nakandi, ashubi hamagala olubaga emwage, alubwira: Muntege irhwiri mweshi, munanyunve. ¹⁵Arhali ebija omu muntu kurhenga embuga byo bimu chafula, cibimurhenga mwo byo bimucafula. ¹⁶Nkaba hali ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve. ¹⁷Erhi adaha omu nyumpa, hali n'ecirhumbi, abigirizibwa bamudosa ok'ogu mugani. ¹⁸Ababwira: Na ninyu muli mbula bwenge? kamurha yuvirhi oku ebirheng'omu muntu byo bimucafuza carhali ebimuja mwo? ¹⁹Bulia ebyo birhadaha omu murhima gwage ci omunda yage, kandi binaje ahantu h'ihwe, hakacesa ebilyo.²⁰Aderha kandi: Ebirhenga omu muntu byo bimucafula. ²¹Bulya omu ndalala, omu mirhima y'abantu, mwo murhenga entanya mbi, obusharati, obushungu, obunizi, ²²Obushambo, ,obukali, obwengehushu, enyifinjo mbi ²³Ebyo bibi byoshi birhenga omu ndalala binanaka chafuz'omuntu.²⁴Yesu, arhenga eyo, aja omu nchiga ze Tiro na Sidoni, aja omu nyumpa, arhali lonzize omuntu yeshiyeshi amumanye koki arhamuberaga mpu acifulike. ²⁵Bulya omukazi, oyu omwali agwerhwe n'abazimu babi ayunva bamuderha ayisha acikweba aha magulu gage. ²⁶Oyo mukazi w'ebugiriki, ali musirofenisia ba buko. Akagi huna okuhinva abazimu oku mwali.²⁷Yesu amubwira: Leka burhanzi abana bayigurhe, bulya kurhali kwinja orhole omugati gw'abana, ogukwebere orhubwa. ²⁸Neci, Nnahamwirhu, naye amushuza, ci ehibwa nahyo hiri idako lya meza, rhunalye ebisigaliza bya bana. ²⁹Lero amubwira: Kugerera ako kanwa, genda, abazimu barhenzire omu mwali wawe. ³⁰Nerhi agaluka omu mwage, ashimana omwana wage agwishire oku ncingo, n'abazimu bamurhenzire mwo.³¹Yesu agaluka omu nciga z'e Tiro, agerera e Sidoni oku nyanja y'e Galilaya, omu kugerera omu cihugo c'e Dekapole. ³²Bamulerhera akaduma kaligwerhwe n'amazibu g'okuderha, bamuhuna mpu amu hebeko amaboko. ³³Amuyegula n'olubaga, amuheba eminwe omu marhwiri, n'okumuhuma oku lulimi n'amarhi gage; ³⁴buzinda, agalamira emalunga, ahumuka, aderha: Ephata, kwo kuderha, yiguka. ³⁵Honaho amarhwiri gage gayiguka, olulimi lwage lwa shweguka, anaderha bwinja bwinja. ³⁶Yesu amukomereza oku arhabwiraga omuntu yeshiyeshi; ci kwoki abarhegeka, bana biyalagaza. ³⁷Bali omu kusomerwa kunene, banaka derha: Alyajira byoshi oku bwinja; ciru analy'ayunvisa abarhayunva, n'okuderheza orhuduma.

Chapter 8

¹Omwezo nsiku, lubaga lunji kandi lwana cigusha barhanali gwerhe eci balya, Yesu anacihamagala entumwa zage, n'oku babwira erhi: ²Obwonjo bwamangwarha bw'olu lubaga; zikola nsiku zisharhu izi bandi-ho, barhagwerhi na byakulya. ³Nka nankabagalula e mwababwe banashalisire, banaholera omu njira; bulya baguma mulibo barhengaga hali. ⁴Entumwa za mushuza erhi: Gurhi rhwanka bayigusa-mwo emigati, hano, hantu h'irungu? ⁵Yesu anacibabwira erhi: Migati inga mugwerhe? bashuza erhi: Nda. ⁶Honaho adahaza olubaga okw'idaho, arhola erya migati nda, n'enyuma z'okuyisha, ayijonajona, ayihereza entumwa zage mpu bayigabe; banayi gabira olubaga. ⁷Hacirigi na rhusamaki rhusungunu, na Yesu, arhugisha, narho barhu gaba. ⁸Bayigurha n'okusiza, baheka na ngega nda za birholo bya sigalaga. ⁹Balihisire hofi bihumbi bini. Honaho Yesu abahinva. ¹⁰Anacishonera omu bwarho n'entumwa zage, n'okucijira olunda lw'e Dalmanutia. ¹¹Abafarisayo babashimbulira, banarhondera bahigisanya na Yesu, na, lyo bamuyemeza, bamudosa ecimanyiso cirhenzire e mpingu. ¹²Yezu, alumwa bwenene omu murhima, aderha erhi: Bulya gurhi ogu muburhwa guhunyre ecimanyiso? Mmumbwire okunali, ogu muburhwa gurha kahabwa cimanyiso. ¹³Anacigendera, ashonera omu bwarho, lya yicirira olwindi lunda. ¹⁴Entumwa zayibagira oku rhola emigati; baciri gwerhe muguma gone omu bwarho. ¹⁵Yesu anacibayinginga erhi: Mucilange n'engeso za Bafarisayo n'engeso za Herodi. ¹⁶Entumwa zone zacirhanya, za derha erhi: Bulya rhurhagwerhi migati. ¹⁷Yesu, abamanya, ababwire erhi: Bulya gurhi muli mwarhanya oku murhagwerhi e migati? Ka muciri banambula buyemere, murhanali mwayunva? ¹⁸Ka mujira e mirhima mizibu? Ka mujira amasu, ci garhabona? Ka mujira amarhwiri, ci garhunva? Ka murhajira mpanga? ¹⁹K'erhi njona- jona e migati oku bantu bihumbi birhanu, ngega zinga za birholo bya migati mwahesire? Ikumi na zibirhi, bamushuza. ²⁰Na kandi erhi njona- jona e migati nda oku bantu bihumbi bini, ngenga zinga za liyunjwire birholo bya migati mwahesire? Nda, bamushuza. ²¹Anaci babwira erhi: Ka murhayunvirhigi kandi? ²²Bagenda e Betsaida; banalerhera Yesu orhaja abona, bamuyinginga amuhumeko. ²³Agwarhira orhajaga abona oku maboko, n'oku muyerekeza enyuma z'olugo, buzinda amuheba-kwo amarhi oku mbonyi z'amasu, amuheba-kw'amaboko, n'oku mudosa erhi hali ebya bwine. ²⁴Alola, aderha erhi: Mbwine abantu, cikwone na mababona nka mirhi, yanaja yagenda. ²⁵Yesu aciri muheba amaboko oku mbonyi z'amasu, n'orhakagi kabona alabiriza, afuma, abona byoshi byoshi. ²⁶Honaho Yesu amurhuma omunyumpa yabo, aderha erhi: Orha dahe omu lugo. ²⁷Yesu anacigendera, n'entumwa zage, omu ngo z'e Cesere emwa Filipo, anaciba dosa eridoso omu njira: Gurhi mukanderha? ²⁸Bashuza erhi: Yowane- Mubatiza; abandi erhi Eliya, abandi mpu muguma w'abalebi. ²⁹Na ninyu, abadosa erhi: Ninyu gurhi mukanderha niendi? Petro amushuza erhi: We Kristu. ³⁰Yesu bayinginga bwenene oku barha bwira omuntu yeshi yeshi ebyo. ³¹Arhondera aba bwira oku bihunyre omwana w'omuntu ayishi libuzibwa bwenene, alahirwe ciru n'abamira, ciru n'abagula boshi, ciru n'abandisi, okw'anigwe, n'okwa fuka enyuma lya nsiku zisharhu. ³²Akababwira eyo myanzi n'obwalagale. Na Petro, anacija eburhambi n'oku kabigalukira. ³³Cikwone Yesu, akebegana alola entumwa zage, aka kalihira Petro, erhi: Lyangombe enyuma zani, Lyangombe! bulya orhamanyiriri ebintu bya Nnamahanga, ngengerezo z'abantu zone omanyire. ³⁴Enyuma, ahamagala olubaga n'entumwa zage, n'okubabwira erhi: Nka hakaba olonzize okunshimbulira, acileke yenene, aberhule omusalaba gwage, lyoki ashimbulire. ³⁵bon'obo oyo mwana abona Yezu, omuzimu mubi ashabaduka nkayaka; ahirima okw'idaho, ajaci vuru-vunza. ³⁶Yezu adosa ishe erhi: Agwerhe kasangi kali gurhi bimugwerhe? Kurhondera oburho bwage, amushuza. ³⁷Nakanji kanji oyo muzimu anaka mukweba omu muliro n'omu lwishi mpu ly'azika. Cikwone, nkawankasha, orhurhabale, orhubere bwonjo. ³⁸Ngasi yeshi wananyunvinzé enshonyi n'emyanzi yani omu kagarhi k'eriburha ly'amaligo n'ebyaha, Omwana w'omuntu naye ayishi muyunvinza nshonyi, amango anaishe omu lukengwa lw'ishe, n'aba malahika ba cesibwe.

Chapter 9

¹Anacibabwira kandi erhi: Mmubwizire okunali, baguma omu bali hano barha kafa, buzira oku bona obwami bwa Nnamahanga bwayisha n'obuhashe. ²Enyuma za nsiku ndarhu, Yezu akagi huna haguma na Petro, Yakobo na Yohona, ancibayegula e burhambi oku ntondo ndi-ndi. Anacihindamulwa enshusho e malanga gabo; ³Emishangi yage yoshi ya kanyenyegerha, mweru kulusha, ciru oku ntaye wen'igulu wakaijijire mweru. ⁴Eliya na Musa banacibabonekara, bali bacyigiriza na Yesu. ⁵Petro, aderha ntya, abwira Yesu: Rabi, kulikwinja rhubere hano; rhutule bishagala bisharhu, ciguma cawe, ciguma ca Musa, n'ecindi ca Eliya. ⁶Bulya arhali manyire eby'aderha, baba mw'akarhinda. ⁷Ehitu hyayisha hyabahundikira, n'omwehyo hitu mwarhenga izu erhi: Oyu ali Mugala wani mwikubagirwa: mmuyunve! ⁸Honaho entumwa zakalola eburhambi, n'okubona Yesu yene haguma nabo. ⁹Nk'okubajaga bahonoka omu ntondo, Yesu anacibayinginga oku barhabwiraga mtu ebi babwine, kuhika amango omwana w'omuntu afuka omu bafire. ¹⁰Banacibikira ogw'omwanzi, banacija dosanya bone okufuka omu bafire kw'okurhi. ¹¹Abanafunzi bamudosa el'idoso: Bulya gurhi abandisi banakaderha oku Eliya ye wayishe burhangiriza? ¹²Abashuza erhi: Eliya ayisha burhangiriza, ye wayishi rheganya ebintu byoshi. Bulya gurhi biyandisirwe oku omwana w'omuntu alibuzibwa bwenene n'okuganyagusibwa? ¹³Cikwone mmubwizire oku Eliya ayishire, bamulibuza kw'okubanaliciyunvirhe, nk'oku byaliyandisirwe ahanyanya lyage. ¹⁴Erhi bahika hofi n'entumwa, babona olubaga lubazungulusire, n'abandisi bakagi bahagasa. ¹⁵Olubaga erhi lubona Yezu, bakanguka, banamulibirhira yo mpu baji mulamusa. ¹⁶Abadosa erhi: Bici mwakagi hagasanya-ko? ¹⁷Muntu muguma omu lubaga amushuza erhi: Mwagiriza, nalidwirhe e mundoli mugala wani, anali gwerhwe n'omuzimu w'akaduma. ¹⁸Ngasi hoshi anakagi gwarhirwa, amukweba okw'idaho; akarheng' ifula, n'oku kenyeza amino, n'okudorha. Nabwizire abigirizibwa bawe bamukule kw'oyo muzimu, barhahashire. ¹⁹Yezu ababwira erhi: Mwe muburhwa gw'abarhayemiri, kuhika kasangi kahi nayishiba ndi na ninyu? Kasangi Kali gurhi mwayishi nindirira? ²⁰bon'obo oyo mwana abona Yezu, omuzimu mubi ashabaduka nkayaka; ahirima okw'idaho, ajaci vuruvunza. ²¹Yezu adosa ishe erhi: Agwerhe kasangi kali gurhi bimugwerhe? Kurhondera oburho bwage, amushuza. ²²Nakanji kanji oyo muzimu anaka mukweba omu muliro n'omu lwishi mpu ly'azika. Cikwone, nkawankasha, orhurhabale, orhubere bwonjo. ²³Yezu amubwira erhi: Nka wankansima!... Byoshi byana hashikana oku ngasi wankayemera. ²⁴Honaho ishe w'oyo mwana ayakuza erhi: Nyemire! yisha ontabale omwaga mabirwa! ²⁵Yezu, abona Olubaga lulibisire, akalihira oyo muzimu mubi, n'oku mubwira erhi: Muzimu w'akaduma nanamurhunva, nkurhegesire, huluka omw'oyu mwana, orhanacigaluke. ²⁶Ahuluka, abona olubaga lulibisire, n'oku lulwikiriza n'okushabaduka. Oyo mwana aba nka mufu, kuhika banji barhanya mpw'anafire. ²⁷Cikwone Yesu, anacimugwarha okuboko, amuyimusa. Anahasha oku yimanga. ²⁸Enyuma za Yesu oku daha omu nyumpa, abigirizibwa bage baka mudosa bufundafunda erhi: Bulya gurhi rhurhahashire oku hinva oyo muzimu? ²⁹Abashuza erhi: Oyo muzimu wantyo arharhenga na agarhali mahuno. ³⁰Barhenga aho, bagera omu Galilaya. Yezu arhalonza bamumanye. ³¹Bulya akagi yigiriza entumwa zage, n'oku babwira erhi: Omwana w'omuntu ayishi haanwa omu maboko ga-bene bantu; bayishi muyirha, n'enyuma lya nsiku zisharhu enyuma z'okuyirhwa, ayishi fuka. ³²Cikwone abigirizibwa bage barhakagi yunva ogw'omugani, n'okuyoboha bwadosa. ³³Bahika e Kapernaumu. Erhi baba bakola bali omu nyumpa, Yezu abadosa erhi: Milongwe ya bici mwajaga ajira omu njira? ³⁴Cikwone bashuza, bulya omu njira bali gwerhe emilongwe y'oku manya ndi mukulu. ³⁵Honaho atamala, ahamagala lir'ikumi na babirhi, n'oku babwira erhi: Olonza okw'abe wa burhanzi, anabe wa buzinda wa boshi na mukozi wa boshi. ³⁶Anacirhola omwana musungunu, amuheba ekagarhi kabo, n'oku mugwarha omu maboko gage, anaci babwira erhi: ³⁷Ngasi yeshi wakanyankirira izino lyani nk'aba bana barho aho erhi nie ayankirire; na ngasi yeshi wakanyankirira arhali nie ayankirire, cikwone owantumaga. ³⁸Yohana amubwira erhi: Mwagiriza, rhwabwine omuntu wakagi hinva abazimu omw'izino lyawe; rhwama mulahiza, bulya arhakagija arhushimbulira. ³⁹Murhamulahize, aderha Yezu; bulya arhali omuntu wa-nka, wa-nkajira ebisomerine omw'izino lyani, enyuma ciru anaderha ebi-bi omw'izino lyani. ⁴⁰Orhanka rhuderha kubi erhyali mwene wirhu. ⁴¹Na ngasi yeshi wa-nka muhereza igopo lya mishi omw'izino lyani, bulya muli ba Kristu, mmubwizire oku-nali, arhakabula ciru oluhembo lwage. ⁴²Cikwone, nka muguma akarhindibuza muguma w'omu balumuna bage bagwerhe obwemere, bushinganine kuli-ye anashwekerwe olusho omw'igosi lunene, n'oku bulundulira omu nyanja. ⁴³Nk'okuboko kwawe kwakaba kuli-we bulyo bwa kukuhirimya, twa-kwo; lir'iragi e mwawe oku daha cirema omu buzine, ⁴⁴aho okuba na mabokw'abirhi n'oku daha nag'omu cihenama, omu muliro guruhazima. ⁴⁵Nk'okugulu kwawe kwaka kuhushisa okujira echa ona kutwe; kulikwinja kuli-we odahe cirema omu buzine, ⁴⁶ah'okugwarha magulu gabirhi n'oku kwebwa omu muliro guruhazima. ⁴⁷Na nk'isu lyawe lyanka kuhushisa okujira echa ona lirhomole; iragi kuli-we odahe omu bwami bwa Nnamahanga, n'isu liguma, ahokuba na masu gabirhi n'okuyisi kwebwa omu cihenama, ⁴⁸omwo ebivinja byamwo birhafa n'omuliro guruhazima. ⁴⁹Bulya ngasi muntu yeshi yeshi

ayishi hebwa kw'omunyu n'omuliro. ⁵⁰Omunyu guba mwinja; Cikwone erhi gwankaheza irehe, bici mwankahebamwo lyo gununa? Mube n'omunyu muli mwenene, munabe n'omurhala mwene nanene.

Chapter 10

¹Yesu, arheng'aho aja omu nciga z'Ebuyahudi ishiriza lye Yordani. Olubaga lwarhimanana buhyahya hofi naye, n'okushimbana n'ekomedu yage, aciri rhangira oku bayigiriza. ²Abafarisayo bamwegera; na mpu lyo bamurhangula, bamudosa erhi biyemerirwe oku mulume anahinva mukâge. ³Abâshuza gurhi Musa abayandikire? ⁴Baderha erhi, Musa, alikwire okuyandika amaruba n'oku lekana n'oku muhinva. ⁵Na Yezu ababwira: erhi enyanya ly'emirhima yinyu mizibu co carhumire Musa âmuha el'irhegeko. ⁶Ci oku murhondero gw'okulema, Nnamahanga ajira omulume n'omukazi; ⁷Co cirhumire omulume asige ishe na nnîna, n'okuci shwekera kuli mukage, ⁸Nabo babiri bahinduke okuba mubiri muguma. Nabo barhacibe babiri, cibabe mubiri muguma. ⁹Ntyo omuntu arhaberulaga eci Lulema ahumanyîze. ¹⁰Erhi bakola bali omu nyumpa, abigirizibwa bamudosagya kandi okw'eco. ¹¹Ababwira: owanka lika mukage akarhola n'owindi, erhi ajijire obugonyi; ¹²Na nk'omukazi akasig'îba aheruke omu mw'owindi, erhi ajijire obugonyi. ¹³Bamu lerhera abana barho, mpu abahume kwo. C'abigirizibwa ba kalihira abali badwirhe. ¹⁴Yesu, omu kubon'eco, agaya, ababwira: Muleke abana barho baj'emwani, na murhana basike; bulya obwami bwa Mungu buli bw'ababashushire. ¹⁵Mmubwizire okunali, ngasi yeshi orha yankirire obwami bwa Mungu nka mwana murho arhanka daha mwo. ¹⁶Anaci babagalira omu maboko gage, n'oku bagisha, omu kubaheba kw'amaboko. ¹⁷Nkoku Yesu ajaga omu njira, muntu muguma alibirha, aciyoha oku madwi emalanga gage: Amudosa, mwalimu mwinja, gurhi ngwasirwe okujira ly'onyima akalamu k'emyakula? ¹⁸Yezu amubwira: Carhuma wampamagala mwinja? Ntaye mwinja kulusha Mungu yene. ¹⁹Omanyire amarhegeko: Orhashungulaga; orhaniganaga; orhazimbaga; orha nywerheranaga, orha hushiraga omuntu yeshi; okenge sho na nnyoko. ²⁰Amushuza: Mwalimu, mba nkozire ebyo byoshi kurhenga obusole bwani. ²¹Yesu, erhi amulola, amusima, n'oku mubwira: Obulirwe na kantu kaguma; genda, oguze eby'ugwerhe byoshi, obihane oku bagalaganda, wayisha habwa omuhako omu mpingu. Ogali isha, ona nkulikire. ²²Ci, omukuba burhe n'ako kanwa, agenda ali burhe; bulya aligwerhe birugu binji. ²³Yesu, alolelera eburhambi lyage, abwir'abigirizibwa bage: Oku kwashiba kudarhi oku bagale oku daha omu bwami bwa Mungu! ²⁴Abigirizibwa barhangala okubyo Yesu aderhaga ntyo. Na, ashubirira, aabwira: Bana bani, oku biri bizibu oku bacishwekire oku birugu okudaha omu bwami bwa Mungu! ²⁵Kuli kulembu oku "ngamiya" okugera omu burhule bw'ensingé kulusha omugale okudaha omu bwami bwa Mungu. ²⁶Abigirizibwa baciri rhangala kulusha, bana bwirana haguma oku bandi; Ndigi wanka cunguka? ²⁷Yesu abasinza, n'okuderha: okwo kuli kuzibu oku bantu. carhali emwa Mungu: bulya byoshi bihashikine emwa Mungu. ²⁸Petro arhangira amubwira; alaga, rhwasizire byoshi, rhwakukulikira. ²⁹Yesu ashuza: Nkubwizire okuli, ntaye yeshi, wasizire, erhi nie ntuma n'erhi mwanzi gwa kalembe, enyumpa yage, erhi bene wage, erhi bâci bâbo, nnina, erh'ishe erhi bana bage, erhi mashwa gage, ³⁰Orhakamarhe kel'igana, omu agano mango hano, enyumpa, bene wage, bali babo, ba nnina, abana, n'amashwa, n'okulibuzibwa, na, n'omu nsiku zaisha, akalamu k'ensiku n'amango. ³¹Banji ba mbere baciba bazinda, na banji bazinda baciba bambere. ³²Erhi bali omunjira okushonera e Yerusalemu, na Yesu abashokolire. Ab'igirizibwa balilugusire n'okumu kulikira n'ecoba. Yesu aciri rhola balya ikumi na babiri hofi naye, anarhangira oku babwira ebigwasirwe okumu yishira. ³³Alagi, rhushonîre e Yerusalemu, na Mwene Muntu ahanwa omu maboko g'abagula bakulu n'ag'abandisi. Bamu twira olubanja mpu afe, na bamuhana omu maboko g'abapagani. ³⁴Bamu ganyagusa, bamu twira kw'amarhi, bamu shurh'emikoba, bana munigisa; na, nsiku isharhu enyuma, afuka. ³⁵Bene Zebedayo, Yakobo na Yowana, bayegera Yesu, n'okumubwira: Mwalimu, rhulonzize orhujirire eci rhwakuhuna. ³⁶Ababwira: Bici mulonzize mmujirire? ³⁷Bamubwira, orhuhe, okutamala muguma ekulyo kwawe n'owindi ekulembe kwawe, han'oja omu burhwali bwawe. ³⁸Yesu abashuza: Murhamanyiri eci muhunyire. Ka mwanahashi nywa ecikombe nanywa, erhi oku batizibwa obubatizo nabatizibwa? ³⁹Baderha, erhi rhwanahasha. Na Yesu abashuza: biri okuli oku mwashi nywa ecikombe ngwasirwe nywe, erhi okubatizibwa obubatizo n'abatizibwa; ⁴⁰Cikwone oku biyerehire oku dahala ekulyo kwani erhi ekulembe kwani, ebyo birhanyerekiri, kurhanahabwe kulusha balya bakurheganyizibwe. ⁴¹Baly'ikumi erhi bayunva ntyo, barhangira bagaya Yakobo na Yowana. ⁴²Yesu abahamagala, n'oku babwira: Mumanyire oku ngasi babonekana bakulu enyanya l'yolubaga, bana barhambule oku misi, n'abakulu bana barhegeke. ⁴³Arhali ntyo omu kagarhi kinyu. Cikwone owankalonza okuba mukulu omu karhi kinyu, agwasirwe abe mukozi winyu; ⁴⁴Na yeshi olonzize okuba wa burhanzi omu karhi kinyu, agwasirwe abe mujà wa boshi. ⁴⁵Bulya Mwene Muntu ayishire, arhali mpu ayishi kolerwa, ci kwishi kola n'okuhana obugumanana bwage okuba ntungo ya banji. ⁴⁶Bahika e Yeriko. Na, amango Yesu arhengaga omwo lugo, haguma n'abigirizibwa bage n'olubaga lunene, mwene Timoteyo, Bartolomayo, olya muhurha wakagijahuna, alidahire oku njira. ⁴⁷Ayunva oku Yesu we Nanzareti oyishire, anacirhangira ahamagaza; Mwene Daudi; Yesu onfe bwonjo! ⁴⁸Banji bamukalihira, mpu bamu hulisé; Ci kwone aka hamagala bwenene kulusha; Mugala wa Daudi, onfe bwonjo! ⁴⁹Yesu ayimanga, n'okuderha: Hamagali ye. Bahamagala ogwo muhurha, bamubwira: Ocihangane, yimuka, akuhamagire. ⁵⁰Ogwo muhurha

gwakabulira igoti lyagwo, na, omu kuyimuka, acikweba, aja emunda Yesu ali.⁵¹Yesu, arhola ecinwa, amubwira: Bici olonzize nkujirire? Mwalimu mukulu, oyo muhurha amushuza, mpabwe okubona.⁵²Na Yezu amubwira: Genda, obwemere bwawe bwakucizize. Honaho anashweguka amasu, anakulikira Yesu omu njira.

Chapter 11

¹Erhi ayegerera e Yerusalemu, n'erhi akola hofi ne Betfage n'Ebetaniya, lunda lw'entondo y'Emizeituni, Yesu arhuma abigirizibwa bage babiri, ²Ababwira: Mugende omu lugo luli embere zinyu; hano muja omu lugo, mwabona omwana wa punda mushweke, kuli ye nta muntu osingi mutamala kwo, mumushwekule mumunderhere. ³Erhi omuntu akababwira: bulya gurhi mujijire ntyo? Mushuze: Nnahamwirhu acifinjire ye, Anamuleka muyishe honaho. ⁴Abigirizibwa, erhi bagenda, babugana omwana wa punda hofi n'olunvi, oku burhambi bw'enjira, bana mushwekula. ⁵Abali aho babadosa: bici mugwerhe mwajira? Bulya gurhi mushwekwire oyo mwana wa punda? ⁶Bashuza n'okoku Yesu anali babwizire. Babaleka bagenda ⁷Bahekera Yesu omwana wa punda, bamu bamba kw'emishangi, na Yezu amutamala kwo. ⁸Bantu banji babamba emishangi omu njira, n'abandi batwa amarhami omu mashwa. ⁹Abali shokwire n'abalinyuma bajayimba: Hosana, agishwe oyishire okw'izino lya Nnahamwirhu. ¹⁰N'obwami buyishire bugishwe, bwami bwa Daudi, larha wirhu! Hosana omu hantu himana hayinamule bwenene! ¹¹Yesu adaha omu Yerusalemu, adaha omu ka nyamuzinda, erhi ayusa kusinza byoshi, bwayira, agenda e Betaniya haguma n'abigirizibwa bage ikumi na babiri. ¹²Lisirhondo, erhi barhenga e Betaniya Yesu ayunva ishali. ¹³Balangira oku murhi gw'omuzabibu gwali kw'abasi, basinza erhi babona kw'akantu, bagu yegera babona basi bone bakuli, bulya karhali kasanzi ka mizabibu. ¹⁴Aderha, abwira ogwo murhi mpu: Omuntu yeshi yeshi arhacilyaga oku malehe gawe, abigirizibwa bage erhi bali bayunva. ¹⁵Bahika e Yerusalemu, na Yesu adaha omu ka Nyamuzinda. ahinva abakagi guza n'okugula omu ka Nyamuzinda, abalandula ameza g'abakagi kaba enfaranga; n'aha bakagiguliza enjiwa; ¹⁶Arhalekaga ciru n'omuguma okurhenza akantu omu kanyamuzinda. ¹⁷Ayigiriza aderha: Ka birhayandisirwi: enyumpa yani yahamagalwa ya mahuno oku mbaga zoshi? Cikwone mwehe, mwana yihindula lwala lwa bishambo. ¹⁸Abagula bakulu n'abandisi, erhi babiyunva, balonza obulyo bw'oku murhenza, bulya bali muyobohire, bulya olubaga lwoshi lwali lwana yemera enyigirizo zage. ¹⁹Erhi buyira, Yezu arhenga omu lugo. ²⁰Sezi gezi, erhi bagera, abigirizibwa babona gulya murhi gwayumire kuhika oku mizi. ²¹Petro, akengera ebyagezire, abwira Yezu: Rabi, lola, gulya muzabibu wa hehereraga oku gwa yumire. ²²Yesu arhol'obuderhe, ababwira: Mube n'obwemere muli Nnamahanga. ²³Mubwizire okunali, erhi omuntu akabwira eyi ntondo: rhenga aho ocikwebe omu nyanja, nka arhali mwo karhinda omu murhima gwage, ci ayemere oku ebi adesire byaba, anabona bya hikirira. ²⁴Co cirhumire mmubwizire: ngasi byoshi mwakahuna omu kushenga, muyemere oku mubiyankirire, n'oku mwabona byahikirira. ²⁵N'erhi mwaka yimuka mwa shenga, nkogwerhe ecisarhazo n'omuntu, onababalire, lyo larha winyu oli omu mpingu amu babalira amabi ginyu. ²⁶Cikwone nka murhababaliri, larha winyu oli omu mpingu naye arhaka mubabalira amabi ginyu. ²⁷Bashubira e Yerusalemu, n'erhi Yezu aba akola aja lambagira omu ka Nyamuzinda, abagula bakulu, abandisi nabashosi bamuyishira, ²⁸Bamubwira: oku burhwali buci oli wajira ebyo, nandi wakuhaga obuhashe bw'oku bijira? ²⁹Yezu abashuza: nani namudosa: munshuze nani, namubwira oku buhashe buci ndi najira ebi. ³⁰Obu batizo bwa Yowane k'enyanya bwarhengaga erhi emw'abantu? Munshuze. ³¹Cikwone barhengi bwirana bone: mpu rhukashuza: okw'enyanya, arhubwira: mpu bulyagurhi rhurha muyemiri? ³²Na rhuka mushuza: Emw'abantu... Bali yobohire olubaga, bulya boshi bali yemire oku Yowane ali mulebi. ³³Lero banacishuza Yesu: Rhurha manyiri. Yezu naye ababwira: Nani kwonoko ntababwire oku buhashe bwani buci ndi najira ebi.

Chapter 12

¹Okuhandi Yezu arhondera okubabwira oku migani. Muntu muguma arhwera olukoma. Aluzungulusa k'olugurhu, abinja omukenzi, n'okuyubaka omulunga gw'okulanguliza; enyuma lyaho aheba mw'abahinzi, Anacibalama. ²Erhi amango g'okuhumbula gahika arhuma omwambali emunda abahinzi bali, mpu bamuhage agage malehe g'omw'olukoma. ³Cikwone bagwarha olya mwambali, bamushurha banamugalula maboko mumu. ⁴Ashubi barhumira obwakabiri owundi mwambali; bamushurhira okw'irhwe, n'okumujacira. ⁵Ashubi rhumayo owakasharhu, yehe bamuniga, n'abandi banji, nabo babashurha erhi kubaniga. ⁶Kandi aligwerhe omugala muzigirwa; abarhumira ye okubuzinda, aderha: bakenga mugala wani. ⁷Cikwone abobahinzi babwirana bone nane: alaga enfula yage; mugishe, rhumunige, n'ogwo mwimo gwayishiba gwirhu. ⁸Banacimugwarha, bamuniga, n'oku mukweba enyuma ly'olukoma. ⁹Ntyo, kurhigi ayishigijira oyo n'elishwa? Ayishiyisha aheze abo bahinzi, n'ishwa ayishi liha abandi. ¹⁰Kamurhasangi soma ogu mwanzi gw'amandiko: Gudesire mpu ibuye abubasi balahiraga lyahebirwe aha murhondero bw'enyumpa; ¹¹Karhali oku bulonza bwa Nnahâmwirhu lya hebirwe ho, lyanaba ihano oku masu girhu? ¹²Balonza oku mugwarha ci bayoboha olubaga. Bayunvirhe oku enyanya zabo Yezu aderha ogw'omugani. Banaci murhengaho n'okucigendera. ¹³Barhumira Yezu baguma b'omubafarisayo n'abaherodi, mpu bamurhege omu binwa byabo. ¹⁴Banaciyishi mubwira mpu: Mwigiriza, rhumanyire oku w'okuli, arhanarhinya ndi; bulya orhalola nshusho y'abantu, n'okuyigiriza enjira ya Nnâmahanga omu okuli. Kabiyeimerirwe oku vurha ikoli emwa mwami Sezari? ¹⁵Karhwa navurha, erhi rhurhanka vurha? Yezu, anacimanya obulyalya bwabo, abashuza: Bulya gurhi mwantangula ntya? Nderheri olufaranga, ndulolekwo. ¹⁶Balerha ho luguma; Yezu anacibadosa: Biribyandi eyinshusho n'aga mandiko? Bya Sezari, ko bamushuzize. ¹⁷Lero anaci babwira mpu: Mugalulire Sezari ebiri byage, n'emwa Nnâmahanga ebiri byage. N'oku abashuzize kwabarhangaza. ¹⁸Abasandukayo, bobakaderha oku harhakaciba obufûke bw'abafire, bayishira Yezu n'oku muha er'idoso: ¹⁹Mwigiriza, lola ebi Musa ebi arhubwizire: erhi mukulu w'omuntu akafa, asige n'omukazi buzira bana, mulumuna wage anarhola oyo mukana, lyo aburhira mwene wabo. ²⁰N'obwo, hali bana nda balondanyi. Owaburhanzi aja omu buhya, anacifa nshizo. ²¹Owakabiri anaciyinjira namukazi, anacifa nshizo. Kwo byahikirire n'oku wakasharhu, ²²na muli abo bali nda nta mwana basizire. Enyuma lyabo boshi, omukazi naye afa. ²³Oku bufuke, oyo mukazi ayishi ba wandi? Bulya abo boshi bamuyansire. ²⁴Yezu anacibashuza: Kamurhahabusiri, okuba murhayunva ciru amandiko, erhi ciru obuhashe bwa Nnamuzinda? ²⁵Bulya, okubufuke bw'abafire, abalume barhakaciyanka bakazi, erhi abakazi barhakaciheruka, ci bayishi yorha nka bamalahika omu mpingu. ²⁶Okubiyerekire obufûke bw'abafire, kamurhasomaga, omu citabu ca Musa, okubiyerekire ecinyebwa: Nyendi Nyamuzinda wa Abrahamu, Nyamuzinda wa Isaka, na Nyamuzinda wa Yakobo? ²⁷Nyamuzinda arhali Nyamuzinda w'emifu, ci w'abazine. Mulibwenene omu mahushe. ²⁸Mugumu w'omu bandiyandisi, wayunvagya bali baja budada (kadali), amanya oku Yezu alishuzize bw'inja Abasandukayo, ayegera, n'okumudôsa: Irhegeko lihi likulu lyagabo? ²⁹Yezu ashuza: Alaga elirhanzi: Yunva, Israeli, Nnâhamwirhu, Nnâmahanga, ali yene Nnahano; ³⁰Onakazigira: Nyakasane, Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi, n'obugumana bwawe bwoshi, n'obukengere bwawe bwoshi, n'emisi yawe yoshi. ³¹N'ery'akabiri: Ozigire omulungu wawe nk'okucizigira wenene. Ntalind'irhegeko lilushure ago. ³²Abandisi bamubwira: Kukwanine, Mwigiriza; wamaderha okunali oku Nyamuzinda aba muguma na nta wundi oli nkaye, ³³N'okuzigira: Nyakasane, Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi, n'obugumana bwawe bwoshi, n'obukengere bwawe bwoshi, n'emisi yawe yoshi, n'okuzigir' omulungu wawe nk'okucizigira wenene, bilushire entulo n'eterekerero. ³⁴Yezu, abon'oku anashuzize n'oburhimanya, amubwire: Oli hofi n'obwami bwa Nyamuzinda. Na nta muntu wa ci mudosize. ³⁵Yezu, agendeker'okuyigiriz'omu ka Nyamuzinda, aderha: Bulya gurhi Abandisi bakaderha oku Yezu aba mwene Daudi? ³⁶Daudi yenene erhi ayunjubwe na Mûka mwimâna, adesire: mpu Nyamuzinda abwira Nnâhamwirhu: Odamale ekuboko kwani kulyo kuhika ngendese abashombanyi bawe bigulu ntebe. ³⁷Daudi yene anakamuhamagala mpu Nnâhamwabo; kurhi aligi mwo mugala? Na lubaga lunji lwakagi muyunvirhiza okw'irala. ³⁸Anacibabwira omu nyigirizo zage: Mucigage n'abandisi, basima okujagenda n'ebishuli biliri, n'okulonza balamusimbwe ahantu h'ebanga nyinji; ³⁹bakalonza entebe za burhanzi omu bishagala, n'entebe za burhanzi omu madinye; ⁴⁰balya bakayagulira enyumpa z'abakana, n'okucishushanya nka bwenene bashenga. Bayishidosibwa kulusha bwenene. ⁴¹Yezu, erhi atamire hofi n'ecibo c'okurherekerera, akazi labiriza gurhi olubaga luli lwarherekera mw'enfaranga. Bahirhi banji bakaheba mwo binji. ⁴²Hanaciyisha mukana muguma, anaciheba mwo makuta gage gabiri, gahisire cihimbi cha kani c'olusimu. ⁴³Oku handi Yezu, ahamagala entumwa zage, ababwira: mmubwizire okunali, oyu mukana mugalaganda anahanyire kulusha abandi boshi barherekire omu cogo; ⁴⁴bulya byoshi bahebire okumuha ba gwerhe binji ciyehe anahebire ebialigwerhe byoshi kokanali kalamo kage.

Chapter 13

¹Amango Yezu arhengaga omw'ishengere, muguma w'entumwa zage amubwira: Mwigiriza, osinze mabuyé maci na bubake buci! ²Yezu anaci mushuza: kobwine obubake bunene bunene? Yezu anaci mushuza: kobwine obubake bunene bunene? Harhayishi sigale ibuye okunyanya ly'erindi lirhashabwe. ³Anacidaha oku mushozi gw'emizetuni, hofi n'ishengero. Na Petro, Yakobo, Yohana na Andrea bamudosa bone er'idoso: ⁴orhubwire nirhu, mango gahi ebyo byayishi hika, n'abimanyiso bici byarhumanyise okw'ebyo byoshi byayishi hika? ⁵Yezu Anacibabwira: mucilange harhabe omuntu wabarheba. ⁶Bulya banji bayishiyisha okw'izino lyani, baderhe; mpu nie. Banahereze Bantu banji. ⁷Amango mwayunve baderha ahanyanya z'ebirha n'olubi lw'ebirha, murhajugumaga, bulya bihunyire ebyo bihikirire. Cikwone erhi burhanaciba bw'obuzinda. ⁸Olubaga lwayishi kalwa n'olwabo lubaga, n'obwami bukalwa n'obwami; hayishiba omujugumo omw'igulu ngasi hantu, haishi ba ishali. Gw'ogwayishiba murhondero gw'amalibuko. ⁹Mucilange mwene nane. Mwayishi kahekwa ciru oku lukiko, na mwayishi omu masinagogi; mwayishi imazibwa embere z'abarhambo n'abami erhi nie ntuma, mpu lyo mubabwira okubili. ¹⁰Bihunyirage ca burhangiriza omwanzi gwa kalemba gw'igirizibwe oku mbaga zoshi. ¹¹Hano muhekwa okuji hanaywa, murhayobohaga mpu bici mwaderha, cikwone muderhe ebi mwahabwa omw'ako kasanzi konene; bulya arhaciri mwe mwayishi kaderha, cikwone Mûka Mtakatifu. ¹²Omulondanyi ayishi kahana omulumuna mpu âfe, n'omubusi ahane omwana wage; abana bayishi kashomba bene wabo, n'oku banigisa. ¹³Mwayishi shombwa na boshi, erhi izino lyani lirhuma, cikwon'owalindirira kuhik'obuzinda ayishi cizibwa. ¹⁴Amango mukabona ebigayiso by'okushereza bija ahabirha kwanini okuja, - oly'okasoma ajire hange, - bulya, abayishiba bali e Yudea balibirhira omu mishozi; ¹⁵n'abayishiba bali okuburhungiri bw'enyumpa barhahonokaga mpu bashubire omu nyumpa barhole mwo ebibarhola; ¹⁶n'owayishiba ali omw'ishwa arhashubiraga nyuma ajirhola ikoti. ¹⁷Buhanya oku bakazi bay'ishiba bali mazimi n'abalya bayishik'ayonsa omwenzu nsiku! ¹⁸Rhuhune ly'ebyo birhahikaga omu kasangi kemboho. ¹⁹Bulya hay'ishib'amalumwa, omwenzu nsiku galya garhasagibonekana kurhenga omurhondro erhi abumb'igulu kuhika buno, na bilya barhakacibona. ²⁰Na, nka Nnâhamwirhu arhayofihyagya ezo nsiku, ntaye wankacizire; cikwoki aziyofihize erhi bishogwa bage barhuma. ²¹Nk'ahakajira owa mubwira: Kristu alihano, ngahi: ali hala, Murhabayemeraga. ²²Bulya hayishiyisha abalebi babi ba Kristu; bayishi kajir'ebirhangaza n'ebisomerine by'okurheb'abishogwa, nka byakashikana. ²³Mube mulalire: Bulya namubwizire byoshi burhanzi. ²⁴Cikwone omw'enzu nsiku, enyuma z'amalibuko, izuba lya yishi zima, omwezi gurhayishi lomeke, ²⁵entondé zayishi rhoga emalunga, n'obuhashe buba emalunga nabo bw'ayishi dundagana. ²⁶Aho bayishibona omwana w'omuntu ayisha oku bitu n'obuhashe bwinji na haguma n'olukengwa. ²⁷Aho ayishi rhuma bamalaika, n'oku gusanya abishogwa b'omu mpande zini z'igulu, b'okubuzinda bw'igulu kuhika okubuzinda bw'amalunga. ²⁸Muciyigirize omugani oku mutini. Erhi irhabi lyago lyamo nagirira, linashoge muna manye okwecanda cikala cirihofi. ²⁹Kwonokwo, erhi mukabona ebyo byoshi byahika, munamanye oku omwana w'omuntu akol'ayegerire, okuluso. ³⁰Mmubwizire okunali, er'iburha lirhakagera, ebyo byoshi birhahika. ³¹Amalunga n'igulu byagera ciru olusiku. ³²Bigenda olusiku erhi akasanzi, ntaye obimanyire, ciru bamalaika omu mpingu, ciru n'omugala, cikwone Ishe yene. ³³Mucilange, mulalire muna kahuna; Bulya murhamanyiri mangaci n'akasanzi ayisha. ³⁴Ayishi ba kw'olya mulume wajaga, omu lubalamo, asiga enyumpa, asiga oburhegesi oku bakozi bage, ayereka ngasi muguma eby'akola, n'okubwira omulanzi. Oku alalire. ³⁵Ntyo mulalire, bulya murhamanyiri amango nnanyumpa ayisha, erhi bijingo, erhi omukarhi kw'obudufu, erhi amango oluhazi lubika sesezi; ³⁶Muyobohe arhagiyishi mushimana muhunire, omu kugaluka kwage nka kurhibuka. ³⁷Ebi mmubwizire, mbibwizire boshi: Mulalire.

Chapter 14

¹Idinye lya basaka n'ely'emigati erhali mwo lwango lya liyegeire okuba erhi hasigire nsiku zi birhi. abarhegesi n'akulu n'abandisi, balonza ombulyo bwokugwarha yezu omubulyalya n'okumuyirha. ²Bulya, balidesire mpu garhabe amago g'idinye bileke okulerha ehidugundu omu olubaga. ³Nk'oku Yezu ali Ebetania omu mwa Simoni mushomyo, mukazi muguma ayisha, erhi aciri alya. Erhyafumbirhe ecikombe c'amavurha, mavurha gangulo ndarhi; anacifunula ecikombe, n'okugarhulira okw'irhwe lya Yezu. ⁴Baguma mulibo bayerekana oburhe bwabo: Bulya gurhi okuheza amavurha manga na? ⁵Banka na gaguzize nfaranga zirhalusire magan'asharhu, zinarhabale abakenyi. Banacilungulwa bwenene enyanya z'oyo mukazi. ⁶Cikwone Yezu aderha: Mumuleke. Bulya gurhi mwa mulibuza? Ajijire ecijiro cinja emunda ndi; ⁷bulya abakenyi mweshi nabo muba, mwanabajirira amindja amango mulonzize, ci nyehe murha ngwerhi amango goshi. ⁸Anajijire okw'anahashire; ciru ashokwire okushiga omubiri gwani kurheganya olufu. ⁹Okunali mmubwizire ngasi hoshi omwanzi gwani gwayigirizibwa omw'igulu bayishi derha oku nkengero z'oyo mukazi okweco cijiro ajijire. ¹⁰Yuda Iskariti, muguma w'omw'ikumi na babiri, agenda emw'abagula bakulu, mpu abahe Yezu. ¹¹Enyuma ly'okumuyunvirhiza, bashagaluka, banamulaganya enfaranga. Yuda alongereza obulyo bw'okumuhana. ¹²Olusiku lurhanzi lw'emigati erhali mw'olwango, lyo bakagi kengera basaka, abagirizibwa bamudosa: mpu ngahi olonzize rhujikurhaganyiza Basaka? ¹³Anacirhuma babiri b'omu bigirizibwa, mpu: Muje omu murhundu; mwarhimana omulume aberhwire akabindi kamishi, mumushimbe. ¹⁴Ahakaja, mubwire n'eyo nyumpa oku: Omwigiriza adesire: mpu ngahi nalira basaka rhweshi n'abigirizibwa bani? ¹⁵Naye abayereka ecihando cinene c'enyanya, ciri mw'ebitumbi n'ameza na ngasi kantu kali karhegany'omwo: aho homwarhurheganyiza basaka. ¹⁶Abigirizibwa banagenda, banahika omu murhundu, banabona byoshi nkoku analibabwizire; banarheganya basaka. ¹⁷Erhi ebijingo biba, anayisha haguma na balya ikumi na babiri. ¹⁸Amango bali tamire bali balya, Yezu ababwira erhi: Okuli mmubwizire, muguma muli mwe oliwalya haguma nanye, ampana. ¹⁹Barhangira okuba burhê, n'okumudôsa, muguma okuwundi: Kanye? ²⁰Abashuza: muguma w'omw'ikumi na babiri olya okuboko kwage kuli kwarhimanana n'okwani omucibo. ²¹Mwene omuntu acigendera nk'oku byanali yandisirwe kuli ye. Ci obuhanya bw'owamuhana! Lyankabire iragi kuliye nkarhankabusirwe. ²²Erhi bababa badwirhe balya, Yezu ayanka omugati; n'enyuma ly'okuvuga omunkwa, agubega, abaha, aderha: Rholi, ogu guli mubiri gwani. ²³Kwon'okwo ayanka akabehe; avuga omunkwa, abaha, banywa kwo boshi. ²⁴Ababwira mpu: ogu guli muko gwani na gwa ciragane, gwa bulagwa enyanya ly'abali banji. ²⁵Mmubwizire okunali, ntakacinywa ciru ecinyebwa c'omuzabibu, kuhika amango nayishiganywa buhyahya omu bwami bwa Nyamuzinda. ²⁶Enyuma ly'okuyimba enyimbo, bayinamukira oku ntondo y'emizetuni. ²⁷Yezu ababwira: Mweshi mwasarhazibwa; bulya biyandisirwe: Nashurha omwengere, n'ebibuzi bya shandala. ²⁸Cikwone, enyuma ly'obufuke bwani, namushokolera e Galilaya. ²⁹Petro amubwira: Ciru abandi boshi bakasarhazibwa, ntaka sarhazibwa. ³⁰Na Yezu amubwira: Nkubwizire okunali, wehe, enene, obudufu bwene, embere oluhazi lubike kabiri, erhi wamandahira kasharhu. ³¹Cikwone Petro ashubi hikiriza okukuderha: Ciru bya nkampuna okufa haguma nanawe, nta kakulahira. Na boshi baderha Kwon'okwo. ³²Buzinda baja ahantu haderhwa Gestemani, Yezu abwira abigirizibwa bage: Damali aha, oku ndi nahuna. ³³Anacirhola haguma naye Petro, Yakobo na Yohana, anacirhondera ayunva obwoba n'oburhe. ³⁴Anaciderha: Omurhima gwani guli burhê kuhik'okufa; mubere aha, munalalire. ³⁵Kandi, acitunda lugero lwa makano magerwa, acirhimba okw'idaho, ahuna, nkabyankahashikine, akakasanzu kamuje kuli. ³⁶Aderha: Abba, Larha, byoshi biri bilembu emwawe, onyanse cino cikombe! Ci rhali, okunonzize, cikwone amalonze gawe gajirikane. ³⁷Ayisha emunda abigirizibwa bali, ashimana bahunire, anacibwira Petro: Simoni, kol'iro! Orhalalire ciru n'ensanguma! ³⁸Mulalire munahune, lyo murhagi hirimira omu marhangulo; omurhima guli muzibu, ci omubiri guba muzamba. ³⁹Ashubi ciyegula, n'okujira gon'ogo musengero. ⁴⁰Anacigaluka, ababugana kandi bali l'iro; bulya amasu gabo gali mazirhu. Barhacihashaga oku mushuza. ⁴¹Agaluka obw'akasharhu n'oku babwira: Hungagi, murhamuke! Byamaluga! Akasanzu kahisire; lola, oku mwana w'omuntu amahanwa omu maboko ga banabyaha. ⁴²Muzuke, rhugende; ala, owampana oyu oyegerire. ⁴³Honaho, oku aciri aderha, Yuda muguma w'omubalya ikumi na babiri, haguma naye ehirhumbi hya Bantu badwirhe engorho, n'amahiri, barhumirwe na baguma bakulu n'abandisi n'abajinji. ⁴⁴Owamuhana ali bahire eci cimanyiso: Oyu na yishi nyunyugurha, ye yo-yo; munagwarhe, n'okuseza ye bwenene. ⁴⁵Erhi ahika, ayegera Yezu, aderha: Mwigiriza (Rabbi)! Amunyunyugurha. ⁴⁶Okubundi Yezu abo Bantu bamuhuma nfune, n'oku mugwarha. ⁴⁷Muguma omu bali ho, ayomola engorho, ayilikira, musirika w'omugula mukulu, anamushishimbula okurhwiri. ⁴⁸Yezu, akula akanwa, ababwira: kamuyishire nk'abajigwarha ecishumusi, n'engorho n'amahiri, lyo mu mpeka. ⁴⁹nakagiba namwe ensiku zoshi, na nakayigiriza omu kanyamuzinda, murhana ngwarhaga. chi ebi bibire mpu lyo amandiko gahikirira. ⁵⁰Oku bundi boshi bamuyaka balibirha. ⁵¹Wamusole mugula wali mukulikire, erhi acihundikire ecibwikwa cone. Bamugwarha; ⁵²ci abashugunuka

abasigira omushangi, alibirha bushugunu.⁵³ Baheka Yezu emw'omugula mukulu ho hali entimanano y'abagula bakulu boshi, n'abajinji bakulu n'abandisi.⁵⁴ Petro amuyisha nyuma kuhika omu luhya lw'omugula mukulu; adamala haguma n'abakozi, aka kaluka hofi n'omuliro.⁵⁵ Abagula bakulu n'ihano likulu Sanhadreyo bakalonza obudima enyanya lya Yezu, lya bahasha oku muyirha, ci barhabubonaga; ⁵⁶bulya banji bakagi hamiriza obunywesi enyanya lyage, ci enderho zirhacikashushana.⁵⁷ Baguma mulibo bayimuka, n'okulerha obuhamirizi bw'obushumi enyanya zage, mpu: ⁵⁸Rhwamuyunvirhe ali aderha oku: Ayishi hongola akanyamuzinda kayubakagwa n'amaboko g'abantu, n'omu nsiku zisharhu ashubi yubaka ho akandi karhaciri k'omu maboko g'abantu.⁵⁹ Ciru kuhika-aho enderho zabo kuli ye zirhashushanaga.⁶⁰ Okuhandi omugula mukulu, ayimuka mulyubo burhimanane, adosa Yezu, aderha: Korhashuzizi cici? Bici aba Bantu bakubarhuzize? ⁶¹Yezu ahuza, arhana shuzagya bici, omujinji mukulu ashubi mudosa obwa kabirhi n'okuderha: Ka we kristo, Mugala wa Nyamuzinda mugishe? ⁶²Yezu ashuzi: Niendi ye, mwayishi bona mwene omuntu abwarhire ekulyo kw'obuhashe bwa Nnâmahanga n'okuyishi n'ehitu hy'empingu.⁶³ Lero omurhegesi mukulu abera emishangi yage, aderha mpu: Bicigi bindi rhwacidosa nka buhamirizi? ⁶⁴Mwayunvirhe obugoma. Gurhi mubiyunvirhe? Boshi bamutwira olubanja oku ashinganine olufu.⁶⁵ Nabaguma mulibo bakamukayirakwo, n'okumushwek'obusu n'oku mushurha ebifundo, banakamubwiira: Lebaga! N'abakozi bahikirira oku mulaha emise.⁶⁶ Agomango erhi Petro aciri omuluhya, hanacyisha mujakazi muguma w'omugula mukulu.⁶⁷ Abona Pétro ali akaluka amusingiriza, n'oku mubwira: Nawe wali haguma na Yezu w'enanzareti.⁶⁸ Acigasha ye, aderha: ntamanyiri, ntanayunvirhi ebi walonza okuderha. Anachihuluka aja omungombe. Oluhazi lwanacibika.⁶⁹ Oyo mujakazi, aciri mubona, abwira abantu baciri aho: Oyu ali w'omubalya Bantu.⁷⁰ Aciri mulahira. Hisanzi hisungunu, abâli aho bashubi bwira Pétro: Okunali oli muguma wa mulibo, bulya oli mu Galilaya.⁷¹ Lero arhondera okuheherera n'okucigasha: Ntamanyiri oyo muntu muli mwaderha.⁷² Honaho, oluhazi lwabika obwakabiri. Naye Pétro anacikengera akanwa Yezu amubwiraga: Embere oluhazi lubike kabiri, erhi wamandahira kasharhu. Erhi abigerereza, alaka.

Chapter 15

¹Erhi bunaca ntya, abagula bakulu b'abadahwa b'olubaga baja ihano n'abigiriza; erhi baba bamashweka Yesu, Bamuheka e mwa Pilato, bamuhaye. ²Pilato amudosa erhi: Ka we mwami w'Abayahudi; Yesu amushuza: Wakudesire. ³Abajiji b'abadahwa bamushobeka binji. ⁴Pilato ashubi mudosa, erhi: Ka nta kanwa washuza? K'obwine ebi bakushobesire. ⁵Ci Yesu arhashuzagya ecinwa, kuhika Pilato asomerwa. ⁶Ngasi lusiku lukulu, akagi balikira mushwekwa muguma, oyu bacishozire. ⁷Obwo erhi hali mushwekwa muguma, ye wali Baraba alishwesirwe haguma n'abadi babona bali nizire omuntu. ⁸Erhi olubaga luyinamuka, lwarhondera lwahuna okujirirwa nka kulya luyorha lujirirwa. ⁹Pilato abashuza, erhi: Mwalonza mmulikire omwami w'Abayahudi? ¹⁰Erhi amanyire obwo oku bwagalwa bw'abajinji b'abadahwa bamuhaniraga. ¹¹Ci abajinji b'abadahwa bashumika olubaga mpu bahune alike Baraba erhi ye. ¹²Pilato ashubi babwira, erhi: Gurhi najira omwami w'Abayahudi? ¹³Ci bohe bayakuza erhi: Ayirhwe! ¹⁴Pilato abadosa erhi: Bubi buci ajizire? Nabo bashubi yakuza, kulusha, erhi: Ayirhwe. ¹⁵Okubundi Pilato alonza okusimisa olubaga, abalikira Baraba n'erhi aba amashurha Yesu e mikoba, abaha ye mpu abambwe oku musalaba. ¹⁶Abasirika banacimuheka omu cogo, bamujana omurhamba, bamuhira kw'olugamba lw'abasirika boshi. ¹⁷Bamuyambika e cishuli cidukula, n'erhi baba bamaluka ecimane c'emishugi, bamuhira co omw'irhwe. ¹⁸Barhondera bamulamusa, mpu: Asinge, Mwami w'Abayahudi! ¹⁹Bamushurh'irhwe n'olushekesheke, Bamukayira kwo, banamufukamira, baharamya. ²⁰Lero erhi bayusi cinaguza bamuhogola cirwa cishuli cidukula, bamuyambika e myambalo yage, bamuhulukana mpu bajimubamba oku musalaba. ²¹Bagwarha muntu muguma wafulukaga, Simoni w'e Kirena, ishe w'Aleksandro na Rufu, mpu amurhwaze oku barhula omusalaba. ²²Bamuheka ahantu hadehwa Goligota, kw'okuderha mpu hantu h'e mpanga. ²³Anacimuha idivayi lirimwo endulwe mpu anywe, ci arhalinywaga kwo. ²⁴Bamubamba oku musalaba, bagaba e myambalo yage, bayiyesha cigole mpu bamanye cici ngasi muntu aheka. ²⁵Zali nsa isharhu erhi bamubamba. ²⁶Igwarhiro ly'olufu lwage lya yandikwa ntya: Mwami w'Abayahudi. ²⁷Banacibamba haguma naye bishumusi bibirhi, muguma e lulyo owundi e lumosho lwage. ²⁸Amandi ga hikirira, ga derha mpu: Aganjirwe omu babi. ²⁹Abakigi gera baka mu jacira bana dunda irhwe, mpu: We shaba aka- Nyamuzinda, onashubi kayunjuza omu nsiku isharhu, ³⁰cilikuzagye we nene, ohonoke k'ogo musalaba! ³¹Nabo abajinji b'abadahwa n'abagula b'ihano bakagi mushekera n'oku derha, mpu: Acizize abandi arhankanahashi ciciza yene! ³²Kristu Mwami w'Israeli honokaga oku ogo musalaba, nirhu rhubone, rhuna muyemere. Ciru n'abalya bali bambirwe oku musalaba haguma naye bakagi mujacira. ³³Erhi izuba liyimanga, omwizizi gwabwika ecihugo cohi kuhika amafulukano. ³⁴Erhi kuba bijingo Yesu anaci yama n'izu linene, erhi: Eloyi, Eloyi, lama Sabaktani? Kw'okuderha Nyamuzinda wani, Nyamuzinda wani, ca rhumire ondeka? ³⁵Baguma muli balya bahali, erhi bayunva, banaciderha mpu: Amaya y'akuza Eliya! ³⁶Muguma alibirha, avunvuliza ecihirholo omu nkalishi, acishwekera oku lushekesheke, amuha anywe, erhi: Muleke rhulole erhi Eliya ayishi muhonola! ³⁷Yesu anaci yama n'izu linene, arhenga mw'omuka. ³⁸Okubundi omwenda gwali mumanike akarhi ka ka-Nyamuzinda gwalalanguka mpande zibirhi kurhenga e nyanya kuhika e dako. ³⁹Omukulu w'abasirika waliyimanzi amuyerekire, erhi abona gurhi ahola, aderha, erhi: Neci, kobinali, oyu muntu anali Mugala wa Nyamuzinda! ⁴⁰Bali n'abanyazi bakagi languza. Muli bo mwali Maria Magdalena, Maria nnina wa Yakobo murho na Yusufu, na Salome. ⁴¹Bobakagi mukulikira n'oku mukolera amango Ali e Galilaya. N'abandi banji bali yinamukire haguma naye e Yeruzasamu. ⁴²Bulya byalikola bijingo, na bulya lwali lusiku lwa marhenganyo, lwo lusiku lwa malaliro lwa sabato, ⁴³Yusufu w'e Armatiya, mushamuka mukengwa w'ihano, akagi linga naye obwami bwa Nyamuzinda, aja e mwa Pilato n'oburhwali, amuhuna omubiri gwa Yesu. ⁴⁴Pilato asomerwa okw'anafire duba ntyo. Anacihamagala olya mukulu w'abasirika, amudosa erhi anafire. ⁴⁵Erhi oyo mukulu w'abasirika amumanyisa, anaci ha Yusufu omubiri gwa Yesu. ⁴⁶Okubundi Yusufu anaci gula omw'enda mweru, arhenza Yesu oku musalaba, amuboha mwo, amubisha omu nshinda yali mpumbe omu lwala; anaci yimanza ibuye linene oku luso lw'enshina. ⁴⁷Obwo erhi Maria Magdalena na Maria nnina wa Yusufu badwirhe balolereza aha bamuhira.

Chapter 16

¹Erhi oly'akalinda erhi lugera, Mariamu we Mangadalene, Mariamu, nnina wa Yakobo, na Salome, banacigula arashi, mpu baji shiga Yezu. ²Olusiku lurhanzi ly'omugobe, banacija e bwa nshinda, hibungu-bungu, nk'okw'izuba lirhali cibasha. ³Baderhezana bone na bone, indi warhubulundira ibuye oku luso lwa kaburi? ⁴N'erhi balola bashimana oku elyo ibuye lya bulundwirwe; lyanalini linene bwenene. ⁵Bahika ebwa makaburi babona omusole atamire olunda lw'o kulyo, ayambirhe omushangi mweru; basomerwa. ⁶Naye ababwira, Murha somerwe; muli mwalonza Yesu mnanzareti, olwa wanigagwa; anafusire; arhali hano; mulole ahantu bali muhebire. ⁷Cikwone mucu genderage, mubwire abanafunzi bage, na Petero, oku abashokolire okuja e Galilaya; eyo munda mwamubona, nk'oku ababwizire. ⁸Bahuluka omu nshinda n'oku libirha. Ecoba n'oboba bya bagwarha; barhabwira ciru n'omuntu, aha nyanya z'ecoba. ⁹Naye erhi afuka cisezi olusiku lurhanzi lw'iposo, abonekera kwanza Mariamu Magdalena, olya akulaga mwo abazimu nda. ¹⁰Oyo arhola enjira ajibwira balya bali boshi emyanzi, nabo bali baliba cirhuliriza n'okuyama. ¹¹Ci erhi nabo bayunva oku azine, anana mubwine, barha yemeraga. ¹²Enyuma lyaho arhengeraga bantu babiri omu kagarhi babo, aligwerhe nshusho yindi yindi; bali omu njira okuja ebwisha. ¹³Nabo bacigenderaga bajibwira ababo emyanzi; nabo barha yemeraga. ¹⁴Buzinda abonekera balya bandi ikumi na muguma erhi balibalya, aba shoholera enyanya ly'okurha yemera kwabo n'obuzibu bw'e mirhima yabo, bulya barhayemeraga balya bamubwine erhi afuka omu bafire. ¹⁵Ababwira, Mugende omw'igulu ly'oshi, muyalagaze emyanzi ya lulema oku ngasi ciremwa. ¹⁶Owayemera n'okubatizibwa acunguka; orha yemiri, ahanwa. ¹⁷N'ebisomerine byashimbulira abayemire; okw'izino lyani bakula abazimu; baderha n'oku luderho luhayaha. ¹⁸Bagwarha enjoka; ciru bankanywa akantu kanka bayirha, karha bajire gurhi; baheba amaboko gabo oku balwala nabo banafume. ¹⁹Lero larha Yesu, erhi amala okuderha nabo, arheremera empingu, atamala ekulyo kwa Mungu. ²⁰Nabo barhenga, baja yigiriza emyanzi y'akalembe hoshi hoshi, Nnamahanga akakola omukolo haguma nabo, n'oku kuhikiriza ogulya mwanzi oku bisomerine byajaga bya gushimbulira.

Luke

Chapter 1

¹Banji bacihanganyire okuyandika olulibi lwa birya byajirikanaga omu karhi kirhu, ²nkoku rhwamanyusibagwa na balya babibonaga bone kurhenga oku murhondero bobanali bahirwe omukolo gw'okuderha omwanzi gwa Nnamahanga, ³byani byansimisize, enyuma lyokujira obushagasi kukwanine kuli bintu byoshi kurhenga omurhondero gwabyo, nkumanyusize okukuyandikira omu njira y'obushiru mukengwa Theophilo, ⁴ly'omanya okuli kw'enyigirizo wayunvirhe. ⁵Oku mango ga Herodi, mwami w'ebuyahudi, hali mujinji muguma izino lyage Zakariya, w'omu murhwe gw'abiya; mukage yewali Elisabeti, w'omu banyere b'Aroni. ⁶Oku banali bombi bali bashinganyanya emalanga ga Nnamahanga, banali bakuyunva okunali oku amarhegeko goshi gadesire n'oku ebinwa bya Nnamahanga byoshi bidesire. ⁷Barhali gwerhe mwana, bulya Elisabeti yali ngumba; bombi balikola barhalusize emyaka. ⁸Ntyo, amango aligwerhe akol'emikolo emalanga ga Nnamahanga, oku kasanzi kage, ahamagalwa n'izu, ⁹Kushimbana n'oborhere bw'abanji, bw'okuja omu nyumpa ya Nnamahanga n'okutwana mwo enshangi. ¹⁰Engabo y'abantu boshi bali embuga okugashanyiza, amango oluku lw'atwanwa. ¹¹Lero malaika wa Nnamahanga abonekera Zakariya, ayimanga ekulyo kw'irherekerera aha bahanira entulo y'enshangi. ¹²Zakariya akanguka agwarhwa n'echoba. ¹³Cikwone malaika amubwira: orha yobohe, Zakariya; bulya amahuno gawe gayunvikine. Mukawe Elisabeti akuburhira omwana murhabana, wamuha izino lya Yohana. ¹⁴Ayishiba busime na bushagalike bwawe, na banji bayishi cishinga oku burhwa gwage. ¹⁵Bulya ayishiba mukulu emalanga ga Nnamahanga. arhakanywa idivai, erhi cindi cinywebwa cokulalusa, ana yunzibwa muka mwimana kurhenga omunda ya nina; ¹⁶Ashubiza ben'Israeli banji emwa Nnamahanga wabo; ¹⁷Ayishi gera emalanga ga Nnamahanga n'omurhima n'obuhashe bwa Eliya, enyanya lyoku galula emirhima ya b'ishe emw'abana, n'abagoma omu bumanye bw'abashinganyanya, arheganyize Nnamahanga olubaga lushinganine. ¹⁸Zakariya abwira malaika: gurhigi namanya mw'ebyo? bulya nkola mushosi, na mukanie akola arhalusize emyaka. ¹⁹Malaika amushuza: nie Gabrieli, nyimanga emalanga ga Nnamahanga; narhumirwe oku kubwira, n'okuku manyusa emyanzi minja. ²⁰Na ntyo, waba kaduma, orhaciderhe kuhika olusiku ebyo byaba, bulya orha yemiri emyanzi yani, eya hikirira oku mango gayo. ²¹Muli ago mango, olubaga lwakalinda Zakariya, bulya abezire kasanzi kanji omu nyumpa ya Nnamahanga. ²²Erhi ahuluka, arhachihashaga oku badesa, na banamanya oku anabonekirwe omu nyumpa ya Nnamahanga; naye akab'akemakema, anayorha kaduma. ²³Erhi ensiku z'omukolo gwage zihwa, ashubira emwage. ²⁴Enyuma lya kasanzi kasungunu, Elizabeti, mukage, ayalala izimi. achi fulika

miez'irhanu akaderha: ²⁵Luli lukogo Nnamawirhu anjirire, erhi andikira kw'amasu oku ntenza kw'enshonyi omu bantu. ²⁶Omu mwezi gwa ndarhu, malaika Gabrieli arhumwa na Nnamahanga omu cishagala c'Egalilaya, cihamagalwa Nazareti, ²⁷Emwab'omubikira wali shebirwe na mulume muguma izino lyage ye Yosefu, womu mulala gwa Daudi. Izino lyoyo mubikira yewali Mariya. ²⁸Malaika aj'emwage, anamubwira: nkulamsize, we oyunjwire lukogo; Nnamawirhu ali haguma nawe. ²⁹Eco cinwa carhuma azunguluk'irhwe, Maria acidosa gwo musingo mucu ogwo. ³⁰Malaika amubwira: orha yobohe, Maria; bulya wabwine olukogo emalanga ga Nnamahanga. ³¹Na ntya, waba izimi; waburha omwana murhabana, wanayishi muha izino lya Yezu. ³²Ayishiba mukulu anayishi derhwa mugala w'owe nyanya bwenene; na Nnamawirhu Nnamahanga ayishi muha entebe ya Daudi, ishe wage. ³³Ayishi rhambula omu nyumpa ya Yakobo emyaka n'emyaka, n'oburhambuzi bwage burhakagwarha buzinda. ³⁴Maria abwira malaika: kurhigi oko kwankaba, ntanamanyiri mulume? ³⁵Malaika amushuza: muka mwimana akuyishira, n'obuhashe bw'owe nyanya bwenene bwakubwikira ecihigo cage. co carhuma omwana ocire waburhwa emwawe ayishi hamagalwa mugala wa Nnamahanga. ³⁶Ntya, Elisabeti, mwene winyu, al'izimi, naye, ly'omwana rhabana omu bugikulu bwage, olya wakagi derhwa ngumba guli mwezi gwa kalindarhu gwage. ³⁷Bulya ntacho chirhaka hashikana emwa Nnamahanga. ³⁸Mariya aderha: ndi mwambalikazi wa Nnamawirhu; bimbere nkoku wana derhaga! na malaika amurhenga ho. ³⁹Muli ago mango go na nnene, Mariya ayimuka, agenda aharhula aja omu birhondo, omu cishagala ciguma c'ebuyahudi. ⁴⁰Aja omu mwa Zakariya, analamusa Elisabeti. ⁴¹Erhi Elisabeti ayunva omusingo gwa Mariya, omwana wage atuza omu nda, ana yunjuzibwa na muka mwimana. ⁴²Ayakuza n'izu linene: ogishirwe omu bakazi, n'amalehe g'enda yawe gali magishe. ⁴³Ndigi mucu obu nina wa Nnamawirhu anyishire? ⁴⁴Bulya ntya, amango nayunvagya omusingo gwawe omwana amatuza omunda n'obusime. ⁴⁵Ali mun'iragi oyemire, oku ebi bamubwiraga bya hikirira bilya byaderhagwa na Nnamawirhu. ⁴⁶Lero Mariya aderha: erhi omurhima gwani gukuzize Nnamawirhu, ⁴⁷N'omuka gwani gucishinzire muli Nnamahanga, Mmuciza wani, ⁴⁸Bulya alolerize obwirhohya bwa mwambalikazi wage. Bulya ntya, kurhenga ene olubaga lwoshi lwanderha munyiragi, ⁴⁹Bulya ogala byoshi anjirire ebinja. Izino lyage liri limana, ⁵⁰N'olukogo lwage luba lwa myaka n'emyaka emwa balya bamukenga. ⁵¹Alambwire emisi y'okuboko kwage; ahandaza mo balya baligwerhe entanya zoku cibona omu murhima. ⁵²Akuzire abo buhashe oku ntebe zabo, n'abirhohya abayinamula. ⁵³Ayigusa abali shalisire n'ebirugu binja, n'abagale abalibisa mikungula. ⁵⁴Arhabala Israeli, mukozi wage, anakengere enyanya z'olukogo lwage; ⁵⁵Nkakulya abwiraga ba larha, kuli Abrahamu n'omulala gwage ensiku zoshi. ⁵⁶Mariya abera boshi na Elizabeti hofi myez'isharhu. Enyuma lyaho ashubira emwage. ⁵⁷Amango ga Elisabeti goku burha gahika, anaburha omugala. ⁵⁸Abalungu na bene wabo bayunva oku Nnamawirhu amufire bwonjo, bashagaluka haguma naye. ⁵⁹Olw'ensiku munani, bayisha bali karha omwana, bana muhamagala Zakariya lyo izino l'ishe. ⁶⁰Cikwone nnina aderha erhi: nanga, ayishi hamagalwa ye Yohana. ⁶¹Bamubwira: omu mulala gwinyu ntaye muntu ohamagalwa mo er'izino. ⁶²Banacikema ishe mpu bamanye gurhi alonzize bamu hamagale. ⁶³Zakariya ahuna orhupaho, anayandika kwo: Yohana l'izino lyage boshi basomerwa. ⁶⁴Hona halya, akanwa kage kayiguka, n'olulimi lwage lwa shweguka, ntya aderha, akuza Nnamahanga. ⁶⁵Abalungu boshi bagwarhwa n'obwoba, ntya, n'omu ntondo y'e buyahudi, baka shambala yo ebyo byoshi. ⁶⁶Ngasi bayunvagya boshi bagubika emurhima, n'oku derha: oyu mwana ayishi ba mwana muchi? n'okuboko kwa Nnamawirhu kwali haguma naye. ⁶⁷Zakariya, ishe, ayunjula muka mwimana, analeba mw'eyi myanzi: ⁶⁸Akuzibwe Nnamawirhu Nnamahanga w'abisraeli bulya ayishire rhangula n'oku cungula olubaga lwage, ⁶⁹Ntya arhujirire omuciza w'obuhashe omu nyumpa ya mwambali wage Daudi, mukozi wage. ⁷⁰Kulya aderhaga omu kanwa k'abalebi bimana kurhenga mira, ⁷¹Muciza warhucungula omu ndyalya nomu maboko g'abarhushomba! ⁷²Ntyo kwayerekine olukogo lwage kuli ba larha, anakengera kulya kulaganana kwage kwimana, ⁷³Nkakulya mwigasho achi gashiraga Abrahamu, larha wirhu, ⁷⁴Oku arhurhegekaga lyo rhuyishiba bashwekule omu kuboko kw'abashombanyi birhu, n'okumukolera buzira bwoba, ⁷⁵N'okuba n'olugenzi embere zage omu bushinganyanya, n'omu kuli ensiku zoshi z'obulamu bwirhu. ⁷⁶Nawe, mwana murho, wayishi derhwa mulebi wow'enyanya; bulya wayishi lambagira emalanga ga Nnamawirhu, oku rhaganya enjira zage, ⁷⁷Lyo aha olubaga lwage okumanya obuchunguke kugerera oku babalirwa ebyaha byabo, ⁷⁸Omu lukogo n'obuzigire bunene bwa Nnamahanga wirhu, bwarhulerhera izuba kurhenga enyanya, ⁷⁹Omu kumolekera abali omu mwizimya n'omu cihoho colufu, n'okurhu yerekeza omu njira y'omurhula. ⁸⁰Nobwo, omwana akula, azibuhe n'omurhima. N'okubera omu mpinga, kuhika omu lusiku achiyerekana n'obwalagale emalanga g'olubaga lw'Abisraeli.

Chapter 2

¹Muli ago mango haba irhegeko lya Cesari Auguste, arhegeka mpu bajire omuganjo gwigulu lyoshi. ²Ogwo gwo muganjo murhanzi gwajiragwa amango Kwimiruyusu ali murhegesi w'Esuriya. ³Bagenda boshi oku yandikwa, ngasi muguma omu cishagala cage, ⁴Yosefu naye ainamuka kurhenga Egalilaya omu cishagala c'Enanzareti, lyo aja Ebuyahudi, omu cishagala ca Daudi, cihamagalwa Betlehemu, bulya naye ali w'omu nyumpa n'omu buko bwa Daudi, ⁵Lyo ajiciyandisa bona Mariya, ali shebire, wali izimi. ⁶Amango balikola bali eyo, akasangi Mariya aligwasirwe okuburha kahika, ⁷ana burha omugala lwo lubere lwage. Amubwika ebirere anamugwishiza omu ciranga, bulya barhali gwerhe aha babera omu nyumpa y'ebigolo. ⁸Habaga, muli eco cihugo co nnene, abangere bakagi gera omu ishwa balile budufu omu kulanga orhurhumbirhwabo. ⁹Na ntya, malaika muguma wa Nnahamwirhu ababonekera, nobukuze bwa Nnahamwirhu bwa langashana eburhambi lyabo. Boshi bagwarhwa n'ecoba. ¹⁰Cikwone malaika ababwira erhi: murha yobohaga; mudwirhire omwanzi mwinja, gwayishibera oku lubaga lwoshi gwa bushagaluke bunene. ¹¹Ene, omu cishagala ca Daudi, amu burhirwe omu ciza, yeri Kristo, Nnahamwirhu. ¹²Ntya ecimanyiso mwa manya mwo co ceci: mwashimana omwana abwisirwe ebirere ana gwishire omu ciranga. ¹³Honaho obwinji bwa ba malaika b'enyanya baba haguma n'olya malaika baka kuza Nnamahanga n'okuderha mpu: ¹⁴Akuzibwe Nnamahanga oli enyanya bwenene, n'omurhula en'igulu oku bantu asima! ¹⁵Erhi ba malaika babarhenga ho bashulira enyanya, abengere baderha bone na nene: rhugendage kuhika Ebetlehemu, rhulole ebyabire, ebi Nnahamwirhu anarhu manyusagya. ¹⁶Bagenda bulibirha, bana cibugana Maria na Yosefu, n'omwana murho agweshire omu ciranga. ¹⁷Erhi banamubona, baganira ebya desirwe ok'oyo mwana murho. ¹⁸Ngasi boshi babayunvirhe basomerwa n'emyanzi abengere baba bwiraga. ¹⁹Maria abika ebyo byoshi aka bigerereza emurhima. ²⁰N'abengere bagaluka, bajakuza n'okucikumba Nnamahanga oku byoshi bayunvirhe n'oku bibona, n'okwo kwo binali nkoku bana bwiragwa. ²¹Olusiku lwa kali munane, lw'omwana oku karhwa, lwana cihika, bana cimuyirika izino lya Yezu, izinolya yerekanagwa na malaika embere nnina arhachirhola izimi. ²²Na, amango ensiku zoku cesibwa kwabo za hikiriraga, kushimbana n'irhegeko lya Musa, Yusufu na Mariya banacimuheka eyerusalemu, ²³kushimbana n'ebya yandisirwe omu marhegeko ga Nnahamwirhu: ngasi murhabana lubere lwa nnina aderhwa mtakatifu wa Nnahamwirhu. ²⁴N'omu kuhana entulo nguku ibiri erhi bana babiri ba nguku, nkoku byali desirwe omw'irhegeko lya Nnahamwirhu. ²⁵Sinzagi, e Yerusalemu yali muntu oderhagwa Simoni. Oyo muntu ali wokuli na mwirhonzi, akagi langalira oburhulirize bw'Israeli, na muka mwimana ali enyanya zage. ²⁶Naye aliyeresirwe na muka mwimana oku arhafa buzir'okubona omuchunguzi wa Nnahamwirhu. ²⁷Ntyo aj'omw'ishengera, adwirhwe na muka, n'amango ababusi balerhaga omwana Yezu mpu bamujire nkoku bworhere bwamarhegeko bwali, ²⁸Amurhola omu maboko gage, akuza mungu, anaderha: ²⁹Buno, Nnahamwirhu, olikule mwambali wawe agende n'omurhula, nk'oku waderhaga. ³⁰Bulya amasugani gabwine obuchize bwawe, ³¹Obuchunguke warheganyagya emalanga ga bantu boshi, ³²Bulangashane bw'okulomekera abeindi milala, n'okuba bukuze bw'Israeli, lubaga lwawe. ³³Ishe na nnina barhangala enyanya ly'eyo mianzi yaderhagwa enyanya lyage. ³⁴Simoni abagisha, abwira na Mariya, nnina: sinzagya, oyu mwana ajijirwe omu kuhihima, n'oku imanga kwa banji omw'Israeli, anayishi ba cimanyuso coku jachirwa, ³⁵Nakuli we ngorho yarhula omu murhima gwawe, mpu ly'enyegererezo z'emirhima minji ziishi fululwa. ³⁶Hali mulebi muguma mukazi, Ana, munyere wa Fanueli; w'obuko bw'Aser. Ali gwerhe emisi n'omugikulu, ali lamire myaka nda bon'omulume wage. Kurheng'ebusole bwage. ³⁷Ayishi sigala mukana, na mukulu wa miaka makumi gali munani nnini, arhakagi karhenga omw'ishengero, anakagi kakolera mungu budufu n'omushi omw'ifungo n'okuhuna. ³⁸Hanaciba akasangi, naye yene, omwako kashanzi konenene, akagi haramya Mungu, n'okuka derha enyanya za Yezu emwa balya boshi bakayunva obuchunguke bw'abeyerusalemu. ³⁹Erhi baba bama hikiriza ebyali rhesirwe n'irhegeko lya Nnahamwirhu, Yosefu na Mariya banacigaluka e Galilaya, e Nanzareti omu murhundu gwabo. ⁴⁰N'obwo, omwana ali amakula ana zibuha. Aliyunjwire obumanye, n'olukogo lwa Nnamahanga lwali kuli ye. ⁴¹Ababusi ba Yesu bakagi ja ngasi mwaka e Yerusalemu, oku lusiku lwa pasaka. ⁴²Erhi agwarha miaka ikumi n'ibiri, akagi yinamuka, nk'oku obworhere bw'olusiku lukulu. ⁴³Kandi, Ezo nsiku erhi zigera, zoku galuka bwabo, oyo mwana Yezu asigala e Yerusalemu. Ishe na nnina barhacimanyiri. ⁴⁴Bakamanya mpu boshi bali omu lugenzi lwabo, bajira lusiku luguma omu njira, banacija bamulonza omu milala yabo n'omubo banalimanyire. ⁴⁵cikwone, barhamubonaga, bashubi galuka e Yerusalemu baja mulonza. ⁴⁶Enyuma lya nsiku zisharhu, banacimurhingana omwishengero, adahire aha karhi k'abigiriza, akagi bayunvirhiza n'oku badosa. ⁴⁷Boshi bamuyunvirhe basomerwa n'obwenge bwage n'amashuzo gage. ⁴⁸Erhi ababusi bage bamubona, boshi basomerwa, na nnina amubwira: mwana wani, bulya gurhi warhujirize ebiri nkebi? sinzagya, sh'oyu na nani, rhwajaga rhwakulonza n'oboba. ⁴⁹Anacibabwira: bulya gurhi wajaga wandonza? kamurha manyiri okubimpunyire nchishwekere omu

nyumpa ya larha? ⁵⁰Cikwone barhayunvagya eby'ababwiraga. ⁵²Na Yezu anagendekera akula n'obwenge, n'oku lugero, embere za mungu n'embere za bene bantu.

Chapter 3

¹Mwaka gw'ikumi na karhanu kw'oburhambuzi bwa Tibere Kayizari, amango Ponse Pilato erhy'ali mulongolanyi we Yudeya, herodi terarque we Galilaya, mulumuna wa Filipo terarque we Ituria now'omunchiga ze Trachonite, Lysanias terarque we Abilene, ²Nab'oku kasangi ka balya batwi b'emanja Anasi na Kayafa, omwanzi gwa Nnamahanga gwanacyishira Yohana, mugala wa Zakayo, omw'irungu. ³Anacigenda omu bihugo byoshi n'ebye burhambi bw'eyordani, ayigiriza obu batizo n'obuciyunjuze n'okuhungama ebyaha byabo, ⁴Lugenda ebyali yandisirwe omu citabu c'emyanzi y'Isaya, mulebi: lir'izu ly'olya wajaga w'ahamagaza omw'irungu: murheganye enjira ya Nnamahamwirhu, mukubule n'enjira zage. ⁵Akabanda koshi kayishi yunjuzibwa, ngasi ntondo na ngasi cirhwa byoshi byaishi honolwa; ahakubire hayishi kubulwa, n'enjira z'ebirimbirimbi zayishi kubulwa. ⁶Na ngasi boshi b'emibiri baishi cungulwa na Nnamahanga. ⁷Cikwone anaciderha emwa balya bayishaga omulubaga mpu babatizibwe naye: mw'iburha ly'enjoka, ndi wamuhanwire okuyaka obuhanya buyishire? ⁸Ntyo mulehekage amalehe gw'okuli gw'obwiyunjuze, na murhakagi derha mpu: mugwerhe Ibrahimu nka sho winyu! Bulya mubwizire oku omwaga mabuye Nnamahanga anagusa abana oku Ibrahim. ⁹Ntyo embasha ekola eli ahacisina cemirhi: nangasi murhi gurha lehesiri amalehe minja gwatwibwa n'okukwebwa okuciko. ¹⁰Olubaga lwana cimudosa, erhi: gurhi birhukwanine okujira? ¹¹Anacibashuza erhi: ngasi ogwerhe milondw'ibiri ahe olya orhagwerhi muguma, n'olya ogwerhe ebiribwa ajire naye kwonokwo. ¹²Hana ciyisha olundi lubaga mpwalu batize, lwamu bwira erhi: Mashu Nnamahamwirhu, gurhi rhwankajira? ¹³Anacibabwira erhi: murhalyuzagya kulusha oku bamurhegesire. ¹⁴Abasirika nabo bamudosa: nirhu kurhigi rhwakajira? abashuza: erhi murhalibuzagya erhi kunyaga omuntu oku bulenganya, mushagalukire oluhembo mugwerhe. ¹⁵Nk'okulubaga lwakagi lindirira, n'okucidosa mpu ka Yohana arhali ye kristu, ¹⁶Anacibiderha emwaboshi: nie, ndi wakubatiza oku mishi; cikwone oyishire, agwerhe obuhasha bwini kundusha, ntana shinganini oku shwekula ciru emikaba y'ebirato byage. ye, waishi mubatiza oku muka mucusibwa n'oku muliro. ¹⁷Agwerhe omu kuboko ecifyagirow; ayishi cesa engo, n'okulondola engano omu nguli yage, cikwone ayishi yoca abasi omu muliro guruhakazima. ¹⁸Nantyo ko Yohana akagi manyisa emyanzi y'akalembe oku lubaga, n'oku mubwira kandi marhegeko manji. ¹⁹Cikwone Herodi erhya shoholerwa na Yohana enyanya za Herodias, nka mulumuna wage, n'oku mabi goshi ajijire, ²⁰Ayushula kandi okwagalya goshi n'okushweka Yohana omu mpanikwa. ²¹Olubaga lwoshi lwakayisha mpu lubatizibwe, Yezu naye abatizibwa; n'erhi, aba ali ahuna, empingu yayiguka. ²²Na muka mutakatifu anacimuhonokera ko nka mugani gwa mubiri, nka nguku. N'izu lyana ciyunvikana empingu lya derha: oli mugala wani muzigirwa; omuwe mwo nahebire obuzigire bwani bwoshi. ²³Yezu alikol'agwerhe hofi miaka makumi gasharhu erhi arhondela omukolo gwage, nka, oku bakagi murhanyiza, mpu mugala wa Yusufu, mugala wa Eli, ²⁴Mugala wa Matati, mugala wa Lawi, mugala wa Meleki, mugala wa Yona, mugala wa Yosefu, ²⁵mugala wa Matiasi, mugala wa Amosi, mugala wa Nahumu, mugala wa Esli, mugala wa Nagayi, ²⁶mugala wa Maathi, mugala wa Matatiasi, mugala wa Semeyi, mugala wa Yosefu, mugala wa Yuda, ²⁷Mugala wa Yohana, mugala wa Resa, mugala wa Zerubabeli, mugala wa Shealtieli, mugala wa Neri, ²⁸mugala wa Melki, mugala wa Adi, mugala wa Kosamu, mugala wa Elmadamu, mugala wa Eri, ²⁹mugala wa Yohana, mugala wa Eliezeri, mugala wa Yorimu, mugala wa Mathati, mugala wa Lawi, ³⁰Mugala wa Simoni, mugala wa Yuda, mugala wa Yosefu, mugala wa Yonamu, mugala wa Eliakimu, ³¹Mugala wa Melea, mugala wa Mena, mugala wa Mathata, mugala wa Nathani, mugala wa Daudi, ³²Mugala wa Yese, mugala wa Obedi, mugala wa Boazi, mugala wa Salmoni, mugala wa Nashoni, ³³Mugala wa Aminadabu, mugala wa Adimini, mugala wa Aramu, mugala wa Hesroni, mugala wa Faresi, mugala wa Yuda, ³⁴Mugala wa Yakobo, mugala wa Izaki, mugala wa Ibrahimu, mugala wa Tera, mugala wa Nakoni, ³⁵Mugala wa Seruki, mugala wa Rogau, mugala wa Faleki, mugala wa Eberi, mugala wa Sala, ³⁶Mugala wa Kainani, mugala wa Arfaksadi, mugala wa Shemu, mugala wa Nuhu, mugala wa Lameki, ³⁷Mugala wa Methusela, mugala wa Henoko, mugala wa Yaredi, mugala wa Mahaleli, mugala wa Kenani, ³⁸Mugala wa Enoshi, mugala wa Sethi, mugala wa Adamu, mugala wa Mungu.

Chapter 4

¹Yezu, aliyunjwire muka mucusibwa, omu kurhenga omu yordani, na muka anacimuyerekeza omw'irungu, ²omwo anacirhangulwa n'omushombanyi nsiku makumi gani. Arhalyaga bici omw'ezo nsiku, na, enyuma z'okugera kwezo nsiku, ashalika. ³Omushombanyi anacimubwira: mpu nkaba onali mugala wa Nnamahanga, orhegeke er'ibuye guhinduke mugati. ⁴Yezu anacimushuza: mpu biyandisirwe: ok'omuntu arhankalama oku mugati gone. ⁵Omushombanyi, anaci muyinamula, anamuyereka omw'igohya liguma amami goshi g'omwigulu, ⁶N'oku mubwira: nakuha obuhashe bwoshi, n'oburhwali bwoshi bw'ago mami; bulya bagampire, na nani nanagaha oyu nsimire. ⁷Erhy'ankaba waka fukama embere zani, byoshi byankabire byawe. ⁸Yezu amushuza: erhi biyandisirwe: oku wacikumba Nnamuzinda wawe, n'okumukolera yenene. ⁹Omushombanyi ashubi muheka e Yerusalemu, anacimuheba enyanya ly'omunara gw'ishengero, anacimubwira erhi: nkaba oli mugala wa Nnamahanga, ocikwebage aha okwidaho; bulya biyandisirwe: ¹⁰Oyishi rhegera ba malaika enyanya mpu bakulange; ¹¹N'oku bayishi kugwarha omu maboko, ly'okugulu kwawe kurha sarhale okw'ibuye. ¹²Yezu anacimushuza: erhi bidesirwe: orha rhangulaga Nyakasane, Nnamahanga wawe. ¹³Enyuma z'okumurhangula omwezo njira zoshi, omushombanyi anacija kuli naye kuhika amango ga kwanine. ¹⁴Yezu ayambire obuhashe bwa muka, agaluka e Galilaya, n'irenge lyage lya lumira omu cihugo coshi n'eburhambi. ¹⁵Akayigiriza omu mashengero, n'abantu boshi baci takira ye. ¹⁶Anacija e Nanzareti, eyo yo alereragwa, n'oku bwanali bw'orhere bwage, anacidaha omw'ishengero olusiku lwa Sabato. Ana yumuka mpu asome, ¹⁷banamuha e citabu c'omulebi Isaya. Acibungula, anarhingana aha bayandisir'erhi ¹⁸Muka gwa Nyamuzinda ali kuli nie, bulya anshizire mpu nyalagaze omwanzi gw'akalembe oku barha cihashiri; antumire oku nfumye balya bagwerhe emirhima yavunisire, oku yalagaliza abashweke okushwekulwa kwabo, n'emihurha okubona kwabo, n'oku likula abagogomirwe, ¹⁹Oku yalagaza omwaka gw'olukogo lwa Nnamamwirhu. ²⁰Kandi, anacibunga ecitabu, acihereza omukozi, n'oku dahala. Abali om'ishengero boshi bamu seza kw'amasu. ²¹Lero arhondera ababwira: ene ogu mwanzi gw'amandiko, ogu muyunvirhe, guhikirire. ²²Boshi bakagimuhamiriza; basomerwa n'emyanzi y'olukogo yakagi rhenga omu kanwa kage, n'oku derha mpu: karhali mugala wa Yosefu? ²³Yezu ababwira: buzira karhinda mwayishi kanjirira ogu mugani: we mufumu cibuke wene; na kandi mwa yishi kambwira: jiriraga hano, omu cihugo cawe, bilya byoshi rhwayunvirhe wakagi jira e kapernaumu. ²⁴Cikwone ayushula erhi, mubwizire okunali, nta mulebi bayankirira bwinja omu cihugo cage. ²⁵Mubwizire okunali: hâli bakana nkana banji omu Izraeli omu mango ga Eliya, amango empingu yayigalagwa myak'isharhu na miezi ndarhu hanaba ecizombo om'wigulu lyoshi; ²⁶Nago mango Eliya arha rhumiragwa ciru n'omuguma wabo; nkaba emwa mukazi muguma wa mukana, we Esarepta, omu cihugo ce Sidoni. ²⁷Yali nab'ebibenzi banji omw'Izraeli omu kasanzi ka Elize, mulebi; n'omwako kasanzi ntaye wanka fumire, nkaba arhali Naamani we Siriya. ²⁸Abali omu cishagala boshi omutula gwana bagwarha, erhi bayunva ebyo byoshi. ²⁹Banaciyimuka, banacimuhinva omu lugo lunene, n'okumuheka kuhika okw'irhwerhwely'entondo kw'olo lugo lunene lwali yubakirwe, buzinda bamubulundulire idako. ³⁰Anacihonokera e Kapernaumu, lugo lunene lw'e Galilaya, anayigiriza, olusiku lwa sabato. ³¹Basomerwa n'obworhere bwage; bulya akagi derha n'oburhwali. ³²Anacibonekana omw'ishengero omuntu waligwerhwe n'omuzimu mubi, n'oku ka hamagaza n'izu linene: ³³Ah bici rhufaninwe, Yezu w'e Nazareti? ka wayishire mpu orhuheze. Manyire wendi: muka gwa Nnamahanga. ³⁴Yezu amushoholera, aderha: hulika, rheng'omoyo muntu. n'oyo muzimu amukweba aha karhi kw'olubaga n'okurhenga muliye, buzira okumujira ciru n'okubi. ³⁵Boshi basomerwa, n'oku bwirana bone na nene: mwanzi muhyugo? ali arhegeka n'oburhwali n'obuhashe oku bazimu babi, bana rhenga. ³⁶N'irenge lyage lya yalagala omu cihugo coshi. ³⁷Omu kurhenga omw'ishengero, anacija omu nyumpa ya Simoni aligwerhe n'ishushirwa, bamuhuna oku bunguke bwage. /v 39 Amuja ho anacishoholera lir'ishushira, n'ishushira lya murhenga ko. Ho naho anaimuka abarhabala. ⁴⁰Enyuma z'oku zikirira kwizuba, balya boshi baligwerhe abalwala baligwerhe n'endwala za ngasi lubero baka mulerhera bo. Akaheba ngasi muguma kwa maboko, n'oku bafumya. ⁴¹Abazimu nabo bakarhenga omu bantu n'okuyakuza n'oku derha: oli mwene Nnamahanaga. Cikwone akabashokolera arhalonzagya bakaderha. bulya bali manyire oku ali kristu. ⁴²Erhi olusiku luhika, arhenga aja ahantu haguma h'irungu, olubaga lwa bantu lwanacija lwamulonza, n'okuhika ahali, balilonzize bamugwarhe, mpu aleke okucigenda. ⁴³Cikwone anacibabwira: mpu bimpunyire manyise eyindi mirhundu omwanzi gw'akalembe gw'obwami bwa Nnamahanga; bulya ebyo byo narhumiragwa. ⁴⁴Anakagi yigiriza omu mashengero g'Egalilaya.

Chapter 5

¹Nkoku Yezu ali oku burhambi bw'enyanya ye Genesareti, na nk'okulubaga lwakagi muzunguluka mpu luyunve omwanzi gwa Nnamahanga, ²Anacibona oku burhambi bw'enyanya marho gabiri, omwo abadubi bakagi honoka n'okushuka orhweshe rhwabo. ³Ashona omu bwarho buguma, omubwa Simoni, n'oku bahuna mpu bashegere hitya hyaho bali. Buzinda adahala, n'omw'obw'obwarho ajaga ayigiriza olubaga. ⁴Erhy'aleka oku derha, abwira Simoni: oshegere omwaga mishi, na mukwebe endobo zinyu mulobe. ⁵Simoni amushuza: mpu mwalimu, rhwakozi obudufu buzira okugwarha bici; cikwone, kugerera akanwa kawe, nakweba olulobo. ⁶Erhi bama kweba, bagwarha nsamaki nyinji, n'akeshe kabo kakunja. ⁷Bana cimanyisa abira babo bali ahaburhambi bwabo omu bwarho mpu bayishe baba rhabale. Bayisha babumba ago marho gombi, hofi hakubazamya. ⁸¹⁰¹¹v 8 Erhi abon' ebyo, Simoni Petro ahirima aha madwi ga Yesu, n'okuderha: ntenga ho, bulya ndi muntu wabyaha. ⁹Bulya ali somirwe, yene na balya boshi bali haguma naye, bulya badubire kulushisa. ¹²Yesu ali omu murhundu muguma; n'okulaba, muntu muguma aligwerhwe n'ebibenzi, anacimubona, ahirima emalanga gage, anamuhuna mpu: Nnahamwirhu, nkaba bikusimisize, wananfumya. ¹³Yezu amuheba kw'amaboko, amu humako, n'okuderha: nkulonize, fuma. Honaho ebibenzi byanarhenga. ¹⁴v 14 Amurhegeka mpw'arhabwiraga ciru n'omuntu muguma. Cikwone, amubwira, gendaga ojichiyerekana abadahwa, n'okurhula kw'obucese nk'oku Musa ayandikaga, ly'ebyo bimu hamiriza. ¹⁵Obwalagale bwage bwayunjula ngasi mango, n'olubaga lw'abantu banji bakaishi muyunvirhiza n'okufumisibwa amalwala gabo. ¹⁶Nayé, anacija omw'irungu, n'okuhuna. ¹⁷Lusiku luguma Yezu akagi yigiriza. Abafarisayo n'abandisi b'irhegeko bahali batamire, barhengaga omu nciga zoshi z'omu Galilaya, z'Eyudeya n'ezomu Yerusalemu; n'obuhashe bwa Nnahamwirhu bwana cibonekana omukufumisibwa. ¹⁸N'omukubona, abantu, bali berhwire oku ncingo omuntu wali hozire, bali lonzize okumu dahya n'oku muheba embere zage. ¹⁹Omukuba barhali manyire aha bamugereza, ju y'obwinji bw'olubaga, bashona oku burhungiri, n'oku murhoza omu murhule, haguma n'encingo yage, omu kagarhi k'olubaga, embere za Yezu, ²⁰Omukubona obwemere bwage, Yezu aderha mpu: mulume, ebyaha byawe bibabalirwe. ²¹Abandisi n'abafarisayo banacikarha n'okuderha mpu: yendigyuyu wani, wankajira ebirinkebi? Wanka babalira ebyaha, orhali Nnamahanga yene? ²²Yezu amanya entanya zabo, arhondera ababwira erhi ntanya nci mugwerhe mwarhanya omu mirhima yinyu? ²³Lihigi lili lilembu, okuderha: ebyaha byawe bibabalirwe, erhi okuderha mpu: yimûka, ona gende? ²⁴Ci, lyomumanya oku mwen'omuntu ali omw'igulu n'obuhashe bw'okubabalira ebyaha: nkorhegesire, abwira owali hozire, yimuka, rhola encingo yawe, ogende omumwawe. ²⁵Boshi basomerwa, bakuza Nnamahanga; bayunjula ecoa, bakaderha mpu: rhwabwine ene eby'okusomeza. ²⁶Enyuma z'ebyo, Yezu ahuluka, abona muvurhisa muguma, aderhwa Lawi, adahire ahokulyugiza. Amu bwira mpu: nshimba. ²⁷Enyuma z'ebyo, Yezu ahuluka, abona muvurhisa muguma, aderhwa Lawi, adahire ahokulyugiza. Amu bwira mpu: nshimba. ²⁸Aleka byoshi, ayimuka, n'okumushimba. ²⁹Lawi amujirira idinye lihamu omu mwage, n'olubaga lwinji n'abandi bantu bakagilya haguma nabo. ³⁰Abafarisayo n'abandishi bakaciduduma, n'oku bwira entumwa mpu: bulya gurhi muli mwalya n'oku nywa haguma n'olubaga n'abantu babi? ³¹Yezu, arhola akanwa aderha, ababwira mpu: arhali abakaba bali binja bobakalonza omunganga, cikwone balwala. ³²Ntayishagi hamagala abali bokuli mpu bahungame, cikwone balya be byaha. ³³Bana cimubwira mpu: ntumwa za Yohana, nka bafarisayo, banaka cishalisa n'okuhuna, cikwoki wehe abawe bali balya n'okunywa. ³⁴Abashuza mpu: kamwana bwira abira b'omuhya mpu bacishalise n'omuhya mulume aliomumwe? ³⁵Ensiku zayisha ezi omuhya ayishi kulwa, aho bayishi kaci shalisa omw'ezo nsiku. ³⁶Ababwira nabo omu migani mpu: ntaye wanka bera omushangi muhyahya kw'eciraga mpu acihangire oku mushangi; bulya, abezire omushangi muhyahya, n'eciraga anarholaga cirharhengaga oku châmira. ³⁷Nanta muntu wakaheba amanvu marho omu manvu makulu, kandi, amanvu marho gahindamule agabo, ganaba lûgeke, n'agandi gana haribike; ³⁸cikwone bihunire okuheba e divai mpyahya omu yabo mpyahya. ³⁹Nanta muntu, enyuma z'okunywa amanvu makulu, orhaka sima amarho, bulya adesire mpu: amakulu gali minja.

Chapter 6

¹Hana cihika, olusiku lwe sabato luderhwa lushimbulira olu rhanzi, Iyo Yezu ajaga agera omu mashwa ge ngano. Entumwa zage zavuna emishugi n'okulya, enyuma z'okuikanda omu maboko gabo. ²Bafarisayo baguma bababwira erhi: bulya gurhi mw'aja jira ebihanzi bwe okujirwa olw'esabato? ³Yezu abashuza mpu: ka murhasangi soma ebya jijirwe na Daudi, amango alishalisire, ye nabalya bali boshi naye; ⁴Kurhi akagi daha omu nyumpa ya Nnamahanga, arhola emikati yali rheganyizibwe, ayirya, n'okuyiha balya boshi bali naye, birhali rheganyibwe okw'abagula banayirya? ⁵Ababwira erhi: mwen'omuntu ye mwalimu w'esabato. ⁶Hacihika, hacihika olundi lusikulw'esabato, Iyo Yezu ajaga omw'ishengero, n'oku yigiriza. Mwabonekana omuntu waligwerhe okuboko kw'ekulyo kuyumire. ⁷Abandisi n'abafarisayo bakagi lola Yezu, mpu balole erhi ajira ebisomerine by'okufumya olusiku lw'esabato: kwali mpu bagwarhe irhondero ly'okumushweka. ⁸Cikwone alimanyire entanya zabo, abwira olya muntu waligwerhe okuboko kuyumire mpu: yimuka, oyimange hala omukarhi. Ayimuka, n'okuyimanga. ⁹Na Yezu aderh'erhi: mudosize nkaba bishinganine, olusiku lw'esabato, okujira aminja erhi okujira amabi, okuciza omuntu erhi okumuniga. ¹⁰Aho, ageza amasu gage omu bo, abwira olya muntu: lambula okuboko kwawe. Akujira, n'okuboko kw'afuma. ¹¹Boshi bayunjula burhe, n'okuka cidosa gurhi bajira Yezu. ¹²Omwako kasanzi, Yezu aja omuntundo aji huna, anageza obudufu bwoshi aly'ahuna Nnamahanga. ¹³Erhi buca, ahamagala entumwa zage, anacishoga ikumi na babiri, bo ahag'izino ly'entumwa. ¹⁴Simoni, yakagi derha Petro; Andrea, mulumuna; Yakobo; Yohana; Filipo; Batolomayo; ¹⁵Matayo; Tomaso; Yakobo, mwene Alfayo; Simoni, aderhwa Zelote; ¹⁶Yuda, mwene Yakobo; na Yuda Iscariote, ye waliaba munizi. ¹⁷Ahona haguma nabo, n'okuhika ahantu, naho hali olubaga lw'entumwa n'obwinji bw'olubaga lwoshi lwomu Yudea, b'omu Yerusalemu, n'abomu nciga ze Tyri n'Esidoni. Bali yishire mpu bamu yunvirhize, n'oku fumisibwa endwala zabo. ¹⁸Abali gwerhwe nabazimu bafuma. ¹⁹N'olubaga lwoshi lw'alonza oku muhuma ko, bulya emisi yakagi murhenga mo n'oku ba fumya boshi. ²⁰Ntyo Yezu, asinza oku ntumwa zage, aderha: iragi emwinyu mwe muli bakenyi, bulya obwami bwa Nnamahanga buli bwabo! ²¹Iragi emwinyu mwe mushalisire buno, bulya mwayishi yigusibwa! Iragi emwinyu mwe muli mwalaka buno, bulya mwayishiba omu bushagaluke! ²²Iragi emwaba, amango mwayishi gaywa n'abantu, hanomuka hinvwa, mwa libuzibwa, n'oku kweba izino lyawe nkalirha shinganini, aha nyanya lya mwene muntu! ²³Musimisanye mwene na mwene muna rhulirizanye oku bwirhonzi, bulya oluhembo lwinyu lwaba luhamu empingu; bulya ntyo ko b'ishe bakagi jira abalebi. ²⁴Cikwone, obuhanya emwinyu, abagale, bulya mugwerhe obwinyu burhulirize! ²⁵Obuhanya emwinyu mwe muyigusire, bulya mwashalika! obuhanya emwinyu mwe muli mwa sheka buno, bulya mwayishiba omu ciriyo n'omu mirenge! ²⁶Buhanya, amango abantu boshibaku derherera aminja, bulya ntyo kobishe bakagi jira emw'abalebi babi! ²⁷Cikwone namubwizire, emwinyu mwe muli mwanyunva: musime abashombanyi binyu, mujirire abamugaya aminja, ²⁸Mugisha abamu heherera, muhunire balya baka murhindibuza. ²⁹Nk'omuntu akakushurha irhama, omuhe n'elindi nalyo. Nk'omuntu akarhola ikoti lyawe, orha murhangaga okurhola kandi embataro yawe. ³⁰Ohe olya yeshi okuhuna, orhana hunaga ebinja bâkudwirhe. ³¹Ebi wankasima abantu bakujirire, nawe obajirire byo nebyo. ³²Nka mwakasima abamusima, bulonze buci mwamanya? abe byaha nabo banakasima ababasima. ³⁴Nanka mwaka kalangalira balya bamulangeliza, bunguke buci mwabanabo? Banabyaha nabo bakarhenga emw'abajira ebyaha, Iyo bayankirirwa nka ntyo. ³⁵Cikwone musime abashombanyi, mujire aminja, muhane buzir'oku langalira. n'oluhembo lwinyu lwaba luhamu, namwaba bene owenyanya, bulya aba mwinja okubantavuga monkwa n'oku bakali. ³⁶Mube mube baku babalira, nkoku shô winyuaba waku babalira. ³⁷Murha twaga olubanja, ninyu murhayishi lutwirwa; murha shwekanaga ninyu murhayishi shwekesibwa; mulikule, ninyu mwayishi likulirwa. ³⁸Muhane, ninyu muhabwe: bamu hebera omu kabehe lugero lwinja, kafundire, kagukumule n'akajamwangika; bulya bamupimira omu cipimo cirya mukapimira mwo. ³⁹Aba bwira kandi ogu mugani: k'omuhurha gwanahaka omuhurha? ka barhanka rhogera bombi omu mwina muguma? ⁴⁰Omwigirizibwa arhankaba enyanya ly'omwigiriza wage. ⁴¹Bulya gurhi mubona omwasi oli omwisu lya mwene winyu, curhabona enduluma eli omw'isu lyawe? ⁴²Erhi gurhi wankabwira mwene winyu: mwene wirhu, oleke nkukule omwasi oli omw'isu, w'orhali wabona enduluma eli omw'isu lyawe? okule burhangiriza enduluma omw'isu lyawe, n;aho wahaha wabona gurhi wakulaomwasi oli omw'isu lya mwene winyu ⁴³Arhali omurhi mwinja goguba kwo amalehe mabi, arhanali omurhi mubi gwo guba kw'amalehe mabi, arhanali omurhi mubi gwo guba kwamalehe minja. ⁴⁴Bulya ngasi murhi gunaka cimanya oku malehe gagwo. Bulya orhanka sarhula etini omu mishugi, n'omu kusongerwa arhankayimbula emizabibu. ⁴⁵Omuntu mwinja anaka yankirira ebintu binja by'ecishingi c'omurhima gwage, n'omukali anaka yankirira ebibi by'omu cishingo c'obubi bwage, bulya omu burhulirire bw'omurhima mwo akanwa kaderhera. ⁴⁶Bulya gurhi muka mpamagala Nnamahangirhu, Nnamahangirhu! murhanajira ebi mubwizire? ⁴⁷Nayishi muyereka indi akashusha omuntu waj'emwani, akayunva emyanzi yani n'oku yishimbulira. ⁴⁸Ashushanibwa n'omuntu wayubakaga enyumpa,

ahumba, bwenene, n'omusingi agudahaza oku mabuye. Ecihuso cayisha, n'olugungu lwaka shurha eyo nyumpa, buzira okudundagana, bulya yali nyubake bwinja.⁴⁹ Cikwone oly'okayunva, arhana bishimba, ashushanyibwe n'omuntu wayubakaga enyumpa yage okw'idaho, buzira ciriba. Olugungu lwakacikweba oku yo: Ho naho yahirima, n'obuhezi bw'eyo nyumpa bwali bwinji.

Chapter 7

¹Erhi amalira emyanzi yage embere ly'olubaga lwakagi yiyunvirhiza, Yezu adaha omu Capernaumu.²Mukozi muguma aligwerhe omurhumisi ali acikubagira bwenene, anali lwazire, hofi hakufa.³Ayunva baderha ogwa Yezu, amurhumira bashosi baguma bayahudi mpu baji musengerera ayishe afumye omu rhumisi wage.⁴Nabo erhi bahika hofi na Yezu, bamu yinginga bwenene, baderha: ashingsnine oku jirirwa ebyo;⁵Bulya asimire ishanja lirhu, naye ye warhuyubakiraga ishengero.⁶Yezu, anacigenda haguma nabo, ciru erhyaba akol'ali hofi n'enyumpa, erhi omukozi arhuma abira bage mpu bamubwire: Nnamamwirhu, orha cilibuzagya kulusha, bulya ntashinganyiri mpu oje omu mwani.⁷Nakandi muly'uko ntacyemeraga okuja nyene emunda oli. C'oderhe cinwa ciguma, omurhumisi wani afuma.⁸Bulya, nye nahizirwe edako ly'oburhegesi, ngwerhe abasirika edako lyoburhegesi bwani; nambwire muguma: genda! anagende; n'owindi: y'isha! anyishe; n'emwomurhumisi: wani jir'ebyo! anabijire.⁹Erhi Yezu ayunva eyo myanzi, arhangala noyo murhumisi, anahindamukira olubaga lwali mushimbire, aderha: Mmubwizire, ciru e Izraeli ntabonaga obwemere bunene nk'obwo.¹⁰Omu kugaluka eka, abali rhumirwe n'oyo musirika mukulu, barhingana anafumire omurhumisi wali lwazire.¹¹Olusiku lwalishimbulire, Yezu aja omu murhundu guderhwa Naine; abigirizibwa bage n'olubazgaz lwini lwali mushimbulire.¹²N'erhi akola ayegerire hofi n'omuhango gwo murhundu, lola, balidekerezize ofire okwidaho, mwana muguma wa nnina, ali mukana; hanali bantu banji haguma naye bo mwogo murhundu.¹³Nnamamwirhu, amubona, amuyunvirhir'obonjo, anamubwira: Orha cilake!¹⁴Ayegera, ahuma okw'isanduku. Abali mudwirhe bayimanga. Aderha: Mwana rhabana, nkubwizire yimuka!¹⁵Oyo walifire anatamala, anarhondera aderha. Yezu amushubiriza nnina.¹⁶Boshi bagwarhwa n'ecoba banakuza Nnamahanga, baderha: Omulebi mukulu anaishire mulirhwe. Na Nnamahanga anarhangwire olubaga lwage.¹⁷Ogwo mwanzi kuli Yezu gwalumira omu buyahudi mwoshi n'omu cindi cihugo cali kulikire.¹⁸Yohana alimanyire ebyo byoshi n'abigirizibwa bage.¹⁹Ahamagala babiri, abarhuma emunda Yezu ali, bamubwire: Oli olya wayisha. erhi rhulinde owindi?²⁰Erhi bahika aha Yezu ali, bamubwira: Yohana mubatizaji arhurhumire emund'oli, mpu rhukudose: Nkaba oli olya wayisha, erhi rhulinde owindi?²¹Omwako kasangi ko nanene Yezu afumya bantu banji bali lwazire, n'emishibo, n'abazimu babi n'emihurha minji yahasha okubona.²²Anacibashuza: Mugende mubwire Yohane ebi mwabwine n'ebi mwayunvirhe: Emihurha eli yabona, n'ebirema biribyagenda, ab'ebibenzi bacesibwe na barhayunva bali bayunva, bali bayigirizibwa emyanzi ya kalemba.²³Alimugishe olya kuliye ntaba bulyo bwabu kunizi!²⁴Erhi abarhumisi ba Yohane bagenda, Yezu arhondera abwira olubaga, oku myanzi ya Yohana: Bici mwalijire lola omw'irungu? Amashekesheke gali ga dundwa n'empusi?²⁵Cikoki, bici mwali genziri lola? Omuntu muguma wali yambirhe emishangi minja? Mulole abayambala emishangi minja n'abalamire omu murhula, bali omu nyumpa z'abami.²⁶Bici mwalijiri lola? Omulebi? Neci, namubwizire, na kulusha omulebi.²⁷Ye yolya wayandikiragwa ebyo: Lola, ntumire omwigiriziza wani emalanga gawe, ly'arheganya enjira zawe emalana gawe.²⁸Mmubwizire, omwa balya boshi babusirwe n'abakazi, ntaye yeshi oli mukulu kulusha Yohana. Mulyukwo, ocirhohize omubwami bwa Nnamahanga akuzibwa kumulusha.²⁹Na ngasi lubaga lwamuyunvirhe ciru n'abavurhisa bayemire Nnamahanga bana batizibwa obubatizo bwa Yohana.³⁰Cikoki abafarisayo n'abigiriza b'irhegekoomukurha yemera babatizibwe naye, bahindwire okuba busha obulonza bwa Nnamuzinda oluhande lwabo.³¹Oku bicigi naba shishanya, aba bantu b'eli burha, nabo ndigi bashushire?³²Bashushire abana batamire omu cibuye, n'okuka, hamagala bone nanene baderha: rhwaba shurhire enfirimbi murhana samaga, rhwabayimbire murhanaco yamaga.³³Bulya Yohana mubatiza ayishire, arhakagi lya mugati arhanakagi nywa idivai, na munaderhe mpu: ali mwo muzimu.³⁴Omwana w'omuntu ayishire, kulya n'okunywa, ninyu mwaderha: ali namulya na namunywa, mwira wabavurhisa nab'akalamu kabi.³⁵Cikwoki obushinganyanya bw'obumanye oku bana bage boshi.³⁶Muguma w'abafarisayo alalika Yezu mpu ajilya haguma naye. Yezu adaha omunyumpa y'omufarisayo, anaja oku meza.³⁷Alaga, mukazi muguma ali munyabyaha w'omwogwo murhundu, erhyamanya oku analire omunyumpa yoyo mufarisayo alerha enjebe ya mavurha g'ibaya,³⁸Ayimanga enyuma, aha magulu ga Yezu, akalaka; arhondera amulobya amagulu n'emilenge yage, buzinda anarhondera amuhorhola n'enviri zage, n'okumu nyunyugurha, anamushiga galya mavurha gibaya.³⁹Olya mufarisayo wali muhamagire, erhi abona ntyo, acibwira yene: Nkoyu muntu anali mulebi, anali amanya ali mukazi mucu oyu oli wamuhumakwo, anali amanya oku ali munyabyaha.⁴⁰Yezu ashubiriza akanwa, aderha, Simoni, ngwerhe oku nali nakubwira. -Mwigiriza, derha, shuzagya.⁴¹Muhozanya muguma ali gwerhe bantu babiri b'okuhoza: muguma ali mugwerhe mwenda gwa magana garhanu gw'idinari, n'owindi makumi garhanu.⁴²Nkwoko barhali gwerhe ebi bamu lyula, aba babalira bombi okw'erya myenda. Ohi wamusimire bwenene?⁴³Simoni ashuza: Ntanyize okuyo wali gwerhe omwenda munene. Yezu amubwira: odesire bwinja.⁴⁴Kandi, ahindamukira omukazi, abwira Simoni: K'obwine oyu mukazi? najire omu nyumpa yawe orhampire amishi na kalaba amagulu gani; cikoki ye, anagalobize oku milenge yage,

n'okugahorhola n'enviri zage. ⁴⁵Orhaco nyunyugusire, cikwoki ye, kurhenga nanadahaga arhacihusa oku nyunyugurha amagulu. ⁴⁶Orha mbulagîre amavurha okw'irhwe lyani; cikwoki ye, anambulagire amavurha g'ibaya oku magulu gani. ⁴⁷Co cirhumire, nkubwizire kwo, ebyaha byage binji bikola bibabalirwe. Bulya asimire bwenene. Ci olya babalira hitya asima hitya. ⁴⁸Anacibwira omukazi: Ebyaha byawe byababalirwe. ⁴⁹Abalikwo balya boshi bakaci barhangurha bacimwirha bone erhi: yendyuyu, wababalira ciru n'ebyaha? ⁵⁰Ci kwoki Yezu abwira oyo mukazi: Obwemere bwawe bukucizize, genda n'omurhula.

Chapter 8

¹Nakandi, Yezu agenda aja gera murhundu oku murhundu na cishagala oku cishagala, aj'ayigiriza n'okuderha emyanzi minja y'obwami bwa Nnamahanga. ²Ikumi na babiri lyali haguma naye n'abakazi baguma bafumaga abazimu babi n'endwala: Mariya, yederhagwa Magdalena, ye warhenganga mwo bazimu nda, ³Jane, muka chuza, murhambo wa Herodi, Suzana, na bandi banji, bakagi barhabala oku birugu byabo. ⁴Lubaga lwinji lwakagi rhiganana, na balya barhengaga omu bishagala bya hofi naye. Aba bwira ogu muganimwo: ⁵Murhwezi muguma anagenda aji rhwera emburho yage nkoku anarhweraga, mburho nguma zarhogera hofi n'enjira: zalabarhwa n'amagulu, n'orhunyunyi rhw'emalunga rhwazilya. ⁶Ezindi mburho zarhogera omu lukarabuye: erhi zimera, zayuma, bulya zirhali gwerhe mishi. ⁷Ezindi zarhogera omukarhi k'emishugi: Emishugi yamera haguma nazo yazi hehemeza. ⁸Ezindi zarhogera omwidaho linja: erhi zimera zaleheka ngasi nguma igana. Erhi aba akola ali aderha, Yezu aderha okw'izu linene: Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve! ⁹Abaganda bage bamudosa gurhi gudesire ogwo mugani. ¹⁰Abashuza: Mwahabirwe okumanya ebisomerine by'obwami bwa Nnamahanga; cikoki okubandi, ebyo byadesirwe oku migani, nkomukubona barhabwini ciru, nkabayunvirhe barhana yunvirhi bici. ¹¹Alaga oku gudesire ogwo mugani: Emburho guli mwanzi gwa Nnamahanga. ¹²Balya bali hofi n'enjira, bo bakayunva; buzinda lyangombe anayishe anakule gulya mwanzi omu mirhima yabo mpu lyo barhaki yemera n'oku cira. ¹³Na balya bali omu lukalabuye, bo balya, erhi bayunv'omwanzi, bana guyankirire n'obushagaluke; cikoki barhagwerhi mizi, banaka yemera oku kasanzi kasungunu. N'okuci berula omu kasangi k'amarhangulo. ¹⁴Nazilya zarhogire omu mishugi, bo balya, bayunvirhe omwanzi, n'okugenda, banagulekerere gwabandwa n'enyifinjo, n'obugale, n'amagene g'akalamu, ntyo zirhacileheka malehe kakuzire. ¹⁵Ezarhogire omwidaho linja, bo balya bayunvirhe omwanzi n'omurhima mwinja gwo bwirhonzi, baguseze, banahane emburho oku bushibirizi. ¹⁶Ntaye, wakaba wayasize akamole, akabwike omushangi, erhi akahebe idako ly'enchingo; cikwoki anaguhebe oku gumanikwe enyanya ly'abadaha baja babona obulangashane. ¹⁷Bulya ntabyo bifulike birhankahashi fululwa, ntaly'ihwe lirhanka manyikana kalengerere. ¹⁸Mucilange nkoku mwayunvirhe bulya bayishikaha abagwerhe, cikwoki orhagwerhi bayishi munyaga ciru n'ehyankarhanya mbw'agwerhe. ¹⁹Nnina na balumuna ba Yezu bagenda mpu bamubone, cikwoki barhamushahaga barhamuhikaga kwo, erhi ngabo zirhuma. ²⁰Bamubwira: Nyoko na balumuna bawe bali aha mbuga, banali cifinjire okukubona. ²¹Cikwoki ashuza: Nyama n'abalumuna bani, bo balya bakayunva omwanzi gwa Nnamahanga n'okugu kenga. ²²Lusiku luguma, Yezu ashona omu bwarho haguma n'entumwa zage. Ababwira: Rhugere olundi lushiriza lw'enyanya: Banagenda. ²³Nabo erhi baba bakola baja genda, Yezu ahunira. Akalaba kazuka omu nyanja, obwarho bwayunjula mishi, balikola barhereka. ²⁴Bamuyegera banamuzusa, n'okuderha: Mwalimu, mwalimu, rhwamahera! Azuka, akalihir'empusi n'akalaba, byahulika n'omurhula gwayisha. ²⁵Kandi ababwira: Obwemere bwinyu ngahi buli? bagwarha n'oboba bwinji bana somerwa, babwirana bone na bone: yendyuyu wani, owarhegeka ciru n'empusi n'amishi byamana mukenga? ²⁶Bahika omu cihugo ce gerasi, ciri ahishiriza ly'e galilaya. ²⁷Erhi Yezu ahonoka okwidaho, abona omuntu womweco cihugo, wali mw'abazimu banji. Kurhenga mira arhayambalaga mishangi. Na kandi arhali alamire omu mwage, cikwoki omu byusho. ²⁸Erhi abona Yezu, ayakuza, acikweba oku magulu gage, aderha okwizu linene bici rhwembi, Yezu, Mwana wa Nnamahanga oli enyanya? Nkuyingizire, orhandibuze. ²⁹Bulya Yezu arhegeka abazimu babi barhenga kw'oyo muntu, olya wali mushweke kurhenga mira; bakagi mulanga n'oku mushweka n'obudagule omu bisé, akatwa bilya byali mushwesire, anali herhwe n'omuzimu omw'irungu. ³⁰Yezu amudosa: Izino lyawe wendi? Ligioni, ashuza. Bulya bazimu banji bamulimwo. ³¹Bana muyinginga bwenene Yezu mpu arhabarhegeke okuja omu busherere. ³²Hali aho, omu ntongo, obuso bwinji bwa ngulube bwali yabukire ho. Abazimu bayinginga Yezu mpu abarhereke baje omwezo ngulube. Abayemerera. ³³Abazimu barhenga omw'oyo muntu, baja omwezilya ngulube, ehyo hirhumbi hya shandabana oku mala zaja omu nyanja, za cizika. ³⁴Abali ziyabwire, erhi babona ebyanana hikirira, bayaka, bayalagaza emyanzi omu murhundu n'omu bishagala. ³⁵Abantu bagenda bajilola bici byabire. Bahika hofi na Yezu, banashimana omuntu warhengaga mwo abazimu, atamire aha magulu gage, anayambirhe, agwerhe n'obwenge bwinja; bayoboha. ³⁶Ababwine oku byabire bababwira gurh oyo muntu w'abazimu anafumire mwo. ³⁷Abantu boshi b'omu cihugo c'abagarasi bahuna Yezu mpu arhenge hofi nabo, bulya baliyunjwire bwoba. Yezu asoka omu bwarho, acigalukira. ³⁸Omuntu warhengagwa mw'abazimu amuhun'oluma mpu abere bonaye. Cikwoki Yezu amulahira, amubwira: ³⁹Galuka emwinyu ogendi ganira ebyoshi Nnamahanga akujirire. Anacigenda, ayalagaza omulugo lwoshi ebi Yezu amujirire. ⁴⁰Omu kugaluka gwage, Yezu ayankirirwa n'olubaga, bulya lwoshi lwakagi mulindirira. ⁴¹Mulolage, hayisha muntu muguma, waderhagwa Yairo, ali murhambo w'esinagogi. Acikuba oku magulu gage, anamuyinginga mpu adahe omu nyumpa yage, ⁴²Bulya aligwerhe mwananyere muguma yene wa miaka ikumi n'ibiri afa. Erhi Yezu akola aja yo, olubaga lwinji lwamu gorha. ⁴³N'obu, hali mukazi muguma waligwerhwe n'omududu lugero lwa miaka ikumi

n'ibiri, anali erhi ahezize ehirugu byage byoshi oku bafumu, na ntaye wamubusire. ⁴⁴Anacij'amuyisha enyuma, ahuma oku cishumire c'omushangi gwa Yezu. Hona halya okurhenga kw'omuko kwanahwa. ⁴⁵Na Yezu aderha: Indi wampumire kwo? Nkokwo boshi bacigukumwiré, Petero n'aba bali boshi bamubwira: Mwalimu, olubaga lukuzungulusire n'okukutuza, wana gali derha mpu: Indi ompumire kwo? ⁴⁶Cikwoki Yezu ashuza: Hali owampumire kwo, bulya nayunvirhe oku emisi yarhenzire okunye. ⁴⁷Nnamukazi, erhi abona oku bamubwine, ayisha ajuguma acikweba aha magulu gage, amubwira n'obwalagale embere ly'olubaga bici byarhumire amuhuma kwo, na gurhi anafumire honaho. ⁴⁸Yezu amubwira: Munyere wani, obwemere bwawe bukucizize; genda n'omurhula. ⁴⁹Nkoku aciri ali aderha, hayisha owemw'omurhambo w'esinagogi muguma aderha: Mwali wawe anafire; orha cimurhindibuze mwalimu. ⁵⁰Cikwoki Yezu, erhi ayunva ebyo, abwira omurhambo w'esinagogi: Orhayobohe, oyemere kwone, naye acira. ⁵¹Erhi ahika omu nyumpa, arhaciyemeraga omuntu mpu adahe naye, nkaba arhali Petero, na Yohana na Yakobo, n'ishe na nnina w'omwana. ⁵²Boshi bakagi laka n'okucirhindibula. Lero Yezu aderha: Murhacilake; arhafiri, cikwoki ahunire. ⁵³Bamu shoholera, bamanya mpu anafire. ⁵⁴Cikwoki amugwarha okuboko, anaderha okw'izu linene: Mwana yimuka. ⁵⁵N'omuka gwage gwamushubira mwo, honaho anayimuka; Yezu arhegeka oku bamuhe eby'okulya. ⁵⁶Ababusi b'oyo munyere basomerwa, anaci bakomereza mpu barhabwiraga muntu yeshi yeshi ebyabire.

Chapter 9

¹Yezu, anacihamagala balya ikumi na babiri, abaha emisi n'obuhashe oku bazimu boshi, n'obuhashe bw'okufumya endwala. ²Abarhuma mpu bayigirize obwami bwa Nnamahanga, n'okufumya abalwala. ³Murharhole bici oku lubalamo, ababwira, ciru agarhi, n'enshoho, ciru n'omugati, ciru n'enfaranga, erhi muguma winyu arhabaga na mishangi ibiri. ⁴N'enyumpa yoshi mwankaja mwo mutamale mwo; kuhika murhenge yo. ⁵Na nkaba barha muyegerezizi murhenge omwezo nciga, mugukumule ivumbi oku magulu ginyu, libe buhamiriza ahanyanya lyabo. ⁶Bagenda, bagera omu ngo n'engo n'okuderha emyanzi miyahya ngasi hoshi n'okuja fumya. ⁷Herodi mwami ayunva baderha ngasi byoshi byagezire, arhanali manyire nka ntanya. bulya abantu bakagiderha mpu Yohane afusire omu bafu; ⁸Abandi, mpu Eliya anabonesire, nabandi, mpu muguma w'abalebi ba mira anafusire. ⁹Cikoki Herode aderha: Natwire Yohana; ndigi kwoki uyu, nyunvirhe aderha ebyo? n'owalonzagya okumubona. ¹⁰Entumwa, erhi zikaluka, zabwira Yezu ngasi byoshi zajijire. Abarhola haguma naye, anacyegula eburhambi, eburhambi ly'enciga ederhwa Betsaida. ¹¹Olubaga, erhi lumanya, lwamushimba. Yezu abayegereza, anababwira emyanzi y'o bwami bwa Nnamahanga; afumya na balya bagwerhwe ne nyorha yokufumibwa. ¹²Nkoku bwalikola bwaja jinga, balya ikumi na babiri bamuyegera, bamubwira: Osengeruke olubaga, lyo luja omungo n'omu bihugo by'eburhambi, lyo bagwishira lyo babona n'ebilyo; bulya hano rhuli muli omw'irungu. ¹³Yezu ababwira mubahe mwenene ebyo kulya: Cikwoki bashuza rhugwerhe mikati irhanu yone na nsamaki zibiri, nkaba rhugende rhwene rhuji gulira abantu ebyokulya. ¹⁴N'obu, aligwerhe bantu bihumbi birhanu. Yezu abwira abanafunzi bage: Mubatamaze ngasi cirhumbi makumi arhanu. ¹⁵Bajira ntyo, babatamaza boshi. ¹⁶Yezu arhola eyo migati irhanu n'ezo nsamaki zibirhi, ayinamula amasu empingu, abigisha. Anayibega, anahereza abigirizibwa, buzinda bagabira olubaga lwoshi. ¹⁷Boshi balya bana yigurha, n'ezindi ngega ikumi na zibiri zasigala ziyunjwire mwe bisigaza. ¹⁸Lusiku luguma Yezu anaciba alyahuna aciyegula, ali haguma n'abigirizibwa bage, abadosa er'idoso: Gurhi bali baderha mpu niendi? ¹⁹Bashuza: Yohane mubatiza; n'abandi, Eliya; abandi, mpu muguma w'omu balebi ba mira anafusire. ²⁰Na ninyu, abadosa, mundesirage ndi? Petero ashuza: we Kristu wa Nnamahanga. ²¹Yezu anacibabwira n'obukali oku barhabwiraga muntu yeshi yeshi. ²²Ayushula oku byali muhunyire omwana w'omuntu abone bizibu binji, n'okulahirwa n'abashosi n'abakulu b'abajinji n'abandisi, n'okunigwa, n'okufuka olusiku lw'akasharhu. ²³Kandi ababwira boshi: Omuntu yeshi wakalonza okuyisha emunda ndi, n'okuci lahira yene, n'okuheka omusalaba gwage ngasi lusiku, ananshimbe. ²⁴Bulya ngasi yeshi walonza okuciza obuzine bwage abuheza, cikwoki owa buheza erhi nye ntuma abuciza. ²⁵Bici kwa kwanana omuntu okuyim'igulu lyoshi, nkaka ciharibisa erhi aciheze yene? ²⁶Bulya ngasi yeshi wananyunvize nshonyi ne myanzi yani, omwana w'omuntu ayishi bona enshonyi zage, hano ayisha omu buhashe bwage, n'omu bulya bwishe na ba malaika bacesibwa. ²⁷Nmubwizire okuli, baguma ba bano bali hano barhaka fâ barhabona obwami bwa Nnamahanga. ²⁸Hofi nsiku munani enyuma ly'okuderha eyo mianzi, Yezu akagihuna boshi na Petro, Yohana na Yakobo, anashona oku ntondo ajihuna. ²⁹Erhi ali ahuna, enshusho y'amalanga gage yahindamuka, yaka langashana yaba myeru. ³⁰Olole, bantu babiri bakagi ganira boshi naye: Hali Musa na Eliya, ³¹bo, babonekanaga omu buhashe, baderha emyanzi y'okuja bali baja e Yerusalemu. ³²Petero na balya bali boshi bagwarhwa n'eliro; cikwoki, erhi bazuka, babona obukuze bwa Yezu na balya bantu babiri bali boshi. ³³Ako kasangi abo bantu baci berula na Yezu, Petero amubwira: Mwalimu, bili binja rhube hano; rhujire bibanda bisharhu, ciguma cawe, n'ecindi ca Musa, n'ecindi ca Eliya. Arhamanyaga ebi badesire. ³⁴Nkoko adesire ntyo, olwikungu lwaloza oku barhumbikira; abanafunzi bagwarhwa n'oboba erhi babona baja omw'olwo lwikungu. ³⁵N'omwolo lwikungu mwarhenga izu, lyaderha erhi oyu ali mwana wani mulondolwa: mumuyunve. ³⁶Erhi erizu liri lyayunvikana, Yezu abonekana yene ana. Abanafunzi bahulika, barha bimanyusagya oku muntu yeshi yeshi, okwako kasangi, oku byoshi babwine. ³⁷Lisirhondo, erhi bahunoka oku ntondo, lubaga lwinji lwarhimanana na Yezu. ³⁸Mulole, omu karhi k'olubaga mulume muguma ashonya izu lyage aderha: Mwalimu, nku sengire, olole oku mwana, mwana wani muguma yene. ³⁹Abazimu banamugwarha, naye ayakuzi; abazimu bacihola oku misi, na kandi arhondera arhengwa n'ifula, nalyo arhamulikaga erhi mira yeshi amuyogola. ⁴⁰Nayingizire abanafunzi bawe mpu babahinve, barhana hashaga. ⁴¹Yezu abashuza aderha, mashi mwimo gurhagwerhi bwemezi, ka hano mba haguma na ninyu mwashi mpasha? lerhaga eno omwana wawe. ⁴²Erhi ayegeza, abazimu bamukweba okw'idaho, amugeza mw'omusisi. Cikwoki Yezu ahinva abo bazimu babi, afumya omwana, anamugalulir'ishe. ⁴³Boshi basomerwa erhi babona obukulu bwa Nnamahanga. Erhi boshi baba basomirwe n'ebyo byoshi Yezu akagi jira, abwira abanafunzi bage: ⁴⁴Okumwe, muyunve bwinja ebi: Omwana w'omuntu aba ahebirwe omu maboko g'abantu. ⁴⁵Cikwoki abanafunzi barhayunvagya akwo kanwa; kali kafulike oku bo, barhaco manye oku kadesire, bakayoboha okumudosa gurhi kudesire. ⁴⁶Cikwoki, entanya zabo zayisha oku muka gucesibwe. kumanya ndi washiba mukulu omu karhi kabo. ⁴⁷Yezu, abon'entanya zily'umu mirhima yabo, arhola omwana murho, amuheba

hofi naye, ⁴⁸ Ababwira: Ngasi yeshi wayegereza oyu mwana okw'izino lyani anyegerezize, na ngasi yeshi wanyegereza ayegerezize ciru n'owantumaga, bulya ngasi oli murho omu mwe mweshi, ye yolya oli mukulu.

⁴⁹Yohana arhola akanwa, aderha: Mwalimu, rhwabwine omuntu w'ajahinva abazimu okw'izino lyawe; rhwana mulahiza, bulya arharhushimbiri. ⁵⁰Yezu abashuza, murha mulahize; bulya orhaciberwiri na ninyu ali na ninyu.

⁵¹Erhi ensiku zage zokuhenga omw'igulu zikola zili hofi, Yezu ahuna obuhasha bw'okugaluka e Yerusalemu.

⁵²Arhuma abarhumisi bage bamushokolera, baja ciduma omu njira bana daha omu cibanda ce Samariya mpu bamu rhaganyize ahantu. ⁵³Cikwoki barhamuyegerezagya, bulya ali yerekire e Yerusalemu. ⁵⁴Entumwa Yakobo na Yohana, babona ebyo, baderha: Nnahamwirhu, k'olonzize rhuhamagale omuliro guhonoke kuhenga empingu guba hererekeze? ⁵⁵Yezu abahindamukira, n'okuba manyusa, aderha: Murhamanyiri mirhima mici eri omu mwe eri yabakolesa. ⁵⁶Bulya Omwana w'omuntu ayishîre, arhali wakuheza emirhima y'abantu, cikwoki enyanya ly'oku baciza. Banagenda omu lundi lugo. ⁵⁷Erhi baba bali omunjira, muntu muguma amubwira: Nnahamwirhu, nakushimba hoshi wanajé. ⁵⁸Yezu amushuza: ba cibata bagwerhe enyumpa yabo, n'orhunyunyi rhw'emalunga rhugwerhe enyogo zarho: Cikwoki Omwana w'omuntu arhagwerhi ahantu ankarhamulira irhwe lyage. ⁵⁹Abwira owindi: Nshimba. Anashuza: Nnahamwirhu, ompe oluhuma lw'okugenda ntagi jibisha larha. ⁶⁰Cikwoki Yezu amubwira: Oleke abafu babishe abafu babo; nawe, ogende oje wa yalagaza obwami bwa Nnamahanga. ⁶¹Owundi aderha: Nakushimba, Nnahamwirhu, cikwoki ompy'oluhuma ntakiyishi sengeruka abomunyumpa yani. ⁶²Yezu amushuza: ngasi muntu wahebire okuboko kwage oku kuhinga, agali kebagana enyuma, arhashinganini omu bwami bwa Nnamahanga.

Chapter 10

¹Enyuma lyaho Nnamuzinda aciri heba ho baganda makumi galinda, anabarhuma babiri babiri embere zage omu ngasi mirhundu yoshi n'omu ngasi hantu. ²Ababwira, ebiyimbulwa bili binji, cikwone abakozi bali batya. Hunagi omukulu w'ebiyimbulwa arhume abakozi omu kwage. ³Gendagi; mulole, mbarhumire nka bana buzi omu karhi k'ensimba. ⁴Murhaheke ciru n'omufuku, erhi hi saki, erhi cirato, murhana lamusagya muntu yeshiyeshi omunjira. ⁵Na nkasi nyumba yoshiyoshi mwadaha mwo, muderhe burhangiriza: omurhula gube omweyo nyumpa! ⁶Mukaba muli omwana w'omurhula, omurhula gwinyu gwana mudekerera kwo, erhi akaba gurhamuli gwamu galukira mwenago. ⁷Mubere omweyo nyumpa, mukalya munaka nywa ebi bakamuha; bulya omukozi w'omukolo ashinganine oluhembo. Murhaje nyumpa oku nyumpa. ⁸Omungasi murhundu mwanaje, banamuyankirire, munalye ngasi byo bakamulerhera, ⁹munafumye abalwala bankaba bahali, munababwirage: Oku obwami bwa Nnamahanga bumushegerire. ¹⁰Cikwone omurhundu mwanaje mwo, barhamuyankirire, munaje omu mashanganjira, muderhe ntya: ¹¹rhugukumwire ciru n'olutulo ly'omurhundu gwinyu oku nshando z'ebirato birhu; munamanye oku obwami bwa Nnamahanga bwahikirire. ¹²Mmumanyisize oku omwezo nsiku sodoma ye waishi bonekana wanyumu kuli ogw'omurhundu. ¹³Buhanya emwawe, Korazini! Buhanya emwawe, Betsaida! bulya, nkebisomeza bya бага ekagarhi ka Tiro na Sidoni, singa mwalesire amâbi, n'okurhola emyambalo mizirhu na yalunvu muyambale. ¹⁴Cocirhumire, olusiku ly'okutwa olubanja, Tiro na Sidoni bayishi babalirwa ku balusha. ¹⁵Na nawe Capernaumu, we walihyagwa kuhika empingini, waishi honolwa kuhika olusiku ly'okufa. ¹⁶Aba banyunve balya nyunva, aba bakabulire nani bankabulire; n'owakabakalira akabulire owantumaga. ¹⁷Owa makumi gali nda anacigaluka n'obushagaluke, aderha: Nnawirhu, ciru n'abazimu banakenge izino lyawe. ¹⁸Yezu anacibabwira ntya: nabwine Lyangombe ahona empingu nka kalome. ¹⁹Lolagi, namuhiré obuhashe bw'okugera oku nyanya z'enjoka n'inge, n'oku ngasi buhashe bw'omushombanyi; nanta byo bya nkabajira ciru n'oluga. ²⁰Co cirhumire, murhakagi cishwekera haguma n'ebyemisi migalugalu emurhumire kwo; cikwone mucishwekere oku byo amazino ginyu ganyandisirwe omu mpingu. ²¹N'omwako kasanzi konene, Yezu anacigwarhwa n'obushagaluke bwa Mûka Ocesibwe, bwa ebifulisirwe bwanya byenge na benye obumanye, n'ebya fululiragwa abana. Neci, Larha, nkuvuzire omunkwa oku byo walonzagya bibe ntya. ²²Ebintu byoshi nabihabagya na Larha, na nta muntu yeshi yeshi oyishi enfula, orhali Larha, ciru n'oli Larha, buzira nfula n'eyo nfula y'elonza oku yinamula. ²³alaga, anacyirekera entumwa, anacibabwira bufundafunda: Iragi lya amasu gabona ebi muli mwabona! ²⁴Bulya mmubwizire balebi banji na bami banji bacifinjire okubona ebi muli mwabona, barhanabibonaga, bayunvé ciru n'ebi muli mwanyunva, barhanabiyunvanga. ²⁵Mutalamu muguma wa marhegeko anacyimuka, anacibwira Yezu, lya amuyemeza: Mwigiriza, gurhi najira lyo mba n'obuzine bw'ensiku n'amango? ²⁶Yezu anacimushuza: Bici bya andisirwe omu marhengeko? Bici wasomire? ²⁷Anashuza: Osime Nnawirhu, Lulema wawe, oku murhima gwawe gwoshi, nakandalala kawe koshi, n'oku misi yawe yoshi, n'oku ngererezo zawe zoshi, n'omulungu wawe nka wenene. ²⁸Wamashuza bwinja, Yezu amubwira; ojire ntyo walama. ²⁹Cikwone yehe, alonza okuci derhera, abwira Yezu: N'omulungu wani y'ohigi? ³⁰Yezu anacirhola akanywa, anaci derha: Mtu muguma anacirhenga e Yeruzalemu kuja e Yeriko, anacirhogera omu kagarhi kw'ebishumusi, bana muhumahumako, banacimushurha, banagenda, bamusiga nusu-hakufa. ³¹Nfa mungo nguma, okwiragi linja yanacigera omw'eyo njira, anacibona oyo muntu, anacimurhaluka. ³²Omulawi, Naye anacihagera, naye anacibona, naye amurhaluka. ³³Cikwone hayica Omusamariya, wabalamaga, erhi anaci hika aho, amuyunviza abonjo erhi amubona. ³⁴Amushegera ho, amushweka ebihulu, anabishuka n'amavurha; enyuma zaho amushoneza oku ncigo yage, amuhangaikira bwenene. ³⁵Erhi buca, anacirhola nfaraga zibirhi aziha Luto, aderha: Omuhangaikirire, n'ebi wayishirhalusa, nayishi kugalulira by'omu kugaluka kwani. ³⁶Omwabo basharhu ohi oshushanyize nka mulunga w'oyo muntu warhogeraga omu maboko gw'ebishumusi? ³⁷Ali alya wamujiriraga aminja, ashuza omutalamu wa marhegeko. Na Yezu amushuza: Genda, na nawe, ojirage ntyola. ³⁸Nkoku Yezu ali omu njira n'entumwa zage, anacija omu luga, na mukazi muguma oderhwa Marta, amuyankirira omu mwage. ³⁹Aligwerhe omwali oderhwa Maria, naye adehala oku magumu ga Nnawirhu, akagiyunvirhiza emyanzi. ⁴⁰Marta akagi jira emikolo y'omu mwage, akagi ikola analy'aderha: Nnawirhu, korhankanalekana n'ebyo oyo munyenre arhandeke nkole niene? Mubwire nani atabale. ⁴¹Nnawirhu amushuza: Marta, Marta, unajisumbuwa na unajihangaisha na bitu mingi sana. ⁴²Kantu kaguma kabulagirire. Maria acishozire ecihimbi c'obulagirire, cirhakacomunyagwa.

Chapter 11

¹Yezu akashenga mango kaguma hantu haguma. Erhi amala, muguma w'omuntumwa zage amubwira erhi: nkonku Yohana anayigirizagya abanafunzi bage.²Anacibabwira erhi: Nka mwashenga, derhi ntya: Larha, Izino lyawe likuzibwe; oburhambuzi bwawe bwiye. ³Orhuhe ngasi lusiku ecirhwalya; ⁴Orhubabalire ebyaha birhu, bulya nirhu rhunakababalira balya barhu jirira amâbi; orha rhule rhwaja omu marhangulo.⁵Anaciri babwira ntya: Nka muguma muli mwe akaba agwerhe omwira, anagende budufu ajimubwira erhi: Mwira, ntabala na migati isharhu, ⁶bulya muguma omu bira bani anarhe omu lubalamo amahika ahamwani, ntana gwerhi eci namuha, ⁷na, nk'omu mwage, oyo mwira amushuze: orhanjirire olubi, omu lango gwayigirwe, abana na nani rhweshi rhukola rhuli ahancingo, ntankacizuka mpu nji kuyigulira nkuh'emikate, ⁸Okunali nkubwizire, nkarhankanazuka amuhe bulya ali mwira wage, ayishi zuka bulya alonzize yene n'oku muha byoshi acifinjire. ⁹Na nani, mmubwizire: Muhune mwahabwa; mulongereze mwabona; mukomombe, mwayigulirwa. ¹⁰Bulya ngasi yeshi wahune ahabwa, ngasi walonze abana, na bayigulire ngasi wakomombe.¹¹Mulume ndi wakaha enfula yage ibuye, nka akamuhuna omugati? Erhi, nka akamuhuna ensamaki, amuhe njoka ahali he nsamaki? ¹²Erhi, nka akahuna punda, amuhe entale? ¹³Erhi ciru, ciru wankakaliha nk'okuli, munyishi-ha abana binyu ebintu binja, kanga ga bishinganine oku Larha wirhu oli mpingu aha aba muhuna Mûka Ocîre.¹⁴Yezu anacihinva omuzimu wakaduma. Erhi omuzimu ahuluka, orhakagi derha aderha, n'olubaga lyoshi lwashagaluka. ¹⁵Cikwone baguma mulibo baderha erhi: ye Belzebule, mpu ye mukulu wa bazimu, ahinve abazimu.¹⁶Nabandi, ly'obamumanya, bamudosa ecimanyiso kurhenga e mpingu. ¹⁷Bulya Yezu alimanyire angererezo zabo, aba bwira erhi: Ngasi bwami bwabwé kuli bwonene burhakagwarha cishingo, na ngasi yumpa ya yishika hirimira oku yabo. ¹⁸Na nka Lyangombe agabirwe kuli yeye, gurhi gi obwami bwage bwa ciyubakwe mwo, bulya mudesire oku ndi nahinva abazimu okw'Izino lya Belzebule? ¹⁹Na nka nie, ndi nahinva abazimu okw'Izino lya Belzebule, bagala binyu, nabo okw'Izino lyandi bali babahinva? Co cirhumire bayishi ba bazuzi binyu. ²⁰Amango omuntu we misi acikubwire anakalanga bwinja e yumpa yage, ebya lanzire binakaba bilanzirwe bwinja.²¹µV 21 Erhi omutu w'emisi ogwerh'emihirho akalanga enyumpa yage, ebyagwerhe byanaba bilanzirwe. ²²Cikwone, owe misi kumulusha akahika anamuhime, anamuhogole erya miherho yoshi analiyambirhe anasige ntyo n'oku bigabira abandi. ²³Orhali haguma nnani oyo ali mushombanyi wani, n'oyo rhurhali lushage anakahera. ²⁴Erhi omuzimu mubi arhenga omw'oyo muntu, agenda ajilonza ahantu harhulirire, arhamuke. Arhahabonaga, aderha: Naci galukira omwelya nyumpa yani narhenganga; ²⁵Nerhi, agaluka, ashimana bacesize mwo bwinja bwinja. ²⁶Honaho acigendera, anacirhola bandi bazimu nda bakali kumulusha; badaha omuyumpa, babera mwo, omwanzi gwage mukali oyo muntu ye mukali bwenene kulusha omurhanzi. ²⁷Erhi Yezu aba aly'aderha ebyo, mukazi muguma, anacishonya Izu omu lubaga, aderha erhi: Iragi ly'ocesibwe wakuhekaga! Iragi ly'amabere gakuyonsagya! ²⁸Anacishuza erhi: Iragi ly'owayunvé omwanzi gwa Nnamahanga, n'oku gubika! ²⁹Nk'oku olubaga lyakagi cishinga, n'okuderha erhi: ogu muburhwa guli muburhwa mukali; bahuna ebisomeza; banacihabwa ogurha shushiri ogwa Yona. ³⁰Bulya, Yona naye aligwerhe nkagulya gwe Ninawi, ciru n'omwana w'omuntu ayishi ba muguma w'ogyo muburhwa. ³¹Muka Midi anacizuka, olusiku lw'okutwibirwa olubanja, ciru n'abantu b'ogo muburhwa, abatwire olubanja, bulya alonzize ebikombo byoshi bidaho biyunve obwengehushu bwa Sulemani; lolagi, hali na balushire ciru na Sulemani. ³²Ahantu be Ninawi bayishi yimuka, olusiku lw'okutwirwa olubanja, n'ogo muburhwa gwoshi guhanwe, bulya balahire enjigirizo za Yona; lolagi, hali na balushire ciru na Yona. ³³Ntamuntu wanka twana itara agali ligwasa ahantu h'obw'ifulikwa erhi omw'ishaka, cikwone banalihebe oku munara lyo ngasi wadaha alomekerwe. ³⁴Isu lyawe kali kalome k'omubiri gwawe. Nk'isu lyawe liri linji, aho mubiri gwawe gwoshi gulomekirwe; cikwone amango isu lyawe lilwazire, omubiri gwawe gwoshi guli omu mwizimwa. ³⁵Ocilangage kulya omwangaza guli omu magala gawe gurha jaga mw'omwizimya. ³⁶Nk'omubiri gwawe gwoshi gulomekirwe, orha cibaga luhande omu mwizimya, gwoshi gwabe gulomekirwe, nka kula itoroshi likulomekera nakalome kalyo. ³⁷Erhi Yezu aba ali aderha, mufarisayo muguma amuyinginga aje ahamwage. Ahaja, nacirwa. ³⁸Abafarisayo babona basomerwa bwenene c'arhakalabire embere z'okulya. ³⁹Cikwone Nnawirhu aderha erhi: Mwebafarisayo, munakashuka embuga z'igopo n'ezensahane, ci ekandalala zinyu ya bozire n'akagongolyo n'obukali. ⁴⁰Bantajira bwenge! k'owashusire embuga karharhusire ekandalala? ⁴¹Hanagi byoshi nkafranga ebi endalala, mulole, nkaba birhabe bizibu emwinyu kulusha. ⁴²Cikwone buhanya emwinyu, mwe bafarisayo! bulya munakalipa ecihimbi ca kali kumi bye mikolo yinyu, y'omu milimbwa, na ngasi basi boshi, cikwone munakayolohera okuli n'obuzigire bwa Nnamahanga: ebyo byo mwaligwerhe okujira, buzira okuyibagira ebyo bindi byoshi. ⁴³Buhanya e mwinyu, Bafarisayo! bulya musima entebe zambere omu mashengero, n'okulamusibwa omu lubaga. ⁴⁴Buhanya e mwinyu! bulya muba nkanshinda zirhaboneka, zirabagerako buzira kumanya. ⁴⁵Muguma wa batalamu ba marhegeko anaciderha, amubwira: Mwagiriza, omukuderhwa oko, rhwe onagwerhe wabwira ebyo. ⁴⁶Na Yezu amushuza erhi:

Buhanya emwawe, mutalamu wa marhegeko! bulya onakahesa abantu emicimba mizirhu, barhankagala buzira nawe okuheba kw'olunu lwawe.⁴⁷ Buhanya e mwinyu! bulya munakayubasa entinda za abalebi, bâsho bayirhaga.⁴⁸ Munakaja mwahamiriza ebijiro bya bâsho, munabihamuzize; bulya bô, bô bayirhaga abalebi, na ninyu, muyubasagye encida zabo.⁴⁹ Co cirhumire obwengehushu bya Nnamahanga budesire ntya: Nayishi barhumira abalebi n'entumwa; bayirhe baguma n'abandi babalibuze,⁵⁰ lyo bayishi dosibwa og'omuko gw'ogw'omuburhwa gwa balajikaga kurhondera okulemwa kw'igulu,⁵¹ kurhonderera oku muko gwa Abeli kuhika oku muko gwa Zakariya, wanigagwa omw'ishengero nahalutari; neci, mmubwizire kwo, mwayishi bidosibwa ogw'omuburhwa.⁵² Buhanya e mwinyu, batalamu ba marhegeko! bulya mwa rhenzize olwigalo ly'obumanye; murhacihebaga mwo byo mwenene, mwana hanza abankadahirire barhadahe.⁵³ Erhi arhenga aho, abagula na abafarisayo barhondera bali ba muzinga, n'oku lonza bamuderhere mwanzi minji.⁵⁴ bakamurhe mirhego minji, lyo bayunva mwanzi mici yarhenga omu kanwa kage.

Chapter 12

¹Omwako kasanzi, olubaga lwana cigusha bigushe bigushe, ciru barhindagana bone nane, Yezu anacibwira entumwa zage: Embere za byoshi, mucilange ne mirhenge y'abafarisayo, ezo ncuku.²Bulya ntabyo byafulisirwe birhakafululuka, ciru nant'ihwe lirhakafululuka.³Cocirhumire ebiwadesire omu mwizimya byaishi fulululya kasirahinga, ciru n'ebi waderheraga omu marhwiri omu byumpa byahamalwe oku kashongera k'enyumpa.⁴Mmubwizi, mwe muli bira bani: Murhayobohaga abalibuza omubiri, na kandi, enyuma ly'ebyo, nta bindi bankajira byakulusha.⁵Namuyereke ndi mukwanine okuyoboha. Muyobohe olya, enyuma z'okuniga, agwerhe obuhashe by'okumukweba omu cihenama; neci; mmubwizire kwo, yene mukwanine okuyoboha.⁶Kamurhaguza amashamoro garhanu oku nsimuni zibirhi? co cirhumire, nta higuma hya yibagirwe emalaga ga Nnamahanga.⁷Ciru n'enviri zoshi z'okwirhwe ziganjirwe. Murhayobohaga ciru: muli bacishingo kulusha amashamoro manji.⁸Mmubwizire, ngasi yeshi wakacikumba embere z'abantu, n'omwana w'omuntu ayishi cikumba embere zaba malahika ba Nnamahanga.⁹ci owandehire embere zab'abantu alahirwa naweye embere zaba malahika ba Nnamahanga.¹⁰N'owaderhe omwana w'omuntu, oyo ayishi babalirwa; culya wajacire Mûka Ocesibwe, arhakababalirwa.¹¹Amango mwahekwe embere z'abagula, abatwi bemanja, n'abarhegesi, murhayobohaga oku mwaciderherere ciru n'oku mwaderhe;¹²bulya Mûka Ocesibwe amuyigiriza omwako kasanzi konene ebi mukwanine okuderha.¹³Muguma anacibwira Yezu, omu kagarhi k'olugaba: Mwigiriza, bwira mulumuna wani rhugabe obuhirhi bwirhu.¹⁴Yezu amushuza erhi: mulume ndi wanjiraga-mbe muzuzi winyu, erhi mmugabire?¹⁵Anacibabwira erhi: mmulangane mwene omu bucese b'okuli; bulya akalomo k'omuntu karhab'omu birugu byage, co omu omurhula.¹⁶Anacibabwira ogu omugani: amadaho g'omuntu muhirhi binji gamulerhera.¹⁷Anakacidosa omu murhima, erhi: Gurhi najira? bulya nta gwerhi hantu hakuhaka ebihumbulwa byani.¹⁸Lolaga, acibwira erhi, okubwine najira: nayubaka enguli, nayubaka nnene, mwo nahaka ebihumbulwa byani byoshi n'obuhirhi byani bwoshi;¹⁹mbwirage n'omurhima gwani: Murhima gwani, ogwerhe buhirhi byinji oku myaka minji; rhuliriraga, olye, onywe, onashagaluke.²⁰Cikwone Nnamahanga amubwira erhi: Muhwinja! Obu budufu bwonene omurhima gwane nagunyaga; n'ebyo wakurumanyagya, ndi wabisigira?²¹Byahikira nakulya olya wakagi haka obuhirhi bwage yenene, arhanali muhirhi wa Nnamahanga.²²Yezu ashubi bwira entumwa zage erhi: Co cirhumire mmubwizire erhi: Murhacilibuzagya ahayanya z'akalamo erhi ahayanya z'eci mw'alya, erhi ciru ahayanya z'ebi mwayambala.²³Akalamo kali kabulagirire kulusha omukanjo, n'omubiri kulusha emyambalo.²⁴Rhulolage bahungwe: Barhahinga barhanahumbula, barhajira nguli ciru emihako; cikwone Nnamahanga yekabalisa. Kanga-ga orhali wacishingo kulusha orho rhunyuni!²⁵Ndi mulimwe, oku byengehushu bwage, wankacyushulira ciru kantu kasungu oku kalamo kage?²⁶Nka murhanka hashaga ako kantu kasungunu, bicigi birhuma mucilibuza ahayanya ly'ebindi?²⁷Gererezagi hitya gurhi amauwa gashoga; garha jira mukolo goshi goshi lyogamera; co cirhumire mmubwizire oku ciru na Sulemani arhayambisibagwa bwinja nka-go.²⁸Nka Nnamahanga, okayambika abasi b'omu manda, abarhubon'ene nasezi rhubakabulire oku cibeye, bici byankarhuma arhakuyambike, bantu ba bwemere busungunu?²⁹Na ninyu, murhalonzagya eci mwalya, erhi eci mwanaya, murhanahangaikaga.³⁰Bulya ebintu byoshi, bana byaha ben'igulu b'obakabilonza. Larha winyu amanyire bici mucifinjire.³¹Mulongereze kulusha obwami bwa Nnamahanga; n'ebyo bindi byoshi mwayishi biyushulirwa.³²Murhayobohaga, hirhumbi hisungunu; bulya Larha winyu abwine kwinja amuhe obwami.³³Muguze byoshi mugwerhe, mubihane ntulo. Mucigulire amashungwe galya garhakaharabika, obuhirhi burhasangiziri bonekana empingu, y'ebishambo birhahika, ciru n'enundo zirhakahika.³⁴Bulya ahantu obuhirhi bwawe bwanabe, honaho omurhima bwawe gwanabe.³⁵Mushekage ebibuno binyu, n'amatara ginyu gayasibwe.³⁶Na ninyu, mwayishi shushanyibwa nabalindirira omulume wabo; omu kugaluka omulusiku lukulu mpu lyo hano ahika akomombe naye amuyigulire.³⁷Iragi lya abakozi omu mwigiriza, omu kuhika kwage, amurhimane ali okwizamu! Bayishi lira meza maguma, n'oku bashegara-ho abarhabale.³⁸Ciru ankayisha bya kabirhi erhi bwa kasharhu, iragi lyabo bakozi, banashimanwe balalire.³⁹Mubimanyirirage, nka nanyumpa akamanyirira bwinja ensa ecishambo caisha, analalira lyo arhagi mushabira enyumpa.⁴⁰Naninyu, mmulalire bwenene, bulya omwana w'omuntu ayisha omu kasangi murharhanyizi.⁴¹Petro amubwira erhi: Nnawirhu, karhwene, erhi rhweshi, obwizire ogu mugani?⁴²Na Nnawirhu aderha: biringi bici bishinganane kandi binakwinine oku nnamawage ashinganane okurhegeka abarhumisi bage, n'oku baha ebilibwa oku nsa zikwanine?⁴³Iragi emwo mukozi washimanwe nnanawabo, omukuyisha kwage, ashimane ali ajirantyo!⁴⁴Okunali mmubwizire, ayishi rhambula obuhirhi bwage bwoshi.⁴⁵Cikwone, nko murhumisi ankaderha ntya yenene: Nnawirhu amayorherere oku yisha, ajagekw'ahukula abarhumisi balume n'abakazi, oku bilyo, okubinywebwa n'okulaluka.⁴⁶Nnawabo wabo barhumisi ayisha olusiku barha cikebirwi n'oku nsa barhamanyiri, ayishi murhola birholo n'oku muheba omu balya barhaba bikubagirwa.⁴⁷Oyo mukozi, wamanyaga obulanza bwa nnawabo, arharheganyagya bici, arhana

jira kushimbanana obulonga bwage, ayishi shurhwa mahiri manene. ⁴⁸Cikwone olya, orha mumanyage, ajijire ebintu bishinganine obuhahe, ayishi shurhwa hisungunu. N'olya wahabirwe binene, naye ayishi hunwa binene, oyo ayishi hunwa binene na kulusha. ⁴⁹Nanyishiri kwemba omwampi omw'igulu, bici n'acicifinja, enyumba z'okugulumira? ⁵⁰Obo buli bubatizo n'abatizibwa, n'abaci bici mbulire lyo buhikirira! ⁵¹Kamucikwebirwe oku nayishire mpu ndwire omurhula omw'igulu? Nanga, mmubwizire, cikwone ntambala. ⁵²Bulya kurhondera buno batu barhanu banyumpa nguma bayishi cigaba, basharhu ahanya za babirhi, n'ababirhi ahanyanya z'abasharhu; ⁵³omubusi ahanya z'omwana wage, n'omwane ahanyanya z'ishe, omukazi ahanyanya z'omwali n'omwali ahanyanya lya nnina, nnzala n'omukazi n'omwakazi na nnazala. ⁵⁴Abwira olubaga: Kerhi mubona abitû byarhenga ebushoshokero bw'izuba munaderhe erhi nkuba ya mayisha. Binabe ntyo. ⁵⁵Nerhi mubona empusi yaha karhi kw'omulegerege, munaderhe erhi: Caba cidurhu. Binabe ntyo. ⁵⁶Ezi ndyalya! munakamanye ebyaba omw'igulu n'omu mpingu; bici birhumirage murhamanyire ebyaba buno? ⁵⁷Bulya gurhi mwene oku ntanya zinyu murhakamanya ebiri by'okuli? ⁵⁸Nka waja n'okushwekesize embere z'omutwi w'olubanja, omunjira onacihangane bwenene muyunvikane, arhakuhisagya kuhika za abapolisi, n'abakulambere ⁵⁹Nkubwizire, orhankaharhenga buzira okulyula kuhika oku nsimuni ya buzinda.

Chapter 13

¹Omwako kasanzi konene, bantu baguma baliho bakagi shambalira Yezu oku byo byahikiraga abantu b'e Galilaya byo Pilato ajira n'okubulaga omuko gw'oku hana e ncungura. ²Anacibashuza : Kamurhanyizagye oku abo bantu b'e Galilaya bonanankola maligo kulusha abe Galilaya, bulya balibuzibye ntyo? ³Nanga, mmubwizire. Cikwone nka murhaka gokola, ko ninyu mweshi mwankafa ntyo. ⁴Ka, abo bantu ikumi na munane entondo yahirimiragako y'e Silowamu yanabaniga, ka mucikebirwe oku bo barhalishinganine omu lubaga loshi lw'e Yeruzalemu? ⁵Nanga, mmubwizire. Cikwone nka murhankagokola, ko ninyu mweshi mwankafa ntyo. ⁶Anaciderha ogu mugani: mulume muguma anacirhwerwa omurhi gw'endimu omw'ishwa ly'emizabibu. Anacigenda mpu alonze kw'amalehe, arhalishimanaga. ⁷Lero abwira omu hinzi erhi: Labaga myaka isharhu y'onamayishi lolera amalehe kw'ogu murhi, nta sangi shimana kobici. Gutwe: kagulibuze idaho busha? ⁸Omuhinzi amushuza erhi: Nnawirhu, guleke kandi ogu mwaka; naguhingira eburhambi n'ebundi, n'okuguhebera ebyasi. ⁹Cikwoki nkaba omu kulindirira gwahana amalehe; buzira ntyo, onagukube. ¹⁰Yezu akagi y'igiriza omw'ishengero liguma lyayo, olya kalinda. ¹¹Nanacibona, hanacibonekana muzire muguma aligwerhwe n'omuzimu w'obugonyogonyo myaka ikumi na munane; alicikunjire, arhankacohashire acikanula. ¹²Erhy'amubona, Yezu anaci mudosa, amubwira erhi: Muzire, ofumire omw'obyobugonyogonyo bwawe. ¹³Anacimuha amaboko. Honaho anayo anayimuka, avuga Nnamahanga omwonkwa. ¹⁴Cikwoki omurhambo w'ishengero, agaya bwenene okubona Yezu amajira ebisomerine olusiku lwa kalinda, abwira olubaga erhi: Haba nsiku ndarhu z'okujira emikolo; mukayishi fumisibwa omwezo nsiku, carhali olusiku lwa kalinda. ¹⁵Ezi ndyalya! Nnawirhu abashuza, kangasi mugumu muli-mwe, arhashwekula enkafu yage erhi ngamiya yage olusiku lwa kalinda ahazishwekera, n'oku ziheka zijinywa? ¹⁶N'oyu muzire, oli mwali wa Abrahamu, na Lyangombe alimushwesire myaka ikumi na munane, kabirhaligi shinganine oku shwekulwa olusiku lwa kalinda? ¹⁷Erhy'aba ali aderha ntyo, abashombanyi bage boshi, n'olubaga lwoshi lwashagaluka eyanya ly'ebirhangaza ajijire. ¹⁸Aderha kandi ntya: Obwami bwa Nnamahanga bicigi bushushanyibwe nabwo, na bici nanka bushushanya nabo? ¹⁹Bushushanyibwe n'enderherere nsungunu y'omurhi Hardari ey'omuntu arhalo n'okuyikablira omw'ishwa lyage; enamere, gunabe murhi, ciru n'orhunyunyi rhwemalunga rhunalama omu marhabi. ²⁰Aderha kandi erhi: Bici nashunshanya n'obwami bwa Nnamahanga? ²¹Bushushanyibwe n'enfun'isharha z'enshano, omuzire ajira mw'obuntu. ²²Yezu ajaga alambagira omu mirhundi nngo, ajagayigiriza, ali omunjira y'okuja e Yerusalem. ²³Mtu muguma anacimubwira erhi: Nnawirhu, ka bantu banyi bone bankacizibwa? Amushuza erhi: ²⁴Mucihangane mudahe omu muhango. Bulya, mmubwizire-ko, banji bayishi lonza okudaha, barhakanahasha. ²⁵Amango nnayumpa anayimuke n'okuyigala omuhango, naninyu munaciri embuga, mwahondere mwakomomba oku muhango, n'okuderha erhi: Nnawirhu, Nnawirhu, ourhuyigulire! lero amushuze: Ntamumanyiri n'ahamwarhenga. ²⁶Honaho munarhonderage mwaderha erhi: Rhwakagi lya n'okunywa embere zawe, wakagi y'igiriza n'omu milimbwa yirhu. ²⁷Anabashuze erhi: Mmubwizire: Ntamumanyiri n'ahamwarhenga; ntengi-ho, mweshi, bakozi bagalugalu. ²⁸Ago mango hayishiba okulaka n'oku kenyeza amîno, hanamubona Abrahamu, Isaka na Yakobo, nabalya balebi boshi, omu bwami bwa Nnamahanga, naninyu mulugurhwe embunga. ²⁹Hayishi shoshoka e bushoshokero bw'izuba n'ebuzikiro, embere n'enyuma; boshi bahumire cibo ciguma omu bwami bwa Nnamahanga. ³⁰Lolagi, hayishiba aba buzinda banabe barhanzi, n'aba burhanzi banabe bazinda. ³¹Lonolo lusiku, bafarisayo baguma baguma, ba mubwira erhi: Genda, orhenge hano, bulya Herodi alonzize akuninge. ³²Abashuza erhi: Mugende, mubwire eyo nsimba ntya: Mubwine, ndi nahinva abazimu oku njijire n'ebisomerine ene n'irhondo, n'olusiku lwa kasharhu n'amalira. ³³Cikwone bimpunire nambagire ene, irhondo, nalis'irhondo; bulya birhashinganini omulebi afire erhali Yerusalem. ³⁴Mashi Yerusalumu, Mashi Yerusalumu, mwe mukaniga abalebi, na mwemukalibuza aba bamurhumira, kanga namalonza oku gusanya abana binyu, nkakula engoko eyubarhira e byanagoko byayo omu byubi, murhana kulonzagya! ³⁵Labagi, enyumpa zinyu mwayishi sigirwa; cikwone, mmubwizire, murhakacimbona, kuhik'amango mwaderhe erhi: Agishwe olya wayishi okw'izino lya Nnawirhu!

Chapter 14

¹Yezu adaha, lussiku lwa sabato, omu nyumpa ya murhegesi muguma w'abafarisayo, mpu alye mw'ebiryo, abafarisayo bamurhega. ²Lolaga, muntu muguma alilwazire akabunda embere zage. ³Yezu akul'akawa, abwira abigiriza b'irhegeko n'abafarisayo: Kabiyeemerirwe, erhi nanga, okufumya olusiku lw'esabato? ⁴Bahulika. Lero Yezu alambula okuboko okulya muntu, amufumya, ana mugalula. ⁵Anababwira: Ndi mulimwe, omugala erhi mpanzi yage yankahonera omu musima, olusiku lw'esabato arhanaji mukulamwo honaho? ⁶Barhahashaga oku shuza bici okw'ebyo. ⁷Buzinda abwira abalikwa oku mugani, abona bali bacishokoza oku birhi by'embere, ababwira: ⁸Erhi okahamagalwa n'omuntu okw'idinye, orhacihebaga oku cirhi c'embere, bulya nk'omu balalikwa muli omuntu w'olukengwa kukulusha, ⁹N'owabalikaga mwemmbi ayishe akubwire: Hana eco cirhi okw'oyu muntu. Wanayunva enshonyi z'okujidamala enyuma. ¹⁰Cikwone, erhi okahamagalwa, onajidahala enyuma, lyo, hano owakulalikaga ayisha, akubwire: mwira wani, yinamuka ahaniana. Ebyo byanakuha olukengwa embere za boshi mwankaba mutamire oku meza mweshi. ¹¹Bulya ngasi owacikuza ahonolwa, n'owa cirhohya ayishi yinamulwa. ¹²Abwira n'owali mulalisire: Nka wahana eby'okuyikula erhi byakushega, orhalaikag'abira bawe, erhi benewinyu, erhi babusi bawe, erhi balungu bawe, lyo nabo bayishi kulalika bakugalulire byon'ebyo. ¹³Cikwone amango wahana akarama, onalalike abakenyi, ebirema, enjingiri n'emihurha. ¹⁴Nantyo waba muny'iragi bulya barhankahasha oku kugalulirabyo, bulya ebyo wabigalulirwa oku bufuke bw'bashinganya. ¹⁵Muguma w'abali oku cibo, erhi ayunva ebyo binwa, abwira Yezu: Ali munyiragi owayishija oku cibo omu bwami bwa Nnamahanga! ¹⁶Na Yezu amushuza: Muntu muguma ahana omushego munene, alalika bantu banji. ¹⁷Oku nsa y'okushega, arhuma omukozi wage oku bwir'abalikwa: Muyishe bulya byoshi bikola birheganye. ¹⁸Cikwone boshi caligumiza n'okuderha: omurhanzi amubwira: Naguzire ishwa, ngwasirwe nji lirhangula ombabalire nkuhunyire. ¹⁹N'owundi aderha: Naguzire rhugushe rhurhanu rhwa mpanzi, naji zi gera ombabalire, nkuhunyire. ²⁰Owundi aderha: Nayansire byobyarhumire ntahasha okugenda. ²¹Omukozi, omukugaluka, abwira nnawabo ebyo. Lero nnawabo agaya abwira omukozi wage: Genda dubaduba omu mashango n'omu mihanda y'omurhundu, olerhe hano, abakenyi, ebirema, emihurha, n'enjingiri. ²²Omukozi aderha: nnahamwirhu, ebi warhegesire byajijirwe, cikwone haciri entebe. ²³Na nawabo abwira omwambali: Genda omunjira eburhambi bw'oligurhu, n'aba warhimana obaseze badahe, lyo enyumpa yani eyunjula. ²⁴Bulya, nmubwizie, ntaye muguma w'omwa balya balilalisirwe walabula oku mushego gwani. ²⁵Ebirhumbi by'abantu byayisha enyuma za Yezu. Ahindamuka ababwira: ²⁶Erhi omuntu akanshimbulira, nka arhagayiri ashe, nina, mukage, abana bage, balumuna, balibabo, na ciru akalamo kage yene, arha kwanini okuba mwigiriza wani. ²⁷Na ngasi yeshi orhabarhwiri omusalaba gwage, orhana nkulijire, arhankaba mwigirizibwa wani. ²⁸Bulya, ndi mulimwe, nk'alonzwa oku yubaka omushonezo, orhankarhegi dahala agereze ecishingo analole erhi agwerhe ebyamaliramwo, ²⁹Lyo hano amaheba eciriba, arhacimalire, na ngasi babona barhangire oku mugamba, ³⁰n'okuderha, oyu muntu arhangire obubake arhana hashu oku malira? ³¹Erhi mwami ndi, wankaba ajilwisa owundi mwami; orhanka tamala acigere erhi anahasha, na bantu bihumbi ikumi, okurhangira amurhabalire na bantu bihumbi makumi gabiri? ³²nka arhankahasha, amango oyo wabo mwami aciri kuli naye, anamurhumira omurhumisi okuhun'omurhula. Kwonokwo, ngasiyeshi mulimwe, orhalahiri ebyage byoshi arhankaba mwigirizibwa wani. ³⁴Omuniyu kali kantu kinja; cikwone omuniyu erhi gwankaheza enungo yagwo bivi bankaci gulunga mwo?

Chapter 15

¹Abavurhisa n'abantu b'engeso mbi bayegera Yezu mpu bamu yunvurhize. ²N'abafarisayo n'abashamuka b'ihano bacigamba baderha: Oyu muntu anakayegereza abantuu b'engeso mbi, n'okulira hguma nabo. ³Cikwone ababwira ugu mugani: ⁴Muntu ndi mulimwe, nk'agwerhe bibuzi igana, erhi ciguma cakamuhera, orhakasiga amakumi galimwenda na mwenda omu bulambo n'oku ilongereza ecahezire, kuhika acibone? ⁵N'erhi ankaba amacibona, anaciheba aha lurhugo oku bushagaluke, ⁶na erhi agaluka eka, ahamagale abira n'abalungu, n'oku babwira: Muushagaluke haguma na nani, bula nabwine eibuzi cani calimpezire. ⁷Kwonokwo, nmubwizire, hayishiba bushagaluke bunene omu mpingu oku munabyaha muguma ociyunjuza, kulusha makumi galimwenda na mwenda garhacifinjiri obwiyunjuze. ⁸Erhi mukazi ndi, nkagwerhe bicere ikumi, n'erhi nka ankaheza ciguma, orhanka twana itara n'oku fyagira enyumpa, n'oku lingereza kuhika acibone? ⁹N'amango ama cibona anahamagala abira n'abalungu, anaderhe: Mushagaluke haguma nani, bulya nabwine ecicere nali hezize. ¹⁰Kwonokwo, mubwizire, buli bushagaluke oku ba malaika ba Nnamahanga, oku munabyaha muguma ociyunjuza. ¹¹aciriderha kandi: Muntu muguma agwerhe bagala babiri. ¹²Omurho abwir'ishe: Larha, ompe ebyani birugu. N'ishe abagabira ebirugu byage. ¹³Enyuma lya nsiku nsungunu, omugala murho, erhi aba amashoboza byoshi, abalama omu cihugo c'ekuli, n'eyo munda ashereza ebirugu byage omu kulama omu bugonyi. ¹⁴Erhi amala byoshi, ashali likali lyarhibukira omw'eco cihugo, aba akolagwerhe acifinja. ¹⁵Agenda ajikakolera cikala muguma w'omw'co cihugo, amurhuma omw'ishwa mpu ajika mulangira ebyanagulube. ¹⁶Akacifinja okulya okubirya ebyanagulube byakagi rya, ci ntaye wamuhire kulibyo. ¹⁷erhi agereza muliyene, acibwira: barhabazi banga ahamwirhu bagwerhe ebiryo oku bwinji, nani, eno, nafa n'ishali! ¹⁸Nayimuka naja emwa larha, namubwira: Larha, nagomire empingu nakugomea nawe. ¹⁹ntacikwanini okuhamagalwa mugala wawe; ontote nka muguma omu barhabazi bawe. ²⁰Anayimuka, aja emw'ishe, erhi aciri kuli, ishe amulangira ayunva obwonjo, alibirha acikweba omw'igosi ana muhubira. ²¹Omugala amubwira: Larha, nagomire empingu nakugomera nawe, ntacikwanini okuderhwa mugala wawe. ²²Cikwone ishe abwir'abakozi: Lerhi duba iropo linja, mumuyambike, mumuhebe olugondo oku munwe, mumuhogeke ekwera omu magulu. ²³Mulerhe n'akanina kashushagire, mukabage, rhulye rhuna shagaluke; ²⁴Bulya mugalawani analifire, amafuka, analihezire amaboneka. Banarhondera okushagaluka. ²⁵ci, omugala mukulu alihinzire. Erhi afuluka n'oku yegera ahamwabo, ayunva olulanga n'amasamo. ²⁶Ahamagala mukozi muguma, amudosa bicibyo. ²⁷Oyo mukozi amubwira: Mulumuna wawe anagalusire, nabulya sho amubwine acizine, anabazire akanina kashushagire. ²⁸Agaya, arhacilonzahya oku daha. Ishe ahuluka, amuyinginga okudaha. ²⁹Ci ashuza ishe: Lolaga, hali myaka minji ndi nakukolera, buzira oku yanga amarhegeko gawe, cikwone orhasagi mpa omwanahene mpu nshagaluke haguma n'aira bani. ³⁰Na obu mugala wawe ayishire, owalire ebirugu byawe bn'endumba, ye wanigire akanina kashushagire! ³¹Mwana wani, ishe amubwira, oba rhwembi ensiku zoshi, na ngasi byongwerhe biri byawe, ³²Cikwone byaligwasirwe rhushngire n'oku shagaluka, bulya oyu mulumuna wawe analifire amafuka, bulya analihezire amaboneka.

Chapter 16

¹Yezu aciri bwira abigirizibwa bage: Muntu muguma mugale agwerhe omu bisi, bamuwira oku agwerhe asheeza eburugu byage, ²Amuhamagala amubwira: Bici ndinayunva bakuderhera? Lambula oburhegesi bwawe, bulya orhacigendekere wayimangira eburugu byani. ³Omubisi acidosa: Gurhi najira, bulya nnaamwirhu anankula oku burhegesi bw'ebirugu byage? Kakuhinga? Ntahashe. Kuhuna? Ziri nshonyi. ⁴Nmanyire ebi najira, lyo hajir'abantu bayishi nyankirira omubwami hano bantenza oku mukolo. ⁵Ahamagala ngasi balya baligwerhe nnaamwabo emyenda, abwira owa burhanzi: zinga ogwerhe nnaamwirhu? ⁶Macupa igana ga mavurha, kw'amushuzize: Rhola akaratasi kaawe, dahala duba, oyandike makumi garhanu. ⁷Abwira owundi: Nawe zinga ogwerhe? Ba namaha igana ba ngano. Amushuza; rhola akaratasi kaawe oyandike makumi gali munani. ⁸Nnaamwabo akuza oyo mubisi orhali mwikubagirwa oku anakolesize obwirhonzi. Bulya abana b'umu zino nsiku bali birhonzi oku benewabo barhali bana ba bulangale. ⁹Nani, nmubwizire: Muciyinjibanye oku bugale burhashinganini, lyo bayishi muyankirira omubwami bw'ensiku n'amango, hano obugale bumuhwera. ¹⁰Oli mwikubagirwa oku bitya ye nalimwikubagirwa oku binji, n'orhali mwikubagirwa oku bitya, arhanaliye oku binji. ¹¹Nka murhali bikubagirwa oku bugale burhashinganini, ndi wankabaha obw'okunali? ¹²N'erhi nka murhali bikubagirwa oku biri byabene, ndi wankamuha ebinyu? ¹³Ntaye mukozi wanka kolera ba nnaamwabo babiri. Bulya agaya muguma asime owundi, ehi acishwekera oku muguma n'okugaya owabo. Murhanka kolera nnaamahanga na mamone. ¹⁴Abafarisayo, bali ba nabunani, bayunva ebyo byoshi nabo, banak muganyagusa. ¹⁵Yezu ababwira: Mwe mulimwalonza oku boneka bashinganya embere z'abantu, cikwone nnaamahanga amanyirire emirhima yinyu; bulya ebiri bimana omu bantu byo bigayisa Nnaamahanga. ¹⁶Irhegeko n'abalebi byayimanzire kuhika Yohane; Kurheng'aho, obwami bwa Nnaamahanga bwa yalagazibwe, na ngasi yeshi akoles'emisi oku budahamwo. ¹⁷Biri bilembu kulusha, empingu n'igulu bigere, kulusha kanwa kaguma omw'irhegeko oku hirima. ¹⁸Ohinva mukage n'oku yanka owundi erhi ajijire obushungu, na ngasi oherula omukazi iba anahinvaga ajijire obushungu. ¹⁹Hali mulume muguma mugale, akazigi yambala emishangi mudukula y'ecishingo, na ngasi lusiku akagi lama oku bushagaluke n'omurhula. ²⁰Mukenyi muguma, Lazaro, akagi gweshera oku lunvi lwage, ali wa mahere, ²¹akagi cfinja okulya ebyakagi rhoga oku cibo c'oyo mugale, na ciru ebibwa byakagi yisha bije bya mima ebibande byage. ²²Oyo mukenyi afa, na ba malaika bamuheka omu cifuba ca Abrahamu. Omugale naye afa, anabishwa. ²³Omu ncinda alambul'amasu, bulya aligwerhe malibuko manji, abona Abrahamu kuli, na Lazaro ali omu cifuba cage. ²⁴Ayakuza: Larha Abrahamu, ombere obwonjo, orhume Lazaro alobye olunu antinyeze oku lulimi, bulya ndibwire hakufa omw'eyi ngulumira. ²⁵Abrahamu amushuza: Mwanawani, kengera oku wahabirwe eburugu omu kalamu kawe, n'oku Lazaro alibwire omu kalamu kage; ene alyarhulirizibwa, nawe, oli walibula. ²⁶Nakandi, aholi n'aha rhuli hali busherere bunene, lyo ntabyo byankarhenga eno bije eyo, erhi birhenge eyo bije eno, birhanka hashikana. ²⁷Omugale aderha: Nkusengire ntyo, larha Abrahamu, orhume Lazaro omu nyumpa ya larha, bulya ngwerhe balumuna bani barhanu. ²⁸Lyo abayemeza ebyo, lyo barhaki yisha nabo hano hantu h'amalibuko. ²⁹Abrahamu amushuza: Bagwerhe Musa n'abalebi; babayunve. ³⁰Aderha: Nanga, laha Abrahamu, cikwone erhi muguma w'omu bafire akabagendera, banaciyunjuza. ³¹Na Abrahamu amubwira: Nkaba barhayunvirhi Musa n'abalebi, barhakanacileka okurhebwa ciru muguma w'abafire aka fuka.

Chapter 17

¹Yezu abwira abigirizibwa bage: birhanka hashikana oku ebisarahazo birhabe, cikwone buhanya bw'omuntu byayisha kuli ye! ²Kwankabire kwinja kuliye ashwekerwe ibuye ly'okushwera omw'igosi bamukwebe omu nyanja, ahali h'oku sarhaza abazamba. ³Mucilange mwene. Erhi, mwene wawe ankajir'ebiyaha omukalihire, n'erhi akaciyunjuza omubabalire. ⁴N'erhi akakuhushira kalinda omu lusiku anakuyishire kalinda oku kuhuna obwonjo, ona mubabalire. ⁵Abigirizibwa babwira Nnahamwirhu: Orhuyushulire obwemere. ⁶Na Nnahamwirhu ababwira: nka mwali gwerhe obwemere nka nderhere y'ihemba, mwanka bwizire ogu murhi gw'omukuyu, rhenga aho, ocikwebe omu nyanja, nagwo gwana mukenga. ⁷Ndi mulimwe, ogwerhe omukonzi omuhingira erhi omuyabulira ebishwekwa, erhi afuluka, amubwire: yegera hano duba; oje oku cibo? ⁸Karhaka mubwira oku bundi: Ntegayiza ebi nashega; okabike ona nterekere, hanomba namalya n'okunywa, lyo nawe walya ona nywe? ⁹K'ana muha omunkwa oyo mukozi mpu kwenge anajirire ebi balimurhegesire? ¹⁰Ninyu kwonokwo, nka mwakajira ebi murhegesirwe byoshi, muderhe: Rhuli bakozi busha, rhwajijire ebi rhwaligwasirwe oku jira. ¹¹Yezu, agenda eyerusalemu agera esamariya n'egalilaya. ¹²Erhi adaha omu lugo, hayisha babenzi ikumi bamuyishira, bayimanga hofi naye bakayakuza n'okuderha. ¹⁴Erhi aba amababona, ababwira: Mugende muciyerekane emw'abagula. N'erhi bali omunjira okuija, babona bamafuma. ¹⁵Muguma wabo acibona amafuma, agaluka oku magulu gage, akuza Nnamahanga okw'izu linene. ¹⁶Ahirimir'amalanga oku magulu ga Yezu n'oku mukuza. Ali musamaria. ¹⁷Yezu, arhenz'ecinwa aderha: Kabalya ikumi barhafumire? Ogundi mwenda ngahi guli? ¹⁸K'oyu mubalama yene ogalusire n'okuha Nnamahanga irenge? ¹⁹Aciri mubwira: Yimuka, genda, obwemere bwawe bwakucizize. ²⁰Abafarisayo badosa Yezu mangaci obwami bwa Nnamahanga bwayisha. Abashuza: Obwami bwa Nnamahanga burhankyisha mpu buboneke n'amasu. ²¹Barhakaderha: Ali hano, erhi: Ali hala. Bulya lolaga, obwami bwa Nnamahanga buli omu karhi kinyu. ²²Abwir'abigirizibwa: ensiku zayisha mwayishi cifinja mubone lusiku luguma omunsiku z'omwana w'omuntu, murhanaka lubona. ²³Bayishi kamubwira: Alihano, ali hala. Murhaijaga, murhana libirhiragayo. ²⁴Bulya nkakula omulazo gukemeza gunalomeke olunda n'olundi omu malunga, ntyo kw'omwana w'omuntu ayishi yorha oku lusiku lwage. ²⁵Cikwone burhangiriza agwasirwe arhangi libula bwenene, anagali kabulirwa n'eriburha lya gano mango. ²⁶Ebyabaga oku mango ga Nuhu, byaba kwonokwo oku nsinku z'omwana w'omuntu. ²⁷Abantu bakagirya, n'okunywa, okuj'omu buhya, okuyalusa abana babo, kuhika olusiku Nuhu adaga omu bwarho; oligungu lwayisha lwa bahererekeza boshi. ²⁸Ebyabaga oku mango ga Lutu byayishiba kwonokwo. Abantu bakagi rya, n'oku nywa, okugula, bakagiguza, bakagirhwera, bakagi yubaka; ²⁹Cikwone olusiku Lutu arhengaga omu sodoma, ekuba y'omuliro n'ecibiriti yahon'emalunga, yana bahererekeza boshi. ³⁰Kwo bayishiba ntyo olusiku omwana w'omuntu ayisha. ³¹Okulwo lusiku, owayishiba oku burhungiri, agwerhe n'ebirugu byage omunyumpa, arhayishi honoke mpu abirhole, n'owayishiba ali omw'ishwa arhayishi galuke nyuma. ³²Mukenger muka Lutu. ³³Owayishi lonza okuciza akalamu kage akaheza, n'owa kaheza ye wayishikabona. ³⁴Mubwizire, omwobo budufu, ogw'abantu babiri bayishiba bagweshire oku ncingo nguma, muguma ayishihekwa n'owundi asigwe; ³⁵Bakazi babiri bayishiba bali bashwa haguma, muguma ahekwe n'owundi asigwe. ³⁶Balume babirhi bayishiba omw'ishwa, muguma ahekwe n'owundi asigwe. ³⁷Nabo bamushuza erhi: Ngahi waliha? Ababwira erhi: Ngasi ho omurhumba gwabe ho n'enyunda zashubukire. ³⁷Abigirizibwa bamubwira: Nnahamwirhu, ngahi? Abashuza: Ah'omurhumba gwayishiba ho banyunda bayishi rhimanana.

Chapter 18

¹Yezu aderha omugani, mpu abayerese oku bikwanine oku shenga buzira okurhama. ²aderha: Omu murhundu muguma mwabaga omuzuzi orhayobohaga Nnamahanga arhanacigonzagya muntu. ³Omw'ogwo murhundu mwabaga mukana muguma wakagi yishi mubwira: Otwire olubanja oku bashombanyi bani. ⁴Akalahira kurhenga nsiku nyinji. Cikwone buzinda acibwira yene: Ciru akaba ntayoooha Nnamahanga ntana cigonza muntu, ⁵Cokwone, bulya oyu mukana ana ndibuza, namutwira olubanja, lyo arhacikayisha burhahusa oku mber'irhwe. ⁶Nnahamwirhu ayushula: yunva ebi omuzuzi mubi adesire. ⁷Na ka Nnamahanga arhatwire abishogwa bage olubanja, bamulakira budufu na mushi; na k'ayorherera oku bibayerekire? ⁸Nmubwizire, abajirira dubaduba oku batwira olubanja. Cikwone, ka hano omwana w'omuntu ayisha, kayishi rhimana obwemere omw'igulu? ⁹Aciriderha ogu mugani; enyanya z'abantu bakagi cibona nka bali bashinganya, n'oku ganyagusa abandi boshi: ¹⁰Bantu babiri bajaga omw'isengero okusalira; muguma mufarisayo n'owundi muvurhisa. ¹¹Omfarisayo, bwimanga, ahuna ntya muliyene: Ewe Nnamahanga, nkukuzizzze bulya ntayosiri nk'abandi banu, bali banyazi, barhashinganini, bashungu erhi nk'oyu muvurhisa; ¹²Nankajira amahuno g'oku cishalisa kabiri omu mugobe, nankahana ecihimbi ca kalikumi c'obunguke bwani. ¹³Omu vurhisa, aciyegula, arhageraga oku sinza enyanya, ci acishurha oku cifuba, n'okuderha emwa Nnamahanga, orhambere burhe, nie munabyaha. ¹⁴Nmubwizire, oyu ayandagalire omu mwage erhi aganjirwe okuli, kuleka oyo mufarisayo. Bulya ngasi owaciyinula ahonolwa, na ngasi wacihonola ayinamulwa. ¹⁵Bamulerhera kandi abana barho, mpu abahumekwo. Cikwone abigirizibwa bage, erhi babonantyo, bakalihira abalibadwirhe. ¹⁶Na Yezu abahamagala, anaderha: Muleke abana barho bayish'emwani, murhana barhange, bulya obwami bwa Nnamahanga buli bwa ababashushire. ¹⁷Nmubwizire okunali, orhayankirire obwami bwa Nnamahanga nka mwana murho arhanka mudaha. ¹⁸Murhegesi muguma adosa Yezu, aderha: Mwigiriza minja, bici ngwasirwe okujira lyo nyima obulamu bw'emyakula? ¹⁹Yezu amushuza: Bulyagurhi ompamagire mwinja, ntaye mwinja nka Nnamahanga yene. ²⁰Omanyirire amarhegeko: orhakazi gona; orhakazi niga; orhaka zimba; orhakagi hamiriza obunywesi; okenge sho na nyoko. ²¹Aderha, kukenga nkenga ebyo byoshi kurhangira obusole bwani. ²²Yezu erhi ayunva ntyo, amubwira: kucikubulire kantu kaguma: oguz'ebuyugwerhe byoshi, ogabire abakenyi, nawe wacibikira omuhako omu mpingu. buzinda oyishe onkulikire. ²³Erhi ayunva ebyo binwa, agaya, bulya ali mugale bwenene. ²⁴Yezu, abona oku amagaya, aderha: Biri bizibu bwenene oku bagwerhe obugale okudaha omu bwami bwa Nnamahanga! ²⁵Bulya biri birembu engamiya okugera omu murhule gw'ensindani kulusha omugale okudaha omu bwami bwa Nnamahanga. ²⁶Abakagi muyunva baderha: nandigi waka cunguka? ²⁷Yezu ashuza: Ebirhaka hashikana oku bantu bihashikine emwa Nnamahanga. ²⁸Lero Petro aderha: Alaga, rhwalesire byoshi rhwa kukulikira. ²⁹Na Yezu ababwira: Mubwizire okunali, ntaye muntu, walesire erhi bwami bwa Nnamahanga burhuma, erhi babusi bage, erhi bana bage, ³⁰wabula kukumarha binene omuzino nsiku, n'omu nsiku zayisha obuzine bw'emyakula. ³¹Yezu ayegera balya ikumi na babiri, ababwira: alaga, rhuyinamukire eyerusalemu, na ngasibyo byayandikagwa n'abalebi oku biyerekerire omwana w'omuntu byahikirira. ³²Bulya ahanwa oku bapagani; bamujacira, bamulibuza, bamutwirakwo, ³³N'enyuma ly'oku mushurha orhurhi, bamuyirha; n'olusiku lwakasharhu afuka. ³⁴Cikwone barhayunvagya bici kulibyo; kulibo lyal'ihwe, myanzi barhankayunva ecirhumire. ³⁵Erhi Yezu ayegera eyeriko, muhurha muguma alitamire eburhambi bw'enjira akagi hunira obuligo. ³⁶Aynva o, lubaga lwagera, adosa bicibyo. ³⁷Bamubwira: Yezu w'enzazeti oyo wagera. ³⁸Ayakuza: Yezu, mugala wa Daudi, ombere obwonjo! ³⁹Abali omu lugenzi bamukalihira, mpu bamuhulise, cikwone agendekera oku yakuza bwenene: Mugala wa Daudi, ombere obwonjo! ⁴⁰Yezu ayimanga, arhegeka oku bamulerhere ye; n'erhi amuyegera, ⁴¹amudosa, bici olonzize nkujirire? Ashuza: Nnahamwirhu, nonzize okubona. ⁴²Na Yezu amubwira: bona; obwemere bwawe bwanakuciza. ⁴³honaho abona, anakulikira Yezu, n'oku kuza Nnamahanga. Olubaga lwoshi, erhi lubon'ebyo, lwakuza nnamahanga.

Chapter 19

¹Yezu, erhi aja eyeriko, agerera omu murhundu. ²Alaga, muntu mugale, ohamagalwa Zakayo, murhagesi wa bavurhisa, ³alilonzize oku bona Yezu yendi; ci arhakahashire enyanya z'olubaga, bulya ali mwofi. ⁴alibirha embere, ashonera oku murhi gw'omukuyu mpu lyo amubona, bulya aligwasirwe agere aho. ⁵Erhi Yezu ahika aho, ayinamula amasu amubwira: Zakayo, jira duba ohonoke; bulya ngwasirwe mbe omumwawe ene. ⁶Zakayo ahonoka dubaduba, amuyegereza oku mwishingwe. ⁷Erhi babonantyo, boshi bacilumbija, n'okuderha, ajirihanda emwa omupagani. ⁸Cikwona Zakayo, ayimanga embere na nnahamwirhu, amubwira: lolaga, Nnahamwirhu, mpire abakenyi ecihimbi c'ebirugu byani, nan akaba nanyazire omuntu akantu, namugalulira kani. ⁹Yezu amubwira: Obucunguke budahire ene omweyi nyumpa, bulya oyu nayae anali mugala wa abraahamu. ¹⁰Bulya mwene omuntu ayishiri lonza n'okuciza abali hezire. ¹¹Bakagi yunv'ebyo, na Yezu ayushula omugani, bulya alihofi n'eyerusalemu, banalimanyire omwago mango obwami bwa Nnamahanga bwaboneka. ¹²Aderhaga: Muntu muguma olengerire agenda omu cihugo c'ekuli, mpu ajihebayo obukulu bw'akanabwami, na buzinda agaluke. ¹³Ahamagala ikumi omu bakozi bage, abaha bicere ikumi n'okubabwira: muje mwabirhimula kuhika ngaluke. ¹⁴Cikwone benewabo bamuganyagus, bamurhumira entumwa, mpu emubwire: Rhurhalonzizi oyu muntu arhurhegeke. ¹⁵Erhi agaluka enyuma z'okuyimikwa oburhwali bw'akanabwami, ahamagala hofi naye balya bakozi asigiraga enfaranga, mpu lyo amanya oku ngasi muguma azikolesize. ¹⁶Omurhanzi ayisha aderha: Ecicere cawe cayungusire bicere ikumi. ¹⁷Amubwira: Biri binja mukozi mwinja; bulya wali mwikubagirwa oku bitya, ohabwe okurhegeka mirhundu ikumi. ¹⁸N'owakabiri ayisha aderha: Nnahamwirhu, ehishweko hyawe hyayungusire rhushweko rhurhanu. ¹⁹Amubwira ntya: Nawe, oyime nyo enyanya za mihundu irhanu. ²⁰N'owundi ayisha, aderha: Nnahamwirhu, olole ehishweko hyawe hy'enfaranga, nalihibisire mpibohire omu citambara; ²¹Bulya nali nkuyoboha, bulya oli muntu mudarhi; onabikule ebi orhabikaga, onasarhule ebi orha rhweraga. ²²Amubwira erhi: Nakuyaza kurhenga ebinwa by'akanwa kawe wene, we murhumisi mubi; walimanyire oku ndi muntu mukali, nambikule ebi ntabikaga; ²³Ntyo cici carhumire orhabika efaranga zani oku ibanki, nani hano ngaluka nzirhole n'obunguke bwazo? ²⁴Lero abwira abobaliyimanzi aho; Mumukule ehya hishweko hy'enfaranga, muhihe oyu ogwerhe rhushweko ikumi. ²⁵Bamubwira erhi: nnahamwirhu, agwerhe rhushweko ikumi rhwa nfaranga. ²⁶Mubwizire oku, ngasi muntu ogwerhe akantu ahabwa, cikwone orhagwerhi kantu ako agwerhe karhenzibwa kuliye. ²⁷Cikwone, mulerhe aba bashombanyi bani, abo barhalonzizi mpu nyime enyanya lyabo, mubayirhire emalanga gani. ²⁸Erhi aba amaderha ntyo, Yezu agenderera embere ly'olubaga, oku rheremera eyerusalemu. ²⁹Erhi ali hofi h'okuhika ebetifage n'ebetaniya, kuyerekera oku ntondo ederhwa y'emizetuni, yezu arhuma babiri b'omu baganda bage, ³⁰aderha erhi: Mugende omu lug luli emalanga ginyu; na hano mulujamwo, mwabona akanina ka punda kashwesirwe, ntamuntu osagi kagendakwo, mukashwekule, munakalerhe. ³¹Na nk'omuntu akamudosa mpu: Bici birhumire mwakashwekula? Muderhe ntya: Bulya Nnahamwirhu akalonzize. ³²Nabo barhumagwa bagenda, banabona ebintu n'oku Yezu anababwiraga. ³³n'amango bajaga bashwekula akanina ka punda, beneko babadosa mpu, cirhumire mwashwekula akanina ka punda? ³⁴Baderha mpu: Nnahamwirhu akalonzize. ³⁵Bakalerhera Yezu, banakweba emishangi yabo enyanya lyako. ³⁶N'erhi akola agenda, abantu babumba emishangi yabo omunjira. ³⁷N'erhi aba ayegera eyerusalemu, hofi n;omwandaglo gw'entondo y'emizetuni, olubaga lwoshi lw'abigirizibwa, bagwarhwa n'obushagaluke, lwarhangira oku kuza Nnamahanga n'izu linene, enyanya ly'ebijiro byoshi byobuhashe ebyo babonaga. ³⁸Baderha mpu: Mugishwa oyishire okw'izino lya Nnahamwirhu! Omurhula empingu n'obukuze omuhantu henyanya bwenene! ³⁹N'abandi bafarisayo, b;omu kagarhi k'olubaga, babwira Yezu mpu: Mwalimu, okalihire abigiribwa bawe. ⁴⁰Ashuza: aderha erhi, mubwizire, erhi akaba aba bankahulika, amabuye g;anabanda endulu! ⁴¹Naye erhi ayegera hofi n'omurhundu, Yezu erhi agubona agulakia, aderha erhi: ⁴²Akaba walimanyire muli olu lusiku ohirwe! emyanzi eyerekire omurhula gwawe! Cikwone buno eri mifulike omu masu gawe. ⁴³Bulya ensiku zayisha enyanya lyawe, amango abashombanyi bawe bayubaka ecogo eburhambi bwawe, banakuzunguluka banakuhanza oku ngasi ntambi; ⁴⁴Ciru bana kushurha shurha okwidaho, mwen'abana bawe muliwe, barhakuleke ibuye liguma enyanya z'erindi, bulya orhamanyiraga amango g'oku lolwa kwawe. ⁴⁵Aja omu ishengero, arhangira okubahulsa abakagiguza n'abakagigula, ⁴⁶Ababwira mpu: Byayandisirwe oku: nyumpa yani yaba nyumpa ya kuhuniramwo. Cikwone mukola muyijijire nyumpa ya bishumusi. ⁴⁷Ajaga ayigiriza ensiku zoshi omu ishengero. Cikwone abagula bakulu omu kagarhi k'abantu balonzagya oku mushereza; ⁴⁸Cikwone barhabonaga okubajira, bulya abantu boshi bamufundeza bamuyunvirhiza oku bushagaluke.

Chapter 20

¹Hali lusiku luguma omw'ezo nsiku, amango Yezu akagiyigiriza abantu omu ishengero n'oku babwira emyanzi minja, abagula bakulu n'abakarani, haguma n'abashosi, baja emundali. ²bamubwira mpu: Orhubwire oku buhashe buci ojiramwo eyi myanzi? Na ndi wakuhaga obu buhashe? ³Abashuza, ababwira erhi: Nani namudosa mwanzi muguma. ⁴Munshuze, k'obubatizo bwa Yohana bwarhengaga empingu, erhi oku bantu? ⁵Badosanya omu garhikabo: Baderha mpu: Nka rhwankaderha oku bwarhengaga empingu, aderha mpu: Bici byarhumaga murhaci muyemera? ⁶Cikwone rhukaderha oku bwarhengaga oku bantu, abantu boshi bashirhuband'amabuye, bulya bayemire oku Yohana ali mulebi. ⁷Bashuza oku barhamanyiri aha bwarhengaga. ⁸Na Yezu ababwira erhi: Ciru nani ntamubwire oku buhashe buci njira mw'eyi myanzi. ⁹Arhangira okubwira abantu ogu mugani mpu: Muntu muguma, arhweraga ishwa ly'emizabibu, ahandisa mw'abahinzi, abalamira omu cindi cihugo okunsiku nyinji. ¹⁰N'amango g'okusarhula, arhuma omwambali kuli abo bahinzi, mpu bamuhe ecihimbi c'ago malehe g'emizabibu. Cikwone abahinzi bamushurha, bamuhinva maboko mumu. ¹¹Nakandi arhuma owundi mwambali, naye bamushurhantyo, bamujira kubi, bamuhinva buzira kantu. ¹²Nakandi arhuma owakasharhu; bamuyagaza, bamukweba embuga. ¹³Ntyo nahano w'ishwa aderha: Gurhi najira? Narhuma mugala wani muzigirwa wani, nkaba yehe bamukenga. ¹⁴cikwone, abo bahinzi erhi bamubona, baderhezanya, baderha mpu: oyu y'enfula; rhumuyirhe ly'omwimo guba gwirhu. ¹⁵Bamuhabulira eburhambi bw'ishwa ly'emizabibu, bamuyirha. Oyo nahano w'ishwa ly'emizabibu bici abajirira? ¹⁶Ayisha n'okushereza abo bahinzi, lirya ishwa ly'emizabibu aliha abandi. Amango bayunvagya eyo myanzi, baderha mpu: mpu nanga ciru n'ehitya! ¹⁷Cokwone, abalolereza aderha erhi; ntyo ogumwandiko biri bici: Ibuye balahirag'abubasi lyabire ibuye linene lyoku rhangiza? ¹⁸Ngasi muntu wahirima enyanya lyer'ibuye avunika, na ngasi muntu lya hirimira lya muvungunyula. ¹⁹Abagula bakulu n'abandisi balonza oku mugwarha muli ezo nsa, ci bayoboha abantu. Bulya bamanyirire oku aderhaga ogu mugani enyanya lyabo. ²⁰Barhangira balolereza Yezu; barhuma abantu oku yunverheza emyanzi yage, nabo acijira okuba b'okuli, mpu lyo babona gurhi bamugwarha kawa oku myanzi yage, mpulyo bamuhira oku batwi b'emanja n'oku buhashe bw'omurhambo. ²¹Abo bantu bamudosa baderha: Mwalimu, rhumanyire oku oanaderhe n'okuyigiriza emyanzi y'okuli, ciru orhalola obusu bw'omuntu cikwone okuli onayigirize enjira ya Nnamahanga. ²²Ka kurhukwanine, erhi nanga okuha Kaisari ibarati? ²³Yezu amanyirira oburhebanyi bwabo, ababwira erhi: Munyereke olufaranga. ²⁴Egwerhe nshusho yandi na mandiko gandi galikwo gandi? Baderha mpu ga Kaisari. ²⁵Lero ababwira: Muhe Kaisari ebiri bya Kaisari, Nnamahanga ebiri bya Nnamahanga. ²⁶Cikwone barhamukulaga kwa kanwa embere z'olubaga. Kwone basomerwa oku kushuza kwage, bahulika. ²⁷Abandi b'omu basadukayo, bobaderha mpu nta kufuka baja emundali bamudosa: ²⁸Baderha mpu mwalimu, alaga oku Musa arhurhegesire ihano: mpu nka mwene wabo omuntu ankafa, naye nka agwerhe omukazi na nk'arhagwerhi mwana, mwene wabo anayanka olya mukazi, aburhire mwene wabo abana. ²⁹Nantyo, hali balondanyi nda. Owaburanzi aja omubuhya, anafa arhaburhaga mwana. ³⁰Owakabiri n'owa kasharhu bayanka oy mukazi; ³¹Ciru boshi oku banali nda banafa barhasigaga bana, ³²na buzinda bw'aho oyo mukazi naye afa. ³³Ntyo omumango g'okufuka, ayishiba muka ndi omugarhi kabo? Bulya aliyansirwe nabo boshi oku banali nda. ³⁴Yezu ababwira erhi: Abana b'enigulu baje omu buhya n'oku heruka; ³⁵Cikwone abo baganjirwa oku bakwanine okuhika oku kasanzi kayisha n'okufuka okurhenga omu bafu barhaj'omubuhya; ciru barha heruka. ³⁶Bulya barhankacihasha okufa, bulya bayishi shushana ba malaika kandi bayishiba bana ba Nnamahanga, balikandi bana b'okufuka. ³⁷Cikwone bulya abafu bafulwa, ciru Musa ayerekine oku, biyerekiresha, ahamagire Nnamawirhu oku Nnamahanga wa Abrahamu, Isaka, na Nnamahanga wa Yakobo. ³⁸Cikwone, Nnamahanga arhali Mungu wa bafu, cikwone ali w'abazine: Balya bantu boshi bagwerhe obuzine muliye. ³⁹N'abandi b'omu bakarani, bashuza bamubwira: mwalimu, wadesire bwinja. ⁴⁰Barhanaci shubiriraga bamudosa omwanzi kandi. ⁴¹Yezu ababwira erhi: Bici birhuma abantu baderha mpu Kristu ali mwene Daudi? ⁴²Bulya Daudi yene adesire omu citabu c'enanga erhi: NNAHAMWIRHU abwizire Nnamawirhu: Otamale omu kuboko kwani kulyo, ⁴³Kuhika mpebe abashombanyi bawe idaku ly'enshando zawe. ⁴⁴Ntyo Daudi amuderha mpu Nnamawirhu; Ntyo gurhi ali mugala wage? ⁴⁵N'amango abantu boshi bakagi muyunvirhiza, abwier'abaganda bage erhi: Mucilange oku bakarani, abo basima okugenda banayambirhe emishangi miriri, n'oku lamusibwa omu byambu, n'okutamala emalanga omu masinagogi, n'ahantu h'embere omu idinye; ⁴⁷bananyage enyumpa z'abakana, n'omu burhebanyi bahuna amahuno maliri, abo banabone olubanja lunene kulusha.

Chapter 21

¹Yezu alambula amasu gage, abona abahirhi bahere baheba entulo omu isandaku ly'okubikira. ²Abona mukana muguma mukenyi, ahiramwo masengi gabiri masungunu. ³aderha erhi: okuli mubwizire, oyu mukana mukenyi ahizire binji kulusha abandi boshi; ⁴Bulya omu kulugirwa kw'ebirugu binji kwo bahebire mwo omu cibikiro c'entulo, cikwone oyu kulonza kwage ahizire mwo ngasibyoshi analigwerhe, okumulamisa. ⁵N'amango baguma omu bantu bajaga derha ogw'abuye minja n'ogw'entulo baliyubasire mwo ishengero, Yezu aderha erhi: ⁶Ensiku zayisha, amango ebi muli mwalola, harhasigale ibuye enyanya l'ibuye buzira okushabwa. ⁷Bamudosa baderha mpu: mwalimu, mangaci eyi myanzi yahika, na cimanyiso cici caba amango eyomyanzi yaba hofi h'okuhikirira? ⁸Yezu ashuza erhi: Mucilange murharhebwe. Bulya banji bayisha okw'izino lyani, baderha mpu: nie ye, kandi amango gakola gayegerire. Murhabakulikiraga. ⁹amango mwayunva baderha ogw'entambala n'obwagalwa, murhayobohaga, bulya kukwanine eyi myanzi ehikirire burhanzi. Ciwone ago mango g'obuzinda burhacihika. ¹⁰Nantyo ababwira erhi: Omulala gwalwa n'ogundi mulala, n'obwami okulwa n'obundi bwami; ¹¹n'omusisi gwaba enigulu, na hantu endwala z'ecisha, ecizombo, n'emyanzi y'oku yobohya, n'ebimanyiso binene kurhenga empingu. ¹²Cikwone, embere z'ebyo byoshi bamugwarha, n'okumulibuza; bamulerha emalanga g'amasinagogi, n'oku muhira omu mugozi, mwa hirwa emalanga g'abami na barhambo enyanya ly'izino lyani. ¹³Cikwone ebyo bwaba budima kulimwe. ¹⁴Ntyo murheganye eyo myanzi omu mirhima yinyu, murhagererezagyu burhanzi mpu gurhi rhwashuza; ¹⁵Bulya niene namuha omwanzi n'obwenge ciru abashombanyi binyu barhashe oku shuza erhi okuhimana nako. ¹⁶Mwahanwa ciru n'ababusi binyu, na benewinyu, n'emilala yinyu n'abira binyu na bayisa banji mulimwe. ¹⁷Mwashombwa n'abantu boshi; enyanya l'izino lyani. ¹⁸Cikwone kurharhereke ciru n'oluviri luguma okw'irhwe linyu; ¹⁹oku bushibirizi bwinyu mwafumya emirhima yinyu. ²⁰cikwone amango mwabona eyerusalemu ekola ezungulusirwe n'olubaga lw'abasirika, mumanye oku okusherera kwalyo kukola kuli hofi. ²¹N'agomango abantu bali ayudeya bayakira oku ntongo, nabo bali omu kagarhi k'eyerusalemu bahuluka, nabo bali omu mashwa barhashidahe omu lugo. ²²Bulya ntyo ezi nsiku ziri za kucihola, lyo ebyo byayandisirwe byoshi bihikirira. ²³Obuhanya okubakazi bali mazimi, n'abalibayonsa muli ezonsiku! Bulya obuhanya bunene bwaba enyanya l'igulu, n'oburhe enyanya ly'aba bantu. ²⁴N'abo bahirima oku bwoji bw'engorho, bahekwa mpira omu milala yoshi, n'eyerusalemu yalabarhwa n;ab'eyindi milala, kuhika amango g'ezo mbaga gahikirire. ²⁵N'ebimanyiso byaba omw'izuba, omu mwezi n'omu nyeneyezi. N'omu igulu oburhindibuke omu mbaga barhamanye oku bajira, oku mukungulo gw'enyanga n'akalaba. ²⁶Abantu bakahola n'ecoba c'okulindirira ebyahikira igulu; bulya emisi y'amalunga ya dirhimanyibwa. ²⁷N'agomango babona mwene omuntu ayisha omu hitu n'obuhashe n'obukuze bunene. ²⁸Amango ebyo byarhangira okuhika, mugalamire enyanya muyinamule amarhwe ginyu, bulya obucize bwinyu bukola buli hofi. ²⁹Ababwira omugani erhi: mulole omuzetuni n'enyindi mirhi yoshi. ³⁰Amango mwabona ebyo byarhangira oku shoga, munabone n'okumanyirira oku ecanda ciri hofi kihwe. ³¹Ninyu ntyo, hano mubona eyo myanzi erhangira, mumanye oku obwami bwa Nnamahanga bukola buli hofi. ³²Okuli mubwizire, ogu mwimo guruhagere kuhika ebyobyoshi bihikirire. ³³Empingu n'igulu byagera, cikwoki emyanzi yani erhagere ciru n'ehitya. ³⁴Cikwone mucilange mwene, emirhima yinyu erhakizidoherwa enyanya ly'obudambye n'obulalwe n'amalibuko g'akalamu, olwo lusiku luragiyishi muyishira murhana cirheganyizi. ³⁵Bulya byayisha k'oku murhego gugwarha enyanya lyabo bayishiba bali omu igulu lyoshi. ³⁶Mucirheganye ngasi kasanzi, muhune lyo muhabwa emisi y'okuyaka eyo myanzi yoshi amango yaba, n'okuyimanga emalanga ga mwene omuntu. ³⁷Ntyo ngasi mushi, akagi yigiriza omu ishengero, n'amango g'obudufu agendi kalala oku ntongo y'emizetuni. ³⁸N'abantu boshi, balamukira sezisezi, emundali omu ishengero oku muyunvirhiza.

Chapter 22

¹Olusiku lw'idinye ly'emigati erhalimwo ngezo, lwo lwaderhagwa basaka lwlihofi. ²Abagula bakulu n'abakarani balonz'enjira z'oku yirha Yezu; bulya baliyobohire abantu. ³N'obwo shetani aja muli Yuda, oyo waderhagwa iskariote, ali aganjirwe haguma nabo ikumi na babiri. ⁴Na Yuda acigendera aj'iraga n'abagula bakulu n'abakulu b'abasirika, mpu njiranci ahashamwo okumulerha omu maboko gabo. ⁵Bashagaluka, balagana oku muha enfaranga. ⁶Erhi amabalaganya, alonzagy'amango minja g'oku hana Yezu kulibo, amango olubaga lurhahali. ⁷N'olusiku lw'emigati erhalimwo ngenzo, amango galigakwanine okuniga omwanabuzi wa basaka gahika, ⁸Yezu arhuma Petro na Yohana, aderha erhi: Mugendi rhurheganyiza Basaka, lyo rhumulya. ⁹Bamudosa mpu: ngahi olonzize rhwamurheganyiza? ¹⁰Ababwira erhi: Mulole, hano muja omulugo, mwashimana omulume obarhwire akabindi k'amishi; mumukulikire muli eyo nyumpa ajamwo; ¹¹Mubwire nanyumpa mpu: Mwalimu akkudosome: ngahi hali aha nalira basaka rhwen'abigirizibwa bani? ¹²Naye amuyereka nyumpa nguma nene y'enyanya enabambirwe. omwo mwo mwarheganyiza basaka. ¹³Bagenda babona nk'oku ababwiraga; nabo barheganya basaka. ¹⁴N'amango akasanzi kahikaga atamala oku meza, n'abaganda bage haguma naye. ¹⁵Ababwira erhi: Nalonzize bwenene okulya eyi basaka haguma naninyu embere z'okulibuzibwa kwani; ¹⁶Bulya nmubwizire oku ntacirye ebasaka kandi, kuhika bihikirire omu bwami bwa Nnamahanga. ¹⁷na erhi, arhol'ecikombe n'oku vuga omunkwa, aderha erhi: murhole eci cikombe muna cigabe omu kagarhi kinyu; ¹⁸Bulya, mmubwizire kurhenga buno ntacinywe kandi amalehe g'omuzabibu kuhika abwami bwa Nnamahanga buyishe. ¹⁹Buzinda byaho arhola omugati, na, erhi amavug'omunkwa, agubega abahereza, aderha erhi: Ogu gulu mubiri gwani gwahanagwa enyanya zinyu, mukajirantya omuku nkengera. ²⁰Kandi ayanka ecikombe, enyuma ly'okulya, abahaco, anaderha: Eci cikombe ciri ndagano mpyahya omu muko gwani, ogwo gwabulajika enyanya zinyu. ²¹Cikwone mulole okuboko kw'oyo wampana kuli haguma nanani oku gano meza. ²²Mwene omuntu acigendera nk'oku kwarhegekagwa. Cikwone obuhanya kuli oyo muntu wamuhna omu maboko g'abantu. ²³Barhangira okudosanya mpundi omu garhi kabo wajira ogwo mwanzi. ²⁴Kanazuka akadali omukagarhi k'entumwa: Mpu ndi omukagarhi kabo waba mukulu kulusha? ²⁵Yezu ababwira erhi: Abami b'emilala bayima enyanya lyabo, n'abo bali n'irhegeko enyanya lyabo baderhwa oku bajira bwinja. ²⁶Cikwone mwehe murhabe ntyo. Cikwone oli mukulu omu kagarhi kunyu abe nka murho, n'oyolinka murhambuzi, abe nka mukozi. ²⁷Bulya ndi oli mukulu kulusha, k'oyo otamire agwerhe alya, erhi oyo oherhe wakola? Karhali oyo otamirealya? Cikwone niehe ndi omukagarhi kinyu nka mukozi. ²⁸Cikwone mwehe muli bantu babezire haguma nanani omu marhangulo gani, ²⁹Coccirhumire nani mubikire obwami nk'oku larha abumbikiraga. ³⁰Lyomuhasha okulya n'okunywa oku meza gani omu bwami bwani, n'oku tamala oku ntebe z'obwami, mutw'emanja 'emilala ikumi n'ibiri y'abisraeli. ³¹Nnahamwirhu aderha: Simoni, Simoni, Shetani amulonzize, mpu amuyerule nka ngano. ³²Cikwone nakuhunire mpuloy obwemere bwawe burhakinyiha, nawe, amango waba wamahindamuka, oyimanze benewinyu. ³³Nnahamwirhu, Petro amubwira, Nkola ncirheganyize okugenda haguma nawe omu mugozi nokufa ntyo. ³⁴Yezu aderha erhi: Petro, nkubwizire, oluhazi lurhabike ene orhampakana kasharhu oku orhamanyiri. ³⁵Ababwira kandi erhi: Amango namurhumaga buzira nshoho, erhi nvumba, erhi nkwera, kamwabuzire akantu? Bashuza erhi: Ntako. ³⁶Nantyo ababwira erhi: Cikwone buno ogwerh'enshoho ayirhole n'ogwerh'envumba ntyo naye, n;orhagwerhu ngorho aguze omushangi gwage ayigule. ³⁷Bulya, nmubwizire, oku bikwanine ogumwanzi gwayandikagwa guhikirire mulinie: Anaganjirwa haguma n'abajir'amabi. N'ebinyerekire bikola biri omu kuhikirira. ³⁸Baderha mpu: Nnahamwirhu, olole aha hali ngorho zibiri. Ababwira erh: Bihashire. ³⁹Aharhenga agenda, nk'oku bworhere bwage, kuhika oku ntondo y'emizetuni. N'abaganda bage bamukulikira. ⁴⁰Amango ahikaga aho hantu ababwira erhi: Muhune murhakija omu marhangulo. ⁴¹Aciberula kuli nk'oku lugero lw'oku banbda ibuye, afukama, ahuna. ⁴²Aderha: Larha okalonza ontegeze eci cikombe, cikwone kurhali kulonza kwani kwajirwa, cikwone okulonza kwawe kujirikane. ⁴³Iero malahika arhenga empingu omubonekera, amuzibuhya. ⁴⁴Naye ali agwerhwe n'oburhe bunene, ahuna n'obwihanganyi, entubano yage yaba nka ntonyi za muko, zarhogera okw'idaho. ⁴⁵N'erhiaba amahuna ayimuka, aj'emunda abaganda bage bali, ashingana bal'iro enyanya z'oburhe. ⁴⁶Abadosa erhi: Bici birhumire mwaj'iro? muzuke muhune, lyo murhakija omumarhangulo. ⁴⁷Ntyo amango ali aciherhe ababwira, olole olubaga lwayisha; na yuda, muguma wa muli abo ikumi nababiri, ye wali obashokolire, mpu amunyunyugurhe. ⁴⁸Cikwone Yezu amubwira: Yuda, kawahana mwene omuntu omu kumunyunyugurha! ⁴⁹Nabo abali haguma na Yezu, amango babonaga emyanzi yamaba, baderha mpu: Nnahamwirhu karhubatwe n'engorho? ⁵⁰Na muguma mulibo ashurha mwambali w'omugula mukulu, amutwa okurhwiri kwelulyo. ⁵¹Cikwone Yezu ashuza aderha erhi: Muleke okwo, ahumaa okwo kurhwiri kw'oyo mulume amufumya. ⁵²Ntyo Yezu abwira abakuhani bakulu, n'abagula b'omu ka Mungu, n'abashosi, bayishaga emunda ali erhi: ka mwayishire n'engorho n'orhurhi nka mwagendi hinva ecishumusi? ⁵³Nali haguma na ninyu ensiku zoshi n'amango omu ka Mungu,

murha lambulaga amaboko ginyu enyanya lyani. Cikwone buno kali kasanzi kinyu, n'obuhashe bw'omwizimya buli bwinyu.⁵⁴ Erhi banagwarha Yezu, bamuheka, bamu longolana omu nyumpa y'o mukuhani mukulu. Cikwone Petro amukulikira kûli.⁵⁵ Amango batwanaga omuliro omu kagarhi k'engo, batamala haguma. Petro atamala haguma nabo.⁵⁶ Mujanyere muguma, amubona atamire omu bula bw'omuliro, amulolereza bwenene, aderha erhi: oyu muntu âli haguma naye.⁵⁷ Cikwone amulahira aderha erhi: we mukazi, ntamumanyiri.⁵⁸ Na buzinda bwa kasanzi katyunguni, owindi amubona, aderha erhi: nawe oli muguma wa muli bo. Perto ashuza erhi: we mulume arhali nie.⁵⁹ Buzinda bwa nsa nguma, owindi mulume azibuhya okuderha, aderha erhi: okuli oyu muntu âli haguma naye, bulya ali mu Galilaya.⁶⁰ Petro ashuza erhi: we mulume, ntamanyiri ebi ogwerhe waderha. Honaho amango acigwerhe aderha, oluhazi lwabika.⁶¹ Nahamwirhu, ahindamuka, alola kwo Petro. Na Petro akengera akanwa Nnahamwirhu amubwiraga erhi: Ene han'oluhazi lubika erhi wama mpakana kasharhu.⁶² Aj'embuga, agendi lakira yo n'oburhe bwenene.⁶³ N'abo bantu baligwerhe Yezu bamuganyaguza n'okumushurha.⁶⁴ Bamushweka n'amalanga, bamudosa, baderha mpu: leba ndi okushusire.⁶⁵ Nayindi myanzi minji badesire omu kumujachira.⁶⁶ N'erhi bucha, akagombe k'abashosi, n'abakuhani bakulu n'abakarani, barhimanana, bamuheka aha ngombe yabo.⁶⁷ Baderha mpu: akaba oli KRISTO, orhubwire. Yezu ababwira erhi: ciru nanka mubwira, murhanka yemera;⁶⁸ Na nkananka mudosa, murhashuze.⁶⁹ Cikwone kurhenga buno mwene muntu atamala ekuboko kulyo kw'obuhashe bwa Mungu.⁷⁰ Boshi baderha mpu: ka nawe ntyo oli mwene Mungu? ababwira erhi: mku desire, ndi ye.⁷¹ Lero aderha: Karhuci gwerhe olwifinjo lw'obuhamirize? Rhwa muyunvurhe rhwene oku kanwa kage.

Chapter 23

¹Bana yimuka boshi, banaheka Yezu emalanga ga Pilato. ²Bana muheka lubanja, baderha: Rhwarhimanyire oyu muntu alikw'arhirika olubaga, n'oku balahiza okulyula ecitoro emwa kaizari, n'okuciderha yene oku ye Kristo, mwami. ³Pilato amudosa, omu kuderha: Ka we mwami w'a Bayahudi? Yezu amushuza: Okudesire. ⁴Pilato abwira abadahwa bakulu n'olubaga: Nta mahushe goshi goshi nbwine e mwoyo muntu. ⁵Cikwoki banagendekera, n'okuderha mpu: Alikwo ayigiriza olubaga n'oku lushumika omu Yudea, ciru n'e Galilaya, yo arhonderaga, kuhika eno. ⁶Erhi Pilato ayunva baderha e Galilaya, adosa erhi oyo muntu ali mugalilaya; ⁷Erhi amanya oku ali w'omu burhegesi bwa Herode, ashubi murhuma emwa Herode, wali e Yerusalemu omw'ezo nsiku. ⁸Erhi Herode abona Yezu, ashagaluka bwenene; bulya kurhenga mango mali, alicifinjire oku mubona, kushimbana n'ebyali akayunva bamuderhera, n'obulungalire bwage mpu abone ajir'ebisomerine. ⁹Amudosa madoso manji; cikwoki Yezu arhamushuzagya. ¹⁰Abagula bakulu na bandisi bali aho, n'oku muderhera ebirhali. ¹¹Herodi n'abalanzi bage, bamuganyagusa; na, buzinda bamuyambika omushangi mweru, n'okumushubiza emwa Pilato. ¹²Olwo lusiku lonene, Pilato na Herodi bayinjibana n'obwo bali shombine burhanzi. ¹³Olwo lusiku Pilato arhumbika abagula bakulu, bazuzi, n'olubaga, ¹⁴ababwira: Mwandwirhire oyu muntu nk'oli wagomesa olubaga. Nani nanamudosa emalanga ginyu, ntamubwine kwo chijiro cibi ciru n'eciguma omubyoshi mwamuderhire; ¹⁵Herode naye kwonokwo, aciri rhurhumira ye, kuziga ntaco oyo muntu ajijire cikwanine afe. ¹⁶Namulika, enyuma ly'oku mushurhisa orhurhi. ¹⁷Ngasi lusiku lukulu, byali shinganine balike mushwekwa muguma. ¹⁸Boshi haguma bayakuza: Oyirhe oyu, orhulikire Baraba. ¹⁹Oyo muntu ahebirewe omu muguzi erhi bugoma ajiraga omu lugo, n'obunizi. ²⁰Pilato aciri babwira buyahya, omukulonza okulika Yezu. ²¹Banacikubiza: Ayirhwe, ayirhwe! ²²Pilato aciri babwira bwa kasharhu: Bubi buci ajijire? Ntabwini bici byankarhuma afa. Namulika hano mba namomushurhisa orhurhi. ²³Cikwone banagendekera bayakuza n'okuhuna okw'anigwe. OKuyama kwabo kwaluga: ²⁴Pilato ayakuza oku eci bahunaga cajiwa. ²⁵Alikula olya wahebagwa omu muguzi erhi obugoma n'obunizi burhuma, bulya kwo bali lonzize; abaha Yezu bamujire nk'oku banalonzize. ²⁶Erhi bakola bamudwirhe, bagwarha Simoni wa Kweni, erhi afuluka omu mashwa, bamuberhuza omusalaba mpu aguberhule enyuma lya Yezu. ²⁷Olubaga lunene lwali bashimbulire, n'abakazi bajaga bacishurha ebifuba n'okuci duduma enyanya lyage. ²⁸Lero Yezu abahindamukira n'oku babwira: Erhi banyere be Yerusalemu, murha ndakire nye; ci mucilakire mwene n'abana binyu. ²⁹Bulya, ensiku ziyishire bashikaderha: Iragi emw'engumba, iragi ly'enda zirhaburhaga, n'amabere garhayonsagya! ³⁰Lero bashirhondera n'okubwira entondo: Murhu hirimire! n'ebirhwa: murhu bwikire! ³¹Nka bankajira omurhi mubishi ntya, gurhi byahikira oku murhi mûmu? ³²Olwo lusiku bali hesire ebishumusi bibiri, byali shinganinwe okunigwa haguma na Yezu. ³³Erhi bahika oku ntongo edesirwe kanpanga, bamu manika oku musalaba haguma na balya babi babiri, muguma ekulyo, owindi ekumoshu. ³⁴Lero Yezu aderha: Larha, oba babalire bulya barhamanyiri ebi bajijire. Baja cigole, n'okugaba emishangi yage. ³⁵Olubaga lwali aho, luli lwalola. Abatwi b'emanja baganyagusa Yezu, n'okuderha: Acizize abandi, Aci cizagy' aho; nkaba Ali Kristo, mwishogwa wa Mungu! ³⁶Ciru n'abasirika nabo bamu ganyagusa bwenene; baka muyegera n'oku munywesa amishi malulu, ³⁷Bakaderha: Nkaba oli mwami w'a Bayahudi, cicize wene! ³⁸N'oku nyanya ly'ogwo murhi bali yandisire: "Oyu ye mwami wa bayahudi". ³⁹Muguma w'abo bashambo arhondera ajacira, n'okuderha: K'orhali Kristu? Cicize wene, na nirhu orhucize! ⁴⁰Cikwoki owindi alongoza owabo, n'okuderha: Orha yobohiri Nnamuzinda, we ohabirwe obuhane buguma naye? ⁴¹Ci rhwehe bishinganine n'ebyo rhwajijire, cikwoki yehe arhagwerhi mahushe goshi goshi. ⁴²Lero abwira Yezu: Onkengere, han'oya omu bwami bwawe. ⁴³Yezu amushuza: Nkubwizire n'obwalagale bwoshi, ene waba haguma na nani omu paradizo. ⁴⁴Hali hofi omu kagarhi k'omulegerege, omwizizi gwaba omw'igulu lyoshi kuhika aha nsa mwenda z'omulegerege. ⁴⁵Izuba lyaja mw'omwizizi, n'omushangi gw'omu kagombe gwabereka mwo kabiri. ⁴⁶Lero yezu akubiza okw'izu linene: "larha mbisire omurhima gwani omu maboko gawe". n'omwako kasangi ana hola. ⁴⁷omukulu w'abasirika erhi abona echana hikirira, akoza Nnamuzinda, ana derha: kwobinali, oyo muntu ali mushinganyanya. ⁴⁸Na balya boshi bali aho kusinza eco cajirikanaga, erhi babona ecahikirire, bagaluka baja bacishura oku cifuba. ⁴⁹Boshi balimanyire Yezu, n'abakazi bali mulusize kurhenga e galilaya, bali yimanzire hali n'okusinza ecali kajirikana. ⁵⁰Hali omuhanuzi, alikwo ahamagalwa okw'izino lya Yosefu, ali muntu mwinja na mushinganyanya. ⁵¹Nta mango ayemire ihano n'ebijiro bya babo; ali w'e Arimatayo, murhundu gw'e Bayahudi, anakagi lindirira obwami bwa Nnamuzinda. ⁵²Oyo mulume aja emwa Pilato, anahuna omubiri gwa Yezu. ⁵³Aguhonosa oku musalaba, aguboha omu mishangi, n'oku gubisha omu nshinda, erhali cihebwa mw'owindi muntu. ⁵⁴Lwali lusiku lwa marheganyo, n'esabato yalikola yarhondera. ⁵⁵Abakazi barhengaga e Galilaya haguma na Yesu balusa Yosefu, babona enshinda na gurhi omubiri gwa Yesu gwali mudekereze, ⁵⁶Banagaluka, banarheganya amavurha g'ibaya n'amarasi. Bana rhamuka olusiku lwa Sabato, nkolu byali rhegesirwe.

Chapter 24

¹Olusiku lurhanzi lw'omugobe, baja ebwa nshinda hibungubungu, n'okuheba amarasi bali rheganyize.

²Barhinganana okw'ibuye lyakuzirwe eluso lw'enshinda; ³N'erhi badaha, barhashinganana omubiri gwa Nnamwiru Yezu. ⁴Erhi baba barhaci manyiri eci bankarhanya enyanya ly'eco, alaga, balume babirhi babayishira, n'emishangi yali yakalomoka. ⁵Bagwarhwa n'ecoba, bayunama amalanga okw'idaho; cikwoki bababwira: Bulya gurhi mulikwo mwalongeza ozine omu bafire? ⁶Arhaciri hano, cikwone anafusire. Mukengere gurhi ababwizire omu kasanzi aciri e Galilaya, ⁷Ali anakaderha: Bishinganina omwana w'omuntu ahânwe omu maboko g'abe byaha, amanikwe anafuke omu lusiku lw'a kasharhu. ⁸Banakengera emyanzi ya Yezu. ⁹Erhi bagaluka ebwa nshinda, bamanyusa balya ikumi na muguma byoshi n'abandi boshi. ¹⁰Abadesire ebyo emw'entumwa bali Maria Maria we Magdala, Jane, Maria Nnina wa Yaobo n'abandi bali boshi. ¹¹Barlola eyo myanzi nka bilorho, na barha yemeraga abo bakazi. ¹²cikwoki petro ayimuka, n'okulibirhira ebwa ncinda, erhi ayunama, abona ebirere byone okw'idaho, ana galuka emwage, n'oku somerwa n'ebya hikirire. ¹³Lero, lwonolwo lusiku, bigirizibwa babiri bajaga omu lugo ludesirwe Emmau, lwali oku lugenzi lwa stadi makumi galindarhu; ¹⁴Na balibakashambala ebyabire. ¹⁵Erhi bakola bali baderha n'oku hagasanya, Yezu ayegera, banagenda boshi omu njira. ¹⁶cikwoki amasu gabo garhamumanyaga. ¹⁷Ababwira: Bici mulikwo mwaderha mwanaja mwagenda, lyo muba bure ntya? ¹⁸Muguma wabo, oderhwa Cleopa, amushuza: k'oli muguma, w'omu Yerusalemu orhamanyiri ebyazindigi ba omwezi nsiku? ¹⁹Bici ebyo? Nabo bamushuza: Ebya hisire enyanya lya Yezu w'e Nanzareti, olya wali mulebi w'obuhashe bunene omu bjiro n'emyanzi emalanga ga Nnamahanga n'emalanga g'olubaga lwoshi, ²⁰Na gurhi abagula bakulu n'abatwi b'emanja bamuhanaga mpu ayirhwe. ²¹Rhwali langalire oku ye wana cize Israeli; cikwoki haguma nokwo, nsiku zisharhu izi kurhenga ebyo bijirikine. ²²Biri by'okuli oku bakazi baguma bali haguma na nirhu barhusomezize; ene baja ebwa nshinda hibungubungu. ²³Barhashinganire omubiri gwage, bamayishi rhubwira oku ba malaika bababonekire n'okubamanyusa oku azine. ²⁴Baguma muli rhwe bajire ebwa nshinda, bana rhingana ebintu nkoku abo bakazi banadesire; cikwone yehé, barhamubwine. ²⁵Lero Yezu ababwira: Ewe mwe balume murhadwerhi bwenge, na mwe b'emirhima milembu oku yemera ebya desirwe n'abalebi! ²⁶Birhali shinganine Kristu alibuke n'ebyo bintu, n'oku daha omu bukuze bwage? ²⁷Na, kurhangira oku Musa n'oku balebi boshi, abamanyusa omu mandiko ebyali muyerekire. ²⁸Erhi bayegera olugo emunda bajaga, alonza okugendekera hali. ²⁹Cikwoki bamuseza n'okuderha: Obere nanirhu bulya ebijingo byana yegera, n'omushi gukola gwahwa. Anadaha, n'okubera nabo. ³⁰Erhi akola ali oku meza nabo, arhola omugati; n'erhi aba amavuga omunkwa, agugaba, n'okubaha gwo. ³¹Lero amasu gabo gayiguka, bana mumanya, cikwone ahirigirha emalanga gabo. ³²Bana bwirana: Emirhima irhu erhaliko yagulumira omu ndalala zirhu, ene ali arhushambaza omu njira n'okurhumanyusa amandiko? ³³Bana yimuka omwako kasanzi, bagaluka e Yerusalemu, bashingana balya ikumi na muguma, n'abali haguma nabo, barhinganine ³⁴banaderha: Nnamwiru anafusire kwo binali, ananabonekire na Simoni. ³⁵Bana bashambalira ebi bashinganine nabyo omu njira, n'oku bamu manyire mwo ene agaba omugati. ³⁶Erhi bali bashambala okuli nk'oko, yena nene doka ababonekera omu karhikabo, ana babwira: Omurhula gube haguma ninyu! ³⁷Lero ecoba cabagwarha, barhanya mpu nkaba muzimu babwine. ³⁸Cikwoki ababwira: Bulya gurhi mulugusire, na bulya gurhi entanya mwenezo zamazuka omu mirhima yinyu? ³⁹Sinzagi amaboko gani, niene dok'oyu; mumpume kwo mulole: omuzimu arhajira munyafu erhi civuha, nkoku muna mbwine. ⁴⁰N'omu kuderh'ebyo, abalangula amaboko gage n'amagulu gage. ⁴¹Lero, omwobwo bushagaluke, barhali ciyemera ciru, banaciri omu kusomerwa, lero ababwira: kamugwerhe ebyokulya? ⁴²Bamu hereza ensamaki nyoce n'ecirholo co buci. ⁴³Arhola, analya emalanga gabo. ⁴⁴Lero ababwira: byo nakagi babwira amango nâli haguma na ninyu, oku byali shinganine bihikirire byoshi byali yandisirwe enyanya zani omu citabu ca Musa, n'abalebi, n'omu nanga. ⁴⁵Lero abayugula obwenge, lyo bamanyusa amandiko. ⁴⁶Na anababwira: biyandisirwe oku kristo ayishi libuzibwa, anayishi fuka omu bafu olusiku lwa kasharhu, ⁴⁷Obuciyunjuze n'oku babalirwa ebyaha byayigirizibwa okw'izino lyage oku amashanja goshi, kurhondera e Yerusalemu. ⁴⁸Muli bahamirizi b'okwo. ⁴⁹Alaga, narhuma enyanya linyu bilya larha alaganaga, cikwoki mwehe muberage omu lugo kuhika muyambikwe obuhashe bw'enyanya. ⁵⁰Abalongolana kuhika e Betania, na, anâlengéza amaboko, abagisha. Erhi ali abagisha, aciberula nabo, ana lengezibwa e malunga. ⁵²Nabo, erhi baba bama mwikumba, bashubira e Yerusalemu n'obushagaluke bwinji; ⁵³Banabera omu ka Nnamuzinda, bakuza n'okuvuga Nnamuzinda omunkwa.

John

Chapter 1

¹Aha murhondero hali omwanzi, n'ogu mwanzi gwali haguma na Nnamahanga. ²Gwali haguma na Nnamahanga kurhenga aha murhondero. ³Ebintu byoshi byajiragwa naye, na ntaco cajiirwe buzira go. ⁴Muliye mw'obulamu bwali, n'obwo bulamu bwo bwali kamole k'abantu. ⁵Akamole kalangashana omu mwizizi, n'omwizizi gurhakazimagya. ⁶Hanaisha omuntu wali rhumirwe na Nnamuzinda: Izino lyage ye wali Yohana. ⁷Ayisha muhamiriza, wa hamiriza akamole, Iyo boshi bayemera erhi ye rhuma. ⁸Arhali ye wali kamole, cy'ayishire aja hamiriza akamole. ⁹Aka kamole kali kamole k'okuli, ko, kayishaga omw'igulu, kalomekera abantu boshi. ¹⁰Kali kaba omw'igulu, n'igulu lyalemirwe nnako, n'igulu lirhakamanyaga. ¹¹Aliyishire abage, n'abali bage barhamuyankiriraga. ¹²Ci emwabalya bamuyankirire, balya bayemire izino lyage, abahire obuhasha bw'okuba bana ba Nyamuzinda, ¹³Bobabo babusirwe, arhali oku muko, erhi oku bulonza bw'omubiri, erhi okubulonza bw'omuntu. c'oku bulonza bwa Nyamuzinda. ¹⁴N'ogu mwanzi gwajirikana mubiri, gwana lama ekarhi kirhu, gyyunwire lukogo n'obushinganyanya; rhwanabona irenge lyage, irenge nk'irenge ly'Omwana cusho wahubuk'emw'ishe. ¹⁵Yohana amuhamiriza, anayakuza: ye naderha oyu: oku waisha enyuma lyani ye walishokolire, bulya ahali erhi ntasangihaba. ¹⁶Rhweshi rhwahabwa oku bwimana bwage, n'olukogo oku lukogo; ¹⁷Bulya amarhegeko gahanagwa na Musa, olukogo n'obushinganya byaisha emwa Yesu Kristo. ¹⁸Ntaye osangibona Nnamahanga; muli ishe, ye wanamumanyisize. ¹⁹Alaga obuhamiriza bwa Yohana, amango abayahudi barhumaga e Yerusalemu abadahwa n'abalawi, mpu bamudose: w'olindi? ²⁰Anacibabwira n'obwalagale, arhalahiraga, aderha oku arhali ye wali kristo. ²¹Banaciri mudosa: Kurhigi? kawe Eliya? Anaciderha: arhali niene. Koligi mulebi? abashuza: erhi nanga. ²²Lero banaciri mubwira, oligi ndi? Lyo rhumanya shuza abarhurhumaga. Oku odesire wene? ²³Niono, kwo ndesire; nd'izu lyolya waja yakuza omw'irungu: Mushogogondeze enjira za Nnawirhu, kulya omulebi Isaya aderhaga. ²⁴Abalirhumirwe bali bafarisayo. ²⁵Bashubi mudosa er'idoso: Gurhi gurhumirage waja batiza, erhi wakaba orhali we Kristo, erhi Eliya, erhi mulebi? ²⁶Yohana abashuza: Nie, naja nabatiza oku mishi, ci omukarhi kinyu, muli oyu murhamanyiri, ²⁷Ayisha nyuma lyani; ntaka hashu nashwekula emigozi y'ebirato byake. ²⁸Ebyo byaberaga e Betaniya, ishiriza ly'eyordani emunda Yohana ajaga abatiza. ²⁹Erhi liba lisirhondo, abona Yesu ayishire emunda ali, anaciderha: Ala omwanabuzi wa Nnamahanga, olya warhenza echa c'igulu. ³⁰Ye naderhaga oyu: oku enyuma lyani haisha omuntu walishokolire, bulya ahali erhi ntanacihaba. ³¹Ntali mumanyire, cilyo amanyikana omu Izraeli cocarhumire nayisha naja batiza oku mishi. ³²Yohana ahamiriza: Nabwine Mûka mweru ayandagala arhenga emalunga nka nguuku anamurhwako. ³³Ntali mumanyire, ci oyu wantumaga okunje nabatiza oku mishi, ye wambwizire: Oyu waishibona Mûka Mweru ahonokera anarhinda kuli ye, yoyo ye wayishija batiza na Mûka Mweru. ³⁴Namubona, nahamiriza okuye Mugala wa Nnamahanga. ³⁵Erhikuba lisirhondo, Yohana erhi aciri aho, na babiri b'omu baganda bage; ³⁶Anacibona Yesu agera, aderhaNamubo: Ala Omwanabuzi wa Nnamahanga. ³⁷Balya baganda babiri erhi bayunva aderha eyo myanzi, bakulikira Yesu. ³⁸Yesu akebagana, anacibona okubamushimbire, ababwira: Bici mwalonza? Nabo bashuza: Mpu mwalimu (kwo kuderha mwigiriza) ngahi oba? ³⁹Mwishe, kwo abâbwizire, munabone. Banagenda, banabona ahaba; bana legerera boshi olo lusiku. Zalikola aha nsa kumi. ⁴⁰Andrea, mulumuna wa Simoni Petro, ali muguma w'omwabo babiri bayunvagya emyanzi ya Yohana, abo bashimbuliraga Yesu. ⁴¹Anacishimana burhangiriza mukulu wage Simoni, anamubwirabo: Rhwabwinage Masiya (kwo kuderha Kristu). ⁴²Anacimuhekera Yesu. Yesu, erhi amusinza, aderha: We Simoni, mwene Yona; okola waka hamagala Kefa (kwo kuderha Ibuye). ⁴³Erhikuba lisirhondo, Yesu akola aja e Galilaya, anashimana Filipo. Amubwira: Nshima. ⁴⁴Filipo ali we Betsaida, w'omu cishagala cemwabo Andrea na Petro. ⁴⁵Filipo ashimana Natanieli, anamubwira: Rhwabwine olya Musa ayandikaga omu citabu c'amarhegeko n'abalebi bamuderha, Yesu we Nanzareti, mugala wa Yusufu. ⁴⁶Natanaeli amubwira: Erhi akantu kinja kanarhenga e Nazareti? Filipo amushuza: Isha, ocibonere. ⁴⁷Yesu, erhi abona Natanaeli aja emunda ali, amubwira: Ala omw'israeli menemene orhali mw'ishembo endalala lyage. ⁴⁸Natanaeli amubwira, erhi ngahi wamanyiraga? Yesu amushuza: Embere Filipo arhacikuhamagala, galya mango wali aha mutini, erhi nkubwine. ⁴⁹Natanaeli ashuza anamubwira: Erhi Rabbi, oli Mugala wa Nnamahanga, we mwami w'Israeli. ⁵⁰Yesu amushuza: Kabulya namokubwira oku ene oli ah'idako ly'omutini erhi nkubwine, lyokolaga wayemera; wacibona n'ebinene bilushire ebyo. ⁵¹Anamubwira: Okunali, okunali, mwacibona amalunga gaiguka na ba malaika wa Nakasane bakainamuka banahonokera oku mwene omuntu.

Chapter 2

¹Enyuma lya nsiku zisharhu, hanachiba obuhya e Kana omu Galilaya. Nnina wa Yesu naye ahali, ²Na Yesu alilalisirwe okwobo buhya bo n'abaganda bage. ³Idivai lyabulika, nnina wa Yesu amubwira: Barhacigwerhi idivai. ⁴Yesu amushuza: Muzire, bici ekarhi kawe na nani? Akasanzi kani karhacihika. ⁵Nina abwira abalisi: Mujire ngasi kwoshi amubwira. ⁶Gusiga aho hali rhubindi ndarhu rhwa mabuye, rhwakagi hebwa mw'amishi go kuka kalaba abayahudi, na ngasi kaguma kangabumbire ngero zibiri erhi zisharhu. ⁷Yesu ababwira: Orho rhubindi murhubumbage mishi. Bana rhubumba rhoshi kuhika oku muhiro. ⁸Domagi, kw'ababwizire, muna hekerage omwalisi. Bana muhekera. ⁹Omwalisi erhi alabula amishi gahinduka idivai, arhamanyaga ngah'iryo idivai lirhenzire, nobwo abakozi baligadoma bohe bamanyirire bwinja, omwalisi ahamagala omuhya mulume, ¹⁰Anacimubwira: Ci abantu boshi idivai linja lyo barhangi gaba, buzinda bagabe elirhali linja; wehe, wamorhengi bika erinja kuhika buno. ¹¹Eco cajirikanaga, e Kana omu Galilaya, cirhangaza cirhanzi Yesu ajiraga. Ayerekana obuhashe bwage n'abaganda bage bamuyemera. ¹²Enyuma lyaho, ayandagalira e Kapernaumu, bona nnina, abalumuna n'abaganda bage, banabera yo nsiku ngerwa. ¹³Pasaka w'abayahudi erhi akola ayegerire, Yesu ayinamukira e Yerusalemu. ¹⁴Arhimana omu ka nyamuzinda abarhimbuze b'enkafu, ab'ebibuzi n'abe nguku, nab'okukaba batamire. ¹⁵Ahunga omunyuli omu migozi, abahulusa boshi omu ka Nyamuzinda, n'ebibuzi n'enkafu; ashandaza n'enfaranga z'abakagi kaba, atulamy n'orhurhala rhwabo; ¹⁶Abwira abaliko barhimbula enguku: Rhenzi ebyo byoshi hano, enyumpa ya larha murha yihindule cibuye. ¹⁷Abaganda bage bakengera oku biyandisirwe: Oluhali lw'enyumpa yawe lwayishi ngwarha. ¹⁸Abayahudi, baja kwo baderha, bamubwira: Cisomerine cici orhuyeresire, c'okujira kwa mwene okwo. ¹⁹Yesu abashuza: Mushabe aka ka Nnamuzinda, n'oku nsiku zisharhu naciri kazusa. ²⁰Abayahudi baderha: Aka ka Nnamuzinda kayubakagwa miaka makumi gani na ndarhu, nawe, okayimanze oku nsiku isharhu! ²¹N'obwo yehe amaderha, aka Nnamuzinda k'omubiri gwage. ²²Co carhumire, amango afukaga omu bafu, abaganda bakengera oku akudesire, banayemera amandiko n'emyanzi Yesu aderhaga. ²³Amango Yesu ali e Yerusalemu, oku lusiku lukulu lwa Pasaka, banji bayemera izino lyage, erhi bamobona ebirhangaza akagijira. ²⁴Ci Yesu arhacikubagiraga bo, bulya ali bamanyire boshi, ²⁵Nabulya arhali cifinjire buhamiriza bwa muntu yeshiyeshi; bulya yene ali amanyire bici biba omu muntu.

Chapter 3

¹Cikwone hali mulume muguma w'omubafarisayo, oderhwa Nikodemu, ali mugula w'Abayahudi. ²Oyo, anaja, hofi na Yesu, budufu, anamubwira: Rabbi, rhumanyire oku oli mugiriza orhenzire emwa Nnamuzinda; bulya ntaye wankajira ebirhangaza birinka ebiojijire, nka Namahanga arhali haguma naye. ³Yezu amushuza: Okuli okuli, nkubwizire, nka omuntu arhashubiri burhwa buhyahya, arhaka bona obwami bwa Nnamuzinda. ⁴Nikodemu amubwira: Kurhi omuntu akaciburhwa akola na mushosi? Ka anachiri shubira omu nda ya nnina aciriburhwa? ⁵Yesu ashuza: Okunali, okunali, nkubwizire, nka omuntu arhabusirwi oku mishi n'oku Mûka mweru, arhankadaha omu bwami bwa Nnamuzinda. ⁶Ecaburhagwa n'omubiri gunali mubiri, n'ecazburhazgwaz na Mûka gunali Mûka. ⁷Orhasomerwe mpu namokubwira: Oku bikwanine mubwirwe buhyahya. ⁸Empusi enahuse ahena lonzize, na onayunve omuhusi gwayo; Ci orhanka manya ahayarhenga, erhi aha yaja. Na ntyo kwo binali emwa ngasi muntu oburhwa na Mûka. ⁹Nikodemu amubwira: Gurhi ebyo byankajirikana. ¹⁰Yesu amushuza: K'oli mwigiriza omu Israeli, orhanamanyiri ebyo! ¹¹Okuli, okuli, nkubwizire, rhuli rhwaderha ebi rhumanyire, rhunali rhwahamiriza ebirhwabwine; murhanayemiri obuhamiriza bwirhu. ¹²Nkamurhanka yemera amango ndi namu ganirira ebya hano igulu, kurhi mwakayishigi yemera hano nkola ndi namuganirira eby'Empingu. ¹³Ntaye osagi yinamukira empingu, nkaba olya wahonokaga kurheng'Empingu, Mwen'omuntu oli omu mpingu. ¹⁴Na nkakulya Musa amanikaga enjoka omw'irungu, kwonokwo kwo binakwanine Mwene omuntu amanikwe. ¹⁵Lyo ngasi yeshi wamuyemire aba n'obulamu bw'ensiku n'amango. ¹⁶Bulya Nnamahanga asimaga igulu kuhika ahana omwana wage cusha, lyo ngasi wamu yémere arhaheraga, ci abe n'obulamu bw'ensiku n'amango. ¹⁷Bulya, Nnamuzinda arharhumaga omwana wage muno igulu mpu atwire igulu olubanja, ci mpu igulu licizibwe naye. ¹⁸Ngasi omuyemire arhatwirwa lubanja; ci orhayemiri olwage lwatwirwe, bulya arhayemeraga izino lya Mwana cusha wa Nnamahanga. ¹⁹Na okulutwa kwo kwoku, akamole kayishire omu igulu, abantu basima omwizizi kulusha akamole, bulya ebijiro byabo byali bibi. ²⁰Bulya ngasi yeshi okola amabi anakagaya obulangashane, arhankanaja aha bulangashane, ayobohire ebijiro byage birhaki manyikana. ²¹Ci ojira eby'obushinganya anaje aha bulangashane, lyo ebijiro byage bibonekana, bulya bichikine muli Nnamuzinda. ²²Enyuma ly'ebyo, Yezu, abaganda bage bamulusa, bayerekera omu Yudeya; anabera nabo eyomunda, erhi anali abatiza. ²³Yohana naye alikoabatiza e Hainoni, hofi n'Esalimu, bulya eyomunda yali mishi manji; banaka iyisha mpu babatizibwe. ²⁴Bulya Yohana arhalicihebwa omu mpamikwa. ²⁵Hanacizuka, akadali ekarhi k'abaganda ba Yohana na muyahudi muguma lugenda kucicesa. ²⁶Bagendera Yohana, bamubwira: Mwalimu, olya mwali mweshi ishiriza lya yorodani, olya wajaga wa hamiririza, alaga, akola aliabatiza, na boshi bajire emund'ali. ²⁷Yohana ashuza: Omuntu arhankahabwa ecarhahirwe kurhenga empingu. ²⁸Mwe muli badima bani kulya naderhaga: Ntali nie Kristo, ci ntumirwe kwone mmushokolere. ²⁹Ogwerhe omuhya, ye muhya mulume; ci omwira w'omuhya mulume, ye muyimanzire ho ali amuyunvirhiza, alimwo omushingwe mwinji erhi izu ly'omuhya mulume lirhuma: kandi mwishingwe munene, guli gwani, guna cire. ³⁰Akwanine abonekane mukulu, nnani ntohe. ³¹Owarhenga enyanya ye nnali enyanya lya boshi; oweno igulu, anali w'igulu, n'ebyaderha binali b'igulu. Owarhenga empingu ali enyanya lya byoshi. ³²Ali ahamiriza eby'abwine n'ebyayunvirhe, ci ntaye wayankirire obuhamiriza bwage. ³³Owayankirire obuhamiriza bwage ayerekana oku Nnamuzinda aba mwimana. ³⁴Bulya ye warhumagwa na Nnamuzinda aderh'emyanzi ya Nnamuzinda, bulya erhi Nnamuzinda akola amuha Mûka muzira ishe arhamunyahizagya. ³⁵Larha asima omugala, anamuheba ebintu byoshi omu maboko gage. ³⁶Owayemera Omugala akola agwerhe obulamu bw'ensiku n'amango; Ci orhayemiri Omugala arhakabona obulamu, ci omutula gwa Nnamuzinda gwa ishiba kuliye.

Chapter 4

¹Nawirhu erhi amanya oku abafarisayo bayunvirhe oku akagijira n'okubatiza banji kulusha Yohana. ²N'obwo Yesu arhajaga abatiza yene chi abaganda bage. ³Arhenga e Yudeya, anacishubirira e Galilaya. ⁴Nk'oku byalikwanine agerere e Samariya. ⁵Anahika omu cishagala ciguma ce Samariya, ciderhwa Sikara, hofi n'ishwa Yakobo ahaga, omugala Yusufu. ⁶Aho hali iriba lya Yakobo. Yesu, erhi amorhama n'olugenzi, atamala oku burhambi w'iriba. Hali nk'aha nsa ndarhu. ⁷Omukazi muguma w'e Samariya ayisha alidoma amishi. Yesu amubwira: Mpa kunywa. ⁸Erhi abaganda bage bajire omu lugo bajigula ebilyo. ⁹Olya mukazi w'omu samariya amubwira: Gurhi we, oli muyahudi, waka mpuna kunywa, nandi mukazi muguma wa musamariya? Abayahudi, barhajira lushange bon'abe Samariya. ¹⁰Yesu amushuza: Nka walimanyire ebigabi bya Nnamahanga, omanye nandi oyu okubwizire: mpa kunywa! wankamuhunyire nawe kunywa! anakaguhire amishi g'obulamu. ¹¹Nnamwagirwa, kw'adesire oyo mukazi, ci ntach'ogwerhe wadomera mwo, n'iriba lililiri; ngahi warhenza ago mishi g'omulamu? ¹²Ka we mukulu kulusha larha wirhu Yaboko, warhuhaga er'iriba, anaka linywa yenene, chiru n'abana bage n'ebishwekwa byage? ¹³Yesu amushuza: Ngasi yeshi wanywa okwago mishi acishigwarhwa n'enyorha; ¹⁴Ci ngasi wanywa amishi namuha arhanka cigwarhwa n'enyorha bundi, n'ago mishi namuha gaba muli ye nshoko ya mishi yaka hulula kuhika omu kalamu k'emiakula. ¹⁵Olya mukazi amubwira: Nnamwagirwa, mpa nani okwago mishi, ntacigwarhagwa na nyorha bundi, ntana cishubiraga hano ndi doma. ¹⁶Yesu amubwira, genda ohamagale balo, ogali isha hano. ¹⁷Omukazi ashuza: Ntajira mulume. Yesu amubwira: neci odesire oku binali, oku orhajira mulume. ¹⁸Bulya waligwerhe balume barhanu, n'oyugwerhe buno naye arhali balo. Ntyo odesire okuli. ¹⁹Olya mukazi amubwira, erhi Nnamwagirwa, namobona oku oli mulebi. ²⁰Ba larha bakagi cikumbira okw'eyi ntondo; ninyu muderhe, mwehe, mpu ah'okucikumbira eri e Yerusalemu. ²¹We mukazi, kwo Yesu amubwizire, nyemera, amango gacyiisha galya arhaciri okweno ntondo erhi e Yerusalemu yo mwacikumbira larha. ²²Muli mwacikumba ebimurhamanyiri, rhwehe, rhwehe rhunaka cikumba ebi rhumanyire, bulya obucire bwa isha omu bayahudi. ²³Ci amango nayisha, na mira gayisha, go abacikumba okunali bacikumba larha okumurhima n'omu bushinganyanya; bulya bo larha ahunyire. ²⁴Nnamuzinda guli Mûka, na bikwanine abamwikumba bamwikumba omu murhima n'omubushinganyanya. ²⁵Namukazi amubwira: Imanyire oku Masiya akwanine ayishe (olya ohamagalwa Kristo); erhi akaba amoyisha arhumanyisa ngasi kantu. ²⁶Yesu amubwira: Nie ono, ndi nakushambalira. ²⁷Honaho abaganda bage bayisha basomerwa gurhi aliashambala bon'omukazi. Chi barhali mw'owamubwizire: Erhi bici oliwahuna? erhi: Bici oliwaganira mwen'oyu? ²⁸Lero oyo mukazi, anasiga akabindi kage, aja omulugo anabwira abantu: ²⁹Mwishe mubone omulume wamombwira ebinajijire byoshi; kurhakaba ye Kristu? ³⁰Bana cirhenga omu cishagala banaja emundali. ³¹Ago mango, abaganda bage bamuyingira mpu alyage, bamubwira: Mwalimu lyaga. ³²Cikwone ababwira: Ngwerhe ebinalya biryo murhamanyiri. ³³Abaganda babwirana bone nanene: Karhali owamudwirhire ebyalya? ³⁴Yesu ababwira: Ebyani bilyo kuli kujira amalonza g'owantuma, n'okuyukiriza omukolo gwage. ³⁵Ka murhali mwaderha oku hasigire miezi ini balumbule? Lolagi kw'amubwizire, mulumbule amasu, muna lolage oku amashwa mira gayezire ganahumbulagwa. ³⁶Owa humbula ahabwa omukamarho, anarhumbike amalehe oku buzine bw'ensiku n'amango, lyo omurhwezi n'owahumbula bashangira haguma. ³⁷Bulya omw'oko oku badesire ko binali: Orhwerwa aliwago n'ohumbula aliwago. ³⁸Namurhumire oku muji humbula ebi murhakolaga; bandi babikolaga, ninyu mwamoja omu mukolo gwaba. ³⁹Basamariya banji b'omweco cishagala bayemera Yesu erhi obo buhamiriza bw'oyo mukazi burhuma: anambwizire byoshi najijire. ⁴⁰Ntyo, erhi abasamariya bamubona, bamusengera mpu ababere hofi. Abera aho nsiku zibiri. ⁴¹Banji munganjo munene gwamuyemera erhi myanzi yage erhuma; V 42 Babwira olya mukazi: Erhi arhaciri ebiwarhubwiraga byo birhumire mwayemera; ci nirhu rhwamomuyunva rhwene, n'oku manya okunali oku yoyu ye Muchiza w'igulu. ⁴³Enyuma ly'ezo nsiku zibiri, Yesu arhenga eyo, aja e Galilaya; ⁴⁴Bulya Yene alierhi abidesire oku nta mulebi chiru n'omuguma okengwa omu cihugo cabo. ⁴⁵Erhi ahika e Galilaya, abe Galilaya bamuyankirira bwinja, balya babonaga liry lyoshi ajiraga e Yerusalemu oku lusiku lukulu; Bulya nabo balijire okw'idinye. ⁴⁶Acirishubira e Kana y'e Galilaya, erya munda ahindulaga amishi gaba idivai. Yali murhambo muguma wa mwami ey'e Kapernaumu, erhi omugala alwazire. ⁴⁷Erhi amanya oku Yesu amorhenga e Yudeya okola ali e Galilaya, aja emunda ali, amuhuna mpu ayandagale ajifumya omwana wage, okola ali hofi kufa. ⁴⁸Yesu amubwire: ka murhabwini ebisomerine n'ebirhangaza, murhankayemera. ⁴⁹Olya murhambo wa mwami amubwira: Nnamwagirwa yandagala oku omwana wani arhacifa. ⁵⁰Gendaga, kwo Yesu amubwizire, omwana wawe azine. Oyo mulume anayemera eyo myanzi ya Yesu amubwiraga anagenda. ⁵¹Erhi akola ali bwandagala, abakozi bage bamushimana bamudwirhire eyi myanzi. Omwana wawe azine. ⁵²Abado mango gahiyunvirhe bwinja; banacimubwira, injo aha nsa nda, lyo ishushira lyamurhengaza kwo. ⁵³Ishe

akengera oku aheyo nsa yo na nene Yesu amubwiraga oku: Omwana wawe azine. Ayemera n'enyumpa yage yoshi. ⁵⁴Yesu ashubijira ecisomerine cage ca kabiri erhi ahika e Yudeya ye Galilaya.

Chapter 5

¹Enyuma ly'ebyo, haba olusiku lukulu lwa bayahudi, na Yesu naye ayinamukira e Yerusalemu. ²Kusiga, e Yerusalemu, hofi n'omuhango gw'ebibuzi, habaga iziba lyaderhwagwa omucihherbraniya mpu Betsaida, lyaligwerhe nnengalenga irhanu. ³Omw'ezo nnengalenga mwaligweshire balwala banji bwenene, emihurha, ebirema, abahozire ebirumbu, bakagiringa oku amishi gadundagana; ⁴Bulya malaika muguma akagi rhibukira omwel'iziba, anashabaganye amishi; n'omulwala waba waburhanzi okuchidakula omwago mishi enyuma lya malaika amogashabanya anafuma endwala yage yoshi. ⁵Aho hali mulume muguma alikola agwerhe ho miaka makumi asharhu na munani alwala. ⁶Yesu erhi amobona agweshire, anamanya oku akola agwerhe kasanzi kanji alwazire, amubwira: kawalonza ofume? ⁷Omulwala amushuza: Nnahamwirhu, ntagwerhe omuntu wakankweba omw'iziba amango amishi gamo birunduka, na, erhinkolaga nti namuja, owindi anabe ye nshokolera okuhonokera mwo. ⁸Zukaga kwo Yesu amubwizire; orhole encingo yawe, onagende. ⁹Honaho alya mulume anafuma; anarhola encingo yage, anagenda. Lwali lusiku lwa sabato. ¹⁰Abayahudi banacibwira olya wafumaga: Ene lwa sabato; birhakuyemerirwi oku oberhule encingo yawe. ¹¹Abashuza: Owa nfumagya ye wanbwizire: Mpu rhola encingo yawe, onagende. ¹²Bamudokereza: Yendi oyo muntu wakubwiraga mpu: orhole encingo yawe, onagende? ¹³Ci olya wafumaga arhamumanyaga yendi; bulya Yesu ali amohirigirhira omu ntumbi y'abantu bali aho. ¹⁴Amango, Yesu amushimanaga omu ka Nyamuzinda, anacimubwira, alaga, wono wafumirage; orhacijiraga caha orhekiyishiba kubi kulusha okurhanzi. ¹⁵Olya mulume agenda, ajibwira abayahudi oku Yesu ye wamu fumagya. ¹⁶Byo byakagirhuma abayahudi bashimbulira Yesu, bulya akagi jira ebyo olusiku lwe sabato. ¹⁷Ci Yesu abashuza: larha alikwakola kuhika buno; nani, ndi nakola. ¹⁸OKwo kwarhuma, abayahudi bashubilonza okumuniga, arhali mpu okuba arhachikenzi olwe sabato, ci na bulya amoderha mpu Nnamuzinda y'Ishe, agali cijira naye oku ali Nnamuzinda. ¹⁹Yesu ashubiderha, anababwira: Okunali okunali, mubwizire, omwana ntabyo akajira yene, arhankajira ebyarha bwine Isheajira; na byoshi Ishe akajira, omwana naye anabichire n'omwalagale. ²⁰Bulya larha asima omwana, n'oku ka muyereka byoshi ali ajira; acimuyereka n'emikolo minene kulusha eyo, lyo musomerwa. ²¹Bulya, nkoku larha afula abafire n'okubaha obulamu, kwonokwo omugala naye anahana obulamu emoyu alonzize. ²²Larha arhakatwira ndi olubanja, ci okutwa emanja akulekire Omugala. ²³Lyo boshi bakenga omugala nka okubakenga Ishe. Orhakenzi Omwana arhakenzi n'Ishe wa murhumaga. ²⁴Okunali, okunali, mmubwizire, owa yunva emyanzi yani, anayemere oyu wantumaga, akola agwerhe obulamu bw'emyakula arhakachitwirwa lubanja, chi akola arhalusire olufu aja omu bulamu. ²⁵Okunali, okunali, mmubwizire, akasanzi kaciisha, kanaishire, amango abafu bayunva izu ly'omwana wa Nnamahanga; na abaliyũve banalame. ²⁶Bulya, nkoku Ishe agwerhe oulamu ye na nene, ntyo kwahire Omugala obwo bulamu naye. ²⁷Anamuha obuhashe bw'okutwa emanja, bulya ali Mwana w'omuntu. ²⁸Murhasomerwe n'ebyo; bulya akasangi kaciisha kalya boshi abali omushinda bayunva izu, banarhenge mwo. ²⁹Abakozire aminja bafukire obulamu, ci abakozire amabi banafukire okutwirwa olubanja. ³⁰Ntakahashijira bici niene: Nk'okunyunvirhe, nnatwe olubanja n'okulutwa kwani kuli kushinganine, bulya ntajira oku nonzize ci obulonze bw'owantumaga. ³¹Erhi akaba nie chihamiriza nienene, obuhamiriza bwani burhali bw'okuli. ³²Hali owindi waja mpamiriza na manyire obuhamirize ajanjirira buli bw'okuli. ³³Mwalirhumire emwa Yohana, anamubwira okuli. ³⁴Kuli nie arhali muntu ompa obuhamirize; Chi ndesire ntyo, lyo mucira. ³⁵Yohana kali kamole kayasire kanajaga kabonya, mwagali lonza okucisimisa kasangi kasungunu omu kulomeka kwage. ³⁶Niono, ngwerhe obuhamirizi bunene kulusha Yohana; Bulya emikolo larha ampire mpu nyiyukirize, eyo mikolo yoneyo yonandi nakola, ehamirize emunda ndi oku larha wana ntumaga. ³⁷Na larha watumaga ampamirize yene doka. Murhanayunvagya izu lyage, murhabonaga n'amalanga gage. ³⁸N'emyanzi yage erhamuba mwo, bulya burhayemire oyu amurhumaga. ³⁹Munaka lolereza amandiko, bulya mucikebirwe mpu mulico mwo mwabona akalumu k'emyakula. ⁴⁰Murhanalonza kuyisha emwani lyo muhabwa obulamu. ⁴¹Arhali emwabantu ntenza irenge lyani. ⁴²Cimanyire okumurhajira buzigire bwa Nnamahanga. ⁴³Nayishire okw'izino lya larha, murhana nyankiriraga; erhi owindi wankayisha okw'izino lyage yene, mwanamuyankirira. ⁴⁴Kurhi mwankayemera mwe mulongeza irenge kuli mwenene, ci murhalonza irenge lirhenga emwa Nnamahanga yene? ⁴⁵Murharhanye mpu nie namushobesire emwa larha; owamuyandikire, ali Musa olya muba mucikubagire. ⁴⁶Bulya nka mwakayemera Musa, erhi nie muyemire nani, bulya ye wayandikaga ebyani. ⁴⁷Ci nkamurhayemiri ago maandiko, kurhi mwakayemeraga emyanzi yani?

Chapter 6

¹Enyuma lyaho, Yezu ayicirira ishiriza ly'enyanya omu Galilaya, omu Tiberiade. ²Olubaga lunene lwa mushimbulira, bulya lwajaga lwabona ebisomeza ajaga ajirira abalwala. ³Yezu asokera oku ntondo, anatamala n'entumwa zage. ⁴N'obo, Basaka alikola ayegire, lusiku lukulu lw'Abayahudi. ⁵Ayinamula, anabona oku lubaga lwinji lumukulikire, Yezu abwira Filipo mpu: Ngahigi rhwagulira emigati, lyo bano bantu babona ecibalya? ⁶Adesire ntyo mpu ly'abayereka, bulya alimanyire ebyajira. ⁷Filipo amushuza erhi: Emigati y'endinari magana gabirhi erha nkabalumira lyo ngasi muguma ajaheka hinyinyi. ⁸Muguma w'omu ntumwa zage, Andrea, mwene wabo Simoni Petro, amubwira erhi: ⁹Hanola hali musole muguma agwerhe migati irhanu ya ngano na nsamaki zibirhi; ci ebyo biligi bici kuli gunola mwandu gw'abantu? ¹⁰Yezu aderha erhi: mubadahaze. Ahantu haligi lubala lwinji. Banadamalaga, oku munganjo bali hofi bihumbi birhanu bya balume. ¹¹Yezu arhola emigati, ashenga, n'oku igabira balya balitamire; kwo n'okwo abaha n'ensamaki, nk'okubalicifinjire. ¹²Erhi ba-ba bamayigurha, abwira entumwa zage, erhi mushondozagye ebihimbi bisigire, lyo harhagiba ebyahera. ¹³Banacibishondoza, n'okubumba ntanda ikumi na zibirhi z'ebyo bihimbi byasigalaga oku migati irhanu y'engano, enyuma ly'okuyigurha kw'olo lubaga. ¹⁴Erhi abo bantu, babona ebisomerine Yezu akujijire, baderha erhi: Oyu okunali ali mulêbi wayisha omw'igulu. ¹⁵Na Yesu, amanya oku balibayisha bamukuze lyo bamujire mwami, anacibarihenga mw'okw'eyo ntondo, Yenene. ¹⁶Erhi bici jinga, entumwa zage zananokera oku cikombo c'enyanya. ¹⁷Erhi bakola bali omu burho, bayiciraga enyanya kuyerekerera Ekapernaumu. Bwalikola budufu, na Yezu arhali ci bashimana. ¹⁸Empusi nnene yakagi hukiriza bwenene, n'enyanya yalimw'akadugundu. ¹⁹Enyuma ly'okulwikiriza lugero lwa makano makumi gabirhi na garhanu erhi makumi gasharhu, banacibona Yezu ayisha alambagira oku nyanya z'amishi anaja ayegera obwarho. Honaho baba n'ecoba. ²⁰Cikwone Yezu ababwira erhi: Niene; murhayobohe! ²¹Balanza mpu bamuhire omu bwarho, na honaho obwarho bwahika ahantu bajaga. ²²Olubaga lwalisigire ebundi burhambi bw'enyanya lwakengukwa oku bwarho buguma bwone bukola buliho, na Yezu arha shoneraga bwarho buguma n'entumwa zage, cikwone bali genzire bone. ²³Erhi buca, nk'oku agandi mashuwa gayishaga e Tiberiade hofi na halya baliraga emigati erhi Yezu amayishengera, ²⁴abantu bamuli lulya lubaga, babona okuli Yezu oli entumwa zage barhali aho, bashonera bone muli ago mashuwa n'okuja e Kapernaumu ukuji lonza Yezu. ²⁵N'erhi bamubona ishiriza ly'enyanya, bamudosa erhi: Mwigiriza, manga-ci wajag'eno? ²⁶Yezu abashuza erhi: Okunali, okunali, mmubwizire, mwajananza, arhali bulya mwabwin'ebisomeza, ci bulya mwalire emigati mwanayigurha. ²⁷Mukakola omukolo, ci arhali kukolera ebiryo byagaga, ci ebyokulama akalamo k'ensiku n'amango, na ebi omwana w'omuntu anamuhe; bulya ye Ishe, Nnâmahanga ahebire kw'ecimanyiso cage. ²⁸Banacimubwira: Kurhi rhukwaninagwe rhujire, lyo rhukola emikolo ye Nnâmahanga? ²⁹Yezu abashuza erhi: Omukolo gwa Nnâmahanga, gw'ogu mpu muyemere oyu arhumaga. ³⁰Ci rhangaza cicigi ojira, bamudosa, lyo rhucibona, nalyo rhukuyemera? Bici ojijire? ³¹Balarha balirhe Amana omw'irungu, kushimbana n'ebiri biyandike: Abahire omu ganti gw'empingu bagulya. ³²Yezu ababwira mpu: Okunali, okunali, mmubwizire, Musa arhamuhaga omugati gw'empingu, cikwone Larha amuhire omugati mwinja gw'empingu; ³³bulya omugati gwa Nnâmahanga, Ali olya wayandagala empingu n'oku hana obuzine omw'igulu. ³⁴Banacimubwira erhi: Nnâhamwirhu, orhuhe ngasi mango ogo mugati. ³⁵Yezu abashuza erhi: Ndi mugati gw'obuzine. Owaja emunda ndi arhakashalika, n'owana nyemere arhaka Yunva nyorha. ³⁶Cikwone, namubwizire kwo, mwambine, murhanayemeraga. ³⁷Ngasi byoshi Larha ampa byanayishe emunda ndi, ntakanamuhira embuga ngasi wayishe emwani; ³⁸bulya nayandagire empingu okuyishijira, arhali bulonza bwani, ci bulonza bw'owantumaga. ³⁹N'obo, obulonza bw'owantumaga, oku ntarheraga ciru bici okubyo ampire, ci nyishi bifula oku lusiku luzinda. ⁴⁰Obulonza bwa Larha, kuli oku ngasi ye obwine omungala n'oku muyemera ayishiba n'obula bw'ensiku n'amango; nayishi mufula Okulusiku luzinda. ⁴¹Abayahudi banaciduduma ahanyanya zage, bulya adesire oku: Ndi mugati gwahonaga empingu. ⁴²N'oku kaderha erhi: Karhali mugala wa Yusufu, oyu rhumanyire Ishe na Nnina? Gurhigi adesire erhi: Nahonaga empinguni? ⁴³Yezu abashuza erhi: Murhacidudume mwene na nene. ⁴⁴Ntaye wankayishi emwani, nka rhalu Larha wantumaga y'omukulwire; na nayishi mufula olusiku luzinda. ⁴⁵Biyandisirwe omu balebi erhi: Boshi banayigirizibwe na Nnâmahanga. Ntyo ngasi yeshi wayunvirhe Larha anayankirira enyigirizo zage ayishe emwani. ⁴⁶Ntyo ntaye wabwine Larha, nkarhali owarhenga emwa Nnâmahanga; oyola abwine Larha. ⁴⁷Okunali, okunali, mmubwizire, owanyemera aban'obuzine bw'ensiku n'amango. ⁴⁸Ndi mugati gw'obuzine. ⁴⁹Bâsho balire amana omw'irungu, banafire. ⁵⁰Gun'omugati go gwahonaga empingu, lyo ngasi yeshi wagulye kwo arhakafâ. ⁵¹Ndi mugati guzine gwa honaga empingu. Nka hankaba owalye kuli og'omugati, analamaka emyaka n'emyaka; n'ogo mugati nayishi hana, guli mubiri gwani, gonayishi hana bube buzine bw'igulu. ⁵²Ahanyanya ly'oko, Abayahudi barhondera baciburubwinja bone na bone, n'okuderha erhi: Gurhi ankarhuhaga mw'omubiri gwage mpu rhugulye? ⁵³Yezu ababwira erhi: Okunali, okunali, mmubwizire, nka murhanaliri omubiri gw'omwana w'omuntu,

na nka murhanywiri omuko gwage, nta buzine mugwerhe.⁵⁴ Owalya omubiri gwani n'okunyw'omuko gwani agwarha obuzine bw'ensiku n'amango; na nayishi mufula olusiku luzinda.⁵⁵ Bulya omubiri gwani kali kalyo k'okuli, n'omuko gwani ciri cinywebwa c'okuli.⁵⁶ Olya omubiri gwani anywe n'omuko gwani alamamuli nie, nani nalama muli ye.⁵⁷ Nk'oku Larha ozine antumaga, nani ndamire muli Larha, ntyo ngasi yeshi wandya analame kugerera nie.⁵⁸ Gun'omugati go gwahonaga empingu. Kurhali kwo kuguma na kulya Bâsho baliga Amana bagali fâ: owalya ugu mugati ayishi lama emyaka n'emyaka.⁵⁹ Yezu aderha eyi myanzi omu Synagogi erhyali ayigiriza e Kapernaumu.⁶⁰ Banji muli entumwa zage, enyuma ly'okumuyunvirhiza, baderha erhi: Eci cinwa ciri cizibu; ndi wanka ciyunva? ⁶¹Yezu, amanya omu ndalala zage oku entumwa zage ziri zaciduduma enyanya ly'oko, ababwira erhi: K'okwo kwanamuyabiza? ⁶²N'erhi mwankabona mwene omuntu arheremare emunda abaga burhanzi?... ⁶³Omuka gw'oguba mw'obuzine; omubiri guba gwa busha. Ebinwa namubwizire guli muka na buzine.⁶⁴ Cikwone omu karhi kinyu muligi abarhayemiri. Bulya Yezu alimanyire kurhenga omurhondro bandi barhayemeraga, na ndi wanamuguze.⁶⁵ Ayushula erhi: Co carhumire na mmubwira nti ntaye wankaja emunda ndi, nka arhakuhabagwa na Larha.⁶⁶ Kurhenga ago mango, banji muli abaganda bage bacyegula, barhanacimushimbaga.⁶⁷ Lero Yezu abwira balya ikumi na babirhi erhi: Kamwehe, murhalonza mugende? ⁶⁸Simoni Petro amushusa erhi: Nnâhamwirhu, emwandi rhwacije? We ogwerhe ebinwa by'obuzine bw'ensiku n'amango.⁶⁹ Na nirhu rhwayemire rhwanamanyire oku we Kristu, Mtakatifu wa Nnâmahanga.⁷⁰ Yezu abashuza erhi: Karhali nie namwishogaga, mwe ikumi na babirhi? Na muguma muli mwe ali muzimu! ⁷¹Akagi derha Yuda Iskariti, mwene Simoni; bulya yewali ayishi muguza, naye, muguma wabalya ikumi na babirhi.

Chapter 7

¹Enyuma lyoko, Yezu aja gera gera omu Galilaya, bulya arhakagi sima okubera omu Yudea, bulya abayahudi baki kulonza mpu bamuyirhe. ²N'obo, olusiku lukulu lwabayahudi, lusiku lukulu lwebigala, lwoli yegerire. ³Na bene wabo bamu bwira erhi: rhenga eno, ogende eyudea, lyo abaganda bawe babona nabo emikolo ogwerhe wakola. ⁴Ntaye ojira eby'obulikwa, bakalonza okuci fulula: nkaba oli wajira ebyo, ociyerekane wene omw'igulu. ⁵Bulya ciru nabene wabo barhali muyemire. ⁶Yezu ababwira erhi: akasanzi kani karhacihika, ci akinyu kasanzi kahaba ngasi mango. ⁷Igulu lirhanka mushomba, niehe, linshombire, bulya ndi nahamiriza oku emikolo yalyo eri mibi. ⁸Murhereme, mwehe, kuli olo lusiku lukulu; niehe, ntaja eyo, bulya akasanzi kani karhacihika. ⁹Enyuma z'okubabwira ebyo, aci berera e Galilaya. ¹⁰Erhi bene wabo baba bama rheremera oku lusiku lukulu, naye arheremera yo, arha jaga omukalugi, ci kuli nkwa kwa bufulikwa. ¹¹Abayahudi bajaga ba kulonza kuli I'll lusiku lukulu, baka derha erhi: ngahi Ali? ¹²Omu lubaga mwali amahwe mnji enyanya zage. Baguma bakaderha erhi: Ali muntu mwinja. Abandi baka derha erhi: nanga, Ali arheba banji. ¹³Ntaye, amango goshi, wakagi muderha n'obwalagale, enyanya ly'oku yoboha Abayahudi. ¹⁴Erhi ekola ekagarhi k'olusiku lukulu, Yezu asokera omu ka-nnamahanga. Nokurhondera ayigiriza. ¹⁵Abayahudi basomerwa, baderha erhi: kurhi amanyiremwo amandiko, oyu orha somaga? ¹⁶Yezu abashuza erhi: enyigirizo zani zirhaba zani, ci ziba zowa ntumaga. ¹⁷Nkaba hali owalonza okujira obulonza bwage, ayishi manga erhi ezi nyigirizo ziba za Nnamahanga, erhi nanziderhe kwakuci hirinjika. ¹⁸Oderha n'oburhwali bwage irenge lyage acilongeza; cikwone olonza irenge ly'owa murhumaga, oyola Ali mwinja, n'obubi burha mulimwo. ¹⁹Ka Musa arha muhaga amarhegeko? na ntaye mulimwe okenzire irhegeko. bulya gurhi mulimwalonza oku nyirha? ²⁰Olubaga lwa shuza erhi: olimw'omuzimu. nndi oliwalonza oku kuyirha? ²¹Yezu abashuza erhi: naji jire mukolo muguma, na mweshi gwana musomera. ²²Musa amuhire oku kembulwa, arhalikuderha oku Musa ye wakulerhaga, bulya kwa rhengaga kuli bashakuluza, ninyu muna nakembule omuntu olwa sabato. ²³Erhi akaba omuntu ana kembulwa olwa sabato, lyo irhegeko lya Musa lirhagi vunika, cirhumirage mwangaya bulyalira nafumize'omuntu yeshi olwa sabato? ²⁴Murhakigi twa okuganja omu kubona kwone, cikwone mulutwe omu bushinganyanya. ²⁵Baguma muli bacikala be Yerusalemu bakaderha erhi: karhali olya bali balonza oyu mpu bamuyirhe? ²⁶Lolagi, ali aderha n'obwalagale, na ntako ba mubwizirage! kako binali abakulu bamanyire oku ye Kristu? ²⁷Cikwone oyu, rhumanyire ahali; cikwone Kristu, amango anayishe, ntaye wanamanye ahali. ²⁸Na Yezu, akayigiriza omu ka- Nnamahanga, aka hamagaza erhi: mumanyire, mumanyire ndi wangahi! ntaci lerhaga niene: cikwone owantumaga ali w'okuli, murhamanyiri. ²⁹Niehe, mmuyishi; bulya emwage narhengaga, naye ye wantumaga. ³⁰Bakalonza oku mugwarha, cikwone ntaye wamuhumireko, bulya akasanzi kage karhali cihika. ³¹Banji muli eyo ngabo ya Bantu bamuyemera, nokukaderha erhi: Kristo, amango ayisha, kayishijira ebisomerine oyu arhajiraga? ³²Abafarisayo bayunva olubaga lulilwaciduduma eyo myanzi enyanya zage. Lero abadahwa b'ihano n'Abafarisayo barhuma abaganda mpu bajimugwarha. ³³Yezu aderha erhi: Nciri haguma naninyu kasanzi kasungunu, n'enyuma lyaho nacigalukira emw'owantumaga. ³⁴Mwayishi nonza murhanambone, murhakanahika aha nayishiba ndi. ³⁵Kulyuko abayahudi bakabwirana bone nanene mpu: Ngahi aja, aho rhurhakacimubona? K'aja omu bashandabine emw'Abagiriki, kanajiyigiriza Abagiriki? ³⁶Kokuderha gurhi ako kanwa adesire erhi: Mwayishi nonza munambule murhakanahika aha Nayishi ja? ³⁷Olusiku luzinda, ly'olukulu lw'Abayahudi, Yezu, ayimanga, anacyakuza erhi: Ngasi yeshi ogwerhwe n'enyorha, ayishe emunda ndi, naye anywa. ³⁸Owanyemera, enyishi z'amishi g'obuzine zahulula omu ndalala zage, nk'oku Amandiko gadesire. ³⁹Adesire ebyola bya Mûka Mtagatifu bali bayishi habwa abali bayishi muyemera; bulya Mûka Mtagatifu arhali cihaba, bulya Yezu arhali cikuzibwa. ⁴⁰Abantu b'omw'olwo lubaga, bayunvaga ebyo binwa, bakaderha erhi: Okunali oyu ali mulebi. ⁴¹Abandi bakaderha mpu: Ye Kristo. N'abandi bakaderha erhi: Kakobinali oku Egalileya yanarhenga Kristo? ⁴²K'Amandiko garhanakudesiri oku omu bûko bwa Daudi, n'omu lugo lw'Ebetlehemu, yo Daudi abaga, eyola yo Kristo anarhenge? ⁴³Hanaciba, ahanyanya lyage, okugabikana kw'olubaga. ⁴⁴Haguma muli-bo balonza oku mugwarha, ci ntaye wamuhisize kw'okuboko. ⁴⁵Ntyo abaganda bashubira emwa bajinji b'Abadahwa n'Abafarisayo. Nabo babadosa erhi: Bulya gurhi murha mudwirhi? ⁴⁶Abaganda bashuza erhi: Ntawindi okola oshambîre ak'oyo muntu. ⁴⁷Abafarisayo bashubi bashuza erhi: Kananinyu, mwarhebirwe? ⁴⁸Kahaligi omuguma w'omu barhambo erhi omu bafarisayo wamuyemire? ⁴⁹Ci luno lubaga lurhishi marhegeko, baheherirwe! ⁵⁰Nikodemu, olya wagenderaga Yezu budufu, ali muguma muli-bo, ababwira erhi: ⁵¹Kirhegeko lirhu linatwire omuntu olubanja barhanaci muyunvirhiza n'oku manya ecajijire? ⁵²Bamushuza erhi: Koli mu Galileya nawe? Ololereze, nawe wayishi bona oku Egalileya erha rhenga mulebi. ⁵³Na Ngasi muguma ashubira omu mwage.

Chapter 8

¹Yezu anacishonera oku ntondo y'emizetuni. ²Cikwone, erhi buca, aciri shubira omu kanyamuzinda, n'olubaga lwoshi lwa mushimbulira. Adahala, ajakw'ayigiriza. ³Honaho abandisi n'Abafarisayo bamulerhera omukazi wagwarhagwa oku bugonyi; n'oku, muheba ekagarhi k'olubaga, ⁴babwira Yezu erhi: Mwigiriza, oyu mukazi agwasirwe sirigisi alikw'agona. ⁵Mûsa, omu marhegeko, arhulikulire okubanda amabuye abakazi mwene aba: nawe, guruhigi odesire? ⁶Badesire ntyo ebwa kumurhenga, lyo babona igwarhiro. Cikwone Yezu, aciyunamira, akayandika n'omunwe okw'idaho. ⁷Kushimba okubagenderire bamudosa, ayinamuka n'okubabwira erhi: Olya yehe muli-mwe orhagwerhi caha amubande ibuye waburhangiriza. ⁸Anaciri yunama, akana yandika okw'idaho. ⁹Erhi banayunva ntyo, enkengero zabo zabakolesa, barhondera bashodoka muguma oku muguma, kurhoderera oku bakulu kuhika oku barho; na Yezu asigala yene n'olya mukazi wali ekagarhi. ¹⁰Lero erhya inamuka, arhacibonaga wundi eburhambi kulusha olya mukazi, Yezu amudosa erhi: we mukazi, gahi bali balya balikusongera? Kantaye wacikutwirire olubanja? ¹¹Ashuza erhi: Nanga, Nnahamwirhu. Na Yezu amubwira erhi: Nani ntaci kuhâne: genda, orhanacijiraga caha bundi. ¹²Yezu aciribabwira buhyahya, aderha erhi: Nie kamole k'igulu; owashimbulira arhakagenda omu mwizimya, ci aba n'akalamo k'obuzine. ¹³Enyanya ly'oko, Abafarisayo bamubwira erhi: Onakaja wacihamiriza wenene, obuhamirize bwawe burhaba bw'okuli. ¹⁴Yezu abashuza erhi: Ciru akaba nie nciamiriza, obuhamizi bwani buba bw'okuli, bulya nyishi emunda narhengaga n'emunda naja; cikwone mwehe, murhamanyiri emunda narhenga n'emunda naja. ¹⁵Munatwe olubanja okushimbana n'omubiri; niehe, ntatwira-ndi lubanja. ¹⁶Na nkatw'olubanja, okundutwa kuba kw'okuli, bulya ntali niene; cikwone Larha wantumaga ali haguma na nani. ¹⁷Biyandisirwe omu marhegeko ginyu oku obuhamirize bw'abantu babirhi buli bw'okuli; ¹⁸Nanci hamirize niene, na Larha wantumaga anampamirize. ¹⁹Lero banacimubwira erhi: Ngahi Sho aba? Yezu Ashuza erhi: Murhanyishi, murhishi na Larha. Nka mwali manyire, mwanka nayishiri manya Larha naye. ²⁰Yezu aderha ebyo binwa, erhi ali ayigiriza omu kanyamuzinda, ahantu halibikirwe omuhako, na ntaye wamuhumireko, bulya akasanzi kage karhali cihika. ²¹Yezu aciri babwira erhi: Nacigendera, mwayishinonza, ninyu mwayishi-fa omu byaha binyu; murhakanahika ahanaja. ²²Kulyu oko Abayahudi baderha erhi: Kayishi ciyirha yene, bulya adesirhe erhi: Aha naja murhanka hahika? ²³Naye ababwira erhi: Muli b'idako; nani, ndi wenyanya. Muli bw'omwer'igulu; niehe ntali womwer'igulu. ²⁴Do carhumire namubwira mufana ebyaha binyu; bulya akaba murhayemiri oku ndina, mwayishifa omu byaha binyu. ²⁵Wendi? kobamudosize. Yezu abashusuzi erhi: Oku nababwiraga oku murhondero. ²⁶Ngwerhe binji naderha kuli mwe n'eby'okumutwirak'olubanja; cikwone owantumaga aba w'okuli, n'ebinayunvirhe emunda ali, byo nkabwira igulu. ²⁷Barhunagya ciru okw'Ishe ye akagi babwira. ²⁸Lero Yezu ababwira: Hano mwamakuza mwene omuntu, lyo mwananamanyage niendi, n'oku ntaco njira niene, cikone nankaderha ebi Larha ayigirizize. ²⁹Owantumaga aba haguma na nani; arhandeka niene, bulya ngasi mango nankajira ebi musimisa. ³⁰Erhi Yezu acirigwerhe aderha ntyo, banji bamuyemera. ³¹Naye abwira Abayahudi bali muyemire erhi: Mukana sera omu kanwa kani, mwaba baganda bani b'okunali; ³²mwanamanya okuli, n'okuli kwamurhenza omu bunja. ³³Bamushuza erhi: Rhub'iburha ly'Abrahamu, rhunasagiba baja ba muntu yeshi yeshi; guruhigi wankarhubwiraga mpu: Rhwayishiba bashwekûle? ³⁴Okunali, okunali, namubwizire, Yezu ababwira, ngasi yeshi ocirikirira omu byaha ali muja wa byaha. ³⁵N'obw', omuja arhabera omu nyumpa ensiku zoshi; omwana yeki amuba ensiku zoshi. ³⁶Ci erhi Omwana ankamucungula, munarhanga omu buja lwoshi lwoshi. ³⁷Manyire oku mul'iburha ly'Abrahamu; cikwone muli mwalonza munnige, bulya emyanzi yani erha muba mwo. ³⁸Nankaderha ebinabwine emwa Larha, ninyu munakajira ebimwayunvirhe emw'owinyu sho. ³⁹Bamushuza erhi: Larha wirhu, ye Abrahamu. Yezu ababwira erhi: Nkamwali bene Abrahamu mwali mwakakola emikolo ya Abrahamu. ⁴⁰Cikwone lero mwehe mwalonza okunniga, nie namubwiraga okuli nayunvirhe kurhenga emwa Nnamahanga. Okwo, Abrahamu arhakujiraga. ⁴¹Munakajira ebijiro bya sho. Bamubwira mpu: Rhurhali bana b'omu bugonyi; rhugwerhe Larha muguma, ye Nyamuzinda. ⁴²Yezu ababwira erhi: Nka Nyamuzinda ye wali sho winyu, hinga muba munzigire, bulya emwa Nyamuzinda narhengaga; niono nayishire ntacilerhaga niene, cikwone yene wantumaga. ⁴³Bulya gurhi murhayunva oluderho lwani? Bulya murhahashi yunva ebindesire. ⁴⁴Mugwerhe sho winyu ye lyangombe, munakanalonza okuhikiriza enyifinjo za sho winyu. Ali mwisi wabantu kurhenga aha murhondero, arhanaja omu okuli, bulya okuli kurha muba-mwo. Nkakola aderha obushumi, anakaderha oku burhwali bwage yene; bulya ali mushumi n'ishe w'obunywesi. ⁴⁵Na nani, bulya nankaderha okuli, murhanyemiri. ⁴⁶Ndi muli mwe wankanyaza oku caha? Akaba naderhe okuli, bulya gurhi murha nyemera? ⁴⁷Oli wa Nyamuzinda, anakanyunva emyanzi ya Nyamuzinda; murhanyunva, bulya murhali ba Nyamuzinda. ⁴⁸Abayahudi Bamushuza mpu: Karhurhayazagya okuba rhwakubwizire okuba musamariya, n'oku muzimu okuba-mwo? ⁴⁹Yezu ashuza erhi: Ntali kwo muzimu; cikwone nkenga Larha, ninyu muli mwanganyagusa. ⁵⁰Ntalonza irenge lyani; ci haba muguma olinongeza n'okutwa

olubanja. ⁵¹Okunali, okunali, mmubwizire, owakanalanga ecinwa cani arhakabona olufu. ⁵²Abayahudi bamubwira, rhwamamanyaga okunaba-mw'omuzimu. Abrahamu afire, n'abalebi kwonakwo, nawe wamagali derha mpu: Owalanga ecinwa case arhakabona olufu. ⁵³Kawe oligi mukulu kulusha larha Abrahamu, wafire? Abalebi nabo bafire. Okola acijiraga ndi wehe? ⁵⁴Yezu ashuza erhi: Nka nankacikuza niene, irenge lyani lyanaba busha. Larha ye kankuza, oyo ye muderha mpu ye Nyamuzinda winyu, ⁵⁵n'obo murhaba mumumanyire. Niehe, muyishi; na, nka nanka derha nti ntamuyishi, na naba nkola nshushanyibwe na ninyu, nka munywesi. Cikwone muyishi, nkenga na kanwa kage. ⁵⁶Abrahamu, sho winyu, acishingiraga bwenene okuba anabone olusiku lwani: analubwine, n'okulushagalukira. ⁵⁷Abayahudi bamubwira mpu: w'oyo arhacihisa myaka makumi garhanu, mpu wanabwinage Abrahamu! ⁵⁸Yezu abashuza erhi: Okunali, okunali, mmubwizire, embere Abrahamu ahabe, erhi homba niehe. ⁵⁹Ahanyanya zebyo, barhola amabuye mpu bamubande go; cikwone Yezu acifulika, anarhenga omu kanyamuzinda.

Chapter 9

¹Erhi Yesu ali omu lubalamo, abona muntu muguma wali muhurha kurhenga oku burhwa. ²Abigirizibwa bage ba muha eri idoso: mwigiriza, ndigi wahushire k'oyu muntu erhi babusi bage, byarhuma aburhwa muhurha? ³Yesu ashuza: Ye na ababusi bage ntaye wahushire; ci byabire Ntyo lyo e mikolo ya Nyamuzinda e bonekana muli ye. ⁴Bishingane oku kola, e mikolo y'owantumaga n'obu guciri mulegererege; obudufu buyishire, akasanzi nta muntu wanka cikola. ⁵Amango nciri omw'igulu, ndi kamole k'igulu. ⁶Enyuma ly'okuderha ebyo atwira okw'idaho, arhoba ebijonda n'amarhi gage, enyuma zaho ashiga oku masu g'ogo muhurha. ⁷Amubwira erhi: Genda, ocishuke omu cisima c'e Silowamu (kw'okuderha orhumirwe). Anacijayo, ajicikalaba, n'okugaluka e yo akola aja bona bwinja. ⁸Abalungu bage n'abali mumanyire okw'anakaja ahunusa baderha mpu: Karhali olya wakagi bera aha tamire n'okuhunusa oyu? ⁹Baguma baka derha erhi: Ye, n'abandi bakaderha mpu nanga cikwone amushushire, naye yene aderha oku nie na nene. ¹⁰Lero baka mudosa mpu: Gurhi amasu gawe gayigusire mwo? ¹¹Ashuza erhi: Omuntu oderhwa Yesu arhobire e bijonda, anashiga oku masu gani, n'okumbwira mpu: Genda e bwa cisima Silowamu, onacikalabe. Na naija, nakalaba na nacibona. ¹²Bamudosa erhi: Oyo muntu ngahi ali? Naye ashuza erhi: Ntamanyiri. ¹³Bamuheka e munda Abafarisayo bali olya wali muhurha. ¹⁴N'obwo, lwali lusika lwa akalinda Yesu arhobaga e bijonda, n'oku muyigula amasu. ¹⁵Abafarisayo nabo, bashubi mudosa kandi, gurhi wahabirwe oku bona. Naye ababwira erhi: Ananshizire e bijonda oku masu, nacishuka, na nabona. ¹⁶Okwo kwarhuma baguma baguma omu Bafarisayo baderha mpu: Oyo muntu arhali wakurhanga e Nyamuzinda, bulya arhakenziri olusiku lwa Kalinda. N'abandi baderha mpu: Gurhi omunya byaha ankajira e cisomerine cirhyo? Harhenga oku ciberula bone na bone. ¹⁷Baciri bwira oyo wali muhurha erhi: We, bicigi nawe odesire e nyanya lyage oyo wakuyigula amasu? Abashuza erhi: Mulebi. ¹⁸Abayahudi barhayemeraga oku ali rhanziriba muhurha n'okw'afumire, kuhika bamurhuma babusi bage. ¹⁹Babadosa, erhi: K'anali mugala winyu oyu, mukaderha oku aburhagwa muhurha? Gurhi lero akolaga ali abona? ²⁰Ababusi bage bashuza erhi: Rhumanyire oku ali mwana wirhu, anabusirwe muhurha; ²¹Ci guruhigi akola aly'abona mwo, erhi ndi wamuyigwire amasu, Byo rhurhamanyiri. Mmumudose, akola mukulu. Anaderhaga yene ebi mulabire. ²²Ababusire bage badesire ntyo bulya bali yobohire Abayahudi, bulya Abayahudi bali bama laganana, oku ngasi yeshi wana yemere oku Yesu ali Kristu, anahanwe omu ndeko. ²³Co carhumire ababusi bage baderha oku akola mukulu, mmumudose yene. ²⁴Abafarisayo bashubi mu hamagala bwa kabiri oyo muntu wali rhanziriba muhurha n'oku mubwira, erhi: Ohe Nyamuzinda irenge, oyo muntu ali munyabyaha. ²⁵Naye ashuza erhi: Akaba ali munya byaha, ntaci manyiri byo. Mmanyire kuguma kwone nali muhurha na nkola ndi nabona. ²⁶Bamudosa, gurhi akufumize mwo? Erhi akuyigula amasu? ²⁷Abashuza erhi: Na mubwizire mira murhanayunvirhe; bulya gurhi murhalonzize oku ciribiyunva? Kaninyu mulonzize okuba bigirizibwa bage? ²⁸Bamujacira n'oku mubwira mpu: We oli mwigirizibwa wage; rhwe rhuli bashimbulizi ba Musa. ²⁹Rhumanyire oku Nnamahanga abwizire Musa; cikwone oyo rhurhamumanyiri ngahi arhenga. ²⁸Bamujacira n'oku mubwira mpu: We oli mwigirizibwa wage; rhwe rhuli bashimbulizi ba Musa. ²⁹Rhumanyire oku Nnamahanga abwizire Musa; cikwone oyo rhurhamumanyiri ngahi arhenga. ³⁰Oyo muntu Abashuza mpu: Ciri cisomerine okubona murhamumanyiri he wananfumize amasunu. ³¹Rhumanyire oku Nnamahanga arhanyunva banabyaha, cikwone erhi omuntu akamukenga n'okujira amalonze gage. ³²Ntango mago byayunvikine oku haali owankafumya owalibusirwe muhurha. ³³Nk'oyo muntu arharhangaga e mwa Nyamuzinda, ntaco anakahashire okujira. ³⁴Bamushuza n'oku mubwira erhi: Waburhagwa omu byaha, lero we okola oli warhuyigiriza, bamu libirhako. ³⁵Yesu amanya oku bamulibisire kwo; amushima, amudosa erhi: K'oyemire omwana wa Nnamahanga? ³⁶Ashuza erhi: Ye ndi, Nnawirhu, lyo mmuyemera? ³⁷Wamubwine, kwo Yesu amubwizire, mpu: Ye n'oyu oli wakushambaza. ³⁸Oyo muntu ashuza ntya: Nnawirhu, nyemire, anafukama embere zage. ³⁹Yesu aderha: Nayishire omw'el'igulu erhi lubanja lurhumire lyo abarhacikabona babona n'abakagi bona ebe mihurha. ⁴⁰Abafarisayo bali haguma naye, omu kuyunva e binwa byage, bamu bwira erhi: Ka, nirhu rhuli mihurha? ⁴¹Yesu abashuza: Nka mwali mihurha murhali mwaba n'e byaha, cikwone muli mwa derha mpu rhuli rhwabona Co cirhumire e byaha binyu bigenderire.

Chapter 10

¹Okuli, Okuli; mmubwizire: ngasi yeshi orhanka daha omu muhango gw'e bibuzi, ci kwone gerere ashone oku chogo c'e bibuzi, eco ciri cishumusi. ²Cikwone ngasi odaha kugerera omu muhango gw'e bibuzi. ³Omulanzi amuyigulira n'e bibuzi bina yunve izu lyage; ahamaga okwizino lyage e bibuzi biri bya anabihuluse e muhanda. ⁴Erhi aba amahulusa e bibuzi byage, anabishokelere; n'e bibuzi binamushimbulire, bulya bimanyire izu lyage. ⁵Birhanka shimbulira e cigolo; ci kulibirhirira hali naye, bulya birhamanyiri izu ly'e bigolo. ⁶Yesu ababwira ogu mugani ci barhayunvagya bwinja bici ababwizire. ⁷Yesu ashubi babwira, Okuli, okuli, mmubwizire. Nie muhango gw'e bibuzi. ⁸Ngasi boshi bayishaga embere zani bali bashambo n'abanyazi; ci e bibuzi birhabayunvagya. ⁹Nie ndi muhango. Owaka ngerera mwo, anacizibwe; anadehe n'oku huluka abone ebi alya. ¹⁰Abashambo barhayishira okurha kuzimba, kuniga n'okushereza; niehe nayishire nti lyo e bibuzi bihabwa akalamu, binaluge. ¹¹Nie mungere mwinja, omunyere mwinja anahane akalamo e oku bibuzi byage. ¹²Cikwone okolera okulyulwa, orhali n'e bibuzi byage, anabone o murunga, anasige e bibuzi alibirhe; lero o murunga gubishandaze. ¹³Okolera okulyulwa anacyakire bulya ali wa luhembo arhanacilibuze enyanya z'e bibuzi. ¹⁴Nie mwengere mwinja, mmanyire e bibuzi byani, nabyo bimanyire. ¹⁵Larha nko amanyire, kwo nani mmumanyire, na mpane obuzine bwani enyanya z'e bibuzi. ¹⁶Nci gwerhe e bindi bibuzi, birhali by'omubuso bwani; ebyo, bishinganane mbilerhe; byayishi yunva izu lyani na hayishiba buso buguma, na mungere muguma. ¹⁷Larha anzigira bulya na nkahana obuzine bwani, lyo mbishubirira. ¹⁸Ntaye wanka buntenza kwo, cikwone oku bulonza bwani niene, ngwerhe obuhashe bw'oku buhana n'oku bushubirana: Lyo irhengeko na habirwe na Larha. ¹⁹Kandi Abayahudi bashubi berulukanwa, erhi eyo mwanzi e rhuma, okucigaba mwo kw'Abayahudi. ²⁰Bantu banji muli bakaderha erhi: Ali kwa abazimu, Ali musirhe; bici mwamuyunva kwo? ²¹Abandi bakaderhe mpu: Eyi erhali yo mwanzi y'omuntu oli kw'abazimu; bulya k'omuzimu anafumya amasu g'omuhurha? ²²E Yeruzalemu yali olusiku lukulu ly'Abayahudi lw'okukengera oku shukulwa (kucesa) kw'ishengero lya Nyamuzinda gali mango nga mpondo. ²³Na Yesu erhi aja geragera omu ishengero, n'omudaro ya Sulemani. ²⁴Abayahudi erhi bamuzungulusire banacimubwira erhi: Mangaci warhukula mwo akarhinda? Akaba we Kristu, rhubwire n'obwalagale. ²⁵Yesu abashuza mpu: Namubwizire kwo, murhanayemeraga ebinajijire okw'izino lya Larha, buli buhamirizi kuli nie. ²⁶Cikwone murhayemeraga, bulya murhali b'omu bibuzi byani. ²⁷Ebibuzi byani binakayunva izu iyani: mbamanyirire, na banakankulira. ²⁸Nambahe obuzine bw'ensiku n'amango, na barhakahera, na ntaye wayishi bakula omukuboko kwani. ²⁹Larha wabimpaga ye mukulu kuli byoshi, na ntaye wanka cibirhenza omu maboko ga Larha. ³⁰Larha na nani rhuli muguma. ³¹Honaho Abayahudi bashubi rhola amabuye mpu bamubande. ³²Yesu anacibwira erhi: Namujirire mikolo minji kurhenga e mwa Larha, guhi gurhumirage mumbande amabuye? ³³Abayahudi bamushuza erhi: Arhali bijiro binja byarhuma rhwakubanda amabuye ci ahanyanya ly'okugomera Nyamuzinda, n'okuba we oli muntu mubi, wacijira Nyamuzinda. ³⁴Yesu abashuza erhi: Kabirha yandisirwi omw'irhengeko linyu ntya, Nadesire oku: Muli bunyamuzinda. ³⁵Ecitabu ca marhegeko cidesire oku balya ebinwa bya Nyamuzinda bali nyamuzinda, n'Amandiko garhankazazibwa, ³⁶ninyu oyu Nyamuzinda ayimikaga anamurhuma e n'igulu, mpu: << wamalogorha >>, obwenge badesire, nti, nie Nnamahanga. ³⁷Nka ntakoziri e mikolo ya Larha, murha nyemeraga. ³⁸Bulya ciru nakayijira, nka murhali mwanyemera, yemeragi e mikolo yage lyo mumanyirira oku Larha ali haguma na nani na ndi haguma naye. ³⁹Bashubi lonza oku mugwarha, cikwone arhulubuka omu maboko gabo. ⁴⁰Yesu ashubija ishiriza ly'e Yordani halya Yohana akagi batiriza burhanzi, anacibera yo. ⁴¹Bantu banji bakamuyishira n'oku mubwira, nta cisomerine Yohana ajijire ciru n'e ciguma, cikwone ebi Yohana adesire e nyanya kuli oyo muntu biri by'okuli. ⁴²N'eyo munda, bantu banji bamuyemera.

Chapter 11

¹Hali muntu muguma mulwazi, Lazaro. Kurhenga e Batania lugo lwa Maria na Marta mwali wabo. ²Oyo Maria ye washigaga Nnamwirhu amavurha, n'okumuhorhola amagulu n'enviri zage, mushinja wage Lazaro wali mulwala. ³Bali babo barhuma entumwa e munda Yesu ali : Nnamwirhu, olya osima alwazire. ⁴Enyuma z'okuyunva ntyo, Yesu aderha: Eyo ndwala erhali ya kuyirha; cikwone enyanya ly'obukuze bwa Nnamahanga mpu lyo omwana wa Nyamuzinda ahabwire naye. ⁵N'obwo, Yesu ali asima Marta, na mukulu wage, na Lazaro. ⁶Erhi ayunva oku Lazaro alwazire ashubi bera nsiku zibirhi e munda Ali, ⁷abwira abigirizibwa bage: muhubire e Buyahudi. ⁸Entumwa za mubwira erhi Mwigiriza Mukulu, Abayahudi balya balonzagya oku kubande amabuye, onakola walonza Kandi okugaluka e Yudea! ⁹Yesu ashuza erhi kazirha nsa ikumi na zibirhi omu mulegerege? Owakaja agenda omu mulegerege arhankasarhala ciru n'ehitya, bulya aly'abona obulangashane bw'igulu. ¹⁰Cikwone, owankagenda omu budufu, anasarhala bulya akamole karhali ahali. ¹¹Enyuma ly'eyo myanzi, ababwira, Lazaro mwira wirhu ahunire; cikwone nkola naji Muzusa. ¹²Abigirizibwa bamushuza mpu: Nnamwirhu, nkaba ali liro, afuma. ¹³Yesu adesire e nyanya ly'olufu lwage ci bohe bacikebwa mpu adesire okulemba n'eliro. ¹⁴Lero Yesu ababwira bwinja: Lazaro anafire. ¹⁵N'okwo mwe murhumire, lyo muyemera, nshagalusire okuba ntali eyo munda. cikwone rhuja e munda ali. ¹⁶Bulya gurhi Tomaso oderhwa Kahasha, abwira abandi birigizibwa: Rhugende nirhu, lyo rhufera haguma. ¹⁷Yesu erhi ahika arhimana Lazaro erhi ali nsiku zini omu nshinda. ¹⁸N'okuba Betania ali hofi na Yeruzalemu, nka lugero lwa bilometre bisharhu. ¹⁹Bayahudi banji bajire e munda Maria na Marta bali oku barhuliriza oku kufa kwa mushinja wabo. ²⁰Erhi Marta ayunva oku Yesu ayishire, agendi mulinga cikwone Maria asigala atamire ahaka. ²¹Marta abwira Yesu, Nnamwirhu, nkawahali, mushinja wani arhankafire. ²²Cikwone ciru, ankaba ntyo, Mmanyirire oku ngasi byoshi wahuna e mwa Nnamahanga akuhaba byo. ²³Yesu amubwira mpu: Mushinja wawe afuka. ²⁴Marta amubwira erhi, Mmanyire okwayishi fuka olusiku lw'obufuke buzinda. ²⁵Yesu amubwira erhi: Nie bufuke n'obuzine, owa nyemera ayishi lama muli nie, ciru ankafa; ²⁶na ngasi oluamire nka ananyemere. K'oyemire ntyo? ²⁷Acimubwira erhi: Neci, Nnamwiru, nyemire oku we Kristu, mwene na Nnamahanga, olya walishinganine okuyisha omw'igulu. ²⁸Oku ayusa aderha antyo acigendera. Anaji hamagala Maria mukulu wage okw'ihwe: Amubwira erhi: Mwigiriza hano anakulonzize. ²⁹Erhi Maria akuyunva, ayimuka duba duba, anaja e munda Ali. ³⁰Bulya Yesu arhali hika omu lugo, cikwone aciri aha Marta amushimanaga. ³¹Abayahudi bali omu nyumpa, bona Maria bo banakagi murhuliriza, erhi babona ayimuka duba duba n'okuhuluka, bamushimbulira, baderha mpu: Agenzire aha nshinda okujilakira ho. ³²Erhi Maria ahika aha Yesu ali, n'okumubona, ahirima aha magulu gage, anamubwira mpu: Nnamwiru, nkawali aha mushinja wirhu arhankafire. ³³Yesu abona ali alaka ye n'Abayahudi baliyishire boshi naye, alumwa omu murhima gwage; ³⁴ababwira: Ngahi wamuhebire? Bamubwira: Nnamwiru, oyishe phone. ³⁵Yesu alaka. ³⁶Kwa rhuma Abayahudi baderha mpu: Mubonage kwali musimire. ³⁷N'abandi muli bo baderha mpu: Ye wafumagya omuhurma, karhanka rhanzirage oyo muntu arhafa? ³⁸Yesu alumwa kandi bwenene e murhima, aja e bwa nshinda, lyali nka lwala, n'ibuye lyali liyegemeke oku luso. ³⁹Yesu aderha: kuli er'ibuye. Marta lwali wabo nakufa aderha erhi, Nnamwiru, akola aly'abaya, bulya akola nsiku zini omwo. ⁴⁰Yesu amubwira: nkata kubwiraga oku nk'oyemire wana bona irenge lya Nyamuzinda? ⁴¹Banaci lengeza ibuye. Yesu agalamira enyanya, anaderha: Larha, Nvuzire omwunkwa bulya onakanyunva. ⁴²Nie mbamanyire oku onakanyunva e nsiku zoshi, ndesire ntyo erhi olu lubaga lunzungulusire lwolurhuma, lyo bayemera oku we wantumaga. ⁴³Enyuma z'okuderha ntyo, aderha okw'izu linene, mpu: Lazaro huluka omwo! ⁴⁴Nakufa anacihuluka, amagulu n'amaboko gali mashweke n'embitambara, N'Amanga gali mashweke n'e birere. Yesu ababwira, shwekuli ye muna muleke agende. ⁴⁵Banji w'omu Bayahudi bali yishire e munda Maria ali, bana bona ebi Yesu ajijire, Bamuyemera. ⁴⁶Ci baguma muli bo bagendi lonza Abafarisayo n'oku babwira ebi Yesu anajijire. ⁴⁷Lero abagula bakulu na Abafarisayo balonzanya bashimanana baderha: Gurhi rhwajira? bulya oyu muntu ajijire bisomerine binji. ⁴⁸Rhuka mulekerera, boshi bamuyemera, n'Abaroma banayisha banashereze byoshi ciru n'omurhundu gwirhu n'ishanja lirhu. ⁴⁹Muguma wabo Kayafa, ye walimu mukulu wa bagula ogwo mwaka, ababwira erh: murhayunvirhi ebyo ciru n'ehitya. ⁵⁰Kamurha rhimanyizi oku buli bunguke bwinyu oku muntu muguma okufira olubaga, n'olubaga loshi lurhagi hera. ⁵¹Arhaderhaga ebyo oku bwenge bwage yenene. Ci bulya wali mugula mukulu ogo mwaka, aleba oku Yesu ayishi fira olubaga. ⁵²Arhanali enyanya lone; cikwone lyo ahasha okushubuza abana ba Nnamahanga balishandire babe mubiri muguma. ⁵³Kurhengerera olwo olusiku baywesa omuhigo gw'oku muyirha. ⁵⁴Co carhumaga Yesu arhaci ciyerekanaga lwoshi omu Bayahudi; ci ayegukira omu cindi cihugo cali e burhambi bw'irungu, omu cishagala ciderhwa Ebrahimu. Eyo munda yo abezire boshi n'abigirizibwa bage. ⁵⁵Basaka w'Abayahudi alikola ayegerire. N'abantu banji b'omw'eco cihugo barheremera e Yeruzalemu embere olwa basaka luhike, mpu bajici cesa. ⁵⁶Banana balongerereza Yesu, banakaja badosanya ngasi baguma omu ka-Nyamuzinda: Gurhi mugererize

k'arhayishe okw'idinye? ⁵⁷N'oby abagula bakulu n'abafarisayo bali bamahana irhegeko oku erhi hakajira omuntu wamanya ahali, anahaderhe, lyo bahasha oku mugwarha.

Chapter 12

¹Nsiku ndarhi embere lya basaka, Yesu aje e Betania, halya Lazaro ali aba, olya afulaga omu bafu. ²Eyo munda, bamushegera ebiryo, na Marta aligwerhe akola, na Lazaro ali muguma w'abakagilira haguma naye. ³Maria, arhola ecirholo c'icupa ly'amavurha g'ecishingo cidarhi, garhenga oku murhi gw'enardoni, agashiga oku magulu ga Yesu, anamuhorhola magulu n'enviri zage; n'entumpa ya yunvula ibaya lyago malashi. ⁴Muguma w'omu bigirizibwa bage, Yuda Iskarioti, mwene Simoni, olya wamuyishi muhana, aderha: ⁵Ci cirhumire rhurhaguza ago mavurha ndinari makumi gasharhu rhuzi he abakenyi? ⁶Okuderha ntyo kurhali mpu alisimire abakenyi, cikwone ayorhaga aba mushambo. N'okuba ye wali mulanzi w'enshoho akarhola n'ebyali mwo. ⁷Yesu aderha: mu muleke ajijire ntyo omu kurheganya olufu lwani. ⁸Muba n'abakenyi ensiku zoshi, cikwone murhaba na nie ensiku zoshi. ⁹Lubaga lunji lwamanya oku Yesu anali aha Betania; banaja yo, ci arhali mpu yene arhumire bayishi, ci n'okubona Lazaro olya afulaga omu bafu. ¹⁰Abagula bakulu na abakulu bihano bayemerera oku Lazaro naye ayirhwe, ¹¹bulya Bayahudi banji babarhenga kwo e nyanya zage, n'okuyemera Yesu. ¹²Erhi buca lubaga lwini lw'abantu lwayisha okw'idinye, erhi bayunva oku Yesu anahisire e Yeruzalemu, ¹³barhola amarhami ga amabo n'okujumulinga, n'okuyakuza: Hosana! Agishwe oyo oyishire okw'izino lya Nnamahanga, mwami w'Israeli. ¹⁴Yesu abona omwana w'endogomi anamudamala kwo; nk'oku byaliyandisirwe: ¹⁵Orhayobohe munyere w'e Sayuni; ala, Mwami wawe ayishire oku mushikira gw'ecihesi. ¹⁶Abigirizibwa bage barhagi haba byo bici; cikwone, erhi Yesu aba amakuzibwa, bayikengera oku ebyo ye byaliyandikirwe, n'oku ababahikirizize erhi ye orhuma. ¹⁷Abali haguma na Yesu, amango ahamagalaga Lazaro omu nshinda n'oku mufula omu bafu, bamuhamiriza; ¹⁸n'olubaga lwamushokolera bulya balimanyire okwanajijire eco cirhangaza. ¹⁹Abafarisayo baka bwirana: Mulolage, ntaco mwajira; musizagye, olubaga lwamushimbulira. ²⁰Bagriki baguma b'omwabalya bali yinamukire e munda balijire cikumbira okw'idinye, ²¹baja e munda Filipo w'e Betsaida y'e Galiliya ali, banamubwira omu kumuyinginga mpu: Mwigiriza, rhulonzinze oku bona Yesu. ²²Filipo ajikubwira Andrea, na Andrea boshi na Filipo bajikubwira Yesu. ²³Yesu abashuza: Ensa Mwene Omuntu akuzibwa yahisire. ²⁴Okuli, okuli, Mmubwizire, e mogomogo y'e ngano yarhogire okw'idaho erhafiri enalame yone; cikwone erhi yankafa enaleheke malehe manji. ²⁵Owalonza obuzine okuciza okalamo kage akaheza, bulya Owalonza okuciza akalamo kage omw'el'igulu akabikira obuzine bw'ensiku n'amango. ²⁶Owanka lonza oku nkolera, anshimbe; n'ahandi hon'omukozi wani ayishi ba. Owankolera, Larha anamukenga. ²⁷Buno omurhula gwani guruhacidekeriri na gurhi Naderha? Larha, nciza omu kano kasanzi? Cikwone okwo kwonayishiraga. ²⁸Larha, izno lyawe lij'irenge. N'izu lya rhenga enyanya e mpingu: Nalikuzize. Kandi nanacilikuza. ²⁹Olubaga lwali ho, lwayunva, baderha mpu: gwali mukungulo n'abandi baderha erhi: Malahika wakagi mudesu. ³⁰Yesu ababwira erhi: Arhali nie ntumire el'izu lya yunvikana; ci mwe murhumire. ³¹Gano mango gali gakutwira igulu olubanja: Buno omukulu wer'igulu akola ahebwa e mbuga. ³²Nani hano mba namalengezibwa kurhenga en'igulu, nakula abantu boshi baje e munda ndi. ³³Omukederha ntyo ayerekana lufu luci anafe. ³⁴Olubaga lwa mushuza erhi: Amarhegeko garhumanyisize oku Kristu anahane ensiku n'amango, lero gurhi odesirage: oku bishinganine oku mwene omuntu alengezebwe? Oyo Mwene Omuntu ye ndigi? ³⁵Yesu abashuza erhi: obulangashane buciri omu kagarhi kinyu kasanzi kasungunu. Muje mwagenda, amango mucu gwerhe obulangale lyo omwizizi guleki ji mu gwarha: ogenda omu mwizimya arhamanya ahaja n'e munda ayerekire. ³⁶Akasanzi mucigwerhe obulangashane, muyemere obulangashe lyo muba bana babulangale. Yesu aderha ntyo anagenda ajicifulika hali nabo. ³⁷Ciru akaba ajijire bisomerine binji e malanga gabo, Barhamuyemeraga, ³⁸lyo akanwa k'omulebi Isaya kahikirira, nk'oku aderhaga: Nnamwiru; ndi wayemire enyingirizo zirhu? Kandi erhi ndi okuboko kw'obuhashe kwa Nnamwiru kwabonekire? ³⁹Kandi barhankayemire, bulya Isaya ashubiri derha, ⁴⁰abahuzize amasu; n'oku zibuhya e mirhima yabo, lyo amasu gabo galeki bona, barhanayunvagya bici omu mirhima yabo, ⁴¹Isaya adesire ntyo, erhi amayerekwa oku ayishi kuzibwa, n'ebyo aderhaga he byali yerekire. ⁴²N'obw'omu bakulu bali banji bali mu yemire; chi kwone enyanya ly'Abafarisayo barha chi yerekanaga echijiro ch'oku muyemera; omu kuyoboha oko kagwa omu Ishengero lyabo. ⁴³Enyanya ly'okukuzibwa n'Abantu kulusha okukuzibwa na Nnamahanga. ⁴⁴Yesu anachi yakuliza; erhi onyemire erhi Arhali nyene ayemire, chi ayemire owa nntu maga; n'owaka mbona erhi abwine owa ntumaga. ⁴⁵Nayishire nka bulangale omu igulu, lyo ngasi wa nyemera aleki bera omu mwizimya. ⁴⁶Osaka yunva ebinwa byani arhana hire oku bi desire, arhali bye namu twirwa olu banja; bulya nta yishiraga kulibuza bantu, chi mu ba chiza. ⁴⁷Owandahira n'okurha nyemera emyanzi yani, agwerhe owa mu twir'olubanja, akanwa nayigirizize olusiku lwa buzinda. ⁴⁸Bulya nta derhaga kwani nyene chi kwone; Ci Larha ye wantumaga, yene antegesire e binkwanine okujira. ⁴⁹Nanyishi okw'irgengeko lyage kali kalamo k'ensiku n'amango. Ebinwa nderha oku Larha abibwizire, kona mbiderha.

Chapter 13

¹Embere ly'olusiku lukulu lwa basaka, Yezu, alimanyire oku akasangi kage kahisire k'okurhenga en'igulu n'okushubira emw'ishe, erhi amasima abage bali en'igulu, abasima lwoshi lwoshi. ²Amango gw'okulya, erhi shetani anayunjuzize omurhima gwa Yuda Iskariote, mwene Simoni, oku muhana, ³Yezu aali amanyire oku ishe ahizire obuhasha bwoshi omu maboko gage, oku e mwana Nnamahanga arhengaga, n'e mwa Nnamahanga ashubirira, ⁴ayimuka aho bakagi lira, ahogola e mishangi yage, arhola ecitambara, acizonza ecibuno. ⁵Enyuma lyaho adubulira amishi omu ibakuli, arhondera okushuka amagulu g'abaganda, ntya n'okubahorhola nacirya citambara ali acizongize ecibuno. ⁶Anacihika ko Simoni Petro; Petro amubwira: Nnahamwirhu- kawe wanshuka amagugulu? ⁷Yezu amushuza erhi: Okunajira orhakumanjyiri buno, cikwone wakumanya duba-duba. ⁸Petro amubwira erhi; nanga, orhakanshuka amagulu. Yezu amushuza: Akaba ntaga shusiri orhankacishangira nnani. Simoni Petro amubwira: Nnahamwirhu, arhali magulu gone, cikwone n'amaboko n'irhwe. ¹⁰Yezu amubwira, erhi: owamayusi cikalaba, arha cilonza acishuke, nkaba magulu bulya akolo acire yeshi; mwehe mukola mucire, cikwone arhali mweshi. ¹¹Bulya ali amanyire ndi wa muhana; Co carhumaga aderha: Arhali mweshi mucire. ¹²Erhi aba amabashuka amagulu, ashubi yambala emishangi yage, ashubi tamala halya baliraga, ababwira: kamumanyire oku mmunjirire? ¹³Kwo munderha mpu mwigiriza wirhu, n'okwo munderha kwobinali bulya ndi ye. ¹⁴Obula nye Nnahamwirhu na mwigiriza, na mushusire amagulu, binyu mukwaninage mushukane amagulu mwene na mwene; ¹⁵nnamuhire olwiganyo nti ninyu mukajirirana nk'oku namujirire. ¹⁶Okuli okuli mmubwizire omushizi arhalusha nnabwo, na nta ntumwa ekulira owayirhumaga. ¹⁷Munamanye ebyo, mukanabikulikira muli ban'iragi. ¹⁸Arhali mweshi ndesire; manyire aba nacishozire; cikwone kukwanine ebi yandisirwe bihikirire: oyuhulirhwaya rhwenaye omugati ye wacimpidulire. ¹⁹Mbire na mubwira buno embere kurhaciba, lyo amango kwaba muyemera nye ndi. ²⁰Okuli, Okuli, mmubwizire owayankirira oyuntumire erhi nye ayankirire, n'owanyankirira erhi ayankirire owantumaga. ²¹Erhi ayusa okuderha ntyo: Ecifufu ca mugwarha omu murhima gwage, aderha n'obwalagale, okuli, okuli mmubwizire, muguma muli mwe he wampana. ²²Abaganda bage bakalolana kwo barhamanyaga ndi adesire. ²³Muguma w'omu baganda bage olya Yesu asimaga, alishegemire ecifuba ca Yesu. ²⁴Simoni Petro amukema mpu amudose ndi Yesu adesire. ²⁵Oyo mwigirizibwa ahengukira e munda Yesu ali amudosa erhi: Nnahamwirhu, ndi oyo? ²⁶Yezu amushuza erhi: Oyu nakaha ecirholo c'omugati erhi ye. Anadubiza ecirhorholo aciha Yuda, mwene Simoni Iskarioti. ²⁷Erhi Yuda ahabwa eco cirholo, shetani amuja mwo, Yesu amubwira; erhi jiraga duba birya oli mpu wajira. ²⁸Cikwone ciru n'omuguma muli bo boshi ntaye wamanyire ecarhumaga amubwira ntyo. ²⁹Bulya Yuda ye waligwerhe enfaranga baguma bacikebwa mpu, Yesu alonzagya oku mubwira: Gula ebirhushinganine oku idinye, erhi oku murhageka mpu ahe bakenyi akantu. ³⁰Yuda arhola ecirholo c'omugati anaguhe duba. Bwali budufu. ³¹Erhi Yuda aba amaguheka, Yesu aderha: Bunola omuntu amakuzibwa na Nnamahanga akuzibwe muli ye. ³²Akaba Nnamahanga akuzibwe muli ye, Nnamahanga amuha obukuze muli yene, arhaci yimange oku mukuza. ³³Bana bani nciri baguma ninyu kasanzi kasungunu. Mwayishi nonza; nakulya nabwiraga Abayahudi: Ahanaja murhaka hahika. Mmubwizire kwo buno. ³⁴Mmuhire irhegeko lihyahya: muzigirane nk'oku namuzigiraga kwo ninyu mukazigirana. ³⁵Muli okwo boshi babone oku muli bigirizibwa bani, nka muzigirine mwene na mwene. ³⁶Simoni Petro amubwira mpu: Nnahamwirhu, ngahi waja? Yesu amushuza erhi: Bunola orhankanshimbulira emunda naja, cikwone waci nshimbulira. ³⁷Petro amubwira, Nnahamwirhu: bici byarhuma ntakushimbulire buno, nahana obuzine bwani erhi we orhuma. ³⁸Yesu amubwira erhi wahana obuzine bwawe nye ntuma! Okuli, okuli, nku bwizire oluhazi lurhabike orhandahira kasharhu.

Chapter 14

¹Omurhima gwinyu guruhakangukaga! muyemere Nnamahanga, munyemere nani. ²Omu mwa Larha, muli bantu hanji. Acibaga arhali ntyo, nali namubwira. Najimurheganyiza ahamwaja. ³Nahano mba nama murhengenyazi ho nagaluka muheke. Lyo ninyu mubera ahanani mba. ⁴Mumanyire e munda naja, mmumanyire n'enjira. ⁵Tomaso amubwira: Nnahamwirhu rhurhamanyiri e munda waja; gurhi rhwa nka manya mwo enjira? ⁶Yesu amushuza: nye njira, n'okuli, nye na buzine. Ntaye wankaja e mwa Larha arhana ngeriri mwo. ⁷Nkamwankamanya, mwa manya na Larha. Nakurhenga buno mu mumanyire mwanamubwine. ⁸Filipo amubwira: Nnahamwirhu, orhuyereke sho, nirhu lyo rhurhimukwa. ⁹Yesu amubwira: Aga mango goshi ndi baguma na ninyu, orhana sagi manya Filipo! Owambwine erhi abwine na Larha. Gurhi wankaciderha erhi: Rhuyereke sho? ¹⁰K'orhamanyiri oku ndi muli Larha, n'oku Larha andi mwo? Ebinwa ndi namubwira ntabiderha oku buhashe bwani: Ci Larha oba mwo yeri wakola ebyo. ¹¹Mmunyemere, ndi muli Larha na Larha andi mwo; muyemire erhi ebi bijiro birhuma. ¹²Okuli, Okuli mmubwizire, onyemire Nate Anita ebyo ndi najira, ciru ye wajira ebirhalusire bulya nkola naja e mwa Larha. ¹³Na ngasi byoshi mwahuna okw'izino lyani nabijira lyo Larha akuzibwa muli omugala. ¹⁴Erhi mwakahuna akantu okw'izino lyani, na kajira. ¹⁵Akaba munsima, mushimbe amarhegeko gani, ¹⁶na nani nayishi huna Larha anayishi muha owundi murhuliririza, lyo abera baguma na ninyu ensiku zoshi. ¹⁷Muka w'okuli, igulu murhankahashi muyankirira, bulya lirha mubona lirhana muyishi; cikwone mwehe, mu mumanyire, bulya mweshi naye muyorha muba anamuli mwo. ¹⁸Ntamusige bufunzi; nacyisha e munda muli. ¹⁹Kandi kasanzi kasungunu, Igulu lirhaci mbone; cikwone mwehe, mwambona, bulya nzine, na ninyu mwaba n'obuzine. ²⁰Olwo lusiku mwanamanya oku ndi haguma na Larha, n'oku ninyu muli muli nie, nani ndi muli mwe. ²¹Osezize amarhegeko gani n'oku gakulikira, oyo ye onsima, na ngasi onsima asimwa na Larha, nani namusima n'okuciyereka ye. ²²Yuda, orhali Iskarioti, amubwira: Nnahamwirhu, gurhi warhubonekera mwo, orhanabonekera abantu? ²³Yesu amushuza: Onsimire ayunva n'okujira ebi ndesire, Larha amusima nani rhweshi na Larha rhwayisha e mwage rhubere yo. ²⁴Orhansima arhayunva oku ndesire. Okwo muli mwayunva naderha, arhali nie kurhenzire mwo, cikwone biri bya Larha wantumaga. ²⁵Mmubwizire ebyo amango nciri baguma na ninyu. ²⁶Cikwone, Muka Mwimana, Larha arhuma okw'izino lyani, ye wamuyigiriza ngasi kantu, n'oku mukengeza ebi mmubwizire byoshi. ²⁷Musigire omurhula, Mmuhire omurhula gwani. ntamuhiri gwo nkakula Igulu lihana. Murharhemukaga e mirhima, n'okuyoboha. ²⁸Mwayunvirhe oku na mubwizire: nagenda, ci nagaluka e munda muli. Muci nsimage, mwali mwashagaluka erhi mwayunvagya oku nkola naja e mwa Larha, bulya Larha he mukulu kundusha. ²⁹Ntyo na mubwizire byo embere bibe, nti lyo amango byaba muyemera. ³⁰Ntaci mubwira binji; bulya omurhwali w'er'igulu akola ayishire. Ci nta buhashe agwerhe muli nie; ³¹ci kukwanine igulu limanye oku nzigira Larha, n'oku ebi Larha antegesire byonjira. Yimuki rhugende rhurhenge hano. ³⁰Osezize amarhegeko gani n'oku gakulikira, oyo ye onsima, na ngasi onsima asimwa na Larha, nani namusima n'okuciyereka ye ³¹Muli okwo boshi babone oku muli bigirizibwa bani, nka muzigirine mwene na mwene.

Chapter 15

¹Nie ndi murhi gw'okuli g'omuzabizu na Larha ye muhinzi. ²Ngasi ishami lindiko lirhayana malehe, ali hagula, na ngasi ishami lilehesire analishogolera lyo liyana kulusha. ³Mira Mesa cesibwe erhi myanzi namubwizire yo erhumire. ⁴Mumbere mwo, nani na mubera mwo bulya ishami lirha kaleheka lyone lirhana seziri oku murhi, na ninyu kwonakwo murhakahasha, nka murhaci shwekiri kuli nie. ⁵Nie murhi, ninyu mwe mashami. Obera muli nie, nani muli ye oyo ye waleheka malehe manji, bulya buzira nie ntabyo mwanka njira. ⁶Orhambeziri mwo, ana kabulirwa e mbuga, nk'ishami, anayuma; na amashami mumu banagarhola n'oku gaheba oku muliro gasingonoke. ⁷Muka mbera mwo, n'ebinwa byani bibere muli mwe, mwanahuna ngasi ebi mucifinjire munabihabwe. ⁸Ntyo kwo Larha akuzibwa, nka mwakaleheka malehe manji, na Ntyo kwomwaba bigirizibwa bani. ⁹Nk'oku Larha ansimaga, kwo nani namusimire. Mubere omu buzigire bwani. ¹⁰Mukashimba amarhegeko gani, mwabera omu buzigire bwani, nka kulya nani nashimbaga amarhegeko ga Larha, n'oku bera omu buzigire bwani. ¹¹Mubwizire ebyo, ntilyo obuzigire bwani bumuba mwo, nti ly'obuzigire bwinyu bunaba bw'okunali. ¹²Eri lyo irhegeko lyani: Muzigirane mwene na mwene nk'oku namuzigire. ¹³Nta bundi buzigire bunene buzira oku hana obuzine bwawe erhi bira bawe barhumire. ¹⁴Muli bira bani, mukajira ebi mmurhegesire. ¹⁵Ntaci muhamagala nti bashizi, bulya omushizi arhayishi ebi nnawabo ajira; cikwone mmuhamagire bira bani, bulya ngasi byoshi nayunvirhe e mwa Larha namuyigirizize byo. ¹⁶Arhali mwe mwacinshogaga; ci niene, nacimwishogaga, namurhuma nti mugende muleheke amalehe, n'amalehe binyu gaberhe ho. Ntyo kwo Larha amuha ngasi byoshi mwahuna okw'izino lyani. ¹⁷Murhegesire, nti Muzigirane mwene na mwene. ¹⁸Igulu likamushomba munanywe oku nie lyarhaziri shomba. ¹⁹Mucibage b'igulu, igulu lyankamusimire; cikwone bulya kurhali b'igulu bulya nacimwishogaga namukula omw'igulu, Co carhuma igulu lya mushomba. ²⁰Kengeri akanwa na mubwiraga: nti ntamushizi mukulu kulusha nnawabo. Erhi bankandibuza, ninyu bana mulibuze, akaba bayunvirhizize akanwa kani, na kinyu banakayunvirhize. ²¹Cikwone ebyo byoshi bayishi mujirira byo erhi izino lyani lirhuma, bulya barhayishi owantumaga. ²²Nkatali yishire ntaka babwizire barhali baba banyabyaha; cikwone buno nta bulyo oku caha cabo. ²³Onshomba, erhya ashomba na Larha. ²⁴Nka ntalijijire ebijiro birhasagijirwa n'owundi e karhi kabo, barhali baba banya byaha; cikwone buno babwine bagali rhushomba rhwe na Larha. ²⁵Cikwone ebyo byanabirage mpu lyo ecinwa ca yandisirwe omu marhegeko gabo cihikirira: Bashombire buzira igwarhirho. ²⁶Amango omurhula ayisha, namurhumira kurhenga e mwa Larha Muka w'Okuli, ayishi mpamiriza; ²⁷na ninyu, mwayishi mpamiriza, bulya rhweshi rhwali na ninyu kurhenga oku murhondero.

Chapter 16

¹Mmubwizire ebyo, lyo muleki heza obwemere. ²Bayishi mberula omu mashengero. Ciru, hali amango gayisha ngasi owamuyirhe amanye mpu kulikukolera Nnamahanga. ³Bajira ntyo, bulya barharhumanya rhwena Larha. ⁴Mmubwizire ebyo, nti lyo hano akasanzi kabyo mukengere oku namubwizire. Ntamubwiraga byo kurhanga oku murhondero, bulya nali rhweshi. ⁵Lero buno, nkolaga Nana e mwa owantumaga, na ntaye muli mwe wandosa, mpu: ngahi waja? ⁶Ci, bulya namubwizire oku oburhe buyunjwire e murhima yinyu. ⁷N'obwo mmubwizire okunali bishinganine ngende, bulya nkantagenziri alya muhamirizi arhamuyishire; cikwone, hanoba namagenda namurhumira ye. ⁸N'amango ayisha, ayagiriza igulu oku caha, oku bushinganyanya, n'oku lubanja: ⁹oku caha, bulya barhayemiri; ¹⁰oku gw'obushinganyanya, bulya nkola naja e mwa Larha, murhakanaci mbona; ¹¹oku lubanja; bulya omurhwali w'er'igulu atwirirwe olubanja. ¹²Ncigwerhe binji by'okumubwira ci murhanka shubi bihasha. ¹³Amango omurhwali ayisha, Muka w'Okuli, amuheka omu kuli kwoshi; bulya arhali byage anaderhe, ci aderha ngasi ebi ayunva, amubwira n'ebyayishiba. ¹⁴Ayishi nkuza, bulya kuli nie ayishi huma, amubwire. ¹⁵Ebya Larha byoshi biri byani; Co cirhumire nderha erhi oku byani ayishi huma, amubwire. ¹⁶Kandi kasanzi kasungunu, murhaci mbone, na kandi kasungunu mwayishi mbona, bulya naja e mwa Larha. ¹⁷Obwo, bagumu omu bigirizibwa bage babwirana, mpu: Kwokurhigi okwo alya arhubwira: Hisanzi hitya murhacimbone, n'e hindi hisanzi hitya mwa yishi mbona; bulya nkola naja e mwa Larha? ¹⁸Okubundi bakazi derha: Ehyo hisanzi hitya kw'oku derha gurhi? Rhurhamanyiri ebyalonza oku derha. ¹⁹Yesu, amanya oku balonza oku mudosa, anacibabwira mpu: Muli mwadosa ebi nadesire: hindi hisanzi hitya, murhaci mbone; na hindi hisanzi hitya mushubi mbona? ²⁰Okuli, Okuli, mmubwizire mwayishi laka, mubande n'endulu, b'igulu lyasima. Mwehe mwayishi ba burhe; ci oburhe bwinyu bwayishi hinduka mwishingo. ²¹Omukazi, nk'ali hofi h'okuburha, oburhe buna mugwarhe bulya akasanzi Kage kahisire; ci nka amayusi burha omwana, arhacikengera galya malibuko gage erhi kucishinga kurhuma bulya omuntu abusirwe omw'igulu. ²²Ninyu kwona kuguma. Buno muli burhe; cikwone nacimubone n'omurhima gwinyu gwayishi shagaluka na ntaye wakuye obwo bushagaluke; ²³Olwo lusiku, ntaco mwaci ndose. Okuli, Okuli, mmubwizire, eci mwahune Larha amuha co okw'izino lyani. ²⁴Kuhika buno ntaco musagi huna okw'izino lyani. Muhune, mwahabwa, n'obuzigire bwinyu bwaba bwimana. ²⁵Ebyo byoshi mmubwizire byo omu migani. Amango gayishi ntacimubwire omu migani ci n'obwalagale Ebya Larha. ²⁶Olwo lusiku, mwahime okw'izino lyani, ntamubwiziri nti namushengera e mwa Larha. ²⁷Bulya Larha yene amusimire, bulya munsimire, na bulya oku narhengaga e mwa Nnamahanga. ²⁸Narhengaga e mwa Larha, naja en'igulu; buno nkola narhenga en'igulu, nje emwa Larha. ²⁹Abigirizibwa bamubwira erhi: Lero odesire n'obwalagale, orhadesiri omu migani. ³⁰Lero rhumanyire okwayishi byoshi, na ntaye ocilonzize oku dose; Co cirhumire rhuyemire oku e mwa Nnamahanga warhenganga. ³¹Yesu abashu: Kalero mwamayemeraga? ³²Lolagi, akasanzi kayisha kanakola kahisire, mwashanda bana, ngasi muguma lwage, munansige niene; cikwone ntali niene, bulya ndi rhwe na Larha. ³³Na mmubwizire ebyo, nti lyo muba n'omurhula muli nie. Mwaba n'amalibuko omw'igulu; cikwone muzibuhe na himir'igulu.

Chapter 17

¹Erhi ayusa okuderha ntyo, Yesu agalamira enyanya, aderha: Larha, akasanzi kanahika. Okuze mugala wawe, lyo mugala wawe akukuza, ²Na bulya wamuhire obuhashe kuli ngasi ciremwa, mpu lyo ashoboza aba wamuhire boshi akalamu k'ensiku n'amango. ³Bulya, akalamu k'ensiku n'amango, kuli bo, kuli kukumanya, w'oyo wene Nnamahanga w'okuli, n'oyu warhumaga, Yesu Kristu. ⁴Nakukuzize en'igulu, nayukirize omukolo wampagampu njire. ⁵Nabuno nawe, Larha, onkulizagye emalanga gawekulya kukuzibwa naligwerhe embere igulu lirhacihaba. ⁶Namanyusiz'izinolyawe oku bantu wampaga kurhenga en'igulu. Bali bawe wana bampa; banashimba akanwa kawe. ⁷Buno bakolaga bamanyire oku ebi wampire byoshi emwawe birhenga. ⁸Bulya nabahire emyanzi wampire; nabo baiyemire, bamanya bwinja bwinja oku emwawe narhenganga, bana yemera oku we wantumaga. ⁹Bo nsengerire. Nta sengerir'igulu, ci balya wampaga, bulya bali bawe. ¹⁰N'ebyani byoshi biri byawe, n'ebyawe biri byani; na muli bo njir'irenge. ¹¹Ntaciri en'igulu ci bohe en'igulu baciri, niehe nyishire emwawe. Larha mwimana obalange omw'izinolyawe aba wampaga, lyo baba haguma akirhu. ¹²Amango nali rhwe nabo omu igulu nakagi balanga okw'izino lyawe. Nalanzire aba wampaga, na ntaye wahezire muli bo, nkaba olya waligwasirwe oku hera mpu lyo amandiko gahikirira. ¹³Buno lero nyishire emwawe ebyo mbidesire omw'igulu ntilyo bayunva obusime bwani buna bayunjule. ¹⁴Nabahire akanwa kawe bulya barhali b'igulu, nk'oku nani ntali w'igulu. ¹⁵Ntakuhunyiri nti ubarhenze omw'igulu, ci kwone obalange oku mubi. ¹⁶Barhali b'igulu, nk'oku nani ntali w'igulu. ¹⁷Obajire bimana omu kuli: Akanwa kawe k'okuli. ¹⁸Kulya wantumaga omw'igulu, kwo nani mbarhumire omw'igulu. ¹⁹Nacihanyire nterekero erhi bo barhumire, lyo nabo bahinduka nterekero omu okuli. ²⁰Arhali bone ndi nahunira, ci mpunire n'abo bacinyemera erhi kuyigiriza kw'aba kurhuma. ²¹Ly' boshi baba muguma, nk'oku we, Larha oli muli nie, nnani ndi muli we, nabo babe muguma muli rhwe, lyo igulu liyemera oku we wantumaga. ²²Nabahire irenge wampaga, nti lyo baba muguma nka kulya nirhu rhuba muguma, ²³nie muli bo, nawe muli nie, lyo baba muguma lwoshi, lyo n'igulu limanya oku we wantumaga n'oku obasimire nk'oku nsima. ²⁴Larha, nnonzize abawampire mbe rhweshi nabo halya ndi, lyo babona irenge lyani, irenge wampire, bulya wansimire embere z'okulemwa kw'igulu. ²⁵Larha mushinganya, igulu lirha kumanyaga; ci niehe nkumanyire, n'aba bamanyire oku we wantumaga. ²⁶Nabamanyisize izino lyawe, nani nacimanyisa lyo, ly'obuzigire wanzigire buba muli bo, lyo nani mba muli bo.

Chapter 18

¹Erhi Yesu aba amaderha ntyo, agenda b'oshi n'abaganda bage baja ishiriza ly'olwishi lw'Ekidroni, aho hal'ishwa, aja mwo n'abaganda bage. ²Yuda olya wamuhanaga, alimanyire aho, bulya Yesu akija eyo munda kanjikanji bwoshi n'abaganda bage. ³Lero Yuda, erhi adwirhe engabo, n'abasirika arhenzagya emw'abakulu b'abajinji n'ab'omu murhwe gw'abafarisayo, bayisha aho badwirhe eby'okulwa, n'orhumole. ⁴Yesu, alimanyirire ebyali gwasirwe oku muhikirira byoshi, abayegera, ababwira erhi: Ndi mulilonza? ⁵Bamushuza erhi: Yesu w'enzazeti. Yesu ababwira erhi: Niono. Na Yuda olya wamuhanaga, ali boshi nabo. ⁶Erhi Yesu aba amababwira oku niono, bashubira nyuma bahirima okw'idaho. ⁷Yesu aciri badosa erhi: Ndi mwaj'alonz? Bamushuza erhi: Yesu w'enzazeti. ⁸Yesu abashuza erhi: namubwizire oku niono. akaba nie muli mwalonza, muleke aba bagende. ⁹Ntyo kw'adesire, lyo kalya kanwa aderhaga kahikirira: Ntahezagya cir'umuguma muli balya wampaga. ¹⁰Simoni Petero, aligwerhe engorho ayikula omu lubarhi, ayilikira mwambali w'omujinji mukulu, amutwa okurhwiri kw'ekulyo. Mwambali w'oyo mujinji mukulu ye waderhagwa Malkus. ¹¹Yesu abwira Petero: Shubiza engorho yawe omu lubarhi. Ka ntanywe akabehe k'amalumwa Larha ampaga mpu nywe? ¹²Agomango engabo y'abasirika b'Abayahudi, lero bagwarha Yesu, bamushweka. ¹³Barhangi muheka emwa Anna; bulya Anna ali ishazala wa Kayafa, oyo Kayafa ye wali mukulu ogwo mwaka. ¹⁴N'obwo Kayafa y'olya wahanulaga abayahudi: Kukwaninwe muntu muguma afire olubaga. ¹⁵Simoni Petero, b'onowindi mwigirizibwa muguma, bashimbulira Yesu, oyo mwigirizibwa ali manyikine n'oyo mujinji mukulu, aja omu cogo c'omujinji mukulu b'oshi na Yesu; ¹⁶Cikwone Petero asigala enyuma ly'omuhango. Oyo wundi mwigirizibwa, wali manyinikine n'omujinji mukulu, ahuluka, aganiza omulanzi w'omuhango, adahya Petero. ¹⁷Lero omukazi, wakagi lang'olunvi, adosa Petero erhi: Ka nawe, orhali w'omu baganda b'oyu muntu? Ashuza erhi: Nanga ntali wa muli bo. ¹⁸Bulya emboho yali, n'abasirika bali twanire omuliro baka kaluka. Petero naye ali yimanzire boshi nabo, aka kaluka. ¹⁹Ago mang'omujinji mukulu adosa Yesu ogw'abigiriza bage n'ogw'enyigirizo zage. ²⁰Yesu amushuza erhi: Nadesire n'abantu boshi n'obwalagale; nayigirizize omu mashengero g'Abayahudi ensiku zoshi n'omu bibanda, erhi abayahudi boshi bakagi ba bashimanine ntaco nadesire bufulikwa. ²¹Bici birhumire w'andosa? odose abo banyunvirhe; alaga, abola boki bamanyire ebi nadesire. ²²Erhi Yesu aderha ntyo, muguma w'omu barungu, wali muyimanzire ho, amuh'oluh aderha rhi: Kawana shuza omujinji mukulu ntyo? ²³Yesu amushuza erhi: Akaba kubi nadesire rhubwirage okubi nadesire; ci kwone akaba bwinja nadesire, bicigi onshurhire? ²⁴Ago mango Anna amurhuma emwa Kayafa mujinji mukulu. ²⁵Ago mango Simoni Petero abera aho, aka kaluka. Abantu bamu bwira mpu: Nawe, k'orhali w'omu bigirizibwa b'oyu muntu? Alahira, erhi ntali wa muli bo. ²⁶Muguma wa muli balya bambali b'omujinji mukulu, mubusi w'olya Petero atwaga okurhwiri, amubwira erhi: Ka ntakubwine omw'ishwa mwe naye? ²⁷Petero aciri shuza erhi: Nanga. Honaho oluhazi lwabika. ²⁸Barhenza Yesu emwa Kayafa bamuheka omu lugo lw'omurhegesi; lyali sezi sezi. Barha dahaga omolo lugo, lyo barhagi zira, lyo banalya Pasaka. ²⁹Pilato ahuluka abaja ho, abadosa: Bici mushobekire oyu muntu? ³⁰Bamushuza mpu: nk'erhali nkola maligo, rhurhali rhwaku lerhera ye. ³¹Pilato ababwira erhi: Rholi ye mwene, mumutwire olubanja nk'oku amarhegeko ginyu ganadesire. Abayahudi bamushuza; Rhurha gwerhi buhashe bw'oku yirha omuntu. ³²Intyo, kw'akanwa ka Yesu kali kwaninwe kahikirire, kw'aderhaga erhi ayerekana gurhi afa. ³³Agomango Pilato ashubira omu k'emanja, ahamagala Yesu, amudosa erhi: K'oba mwami w'Abayahudi? ³⁴Yesu ashuza erhi: Kawakumanya wene, erhi wakubwirwa n'abandi? ³⁵Pilato ashuza erhi: Ka nie, mba Muyahudi? Bantu b'omu mulala gwinu n'abakulu b'abajinji bo bakumpaga; bici wajijirage obwo? ³⁶Yesu ashuza erhi: Obwami bwani burhali bw'omw'igulu, nka bwali bw'omw'igulu, bambali bani bali balwa mpu lyo ntagihabwa abayahudi; cikwone obwami bwani burhali bw'omwigulu. ³⁷Pilato amudosa erhi: k'oba Mwami obwo? Yesu ashuza erhi: Okudesire, mbye. Naburhagwa nanayisha enw'igulu nti nderhe ogw'okuli. Ngasi muntu oba w'okuli anayunve ebi nderha. ³⁸Pilato amudosa erhi: Okuli byo bici? Erhi Pilato aba amaderha ntyo, ashubi huluka aja emunda abayahudi bali, aba bwira erhi ntabwini okubi kwoshi kwoshi emwage. ³⁹Cikwoki omu kushimbulira obworhere bwinyu nyorha mmushwekulira muguma olwa pasaka, ka mulonzizagye mushwekulire Mwami w'Abayahudi? ⁴⁰Lero barhondera bayakuza mpu: Arhali ye, rhulonzize Baraba. N'obwo Baraba abaga mwisi wa bantu.

Chapter 19

¹Ntyo Pilato anacigwarha Yezu, n'oku mushurha emikoba. ²Abasirika baluka ecimane c'emishugi n'oku muyambika co okw'irhwe, n'okumuyambika ecishûli cidukula; buzinda, bamuyegera ho, ³n'okuderha: Asinge, mwami w'Abayahudi! N'okumushurha ebifundo. ⁴Pilato Ashubi huluka n'okubwira abayahudi: Ala, oku mundwirhire ye, ci mumanye okuntabwine bubi kuli ye. ⁵Ago mango Yezu ahuluka, ayambirhe ecimane c'emishugi n'agulya mushangi mudukula. Na Pilato aderha: Alagi ye. ⁶Erhi abagula bakulu bamubona, banaciyakuza: Amanikwe! Amanikwe! Pilato Anacibabwira: Mumurhole mwene, mumumanike; bulya nta bwini, obubi muli ye. ⁷Abayahudi bamushuza mpu: Rhujira irhegeko; na, kushimbanana irhegeko lirhu, ashinganine ayirhwe, bulya anacijjire Mugala wa Nyamuzinda. ⁸Erhi Pilato ayunva eco cinwa oboba bwage bwayushuka. ⁹Ashubi galuka omu Praitoria (omu batwira emanja), n'okubwira Yezu: oli wangahi? Ci Yezu arhamuhaga ishuzo. ¹⁰Pilato amubwira: K'orhalonzizi oku nshuza? K'orhamanyiri oku ngwerhe obuhashe bw'okukumanika, n'oku ngwerhe obuhashe bw'okukulika? ¹¹Yezu ashuza: Nta buhashe wana gwarhe kuli nie, nko rhabuhabirwi kurhenga enyanya. Co cirhume ompanyire emwawe ajijire ecaha ciguma cinene. ¹²Kurhangira ago mango, Pilato alonza mpu amulike. Ci Abayahudi bayama: Okamulika erhi orhaciri mwira wa Kaizari. Ngasi yeshi ociderha mwami erhi agomire Kaizari. ¹³Pilato, erhi ayunva enderho zabo, aheka Yezu embuga; n'okutamala ahantu h'okutwira emanja, hantu h'okuyerekana, n'omu ci Ebrania Gabata. ¹⁴Gali marheganyo ga Basaka, mwali nk'omunsa ya kalindarhu. Pilato abwira abayahudi: Loli omwami winyu. ¹⁵Ci bayakuza: Rhenza, rhenza, manikiye! Pilato ababwira kanie namanika omwami winyu? Abagula bakulu bashûza: Nta wundi mwami rhujira orhali Kaizari. ¹⁶Lero anacibaha ye mpu bamumanike. Ntyo barhola Yezu, n'okumuheka. ¹⁷Yezu, abarhola omusalaba gwage, ahika ahantu haderhwa aha kampanga, aha kaderhwa omu ci Ebrania Golgotha. ¹⁸Ho amanikiragwa, haguma naye hali bandi babiri, muguma ekumoshu owundi ekulyo, na Yezu ekagarhi. ¹⁹Pilato ajira amandiko, agaheba oku musalaba, go gali go gaga: Yezu w'enzazeti, mwami w'Abayahudi. ²⁰Bayahudi banji bakasoma ago mandiko, bulya aho hantu Yezu amanikagwa hali yegerire omurhundu: ganali omu ci Ebrania, omu Cigriki n'omu Cilatini. ²¹Abagula bakulu b'Abayahudi babwira Pilato mpu: Orhayandike: Mwami w'Abayahudi. Ci oyandike oku adesire mpu: Nie mwami w'Abayahudi. ²²Pilato ashuza: Ebi nayandisire, nabiyanisire. ²³Abasirika, enyuma ly'okulalikwa Yezu, barhola emishangi yage, bayigaba kani, ngasi musoda n'ecage cigabi. Barhola n'akanzu kage, kalya karhali mwo buhange, ka ciraga ciguma kurhenga enyanya kuhika edako. ²⁴Banacibwirana erhi: Rhurhagubere, ci rhuguyeshe ecigole rhulole gwayishiba gwandi. Ebyo byaba lyo gulya mwanzi gw'amandiko guhikirira: Bâgabire emishangi yani, banagu yeshera ecigole. Ali eby'abasirika bajijire. ²⁵Hofi n'omu salaba gwa Yezu erhi bacishungasire nnina na mulumuna wa nnina, Maria, mka Clopa, na Maria w'Emagdalene. ²⁶Yezu, abona nnina, n'eburhambi bwage entumwa asimaga, anacibwira nnina: nyokowe, ala mugala wawe. ²⁷Buzinda abwira entumwa: Ala nyoko. Na, kurhenga ago mango, eyo ntumwa ya muheka emwayo. ²⁸Enyuma zaho, Yezu, ali amanyire oku byoshi byagezire, aderha, lyo Amandiko gahikirira: Ngwerhwe n'enyorha. ²⁹Aho hali akabehe kayunjwire nkalishi. Abasirika bavunvuza eciorholezo omweyo nkalishi, n'okucishwekera okwirhwerhwe ly'olushekesheke, bakamuyegeza byo ahakanwa. ³⁰Erhi Yezu ayusi nywa okw'eyo nkalishi aderha: Byoshi bya mahwa. Ana, cikub'igosi, arhenga mw'omuka. ³¹Omu kuyoboha okw'emibiri erhankabera oku musalaba amango ga basaka, - bulya gali marhenganyo, n'olo lusiku lwa basaka lwali lusiku lukulu, - abayahudi badosa Pilato mpu kabahagule amagulu oku bali bamanike, n'okugakula. ³²Abasirika banayisha, bavuna ag'omurhanzi buzinda n'aga owundi walimanisirwe haguma naye. ³³Erhi bayegera Yezu, bashimana anafire barhaci muvuna amagulu; ³⁴ci muguma omubasirika amutumirha itumu omu mirhibadu, ho na ho harhenga omuko n'amishi. ³⁵owabonaga okwo yene ye wanabihamirize, n'obuhamirizi bwage buli bw'okunali; amanyire oku adesire okunali, mpu lyo ninyu muyemera. ³⁶Ebyo byoshi byabire, mpu lyo Amandiko ga hikirira: Nta civuha c'omu bivuha byage canavunwe. ³⁷Na handi Amandiko gashubire derha mpu: Bayishibona oyu batumirhaga itumu. ³⁸Enyuma z'ebyo, Yusufu we Armateyo, ye wali ntumwa ya Yezu, ci okw'irhwe omu kuyoboha abayahudi, ahuna Pilato oluhuma lw'okujirhola omubiri gwa Yezu. Na Pilato amulikula. Anaciyisha, n'oku rhola omubiri gwa Yezu. ³⁹Nikodemu, wakagi genda budufu emunda Yezu ali, naye ayisha, aduirhe amarashi n'enshagi bya nkahisire nka bitabu igana. ⁴⁰Banacirhola omubiri gwa Yezu, n'okuguboha omu bitambara, haguma n'amavurha g'obuku, yali nkomedu y'Abayahudi nka babishi ofire. ⁴¹Ci, hali ishwa aho hantu Yezu abishagwa, n'omwel'ishwa enshinda mpyahya, erhali sagi hebwa mw'omuntu yeshi yeshi. ⁴²Abaho ho bajidekereza Yezu, omu marheganyo g'abayahudi bulya enshinda yali hofi.

Chapter 20

¹Olusiku lurhanzi lw'omugobe, Maria w'Emagdalene alamukira ebwa cusho, hibungubungu, oku muceracera; anacibona barhenzire lir'ibuye oku nshinda. ²Alibirhira emunda Simoni Petro ali n'emunda erya yindi ntumwa Yezu azigiraga, ntya anababwira: Bakuzire Nnâhamwirhu omu nshinda, rhurhanamanyiri ngahi bamurhe bire. ³Petro n'eyo yindi ntumwa bahuluka, n'okuj'ebwa nshinda. ⁴Banacilibirha haguma bombi. Ci eyo yindi ntumwa yalibirha kulusha Petro, n'okuba wa burhanzi okuhika aha nshinda; ⁵anaciyunama, abona ebitambara byali okw'idaho, ntyo arhacimudahaga. ⁶Simoni Petro, wali mukulikire ahika n'okuja omu nshinda; abona ebitambara byalikola biri okw'idaho, ⁷n'ebirere byalishwesire irhwe lya Yezu, birhali haguma n'ebitambara ci bibungire haguma eburhambi. ⁸Lero elya yindi ntumwa, yarhangigihika aha nshinda, yaja mwo nayo; yana bona; yana yemera. ⁹Bulya erhali cishihasha okuyunva, kugerera Amandiko, oku Yezu afuka omu bafire. ¹⁰N'entumwa zagaluka emwabo. ¹¹Ago mango Maria erhi ali alaka, eburhambi by'enshinda. N'okwali alaka anahenguza omu nshinda; ¹²anacibona bamalaika babiri bayambirhe emyambalo myeru, batamire halya hantu omubiri gwa Yezu gwâli mugwishize, muguma eby'irhwe, n'owundi ebwa magulu. ¹³Bamubwira: Nyoko, bulya gurhi oli walaka? Anacibashuza: Bulya bagendine omubiri gwa Nnâhamwirhu, nta namanyiri ngahi baguhe bire. ¹⁴N'omukuderha ebyo, ahindamuka, anacibona Yezu ayimanzire; cikwone arhamanyaga oku ye Yezu. ¹⁵Yezu amubwira erhi: Nyoko, bulya gurhi oli walaka? Ndi oli walonza? Yehe, amanya mpu mulanzi w'ishwa, amubwira: Nnâhamwirhu, nkaba we wamuhesire, mbwira ahawamuhe bire, na naji murhola. ¹⁶Yezu amubwira erhi: Maria! Ahindamuka, n'okumubwira omuci Ebrania: Rabuni! kwo kuderha mpu: Mwigiriza! ¹⁷Yezu amubwira erhi: Orhampume kwo; bulya nta ciyinamukira emwa Larha. Ci ojibona bene wirhu, n'okubabwira oku nyinamukire emwa Larha ye na sho, emwa Nnâmahanga wani yena Nnâmahanga winyu. ¹⁸Maria w'Emagdalene agendi manyisa entumwa oku anabwine Nnawabo, n'oku anamubwizire ebyo byoshi. ¹⁹Ebijingo by'olo lusiku, lwo lwali lurhanzi ly'omugobe, enyunvi za hantu entumwa zali erhi ziri mpamike enyanya ly'ecoba baligwerhe oku Bayahudi, Yezu anaciyisha, aciyerekana ekarhi kabo, n'okubabwira mpu: Omurhula muli mwe! ²⁰N'erhi ayusi derha ntyo, abalangula ebigasha byage n'enkanga. Entumwa zaba n'obushagaluke omu kubona Nnawabo. ²¹Yezu ashubi babwira erhi: Omurhula muli mwe! Nk'oku Larha antumaga, nani murhumire. ²²Enyuma z'ebyo binwa, abasuhira, anacibabwira erhi: Yankiriri Mûka Mwimâna. ²³Abamwababalire ebyaha, bayishi babalirwa; n'abamwabilekere, barhakabibabwirwa. ²⁴Tomaso, oderhwa Kahasha, muguma w'omw'ikumi na babiri, arhali haguma nababo erhi Yezu ayisha. ²⁵Ezindi ntumwa zamubwira: Rhwabwine Nnâhamwirhu. Cikwone abashuza erhi: Nka ntabwini enzigo z'erya misumari omu bigasha byage, nankantahebiri okuboko kwani omu mirhibadu yage, nta nkayemera. ²⁶Enyuma lya nsiku munane, entumwa za Yezu erhi kandi ziri omunyumpa, na Tomaso haguma nabo. Yezu ayisha, erhi n'enyunvi z'iri nyigale, abayimanga ekarhi, ntya aderha erhi: Omurhula e mwinyu! ²⁷Buzinda abwira Tomaso: Lerha omunwe gwawe, olole n'ebigasha bwani; lerha n'ecigasha cawe, ompume omu mirhibadu; orhanacibaga wakubula bwemere, cikwone oyemere. ²⁸Tomaso amushuza erhi: Nnâhamwirhu na Nnâmahanga wani! ²⁹Yezu amubwira: Omukuba wambwine, wamayemera. Iragi lyabayemire, buzira kubona! ³⁰Yezu ashubirijira, birhangaza binji, embere z'entumwa zage, ci birhayandikagwa muli eci citabu. ³¹Ci ebyo byandisirwe mpu lyo muyemera oku Yezu ye Kristu, Mugala wa Nnâmahanga, mpu n'omukuyemera muhabwe obuzine okw'izino lyage.

Chapter 21

¹Enyuma zaho, Yezu ashubi ciyerekana emw'entumwa zage, uku burhambi bw'enyanja y'Etiberiya. Alaga nkagurhi aciyerekanaga. ²Simoni Petro, Tomaso oderhwa Kahasha, Natanayeli, w'e Kanani omu Galilaya, bagala ba Zebadayo, haguma na zindi ntumwa ibiri za Yezu, erhi bacigushire haguma. ³Simoni Petro amubwira mpu: Nkola najiloba. Banacimubwira mpu: Nirhu rhwagenda haguma nawe. Banacihuluka bashonera omu bwarho, ci omw'obwo budufu barhabonaga bici. ⁴Erhi buca, erhi Yezu ako ali ishiriza; ci entumwa zirhamanyaga oku ye Yezu. ⁵Yezu abadôsa mpu: mwebana, kanta kalyo mugwerhe? Bamushuza mpu: Ntako. ⁶Ababwira erhi: Mukwebe akeshe ebwa kuboko kulyo kw'obwarho, mwagwasa. Honaho bakakweba, ci barhacihashaga oku kakulula, enyanya ly'obunji bw'enfi (nsamaki). ⁷Lero erya ntumwa Yezu asimaga ya bwira Petro mpu: Amaba Nnâhamwabo! na Simoni Petro, erhi ayusi yunva oku ye Nnâhamwabo, ayambala imishangi yage n'omukaba bulya ali bushugunu, n'okuchi kweba omu nyanja. ⁸Enzindi ntumwa barhenga omu bwarho, bakulula akeshe erhi kayunjwire nsamaki, bulya baciri kuli n'ishiriza z'enyanja hali nka hamakano magana abiri. ⁹Erhi bahunokera okw'idaho, babona amakala gayasire, galiko ensaki, n'omugati. ¹⁰Yezu ababwira erhi: Lerhagi ensamaki mwadubire. ¹¹Simon Petro ashonera omu bwarho, n'oku kulula akeshe kayunjwire nsamaki igana na makumi arhanu na zisharhu nnenene; ciri ankaba zali nyinji, akeshe karhatwikaga. ¹²Yezu Anacibabwira: Yishagi, mulye. Na ntayo ntumwa yaco mudosize: mpu wendi? bali manyire oku ali Nnâhamwabo. ¹³Yezu abayegeza, arhola omugati, abaha; abaha n'enfi. ¹⁴Bwalikola bwa kasharhu Yezu aciyerekana emw'entumwa zage enyuma ly'okufuka kwage omubafu. ¹⁵Erhi bayusa okulya, Yezu abwira Simoni Petro: mpu Simoni, mugala wa Yona, konzigira kulusha oku ababandi banzigira? Anacimushuza: Neci, Nnâhamwirhu, oyishi oku nkuzigira. Yezu amubwira mpu: Oyabule ebibuzi byani. ¹⁶Ashubi mubwira obwaka biri: Simoni, mwene Yona, konsima? Petro amushuza mpu: Neci, Nnâhamwirhu, oyishi oku nkusima. Yezu amubwira: Oyabule ebibuzi byani. ¹⁷Amubwira obwa kasharhu erhi: Simoni, mwene Yona, konsima? Petro agaya oku byo amudosagya obwa kasharhu: Konsima? Anacimushuza: Nnâhamwirhu, oyishi byoshi, onamanyire oku nkusima. Yezu amubwira: Lis'abanabuzi bani. ¹⁸Okunali, okunali, nku bwizire, amango waciri musole, wakagi cikabika wene, wakagija n'ahonalonzinze; ci hano obamushosi, wayishikalambul'okuboko, n'owundi akukabikire, akuheke n'ah'orhalonzizi. ¹⁹Adesire ebyo omu okumanyisa okulufu luci Petro ayishikuza mwo Nnâmahanga. Erhi aciri aderha, amubwira: Nshimba. ²⁰Petro, erhi akebagana, abona erya ntumwa Yezu asimaga, olya, enyuma ly'okushaga, aliyegemire oku cifuba ca Yezu, anaciderha mpu: Nnâhamwirhu, ndi olya wakuhana? ²¹Erhi Petro amubona, anacibwira Yezu mpu: N'oyu, we Nnâhamwirhu, gurhi bya ishi mubera? ²²Yezu amubwira: Nkalonza okw'abere ho kuhika nyishe, bici bya kulerhera? Wehe onshimbe. ²³Ahanyanya lyokwo, emyanzi ya lumira emyabene wabo oku eyo ntumwa erhakafa. N'obyo Yezu arhabwiraga Petro oku oyo erhakafa; ci mpu: Nka nankalonza ahebere kuhika ngaluke; bici byakuyungula? ²⁴Eyo ntumwa ye muhamirizi w'ebyo, ye wanabiyandikaga. Rhunamanyire oku obuhamirizi bwage buli bw'okunali. ²⁵Yezu ajizire bindi binji; nka byanka yandisirwe higum'oku higuma ntarhanynizi erhi igulu ciru lyankabwin'ebitabu byaja mwo.

Acts

Chapter 1

¹Theofile, naganire, omu citabu cani cirhanzi, byoshi Yezu arhangizize okujira n'oku yigiriza kurhenga omurhondero. ²Kuhika olusiku alengezibagwa empingu, erhi amahana amarhegeko, oku mûka mwimana, emw'entumwa alondolaga. ³Erhi aba amalibûka, abonekana emwabo azîne, n'oku bayereka ebimanyuso binji, aciyerekana emunda bali nsiku makumi gani, n'okukaderha ebiyereki obwami bwa Nnamahanga. ⁴Erhi akol'ali nabo, abarhegeka oku barhajaga hali n'e Yerusalemu, cikwone balindirire eciragane ca larha, ciryana nababwiraga, kwo adesire; ⁵Bulya Yohana abatizize oku mishi, cikwone mwehe, omu nsiku nsungunu, mwa batizibwa na Mûka Mwimana. ⁶Entumwa zali haguma lero zamudosa: Nnamahamwirhu, kako kasanzi wayimanza obwami bw'Israeli? ⁷Lero abashuza: Mushinganine mumanye akasanzi larha arheganyize omu buhashe bwage. ⁸Cikwoki mwayankirira obuhashu, Mûka Mwimana abahunokera, na mwaba bahamiriza bani e Yerusalemu, omu yudea, omu Samaria, na kuhika oku buzinda bw'igulu. ⁹Erhyaba amaderha ntyo, ayimusibwa erhi anali abasinza, n'olwikungu lwamubwika barhacimubonaga. ¹⁰Na erhi baba bakola bahenekir'empingu erhi akola acigendera, lolaga, balume babiri baliyambirhe ebyeru bababonekera, ¹¹N'oku babwirakuhi: Mwe bantu b'e Galilaya, bulya gurhi muyimanzire okugalamira empingu? Oyo Yezu, omurhenzire mwo, arheremera empingu, kwo anânagaluke nk'oku mwamubwine arheremera empingu. ¹²Lero banashubira e Yerusalemu, oku ntondo

ehamagirwe y'e Mizetuni, eri hofi n'e Yerusalemu, oku lugenzi lwa sabato. ¹³Erhi bahika, erhi bahika bashonera omu nyumpa ye nyanya omu balikomire bakabera ngasi mango; Hali Petero, Yohana, Yakobo, Andrea, Filipo, Tomaso, Bartolomayo, Matayo, Yakobo, mugala wa Alfayo, Simoni mu Zeloti, na Yuda, mugala wa Yakobo. ¹⁴Boshi okubuguma bali lamire oku mahuno, haguma na bakazi, na Maria, nnina wa Yezu, nabalumuna ba Yezu. ¹⁵Mw'ezo nsiku, Petero anayimanga ekarhi k'ababo, yali ndeko ya bantu hofi igana na makumi abirhi. Ababwira, erhi: ¹⁶Bene wirhu, byalishinganine bihikirire ebi Mûka Mwimana amanyusize omu mandiko, omu kanwa ka Daudi, enyanya lya Yuda, owali cirongozi c'aba gwarhaga Yezu. ¹⁷Ali muguma omu kagarhi kirhu, na muguma omu cikono cirhu. ¹⁸Oyo mulume, erhi aba anahabwa ishwa n'oluhembo lw'obulyalya, lero ahirima, atwika mw'ebirholo, n'amala gage gashambukira okw'idaho. ¹⁹Eyo myanzi yamanyikine n'abantu b'e Yerusalemu oku ely'ishwa lyali hamagirwe oku lulimi lwabo "Hakeldama" kwo kuderha "ishwa ly'omuko". ²⁰N'obwo, biyandisirwe omu citabu ce Nanga oku: Aha mwage hayorhe bumu bumu, hanabule owa hayubaka! N'ecikono cage cihabwe owindi! ²¹Bishinganine, omwaba boshi bali haguma na nirhu omu kasanzi Nnahamwirhu Yezu alamire haguma na nirhu, ²²Kurhenga obu batizo bwa Yohana kuhika oku lusiku ahekgwa kurhenga omu kagarhi kirhu, hali muguma bahumanize oku rhwe nka muhamirizi w'oku fuka kwage. ²³Balerha babiri: Yosefu waderhagwa Barsaba, kandi ye Yusto, na Matiasi. ²⁴N'okwo, Bashenga: Nnahamwirhu, we manyire emirhima y'abantu boshi, orhuyereke ohi muguma ocishozire omwaba babiri, ²⁵Ahabwe, mw'obu burhumisi n'ogu mukolo, encokono Yuda asigaga erhi agenda lwage. ²⁶Banaciyesha ecigole, canagwarha Matiya; aganjwa muli zirya ntumwa ikumi na nguma.

Chapter 2

¹Olusiku lwa Pentekoste, boshi bali bacigushire hantu haguma. ²Caligumiza kwayisha empingu ecihogero ciri nka ca mpusi ndarhi, cayunjuza enyumpa bali mwo. ³Orhumole, rhushushire orhumole rhw'omuliro, rhwabayishira, rhugabikine ngasi hyo kwahyo, rhwaja oku ngasi muguma. ⁴Boshi banayunjuzibwa na Mûka Mwimana, banarhangira okuderha oku nderho zindizindi, nkoku Mûka ali bahashisize. ⁵N'obwo, e Yerusalemu erhi yali abantu bayoboha Nnamahanga, barhengaga omu mahango g'enigulu. ⁶Erhi bayunva eco cihogero, eyo ngabo y'abantu yaciheba haguma, basomerwa erhi bayunva entumwa ziri zigwerhe za shambala ngasi muguma omu luderho lwage. ⁷Bayoboha boshi bana somerwa, mpu: K'aba bantu bagwerhe baderha barhali b'e Galilaya boshi? ⁸Gurhi rhugwerhage rhwabayunva ngasi muguma omu luderho lwirhu, luderho lw'eka? ⁹Abaparti n'Abamedi n'Abalamiti, abantu, b'e Mezopotamiya, n'abe Yudea, abe Kapadosiya, n'abe Ponti n'abe Aziya, ¹⁰abe Frijiya, n'abe Parifliya, n'abe Misiri, n'ab'ebihugo bye Libiya biba omu lubibi ne sirene, n'aba rhengaga e Roma, Abayahudi n'abashimbulizi, ¹¹Abakereti n'abarabu, rhweshi rhweshi rhugwerhe rhwayunva baderha ebirhangaza bya Nnamahanga omu nderho zirhu? ¹²Boshi bagwarhwa n'obwoba, barhangala banaka bwirizanya, mpu: lero kwo kurhi oku? ¹³Chi n'abandi bakabashekera n'okuderha mpu: balalusire idivai ly'omurhobo. ¹⁴Lero Petero, anayimanga na balya ikumi na muguma, asosa izû, ababwira erhi: Mwe bantu b'e Yudea na ninyu mwe b'e Yerusalemu, mumanye ntya, murhege okurhwiri muyunve bwinja ebinwa byani! ¹⁵Aba bantu barha lalusiri, nkoku murhanyize, bulya ziciri ns'isharhu z'ecisezi. ¹⁶Ci kuli kulya kwa derhagwa n'omulebi Yoweli, erhi: ¹⁷Omu nsiku za buzida, akudesire Nnamahanga, nalumiza omuka gwani oku bantu boshi; bagala binyu n'abanyere binyu baishi leba, emisole yinyu yaishikabona amabonekezi, n'abashosi binyu bashikabon'ebilorho. ¹⁸Neci, omwezo nsiku, nashi yunjuliza Mûka wani oku bambali bani na bambalikazi bani, bana yishi leba. ¹⁹Naishi lerha ebirhangaza enyanya omu malunga n'ebisomerine edako omw'igulu; omukô, omuliro, n'omuhusi gw'omûgi; ²⁰Izuba lyaishi hindamuka omu mwizizi, n'omwezi omu mukô, embere luhike olwo lusiku lwa Nnamahanga, lusiku lunene na lw'irenge. ²¹Ngasi yeshi wana hamagale izino lya Nnamahanga ashi cizibwa. ²²Bene Izraeli, yunvirhizi eyi myanzi! Yezu w'e Nanzareti, oyo muntu Nnamahanga ahamirizagya emalanga ginyu n'ebisomerine, ebirhangaza n'ebimanyuso ajijire kumugerera omu kagarhi kinyu, nkoku munakumanyire mwe nanene; ²³Oyo muntu, abantu babi balenganyagya nka kulya Nnamahanga ali arhegesire omu bulonza n'omu bumanye bwage, yoyo muzindi yirha, mwamu bamba oku musalaba. ²⁴Nnamahanga amufula, n'oku mushwekula omu migozi y'olufu, bulya birhali shinganine ashwekwe nâbo. ²⁵Bulya Daudi amuderhire mpu: Nali nakabona Nnamahamwirhu emalanga gani, bulya ali ekulyo kwani, lyo ntaki shebulwa. ²⁶Kandi omurhima gwani guli omu mwishingwe, n'olulimi lwani omu busime, n'omurhima gwani gwayishi langalira omu bulangashane, ²⁷Bulya orhaka lekerera omurhima gwani gwabera omu kuzimu, orhanaka yemera omucesibwa wawe abolera omu nshinda. ²⁸We wamanyusagya enjira z'obulamu, wayishi nyunjuza obushagaluke hano nkubona. ²⁹Bene wirhu, nyemererwe oku babwira n'obwalagale, enyanya lya larha Daudi, oku afire, anabishwa, n'ecusho cage yo cinaciba eno mwirhu kuhika ene. ³⁰Okuba ali mulebi, anali manyire oku Nnamahanga alimu laganyize n'olwalagale oku ayishi yimika muguma w'omu mulala gwabo oku ntebe y'obwami bwage, ³¹Kufuka kwa Kristu alirheganyize n'oku bamanyusa, omu kuderha oku arhanka lesirwe omu bafu n'omubiri gwage gurhankabolire omu nshinda. ³²Ali oyo Yezu Nnamahanga afûlaga; rhweshi rhuli bahamirizi. ³³Akuzibwe omu kulyo kwa Nnamahanga, ahabirwe n'ishe Mûka Mwimana alaganyagya, anamurhuma, nkoku munabwine n'oku yunva. ³⁴Bulya Daudi yehe arhashoneraga omu mpingu, ci adesire yene: Nnamahanga abwira Nnamahamwirhu: Damala ekulyo kwani, ³⁵Kuhika njire abashombanyi bawe obalabarhe kwo. ³⁶Enyumpa ya Israeli yoshi emanyuse n'obwalagale oku Nnamahanga ajijire Nnamahamwirhu na kandi Kristu ye Yezu olya mwa bambaga oku musalaba. ³⁷Enyuma lyokuyunva eyo myanzi, yabaj'emurhima, banabwira Petero n'ezindi ntumwa erhi: Bene wirhu, kurhigi rhwajira? ³⁸Petero ababwira erhi: Muci yunjuze, na ngasi muguma winyu abatizibwe okw'izino lya Yezu Kristo, enyanya ly'obu babalire bw'ebyaha binyu; munahabwe enshokano ya Mûka Mutakatifu. ³⁹Bulya eciragane ciri emwinyu, emw'abana binyu, n'emwa bantu bali hali, n'abanji Nnamahamwirhu Nnamahanga wirhu ayishi hamagala. ⁴⁰Anagendekera ababwira ebindi birhali binyi, mpu: Mmucize omw'ogu muburho gwani. ⁴¹Abayemire akanwa kage bana batizibwa, n'olwo lusiku, entumwa zayushuka hofi bihumbi bisharhu. ⁴²Bashibirira omu nyigirizo z'entumwa, omu cinyabuguma, omu kubega omugati, n'omu kusalira. ⁴³Abantu boshi basomerwa, kushimbana n'ebirhangazo n'ebisomerine binji byakagi jirikana n'entumwa. ⁴⁴Boshi bali kayemera bali hantu haguma, banali gwerhe byoshi omu cinyabuguma. ⁴⁵Baka gûza amashwa gabo n'ebirugu byabo, n'oku gabana engulo zabo boshi haguma, kushimbanana n'enyifinjo za ngasi muguma. ⁴⁶Ngasi lusiku balihaguma n'obushibirizi omu ka Nnamahanga, n'oku ka bega omugati nyumpa oku nyumpa, n'okulya ebilyo byabo omu bushagaluke

n'obulembu bw'omurhima, ⁴⁷Baka kuza Nnamahanga, n'okuhabwa olukogo embere ly'olubaga lwoshi. Na Nnamahanga akayushula ngasi lusiku omu kagombe abakagi yemera.

Chapter 3

¹Petro na Yohana banasokeraga bombi mu Kanamuzinda, akasanzi kamahuno: hali ahansa mwenda. ²Hali haba omulume wecirema kurhenga okuburhwa, bakagimuheka n'okumuheba ensiku zoshi aha muhango gwakanyamuzinda gwakagi hamagalwa muhango mwinja, lyakahuna enterekero oku boshi bakagija omu Kanamuzinda. ³Oyo muntu, abona Petro na Yohana balikola badahamo, anabahuna enterekero. ⁴Petro, naye Yohana, banacimurhulir'amasu, n'okuderha erhi: Rhulole-kwo. ⁵Naye anabalolereza bwenene, analingirire okuyankirira ebi bamuha. ⁶Lero Petro anacimubwira erhi: Ntagwerhi nfaranga, n'enoro; ci ebingwerhe, byonakuha: okw'izino lya Yezu-Kristo w'Enanzariti, oyimuke ona gende. ⁷Anamugwarha n'okuboko kw'elulyo, anamuyimusa. Honaho, amagulu gage n'enshando zage byana gwarhana; ⁸kwonakuhama anayimanga, anarhwangira agenda. Anadaha boshi omu Kanamuzinda, ajagenda, anajahama, n'okukuza Nnamahanga. ⁹Abantu boshi banabona okwajagenda anajakuza Nnamahanga. ¹⁰Bamanyirira oku alyulya wakagi baadahire aha muhango mwinja gwa Kanamuzinda ahunirahw'enterekero, bana cisomerwa n'okucidosa ahanyanya ly'ebya muhikirire. ¹¹Nk'oku arhacirhengaga-ho Petro na Yohana, olubaga lwoshi lwarhangire lwakunjukira emunda bali, omu kagombe kaderhwa ka Sulemani. ¹²Petro, erhi abona ntyo, Lero abwira olubaga: Mwebantu b'Israeli, bulya gurhi musomirwe n'ebi? Bulya gurhi murhuhenekire, nkakuno buhashe bwirhu rhwene erhi bwonjo bwirhu rhwagendesagya mw'oyu muntu? ¹³Nyamuzinda w'Abrahamu, w'Isaki nawa Yakobo, Nyamuzinda waba larha, anakuzize omukozi wage Yezu, olya mwaguzagya n'oku mulahira embere za Pilato, wali mpu amushwekûle. ¹⁴Mwalahire Omucesibwa na w'Okuli, mwahuna aba omunizi ye mufalukogo. ¹⁵Mwaisire omurhwali w'obulamu, ye Nyamuzinda afula omu bafu; rhuli bahamirizi. ¹⁶Oku bwemere kugerer'izino lyage izino lyage lyamamuhiramw'emisi oyu mulimwabona muna mumanyire; n'omwobyu bwemere kuli ye bwo bwahire oyu muntu w'eriburha okufuma, embere zinyu mweshi. ¹⁷Cikwone, bene-wirhu, mmanyire oku ebi mwabijijire omukurhamanya, ciru n'abarhambo binyu. ¹⁸Ci Nnamahanga ahikiriza eby'alidesire oku kanwa kabalebi, oku Kristo wage ayishi libuzibwa. ¹⁹Muciyunjuzagye munagokole, ly'ebyaha binyu birhenzibwa, lyo akasanzi k'omurhula kayisha emwa Nnamamwirhu, ²⁰n'oku murhumira oyu mwalaganyibagwa, Yezu-Kristo, ²¹ye y'olya wayankirirwa omu mpingu kuhika akasanzi k'okuyumanyanya kwa byoshi, bilya Nnamahanga aderhaga mira omu kanwa k'abalebi bacesibwa. ²²Musa adèsire erhi: Nnamamwirhu Nnamahanga winyu anàfûle muguma muli bene-winyu mulebi akâni; mwayishi muyunva oku byoshi anámubwire, ²³na ngasi orhankuyunva oy'omulebi ayinirwa omu karhi k'olubaga. ²⁴Abalebi boshi balishimbulirine baderha, kurhenga kuli Samweli, nabo bâdesire ago mango. ²⁵Muli bana babalebi na bacirggane cirya Nnamahanga alaganyanyagya na balarha, erhi abwira Abrahamu mpu: Emilala yoshi yen'igulu yanagishwe kugerera iburha lyawe. ²⁶Emwinyu burhangiriza Nnamahanga, afuzire y'omukozi wage, anamurhuma mpu amugishe, anarhenze ngasi muguma omu bijiro byage bibi.

Chapter 4

¹Petro na Yohana banaciba bali baganiz'olubaga, hayulubukira abagula, n'omwimangizi wa Kanamuzinda, n'abasandukayo, ²bagaya ebibakagiyigiriza olubaga, bulya bakagi yigiriza olubaga kugerera Yezu obufuke bw'abàfire. ³Honaho banabagwarha n'okubakwebab'omumpamikwa kuhika bwaca; bulya byalikola bijingo. ⁴Cikwone, banji babalya baliyunvirhize eyo myanzi bayemera, n'omuganjo gw'abalume gwahika hofi bihumbi birhanu. ⁵Erhi buca, abakulu b'olubaga, abagula n'abandisi, banaci shimanana eyeruzalemu, ⁶na Ana, mudahwa mukulu, Kayafa, Yohane, Alexandre, nabandi Bali bomu buko bwaba kulu baba dahwa. ⁷Bahirwa ekagarhi kabo Petro na Yohane, banacibadosa: Erhi oku buhashe buci, Erhi oku izino lyandi mwajiraga kulyalira? ⁸Lero Petro, ayunjuzibwa na Mûka Mutagatifu, anaci babwira erhi: Mwe bakulu b'olubaga, na ninyu mwe bakulu b'Israeli, ⁹bulya rhudosibwe ene oku minja rhwajiriraga omuntu wali mulwala, mpu lyo rhuderha okwafumaga mwo, ¹⁰mukumanyage mweshi, ciru n'olubaga lw'Israeli lukumanyage! Kuli okw'izino lya Yezu we Nanzareti, olya mwa yirhaga, na Nnamahanga amufula kurhenga omu bafu, kugerera oyo kwokwarhumire oyula muntu abaneneka akola mugumana emalanga ginyu. ¹¹Yezu lyo lir'ibuye lya kabuliragwa namwe nka bubasi, Lyo lyanayishiri hinduka ibuye lya kagonyero k'enyumpa. ¹²Nantawundi obucire bwankarhenga kwo; bulya enigulu erhali lind'izino lyahirw'abantu, lyankarhuciza. ¹³Erhi banacibona oburhwali bwa Petro na Yohane, basomerwa, bamanya mpu Bali Bantu bomu mulala gurha yigirizibagwa; bamanya oku Bali haguma na Yezu. ¹⁴Cikwone erhi babona hofi nabo omuntu wafumaga, barhacigwarhaga byakuderha. ¹⁵Banacibadosa oku barhenge omweyo ngômbe, Banacibwirana bone na nene, ¹⁶erhi: Gurhi rhajira bano bantu? Bulya byacilanguline oku bacikala boshi be Yerusalemu oku eci somerine cajirikanaga cajiragwa nabo, nirhu rhurhankacihashi cilahira. ¹⁷Cikwone, lyo ecocijoro cirhalumire bwenene omulubaga, rhulahire n'obukali okulirhaciderhagwa elyo'izino ciru n'omuntu muguma. ¹⁸Banabahamagala, bana balahirira n'obwalagale okurhaciderhe n'okuyigiza okw'izino lya Yezu. ¹⁹Petro na Yohane, babashuza mpu: Mulutwe erhi bikwanine, emalanga ga Nnamahanga, abe mwerhukenga kulusha Nnamahanga; ²⁰bulyalira rhurhankaleka okurhaderha ebirhwabwine n'ebirhwa yunvirhe. ²¹Banacibakalihira, n'oku bashwekûla, babula Gurhi babahana, erhi lubaga lurhuma, bulya boshi bakagi kuza Nnamahanga oku byo byajirikine. ²²Bulya omuntu wajiriragwa eco cismeza aligwerhe hofi myaka makumi gani na kulusha. ²³Enyuma ly'okushwekulwa, bagenda emwabo, baja baderha ngasi byoshi abakulu b'olubaga n'abagula ebibakaderha. ²⁴Erhi bayunva ntyo, banacishonya îzû emwa Nnamahanga boshi muguma, banaciderha erhi: Nahamwirhu, we walemaga amalunga, n'igulu, enyanja, na ngasi byoshi biba-mwo, ²⁵Wene we waderhaga kuli Mûka Mutagatifu, oku kanwa ka Larha wirhu, omurhumisi wawe Daudi erhi: Bulya gurhi embaka omu karhi k'amashanja, n'entanya mbi omu lubaga? ²⁶Abami b'igulu bayimuka, abarhwali bacihebire haguma mpu boshi balwisè Nnamamwirhu n'omugwa amavurha wage. ²⁷Ciru, bashimbire n'omu Cesibwa mukozi wawe Yezu, olya washigaga, Herodi na Posio Pilato bacigushire boshi haguma muli omw'ogo murhundu n'embaga zoshi z'Israheli, ²⁸lyo bajira byoshi okuboko kwawe n'ihano lyawe byarheganyize. ²⁹Natya, Nnamamwirhu, ololage okula baja bacigenza, ohe n'abarhumisi bawe obuhashe bwokuyigiriza akanwa kawe buzira coba, ³⁰olambule okuboko kwawe, kufumye abalwala, ebisomerine n'ebirhangazo, okw'izino ly'omurhumisi wawe mcesibwa Yezu. ³¹Erhi baba bagwerhe bashenga, ahantu bali hagera mw'omusisi; n'abo boshi bayuzibwa Mûka Mutagatifu, banayalagaza omwanzi gwa Nnamahanga buzira bwoba. ³²Abo boshi bayimire Bali gwerhe murhima muguma na ntanya nguma. Ntaye wakagi derha oku ebyagwerhe biri byage yene, ci ngasi hyoshi hyali boshi. ³³Entumwa zanaialagaza n'emisi minji obufuke bwa Nnamamwirhu Yezu. N'olukogo lunene lwaba kulibo boshi. ³⁴Bulya mulibo murhali oli buzibe kantu: ngasi boshi baligwerhe amashwa erhi nyumpa bakabiguza, banacikalerha engulo y'ebi baguzize, ³⁵n'okuka biheba aha magulu gw'entumwa; banagabirage ngasi muguma nk'oku amalagirire gage ganali. ³⁶Yusufu, y'entumwa zayirikaga mpu ye Barnaba, kwokuli kuderha mwana w'oburhulirizi, Muleviti, muburhwa w'Ekipro, ³⁷aguza ishwa aligwerhe, n'engulo ayilerha, ayihira ahamagulu g'entumwa.

Chapter 5

¹Ci muntu muguma wakagi hamagalwa Anania, na Safira ye mukage, baguza ebi baligwerhe, ²Basigalana ecirholo c'ebi bali bahire, mukage naye alimanyire okwo; buzinda alerha ebyasigire babirherekeza aha magulu g'entumwa. ³Petero amubwira: Anania, bulya gurhi Lyangombe anayunjuzize omurhima gwawe, kuhika oku shumira Muka Mucсібwa, n'obwo wafulisire ecirholo c'engulo y'er'ishwa? ⁴Nka lirhanka guzibwe, ka lirhanka nayosire liri lyawe, aha nyuma ly'oku guzibwa kwalyo, k'eyo ngulo arhali we wali yigwerhe? gurhi wahashire okuhira akanwa kabi ntya oku murhima gwawe. Arhali bantu oshumire, ci Nyamuzinda. ⁵Anania, omu kuyunva ebyo binwa, anacihirima, anafa. Ecoba cinene cagwarha abaligwerhe baba yunvirhiza. ⁶Abo busole, bayimuka, bamuboha, bamuheka n'okuji mubisha. ⁷Enyuma lya lugero lwa nsa zisharhu, mukage naye adaha buzira kumanya ebyahikirire. ⁸Petero anamudosa: Erhi mbwira, kw'okuli eyi ngulo yo mwanaguzize kw'ishwa? Neci, kw'ashuzize, erhi kuli eyo ngulo. ⁹Lero Petero amubwira erhi: Bulya gurhi mwalaganine okuyishi rhangula muka gwa Nnamahanga? Lola abarhengi bisha balo, babo bali omu luso, nawe bakuheka. ¹⁰Hona halya, anahirima aha mmagulu g'entumwa, anafa. Ab'obusole, erhi bakola mpu badahe, bamushimana amafa; bana muheka n'oku mubisha aha burhambi bw'iba. ¹¹Ecoba cinene cagwarha olubaga lwoshi na ngasi boshi bayunvirhe kuli ebyolalira. ¹²Binji bya kusomeza n'ebirhangaza byajijirwe omu karhi k'olubaga byajiragwa n'entumwa. Bakagi cigusha boshi haguma omu mbaraza ya Sulemani. ¹³Na nta bandi bacigezire mpu b'abaja mwo; ci kwone olubaga lwaka bakunga bwenene. ¹⁴Omuganjo gw'abayemire Nyamuzinda balume, n'abakazi gw'akagi yushuka bwenene bwenene. ¹⁵Ciru bakalerha abalwala omu mihanda n'oku bagwasa oku ncingo n'oku mirhamba lyo hano Petero akola agera ecizungululu cage cone cihike kwo ciru muguma wabo. ¹⁶Ngabo nyinji yaka libirhira yo, ciru n'abakagi rhenga omu bishagala bya hofi n'Eyerusalemu, bakalerha abalwala n'abantu bali bagwerhwe n'abazimu; boshi banaka fuma. ¹⁷Ler'omudahwa mukulu haguma n'aba bali boshi, bamanya olunda lw'abasadukayo, banayimuka, bakola bayunjwire bwagalwa, ¹⁸bagwarha entumwa n'okubahira omu mpamikwa. ¹⁹Ci malaika wa Nyakasane ayigula omubudufu enyunvi z'empamikwa, aba hulusa, anababwira erhi: ²⁰Gendi, muje omu ka Nyamuzinda, mumanyise olubaga emyanzi yoshi y'obulamu. ²¹Erhi bayunva ntyo banacigenda sezi sezi omu ka Nyamuzinda n'oku rhangira ba yigiriza. Omudahwa mukulu naba bali boshi erhi bayisha bahamagala embaraza haguma n'abashosi, boshi b'abana b'omw'Israeli n'okurhuma mpu bajilonza entumwa omu mpamikwa. ²²Abakozi, omu kuhika kwabo, barha bashimanaga omu mpamikwa. Bana hindamuka, n'oku hisa emyanzi, ²³baderha mpu rhwashimanyire empamikwa eyigirwe bwinjinja, n'abalanzi bali embere z'emihango; cikwone, ene rhuyigula, rhurha buganire omuntu yeshi yeshi endalala. ²⁴Erhi bayunva ebi binwa, omukulu w'aka Nyamuzinda n'abagula b'olubaga barhaci rhanyagya kundi gurhi, okurhali kurhanya aha nyanya ly'entumwa n'oku gendekera kw'olo lubanja. ²⁵Muntu muguma ayisha ababwira erhi: Alagi, abantu mwahebagwa omu mpamikwa bakola bali omu ka Nyamuzinda, banali bayigiriza olubaga. ²⁶Lero omukulu agenda n'abakozi, banayisha babadwirhe buzira kadali, bulya bali yobohire olubaga mpu lwaba banda amabuye. ²⁷Erhi bama bahisa embere z'embaraza omudahwa mukulu abadosa kwa mene oku: ²⁸Karhurha mulahizagya kuzibu kuzibu okuyigiriza okwer'izino? Ci lolagi, mwayunjuzize Yerusalemu yeshi enyigirizo zinyu, n'okulonza oku rhuberhuza omuko gw'oyo muntu! ²⁹Petero n'entumwa bashuza: Kushinganine oku kenga Nnamahanga kulusha abantu. ³⁰Nnamahanga wa ba larha afuzire Yesu, oyu mwayirhaga, mwamu manika oku murhi. ³¹Nnamahanga amukuzize n'okulyo kwage nka murhwali na muciza, lyo aha Israeli oku ciyunjuza n'oku babalirwa ebyaha. ³²Rhuli bahamirizi b'ebyo, ciru naye Muka Mwimana, olya Nnamahanga ahaga balya bamukenga. ³³Bagaya, ahanyanya z'ebyo binwa, balonza mpu bakola babayirha. ³⁴Cikwone mufarisayo muguma wahamagalagwa Gamalieli, mwigiriza w'amarhegeko, akagi kengwa n'olubaga lwoshi, ayimuka omw'ihano, ana cirhegeka oku barhengi hulusa entumwa. ³⁵Lero ababwira erhi: Bantu b'Izraeli, mucirhonde mumanye bwinja ebi mwajirira aba bantu. ³⁶Bulya liciri duba lirya ayishaga Teuda, anaciderha mpu ali muntu muzibu bana cishwekera kuli ye bantu hofi magana gani: oyola ayirhwa na ngasi boshi bali mushimbulire bashandala n'oku rhamira busha. ³⁷Aha nyuma lyage hana ciyisha Yuda mu Galilaya, kali kasanzi k'okujira omuganjo, naye anakulula lubaga lurhali lunyi omu cigamba cage: oyo naye anahera, na ngasi boshi bamushimbire bashandabana. ³⁸Nantyo, mmubwizire murha cicirhege abano bantu, muna baleke bagende. Nkaba guno mulungano erhi guno mukolo gurhenzire emwa bantu, gwayishi shabuka; ³⁹cikwone nkaba gurhenzire emwa Nnamahanga murhanka hashu oku gushabula. Omu kurha manya mwaba mukola muli mwalwisa Nnamahanga. ⁴⁰Banayunva elihano lyage. N'oku hamagala entumwa, babashurha emikoba, bana bakomereza oku barha ciderhaga okw'izino lya Yesu, lero bana bashwekulaga. ⁴¹Entumwa zarhenga embere z'akagombe n'obu shagaluke okubona bali bahanire obushinganyanya erhi kuhamiriza izino lya Yesu kurhumire. ⁴²Na ngasi lusiku, omu ka Nyamuzinda n'omu nyumpa nyinji barha lekaga okuyigiriza n'oku yalagaza emyanzi y'akalembe ya Yesu Kristu.

Chapter 6

¹Omwezo nsiku, omuganjo gw'entumwa gwayushuka, Abayunani baciduduma kubi emw'Abaebraniya, buliy'abakana babo Bali bayibagirwe omubyo bakagi gabirwa ngasi lusiku.²Baly'ikumi na babirhi bahamagala abaganda,bana bahwira erhi: birhashinganini oku rhulek'omwanzi gwa namahanga lyo rhuka shangira omugati. Co cirhumire,bene wirhu muchi shoge muli mwe bantu nda ,obuhamirize bwinja ,babe bayunjulire Muka mwimana n'oburhimanya ,n'abo bo rhwabarhuza buno mukolo . Na nirhu ,rhwa gendekera okushenga n'omu mukolo gw'emyanzi y'akalembe .⁵ago marhegeko gasimisa hoshi, banaci londola Stefano muntu walk oyunjwire bwemere na Muka mwimana ,Filipo ,na Prokono ,na Nikanoni, Tinoni na Parimena ,na Nikola ,mushimbulizi w'e Antiokia . ⁶Baba yerek'entumwa ,bo, erhi banayusi shenga baba lambulira kw'amako .⁷Akanwa ka na Nnamahanga kayalagala,bwenene na bwenene ,n'omuganjo gw'entumwa gwayushuka bwenene omu Yerusalemu na lubaga lunene lw'abadahwa lwakenga obuyemere.⁸Stefano , walk oyunjwire enshokano n'oburhwali ,anajira birhangaza binji na bisomeza binji omu karhi k'olubaga . ⁹bantu baguma n'omu Sinagogi ederhwa y'abarhengaga omu buja n'eya b'e Sirena n'e ya b'e A lexandrea ,baguma n'a bayahudi b'e Silisiya ,n'ab'e Azia haha bamujisa kadali.¹⁰Cikoki barha legemaga embere ly'ab'oburhimanya aligwerhe na Muka mwimana wakagi muderha mwo. ¹¹Lero baba ci rhebeba abantu mpu baderhe : Rwa muyunvirhe ebinwa byaka jachira Musa na Nnamahanga .¹²Banchi zusa akavulindi omulubaga,n'omu bashamuka n'abandi ,na,baba FYI kweba kuli ye, baba mugwarhe n'okumuheka ekagombe . ¹³Balerha abahamirizi b'obunywesi , baderha erhi: oyu muntu arhahwa arha derha emyanzi mini abantu ha Tagatifu n'oku marhegeko ; ¹⁴bulya rhwa muyunvirhe mpu :Yesu w'e Nanzareti erhi ana shabe hano hantu ana hindule engeso Musa arhu haha .Hoshi abali omu ako Kagombe erhi balola kuli ye Stefano babona amalanga gage gakola nka malahika.

Chapter 7

¹Omudahwa mukolu adosa Stefano erhi: "Kakwo binali ntyo?" ²Stefano naye ashuza erhi: Benewirhu na balarha, munyunvirhize. Nnamahanga w'irenge abonekire larha wirhu Abrahamu amango ali omu cihugo c'e Mesopotamiya, embere agendi lama e Harani, ³amubwira erhi: Rhenga emwinyu n'omu mulala gwawe, oje omu cihugo nakuyereka. ⁴Ago mango Abrahamu arhenga muli eco cihugo c'Abakaldeya, ajibera e Harani. enyuma lyaho, ishe wa Abrahamu afa. Nnamahanga arhenza Abrahamu e Harani amuhira muli eci cihugomuli mwo buno. ⁵Nnamahanga arhamuhaga bici muli eci cihugo, ciru ishwa liri nka bugali bwa Lushando, cikwone Nnamahanga amulaganya oku amuha lyo, n'okw'abantu b'omu buko bwage nabo balibera mwo enyuma ly'okufa kwage. N'obwo ago mango Abrahamu arhali gwerhe mwana. ⁶Yunvagyi oku Nnamahanga amubwizire. Amubwira erhi: Abantu b'omu buko bwawe babera omu cihugo c'ihanga. Bayishi ba mwo baja banalibuzibwe mwo myaka magana ani. ⁷Nnamahanga aderha erhi: Cikwone olwo lubaga lwana barhambule nanaluhane. Enyuma ly'aho, barhenga eyo bayisha n'oku ngashaniriza muli aha hantu. ⁸Kandi Nnamahanga alaganana nabo na Abrahamu. Okukembulwa co cali cimanyuso c'oku laganana kwabo. Ntyo kwo Abrahamu akembwire mw'omugala Isaki erhi ayusa mugobe muguma abusirwe. Isaki naye akembula omugala Yakobo na Yakobo naye akembula ba shakuluza ikumi na babiri. ⁹Abo bashakuluza bayagalwa na Yozefu, bamuguza mpu ajiba muja omu Misiri, cikwone Nnamahanga ali haguma naye. ¹⁰Amukula omu malibuko gage goshi. Aha Yosefu okubonekana murhonyi, amuha n'obuhashe bw'oku yerekana obumanye amango ali emalanga ga mwami Farao w'e Misiri na w'omu bwami mwoshi. ¹¹Ago mango ecizombo caji omu cihugo c'e Misiri coshi n'omu cihugo c'e Kanani coshi, amalibuko gali manene na ba shakuluza barhacibonaga ebi bankalya. ¹²Erhi Yakobo ayunva oku engano eli Misiri, arhangi rhuma yo ba shakuluza. ¹³Erhi bashubirira yo bwa kabiri, Yosefu acimanyisa kuli bene wabo. Ntyo kwo Farao naye amanyire mw'omulala gwa Yosefu. ¹⁴Ago mango Yosefu arhumiza mpu bajilonza ishe Yakobo n'omulala gwage gwoshi, bali hisire bantu makumi gali nda na barhanu. ¹⁵Lero Yakobo aja e Misiri, afiraga eyo munda na ba shakuluza nabo yo bafirire. ¹⁶Baheka emirhumba yabo e Sekemu n'okuibisha aha Abrahamu agulaga oku ngulo y'enfaranga, aha guliraga bene Hemori e Skemu. ¹⁷Amango Nnamahanga ali alonzize eciragane ali laganize Abrahamu cihikirire gahika, olubaga lwirhu lwayushuka, lwagandaza omu Misiri. ¹⁸Enyuma ly'aho owundi mwami orhali manyire Yosefu ayima e Misiri. ¹⁹Oyo mwami arheba olubaga lwirhu n'okujira ba shakuluza kubi omu kubaseza mpu balekerere orhubonjo rhwabo lyo rhufa. ²⁰Obwo lyo Musa aburhagwa, ali mwana mwinja, anali murhonyi emalanga ga Nnamahanga. Alerirwe omu kwabo myezi isharhu. ²¹Erhi bamujandaga mwali wa Farao amurhola, amulera nka mugala wage yene. ²²Ntyo, Musa abigirizibwa amenge goshi ga Bantu b'e Misri, aba muzibu omu binwa bya n'omu mikolo. ²³Erhi ahisa myaka makumi ani, atwa okw'ajirhangula bene wabo b'omu buko bwage, bo bali Bisraeli. ²⁴Abona Mumisri muguma ali jira muguma wa muli bo buligo. Arhabala nnakujirhwa buligo, n'omu kumwiholera, ayirha olya Mumisri. ²⁵Akag'irire mpu wabo, Abisraeli, bamanya oku Nnamahanga amurhuma mpu ayish'ibalikuza cikwone barhamanyaga okw'o. ²⁶Erhi buca, Abisraeli babiri bali balwa, alonza okubafunga. Ababwira erhi: Bira bani, muli baguma, bici birhumire mwa libuzanya? ²⁷Olya wahalaliraga owabo atundulika Musa, amubwira erhi: Nndi wakujiraga mukulu na muciranuzi wirhu? ²⁸Ka wamalonza mpu onyirhe nka kulya wayirhaga omu Misri? ²⁹Erhi Musa ayunva nt'yo ayaka, ajibera omucihugo c'e Mediani. Aburhirha yo banababirhi yo bagala babirhi. ³⁰Enyuma lya myaka makumi ani, malahika abonekera Musa omu mpinga hofi n'entondo y'e Sinayi ali omungulumira y'ishaka lyakag'ihya. ³¹Musa asomerwa erhi abonekera ntyo. cikwone erhi aja acitunda mpu lyo alolera hofi, ayunva izu lya Namuzinda aderha erhi: ³²Nie Nnamahanga wa bashakuluza bawe, Nnamahanga wa Abrahamu, wa Isaka na wa Yakobo, Musa arhondera okugera mwo omusisi gw'oboba, ciru arhacishomerwa mpu alole. ³³Ago mango Nnamahanga amubwira erhi: Hogola ebirato bulya aha waja hali hantu himana. ³⁴Nabwine amalibuko g'olubaga lwani omu Misri, nayunvirhe amalibuko gabo nyishirage nti balikuze. Yishiga nkurhume e Misri. ³⁵Olya Musa Abisraeli balahiraga amango aderhaga mpu: Nndi wakujiraga mukulu na muciranuzi? ye Nnamahanga arhumire mpu abe mukulu na mulikuza wabo, haguma n'oburhabale bw'olya malahika wamubonekeraga omwishaka. ³⁶Musa ye wa rhenzizagye Abisraeli omu Misri, omukijira ebirhangaza n'ebisomerine muli eco cihugo oku nyanja ndukula n'omu mpinga myaka makumi ani. ³⁷Oyo busa ye bwiraga Abisraeli erhi: Nnamahanga amuhumira omulebi wage oli akani aba muguma w'omu lubaga lwinyu. ³⁸Oyo ye wali aha lubaga lwe Israeli lwali lushimanine omu mpinga: Ali boshi nabashakuluza, n'olya malahika wamudesagya oku ntondo y'e Sinayi; ahabwa ebinwa bya Nnamahanga biyujwire buzine, mpu arhuhereze byo. ³⁹Cikwone bashakuluza barhalonzagya okumuyumva, bamutundulika, balonza okushubira e Misri. ⁴⁰Babwira Aroni mpu: Rhujirire ennama Zakarhushokolera bulya rhurhamanyiri okw'olya Musa warhurhenzagya e Misri anabire. ⁴¹Z'on'ezo nsiku, bajira akanina, n'okurherekera eyo nshushano bana jiririra echiremwa ch'amaboko gabo olusiku lukulu. ⁴²Lero Nyamuzinda Anachi

bahindusire omugongo anabaleka mpu baka haramya emirhwe y'oku nkuba, now kulya kuyandisirwe omu chitabu ch'abalebi, mpu: ka hali embagwa mwa mbagire erhi enterekero mwa nterekerire, bene Israeli ,mwerya myaka makumi ani mwali omu irungu?⁴³Mwakabarihula cha moleki n'enyenyezi Nyamuzinda winyu Refani, ezo nshushano mwajira mpu mukazihramya ! Nani nkolaga namululiza kurhaluka e Babiloni.⁴⁴Omu irungu balarha bagwerhe echihando c'engano ,kulya anali arhesire owarhumaga Musa mpu achijire nshusho abonaga. ⁴⁵ Erhi baba bama chihabwa ,balarha bachi heka omu chihugo banyegaga balya mashanja Nnamahanga alibirhaga kwo embere zabo Yozwe ye wali chirongozi cabo;byaha ntyo kuhika amango ga Daudi. ⁴⁶ Ana chi rhona emwa Nnamahanga ,anashenga ashobol'enshokano y'okuyubakira Nyamuzinda wa Yakobao enyumpa,⁴⁷Salomoni ye waishi muyubakira e nyumpa. ⁴⁸Chi ow'enyanya arhabera omu nyumpa za yubakagwa n'amaboko g'abantu, nk'oku omulebi adesire, erhi : ⁴⁹Irunga to ntebe y'obwami bwani n'igulu co cirhi ch'amagulu gani. Nyumpa nci mwanyubakira erhi ahantu hani naka rhamukira go mwanzi gwa Nyakasane ogwo. ⁵⁰Kakurhali kuboko kwani kwa jiraga ebyo byoshi?⁵¹Mwe bacikanyi cirhagomba, agamarhwiri n'emirhima erha kembulagwa, muyorha mulahira oku yunva Muka Mwimana! ⁵²Mulebi ohi basho barha libuzagya? Bankside abakagi leba okuyisha kw' Omushinganyanya, olya muzindilenganya mwanamuyirha. ⁵³ Mwe mwahirwe na bamalahika Amarhegeko, murhanagashimbaga. ⁵⁴ Erhi bayunva ebyobinwa, bakunira bwenene banakalumira Stefano amino. ⁵⁵ Ci yehe, bulya ali yunjwire Muka Mwimana Anachi hakajira enyanya., abona irenge lya Nyamuzinda, na Yesu ayimanzire ekulyo kwa Nyamuzinda. ⁵⁶ Anaci derha , erhi namabona e Mpingu eri nyigule, na mwene -omuntu ayimanzire ekulyo kwa Nnamahanga!⁵⁷Banaci genda orhuhababo, bafuka amarhwiri, bacimwihunika kwo caligumiza . ⁵⁸ N'erhi baba bama mukul'omu lugo, bamu banda amabuye, abahamirizi baliba rherekize emyambalo yabo aha magulu g'omwana w'omusole, izino lyage ye Saulu. ⁵⁹ Erhi baba bakola badwirhe bamubanda amabwiye, Stefano akashenga, erhi : Yagirwa Yesu oyankirire Omuka gwani. ⁶⁰ Oku bindi anaci fukama, ayakuzan'izu linene, erhi: <> N'erhi ayusi derh'ako kanwa arhenga mw'omuka.

Chapter 8

¹Sauli naye ali yemire mpu bayirhe Stefano. Haba, olwo lusiku, obululu bunene aha nyanya ly'olwarhamba lw'e Yerusalemu; na boshi, kukula entumwa, bashandala omu cihugo c'e Yudea n'ece Samaria. ²N'abantu b'obwemere babisha Stefano, bana mulakira okw'izu linene. ³Sauli, olunda lwage, ashereza akanisa, aja omu ngasi nyumpa, agwarha abalume n'abakazi, n'oku bakabulira omu mpamikwa. ⁴Aba shandabazibagwa eyi n'eyi, baja hana omwanzi gw'akalembe. ⁵Filipo, ahonoka omu cishagala c'e Samaria, aja yigiriza Kristu. ⁶Olubaga lwoshi lwa nunirwa n'enyigirizo za Filipino, erhi bayunvagya b'anabona ebi manyuso ajiraga. ⁷Bulya abazimu babi bakagi rhenga omu bantu banji, baja bayakuza bwenene, na abali bahozire n'ebirema ba fuma. ⁸Haba obushagaluwe bwinji omw'eco cishagala. ⁹Haali mbere omw'eco cishagala omuntu muguma wahamagalagwa Simoni, abaga mukurungu, akagi someza abantu b'eSamariya n'okuciderha muntu mukulu. ¹⁰Booshi, kurhenger'oku murho mpaka oku mukulu, bamuyunvirhiza bwinjabwinja, bana kagi derha: Oyu ali buhashe bwa Mungu, bulya baderha kukulu. ¹¹Bakagi muyunvirhiza bwinja, bulya kurhenga mira bak'agi barhangaza n'amankurungu gaage. ¹²Cikwone, erhi baba bamayemera Filipino, wakagi bayigiriza emyanzi ya kalembe k'obwami bwa Nnamahanga n'izino lya Yesubak- Kristu, mulume n'omukazi boshi babatizibwa. ¹³Simoni yene ayemera, na, enyuma ly'oku batizibwa kwage, arhaci kagi siga Filipino, anakagi somerwa n'ebyo birhangaza n'ebisomerine bizibu akagijira. ¹⁴Entumwa, zali e Yerusalemu, zayunva oku ab'Asamariya bayemire emyanzi ya Nnamahanga, zabarhumira Petro na Yohana. ¹⁵Abo, erhi bahika emwa b'Asamariya, baba hunira, lyo bayankirira Mûka Mutakatifu. ¹⁶Bulya Mûka wa Mungu arhalisingi honokera ciru n'oku muntu muguma mulibo; bali babatizibwe kwone okw'izino lya Nnahamwirhu Yesu. ¹⁷Ago mango Petro na Yohana babahira kwo amaboko, nabo bahabwa Mûka Mutakatifu. ¹⁸Erhi Simoni abona oku Mûka Mutakatifu akagi habwa n'okuhebwa kw'amaboko g'entumwa, babaha enfaranga, ¹⁹Erhi: Mûmpe nani okw'obwo buhashe, lyo nani oyu nashika heba kwo amaboko ahabwe Mûka wa Mungu. ²⁰Ci Pierre amubwira: Okahera we n'enfaranga zawe, bulya wamanyire mpu wanagula enshokano ya Nnamahanga n'enfaranga! ²¹Nta cigabi n'anta mwanya ogwerhe omwebi, bulya omurhima gwawe gurha shinganini embere za Nnamahanga. ²²Ocicikubulage kw'obwo bubi bwawe, ona hune Nyamuzinda: kwankanaba okurhenza ezo ntanya omu murhima. ²³Neci, mbwine oku oyunjwirwe endulwe y'obubi onali mubohe n'emigozi y'ebyaha. ²⁴Simoni aderha: mumpunire emwa Nnahamwirhu, lyo ebi mudesire birha mpikire. ²⁵Erhi baba bama hamiriza n'oku derha emyanzi ya Nyakasane, bashubira e Yerusalemu, omu kuyigiriza omwanzi kw'akalembe omu mirhundu minji y'e Samaria. ²⁶Malaika wa Nyakasane, aderhesa Filipino, amu bwira: Yimuka, oje olunda lwedako, oku njira ehonosire kuja e Yerusalemu, kuja e Gaza, liri irungu. ²⁷Anayimuka, agenda. Omunjira mwayisha muntu muguma w'e Etyopiya. Ali mulumba murhonyi wa Kandasi, mwami kazi w'e Etyopiya, na murhegesi w'ebirugu byage byoshi. Ali gashaniza e Yerusalemu, ²⁸Erhi akola ali omu njira y'okushubira emwabo, erhi atamire oku ngaale yage, anagwerhe asoma omu citabu ca Isaya. ²⁹Mûka Mutakatifu anaci bwira Filipino erhi: Yimuka ogwarhe eyo ngaale. ³⁰Filipo ayunva agwerhe asoma omu citabu c'omulebi Isaya. amudosa erhi: K'oyunvirhe ebi ogwerhe wasoma? ³¹Ashuza: Gurhi nankahasha, nka ntaye ondongoline? Obwo ayigiriza Filipino mpu ashonere oku ngaale yage, anatamale eburhambi. ³²Ecigabi c'amandiko akagisoma, co ceci: Bamurhesise nka cibuzi caj'ibagwa; nka mwana buzi orha bumbula akanwa embere z'owa mutwa obwoya, arha shagala cibi. ³³OLubanja lwage balutwira akagayo. Iburha lyage ndi wanaliganje? Bulya obuzine bwage babukuula en'igulu. ³⁴Olya mulamba anacidosa Filipino, erhi: maashi mbwira ndi oyo mulebi aderhire ntyo? Ka yene nisi erhi windi? ³⁵Oku bundi Filipino anaci murhondereza, arhondera kuli ebyo binwa by'amandiko, amuyigiriza emyanzi ya kalembe ya Yesu. ³⁶Oku bali omu njira, bahika aha amishi gali. Olya mulamba amubwirha erhi: Amishi aga, bicibicimpanzize oku batizibwa? ³⁷Naye Filipino amubwira, erhi: Akaba oyemire n'omurhima gwawe gwoshi, kwana hashikana. Ashuza, erhi: nyemire oku Yesu Kristu ye Mugala wa Nyamuzinda. ³⁸Anayimanza engaale, ba bungulukira omu mishi, Filipino n'olya mulamba; amubatiza. ³⁹Erhi baba namarhenga omu mishi, omuka gwa Nyakasane gwashamula Filipino, n'olya mulamba arhacimubonaga. agendekera omu njira haguma n'obu shagaluwe. ⁴⁰Filipo ayigiriza emyanzi ya kalembe omu bishagala byoshi, kuhika alinda ahika e Sezariya.

Chapter 9

¹Cikwone Sauli, arhalekaga oku yobohya abana abigirizibwa na Nnahamwirhu mpu abayiirhe, aja emw'omudahwa mukulu, ²Amuhuna amaruba g'okuja omu sinagogi z'e Damasi, mpu lyo, akabona abali omweyo njira, akaba balume erhi bakazi, abalerhe e Yerusalemu. ³Aligi omu njira yage, anali akola ahika hofi n'e Damaski, obulangashane bwarhenga oku nkuba bwamu funika n'oku bwamu gorha. ⁴Aci rhimba okw'idaho, ayunv'izu lyamuyakuza erhi: Sauli, Sauli, bici wandibuliza? ⁵Ashuza erhi: wendi, Nnahamwirhu? Na Nnahamwirhu aderha erhi: Ndi Yesu oli walibuza. Kuli kuzibu kuli we oku labarha emishugi. ⁶Ajuguma asomerwa aderha erhi: Nnahamwirhu, guruhigi olonzize njire? na Nnahamwirhu amushuza erhi: Yimuka, oje omu lugo, bakubwira ebi wajira. ⁷N'abalume babalamaga boshi bayimanga bahulika; bakayunvirhiza izu, cikwoki barhakagi bona muntu. ⁸Sauli ayimuka okw'idaho, erhi amasu gage gazibuka, arhabonaga bici; bamu gwarhira oku kuboko, bana mulusa e Damaski. ⁹Ayusa nsiku isharhu arhabona, arhana kagi lya ciru n'oku nywa. ¹⁰N'obu, Edamasi yali omuganda izino lyage ye wali Ananiya. Nnahamwirhu amubonekera amu bwira erhi: Ananiya! Ashuza: Nyono, Nnahamwirhu! ¹¹Nyakasane amubwira: Yimuka, ja omu njira ederhwa eshinganine, ona lonze, omu nyumpa ya Yudea, oderhwa Sauli w'e Tarso. bulya ali ashenga, ¹²Ana bonekerwa n'omuntu izino lyage Ananiya, aja omu ali, anambululira kwo amaboko mpu amuhunira. ¹³Ananiya anacishuza erhi: Nnahamwirhu, nayunvirhe oku bantu banji ebintu byoshi bibi ajirire abatakatifu e Yerusalemu; ¹⁴anayishire hano n'obuhashe abajinji bamuhaga mpu agwarhe abashenga izino lyawe booshi. ¹⁵Ci Nyakasane amubwira erhi: genda, bulya oyu muntu nacishozire ye nti mukolese aheke izino lyani embere ly'embaga, embere ly'abami, n'embere lya mwene Israeli; ¹⁶nana muyereka kulibuzibwa kuci acibona aha nyanya ly'izinolyani. ¹⁷Ananiya anagenda; n'erhi ahika omu nyumpa, alambulira amaboko oku Sauli, anaderha erhi: Sauli, mwene wirhu, Nnahamwirhu Yesu, wakubonekeraga omu njira wayishaga, anantumire lyo ohabwa akalumu ly'ona habwa Mûka Mutakatifu. ¹⁸Honaho, anahinduka honaho aja kwo ebiri nka magamba, anabona. Anayumuka, ana batizibwa; ¹⁹Na, buzinda erhi amalya, emisi yamugalukira. Sauli abera nsiku nka zinga haguma n'entumwa zali e Damasi. ²⁰Honaho anayigiriza omu sinagogi oku Yesu ali mwene Mungu. ²¹Boshi bakagi muyunva basomerwa, bana derha erhi: Kahali olya wa sherezagya abahamagalaga eryo izino e Yerusalemu, n'oku yisha enomunda mpu abashweke, abalerhe emalanga g'abakuhani bakulu? ²²Lero Sauli aja azibuha kulusha, arhangaza abayahudi e Damaski, aba yeresu oku oyo ali Kristu. ²³Omu nsiku nsungunu, abayahudi balaganana mpu bamuyirhe, ²⁴Cikwone ihanolyabo lya manyikana kuli Sauli. Bakalanga emihango budufu n'omushi, mpu lyo bamuyirha. ²⁵Cikwoki, omu budufu buguma, entumwa zamu gwarha, bamuheka budufu, bamu yandagaza kurhenga enyanya ly'ecogo c'amabuye omu lurhanda. ²⁶N'erhi ahika e Yerusalemu, Sauli alonza oku ba naye muguma w'entumwa; ci boshi bakagi muyoboha, bulya barhayemeraga oku akola ntumwa. ²⁷Lero Barnaba anaci murhola, amuheka emw'entumwa, anababwira kurhi omu njira Sauli abonaga Nyakasane, wamu derhezagya, na gurhi e Damaski ayigirizagya okw'izino lya Yesu. ²⁸Akagenda anagaluke haguma nabo omu Yerusalemu, ²⁹Akagi derha n'obu rhwali okw'izino lya Nnahamwirhu. Anakagi derha n'oku jisa kadali abagiriki; cikwone bohe balonza oku muyirha. ³⁰Bene wabo, erhi bamanya okwo, bamulerha emwa Sezari, ana murhuma e Tarso. ³¹Akanisa kali omu murhula omu Yudeya yoshi, Galilaya na Samariya, bazibuha n'okulama omu kukenga Nnahamwirhu, kwaka yushuka kugerera Mûka Mutakatifu. ³²Nkoku Paulo atembereraga abatakatifu boshi, ahonoka naye emw'abali e Luda. ³³Acimana yo omuntu oderhwa Aineya, aba gwishirhe oku ncingo miaka munani, bulya ali ahozire ebirumbu. ³⁴Pierre amubwira: Aineya, Yesu Kristu akufumye; yimuka, shweka encingo yawe. Honaho anayimuka. ³⁵Abantu boshi be Luda n'e Sarona bamubona, b'ana hindamukira Nnahamwirhu. ³⁶Hali e Yopa, omu ntumwa, mukazi muguma aderhagwa Tabita, ko kuderha Dorkase: akagi jira mikolo minji n'oku hana entulo. ³⁷Analwala omwezo nsiku, anafa. Erhi bayusa oku mushuka, bamu dekereza omu chumpa c'enyanya. ³⁸Na bula Luda ali hofi n'e Yopa, entumwa, erhi zimanya oku Petero ayili, barhuma abantu emunda ali, bamubwire ayishe emunda bali buzira n'oku cisimbaha. ³⁹Petero anayimuka, anagenda n'abo balume. Erhi ahika, bamuheka omu cumpa ce nyanya. Abakana boshi bali muzungulusire bali bayama, bana yerekana emishuli n'emishangi Dorcas akagi baha erhi aciri haguma nabo. ⁴⁰Petero ahulusa abantu boshi, ashurha amagoti, anahuma; buzinda, ahindamukira omubiri, aderha erhi: Tabita, yimuka! afungula amasu, anabona Petero, ana tamala. ⁴¹Petero amugwarha okuboko, anamu yimanza. Anahamagala aba takatifu n'abakana, anabalangula ye akola azine. ⁴²Ebyo byamanyikana omu cihugo c'eYopa coshi, n'abanji bayemera Nyakasane. ⁴³Petero anabera nkanzi kasungunu eYopa, aha mw'omuhuzi w'empu izino lyage Simoni.

Chapter 10

¹Hali muntu mugume eKaisariya izino lyage aderhagwa Korneli, ali murhegesi w'engabo ederhwa y'aba Italiana. ²Oyo mumtu ali mwinja anakagi yoboha Mungu, n'enyumpa yage yoshi; akagi hana ntulo nyinji oku bantu, anakagi shenga Nnamahanga ngasi mango. ³Aha nsa mwenda z'omu legerege, anabonekerwa n'obwalagale Malaika wa Nnamahanga aja omu mwage, ana mubwira erhi: Korneli! ⁴Amulolereza bwenene, ana gwarhwa n'ecoba, anashuza: bici, Nnamahamwirhu? Malaika amubwira erhi: Amahuno gawe n'entulo zawe zasosire embere za Mungu, anaku kengire. ⁵Orhumage abantu eYopa, bajilerha Simoni, okola oderhwa Petero; ⁶Aba ahamwa muntu muguma oderhwa Simoni, omu bambu w'empu, n'enyumpa yage eri eburhambi bw'enyanya. ⁷Erhi Malaika wali mubonekire aba ama genda, Korneli ahamagala baganda bage babiri, abaheba kwo n'omusoda oyoboha Nyakasane, muguma w'omu balalisi bage; ⁸N'erhi ama ba bwira byoshi, abarhuma eYopa. ⁹Erhi buca, nk'oko banali omu njira, banali kola bayegerire olugo, Petero asokera oku nyanya ly'e nyumpa, aha nsa ndarhu, mpu aji huna. ¹⁰Ashalika, alonz'okulya. Erhi bali bamutayarikiza ebilyo, abonekerwa. ¹¹Abonan'empingu eyigusire, n'ecirugu ca yandagala, nka mushangi munene cayandagalizibwa enw'igulu, cishwesirwe bikwi binni, ¹²N'omu karhi kaco mw'emilala yoshi y'ensimba yali, ez'amagulu gani, n'ensimba zooshi z'igulu z'okuci bulula, n'orhunyunyi rhw'emalunga. ¹³N'izu liguma lyamubwira erhi: Yimuka, Petero, oyirhe onalye. ¹⁴Cikwoki Petero aderha: Nanga, Nnamahamwirhu, bulya ntasangi lya ebilyo bibi erhi b'izinga. ¹⁵Nakandi bwwa kabirhi izu lyaciri murhengeri lyaderha erhi: Ebi Mungu anadesire bicesibwa, orha bibonaga nka b'izinga. ¹⁶Bya ciri hikirira oku bwa kasharhu; na lero omu ntyo, ecirugu cashubira eMpingu. ¹⁷Erhi Petero agwerhe acidosa erhi lero byo bici ebyo anbwine, olole, abantu bali rhumirwe na Korneli, badosa enyumpa ya Simoni, bana yimanga emalanga g'omuhango, ¹⁸Banadosa n'izu linene erhi haho ho Simoni ali lamire, waderhagwa Petero. ¹⁹Na nkoku Petero aciri gwerhe arhimanya oku ebyo abonaga, Mûka Mutakatifu amubwira erhi: Lola, bantu basharhu bali bakudosa; ²⁰Yimuka, honoka, onagende nabo buzira oku cisimbaha, bulya nyene mbarhumire. ²¹Petero lero ahonoka, anabwira abo bantu erhi: Alagi, nye niono mugwerhe mwalonza; bici birhumire mwayisha? ²²Bashuza erhi: Korneli, murhegesi w'abasirika, muntu w'okuli na wakuyoboha Mungu, mukengwa omw'ishanja ly'abayahudi lyoshi, abwizirwe na malaika mpu akuhamagale aha mwage, ayunvirhize n'emyanzi yawe. ²³Petero abaheka omu nyumpa, ana bahandisa. Erhi buca, aheba njira, agenda boshi nabo haguma nab'eYopa bamulusa. ²⁴Bahika eKaisaria erhi buca. Korneli ali abalinzire, anali lalisire ababusi bage n'abira bage. ²⁵Erhi Petero adaha, Korneli amuja ho, ahirima aha magulu gage ana fukama. ²⁶Ci Petero amuyimanza, amubwira erhi: Yimuka; na nani, ndi muntu. ²⁷N'omu kuj'aganira haguma naye, adaha omu nyumpa, anashingana bantu banji batamire. ²⁸Aderha n'abo erhi, mwehe mumanyire oku omuyahudi arhanka yinjibana erhi aj'omu nyumpa y'omuntu w'ogundi mulala. Cikwone Nnamahanga anyigirizize okurhanka lola omuntu nka mubi erhi w'izinga. ²⁹Co carhumire nayisha buzira kadali amango mwampamagalaga; nantyo ndosize mpu bici byarhumaga mwa mpamagalaga. ³⁰Korneli aderha erhi: Nsiku zini izi, omu kuhinka nka buno, nakagi huna omu mwani aha nsa nda; lolaga, omuntu muguma waliyambirhe omushangi gw'okumoleka ambonekera emalanga gani, ³¹Ana derha erhi: Korneli, amahuno gawe gayunvikine, na Nnamahanga akengire entulo zawe. ³²Orhume abantu eYopa, baji hamagala Simoni, okola oderhwa Petero; aba omu nyumpa ya Simoni, muntu w'okuband'empu, hofi n'enyanya. ³³Honaho nakurhumiza, wamana jira bwinja oku yisha. Nantya rhukola rhuli rhweshi emalanga ga Nnamahanga, lyo rhuyunva byoshi Nnamahamwirhu anakubwizire warhubwira. ³⁴Lero Petero, ayigula akanwa, aderha erhi: Okunali, mmanyire oku Mungu arhajira kalondola oku bantu, ³⁵Ci omu mbaga zoshi omuyoboha n'ogenda oku bushinganyanya anamurhonye. ³⁶Arhumire akanwa oku bana b'Israeli, omu kubaha omurhula oku Yesu Kristu, oli Nyakasane wa boshi. ³⁷Mumanyire ebyahikirire omu Yudea mwoshi, enyuma ly'okurhondera eGalilaya, enyuma ly'obubatizo Yohana ayigirizagya; ³⁸Mumanyire oku Nnamahanga ashigaga Yesu w'e Nanzareti amavurha g'okumuyunjuza na Muka Mutakatifu n'emisi, akagi ja ngasi hoshi ajajira aminja n'oku fumya boshi bali rhambwirwe na lyangombe, bulya Nnamahanga ali haguma naye. ³⁹Rhuli badima rhweshi b'ebi ajijire omu cihugo c'eBuyahudi n'eYerusalemu. Bamuyirha, omu kumu manika oku murhi. ⁴⁰Nnamahanga amufula lusiku lwa kasharhu, anamulangulana n'obwalagale, ⁴¹Arhali oku bantu boshi, c'oku badima balondolagwa na Mungu burhanzi, oku rhwe rhalire n'okunywa haguma naye, enyuma ly'okufuka omu bafu. ⁴²Na Yesu arhu rhesire oku rhuyigirize abantu n'oku hamiriza oku ye wajiragwa na Nnamahanga mutwi w'emanja wabazine n'abafire. ⁴³Yolya abalebi booshi badesire mpu ngasi omuyemire anakulirwe ebyaha oku izino lyage. ⁴⁴Nk'oku Petero aciri gwerhe aderha, Mûka Mutakatifu ahonoka oku bantu boshi bakagi yunva omwanzi. ⁴⁵Abemezi boshi b'omu buyahudi baliyishire na Petero boshi basomerwa n'okw'enshokano ya Mûka Mutakatifu yahonokeraga ciru n'oku bapagani. ⁴⁶Bulya bakagi bayunva baderha oku zindi nderho n'okukuza Nnamahanga. Lero Petero aderha erhi:

⁴⁷Ka rhwana lahira okubatiza oku mishi aba habirwe Mûka Mutakatifu na nirhu? ⁴⁸Anaci rhegeka mpu babatizibwe okw'izino lya Nyakasane. Banamuhuna mpu ajire nsiku nsungunu emwabo.

Chapter 11

¹Entumwa na b'ene wabo abâli e Yudea bayunva oku abarhali Bayahudi nabo bayankirire akanwa ka Mungu.

²N'erhi Petero arheremira e Yerusalemu, abo b'okukarhwa bamulonzagya, ³Baderha erhi: Wajirage omu mw'abarhali bakarhe, wanalya haguma nabo. ⁴Petero arhondera ababwira oku byabiire n'oku bya hwire. ⁵Aderha erhi: Nâli omu cihugo ce Yopa, na, erhi ndinahûna, nahola n'okubonekerwa: ecirugu, cashusha nka mushangi mugali mushweke ebishumiro byaco binii, cayandagala kurhenga e mpingu caja ho. ⁶Amasu nakanirize oku ogwu mushangi, n'alolereza, n'abona ensimba z'amagulu gani z'igulu n'ensimba z'erubala, n'enjoka n'orhunyunyi rhwe malunga. ⁷Nanayunva izu lyambwira erhi: Oyimuke, Petero, onige onalye. ⁸Cikwone naderha nti, nanga, arhali ntyo Nnahamwirhu, bulya akantu kabi erhi k'izinga karhasangi ja omu kanwa kani. ⁹Cikwone izu lyayunvikana bwa kabiri kurhenga okunkuba lyaderha erhi: Eci Mungu acesize, orhacibonaga cizinziye. ¹⁰Eco cayisha kasharhu; enyuma ly'aho byoshi byashubi lengezibwa oku nkuba. ¹¹Muli ago mango go na neene, bantu basharhu barhume kurhenga e Kaisaria kuja emwani baja oku lunvi lw'enyumpa nali mwo. ¹²Mûka gwa Mungu ambwira mpu ngende rhweshi buzira kurhindira. N'aba bantu ndarhu bagenda haguma na nani, rhwanaja omu nyumpa ya Kornelio. ¹³Oyu muntu anarhurhondereza oku abonaga Malaika ayimanzire omu nyumpa yage anaderha erhi: Orhume e Yopa, ohamagale Simoni, erindi izino lyage Petero, ¹⁴Oyo akubwira ebinwa byokukuciza, we n'enyumpa yawe yoshi. ¹⁵N'amango narhangiraga okuderha, Mûka mutakatifu abayandagalira, nk'oku arhuyandagaliraga burhanzi. ¹⁶Ago mango nakengera kalya kanwa Nnahamwirhu aderhaga erhi: Yohana abatizize n'amishi, cikwone mwehe, mwabatizibwa na Mûka gwa Mungu. ¹⁷Ntyo, bulya Mungu abahire olwo luhembo nk'oku arhuhaga kwo rhwehe amango rhwayemeraga Yezu Kristo, kananahasha, nie, okulahira ebi Mungu amaderha? ¹⁸Erhi bababamayunva ntyo, bahweekera, babuli citakira Mungu, baderha erhi: Lero Mungu ahire obuciyunjuze ab'eyindi milala, mpu lyo bahabwa obuzine. ¹⁹Na ntyo abashandazibagwa enyanya ly'ago malumwa gayishaga enyanya lya Itefano bagenda kuhika e Foiniki, n'omu cihugo ciri omu nyanja e Kipro, n'e Antiokia, ci kwone barhaderhaga akanwa ka Mungu okuzindi mbaga ci em'Abayahudi bone. ²⁰Cikwone abandi muli bo abantu b'ekipuro n'e kurene, abo erhi bahika e Antiokia, baderha n'Abagiriki haguma, babayigiriza emyanzi y'akalembe ya Nnahamwirhu Yezu. ²¹Okuboko kwa Nnahamwirhu kwali haguma nabo, n'abantu banji bayemera bahindikira Nnamahanga. ²²N'emyanzi enyanya lyabo yahika omu marhwiri g'aba kanisa k'e Yerusalemu, lero barhuma Barnaba mpu aje e Antiokia. ²³Naye amango ahikaga, abona olukogo lwa Mungu, ashagaluka, abahanûla mpu boshi babe n'omurhima muguma bacishwekere kuli Nnahamwirhu. ²⁴Bulya ali muntu mwinja, ali ayunjwire Mûka Mutakatifu n'obwemere. N'abantu banji bashiga Nnahamwirhu. ²⁵Barnaba aja e Tarso, ajilonza Sauli; ²⁶N'amango amubonaga, amulerha e Antiokia. Bayusa bombi mwaka muguma gwoshi omu mirhwe y'akanisa, banayigiriza yo bantu banji bwenene. Aho Antiokia ho, harhanzi, entumwa zihamagalwa ba kristo. ²⁷Muli ago mango, abarhonzi bayandagala kurhenga e Yerusalemu kuja e Antiokia. ²⁸Muguma muli bo, izino lyage Agabo, ayimuka, n'okuderha kugerera Mûka wa Mungu oku haba ecizombo cinene omw'igulu lyoshi. Cayishagiba, amango, Klodio ali rhambwire. ²⁹Abigirizibwa batwa mpu barhume, ngasi muguma okwanahashire, oburhabale oku baabo ba kristo b'e Buyahudi. ³⁰Babarhumira abagula omu maboko ga Barnaba na Sauli.

Chapter 12

¹Mw'ago mango gonene, mwami Herodi anacigwarha baguma b'omu ka Lulema mpu abalibuze, ²Ayirha Yakobo mukulu wa Yohana n'engorho. ³Erhi abona oku asimisize abayahudi, ana cirhegeka mpu bakwarhe na Petero. Zali nsiku za migati erhali mwo lwango. ⁴Erhi aba amamugwarha n'okumuhira omu mpamikwa, anamuhira kwobirundo bini bya basirika banibani mpu bamulange, ali alonzize mpu amulerhe embere z'olubaga enyuma lya pasaka. ⁵Petero alilanzirwe omu mpamikwa; erhi n'omu ka lulema namo barhahusa n'okumusengera emwa Nnamahanga. ⁶Ci obudufu bonanene herodi ali alalire mpu hano buca amuheke embere ly'olubaga, Petero, erhi ashwesirwe na nkoba zibiri, agwishire n'ekarhi k'abasirika babiri; n'abalanzi b'empamikwa ali oku lunvi. ⁷Olole, malaika wa Nyakasane ayimanga hofi naye, empamikwa yayunjula bulangashane. Malaika ahuma Petero oku nkanga, anamubwira erhi: zuka duba! enkoba zalimushwesire amaboko zanarhoga. ⁸Na malaika amubwira erhi: Yambala omukaba gwawe n'ebirato byawe. Anajira ntyo. Malaika aciri mubwira: Cibwiké igoti ryawe, ona nshimbe. ⁹Petero ahuluka, anamushimba. Arhamanya oku ebi malaika ajiraga byanali by'okuli, ci yehe akamanya pu bilorho. ¹⁰Erhi barhaluka abalanzi barhanzi, n'abakabiri, bahika oku lunvi lw'ecuma lw'okuja omu lugo, lwacyigula lwonanene embere zabo; bahuluka, banagendekera omu njira. Honaho malaika asiga Petero. ¹¹Erhi akengukwa, Petero aderha erhi: Namabonaga nk'oku kunali oku Nnamahanga anarhumire malaika wage, amana ndikuza omu maboko ga Herodi n'oku ngasi byoshi olubaga lwa bayahudi lwakagi linga okunjirira. ¹²Erhi ayusa oku gerereza, aciyerekeza ebwa nyumpa ya Maria, nnina wa Yohana, wali uderhwa kandi Marko, emunda batu banji bali sanyikire n'okusengera. ¹³Akomanga oku lunvi lw'emuhanda, na mwananyere muguma, izino lyage Roda, ayishi yunvirhiza. ¹⁴Amanyirira izu lya Petero; anashagaluka, ahali h'okuyigula, alibirha okuji derha oku petero ali oku lunvi. ¹⁵Bamubwira: oli mw'isirhe. Cikwoki aderha bwenene oku kwobinali ntyo. Banaderha erhi: Ali malaika wage oyo. ¹⁶Na Petero agendekera akomomba oku lunvi. Bayigula olunvi, bana somerwa okumubona. ¹⁷Petero, abakema n'okuboko oku bahulike, ana bashambalira gurhi Nyamuzinda anamukulaga omu mpamikwa, anaderha: Mubwire Petero na bene wirhu ogwo mwanzi. Anahuluka, anagenda ahandi hantu. ¹⁸Erhi buca, embaka zaja omu kagarhi k'abasoda, mpu gurhi Petero anabire. ¹⁹Herode, aja kw'amulonza ci arhacimubonaga, adosa abalanzi, anabaha irhegeko oku banigwe. Enyuma lyaho ahonokera e Yudea arhambikira e Kaisaria, abera yo. ²⁰Herodi akunirira bwenene abana b'e Tiro n'e sidoni. Cikwone bayisha emwage na murhima muguma; n'erhi aba amayinjibana Blasto, ye wali murhonyi w'omwidumbiro lya Herodi, bajihûna omurhula, bulya ecihugo cabo cakagi lwisibwa n'eca mwami. ²¹Olusiku bali balaganine, Herodi ayambala enyambalo yage y'obwami, atamala oku ntebe yage y'obwami, ababwira e myanzi. ²²Olubaga lwakayama mpu: izu lya mungu, ci lirhali lya muntu! ²³Honaho, malika muguma wa Nnamahanga amushurha, bulya arhahanaga obukuze emwa Mungu. Afa, ali alundwa n'emivunyu. ²⁴Emyanzi ya Mungu yalumira bwenene, n'abigirizibwa bayushuka. ²⁵Barnaba na Sauli nabo, erhi baba banayusa ebi bali barhumirwe, bagaluka e Yerusalemu, balerha na Yohane wayirikagwa kandi Marko.

Chapter 13

¹Omwishengero lye Antiokiya mwali abalebi n'abalimu: Barnaba, Simeoni ye waderhagwa Niger, Lukiyo we Kurene, Manaeni, waleragwa haguma bona kavurneri Heredi, na Sauli. ²Amango babire balibakolera Nnamahanga omu mukolo gwabo, erhi banacishalisizè, Mûka gwa Nnamahanga ababwira erhi: Muberulire Barnaba na Sauli banjirire omukolo nabahamagaliraga. ³Ntyo, enyuma ly'oku cishalishasa n'okuhuna, babahirakwo amaboko, babalika bagenda. ⁴Barnaba na Sauli erhi baba bamarhumwa na Mûka gwa Nnamahanga, bayandagalira Eseleukiya, eyo munda baja omu bwarho bayicira oku kalwa k'Ekipro. ⁵Erhi bahika e Salemu, barhondera oku yigiriza akanwa ka Nnamahanga omu mashengero g'Abayahudi. Bali boshi na Yohana oku barhabala. ⁶Erhi ba babamagerha bamagera oku kalwa bahika Epafu, barhimana yo muntu muguma w'obunywesi izino lyage ye Bar-Yezu, ali Muyahudi, ⁷ali boshi n'omurhambo Serguyo Paolo, mtu mwenge. Oku handi ahamagala Barnaba na Sauli, analonza oku yunva omwanzi gwa Nnamahanga. ⁸Cikwone Elima, olya muluzi, - kw'izino lyage lya derhagwa, - alahira oku omurhambo arheje eyo munda, n'okuhindula obwemere bwage. ⁹Ago mango Sauli, ohamagalwa Paolo, ayunjuzibwa Mûka Mwimana, amuseza kw'amasu, ¹⁰anaderha erhi: Oyu murhebanyi na mubi, mwene lyangombe, mushombanyi w'okuli, korhakaleka oku hindula enjira za Nnamahanga zikubusire? ¹¹Bwonabuno, olole, okuboko kwa Nnamahanga kuli enyanya zawe, waba muhurha, orhashubi bona obulangashane bw'izuba okusanzi kasungunu. Hona ho olwikungu n'omwizimya byamuhokera, arhondera alonza, n'okumamarha, abantu bankamulongolana. ¹²Erhi omurhambo, abona ebijirikine, ayemera, asomerwa n'amigirizo ga Nnamahanga. ¹³Paolo na ababo, banacirhenga Epafu, bayicira enyanja kuja e Perge omu Panfuliyya. Yohana aciberula okubabo ashubira e Yerusalemu. ¹⁴Kurhenga e Perge bashimba enjira ye Antiokiya ye Pisidiya. Erhi baja omucishagala oluzira lw'abayahudi, batamala. Enyuma lw'okusomwa kw'emyanzi ya marhegeko n'eya balebi, abakulu b'ecishagala barhuma omuntu mpu ababwire: Bene wirhu, erhi akaba mugwerhe akanwa kwanine aba bantu, mukaderhe. ¹⁶Paolo ayimuka, ana, cilambula okuboko, aderha: Mwe bantu b'Israeli ninyu mwe murhinya Nnamahanga, muyunvirhizé! ¹⁷Nyamuzinda wabo bantu bab'Israeli acishozire balarha. Aheba olw'olubaga omu lukengwa amango bali nka bigolo omu chihugo c'Emisiri, anabakula muli eco cihugo n'okuboko kwage kw'oburhwali. ¹⁸Abalisa hofi myaka makumi gani omw'irungu, ¹⁹ana, cishereza mbaga nda omu cihugo ce Canani, abashubiza ishwa okuba lyabo. ²⁰Enyuma zaho, hofi myaka magani gani na makumi garhanu, abaha abahanuzi, kuhika amango g'omulebi Samweri. ²¹Bahuna babe n'omwami, na Mungu abaha, Sauli, mwene Kushi, w'omu mulala gwa Benjame, ayima myaka makumi gani. ²²Kuba bamulahira, abaha Daudi kuba mwami wabo, aderha ogwage erhi: Nabwine Daudi mwene Yese, mtu ntonyizi, anajira nk'oku n'onzize kwoshi. ²³Muguma w'omu bûko bwa Daudi ye Mungu alaganyagya ab'Israeli ye okuba muchunguzi ye Yezu. ²⁴Embere arhasagiyisha, Yohana ali amayigiriza olubaga lw'ab'Israeli oku lugokole luna batizibwe. ²⁵Amango Yohana ali hofi h'okufa aderha: Arhali nw'olya murhanyize; cikone, enyuma lyaani hayishire oyu ntankahogola ebirato ayambirhe. ²⁶Bene wirhu, mwe b'omu muburhwa gw'Abrahamu, na ninyu mwe mukenga Mungu, mwe mwarhumirwe oku mwanzi g'obucunguke. ²⁷Bulya abantu be Yerusalemu n'abakulu baako barhamanyaga Yezu ye ndi, na, erhi, emyanzi y'Abalebi yakagi somwa ngasi lusiku luzira lw'Abayahudi. ²⁸Cirwakaba ntyo barhobonaga eco bagwarhirako lya bamutwire olubanja mpu afe, badosa Pilato mpu amuyîrhe. ²⁹Erhi, kuba buzida bamahikiriza nk'oku byaliyandisirwe kuli ye, bamumanika oku musalaba, bamuhonola n'oku muhira omu nshinda. ³⁰Cikwone Mungu amufûla. ³¹Nsiku nyinji akabonekera balya balimukulikire kurhenga e Galilaya kuhika e Yerusalemu, nabo baba-bakola badima baage emw'olubaga. ³²Na nirhu rhwene, rhumudwirhire eyi myanzi y'omurhula ya Mungu alaganyagya ba sho kukuza mpu bajire. ³³Mungu arhujiriraga nka bana have, erhi afûla Yezu, nk'oku by'andisirwe omu nyimbo ziderhwa Zaburi cihimbi ca kabiri: Oli mugala wani, ene lyo nakuburhaga. ³⁴Amufulaga omu bafire lyo arhanagi cihola, ko cidesire erhi: Na nacimuhe emigisho mimana enali y'okuli nalaganyagya Daudi, eyo migisho eshinganine. ³⁵Co cirhumire ashubiri mu manyisa omu cindi cihimbi erhi: Orhankalika owawe ahola. ³⁶Yeehe, Daudi, amango gage akozire ebi Mungu ali rheganyize akola, buzinda âfa, abishwa hofi na bashakuluza bage, ahola. ³⁷Cikwone oyo Mungu afûlaga arhaholaga. ³⁸Cikwone, bene wirhu, kuli ye rhwayigirizibwe oku babalirwa ebyaha, ³⁹na ngasi yeshi wamuyemire adosibwa nayé bilya byoshi murhankadosibwe kugera amarhegeko ga Mûsa. ⁴⁰Erhi, mucilange lyo muleki hikirirwa n'ebya lebagwa: ⁴¹Loli, mwe muganywa, Musomerwe munahirangire; bulya amango ginyu najira omukolo, omukolo gulya murhankayemera ciru omuntu anakuganirirago. ⁴²Erhi bahuluka, babahuna mpu bashubirire olusiku luzira bashubi derha oko ko munanene; ⁴³erhi; ihano lihwa, abayahudi n'abantu bayemeraga idini bashimbulira Paulo na Barnaba, nabo babwira n'oku bashimbiriza mpu, barhalekaga okucishwekera oku bugashane bya Mungu. ⁴⁴Omu lusiku luzira lw'abayahudi lwali kulikire, hofi boshi b'omu lugo barhimanana mpu bayunve akanwa ka Mungu. ⁴⁵Erhi Abayahudi babona abo bantu banji bayagalwa bwenene, balahira ebi Paulo aderhaga,

babihindamula banamujacira.⁴⁶Paulo na Barnaba banababwira n'oburhwali: Kushinganine mubwirwe burhangiriza emyanzi ya Mungu; cikwone, bulya muli mwalahira munabwinine oku murhakwanini okunali obuzine bw'ensiku na mango, labagi, rhukola rhacijira emwabarhali bayahudi.⁴⁷Bulya ebyo rhurhegesirwe na Nnahamwirhu: Lyo mpisa obwalagale omu milala, lyohisa obucizè ngasi hoshi hoshi omw'igulu.⁴⁸Erhi abarhali bayahudi bayunva ntyo, barhonderha okucitakira akanwa ka Nnahamwirhu, na ngasi balirheganyizibwe obuzine bw'ensiku na mango bayemera.⁴⁹Akanwa ka Nnahamwirhu kagandaza omu cihugo coshi.⁵⁰Cikwone bashumika bakabakulula bakagashaniza n'abantu b'omu lugo; barhuma Paulo na Barnaba, bashimburwa babakaga emwabo.⁵¹Paulo na Barnaba babakumulira kw'oluvu lwabali omushando, bacira e Ekania,⁵²abagirizibwa basima bwenene n'okuyunjuzibwa Mûka Ocesibwe.

Chapter 14

¹Omu Ikonja, Paulo na Barnaba banacidaha omw'ishengero ly'Abayahudi, bayigiriza mw'abantu barhali banyu kuhika Abahudi na Abayunani bayemera. ²Cikwone omu Bayahudi bashombesa Abayahudi oku bene wabo. ³Babera e Ikonja nsiku nyinji, bakaderha n'oburhwali Erhi, banacikubagirire Nnamwirhu bwenene, ahamiriza emyanzi eyerekire olukogo lwage anabashisa okujira ebimanyiso n'ebirhangaza erhi maboko gage barhuma. ⁴Olubaga lw'omu lugo lwacigaba mwo: baguma bacihira oku Bayahudi, abandi oku ntumwa. ⁵Nka barhali bayahudi bonene, bacihira haguma n'abakulu babo, bacirheganya mpu babajire kubi n'oku babanda amabuye, ⁶Paulo na Barnaba erhi bamanya ebyo bayakira omu ngo z'e Ikonja z'omu Ilistra n'omu Derbé, n'ezi mbibi kunywe nazo. ⁷Eyo bakayigiriza emyanzi ya kalembe. ⁸Elistra talk mtu muguma akagiyorha atamiire bulya alihozire amagulu, alichirema kurhenga okuburhwa leave arhanasagigenda. ⁹Erhi ayunva Paulo aderha, na Paulo amulolereza abona oku agwerhe obwemere b'okufuma, ¹⁰Amubwira n'izu linene: Yumuka oyimange. Anayimuka dubaduba agenda. ¹¹Erhi abantu babona ebi Paulo ajijire bayakuza, omulederho lw'echikaoniya: Abazimu bacihindamukwire Bantu baya ndagalire eno mwirhu. ¹²Baha Baribaba izino Iya Zeu, na Paulo elya Herime bulya ye wakagiderha. ¹³Omujinji w'omuzimu waderhagwa Zeu, akalunga kage kaali Enkafu n'enshungwe Iya mauwa aha mihango, kwoye, n'abantu baage, alonzize okucirhererekeera. ¹⁴Entumwa Barnaba bona Paulo, Erhi ayunva ntyo babera emishangi yabo erhi burhe burhuma, bacikweeba omu bantu. ¹⁵Baderha erhi ewe bici birhumire mwajira ntyo? Nirhu, rhuli bantu akinyu bothers buguma; na, rhumudwirhire emyanzi y'omurhula; rhumbwizire oku muleke ezi sanamu z'obusha, mugalukire Nnamahanga Ozine, ye wajiraga oku nkuba, n'igulu, n'enyanja na ngasi byoshi, n'ebiba-mwo byoshi. ¹⁶Oyu Nnamahanga, omu mango gageraga alesire abantu bangasi lubaga mpu bashimbulire enjira zabo boone. ¹⁷Ciru akaba ntyo ngasi mango akagi ciyerekana oku malunga enkuba na mango gw'ebihumbulwa, omu kumuha ebiryo n'okuyunjuza emirhima obushagaluke. ¹⁸Ciru okw'eyo myanzi, bananas olubaga mpu barharherekeere entulo. ¹⁹Erhi barhenga e Antokia y'omu Ekoniya y'Abayahudi barhebeba olubaga, na oku, buzinda babanda Paulo amabuye mpu bayiirhe, bamukululira embunga z'olugo bamanya mpu anafire. ²⁰Cikwone, abigirizibwa bamuzunguluka, ayumuka, anadaha omu babo. Erhi buca sheshezi, agenda aja e Derbe bona Barnaba. ²¹Amango erhi bamayigiriza omulo lugo bajira banji kuba bigirizibwa, bashubira e Listra, omu Ikonja n'omu Antokia. ²²Bazibuhya emirhima y'abigirizibwa, n'oku bahanula mpu babeere omu bwemeere, n'okuderha mpu rhushinganine rhugere omu malibuko manji Iyo rhudaha omu bwami bwa Nnamahanga. ²³Babalondolera abagula omu ngasi Ishengero, na, Erhi bamahuna n'oku cishalisa, babahira omu maboko ga Nnamwirhu balibamayemeera. ²⁴Batwikanya omu Pisidia, bahika omu Panfilia, ²⁵bamanyiriza omwanzi omu Perige, bahunokera omu Italiya. ²⁶Kurhenga eyo bagenda baja e Antokia, e munda bahuniragwa oku mukolo bali bamakolo. ²⁷Buzinda b'okuhika kwage, bashimanyanya Ishengero, banabaganirira ebi Nnamahanga abajirire byoshi, na gurhi ayigulire olubaga olunvi lw'obwemere. ²⁸Babeere eyo munda mango garhali manyi n'abaemeezi.

Chapter 15

¹Bantu baguma barhengaga Ebuyahudi, bayigiriza bene wabo, bababwira: Nka murhakasirwi nk'oku Musa arhegesire, murhankacizibwa. ²Erhi kuba Buzinda Paulo bona Barnaba baja omu nshambalo na kadàda kaneene; ago mango bonebene wabo batwa mpu Paulo na Barnaba, na baguma babo, bashonera' e Yerusalemu emunda entumwa n'abagula bali bajiderha okwago madoso. ³Buzinda bamalusibwa n'Ishengero, bagenda omu njira batwikanya omu Finisiya n'omu Samariya, bajaganiira kurhi abarhali Bayahadi bayememeera, ogwoo mwanzi gwasimiisa bène wabo bweneene. ⁴Erhi bahika e Yerusalemu, bayankirirwa n'Ishengero, entumwa n'abagula, bajaganiira ebi Nnamahanga abajiriire. ⁵Lero baguma b'omu cigamba c'Abafarisayo, abaliko bamuyiire, bayimuka, Baderha mpu ku kwanine oku barhambarhali Bayahudi n'okubarhegeka bacimbe amarhegeko ga Mûsa garhegesire. ⁶Entumwa na bagula baja haguma mpu bagere mw'eryo idoso. ⁷Ako kadali kanene erhi kahahwa, Petro ayigwmanga, aderha: Bene wirhu, mumanyire oku hali mango garhali nsanyi Mungu acishozire muli mwe mpu ako kanwa kani, abarhali Bayahudi bayunve emyanzi y'omurhula baye mechendo. ⁸Na Nnamahanga, ayiishi emirhima y'abantu, ayerekine, oku abaha Mûka Ocesibwe akiirhu. ⁹Arhajiraga oku rhuberula nalibo, ashuka emirhima okushimbana n'amarhegeko. ¹⁰Lero, cirhumire muli mwarhangula Nnamahanga, omu kushwekera engarha omw'igosi ly'entumwa bashakuluza ciru na nirhu rhurhahekaga? ¹¹Cikwone oku lukogo lwa Nnawirhu Yezu kwo rhuymire okucizibwa, akabo. ¹²Olubaga loshi lwahulika, bayunvirhiza Barnaba na Paolo, bakaderha bimanyiso n'ebirhangaza byoshi Nnamahanga ajijire kugererabo omu barhali yemire. ¹³Erhi bayûsa oku derha, Yakobo anaci derha, erhi: Bene wirhu, munyunvirhize! ¹⁴Simoni ababwira oku Nnamahanga arhanziri lola omu lubaga n'oku cilondolera mulibo omulala gwa derhwa okw'izino lyage. ¹⁵Haguma n'okwo aderha n'emyanzi y'abalebi, nk'oku biyandisirwe: ¹⁶Ahanyuma lyebyo, nayishi galuka, nayishi zusa enyumpa ya Daudi yahongosire, nashubi shakulula ahashabusire, nashubi hakubûla, ¹⁷Lyo emisigala y'abantu elongereza Nnawirhu, Ngasi bihugo bihamagala izino lyani, Bi derhe Nnawirhu, ye jijire ebi, ¹⁸Na kuli ndi bamanyikine kurhenga mira. ¹⁹Co cirhumire niehe mbwine oku kurhali kwinja balibuze abarhali bayahudi bayemire Nnamahanga, ²⁰cikwone rhubayandikire baciberule n'izinga ly'enshushano, obushungu, n'enyamafu. ²¹Bulya, kurhenga mira, Musa agwerhe omu ngasi lugo abantu bakagiyiriza eyo emyanzi, bulya ngasi lusiku bakagi yiigiriza ngasi mango omu bishagala. ²²Ago mango byayunvikana emunda Entumwa n'emw'Abagula, haguma na ngasi ishengero, oku cilondola muli bo bone, n'oku barhuma e Antokia, haguma na Paulo na Barinaba, Yuda ye derhwa Barasaba na Sila, bantu bakengwa omu babo. ²³Babafumbasa amarhuma gadesirwe mpu: Entumwa n'abagula, n'ababo bobaali n'abarhali bayahudi, bob'e Antokia, n'omu siriya, n'omu siliya, balamusize. ²⁴Bayunvirhe oku Bantu baguma barhuhengaga mwo, abo rhurhahaga ciru oburheganye bwehi, bamuzungulusize irhwe n'ebinwa badesire n'oku mulibuza emirhima. ²⁵Rhwatwirwe baguma nti, buzinda rhwacigusha baguma, oku cishoba abarhumwa n'oku barhumirabo n'abazigirwa biirhu Barinaba bona Paulo. ²⁶Abo bantu bo balingigifa oku mukolo gwa Nnahamwirhu Yezu Kristu. ²⁷Rhubarhumire Yuda bona Sila bo bamubwiira bone ebyo. ²⁸Bulya kulikwinja Muuka Mweeru na niirhu rhurhamubarhuze ogundi muzigo, kulusha ogu gushinganine. ²⁹Mumanye; murhalyaga enyama zirherekiirwe ensanamu, omwamba, ensimba zifulunginwe omuko, murhakagana, nkamwankacilanga n'ebyo mwanaba mujijire bwinja. Muyorhage bwinja. ³⁰Erhi bamahabwa oluhusa n'ishengero, baaja e Antokia, ebyo bahana amaruba omu bushimanane boshi. ³¹Buzinda gamasomwa, basiima obushibirizi ga babadwiirire. ³²Yuda na Sila, bo baali balebi, babayigiriza n'oku bazibuhya omu bwinji bw'emyanzi. ³³Omu kasanzi kasungunu, abaabo babaleka n'omurhula bashubira emunda ababarhumaga bali. ³⁴Cikwone Sila atwa oku asigala eyo munda. ³⁵Paulo na Barinaba babeera e Antokia, bakayigiriza n'okuhanula, haguma n'abandi bandi, akanwa k'omurhula ka Nnahamwirhu. ³⁶Enyuma lya nsiku nsungunu, buzinda lyaho Paulo abwira Barinaba: Rhugaluke rhujelola beene wirhu omu ngasi ngo rhwayigirizize akanwa ka Nnahamwirhu, rhulole kurhi bayosire. ³⁷Barinaba alonza okulerha na Yohana, wasulagwa elya Marko. ³⁸Cikwone Paulo arhabonaga bwinja oku bagende booshi bulya abarhazire basiga omu Pamufiliya, arhanacibasagya omu mukolo gwaabo. ³⁹Akadali kaluga karhuma balekana bonene, na Barinaba, arhola Marko bonaye, bayicirira Ekipro. ⁴⁰Paulo acishoga Sila, agenda, ahamirizibwa n'ababo oku lukogo lwa Nnahamwirhu. ⁴¹Atwikanya omu Siriya n'omu Silisiya, aja azibuhya amakanisa.

Chapter 16

¹Ahika e Derbe n'e Listra, Yali eyo mwemezi muguma iziino lyage ye Timoteo, mugala wa mukazi muguma Muyahudi ali mwemezi n'ishe ali Mugriki. ²Bene wabo b'e Listra na b'Ikoniya bakaagi muderha bwinja bwenene. ³Paulo alonza mpu bagende bonaye amurhola amukara bobulonza bwa Bayahudi baadi eyo munda, bulya boshi balimanyire oku ishe ali Mugriki. ⁴Omu kugera omu ngo, babwiira benewabo ebi byatwirwe n'entumwa, n'Abagula b'e Yerusalemu. ⁵Amakanisa gazibuha omu bwemeere, gakayushuka lusiku oku lundi. ⁶Bahanzibwa na Muuka Mwimana okuyigiriza omwanzi gwa Nnamahanga omu Aziya, bayicirira Efrigiya n'omu cihugo c'egalilaya. ⁷Erhi bahika hofi n'Emisiya, balonza okuja omu Bitaniya; Cikwone Mûka gwa Yezu arhabayemereraga. ⁸Batwikanya lero omu Misiya, na banahonokera e Trowa. ⁹Erhi kuba, budufu, Paulo abonekerwa; abona omuntu w'e Makedoniya ayiimanzire, anamunyiga: ogerere e Makedoniya, orhurhabale. ¹⁰Buzinda Paulo amabonekerwa, rhwalonza okuja e Makedoniya, rhwali rhumanyirire bwinja oku Nnamamwirhu arhuhamagiire mpu rhubahakere omwanzi g'omurhula. ¹¹Rhwarhenga e Trowa, rhwaja oku iju (kalwa) ly'e Samotrake, na erhi kuba sezi rhwahika e Neyapoli. ¹²Erhi rhuyirhenga rhwaja e Filipi, lo lugo lurhanza lw'e Disistriki y'e Makedoniya, lwali lurhambwiirwe, Rhwabeera omo nsiku zirhali nyi omulo lugo. ¹³Omu lusiku luzirha, rhwaja oku burhambi, hofi n'olwishi, e munda rhwakagigeereza nti hohali hokuhuniira. Rhwatamala, na rhwanabwira abakazi balicimaniine aho. ¹⁴Muguma muli abo bakazi, izino lyage ye Lidiya, arhengaga omu lugo lw'e Tiyatira, ali mukazi akengaga Nnamahanga, anakagiba wa kuyunva, Nnamamwirhu amuyigula omurhima, g'okuyunvirhiza ebi akagi derha Paulo. ¹⁵Erhi ama batizibwa, na abaha mwage, arhuyinginga: Erhi mwangaderha mwikubagirwa wa Nnamamwirhu, mudahage omu mwani, mutamale, arhuseeza mpu rhurhalahire. ¹⁶Erhi rhukola rhwajaho rhwahunira, munyere muguma aliko omuzimu mubii w'obulebi, oyo, omukuleba, akagilerera banawabo birugu binji ayisha arhushimana. ¹⁷Arhushimbulira, Paulo na niirhuaja ayama: erhi aba bantu bali bakozi ba Nnamahanga w'enyanya bweneene, baja bamuyigiriza e njira yo kuchiza. ¹⁸Ajira ebyo nsiku nyinji. Paulo, erhi arhama ahindamuka, abwira olya muzimu: Nkubwizire, okw'izino lya Yezu Muchiza omurhenge kw'oyu mukazi, honaho amurhenga kwo. ¹⁹Bene wabo oyo munyere, babona oku obulangelire bwabo burhacihali, bagwaarha Paulo bona Sila babakululira aha kagombe e malanga g'abakulu. ²⁰Babahekera bambali ba Leeta, baderha mpu: Aba bantu bali balerha okurhushabira olugo. ²¹Bali Bayahudi, banali bayigiriza amoorhere garharhuyemeriri okushimba amarhegeko girhu erhi ku gajira, rhwerhuli Baroma. ²²Olubaga lwayimuka lyabayanduka kwo, Abantu ba Leeta, basharhagula emishangi yabo, barhegeka mpu babashurhe emikoba. ²³Buzinda bwo kubashurha bweneene, babakweeba omu mpamikwa, barhenge kw'omuzimu mpu abalange bwinjinja. ²⁴Omulanzi, amahabwa ery'irhegeko, abakweba omu mpamikwa y'endalaala, babashweka amagulu. ²⁵Hofi e karhi k'obudufu, Paulo na Sila bahuna banayimba; bacikumba babayunvirhiza. ²⁶Honaho hayisha omusisi munene gw'ichihugo, gwa dundaganya enyumpa yooshi; Honaho, enyunvi zoshi zayiguka, n'emigozi yalishwesire abashwekwa booshi yashweguka. ²⁷Omulanzi erhi atuluka, erhi, abona enyunvi z'empamikwa zoshi ziyigusire, ayomola engorho yaage alonza okuja ciniga, ayama mpu abashwekwa batorosire. ²⁸Cikwone Paulo ahamagala n'izu linene: Omany e rhaciyagaze, rhweshi morhuli muno. ²⁹Lero olya mulanzi, ahuuna akamole, acirhumbika omu cumpa, erhi anali agerha mw'omusisi acirhimba aha magulu ga Paulo na ga Sila, ³⁰buzinda abaheka embuga, abadoosa: Waliha, kurhi gwasirwe njire lyo ncizibwa? ³¹Paulo na Sila bamushuza: Oyemeere Nnamamwirhu Yezu, wacizibwa, wene n'omulala gwawe. ³²Banamuyigiriza omwanzi gwa Nnamamwirhu, na ngasi baali omu mwage. ³³Abarhola haguma naye, omubo budufu bwonaneene, abashuka ebibande, honaho abatizibwa, ye nabahamwage booshi. ³⁴Abaheka omu mwage, abaha ebiryo, ashagaluka haguma n'abahamwage bulya bamayemeera Nnamahanga. ³⁵Erhi bucha, abantu ba Leeta barhuma abakulu babasoda mpu babwire omulanzi oku alike abo bantu. ³⁶Oyo mulanzi abwira Paulo ebyo: Abakulu ba Leeta barhumire badesire mpu mmuliike; cihulukiragi mugende, na mugende n'omurhula. ³⁷Cikwone Paulo abwira abakulu ba basoda: Erhi abire rhwamashurhwa emikoba z'olubaga na buzira okutwirwa olubanja, rhwe rhuli Baroma, barhukweba omu mpamikwa, na buno bakola mpu barhurhenze bufunda funda. Nanga kurhankaba ntyo. Boone bayiishe barhuliike. ³⁸Abakulu babasoda bagenda bajaderha eyo myanzi e munda Abakulu ba Leeta, bakanguka erhi bayunva oku baali Baroma. ³⁹Bayiisha babayinginga, buzinda babalika, honaho babahuna oku barhengage omu lugo. ⁴⁰Erhi barhenga omu mpamikwa baja omu mwa Lidiya, na, erhi bamabonana n'abaabo n'okubarhuliriza, bagenga.

Chapter 17

¹Erhi bababamahika eyo Mufipoli n'e Apolone bahika e Tesalonika yoyali n'ecishagala c'Abayahudi. ²Na Paulo, nk'oku yalinkomedu yage, aja omu bali, bakashambala oku myanzi y'amandiko migobe isharhu. ³Abafululira n'oku bamanyisa oku byalikwanine Kristo alibuzibwe, n'okufuk'omubafu. " N'okuyu Yezu ndinamubwira emyanzi yage ye Kristo". ⁴Baguma mulibo bayemera bakulikira Paulo bona Sila; n'Abayunani balikenzire Nnamahanga, banji bwenene, n'abakazi babongerire barhali banyi. ⁵N'Abayahudi bagwarhwa n'omutulo, bacirhola mw'abantu b'obushabusha barhagwerhi irenge linja nabo banajir'embuganano, bajira ecihogero (lujongo) omu lugo, bagendera ab'omunyumpa ya Yasoni balonza mpu babaheke embere z'abantu baguma bakulu b'omu lugo, " bajir'olubi baderha erhi, aba bantu bahindul'igulu bahisire enomwirhu nayo. ⁷Na Yasoni abayegerezize na boshi bajajir'ebijiro biri eburhambi bw'irhegeko lya Kayizari, bajabaderh'oku hali owundi mwami oderhwa Yezu." ⁸Ebyo binwa byahira akashaba omu lubaga n'omu bakulu erhi babiyunva. ⁹nerbi Yasoni n'abandi, ba babalyula babalika. ¹⁰Na honaho abo Bene wirhu baheka Paulo na Sila e Beroya. Nerhi bahika eyo baja omu cishagala ch' Abayahudi. ¹¹Cikwone abo bohe Bali binja kulusha Abatesanika bayankiririra oluderho lwa Nnamahanga buzira karhinda, ngasi lusiku bakagijira obusagasi omu mandiko mpu balole bwinja erhi kwobinali. ¹²Lero bantu banji bayemera mulibo n'omu Bagiriki abakazi balengerire n'abalume barhali banji. ¹³Cikwone erhi Abayahudi be Tesalonika bamany'emyanzi oku Paulo ajiire ayigiriz'emyanzi Eberoya nayo bayija nayo, okujibashandabanya n'okulerha akavulindi omu lubaga. ¹⁴Bwonobwo, balya benewirhu baheka Paulo acijira ishiriza, cikwoki Sila bone Timoteo basigala eyo. ¹⁵Cikwone balya balilusize Paulo bamuheka e Athène; nabo erhi bamanyisibwa okuhekera Sila na Timoteo emyanzi oku barhayorha okukulikira Paulo, bacigendera. ¹⁶Paulo erhi akola ali abalindira e Athène n'okubona gurhi okwolugo lwayunjwire nshushano omurhima gwage gwagaya bwenene omu ndalala zage. ¹⁷Lero omucishagala ashambala bone Abayahudi na balikenzire Nnamahanga na balya bakagishimanana boshi naye omu cibuye ngasi lusiku. ¹⁸Na baguma b'omuba Epikureo na ba Estoiko, b'obumanye barhimanana naye abandi baderha, mpu ali nkawajalumiza myanzi ya bazimu b'ihanga, bulya akagiyigiriz'emyanzi ya Yezu n'obufuke. ¹⁹Bamugwarha, bamulerha kuhika e Areopago, baderha erhi: Ka rhwana manya kuli kuderha kuci ezi nyigirizo mpyahya waja wayigiriza? ²⁰Bulya wamalerha emyanzi yindiyindi, byanaba bici. ²¹N'obwo abantu b'e Athene boshi n'ab'emahugo balama e Athene boshi omukasanzi kabo bakagiderha e myanzi. ²²Paulo, anaciyimanga omu kagarhi k'e Areopage, aderha erhi: Bantu b'e Athene, mbwine oku njira zoshi oku muli bantu b'idini kulusha. ²³Bulya, omu kugera omu lugo lwinyu, omu kusinza murherekera, enshushano mucikumba, n'ahantu hoku rhererekera n'eyi miandiko: Murhana yishi Mungu arhamanyikini! ²⁴Mungu walemaga empingu n'ebimuba byoshi, ye nakuno w'empingu n'igulu, arhatamala omu nyumpa za yubakagwa n'okuboko kw'omuntu. ²⁵Arha kolerwa n'amaboko g'abantu, nkoku ntaco alonza, ye hana obuzine bwa byoshi akantu koshi koshi, bulya yoha abantu boshi obuzine n'omuka, n'ebintu byoshi. ²⁶Ajira oku abantu boshi, balya barhengaga muko muguma, balame oku igulu, ajijire ahantu habo n'embibi zabo. ²⁷Alonzize abantu balonze Nnamahamwirhu, bana ciseze oku mulongereza nk'aba mamarha, n'obwo arhali hali na ngasi muguma wirhu. ²⁸Bulya muli ye rhugwerhe obuzine, n'okugenda, n'obugumaguma, kwo badesire baguma b'omu badesi binyu: Bulya rhuli bûko bwage. ²⁹Bulya kuba rhuli b'omu bûko bwa Nnamahamwirhu rhurha kwanini rhugerereze oku Nnamahamwirhu arhali nka n'or. erhi cuma, erhi ibuye ly'oku binjwa erhi obugerereze bw'abantu. ³⁰Mungu buzira kushimba amango g'obuhwinja, ayalagalize lero oku bantu b'amashanja goshi, oku ciyunjuza. ³¹Bulya ajijire amango acitwira lero ben'igulu nk'oku kushinganine n'oyo mulume alondolaga mira, n'enyanya lyage ahire abantu boshi obwemere, omu kumufula omu karhi k'abafu. ³²Erhi bayunva aderha obufuke bw'abafire, baguma basheka, n'abani baderha erhi: rhwayishi kuyunva okweyo myanzi gandi mango. ³³Ntyo Paolo anaci barhenga mwo. ³⁴Baguma muli bo baci shwekera kuli ye bayemera, muli bo ali Dionuso mutu we areopago, n'omukazi izino lyage Damari n'abandi bantu haguma nabo.

Chapter 18

¹Enyuma ly'ebyo, Paulo arhenga e Atene, aja eKorinto. ²Ashimana yo Muyahudi muguma izino lyage ye Akila, aburhiragwa omu cihugo c'e Ponto: Acizindigi rhenga e Italiya bona mukage Prisila, bulya Kaisari Klaudiyo ali arhegesire mpu abayahudi boshi barhenge e Roma. Paulo agendi agendi balola, ³Nabulya ali agwerhe mukolo muguma nabo, aber'emwabo, baka kolera haguma. ⁴Omu ngasi lusiku lwaku rhamuka Paulo akagi hagisa abayahudi omu Sinagogi yabo. Ako kanwa kali kakulonza okuyemeza abayahudi n'aba giriki. ⁵Erhi Sila na Timoteo barhenga e Makedonia Paulo acihana ngasi mango okuyigiriza abayahudi oku Yesu ye Kristu. ⁶Cikwone erhi abayahudi bamulahira n'oku mujacira, aba gukumulira akatulo k'enyambalo yage, ababwira erhi: Mukahera, mwene biri kwo. Nta mutumule. kurheng'ene nkolaga nacijira emw'abarhali bayahudi. ⁷Ago mango arhenga eyo munda n'okuja emwa muntu muguma, izino lyage ye Titiusi Yusto, akagi haramya Nnamahanga, oyu ayubakaga aha burhambi bw'esinagogi. ⁸Krispo, mukulu w'esinagogi, ayemera Nyakasane n'aba hamwage boshi. Ba Korinto banji bakagi yunvirhiza Paulo nabo bayemera bana batizibwa. ⁹Budufu buguma Paulo abonekerwa. Nyakasane amubwira erhi: Orha yobohaga, cikwone ogendekere okuderha, orha hulikaga. ¹⁰Bulya ndi haguma na nawe. Ntaye wahasha okukugwarha mpu akujirire ebibi, bulya ngwerhe bantu banji muli eci cishagala. ¹¹Paulo aber'ekorinto mwaka na myezi ndarhu; ayigiriza yo abantu akanwa ka Nnamahanga. ¹²Amango Galio ali murhegesi Muroma w'e Akaya, abayahudi bajirira Paulo idole. Amuhira ekagombe, baderha mpu: Oyu muntu ali alonza okushumika abantu mpu baka haramya oku amarhegeko garhadesiri. ¹⁴Erhi Paulo akolaga mpu aderhe, Galiyo abwira abayahudi erhi: Acibaga irhegeko ly'abarhegesi anavunire, erhi nka hali cibi cinene ajijire, okunali nanka muhire amango g'okumu yunvirhiza. ¹⁵Ci obu kamaba kadali kabinwa n'amazino, n'amarhegeko ginyu, mwene murhahabe! olwo niehe ntalonza oku lutwa. ¹⁶Ana bahinva e kagombe. ¹⁷Ago mango boshi bagwarha Sositeni, mukulu w'esinagogi, barhondera okumushurhira e kagombe. Ci kwone ebyo birhayobohagya Galiyo. ¹⁸Paulo ashubi bera e Korinto nsiku zirhali nyi. Enyuma lyaho asiga bene wabo, aja omu bwarho bw'okuja e Siriya bona Prisila na Akila. Embere agende, arhangi momerwa enviri e Kenkreya, bulya ali erhi ahire Nnamahanga eciragane. ¹⁹Bahika e Efeso, Paulo asiga yo Akila na Prisila. Aja omu sinagogi abajikiza mwo Kadali. ²⁰Bamuhuna mpu abere eyo mango garhali manyi, cikwone arhalonzagya kwo. ²¹Erhi akola aba sengeruka, aderha erhi: Nacishubira eno, Nnamahanga akalonza. Agenda omu bwarho aja e Efeso. ²²Erhi obwarho bumu rhulira e Kaisariya, aja e Yerusalemu mpu ajilamusa omurhwe gw'abakristu bayo, aja e Antyokiya. ²³Erhi ayusa yo nsiku, ashubi genda. Atwikanya omu cihugo c'e Galatiya n'e Furugiya oku liguma, aja akomeza abaganda boshi. ²⁴Muyahudi muguma izino lyage ye Apolo, aburhiragwa e Alegizandiriya, ahika e Efeso. ali muntu oyishi derha, anali manyire bwenene amandiko. ²⁵Ali ayigirizibwe enjira ya Nyakasane, ali n'obushiru bwenene. akagi hanula n'oku yigiriza okunali ebi yerekire Yesu. Cikwone arhali manyire oburhali bubatizo bwa Yohana bwone. ²⁶Arhondera okuderha n'oburhwali omu Sinagogi. Erhi Prisila na Akila bamuyunva, bamuheka hagumanabo, n'okumu hugulira bwenene okunali enjira ya Nnamahanga. ²⁷Enyuma ly'aho, Apolo alonza okuja e Akaya, bene wabo bamuhira omurhima omu nda bayandikira abemezi ba muli eco cihugo amaruba mpu bamu yankirire bwinja. Erhi ahika eyo munda, akarhabala bwenene balya bakagi iyemera oku lukogo lwa Nnamahanga. ²⁸Ayeresha Abayahudi omu nyigirizo zage oku bahabusire, abayeresa amandiko okw'okunali Yesu ye Masiya.

Chapter 19

¹Byanacibantyo erhi Apolo Ali e Korinto, Paulo erhi ayusi here omu ntondo z'e Azia, ahika e Efeso. Arhima yo nabanda baguma ababwira: ²erhi kamwayankirire Muka Mwimana, amango mwa yemeraga? Nabo bamushuza, mpu: ciru rhurhasagi yunva oku Muka Mwimana ahaba. ³Naye, abadosa: bubatizo buhi mwahirwe? Bamushuza mpu: Bubatizo bwa Yohana. ⁴Paulo anacibabwira, erhi: Yohana abatizize olubaga obubatizo bw'obuciyunyuze, akababwira mpu bayemere owanayishe e nyuma zage, ye Yesu. ⁵Erhi bayunva ebyo binwa babatizibwa okw'izino lya nyakasane Yesu. ⁶N'erhyaba amabalambulira kw'amaboko Muka Mwimana abayandagalira, barhondera baderha endimi banaleba. ⁷Boshi haguma Bali nka baluma ikumi na babirhi. ⁸Paulo anacija omu cishagala, ajira myezi isharhu ayigiriza buzira boba. Akashambalira Abayahudi e by'obwami bwa Nnamahanga n'oku cicesa oku bayemeza. ⁹Ci baguma bahusa e murhima yabo, hakajira oku yemera, ciru banajacira e njira ya nyakasane embere z'olubaga. Anacibaleka abemezi habo habo, ngasi lusiku akazi baganiza omw'isomo lya Tirano. ¹⁰Okwo akujira myaka ibiri yoshi, na ntyo abantu boshi b'omu Azia, Abayahudi n'Abagreki, bayunva oluderho lwa Nyakasane. ¹¹Naye Nyamuzinda akagijira ebisomerine bizibu n'amaboko ga Paulo, ¹²kuhika abalwala bakahirwa kwo ebitambara n'emishangi yali e hisire oku mubiri gwage bakafuma, n'abazimu baka barhenga kwo. ¹³Baguma omu Bayahudi b'abagenzi bakagilibirha kw'abazimu babi banacirhangira okuyambaza Izino lya Nyakasane Yesu oku bali mw'abazimu babi. Bakaderha erhi "Mmulahirire oku Izino ly'olya Yesu Paulo ayigiriza". ¹⁴Muyahudi muguma, mpu ye Sheva mudahwa mukulu agwerhe bana bage misole nda bakagi jira ntyo. ¹⁵Ci shehani abashuza ntya, erhi: Yesu mmuyishi, naye Paulo ntamuhabiri, ci mwoyo muli bandi? ¹⁶Lero olya muntu wali mwo abazimu babi anaci bahamira kwo abanesha okubanali boshi, abakolera buligo, ciru barhenga mw'eyo nyumpa balibirha, erhi barhaciyanbirhi banayunjwire b'ibande. ¹⁷Okwo kwanaci manyikana oku bantu boshi b'e Efeso. Abayahudi n'Abagriki obwoba bwa bagwarha boshi, bakuza izino lya Nyakasane Yesu. ¹⁸banji mulibalya balima yememre baka yi shi fululula n'oku derha engeso zabo. ¹⁹Banji muli balya nakayijira eby'obukurungu, bakaderha ebitabu byabo n'oku dulika muliroomu masu ga boshi. Batania echishingo chabyo, babugana biri bihumbi makumi arhanyunva nsaranga. ²⁰Na ntyo emyanzi y'Akalembe yayololoka haha zibuha. ²¹Erhi ebyobyoshi biba byamaba, Paulo anachi higa oku gera omu Makedonia n'omu Akaia, n'okuja e Yeruzalemu, erhi: " hano mba nama yihika, kukwanine mbone na Roma". ²²Anachi rhuma baganda babirhi e Makedonia, bo Timoteyo na Erasto; naye yene achi jira zindi nsiku nsungunu omu Azia. ²³Mw'ago mango, hazuka embaka zirhali nyi ziyekire enlira ya Nyakasane. ²⁴Muntu muguma, mpu ye Demetrio, mutuzi w'amasholo wakagi yubakira Artemia enyusho z'ebyuma, akagi lerher'abakozi have bunguke bunji. ²⁵Anachi bahamagala bon'abandi bakozi b'emirmo eri Nk'oyo gwabo, ababwira, erhi: "Bira bani, murha habiri oku ogu mukolo gwo gurhi jira." ²⁶Ci mwene mubwine munagwerhe mwa yunva oku arhali e Efeso yone. Cina hofi omu Azia yoshi, oyu Paulo arhe bire anahindula e mirhama y'abantu barahali banyi, ababwire mpu banya muzinda bajiragwa n'amaboko g'abantu barhali banyamunzi. ²⁷Arhali mukolo gwirhu gone rhuyobohire nti gwa nkasherera ci n'olusho lw'Artemi ciru, omuzimukazi wirhu, nti lwanka lolwa nka lwa busha, na buzinda obone irenge ly'olya abantu b'omu Azia n'ab'omw'igulu lyoshi bashenga likola ntalyo. ²⁸Erhi bayunva e byo binwa, obukunizi bwaba rhaluka irhwe, barhondera babanda endulu, mpu: Artemi wa ba Efeso alimuku! ²⁹Ecishagala coshi cayunjula hidugundu, bashagamukira caligumiza omu itaramo, byakagijirwa nabo Cayo na Aristariko b'e Makedonia bakagi genda bona Paulo. ³⁰Erhi Paulo aderha mpu aje ekarhi k'olw'olubaga, abemezi bamuhanzi; ³¹ciru n'abajinji baguma b'omu Azia bali bira bage barhuma e munda ali mpu amanye anka ciyerekana omu itaramo. ³²Baguma bakayama kwabo n'abandi kwabo, bulya olubaga lwali mwo e hidugundu, na banji barhali manyire bici bashimbaga. ³³Lero banaci rhenza Aleksandra omu karhi k'olubaga n'Abayahudi banacimusunika mpu aje embere. Okuhandi Aleksandra anacibakema n'okuboko, mpu bahulike; ci erhi akola ashuzagye olubaga, ³⁴bamanya okw'ali Muyahudi, boshi banaciyakuza liguma, bajira nka nsa ibirhi baderha, mpu: " Artemi w'aba Efeso ali mukulu!" ³⁵Okubundi omwandisi anacihuluka olubaga, alubwira, erhi: Mwe bantu b'e Efeso, omu Bantu boshi ndi orhayishi oku Ecishagala g'omulinzi g'omuzikazi mukulu Artemi n'ogw'enshusho yage ya manukaga oku nkuba? ³⁶Kulya kuba ntaye wankalahira okwo, ku kwanine murhulule munamanye harhabaga eci mwajira murhana rhanziri cija emurhima. ³⁷Abala bantu mudwirhe ntakulogorha balogorhire omuzimu-kazi wirhu, barhana mujaciraga. ³⁸Akaba Demetrio n'abakozi Bali boshi hali oyu bagwerhe kwo akanwa, enkiko hoziri, n'abatwi b'emanja ho bali: Baje aha balume. ³⁹Akaba kandi kantu mmulonzize, kaderhwa aha kagombe. ⁴⁰Kali ciru ebyabire olusiku lw'ene byanarhuma rhwalegwa obugoma, bulya nti gwarhiro rhugwerhe lya nkarhuma engabo eri nkeyi yalundumana. ⁴¹Erhi ayusi derha ntyo ashandaza olubaga.

Chapter 20

¹Erhi entambala zihwa, paulo abugana abemezi abaha n'ihano ly'oku bakomeza, na buzinda aba sengeruka aja e Makedoniya. ²Atwikanya muli olo lunda n'okuja komeza abemezi, omu kuja ayigiriza kanji kanji. Enyuma lyaho, aja e Bugiriki. ³Abera yo myezi isharhu. Erhi akola mpu ajage omu bwarho bw'okuja e Siriya, amanya oku Abayahudi bamujirire idole. Ago mango ahiga oku akola agaluka agerere e Makedoniya. ⁴Sopateri mwene Piro w'e Beroya amulusa n'Aristariko na Sekundo, bantu b'e Tesaloniki; Gayo w'e Derbe, na Timoteyo, na Tukiko na Trofimo, b'omu cihugo c'e Aziya. ⁵Abo bantu bashokola, bajirhulindira e Trowa. ⁶N'irhu rhwene rhwaja omu bwarho aha Filipi enyuma ly'olusiku lukulu lw'e migati erhali mo ngezo; n'enyuma lya nsiku irhanu, rhwabashimana e Trowa rhwabera yo mugobe muguma. ⁷Olwa kalindarhu bijingo, rhwali shimanine nti rhulye ebilyo by'ecibo cimana, na Paulo abwira endeko oku agwasirwe agende hano buca, mpu bulya agendera oku yigiriza kuhika aha kagarhi k'obudufu. ⁸Eco cumpa rhwali shimanine mwo mwali matara manji omw'igorofi. ⁹Mwana muguma wa busole izino lyage ye Eutiko, alitamire omu kabonezo. Ahunira bwenene bwenene ensa Paulo akagi Yigiriza enyigirizo ndiri. Elyo liro lyarhuma ahona emalunga omu igorofi lya kasharhu, acirhimba okw'idaho. Mpu bazuse, bashingana anafire. ¹⁰Paulo ayandagala, amuyunamira kwo, amu bagalira, aderha erhi: Murha kangalalaga emirhima, azone!¹¹Buzinda, aciri shonera omu igorofi, abega omugati, agulya. Aciri yusa akasanzi karhali kanyi ali aderha, kuhika izuba lyalinda lishoshoka, agenda. ¹²Bayisha badwirhe olya mwana w'obusole erhi akola ali mutaraga, boshi bashubira omurhima omu nda. ¹³Rhwashokola, rhwaja omu bwarho, bwarhuheka e Asosi, yo rhwali rhugwasirwe oku rholera Paulo n'obwarho. Ntyo kwo ali atwire, bulya alilonzize okuja yo n'amagulu. ¹⁴Erhi arhushimana e Asosi, rhwa murhola n'obwarho, rhwaja e Mitilene. ¹⁵Rhwashubi rhenga eyo munda n'obwarho, n'erhi buca rhwahika ah'ishiriza ly'e Kiyo. N'erhi bushubi ca, rhwahika e Samosi, n'erhi buciri ca rhwahika e Miletu. ¹⁶Bulya Paulo ali ahizire okugerera ishiriza ly'e Efeso buzira kuyimanga yo lyo arhagi hereza akasanzi omu cihugo c'e Aziya, ali oku magulu enyanya mpu lyo alola erhi ahika e Yerusalemu embere ly'olusiku lwa Pentekoste bika hashikana. ¹⁷Erhi Paulo ali e Mireto arhuma entumwa e Efeso mpu bamu rhumire abagula b'omurhwe gw'aba kiristu. ¹⁸Erhi bamuhika ho, ababwira erhi: Mumanyire oku nayorhaga amango goshi nali haguma na ninyu, kurhenga olusiku lurhangiriza najaga omu cihugo c'e Aziya. ¹⁹Nakolire Nyakasane n'obwirhohye bwoshi, haguma n'emirenge, n'omu bizibu nabonaga erhi oku aba Yahudi bakagi ntigirana kurhuma. ²⁰Mumanyire oku nta kantu namufulikaga kalya kagwasirwe oku murhabala: Namu bwizire byoshi n'oku muyigiriza emalanga g'abantu boshi n'omu mwa binywe. ²¹Nahamagire abayahudi n'abarhali bayahudi nti bagokole ebyaha, bahindikire Nnamahanga n'oku yemera Nyakasane wirhu Yesu. ²²Nkolaga naja e Yerusalemu nk'oku Muka Mwimana ansezize mpu njire. Ntamanyiri ebya nyishira yo. ²³Mmanyire kwone oku Muka Mwimana ammanyikize omu ngasi chishagala ok'umugosi n'ebizibu biri byaninga. ²⁴Cikwone akaba kufa nafa, nfe, chasiga erhi mpisire oku buzinda bwobu rhumisi bwani, n'okuyusa omukolo Nyakasane Yesu Kristu ampaga: Okuderha n'obwalagale emyanzi y'akalembe adesire enyanya z'olukogo lwa Nnamahanga. ²⁵Namugezire mwo mweshi, omu kuja nayigiriza obwami bwa Nnamahanga, cikwone buno nkola mmanyire oku ntaye waci mbona. ²⁶Co cirhumire mmubwizire ene nti nka muguma muli mwe ankahera, nta mutumule. ²⁷Bulya Ngasi oku Nnamahanga arheganyize kwoshi namubwizire kwo, buzira kumufulika kantu. ²⁸Mucilangage mwene n'okulanga obuso Muka Mwimana amuyabuzagya mpu mube bangere babwo. Muyabule omurhwe gw'aba Kristu ba Nnamahanga bwinja, abo acungulaga erhi kufa kw'omugala kurhuma. ²⁹Mmanyire oku hano mba nnamagenda, abantu bali nka mirunga midarhi bamuja mwo, n'obuso barha bubabalire. ³⁰Na ciru mwene mwarhenga mwo aba nywerha, bashumike n'abemezi mpu babakulikire. ³¹Kuziga mubage masu muna kengere oku muli erya myaka isharhu, budufu n'omushi, ntajiraga amango ntalaka nkola namubwira. ³²Mmuhebirage omu maboko ga Nnamahanga, n'emyanzi edesire ogw'olukogo lwani emulange. Agwerhe obuhashe bw'oku muzibuhya n'okumushoboza ebirugu abikire abantu bage boshi. ³³Ntacifinjaga olufaranga erhi noro, erhi myambalo yandi. ³⁴Mwene mumanyire oku erhi rhwankabire rhulagirire oku kantu, aga maboko gani go ganakagi rhuhsa kuli ko rhweshi n'abakagi ndusa. ³⁵Omu ngasi kantu namuyeresire oku kukwanine okukola ntyo lyo mubona oku mwarhabala mwo abakemyi, omuku kengera birya binwa Nyakasane Yesu aderhaga yene erhi: Liri iragi okuhana kulusha okuhabwa. ³⁶Erhi Paulo aba amaderha ntyo, afukama haguma nabo oku banali boshi, ashenga. ³⁷Boshi balaka, bahubira Paulo, baka mununugurha okumu sengeruka. ³⁸Ecifufu cabagwarha bulya ali ama babwira oku barhakaci mubona bundi. Buzinda, bamulusa kuhika aha bwarho.

Chapter 21

¹Erhi rhusengerukana, rhwaja omu mashuwa, rhwalikulira e Kosi; erhi buca bahika e Rodo, erhi rhurhenga eyo munda, rhwaja e Patara. ²Rhwabona yo amashuwa gajaga e Fenisiya; ago mango rhwajaga mwo, rhwagenda. ³Rhwahika hofi n'e Kipro, rhwanka yilangirage, rhwagera ekulemba kw'ako kalwa erhi rhunali omu mashuwa kuyerekera e Siriya. Rhwahika e Tiro, yo amashuwa garhulire emizigo yali mwo. ⁴Eyo munda rhwabona yo abemezi, rhwabera rhweshi nabo mugobe muguma. Erhi Mûka Mwimana abamanyisa, babwira Polo mbu arhajaga omu cishagal c'e Yerusalemu. ⁵Cikwone erhi rhuyusa ogwo mugobe rhwajijire haguma nabo, rhwagenderera omu lugenzi lwirhu, boshi barhulusa, haguma na bakabo n'abana babo, barhuhisa embuga ly'ecishagala. Rhwafukama oku burhambi bw'enyanya, rhwshenga. ⁶Erhi rhuba rhwama sengerukana, rhwashonera omu mashuwa, nabo bashubirwa emwabo. ⁷Rhwayusa olugenzi lwirhu lw'omu nyanja, rhwarhenga e Tiro rhwahika e Petolemaya, rhwalamusa yo bene wirhu, rhwanabera rhweshi nabo lusiku luguma. ⁸Erhi buca, rhwagenderera, rhwahika e Kaisariya. Eyo munda, rhwaja omu mwa Filipino w'omujabugo w'emyanzi y'akalembe, rhwahanda aha mwage. Ali muguma wa muli balya bantu nda bacishogagwa e Yerusalemu. ⁹Ali agwerhe banyere bani, bakagi leba emyanzi ya Nnamahanga. ¹⁰Erhi rhushinga yo nsiku nyinji, mulebi muguma arhenga e Yudea ayisha, izino lyage ye Agabo. ¹¹Ayisha emunda rhwali, arhola omukaba gwa Polo aci ziriringa amagulu n'amaboko, abul'iderha erhi: Yunvi ebi Muka Mwimana adesire, oku nn'ogu mukaba, ntya kwo abayahudi bamushwekera e Yerusalemu, enyuma lyaho, bamuhereza abarhali bayahudi. ¹²Erhi rhuba rhwamayunva ntyo, rhwe n'abe Kaisariya rhwakomereza Polo nti amanye akaja e Yerusalemu. ¹³Ci kwone ashuza erhi: Bici birhumire muli mwalaka munalonzize mpu ntwike omurhima omu nda. Nchi rheganyize niono, arhali kushweka kwone, cikwone n'okufira yo erhi Nyakasane Ye: su orhuma. ¹⁴Bulya rhurhashaga okuyemeza Polo, rhwamuleka, rhwaderha mpu: Nyakasane yene ajire nk'oku analonzize. ¹⁵Erhi kugera nsikunyi rhuli eyomunda, rhwaci rheganya, rhwaja e Yerusalemu. ¹⁶Abaganda b'e Kaisariya barhulusa, barhuheka emwa muntu muguma mpu ye warhuhandisa, izino lyage y'e Munasoni w'e Kipro, ali mwemezi kurhenga mira. ¹⁷Erhi ruhika e Yerusalemu, bene wirhu barhu yankirira n'obushagalu. ¹⁸Erhi buca, rhwaja emwa Yakobo, rhweshi na Polo, yo abagula boshi b'omu murhwe gw'Abakristu bali bashimanine. ¹⁹Polo alamusa ana barhondereza ebi Nnamahanga ajijire byoshi oku mukolo gwage omu kagarhi k'abarhali Bayahudi. ²⁰Erhi baba bamayunva ebi adesire, bakuza Nnamahanga. Buzinda, babwira Polo, mpu: Mwene wirhu obwinage oku abayahudi bayemire bali bihumbi, na boshi bakulikire amarhegeko bwenene. ²¹Bbaba bwiaire oku ona yigirize abayahudi boshi bali omu zindi mbaga mpu baleke okushimba amarhegeko ga Musa, mpu wanababwira oku baleke okuka kembula abana babo, mpu barhana shimbaga obworhere bw'abayahudi. ²²Kurhi rhwajira? Bulya kwobinali, bamanya oku wayishire. ²³Okwaninwe ojire oku rhwakubwira. Hano rhugwerhe ho bantu bani bahanire eciragane. ²⁴Obaheke, muje mweshi nabo oku burherekere bwa Nnamahanga bw'okushukulwa, ohane ebi bankahanyire, lyo bahasha oku kungulwa. Ntyo kwo abantu boshi bamanya mwo okw'ebyo bakuderheraga birhali by'okuli, n'oku nawe kuyunva oyunva okw'amarhegeko ga Musa gadesire. ²⁵Balya barhali bayahudi bayemeraga, rhwabarhumire amaruba g'oku babwira oku barhagwasirwi okulya enyama bama rherekera mwo ennama, erhi mwamba, erhi nyama z'ecintu cifulunginwe n'omuko, bagwasirwe baleke n'okugona. ²⁶Ago mango Polo aheka balya bantu oku banali; n'erhi buca, boshi baja omu ka Nyamuzinda, baj'irherekera banashukulwa. Okuhandi, aderha mwo mangaci ensiku z'okushukulwa zahwa, kwo kuderha oku mangaci ngasi muguma anankahirwe enterekero. ²⁷Erhi nsiku nda zikola mpu zihwe, Abayahudi b'omu cihugo c'e Aziya babona Polo omu ka Nyamuzinda kabo. Bashumika abantu boshi, bamugwarha. ²⁸Babul'iyakuza mpu: Mashi Bisraeli, murhabale! Olya muntu waja angera gera ngasi hoshi ono. Omu nyigirizo zage agayire olubaga lw'Israeli lwoshi n'amarhegeko ga Musa n'aka ka Nyamuzinda kirhu. Na ciru y'ono wamahira Abagiriki muli aka ka Nyamuzinda, n'okuziza aha hantu himana! ²⁹Baderhaga ntyo bulya barhanzir'ibona Trofimo w'e Efeso bo na Polo omu cishagala: bacikebwa mpu baka nkaba Polo anamudwirhe omu ka Nyamuzinnda. ³⁰Akavulindi kalumira omu cishagala coshi n'olubaga lwakarhenga ngasi hoshi lui bulibirha. Bagwarha Polo, bamu kululira emuhanda gw'aka Nyamuzinda, ho n'aho, bayigala enyunvi. ³¹Erhi bakola bali balonza okumuyirha omukulu w'engabo y'abarika b'Abaroma bamurhomya omwanzi oku akavulindi kali omu Yerusalemu mwoshi. ³²Ho n'aho, oshokolana abakulu b'abasirika n'abasirika, balibirhira emunda abantu bali. Erhi babona oyo murhambo w'abasirika, baleka okushurha Polo. ³³Ago mango oyo murhambo wabo aja ho Polo, amugwarha, aderha mpu bamushweke na madagule abiri, abulidosa erhi: Oyu muntu ye nndi na kurhi anajijire? ³⁴Cikwone, omu bantu mwarhenga abayakuza kwabo n'abandi kwabo. Bulya ecirongozi c'abasirika arhashaga okuyunva ciru n'ehitya ebi bali baderha erhi kavulindi karhuma, lero arhegeka mpu baheke Polo omu nyumpa y'Abasirika. ³⁵Erhi bamuhisa oku rhushoezo, abasirika bamu barhula erhi bukali bw'olubaga burhuma. ³⁶Bulya abantu boshi bali babalikulire mpu babanyage ye n'okuka ayakuza mpu: Ayirhwe! ³⁷Bulya bali

bakolaga mpu bahire Polo omu nyumpa, abwira ecirongozi c'abasirika erhi: Kawanyemerera nderhe kanwa kaguma? Ecirongozi camudosa erhi: K'oyishi ecigiriki? ³⁸K'arhali w'olya mu Mumisri ozindi zusa obugoma wanaheka bishungu bihumbi bini by'abantu omu mpinga? ³⁹Naye Polo ashuza erhi: Ndi Muyahudi, naburhiragwa e Tarso Silisiya, mwana-burhwa w'omu cishagala cirha habikini omw'igulu lyoshi. Muhanyi oyemerere nshambalire olubaga. ⁴⁰Eco cirongozi c'abasirika camuyemerera. Ago mango Polo ayimanga oku rhushonezo, ahulisa olubaga n'okuboko. Erhi boshi bahwekera, Polo abarhondereza omu luderho lw'eciharamiya erhi:

Chapter 22

¹Bene wirhu na balarha lekagi nywe akasha ba embere zinyu . ²Erhi bayunva aba bwira omu mayahudi, bahulika kulusha. Aderha erhi: ³Nie ndi Muyahudi, naburhiragwa e Tarsi omu Silisia, cikwone mwa cira cishagala na lereregwa oku biberu bwa Gamalieli. Nayigirizbwa bwinjina amarhegeko ga bashakuluza, na naba nt wali omu bya Nyamuzinda nk'okula mweshi muli ene. ⁴Abashimba eyo la njira, na balibuzize kuhika oku bayirha, na shwekwa, abalume n'abakazi, ⁵omukulu w'abadahwa b'ihano ly'abagula bo bahamirizi muhirire. Bo bampaga amaruba mpu ngahekere bene wirhu. Nanacija e damasi nti mbalerhe e Yerusalemu abali bashweke bahanwe. ⁶Byanaciba ntyo! Erhi nkola ndi omu njira, na nkolaga mpu mpiki e Damasi, erhi kaba kasirahira, obulangashane bwamanuka oku nkuba bwafunika bwanamolekera. ⁷Nacishurha okw'idaho, na yunva izu lya nyakuza, erhi: Sauli, Sauli, bici wandibuliza? ⁸Nani nashuza nti: We ndi, Yagirwa? Naye erhi: Nie Yesu w'e Nanzareti ogwerhe walibuza. ⁹Abarhwali rhweshi babona obulangashane ci barha yunvagya izu ly'owakagi derha. ¹⁰Naderha, nti: Yagirwa, bici najira? naye Nyakasane ashuza, erhi: Yimanga, oje Damasi, bakubwira yo ebi oshinganine okujira byoshi ¹¹Cikwone, bulya ntacibonaga erhi bulangashane bw'obo bumoleke burhuma, ababirhu bangwarhira oku kuboko nahika e Damasi. ¹²Lero mulume muguma, izino lyage Anania, mutu oshimba bwinja amarhegeko na mukengwa omu Bayahudi b'e Damasi boshi, ¹³ayishi ntagula, n'erhi aba ama nyegera, ambwira, erhi: << Sauli mwene wirhu, erhi: zibuka amasu >>. Honahalya na mubona. ¹⁴Ashubirira. Erhi: " Nyamuzinda wa balarha akulondwire mpu omany e obulonza bwage, obone Omushinganyanya, onayunve oluderho lwa akanwa kage" ¹⁵bulya wamubera muhamirizi w'ebi wabwine n'ebi wanyunvirhe, omu Bantu boshi. ¹⁶Na buno, bici walinda? Yimuka, obatzibwe, na hano wamashenga izino lyage, okulirwe ebyaha byawe. ¹⁷Erhi ngaluka e Yerusalemu na naba ndina haramya omu kanyamuzinda, nayaganwa. ¹⁸Na bona Nyakasane, ambwira, erhi: << Okanye, orhenge e Yerusalemu, bulya barhayemere obuhamirizi bwani kuli nie >>. ¹⁹Nani nashuza, nti: << Yagirwa, bamanyire oku nakagigera omu bishagala naja nashweka n'okushurha e mpimbo abakuyemera boshi; ²⁰n'erhi babulaga omuko gw'omuhamirizi wawe Stefano, nani honali nayemara nti bamuyirhe, Na nakalanga e myambalo y'abamuyirhaga >>. ²¹Anacimbwira, erhi: << Genda, bulya na kurhuma kuli omu mashanja >>. ²²Kuli ako kanwa, balimurhezire amarhwiri. Ci erhi bayunva okwo, bayama, mpu: << Omuntu wabene oyo omurhenze e n'igulu; bulya arhakwanini alame. ²³Bajira e cihogero cinene, bakajugujira ebishuli byabo bana kweba akatulo enyanya. ²⁴Omukulu w'abasirika anacirhegaka mpu balerhe Paulo omu lugerero lwabo, aderha mpu bamudose n'emikoba lyo bamanya eci rhumire bayama ntyo. ²⁵Ci erhi baba bamamushweka n'emikoba mpu Bamushurhage, Paulo abwira omurhegesi w'abasirika, erhi: Ewe ndi wamuhaga obwemere bw'okushurha omu Roma emikoba, buzira kumutwira olubanja? ²⁶Erhi ayunva ntyo, oyo murhegesi w'omurhwe gw'abasirika agendi bwira omukulu w'abasirika, erhi: Gurhi wajira? C'oyo muntu amaba mu Roma! ²⁷Omukulu w'abasirika anacyisha, agendi bwira Paulo, erhi: Mubwira bwinja! Kuli mu Roma? Naye, erhi: Neci . ²⁸Omukulu w'abasirika ashuza, niehe obwo buyemere bw'okuba mu Roma na bugulaga nfaraga yinji. Paulo ashuza: Niehe nakuburhanagwa . ²⁹Ago mango balya balonzagya oku mudosa n'emikoba, bamuyaka mashi, ciru n'olya mukulu w'abasirika ayoboha erhi amanya oku oyo analishwesire ali mu Roma. ³⁰Erhi buca, alonza okumanya kwinja eby'Abayahudi bamulegeraga, amushwekula, anarhageka abadahwa bakulu n'akagombe loshi mpu bashubuzanye. Alerha Paulo amuyimanza embere zage.

Chapter 23

¹Paulo, anacilola abagula, anaderha erhi: Bene wirhu, omu ntimanya nyinja mwo nalamire embere za Mungu kuhika ene... ²Omujinji mukulu Ananiya arhegeka abali hofi mpu bamu shurhire oku kanwa. ³Ago mango Polo amubwira erhi: Nnamahanga aci kushurha, w'oyo otamire nka chogo cinja! Otamire mpu ontwire olubanja nk'okw'irhegekolidesire, na w'oyo ovunyire irhegeko okuderha mpu banshurhe! ⁴Abali hofi naye bana mubwira erhi: Ci wa jacira omujinji mukulu wa Nnamahanga! ⁵Na Paulo aderha erhi: Ntali manyire, bene wirhu, oku ali mujinji mukulu; bulya biya ndisirwe erhi: orhaderhaga kubi enyanya ly'omukulu w'olubaga lwawe. ⁶Paulo, ali amanyire oku abali omw'ako kagombe bali mwo ab'Abasadukayo n'Abafarisayo, ayakuza emalanga gabo: bene wirhu, indi mufarisayo; eri enyanya ly'obulangelire n'obufuke bw'abafire co cirhumire ndwirhwe oku lubanja. ⁷Erhi aba amaderha ebyo, akadali kazuka omu bafarisayo n'abasadukayo, n'ihano lyabo lya gabanuka. ⁸Bulya Abasadukayo bakagi derha mpu nta bufuke bw'abafire, mpu arhanaba malaika ciru n'abazimu, n'obu Abafarisayo bohe bali yemire oku haba ebyo bibiri. ⁹Balushisa okuyakuza, na haguma n'abashamuka b'omw'ihano ly'abafarisayo, bayimuka, barhangiza akadali, n'okuderha erhi: rhurha bwini bubi bwoshi bwoshi omwoyu muntu; nkaba muzimu erhi malaika wamu desagya. ¹⁰Embaka zakula, ciru omukulu ayoboha mpu bakarhola Paulo cirumbu cirumbu, anacihonola abasirika bage mpu bamurhenze omu karhi gabo bamuheke omu nyumpa y'Abasirika. ¹¹Obudufu bwalishimbulire, Nnamahanga abonekera Paulo, n'okumubwira erhi: ocihe omurhima; bulya, nkoku wanaderhaga ogwani omu Yerusalemu, bihunye oguderhe n'omu Roma. ¹²Erhi buca, abayahudi bajira ihano, bacigasha mpu barhalyaaga, barhana nywaaga akantu koshi koshi barhana ciirha Paulo. ¹³Abajiraga er'ihano bali makumi gani na kulusha. ¹⁴Baja emw'abakulu b'abajinji n'emw'abagula bababwira mpu: Rhwacigashire bwenene, oku, rhurhalye rhurhanywe kuhika rhuyirhe Paulo. ¹⁵Ninyu obwo, intya, shambalagi n'ihano likulu, mpu bamulerhage emalanga ginyu, mube nka kuno mulonzize oku yunva olubanja lwage bwinja bwinja; nirhu, embere ayegere, rhuli hofi okumuniga. ¹⁶Cikwone mwihwa wa Paulo, erhi ayunva eyo mihigo, aja omu nyumpa y'abasirika aji manyisa Paulo. ¹⁷Paulo ahamagala muguma omu bakulu b'abasirika, aderha erhi: Heka oyu mwana w'obusole emw'ecirongozi z'abasirika, bulya agwerhe ebi amubwira. ¹⁸Oyo mukulu w'abasirika aheka oyo mwana, amuheka emunda mukulu ali, amubwira erhi: Omushwesi Paulo ana mpamagire, amana mbwira mpu nkulerhe guno musole, gugwerhe ebi gwa kubwira. ¹⁹Komanda, agwarhira oyo musole oku kuboko, ana ciyegula aha burhambi, amudosa erhi: kurhi wambwira? ²⁰Ashuza erhi: Abayahudi balaganine mpu bakuhuna olerhe Paulo sezi embere z'akagombe kakulu, babe nka balonzize okuyunva olubanja lwage bwinja bwinja. ²¹Orhabayunve, bulya makumi gani na kulusha bo bamutulikire amatumu, mpu bacifulike lyo bamushamula, balahire oku barhalya barhana nywa kuhika bamuyirhe; nantya bakola bacirheganyize, balibalinda ishuzo lyawe lyone. ²²Omuukulu w'abasirika erhi aba ama komereza oyo mwana w'omusole, oku arhabwiraga ndi ebyo amu derhezagya. ²³Enyuma lyaho komanda ahamagala babiri omu basirika bage, ababwira erhi: Mulalire bwinja, kurhangira aha nsa zisharhu z'obudufu, na bantu makumi gali nda bagenda oku nfarasi na magana abiri balwi ba matumu, omu kuja e Kaizariya. ²⁴Habe n'enfarasi z'okuheka Paulo, lyo ahekwa n'omurhula na murhamuhekaga erhali emwa kavurunera Felisi. ²⁵Anayandika amaruba gadesire erhi: ²⁶Claudiyo Lisiya alamusize omukengwa kavuroneri Felisi! ²⁷Oyu mulume abayahudi bagwarhaga, bali ba muniga, naja yo nabasoda bani mpu rhuji muciza, erhi mmanyi oku ali muburhwa w'e Roma. ²⁸Nalilonzize mmanyi bici bamushimbire, namulerha embere ly'akagombe kabo kakulu. ²⁹Nabona oku bamutumuzize enyanya ly'amarhegeko g'abo bantu, cikwone nta bubi ajijire bu kwaninwe okunigwa erhi kushwekwa. ³⁰Ene bambwira oku abayahudi bali bamujirira irhigi, na mana kurhumira ye, nana manyisa abakagi mushimba nti bakuhekere olubanja lwabo. ³¹Abasirika, nkoku banali rhesirwe, barhola Paulo muli obwo budufu bwonanene bamuheka e Antipatri. ³²Erhi bucha, baleka abali oku nsimba ziderhwa nfarasi bagenderere omu lugenzi haguma na Paulo, abasoda bali bagenzire n'amagulu bashubira ebwa nyumpa ya basoda. ³³Erhi bahika e Kaisariya, balya bali oku nfarasi bahereza kavuroneri amaruba, bana muyereka Paulo. ³⁴Kavuroneri, erhi amasoma galya maruba, adosa mpu omu cihugo chihi Paulo aba mwo. Erhi ayunva oku ali w'e Silisiya. ³⁵Amubwira erhi: Naku yunvirhiza hano abakushimbire bayisha. Ana rhegeka oku bamuhebe omu mwa Herodi.

Chapter 24

¹Erhi kugera nsiku zirhanu, omujinji mukulu Ananiya ayisha, aliboshi n'abagula na mutwa mbanja muguma. Bayisha badwirhe olubanja emunda Kavuraneri ali enyenye lya Paulo. ²Paulo bamuhamagala, na Tertulo acihira eruha arhondera oku musongera n'okuderha erhi: ³Omukulu mukengwa Felisi, orhujirire omurhula munene, n'olu lubaga lwahabirwe okuhindamuka kwinja kw'obwirhonzi; kwo mumanyirire muli byoshi na hoshi haguma n'omwonkwa munene. ⁴Cikwone, omu kurha rhola kasanzi, nkuhunyire oku yunvirhiza, omu bwinja bwawe, oku rhugwerhr rhwaderha omu binwa bisungunu. ⁵Rhwashimanyire oyu muntu, oli w'oku halala, ajalerha n'okuberukana omu kagarhi k'abayahudi boshi b'omw'igulu, ali na mukulu w'omucama caba Nanzareti, ⁶Ciru anarhangire oku zinza enyumpa ya Nnamahanga. Rhwana mushwesire, Rhwalonzize oku mutwira olubanja kushibanana n'amarhegeko girhu; ⁷Cikwone ecirongozi c'abasirika Lisiya cayisha, carhunyaga ye n'emisi, ⁸Kandi arhegeka mpu abashimbire Paulo bayishe embere zawe. Wene okwaninwe, oku mudokereza, wana hashash okumanya eyomyanzi yoshi erhumire rhumushimbire. ⁹Abayahudi nabo baderha oku ebi bamushimbire kwo binali. ¹⁰Enyuma ly'Omurhegesi okumuha oluhuma aderhe, Paulo ashuza erhi: Imanyire oku, kurhenga miaka minji, oba muzuzi wa luno lubaga, oku bulangalire kwo ntozire okuderha ebyani. ¹¹Kurha cigera nsinku ikumi n'ibirhi, kurhenga nasokaka e Yerusalemu oku ji chikumba. ¹²Barhanshimanaga ciru omu kagombe, ciru omu cishagala, ciru omu murhundu, rhushimbire na muntu yeshiyeshi, erhi kujira olubi omu lubaga. ¹³Barhanka nahasha oku hamiriza ebirhumire bansimbire. ¹⁴Nku fululire oku nkolera Nnamahanga wa ba shakuluzi bani omu njira baderha mpu ya kucikebwa, omu kuyemera nkasi ebi yandisirwe omu burhegesi n'omu bulebi, ¹⁵Omu kugwarha obwo bulangalire emwa Nnamahanga, nkoku banali bugwerhe nabo, oku haba obufuke bw'abafu b'okuli n'abarhali b'okuli. ¹⁶Byo birhumire nciseza okugwarha entimanya nyinja buzira okugwarha amabi embere za Nnamahanga n'embere za bantu. ¹⁷Enyuma lya miaka minji ntaboneka, nayisha okuyishi jira entulo emw'olubaga lwani n'oluhembo. ¹⁸Lyo ba yahudi be Asiya bashimanyire ncesibwe omu kagombe, buzira ndeko n'olubi. ¹⁹Byali kwaninwe nabo babonekane emalanga gawe na nka bantu bashimbire, nka bali gwerhe eci bashimbire. ²⁰Erhi baderhe erhi hali amabi najjire, embere z'akagombe kakulu, ²¹kulusha liry izu nayamaga ligumampu omu karhi kabo: enyanya ly'obufuke bwa bafire co cirhumire ndi natwirwa lubanja emalanga ginyu. ²²Felisi ye walimanyire bwinja oku ezo nyigirizo zigenda, za ngasi lusiku, aderha erhi: Amango ecirongozi c'abasirika Lisiasi ayisha, nashitwa olubanja lwinyu. ²³Ahana irhegeko emunda omu sirika ali oku alange Paulo, amulekere luhuma lusungunu, na okuhanza nta wabo wamujirire omukolo. ²⁴Erhi hagera nsiku zirhali nyi, Felisi ayisha boshi na mukage, Drusille, ali muyahudi, ahamagala Paulo n'oku yunvirhiza ebi bakagi derha biyerehire obwemere muli Kristo. ²⁵Ci kwoki, erhi Paulo arhondera akuderha oku bushinganyanya, n'okuli n'okuba n'olugero uku biyerehire olubanja luzinda, Felisi ayoboha, lero aderha erhi: rhengaga; nashubi kuhamagala. ²⁶Alangalira liguma na paul omw'ago mango ayishimuha enfaranga; omw'ako kasanzi mpu amu shwekule. ²⁷Miaka ibiri yanahwa ntyo, Felisi ali ho nka mushimbulizi wa Porkius Festo. aja ahali ha Felisi oku burhegesi bulya Felisi akagi lonza oku simisa abayahudi, asiga Polo omu mugozi.

Chapter 25

¹Festo, amango ahikaga omu cihugo, ashona nsiku zisharu enyuma lye Kahizaria omu yerusalemu. ²Abakulu b'abajinji n'abakulu baguma omu balya bayahudi bamuha olubanja enyanya lya Polo. ³Bamu yinginga mpu ababe lukogo aleke Polo ahekwe e Yerusalemu bulya hwali erhi amujirire ihano, mpu bayishi muyirhira omu njira. ⁴Festo ashuza oku Polo ali mushwekere e Kaisaria n'oku naye yene ali hofi hoku shubira yo. ⁵Erhi baguma binyu bahonoke banduse yo, kwa desire, bayunve nkaba hali okubi oyu mulume ajijire, bakuderhe. ⁶Festo abezire nabo nsiku munani erhi ikumi lyone, enyuma lyaho ashubira e Kaisaria. Lisirhondo, erhi atamire aha kagombe k'embanja, arhumiza mpu balerhe Polo. ⁷Erhi ahika, abayahudi barhenganga e Yerusalemu bamuzunguluka, banamuderherha myanzi minji na mizibu bwenene, eyi barhali manyire ya bunywesi. ⁸Polo achigasha, erhi: Ntaco cibi najijire, erhi ecirhashinganini ni rhegeko lya bayahudi, erhi omu ka Nnamahanga, erhi emwa Kaisari. ⁹Festo, alonza okusimisa abayahudi, ashuza Polo: k'olonzize osoke e Yerusalemu, bakwitire yo olu lubanja emalanga gani? ¹⁰Polo aderha erhi: Embere ly'engombe ya Sesaria yo nyimanzire, yo nangwasirwe ntwirwe olubanja. ntajiraga cibi coshi coshi oku bayahudi, nkoku okumanyire bwinja. ¹¹Nkaba nabihire, erhi nkaba najijire okubi kwankarhuma nayirhwa, ntalahiri okufa; cikwoki, nkaba okubanderhire kuli kwa bunywesi, ntaye wankapana emunda bali. Lutwirwe emwa Sesari. ¹²Lero Festo, erhi amashambala nembaraza yage y'ihano, ashuza: erhi Polo ohunyire oku olubanja lwawe luje emwa Kaisari; yo lwanaja embere lya kaisari. ¹³Enyuma lya nsiku nsungunu, mwami Agrippa Berenice bahika e sesaria, kuyishi lamusa Festo. ¹⁴Bulya bajijire yo nsiku nyinji, Festo ashambalira mwami emyanzi ya Polo, aderha erhi: Felisi asizire ashwesire omuntu ¹⁵enyanya lyage, amango nali eyerusalemu, abakulu b'abajinji n'abayahudi bamulera lubanja, bahunu mpu ahanwe. ¹⁶Nabashuza oku lirhali irhegeko ly'abaroma oku hana omuntu embere arhacibonana n'aba mudwirhe lubanja, lya naye aderha kushimbana n'oku bamuderhire. ¹⁷bayishire hano, nana tamala aha ngombe erhi buca, naderha oku bamulerhe. ¹⁸Abali mushobesire, bayisha, ntakubi bamushobesire; ¹⁹Bamujiisa kadali kwone okw'idini lyabo, n'enyanya lya muntu muguma waderhagwa Yesu wafaga, na Polo ali aderha oku azine. ²⁰Ntamanyaga lunda luhi naderhera omweyo myanzi, namudosa erhi alonzize okuja e Yerusalemu, n'oku twirwa yo olu lubanja. ²¹Cikwone Polo erhi ahuna okutwirwa olubanja lwage na kaisari, naderha oku abikwe mpaka muhise ema kaisari. ²²Agrippa abwira Festo erhi: nani nalilonzize okuyunvirhiza oyo muntu. Irhondo, ashuza Festo, erhi lya wamuyunva. ²³Erhi buca, Agrippa na Berenice bayisha n'olukengwa lwinji, baja ahantu hokutwira embanja haguma n'abakuhani n'abakulu b'omu murhundu. Kugerera akanwa ka Festo, Polo alerhwa. ²⁴Lero Festo aderha erhi: mwami Agrippa, na mweshi mulihano embere zirhu, mubwine oyu muntu abayahudi boshi bayishagi shitaki emalanga gani, n'e Yerusalemu, na hano, bakayama oku arhanka cilama. ²⁵Nyehe, nabwine oku arhajiraga kantu koshi koshi kankarhuma ayirhwa, na yene erhi alonza oku hanwa na kaisari namuheka emwage. ²⁶Nani kushimbana neyi myanzi ntangwerhi kwoshi kwoshi nankamuyandikira. Haguma nokwo imudwirhe hano embere zinyu, bwenene embere zawe, mwami Agrippa, mpu amadosebwa amadoso ngwarhe ebi nanka yandika. ²⁷Bulya mbwine oku kurhali kwa bulagirire okuheka omushwekwa, buzira kuyerekana emyanzi y'olubanja bamuderhire.

Chapter 26

¹Agripa abwira Paulo erhi: ogwerhe oluhum okuderha emyanzi yawe. Honaho Paulo ayinamulaokuboko aciderhera yene. ²Ncibwine okuba n'obushagaluke, Mwami Agripa, ³bulya naciderhera embere zawe ene, enyanya ly'emyanzi naderheragwa n'abayuda. ⁴Akalamu kani kurhenga obusole, kamanyikine n'Abayahudi boshi, bulya kagezire omu Yerusalemu n'omu lubaga lwoshi. ⁵Bamanyire kurhenga mira, nka balonzize oku hamiriza akaba nali mufarisayo kushimba obworhere bw'idini lirhu oku misi bwenene. ⁶Ntya ndi oku lubanja bulya ndangalire bwinja eciragane ca Nnamahanga bahabagwa ba larha birhu na Nnamahanga. ⁷Ntyo milala ikumi n'ibiri egwerhe ya kolera Nnamahanga egendekire obudufu n'omushi enyanya ly'eciragane cani co cirhumire nshobesirwe n'Abayahudi. ⁸Cici cirhumire birhayemirwi emwa Nnamahanga obufuke bw'abafire? ⁹Kulinie, nalimanyire mpu ndinakolaoku burhwali okulahira izino lya Yesu w'e Nazareti. ¹⁰Byonajijire e Yerusalemu. Nakwebire baceibwa banji omu mpamikwa, nalihabirwe obwo burhwali kurhengwa oku bagula bakulu, na, erhi bakabinizire, nakagi yushula izu lyani oku g'abandi. ¹¹Nakazigi lugi bashurha. omu bakali bwani kulushisha kulibo, nakagi balibuza kuhika omu mirhundu y'ihanga. ¹²Ecocirhumire co campekage e Dameske, n'okuhabwa oluhusa n'abgula bakulu. ¹³Omukagarhi k'omulegerege, kashi mwami, nabona omunjira omukemezo kurhenga emalunga, eburhambi bwami n'abali ndusize, na obulangashane bwagwo bwalilushire obulangashane bw'izuba. ¹⁴Rhweshi rhwahirima okw'idaho, nayunva n'izu lyangurhi wandubuza? Byakuyabira okuzibuha oku mishugi. ¹⁵Nashuza: Wendi, Nnamahamwiru? Na Nnamahamwiru aderha: Nie Yesu walibuzagya. ¹⁶Cikwone yimuka, Oyimange n'amagulu gawe, bulya nayishire okukujira mukozi na muhamirizi w'ebiwabwine na kulibirhya nayishi kubonekera. ¹⁷Nakulondwire omukagarhi k'olulubaga, n'omu bagani, emunda nkurhumire, ¹⁸Lyobayigula amasu, lybarhenga omu mwizimya kuja omu bulangashane, na omu burhwali bwa Shetani kuja emwa Nnamahanga, Lyobayankirira, oku bwemere kulinie, amababale g'ebyaha nomwimo haguma n'abacesibwa. ¹⁹Kugerea ebyo, mwami Agripa, ntahashire okulahira ago mabonekezi G'empingu: ²⁰Burhangirizi oku b'e Damaske, na e Yerusalemu, ebuyahudi yoshi, naemw'apagani, nayigirizize obwiyunjuze n'okuhindamukira Nnamahanga, na okujira ebijiro bishinganine obwiyunjuze. ²¹Ebyo byobyarhumire abayahudi bangwarha omu ishengeru, N'okulonza oku nyirha. ²²Cikwone, Kugerera oburhabale bwa Nnamahanga, nacizire kuhik'ene, n'okuhamiriza embere z'abarho n'abakulubuzira oku gera eburhambi ly'ebi abalebi na Musa bad erhaga byampikira. ²³okumanya oku kristu alibwire, na oku afusire murhanzi omu bafire, anayishi yalagaza obulangashane okulubaga n'oku mashanja. ²⁴Nkoku akagiderhantyo okucisambira, Festusi ayakuza: Oli musire Paulo! Obumanyi byawe bwaku sirahize. ²⁵Ntali Musire, mukengwa Festusi, Paulo ashunza; cikwone eri myanzi y'okunali n'oku bukengere ndi na derha. y'okunali n'oku bukengere ndi naderha. ²⁶Mwami amanyirentyo, namubwizire yo oku bwalagale, bulya manyire oku ntabyo ahabire kulibyo, bulya arhali bwifulikwa byajirikanaga. ²⁷Koyemire abalebi, mwami Agripa? ... Manyire oku obayemire. ²⁸Ba Agripa abwira Paulo: olihofi ompindule mukristu! ²⁹Paulo ashuza: erhi akaba omukasazi kasungunu erhi buzinda, bisimise Nnamahanga, arhabe wene ci boshi bali banyunvirhiza ene, mube nkokundi, carhali bashwekwa. ³⁰Mwami, omurhegesi, Benerise na ngasi Boshi balitamire haguma bayimuka, ³¹na erhibarhenga, babwirana bone, oyu muntu ntabyo anjijire bikwanine olufu erhi kushekwa. ³²Na agripa abwira Festusi: Oyu muntu anakalisirwe, nkarhali simire okusamba emwa kaisari.

Chapter 27

¹Erhi baba bama higa mpu rhurhulirwe e Italiya, Paolo n'abandi bashwekwa bahabwa omurhambo w'omurhwe gw'abasirika guderhwa Agista, n'oyo murhambo ye derhwa Julio. ²Rwanacishonera omu nkunge (mashuha) y'e Adramiti yajaga ya baraganya omu ntambi y'e Azia rhwagenda haguma na Aristariko, muna Sedonia w'e Tesalonike, ³olusiku lwakulikiraga, rhwahika e Sidoni. Julio ajirira Paulo bwinja, amuyemerera okuja e mw'abira bage mpu bamurhabale. ⁴Erhi rhuhenga e Sidoni, rhwayisha rhwabaranganya omu ntambi z'echirhwa c' e Cipro, bulya empusi ya kagirhenga olunda lubi. ⁵Erhi rhuba rhwama rhaluka enyanja e Silisia n'e Panfilia, rhwahika e Mira omu Lusua. ⁶Omurhambo w'omurhwe gw'abasirika ashimana e nkunge y'e Aleksandria yali omu njira y'okuja e Italia; aruhira mwo. ⁷Rwamala nsiku nyinji omu nyanja rhwaka genda bunyi bunyi, n'erhi rhuhika hofi n'e Kinido, erhi rhwamakoya. E mpusi erhazigaga rhasika; bana cibaranganya omu ntambi z'echirhwa c'e Kreta lunda lw'e Salomono. ⁸Rhwacihananga rhwalwikiriza, rhwahika ahantu haderhwa nsiko yinja, hofi n'e cishagala c'e Lazaya. ⁹Ensiku zali zamagera, n'okugera omu nyanja kurha ciri kulembu, bulya amango g'oku cishalisa gali ga mahwa. Paulo abaha ihano, ¹⁰ababwira, erhi: Bira bani, mbwine oku rhwagenda, ci omu kanga rhuli, arhanali ka kuheza mizigo rhudwirhe kone n'obwarho, ci n'obuzine bwirhu nabo. ¹¹Ci omurhambo w'omurhwe gw'abasirika ali acikubagire omu mwerekeza w'obwarho n'omukulu w'abali mwo kulusha e binwa bya Paulo. ¹²Erhi bacibula e nsiko nyinja (cikombo) bakengerera mwo amango g'e mpondo, banji baderha mpu baharhule, balole erhi bankahika e Fenisia, co cikombo c'e Kreta ciyerekire ebuzikiro n'ebushshokero bw'izuba. ¹³Erhi ehirusi hy'emukondwe hichusa, bamanya mpu lero e mihigo yabo e kola ya yunjula. Basikula obwarho, babambaraganya hofi hofi n'e Kreta. ¹⁴Ci mpu hagera hi Sanzi hitya, empusi nkali yarhengaga e bwa cirhwa, e derhwa Erakwilo, ya barhinda kwo. ¹⁵Eyo mpusi yanaciyehula obwarho, bwayabirwa okuyilwisa, rhwaja rhweyehulirwa eyi n'eyi. ¹⁶Rhwayehulirwa ebwa birhwa biderhwa Kauda, rhwanacihangana ntyo rhwashweka ehy'obwarho hisungunu hy'okurhuhabala. ¹⁷Erhi baba bamahiyinamula, bakolesa ebindi baligwerhe by'okurhuhabala, bashweka e nkunge n'emigozi, barhola omurhoza guja gwa yerera bagurhogeza omu nyanja, na ntyo bayehulwa n'empusi. ¹⁸Erhi buca, omulaba mukali gwa rhudungeja bwenene; bajugujira e mizigo omu nyanja. ¹⁹N'olusiku lw'akasharhu, bone n'amaboko gabo bakabulire e birugu byabo b'omu nkuge. ²⁰Kurhenga nsiku yinji, oli izuba, oli e nyenyezi nta ciru n'eciguma c'abonekaga: N'omulaba nago gwanayohana obu kali bwago. Ntyo ntubulagalire bacigwerhe. ²¹Nsiku yinji zagera rhurhalya ciru nehi. Paulo anaciyumanga e karhi kabo, ababwira erhi: << Kamurhabwini, yaga bira bani oku mucinyunvage rhurhankarhenzire e Kreta, rhunka na bwine aka kanga, n'e birugu birhali byafa busha. ²²Cikwone muhire omurhima omu nda, bulya ntaye ciru n'omuguma wafa muli mwe; obwarho bwone bulohomire. ²³Neci, ene budufu malahika wa Nyamuzinda nshiga ye na nkolera anambonekire, ²⁴ambwira, erhi: Orhayobohaga Paulo, kukwanine ohike embere za Sezari, kandi Nyamuzinda akuhire obuzine bw'aba muli mweshi omu bwarho. ²⁵Kuziga muhire omurhima omu nda, bira bani! Nci kubagire Nnamahanga nti oku nabwizirwe kwo bwanaba. ²⁶Ci kukwanine rhuhike oku cirhwa ciguma. ²⁷Obudufu bw'ikumi na kani, erhi rhuyehwire n'akalaba oku nyanja ya adriatiko, abalanzi, omukagarhi k'obudufu, barhanya mpu rhuyegire ecikombo. ²⁸Erhi bakweba olugero, babona makano makumi gabirhi: bacitunda hitya, baciri lukweba, babona makano ikumi na garhanu. ²⁹Omukuyoboha rhurha ini embere, bayiyandagaliza omu mishi : balindirira omuceracera. ³⁰Cikwone, bulya abalirhudwirhe balonza barhenge omu bwarho mpu baciyaquire, na Baheba ecitambara oku nyanja mpu bakwebe ensimiko omu cikumba. ³¹Paulo abwira omukulu w'a basirika: nkaba aba bantu barhabeziri omu bwarho, murhakacira. ³²Lero abasirika batwa emigozi y'ensimiko, banalekantyo. ³³Embere bucanule, Paulo ayinginga abantu boshi oku balye ebiryo, aderha: Ene luli lusiku lw'ikumi na zini mulimwa lindira na musimisire okurhalya. ³⁴Ntyala mubwizire mulye, bulya ebyo bikwanine oku bucire bwinyu, na harha here n'oluviri okw'irhwe lya ngasi muguma minyu. ³⁵Erhi aba amaderhantyo, arhola omugati, na erhi akuza Nnamahanga embere za boshi, aguvuna anarhondera okulya. ³⁶Na rhweshi, rhwasimika, rhwanalya nirhu. ³⁷Rhwali omu bwarho, bantu magana gabirhi na makumi galinda na ndarhu rhweshi. ³⁸Erhi baba bamalya n'okuyigurha, bakweba engano omu nyanja obuzirhu bwo bwarho. ³⁹Erhi buca, barhamanyaga ecihugo balimwo, cikwone erhi balangira ecirhwa n'ecikombo, balonza oku kululirayo obwarho, bacihashage. ⁴⁰Bashwekula ensimiko okuzileka zije omu nyanja, bashwekula n'emigozi y'obulongolanyi, baheba n'ecitambara oku mpusi, banaciyerekeza ebwa cikombo. Cikwone barhimana olulimi lw'idaho, bacihukuza kwo obwarho: na eciranga ca hangarhana, n'okuyimanga, ⁴¹cikwone ecishumiro cavunika n'ecihuso c'akalaba. ⁴²Abasirika bayunvikana okuniga abashwekwa, mpulyo harhakijira owabafuma omu kuyoga, ⁴³Cikwone omulanzi, walilonzinze okuciza Paulo, ablahiza okuhikiriza omuhigo gwabo. Arhegeka abalimanyire okuyoga okucikweba burhangiriza omu misi okuja

oku cirhwa, ⁴⁴N'abandi okuciheba oku mpaho erhi oku birholo by'obwarho. Nantyo, boshi bahika oku cirhwa bwinja.

Chapter 28

¹Erhi rhuba rhwamacira, rhwa yunva buzinda okw'izino lyako kalwa ye Malta. ²Abantu beyomunda barhuyankirira bwinja bwenene: Bulya yakagi nia n'emboho yali, batwana muliro munji, barhuyegereza kuli gwo, rhweshi rhwa kaluka. ³Paulo arhola irhulo ly'enshali z'amashami, alihira okuciko, lero omujoka arhalabuka mwo erh'ayunva idurhu, acizongeza oku kuboko kwage. ⁴Erhi abantu b'eyo babona oyo mujoka anagana oku kuboko kwa Paulo, babwirana mpu: Okuli oyu muntu ali mwisi wa bantu. Bulya ciru ankaba anafumire enyanja, obushinganyanya bwa Nnamahanga burhamuzigiri mpu alame. ⁵Cikwone agukumulira olya mujoka eciko, arhana yunvagya aha muluma ciru n'ehitya. ⁶Abandi bakagi linda mpu babone oku arhunda, erhi oku afa honaho. Cikwone erhi batamala kasanzi karhali kanyi, erhi babona ntako anacibire, barhanya kundi, barhondera okuderha mpu ali muzimu. ⁷Hofi n'aho, hali amashwa g'omurhambo w'ako kalwa izino lyage ye Publiyo, arhu yankirira bwinja, anarhuhandisa nsiku zisharhu. ⁸Ishe wa Publiyo erhi agwishire, ali lwazire ishushira erhi n'omu kunguru gumugwerhe. Paulo agendi mulola, amu hunira, amuhira kwo amaboko afuma. ⁹Erhi babona ntyo, abandi balwala bakuli ako kalwa nabo baisha, bana fuma. ¹⁰Okwo kwarhuma barhukenga bwenene, n'erhi rhukola rhwagenda bakarhuha entanda rhwacyikira omu lugenzi lwirhu. ¹¹Erhi kugera myezi isharhu, rhwagenda omu bwarho bw'e Alegizandiriya, izino lyabwo " bazimu b'omu mahasha", empondo yahwa erhi n'oku kalwa obwo bwarho buba. ¹²Rhwahika omu cishagala c'e Sirakuse, rhwabera yo nsiku zisharhu. ¹³Erhi rhuhenga eyo, rhwayisha rhwacihembula oku burhambi bw'enyanya nti rhuhike e Regiyo; erhi buca, empusi y'ekulyo yarhondera oku husa, n'oku lw'ensiku zibiri, rhwahika e Puteyoli. ¹⁴Muli eco cishagala, rhwashimana mwo bene wirhu, barhuhuna mpu rhubere rhweshi nabo mugobe muguma. Ntyo kwo rhwajire mwo e Roma. ¹⁵Abirhu ba Kristu b'e Roma bali bama manya oku rhwayisha, bayisha bali rhulingirira omu cambu c'e Apiyo n'omu nyumpa zisharhu z'ebigolo. Erhi Paulo anababona ntya, avuga Nnamahanga omunkwa, ashubi yunva obushiru. ¹⁷Enyuma lya nsiku zisharhu, Paulo alalika abakulu b'aba yahudi b'e Roma mpu baje emwage. Ehi bashimanana ababwira erhi: Bene wirhu, ciru ankaba nta kubi najijire olubaga lwirhu erhi amorhere gaba shakuluza kurharhumaga nta shwekerwa e Yerusalemu, nana hanwa omu maboko g'abarama. ¹⁸Abo baroma bansambisa, balonza n'oku ndika, bulya nt'igwarhiro bambwine kwo lyankarhumire nayirhwa. ¹⁹Cikwone abayahudi balahira, baderha mpu nfe. Ago mango nabona ngwasirwe okuhuna mpu olubanja lwani lukwaninwe lutwirwe oku lukiko lwa Mwami Kaisari. Cikwone kurhali kuderha nti nyandisire olubaga lw'emwirhu. ²⁰Ebyo byo byarhumaga nahuna nti mmubone nnamushambaze, bulya ndi mw'obwonjogoro erhi olya olubaga lw'Abisraeli lulangalira y'orhuma. ²¹Bamubwira mpu: Rhurhabonaga amaruba ciru n'amagama kurhenga e Yudeya gadesire ogwawe, na ntaye wa muli bene wirhu kurhenga eyo munda osagi yisha ali rhubwira emyanzi yawe kandi erhi mabi gawe. ²²Cikwone rhwanka lonzize okuyunva oku waderha ebi ogererize, bulya rhumanyire oku ntaho abantu barhalahira ogwo murhwe waci shwekire kwo. ²³Boshi na Paulo batwa olusiku, n'erhi olo lusiku luhika, ago mango bayisha bantu banji, bamushimana omu cihando cage. kurhenga sezi kuhika bijingo erhi Paulo ali abahugula: Aba yigiriza ogw'obwami bwa Nnamahanga, alonza n'oku bayigiriza emyanzi ya Yesu nk'oku amarhegeko gaMusa gadesire n'ebitabu by'Abalebi. ²⁴Baguma bayemera ebyo Paulo aderhaga n'abandi barha biyemeraga. ²⁵Bulya erhi bakagenda barhana ciyunvini bone na nene, Paulo ababwira cinwa ciguma cone erhi: Muka mwimana arhahabaga galya mango abwiraga bashakuluza binyu omu kanwa k'omulebi Isaya! ²⁶Bulya aderhaga erhi: Ja emunda lula lubaga luli, olubwire erhi: Okuyunva mwakayunva cikwone okumanya mpaga kwo, okulola mwakalola, cikwone okubona mpaga kwo. ²⁷Bulya emirhima y'ololubaga yahusire; bafunisire amarhwiri gabo, bazibire amasu gabo garhaki bona, mpu lyo amarhwiri gabo garhaki yunva. mpu lyo emirhima yabo erhaki yunva bwinja na mpu lyo barhagi hindukira olunda ndi, mbafumye, kanwa ka Nnamahanga ako! ²⁸Paulo ashubi derha erhi: mumanyage oku emyanzi edesire oku Nnamahanga aciza yarhumirwe abarhali Bayahudi: Bohe bayiunva! ²⁹Erhi Paulo ayusa okuderha ebyo binwa, Abayahudi baci gendera, bayisha bajisanya kadali bone na nene. ³⁰Paulo abera omu nyumpa ali hanzire miaka ibiri yoshi. Akayankirira mwo ngasi abakagi yishi mulola boshi. ³¹Akayigiriza okw'obwami bwa Nnamahanga, abuli kahanula n'oburhwalu ebiyerekeire Nyakasane Yesu Kristu buzira boba.

Romans

Chapter 1

¹Nie Paulo mwambali wa Yesu Kristo, wahamagalagwa mpu abe ntumwa, aberulwa mpu ayigirize emyanzi minja ya Nnamahanga. ²Eyo myanzi minja Nnyamuzinda alaganyagya kurhenga mira omu kanwa k'abalebi, omu

mandiko mazir'ishembo, ³ayerekire mugala wage waburhagwa omu buko bwa Daudi n'okoku mubiri.

⁴Ahamagalwa mugala wa Nnyamuzinda oku buhashe, kushimbana na Muka mwimana, n'okufuka kwage k'okurhenga omu bafu, Yesu kristu Nnamahwiru. ⁵Ye warhumaga rhwahabwa olukogo n'obukozi bw'entumwa, lyo okw'izino lyage nderha abapagani boshi oku bukenge b'obwemere. ⁶Omukarhi k'abo moninyu muli, mwe mwahamagalagwa na Yesu kristu, ⁷emwabo boshi bali e Roma, bazigirwa ba Nnyamuzinda, bahamagalagwa oku babe bacesibwa; olukogo n'omurhula bibe haguma n'inyu kurhenga larha wiru na wa Nnamahwiru Yesu kristu. ⁸Burhangiriza nvuzire Nnyamuzinda wani omunkwa muli Yesu kristu, erhi mwe murhuma mweshi, bulya obuyemere bwinyu bwa desirwe omw'igulu lyoshi. ⁹Nnamahanga, oyu nkolera n'omurhima gwani goshi nka naderha Emyanzi minja y'omugala, y'oli muhamirizi wani oku ntaleka okumuderha ensiku zoshi omuku salira kwani. ¹⁰N'okuhuna ngasi kasanzi omu nsengero zani nti mbone lero omu bulonze bwa Nnyamuzinda mbone amango minja g'okuja emwinyu. ¹¹Bulya ncifinjire okumubona lyo muha oluhembo lwa Muka Mwimana lyo musimika, nonzize mbe haguma ninyu. ¹²Na bwenene lyo rhweshi rhuhanana omurhima haguma omu kagarhi kinyu oku bwemere bw'eci nyabuguma emwinyu n'emwani. ¹³Cikwone nonzize mumanye bene wiru, kanji kanji nakagilonza okuyisha emwinyu nti mbone amalehe emwinyu ntyo nk'omu b'eyindi milala; cikwone nahanzibwa na kuhika buno ngwerhe omwenda gw'okuyisha. ¹⁴Bulya okuja emwa Abagiriki n'emwa Abababare, emw'abo bwenge, n'emw'abahwinja. ¹⁵Ntyo ngwerhe olwifinjo lunene n'olo kumu yigiriza emyanzi y'akalembe mwe muli e Roma. ¹⁶Bulya nta gwarhwa na nshonyi z'emyanzi minja, buli buhashe bwa Nnamahanga bwo bucunguke bwa ngasi yeshi wa yemera, oku muyahudi burhanzi n'oku mugriki ntyo. ¹⁷Bulya muli ye mw'obushinganyanya bwa Nnamahanga bubera oku buyemere, nk'oku binayandisirwe: Ow'okuli alama oku bwemere. ¹⁸Bulya Nnamahanga ayerekine oburhe bwage kurhenga empingu, ci bwenene oku byaha n'oku mabi gajirwa n'abantu, bulya ebijiro by'obwo bubi binarhume okuli kurha manyikana. ¹⁹Nnamahanga abahana, bulya ebi banka manya kuli ye bili bya bonekana n'obwalagale. ²⁰Bulya kurhenga amango Nnamahanga alemaga igulu, amorhere gage garhabonekana, ko kuderha ok'ububhashe bwage bw'ensiku n'amango n'obu mungu bwage, ebyo byombi bibonekana omu mikolo ajiraga. Aho ho abantu banka bimanyira, co cina rhumire barhanka bona ebi baderha. ²¹Kulya kuba bamanyire Nnamahanga barhana mukuzagya nka Nnamahanga, barhana muvugaga omunkwa; bacihabula omu ntanya zabo, n'omu mirhima yabo buzira bwenge bacikweba omu mwizizi. ²²Baci rhundulika mpu bali benge lero kwashuba kuhwinjagala; ²³Erhi bahika aho, bahindula irenge lya Nnamahanga orhanka fa nshushano z'omuntu w'okufa, n'ez'orhunyuni, n'ez'ensimba zigendera oku magulu gani, n'ezi bululuka n'enda. ²⁴Co carhumire Nyamuzinda abalekera ebjiro ebjiro bizizire, nk'okw'irala ly'emirhima yabo lyanali, ciru okuci bulira obukenge omu mibiri yabo bone na nene. ²⁵Abola bahindula okuli kwa Nnamahanga bushumi, bacikumba n'oku kolera ebi alemaga ahali ha lulema mugishe ensiku n'amango. Bibentyo. ²⁶Co carhumire Nnamahanga abalekera enyifinjo z'ebyenshonyi, bulya abakazi babo bone bahindwire oku kolesa emibiri yabo okuleka okukola ebishinganine. Bajira ebirha jirwa. ²⁷Kwo nokwo abalume baleka obworhere bw'okuli bw'omukazi, bayagalwa omw'irala lyabo baguma kuli abandi balume n'abalume bajira eby'enshonyi, bayankirira oku mibiri yabo oluhembo lukwanine okuhabuka kwabo. ²⁸Bulya barha lonzagya okumanya bwinja Nnamahanga, Nnamahanga naye abalekera omu bwenge bwabo burhagwerhi aha buyimangire, lyo bajira oku barhali gwasirwe bajire. ²⁹Bayunjwire obubi bwa ngasi lubero, obushombanyi, okusima eby'en'igulu, okugona, okuci finja ebya bene, okunigana, emilongwe, obushumi, obwenge hushu, akalimi kabi; ³⁰oku shobeka abandi busha, bali bashombanyi ba Nnamahanga, bakucibona, ba kucikunga, okuba ntwali omukujira amabi, bigamba, barhagwerhi bwenge, ³¹Barha rhanya, ba ntalika hyabo, bakuvuna ilagano lyabo, nabo barhasima ab'omu nyumpa zabo, nabo barhagwerhi bwonjo. ³²Ciru bamanyire olubanja lw'okuli lwa Nnamahanga, okwabo bajira ebijiro biri nk'ebya bakwanine okufa, arhali eyi myanzi yone bajira, cikwone bana simisibwe nabo babijira.

Chapter 2

¹W'emuntu, ciru akaba w'endi, oli watwa emanja nawe orhanka yera; bulya, oli watwira abandi, okola ociyazize wene, bulya ok'utwira abandi emanja ogali k'ajira akabo. ²Rhumanyire, muli uko kutwa olubanja kwa Nnamahanga kuli emwa balya bali bajira bya mwene ebyo kuli omukulu. ³Kandi k'orhanyize we muntu oli watwa emanja oku bali bakola bya mwene ebyo, n'abali babijira, ka wehe warhulubuka oku lutwirwa na Nyamuzinda? ⁴Erhi oli wa ganyagusa obugale bw'obwinja bwage, obu shibirizi, n'obutudu bwage, k'orha manyiri oku obwinja bwa Nnamahanga buku kulwire ok'uciyunjuze? ⁵Cikwone, omu buzibu bwawe n'omurhima gwawe, guruhana lonza okuchiyunjuza, k'orhishi oku oli wacibikira obukunizi, olwo lusiku lwa Nyamuzinda lw'okutwa olubanja lw'okuli. ⁶Owayishi lyula ngasi muguma nk'oku anakozire; ⁷Abikire obuzine bw'ensiku n'amango, kuli balya bacihangana okujira aminja, balongereza obukuze n'okurha sherera. ⁸Cikwone obwo burhe, n'obwo bukunizi kuli balya bamugomera okuli baka kenga amabi. ⁹Obuhanya n'amalibuko byaba oku boshi, oku muntu okola amabi, burhangiriza oku bayuda, na buzinda oku ba Giriki. ¹⁰Obuhimi, obukuze n'omurhula emwa ngasi yeshi oly'ajira aminja, oku bayuda burhangiriza na buzinda oku ba Giriki. ¹¹Bulya embere za Nnamahanga erhaba kabolo oku bantu. ¹²Ngasi boshi bajira ebyaha buzira irhegeko bahererekere buzira irhegeko, na balya boshi bajira ebyaha okw'irhegeko bayishi twirwa olubanja kugerera ago marhegeko. ¹³Bulya arhali abayunvirhiza amarhegeko bone b'okuli embere za Nnamahanga, cikwone n'abajira oku amarhegeko gadesire bayishi kuganjirwa. ¹⁴Amango g'abapagani barhajira irhegeko, nkabajira oku nkomedu oku irhegeko lidesire bali bo barhagwerhi irhegeko, bakola bali irhegeko kuli bo bone. ¹⁵Bayerekine ok'umukolo gw'irhegeko guli muyandike omu mirhima yabo, n'entimanya zabo omu kuhamiriza, n'entanya zabo zibahane, erhi kuba halira kasanzi oku kasanzi. ¹⁶Ko byayishiba kushimbana n'enyigirizo zani, Nnamahanga ayishi hana ebyajiragwa omu bufulisi kugerera Yesu Kristu. ¹⁷We wacihire izino ly'omuyahudi, w'oyegemera amarhegeko, we ocikuza muli Nyamuzinda, ¹⁸Ndi omanyire obulonga bwage, ndi oshagalukire olubibi lw'ebi byoshi, nk'oku wayigirizibwe amarhegeko; ¹⁹Wecikubagira okuba cirongozi c'emihurha, na bulangale oku bali omu mwizizi, ²⁰Weri mwigiriza w'abahwinja mwalimu w'ebi ngolongolo bulya mpu okwenge ogw'erhi irhegeko n'okumanya okuli; ²¹we, oyigiriza abandi, ci orha ciyigiriza wene! we ohanula oku okuzimba kurhali kwinja, ci oliwazimba? ²²Weli waderha oku okugona kuli kubi, ciwehe oliwa gona? we oshomba okugashaniza enshushano, bici hirhumire oliwayishi igashaniza? Onali warhola eby'omu kalunga. ²³We ocika cikuza omw'irhegeko ogali kalivuna, oli wagayisa Nnamahanga. ²⁴Bulya izino lya Nnamahanga lijacirwe omu bapagani nk'oku bina yandisirwe. ²⁵Okukembulwa kushinganine, nk'oliwa hikiriz'amarhegeko; cikwone akaba orhakenziri amarhegeko, erhi kw'onali nk'orhakembulagwa. ²⁶Erhi ankaba orhali mukembule okashimba amarhegeko ona gakulikire k'orhanka ganjwa nk'omu kembule? ²⁷Okurha kembulwa kw'obworhere kuhikirizize irhegeko kurhaciye twirwa olubanja, w'orahali wakenga amarhegeko onagwerhe amaruba g'oku kembulwa? ²⁸Omuyuda arhali oyu oli kw'ecimanyuso c'oku mubi yene, arhali okuli kwaboneka oku mubiri kwone kukembulwa. ²⁹Ci omuyuda, olya oli ye endalala omu murhima n'oku kembulwa kuli kulya kw'emurhima, kushimbana na Muka, c'arhali mandiko.

Chapter 3

¹Bici Omuyahudi arhalusire kwo, erhi buguke oku kwembulwa kumulerhera? ²Bunene bwenene, na bwa ngasi lubero! Burhanzi, bo Nnamahanga arhanziri Visa ebinwa byage. ³Ewe? Akaba baguma muli bo bahindusire ndyalya, kw'obulyalya bwabo bwankarhuma Nyamuzinda arhajira e bya alaganyagya? ⁴Rhuyishi oku Nyamuzinda arhanywerha, ciru n'ehitya ci ngasi muntu kujalira ajalira, nk'oku biyandisirwe, mpu: ly'oyera omu binwa byawe, onayaze, abakuheka lubanja. ⁵Ci akaba obubi bwirhu buyerekana obushinganyanya bwa Nyamuzinda, Gurhi rhaderhaga? Ka Nyamuzinda arhali mubi erhi arhukunirira? (Namaderha nkakula abantu baderha). ⁶Ciru n'ehitya! Acibaga ntyo, Gurhi Nyamuzinda ali ayishi twa olubanja lw'igulu? ⁷Ci akaba obunywesi bwani buyerekana irenge lya Nnamahanga omu kumanyisa oku ye namuderha- kuli, ca nkacirhuma nganjirwa omu banya-byaha? ⁸Erhi kandi nk'oku baguma barhuhambara, ca nkarhuma rhurhajira amâbi lyo aminja garhenga mwo? Aba bantyo bashinganine obuhane. ⁹Gurhigi karhulushine? Ciru n'ehitya! bulya rhwadesire nti Abayahudi n'Abagreki bali banya byaha boshi, ¹⁰nk'oku biyandisirwe, mpu: Nta mtu mwimana, ntaye ciru n'omuguma, ¹¹ntamurhimanya, ntaye olonza Nyamuzinda. ¹²Boshi Bali mihabwe, boshi bahindusire kuguma. Nta muntu ojira aminja nanga. Ntaye ciru n'omuguma. ¹³Omumiro gwabo erinshinda e yashamire; Olulimi lwabo luyunjwire bulyalya; Marhi ga mpiri gababa e mukanwa; ¹⁴n'orhunwa rhwabo rhuyunjwire buheherere n'obukali. ¹⁵Amagulu gabo gaba malembu okugenda bulaga omuko; ¹⁶aha bagera biguka bahasiga n'obuhanya. ¹⁷Enjira y'omurhula barhayiyishi; ¹⁸Okurhinya Nyamuzinda kurhababa e busu. ¹⁹Rhurhanahabiri oku ebi omundagano ya mira yoshi eyerekire abayihabagwa, lyo ngasi kanwa kahulika, lyo nangasi muntu abona oku ali mubi embere za Nyamuzinda. ²⁰Bulya embere zage nta muntu ciru n'omuguma wayere mpu okwenge ashimbire amarhegeko, kulya kuba nta cindi amarhegeko gajira okurhali kumanyisa. ²¹Bulya lero buzira irhegeko, Nyamuzinda ayerekeni obwimana bwage buhamirizibwa n'irhegeko n'abalebi. ²²Obwo bwimana bwa Nyamuzinda buhabwa abayemera Yesu Kristu. Buhabwa abemezi boshi, bulya nta kanana. ²³Boshi bajijire e byaha, bahiza irenge lya nyamunda; ²⁴nakandi boshi bajirwa beru kweru n'engalo y'olukogo lwage, erhi buchunguzi buli muli Kristu Yesu burhuma. ²⁵Ye Nyamuzinda acishozire mpu abe nterekero y'okulwula ebyaha n'omuko gwage, erhi buyemere burhuma. Nantyo ayerekana obwimana bwage omu kurhubalira ebyaha byamira. ²⁶Amango Nyamuzinda ali atuzire; alonza okuyerekana obwimana bwage omu gano mango, mpu lyo abamuciza, anacize ngasi oyemire Yesu. ²⁷Cici cirhuma omuntu acikuza? Ntaco. Irhengeko lihi lirhumire ciba ntaco? Kalya bijiro? Nanga, ci irhengeko ly'obuyemere. ²⁸Bulya Rhumanyire oku omuntu ajirwa kweru kweru n'obuyemere, buzira bijiro bya marhegeko. ²⁹Ewe? Ka Nyamuzinda akolaga Nyamuzinda w'Abayahudi bone? Karha ciri wagandi mashanja goki? Neci, Ali w'agandi mashanga nago, ³⁰bulya Nyamuzinda aba muguma yene, ye wacize abakembule n'abarhali bakembule, erhi buyemere burhuma. ³¹Karhwamakundula amarhegeko erhi buyemere burhuma? Kunywerha! Ciru kuzibuhya rhugazibuhize.

Chapter 4

¹Nantyo, guruhigi rhwaderha kuli Aburahamu, larha wirhu, ahabirwe oku mubiri? ²Erhi akaba Aburahamu aganjirwe okuli erhi bijiro binja birhuma, acikuza, c'arhali emalanga ga Nnamahanga. ³Bulya gurhi Abrahamu ayemeraga Nyamuzinda, nantyo aganjirwa okuba n'okuli, ⁴Cikwone kuli uy'omuntu okola omukolo, oluhembo lwage lurhanka jirwa omu njira y'obwonjo, cikwone omu njira y'omwenda. ⁵Cikwone amang'omuntu arhahikirizi oukolo gwage, akacikubagira Nnamahanga atwira abanya byahaolubanja, Nnamahanga anamusimire obwemere bwage, akamubona nka mushinganyanya. ⁶Ntyo kwo Daudi adesire mpu ali mun'iragi omuntu Nnamahanga abona mushinganyanya buzira oku muganjira emikolo. ⁷Aderha erhi: Bali ban'iragi abantu Nnamahanga ababalire amabi gabo, n'ebyaha byabo abi zaza. ⁸Ali mun'iragi oyu Nnamuzinda arhaci kengera ebyaha byage. ⁹Kelyo iragi liri ly'abantu bakembule bone? kalirhali ly'abarha kembulagwa bohe? Rhudesire bulya oku "Nnamahanga ayemire oku Abrahamu ali mushinganyanya erhi bwemere bwage burhuma". ¹⁰Mangaci ebyo byabaga? K'amango abrahamu ali amakembulwa, erhi amango arhali ci kembulwa? Arhali amango ali ama kembulwa, ci kwone embere arha ci kembulwa. ¹¹Erhi kugera nsiku, Abrahamu akembulwa mpu lyo eco ciba cimanyiso: cali cimanyiso ca ktyerekana oku Nnamahanga ayemire okw'akola mushinganyanya erhi bwemere bwage burhuma, amango arhali cikembulwa. Ntyo kwo Abrahamu abire mwo ishe wa ngasi boshi bayemire Nnamahanga buzira kukembulwa, na Nnamahanga ayemire oku bakola bashinganyanya. ¹²Anali ishe w'aba kembule, kwo kuderha okw'ali ishe wa balya barha cidinira kukembulwa, cikwone bashimbulira olwiganyo lw'obwemere larha wirhu Abrahamu aligwerhe amango arhali cikembulwa. ¹³Nnamahanga alaganyize Abrahamu n'obuko bwage oku abagabira igulu ly'oshi gube mwimo gwabo. Eco ciragane cajijirwe, arhali mpu kwenge Abrahamu ayunvirhe amarhegeko, ci kwone bulya Nnamahanga ayemire oku Abrahamu ali mushinganyanya erhi bwemere bwage burhuma. ¹⁴Acibage abayunva amarhegeko bwone bw'ogo mwimo guli gwabo, obwemere bwankabire buligi bwa busha, n'eciragane ca Nnamahanga nta bunguke caka cigwasire. ¹⁵Bulya amarhegeko ganalerhe obuhane bw'omu burhe bwa Nnamahanga, cikwone aharhaba marhegeko, harhanaba kuvuna marhegeko. ¹⁶Co carhumire eciragane cajirwa erhi bwemere burhuma, lyo ciba nshokano Nnamahanga ashobozize busha, lyo cigendekera okukola oku bantu b'omu bukobwa Abrahamu bwoshi, bashobole kwone. Bulya arhaliabayunvirhe amarhegeko bone, cikwone n'aba yemire kw'oku Abrahamu naye ayemire. Abrahamu ali larha wirhu rhweshi, ¹⁷nk'oku amandiko gadesire mpu: Nakujijire ishe w'amashanja manji. ali larha wirhu emalanga ga Nnamahanga olya ayemeraga, ye Nnamahanga ofula n'okujira ebirha habaga mpu bihabe. ¹⁸Abrahamu ayemire ana langalira, nobu arhali gwerhe bulangalire, nantyo kwo abire mwo ishe w'amashanja manji, nk'oku Nnamahanga anamubwiraga erhi: " Ntyo kwo omuku ganja iburha lyawe byaba". ¹⁹Aligwerhe hofi miaka igana, cikwone obwemere bwage burha nyihaga erhi agerereza omubiri gwage gwalikola nk'ogufire n'erhi agerereza Sara arhanka cibusire. ²⁰Arha hezagya obwemere bwage, arhanabaga na karhinda oku ciragane ca Nnamahanga. Ci oku byabire, obwemere bwage bwamu zibuhya aja akuza Nnamahanga. ²¹Ali manyire bwinja oku Nnamahanga agwerhe obuhashe bw'okujira eby'alaganyize. ²²Yunvagi ebyarhumaga Nnamahanga ayemera oku Abrahamu ali mushinganyanya, Nnamahanga amuyemera erhi bwemere bwage burhuma. ²³Cikwone ebyo binwa bidesire oku: " Ayemerirwe oku ali mushinganyanya" arhali yene byayandikirwe. ²⁴Nirhu rhwabi yandikirwe rhwe rhugwasirwe rhu bonwe oku rhuli bashinganyanya, rhwe rhuyemirwe owafulaga Yesu Nyakasane. ²⁵Nyakasane Yesu ahanagwa mpu afe erhi byaha birhu birhuma, anafulwa mpu lyo arhujira bashinganyanya emalanga ga Nnamahanga.

Chapter 5

¹Ntyo erhi rhuba rhwamaganjwa bashinganyanya oku njira y'obwemere, rhukola rhugwerhe omurhula haguma na Nnamahanga muli Nnamwirhu Yesu Kristu. ²Kuli ye rhwahabirwe okunjira y'obwemere okuhika kuli olwo lukogo, rhulamire mwo rhu simisire, rhunali rhwa cikuza omu bulangalire bw'irenge lya Nnamahanga. ³Na bwenene, rhuli rhwa cikuza ciru oku mazibu, rhumanye oku amarhangulogana lerhe obushibirizi. ⁴Obushibirizi obuhimi omu marhangulo, rhumanye oku amarhungulo gana lerhe obu shibirizi. ⁵N'obulungalire burharhebana bulya obuzigire bwa Nnamahanga bwabulagirwe omu mirhima yirhu muli Muka Mwimana rhwahabagwa. ⁶Bulya amango rhurhali cigwarha emisi akasangi kahika Kristu afa enyanya za bana mahushe. ⁷Kuli kuzibu omuntu kufa enyanya z'owokuli, cikwone byahashikine omuntu okufa enyanya z'omuntu mwinja. ⁸Cikwone Nnamahanga abonesa obuzigire bwage, emwirhu yene omukuba amango rhwaciri ba nyabyaha Kristu afa enyanya zirhu. ⁹Kulusha bwenene kurhumire kugerera omuko gwage, rhwacizibwa naye kurhenga omu bululu. ¹⁰Bulya la rhwali bashombanyi, rhwahumanyibwa haguma na Nnamahanga oku kufa kw'omwana wage, na bwenene erhi rhuba rhwama humanyibwa, rhwacizibwa enyanya z'obulamu bwage. ¹¹Arhali okwo kwone, ci kandi rhuli rhwacikuza muli Nnamahanga kugerera Nnamwirhu Yesu Kristu, kuli ye rhwa habirwe oku humanyibwa. ¹²Co cirhumire kuli muntu muguma echa cajire omw'igulu, na kuli echa olufu nalo, nantyo kwo lwalumire kuli boshi bulya boshi bajijire echa. ¹³Bulya embere l'irhegeko echa cabaga omw'igulu, n'obwo echa cirha shobekagwa amango irhegeko lirha habaga. ¹⁴Kurhenga kuli Adamu kuhika kuli Musa, gwo mango olufu lwayimaga, n'okwa balya barhali jijir'echa, oku buhindamusi bushushire obwa Adamu yo eri nshusho y'owali shinganine okuyisha. ¹⁵Bulya harhaba nshokano ya busha nk'irhangulo, bulya enyanya 'amahushe ga muguma bantu banji bafire, kulusha olukogo lwa Nnamahanga, n'enshokano y'olukogo byaishaga muli muguma Yesu Kristu, byayalagazibagwa oku banji. ¹⁶N'orhagwerhi enshokano ly'olya wayishaga enyanya za muguma wajijire echa; bulya enyuma ly'amahushe ly'okutw'olubanja kwabire buhane, n'obwo enshokano ya kone yajirwa bushinganyanya enyanya za amahushe manji. ¹⁷Erhi akaba enyanya amahushe ga muguma olufu lwarhambwire kugerera oyo yene, na kulushisa ngasi owa yankirire obwinji bw'olukogo na bwinji bw'enshokano y'obushinganyanya yo eyishi kahana obuzine muli Yesu Kristu yene. ¹⁸Ntya kwo biri, oku mahushe ga muguma obuhane bwagwasire abantu boshi, kwonokwo enyanya za cijiro ciguma c'okuli obushinganyanya buhana akalamu bwalumira abantu boshi. ¹⁹Bulya, okurha kenga kwa muntu muguma banji babire ba nyabyaha, kwo nokwo n'oku kukenga kwa muguma bajirwa bashinganyanya. ²⁰N'obwo, irhegeko lyahabire ly'amabi galuga, cikwone aha amabi galugire ho n'olukogo lwa Nnamahanga lwayushukire kulusha. ²¹Nka kulya, echa ca rhambwire oku lufu, kwo nokwo olukogo lwa rhambwire oku bushinganyanya bw'obulamu bw'ensiku n'amango muli Yesu Kristu Nnamwirhu.

Chapter 6

¹Kurhigi rhwaderha? Ka rhuyorhe rhulamire omu byaha ly'olukogo lwa Nnamahanga luluga? ²Nanga la! Rhuli bantu bafire oku kuyerekire ebyaha, kurhigi rhwanka cilama omu byaha? ³Kamurha manyiri oku rhweshi rhwe rhwabatizibwe muli Kristu Yesu, rhwabatizibwe omu lufu lwage? ⁴Aligi omu kubatizibwa mwo rhwa bishirwe rhweshi naye, omu kufa rhweshi naye, lyo nka kulya Kristu afukaga oku buhashe bw'irenge l'Ishe, n'irhu kwo nokwo rhulame omu bulamu buhyahya. ⁵Bulya erhi ankaba rhwahumine haguma naye omu lufu lushushine n'olwage, rhwana humana haguma naye omu bufuke bushushine n'obwage. ⁶Rhumanye bwinja oku omuntu wirhu wa mira rhwaligwerhe afire, abambirwe oku musalaba boshi na Kristu lyo oku banyabyaha kwirhu kusherera, lyo n'irhondo rhurhacibe baja ba byaha. ⁷Bulya owama fa erhi akola afumire ebyaha. ⁸Erhi ankaba rhwafirire haguma na Kristu rhuyemire oku rhwana lame haguma naye. ⁹Bulya rhumanyire oku kurhenga amango Kristu afukaga, arhacigwasirwi okufa: Nta buhashe olufu lucimugwerhe kwo. ¹⁰Omukufa kwage, afire ebyaha liguma hona hoshiaho; ci kwone obuzine bwage akolaga ali mwo buno, alamire Nnamahanga. ¹¹Ninyu kwo nokwo, muka cijira nka bantu bafire oku byaha na nka bantu balamire Nnamahanga omu bulamu bwinyu, muli Kristu Yesu. ¹²Muli okwo, ebyaha birha cigwasirwi oku rhambula emibiri yinyu y'okufa mpu lyo mujira okw'enyifinjo z'eyo mibiri zidesire. ¹³Murha cihebaga ebirumbu by'emibiri yinyu omu kukolera ebyaha mpu cibe cirugu c'oku kolera amabi. Ci oku mwajira, mucihane kuli Nn amahanga, nka kuno bantu bafusire, ngasi muntu akolera Nnamahanga, abe nakakuno cirugu c'oku kola ebishinganane. ¹⁴Bulya ebyaha birha gwasirwi oku murhambula, bulya amarhegeko garha murhambwiri, cikwone murhambwirwe n'olukogo lwa Nnamahanga. ¹⁵Kurhigi obwo? Ka rhukajira ebyaha bulya amarhegeko garha rhurhambwiri, okwenge rhurhambwirwe n'olukogo lwa Nnamahanga? Nanga la! ¹⁶Muyosire mumanyirire oku erhi mwanka kolera omuntu mukanaka murhumikira erhi mukola baja b'olya Nnahano muli mwa rhunikira: ERhi mwanka rhumikira ebyaha byana muheka omu lufu, n'erhi mwanka rhumikira Nnamahanga, anamuyerekeza ebwa buzine bw'okunali. ¹⁷Cikwone Nnamahanga aganze: Burhanzi mwe mwali baja ba byaha, buno lero mukola muyunva n'omurhima gwinyu gw'oshi, murha cilahira enyigirizo mwayankiriraga. ¹⁸Nnamahanga amu cizize kw'ebyaha binyu, mwaba baja ba bushinganyanya. ¹⁹Naderha kwa mwene kula abantu baderha erhi bugonyo gonyo bwa mibiri yinyu burhuma. Burhanzi, mwali nka baja, mwali mucihabire mweshi mweshi okumukolo gw'ebi zinzire n'amabi. ebyo byo byarhumaga mwali lamire omw'ishababe; kwonokwo buno, mujirage ak'abaja, mucihire mweshi mweshi omu mukolo gw'obu shinganyanya lyo mulama omu bwimana. ²⁰Amango mwali baja ba byaha, murhali rhambwirwe n'obu shinganyanya. ²¹Bunguke bucigi mwabwine omu bijiro mukola mukabera nshonyi? Ebyo bijiro lufu binalerha. ²²Cikwone buno murhaciri baja ba byaha, munakola muli mwakolera Nnamahanga; muyungusire mwo kula kuja hekwa omu bulamu bwimana, na buzinda, muhabwe obuzine bw'ensiku n'amango. ²³Bulya omukamarho gw'ecaha luba lufu, ci enshokano ya Nnamahanga buba buzine bw'ensiku n'amango muli Nyakasane Yesu Kristu.

Chapter 7

¹Kamuyibagire bene wirhu, bulya n'abantu bamanyire irhegeko, okw'irhegeko linakajira obuhashu oku muntu amango acizire?²Ntyo, omukazi wa herusire ali mushweke n'irhegeko amang'omulume wage acizine, ci amango amafa erhi arha cishwesirwi n'irhegeko limushwekwire okw'iba. ³Erhi ankaba, iba acizine agali heruka omu mw'owindi mulume, ana hamagalwa cishungu; cikwone nk'omulume akafa akola ali mulikule n'irhegeko, ago mango arhaciri mugonyi nk'akayankwa n'owundi. ⁴Kwonoko, bene wani, ninyu komwali, omu kugerera omubiri gwa Yesu Kristu gwahebwa omu lufu oku biyereke irhegeko, lyo muba b'owundi, olya wafulagwa omu bafu. Lyo rhuleheka amalehe emwa Nnamahanga. ⁵Bulya, amango rhwali lamire omu mubiri, rhwakagi kululwa n'amarhegeko omu birumbu birhu, mpu lyo rhuyishi leheka amalehe enyanya ly'olufu. ⁶Cikwone buno, nk'abafire omw'eri irhegeko rhwali shwesirwe nalyo, lyo rhukola muli Muka Mwimana, ci arhali oku mariba gashosihire. ⁷Kurhi rhwanka derha, k'irhegeko ciba caha? Nanga! cikwone ntakajira echa okurhali oku njira y'irhegeko. ⁸N'ecaha erhi cibona ntyo, caburha muli nie kugerera omw'irhegeko ngasi lubero lw'irala, bulya buzira irhegeko echa cinafe. ⁹Kuli nie, nka muntu ntaligwerhe irhegeko, ci erhi amarhegeko gayisha, echa naco cayulubuka, ¹⁰abaga nie nfa. Ntyo irhegeko lihekana omu buzine kuli nie lyampeka omu lufu. ¹¹Bulya echa erhi cibona amarhegeko caniga, erhi irhegeko lirhuma. ¹²Kuziga irhegeko n'ebi rhesirwe biri bimana, lishinganine liri na linja. ¹³K'ebiri binja lero byabirage byaku nyirha? Nanga la! Cikwone ebyaha byo byandwirhe okwo. Byakolesa ebyali binja mpu lyo binyirha, na kugerera irhegeko echa cagenderera caba cibi bwenene. ¹⁴Rhumanyirire oku irhegeko liba lya murhima, cikwone niehe ndi mugonyogonyo, naguzibwe enyanya ly'ebyaha. ¹⁵Bulya ntamanyiri bici ngwerhe najira, ntalinajira ebi nonzize, ndi najira ebi ngayire. ¹⁶N'obwo, erhi njira ebi ntalonzizi, namanye ago mango okw'irhegeko liri linja. ¹⁷Nabuno arhaciri nie ndi nabijira ci caha cidekerire muli nie. ¹⁸Okuli kwinja, nkumanyire kurhaba muli nie, kwo kuderha oku omu mubiri: ngwerhe obulonza, cinta gwerhi buhashe bw'okujira ebinja. ¹⁹Ntajira binja nsima, nanjire n'obubi ntali lonzize. ²⁰N'erhi njira ebi ntali lonzize, arhaba niene nbijira, ci caha cindi mwo. ²¹Mbwine muli nie el'irhegeko nka nonzize okujira obwinja, amabi gana cinshwekere kwo. ²²Bulya nyunve nsimire irhegeko lya Nnamahanga, nka muntu w'endalala. ²³Cimbwine omu birumbu byani erind'irhegeko liri lya lwise irhegeko ly'engererezo zani, lina ngwarhe na mpira n'irhegeko ly'ecaha, lyo liri omu birumbu byani. ²⁴Nie mugalaganda! Ndi wanyokola n'ogu mubiri gw'okufa? ²⁵Olukogo lumugalukire Nnamahanga kugerera Yesu Kristu mucunguzi wirhu. Ntya niehe ndi nacyunva muja w'irhegeko lya Nnamahanga, na kugerera omubiri ndi muja w'irhegeko ly'ecaha.

Chapter 8

¹Harhaciri okutwirwa olubanja okuhanwa kwa balya bâli omu karhi ka Yezu Kristu. ²Bulya, irhegeko ly'omuka gw'obuzine muli Yezu Kristu andikuzize okw'irhegeko ly'ecaha n'ely'olufu. ³Bulya ec'irhegeko lirhankahasha okujira, bulya omubiri gwakazi bijira ngonyo, Mungu atwira ecaha olubanja, omu kurhuma, enyanya ly'ecaha, Mugala wage doka omu mubiri gushushire ogwo gw'ecaha, ⁴N'eco mpu lyo obushinganya bw'irhegeko buhikirira omu karhi kirhu, rhwe, rhwajagenda arhali oku mubiri, ci oku muka. ⁵Ntyo, okwokwo, abalamire okukulikira omubiri, banacigerereza ebya muka. ⁶Bulya enyifinjo z'omubiri, luli lufu, ci kwone, enyifinjo za mûka, buli buzine n'omurhula; ⁷Bulya engererezo z'omubiri eri nshombo kuli Mungu, bulya guruhakenga amahano ga Nnamahanga. ⁸Na ntyo abalama kukulikira omubiri barhanka simisa Nnamahanga. ⁹Kuli mwe, murha lamiri okukulikira omubiri, ci kukulikira mûka, akaba mûka wa Mungu ali omu ndalala zinyu. Nk'omuntu arhagwerhi mûka wa Kristu, erhi arhali wage. ¹⁰Nanka Kristu ali omu ndalala zinyu, mubiri, okunali, afire erhi byaha birhuma. Ci kwone mûka ali bulamu erhi obushinganyaya burhuma. ¹¹N'erhi ankaba mûka w'olya wafulaga Yezu omu bafu ali omu ndalala zinyu, olya wafulaga Kristu omu bafu agalulira obugumagama omu mibiri yinyu y'okufa oku mûka wage oli omu ndalala zinyu. ¹²Ntyo lero, bene wani, rhurhagwerhi mwenda gw'omubiri, mpu lyo rhulama oku kulikira omubiri. ¹³Mukalama kukulikira omubiri mwafâ; c'akaba oku mûka muyisire ebijiro by'omubiri, mwalama. ¹⁴Bulya boshi balongolinwe na mûka wa Nnamahanga, bo bali bana ba Nnamahanga. ¹⁵Na murhahabagwa mûka wobuja, mpu lyo muciriba omu chôbâ; ci kwône mwayankirire mûka w'okujirwa bâna, okw'oyo rhunalake nti Abba! larha! ¹⁶Mûka yene doka ahamirize omu murhima gwirhu okurhuli bâna ba Mungu. ¹⁷Ntyo, akaba rhuli bana, ntyo rhunali mîmo: mîmo ya Mungu, na bagwarh'emîmo haguma na Kristu, na nka rhwankalibula haguma naye, rhwanishikuzibwa haguma naye. ¹⁸Bulya mmayire oku okulibuzibwa kwirhu kuli busha, nka rhwanka kugerera kuli okwo bukuze rhwashifunulirwa. ¹⁹Bulya ebilemwa byoshi biri bya lindirira n'irala linene bwenene okufululwa kw'abana ba Mungu. ²⁰Bulya ebiremwa byoshi bihizire idako ly'obusha, arhali omu kulonza kwabyo. Cikwone enyanya ly'oyo wabihiraga idako, ²¹N'oku bulangalire oku n'abyo byashi shwekulwa kurhenga omu buja bw'okusherera, n'okuja omu kushwekulwa kw'obukuze kw'abana ba Mungu. ²²Bulya, rhumanyire oku, kuhika buno ebiremwa byoshi haguma byalumba bigwerhe obululu haguma nka bwa kuburha. ²³Arhanali ntyo kwone, ci nirhu haguma, rhwe rhugwerhe emburho ntanzi za mûka, nirhu ntyo rhuli rhwalumba omu ndalala zirhu, rhuli rhwalinda oku jirwa bana, n'oku cunguka kw'emibiri yirhu. ²⁴Bulya rhwacizibwe omu kulangalira. ci kwone, obwo bulangalire bubonesire burhali bulangalire: ebiri bya bonekana, ka byana cilangalirwa? ²⁵Ci, nkarhwanka langalira ebi rhurhabwini, rhuna bilindirire oku bushibirizi. ²⁶Na ntyo Mûka anarhurhabale omu bugonyo bwirhu, bulya rhurhamanyiri oku rhukwanine okuderha omu masengero girhu; ci kwone Mûka yene anarhuhunire omu kulumba okwo kurhankahashwa okuderhwa; ²⁷Oyo alolereza emirhima anamanyire engererezo za Mûka. Bulya omu malonza ga Mungu kwahunira abatakatifu. ²⁸Rhumanyire, ntyo, oku emikolo yoshi ena kolwe oku bwinja bwa balya bazigira Mungu, muli balya ahamagire oku bulonza bwage. ²⁹Bulya balya amanyaga kurhenga mira, abalondolaga burhanzi mpu bashushane n'enshusho y'omugala, mpu omugala abe muburhwa wa burhanzi omu milala minji. ³⁰Nabo alondolaga kurhenga mira, ntyo abahamagala; n'abo abahamagala, abaganjira okuli; n'abo aganjiraga okuli abakuza ntyo. ³¹Na ntyo gurhi rhwaderha enyanya ly'eyo myanzi? akaba Mungu ali enyanya zirhu ndi wanka ruhima? ³²Oyo orhaberenaga o Mugala, ci kwone amuhana nterekero enyanya lirhu rhweshi. Gurhi ankaleka okurhuha ebirugu byoshi haguma naye? ³³Ndi wankaheka lubanja abalondolwa ba Mungu? Mungu yene wankaba ganjira okuli! ³⁴Ndi wabatwira emanja? Kristu ye wâfaga; na kulusha, afusire, oy'oli ebwa kuboko kulyo kwa Mungu, ali arhuhunira. ³⁵Ndi wanka rhuberula n'obuzigire bwa Kristu? ka malibuko, erhi malumwa, erhi mbaka, erh'ishali, erhi kurhayambala, erhi buhanya, erhi ngorho? ³⁶Nk'oku byayandikagwa: enyanya lyawe rhuli rhwanigwa mushi gwoshi, rhuganjirwe nka bibuzi bya kubagwa. ³⁷Ci kwone muli eyi myanzi yoshi rhunahime kulusha abahima enyanya ly'oyo warhusimaga. ³⁸Bulya mmayire bwenene oku ciru olufu erhi obuzine, erhi bamalahika, erhi amami, erhi myanzi ya buno erhi myanzi yana ciishe, erhi mahashe, ³⁹Erhi eyo nyanya, erhi eyo eri idako, erhi ecindi ciremwa coshi coshi, birhankahasha oku rhuberula n'obuzigire bwa Mungu obwo buli muli Yezu Kristu Nnamahamwiru.

Chapter 9

¹Ndesire okuli muli kristo, ntadesiri bushumi, entimanyo zani zimpamirize omu karhi ka mûka mweru.

²Ngwerhwe n'oburhe bunene, n'omumurhima ndi mw'amalumwa, gagendekire.³Bulya nalilonzize nyene ntezibwe na mberulwe na kristo oku bene wirhu, babusi kushimbana n'omubiri. ⁴Bo b'Israeli, bayemereragwa okuba bana, n'irenge, n'ebiragane, n'irhegeko n'obugashanize, ⁵N'ebiragane, na abaja bugo, na omwabo, kushimbana n'omubiri mwo kristo arhengaga, yeli enyanya ly'ebintu byoshi, Nnamuzinda agishwe emya-na emyaka. Bibe ntyo.⁶Kurhali kuderha mpu omwanzi gwa Nnamahanga gwayorha buzira ebi gujijire. Mpu kwenge boshi barhengaga Israeli barhali ba Israeli boshi. ⁷na, kuderhwa buko bwa Abrahamu, bali boshi bali bana bage; chi bidesirwe: kugerera Isaki baishi derhwa kuli we ishanja,⁸Kwo kuderha oku arhali abana b'omubiri bo bali bana ba Nnamahanga, chi abali bana b'eciragane basinzibwe bana b'omwimo. ⁹Lola, kuliebyo, omwanzi gw'eciragane: Nashubira hano bundi buli nka buno, erhi Sara agwerhe omwana. ¹⁰Na, okundi, akujirire na Rebeka, ayunva omwalalo gw'Isaki yene larha wirhu; ¹¹Bulya, abana barhali ciburhwa, barhali cijira cibi erhi cinja, lyo omuhigo gw'obulondozi bwa Nnamahanga guimanga, buzira kulola ebijiro, na oku bulonza bwoli ahamagala. ¹²Abwira Rebeka: omukulu akolera omurho; ¹³Nkoku biyandisirwe: Nasimire Yakobo nagaya Esau. ¹⁴Gurhi rhwankaciderhaga? k'emwa Mungu eba nzigirizi? Biri kuli ebyo. ¹⁵Bulya abwizire Musa: nayishi babalira oyu mbabalira, nayishi bera bwonjo oyu mbera bwonjo. ¹⁶Ntya, arhali mpu olonzize, erhi olya olibisire, ci emwa Mungu oka babalira. ¹⁷Bulya amandiko gabwira Farao: Naku yimisire erhi mpizire oku nkulangule obuhashe bwani, na nti mpu lyo izino lyani liderhwa omw'igulu lyoshi. ¹⁸Ntyo, anaka babalira emw'oywalonzize, na anamujire muzibu oywalonzize. ¹⁹Waishi mbwira: Bici birhumire ociri aganyangu? Ndi wankalahira obulonza bwage? ²⁰Yo mwana w'omuntu, wenoyo, olindi wakaja kadali we na Nnamuzinda? K'akabindi k'ibumba kanabwira owakabumbaga: kurhi kwarhumire wanjira ntya? ²¹K'omubumbi arhali ye mukulu w'ibumba, muliryo lyo nanene anabumbe mwo ecirugu cokukengwa, abumbe mwo n'ecobusha busha? ²²Na kurhi rhwankaderha, nka Nnamahanga, akalonza okuyerekana oburhe bwage na okumanyisa obuhashe bwage, olya wankalindira haguma n'obushiru bunene orhu rhubindi rhw'oburhe rhwa bumbagwaoku buhezi, ²³Na nk'ali simire okumanyisa obuhirhi bw'irenge lyage oku birugu by'olukogo arhaganyizagya burhanzi irenge? ²⁴Co cirhumire arhu hamagire ci arhali omubayahudi mwone, ci kwone na omu bapagani, ²⁵Nkoku bidesirwe muli Hosea: Naishi hamagala olubaga lwani olurhali lubaga lwani na muzigirwa wani orhali muzigirwa wani, ²⁶N'aha bakagi babwira: Murhali lubaga lwani! baishi hamagalwa bagala ba Nnamahanga ozine. ²⁷Isaya, oku luhande lwage, ayakuzi oku biyereke Abisraeli: Erhi omuganja gw'abana b'Israeli gwankaba nka mushenyi gw'omu nyanja, misigala yone yacire. ²⁸Bulya Nahamwirhu ahikiriza byoshi na dubaduba omw'igulu eby'akozire. ²⁹Na, kulya Isaya aderhaga burhanzi: Nka Nahano we mirhwe arhanka rhulekire iburha, rhwankabire nk'abe Sodoma, rhushushanyibwe na abe Gomora. ³⁰Kurhi rhwanka derha? Abapagani barhalongezagya obushinganya, bahalirwe obushinganya, buisha omu bwemere, ³¹Ci kwone ab'Israeli, walonzagya irhegeko ly'obushinganya, barhali hikaga kwo. ³²Bulya gurhi? bulya Israeli abilongize, arhali oku bwemere, ci nk'ebyarhenga omu bijiro. Basarhala okw'ibuye ly'ecisarhazo, ³³Nkokubiyandisirwe: Lola, nahebire omu Sioni ibuye ly'oku sarhaza Na cikunguzo cakuhirimya, Na nkasi waliyemera arhakabulabula.

Chapter 10

¹Bene wirhu, ndonzize bwenene omu murhima gwani n'amahuno gani emwa Nnamahanga oku bo, mpu bacizibwe. ²Naba twirire olubanja oku bali bacizire emwa Nnamahanga cikoki buzira bwenge: ³Bulya nkaba marhamanyiri okuli kwa Nnamahanga, n'okulonza okuzibuhya obushinganyanya bwabo, barhana ciciheba oku bushinganyaya bwa Nnamahanga; ⁴Bulya Kristu ye buzinda bw'irhegeko, lyo ngasi oyemire ajajirwa okuli. ⁵Bulya, ntyo kwo Musa ahugwire obushinganya buyish'omwi rhegeko: Omuntu washiheba ebyo omu bworhere alama omubyo. ⁶Cikwone sinzagi gurhi baderha obushinganyanya buyisha omu bwemere: Orhaderhaga omu murhima gwawe: Ndi wayishi shona okuja emalunga bulya kuli kuhonola Kristu; ⁷Erhindi wayishi honoka okuja omu kuzimu? analerha Kristuenyanya kurhenga omu bafire. ⁸Cikwone gurhi gudesire? ogwo mwanzi gulihofi nawe, omu karhi ka kanwa kawe n'omu karhi k'omurhima gwawe. Nobu, eri myanzi ya bwemere, rhuli rhwayigiriza. ⁹Nka wakahungama okukanwa kawe Nnahamwirhu Yesu, nanka wankayemera omu murhima gwawe oku Nnamahanga amufuzire kurheng'omu bafu, wayishi chungulwa. ¹⁰Bulya omu kuyemera kwo omurhima kwo kuhikira omu bushinganyanya, omu kuhungama oku kanwa kwo kuhikira obuchunguke, ¹¹Kushimbana n'oku amandiko gadesire: Ngasi yeshi omuyemire arhankabona nshonyi. ¹²Arhali lubero, oku bayahudi n'oku ba giriki, boshi bulya boshi bagwerhe muciza muguma, oli mugale okuboshi bacikumbaye. ¹³Bulya ngasi yeshi wana cikumbe izino lya Nnamahanga anacire. ¹⁴Cikwone gurhi bankacikumba oyu barhayemeraga? Na gurhi bakamuyemeramo barhana yunvirhi omwanzi? erhi gurhi bakayunva nantaye oli wayigiriza? ¹⁵Na guruhigi bacibona abigiriza, nka barhali barhume? nkoku biyandisirwe: Gali minja amagulu ga balya baka manyisa omurhula, ga balya baka manyisa emyanzi minja! ¹⁶Cikwone boshi barha kengaga emyanzi minja. Isaya, naye aderha: Nnahamwirhu, ndi wayemeraga oku nyigirizo zirhu? ¹⁷Nantyo obwemere buyisha omu kuyunva, n'ebi bayunva binaka rhenga omu mwanzi gwa Kristu. ¹⁸Cikwone ndesire: barha yunvagwa? nobu! izu lyabo lya lumire omw'igulu lyoshi, et mianzi yabo kuhika oku buzinda bw'igulu. ¹⁹Cikwone ndesire: kab'israeli barhakumanyaga? Musa murhanzi adesire: Namuheba akagongolyo oku bantu barhali cihugo, nayishi muzusa mw'oburhe oku cihugo cirhagwerhi bwenge. ²⁰Isaya n'oburhwali bwinji aderha: nabwinwe n'abarhali ndonzize, naci yerekana oku barhali mpunyire. ²¹Cikwone kuli Israeli aderha, nabaheba kwo amaboko omu legerege gwoshi bantu barhakengana na barhengu.

Chapter 11

¹Ndesirage ntyo: ka Mungu akabulire lwoshi olubaga lwage? Nanga ciru nehitya! Bulya nanindi mw'Israeli, w'omu bana ba Abrahamu, bomu mulala gwa Benjamini. ²Mungu arhakabuliraga abantu bage, balya amanyaga burhanzi. Ka murha manyiri ebi amandiko gadesire enyanya ly'Eliya, nkoku ahunaga Mungu, okusongera ab'Israeli: ³Nnamwirhu, bâyisire abalebi bawe, bashâbire ahantu hawe haku rherekerera; na nani nsigire niene, nabo bali balonza ?oku nnîga?⁴Ci kwone gurhi Mungu amushuzize? Niene ncibikire bantu bihumbi nda, abo barhafukamiraga baali. ⁵Na ntyo kwoliri gano mango hali bantu batyungunu, balondolagwa oku bwonjo bwa Mungu. ⁶Ci kwone, akaba oku bwonjo, arhali oku bijiro kandi; erhi obwonjo burhaciri bwonjo. Ci kwone n'erhi akaba oku bijiro erhi arhaciri bwonjo kandi, n'ebijiro birhaciri bijiro kandi. ⁷Ntyo gurhi? Eci Izraeli alonzagya, arhacibonaga, Ci kwone abalondolagwa bacibwine, oku mango abandi bajirwa emirhima mizibu, ⁸Nk'oku kuyandisirwe: Mungu abahîre omurhima gw'okuj'îro, n'amasu ci kwone barekibona, n'amarhwiri mpu barhaki yunva, kuhika buno. ⁹Na Daudi adesiren'amasu: Ameza gabo gabe murhego, na gasirha, cisarhaza c'oku bahirimya, lube luhembo lwabo! ¹⁰Amasu gabo gahebwe mw'omwizimya ciru barhaki bona, ona yunamye emigongo yabo ensiku zoshi. ¹¹Na ntyo ndesire: ka basarhire mpu bahirime bwenene? Nanga! Ci kwone, enyanya ly'okuhirima kwabo, obucize bwayishira ab'eyindi milala (bapagani), Ciru bone bahebwe kwo obwagalwa. ¹²Ntyo, erhi ankaba oku hirima kwabo kwabire bugale bw'igulu, n'oku nyihirwa kwabo kwabire bugale bw'abey'indi milala. Kanga bâshimba ntyo hano bama ciyunjuza boshi. ¹³Mmubwizire mwe, b'embaga: bulya ndi murhumisi w'eyindi milala, nkuzize omukolo gwani, ¹⁴Lyo, nkabyaka hashikana okubaheba kw'oluhali lw'abo bo bûko bwani, n'okuciza abandi ba kulibo. ¹⁵Bulya nkokukabulirwa kwabo kwadwirhe obuhumanye bw'igulu, oku yankirirwa kwabo biri bici, akaba burhali buzine kurhenga omu bafu? ¹⁶Bulya, nk'amalehe ga burhanzi (mwigamba) gali matakatifu (mimâna), erhi cirhumbwa câgo nacô canaba citakatifu; na nk'omuzi guli gucîre n'amarhambi nago ganaba ntyo. ¹⁷Ci kwone nkakaba agandi mashami gatwirwe, nawe we, wali muzeituni gw'emuzirhu wahizirwe omu kagarhi kagwo, waba lushangi haguma nago, ecikundukundu (mizi) n'amagazi g'omuzeituni. ¹⁸Orha cikuzagya enyanya ly'aga marhambi. Ci kwone, omanyane oku arhali w'obarhwire ecikundukundu, ci kwone ecikundukundu co cikubahwire. ¹⁹Ntyo waderha erhieci kundukundu: Amarhambi gatwirwe, mpu lyo mpebwa ho. ²⁰Kuli kwinja; batwirwe enyanya ly'okurha yemera kwabo, nawe, nawe oyimanzire enyanya ly'obwemere bwawe. Orhabe waku chibona, ci kwone oyobohe; ²¹Bulya nka Mungu arhalekaga amarhambi g'omubworhere bw'okuli, nawe arhanka kuleka. ²²Ntyo olole obwinja n'obukali bwa Mungu: Bukali kuli abo bahirimire, ci kwone kuli we obwinja bwa Mungu, nka wankabera osimire omubwo bwinja; ankaba arhali ntyo watubwa. ²³Nabo ntyo, nka barha beziri omu kurha yemera kwabo, bahirwa mwo; Bulya Mungu ali n'obuhashe okubahira mwo kandi. ²⁴Bulya we, nkawatwirwe kurhenga omu muzeituni gw'emuzirhu gw'omu bworhere bw'okuli, wana hebwa mwo omu ku berulukana n'ogwo gwomu bworhere bw'okuli omu muzeituni gwabo bone. ²⁵Bulya ntalonzizi, bene wirhu, muleke okumanya eri ihwe, lyo murhagi cibona benge, bulya oku cihimbi ciguma ca ab'Israeli oku buzibu bw'emirhima yabo cahirimire, kuhika amango g'okuhikirira kw'ab'eyindi milala kwaba. ²⁶Na ntya ab'Israeli boshi bacunguka, nkoku bya yandikagwa oku: omuchunguzi ayisha kurhenga e Sayuni, arhenza okurha kenga kwa Yakobo. ²⁷Neri liri ilagano lyani kuli bo, amango nakûla ebyaha byabo kuli bo. ²⁸OKu biyerehire omwanzi gwa kalembe, bali bashombanyi erhi mwe murhuma; ci akuyerehire oku londolwa, bali barhonyi enyanya za bishe. ²⁹Bulya Mungu arhahindamuka omu mpembo zage n'omu kuhamagala kwage. ³⁰Bulya nkoku murhakengaga mira n'okw'okwo kurha kengana kwabo mukola muhabirwe obwonjo. ³¹Kw'on'okwo abô nabo buno barha kenziri ntyo, mpu lyo okw'obulya bwonjo bwa yerekanagwa kuli mwe, hahabwe obwonjo ntyo. ³²Bulya Mungu abashwesire boshi omu kurha kengana ly'alerha obwonjo oku boshi. ³³Obugale bwa Nnamahanga buli bunene, obumanya bwage n'obwenge bwage, emanja zage zirhanka manyikana, n'enjira zage zilushire okumanya kwirhukengana! bulya ³⁴Ndi wamanyire engererezo za Nnamwirhu, erhi kandi ndi wali muhanuzi wage? ³⁵Ndi wamuhire akantu burhanzi, mpu naye ayishi mugalulira akandi? ³⁶Bulya emwage, kuli ye, n'omuli ye, ebirugu byoshi birhenga. Obukuze bube emwage, ensiku n'amango! Bibe ntyo!

Chapter 12

¹Ntyo muhunyire, bene wirhu, n'obwonjo bwa Nnamahanga, muhane emibiri yinyu kuba nterekero ezine, ecesibwe, y'oku simisa Nnamahanga, obwo bugashanize bw'okuli mugwasirwe oku mujirira. ²Murha cishushanyibagwa n'abo bworhere bw'eri igulu, ci muhindulwe okujirwa buhyahya omu nkengero, lyo mumanya obulonze bwa Nnamahanga, ebiri binja byokumu simisa, birhali kw'ishembo. ³OKu lukogo nahirwe, mubwizire ngasi muguma winyu arhacikuze kulusha okumukwanine oku gerereza, cikwone agerereze omu bwenge nk'oku Nnamahanga anahire ngasi muntu omu lugero lw'obwemere. ⁴Bulya nk'oku rhujira birumbu binji omu mubiri muguma, na kulya ebirumbu byoshi birhajira mukolo muguma. ⁵Ntyo rhwe rhuli banji rhujire mubiri muguma muli Kristu, na rhuli rhweshi birumbu biguma omu bandi. ⁶Bulya rhugwerhe ebigabi birha shushini kushimbana n'olukogo nk'oku ngasi muguma anashobwire, ogwerhe ecigabi c'obulebi alebe oku lugero lw'obwemere. ⁷Owamahagalirwe omukolo akole bwinja; n'oli ayigiriza acishwekere kwo okuyigiriza. ⁸Ow'oku hanula omu kuhanula kwage, ow'oku hana aka kujira n'obu shagaluke; ow'oku yimangira akujire omu bushibirizi; ow'oku babalira akujire omu bushagaluke. ⁹N'obusime bube buzira kurhebana. Mugaya ebibi; mucu shwekere oku minja. ¹⁰OKu buzigire bwa bene wirhu, muzigirane mwene na nene; omu bukenge mulushisanye ngasi muguma akashokoz'owabo. ¹¹Mube ba bushiru, ci murhabaga bagazi, mube n'omurhima gw'obushiru mukolere Nnamahamwirhu. ¹²Mushagaluke omu bulangalire. Mucihangane omu malibuko, mushibirire amahuno. ¹³Mushangire n'abatakatifu omu byo balonzize, n'oku yankirira ebigolo. ¹⁴Mukagisha abamulibuza; mukagisha ci murha kagiheherera. ¹⁵Muka shagaluka n'aba shagaluka, muka laka n'abali balaka. ¹⁶Mube n'engererezo nguma mwene na mwene. Murha hebaga emyanzi y'okuci kuza omu ngererezo zinyu, cikwone mushangire haguma n'abo bwirhohye, murhabaga benge omu masu ginyu mwene. ¹⁷Murhagaluliraga omuntu amabi oku mabi. Mulongereze ebiri binja embere z'abantu boshi. ¹⁸Nka byanka hashikana, kuli mwe mube n'omurhula okubantu boshi. ¹⁹Murha ciholaga mwene, bazigirwa, ci muleke oburhe; bulya biyandisirwe okucihola kuli kwani, niene nayishi lyula kw'adesire Nnamahamwirhu. ²⁰Ci nka omushombanyi wawe anka shalika, omuhe eby'alya, erhi anka yunva enyorha, omuhe anywe; bulya omu kujira ntyo gali makala ga muliro omu berhuzize. ²¹Orhacilekaga wahimwa n'amabi, ci ohime amabi n'aminja.

Chapter 13

¹Ngasi muntu agwasirwe oku gomba oku barhegesi b'ecihugo. Bulya nta burhegesi burha rhenga emwa Nnamahanga, n'abakulu bahaba Nnamahanga yene waba jiraga. ²Co cirhumire olahira oku omurhegesi w'ecihugo badesire erhi alahire irhegeko Nnamahanga ajiraga. Abalahira oku abarhegesi badesire lubanja bacilerhera. ³Bulya abarhambo barhali bantu bakuyobohwa n'abajira aminja, cikwone bali bakuyobohwa n'abajira amabi. K'olonzize obe wakurhayoboha omurhegesi okajiraga aminja, akuh'irenge. ⁴Bulya Nnamahanga wabarhumaga mpu bakujire muntu mwinja. Cikwone erhi wankajira amabi, okwanine oba yobohe! Bulya obuhashe bw'okuhana agwerhe burhali bwa busha; Nnamahanga ali akolera omu kuyerekana obuhane burhenzire omu burhe bwa Nnamahanga muli kulya kuhana ojira amabi. ⁵Co cirhumire kukwanine okugomba oku barhegesi b'ecihugo, arhali kuyaka obuhane burhenzire omu burhe bwa Nyamuzinda kwone, ci n'entimanya. ⁶Co cinarhuma muvurh'ikodi, bulya abavurhisa Nnamahanga bali bakolera nka bali bajira ogwo mukolo n'obwirhonzi. ⁷Ngasi muvurhisa mumuhe ehyage: Omuvurhisa w'ikoli, mumuhe ikoli, omuhoza mumuhe ihoro; ow'oku kengwa mumukenge; n'oshinganine irenge naye mumuhe lyo. ⁸Murhabaga n'omwenda gw'omuntu ahanyuma ly'omwenda gw'obuzigire. Ozigira owabo erhi ayunvirhe loshi ebi amarhegeko gadesire. ⁹Bulya gala marhegeko gadesire mpu: Orhagonaga, orha yirhaga, orha zimbaga, orha lalikiraga ebya bene, aga marhegeko, n'agandi goshi, gali muli eryo irhegeko liguma lidesire mpu: Mpu ozigire owinyu nk'oku cizigira wene. ¹⁰Ozigira owabo nta mabi amujirira. Kuziga obuzigire bw'oburhenga mw'okuyunva amarhegeko. ¹¹caba murhahabiri mango gahi gano rhulimwo. Amango g'okuzuka gahisire. Obucire bukola burhuli hofi kulusha amango rhwarhonderaga okuyemera. ¹²Obudufu bwalingigera, n'obuche buyiruka .kuziga rhulekage e'bijiri byo mwizimya ,rhufumbarhe amtumu g'obulangashane . ¹³Rhucikenge omu lugendo lwiru nk'oku kukwanine okujir'izuba lyabasha. Rhuleke obudambi n'endalwe, nta kuhusha nanta kujira ebyo obumaguza; nta nongwe na nta mbuvu. ¹⁴Mucihundukire Nyakasane Yesu Kristu murhana cikagi rhogoza omubiri omukushimba enyifinjo zagwo.

Chapter 14

¹Okayegereza oli muzamba omu bwemere, ci orha mujisagya kadali oku ngererezo zage. ²Nka hali oyemire oku anakalya ngasi bilyo byoshi, n'owundi, ali muzamba arhalya ezirhali nshogo za lubala zone. ³Oli walya arhaganyagusagya orhali walya, n'orhali walya arhatwaga olubanja lw'oli walya ngasi bilyo, bulya Mungu amuyankirire. ⁴Oligi ndi, we oli watwa olw'omukozi wa bene? emwa Nnahamwabo yehe ayimanzire, kandi erhi arha yimanzire, ebyo bisinze nnahamwabo. Cikwone kuyimanga anayorha ayimanzire, bulya Nnahamwirhu yogwerhe obuhashe bw'oku muzibuhya. ⁵Hali okujira olubibi omu nsiku; n'abandi bazibone zoshi oku zo zinali nguma. Ngasi muguma ashimbe nk'oku abwine omu murhima gwage n'oku bwenge bwage. ⁶Ngasi yeshi oberula nsiku; erhi ali akuza Nnahamwirhu. Oli walya, erhi enyanya za Nnahamwirhu ali alya; cikwone luli lukogo ahabirwe na Nnamahanga n'orhali walya, eri enyanya za Nahamwirhu okurha lya, oyo naye anavuge Nnamahanga omunkwa oku lukogo lwage. ⁷Bulya ntyo, ntaye oba ocilamisize yene, na ntaye ociniga yene. ⁸Bulya erhi ankaba rhulamire, rhulamire enyanya za Nnahamwirhu; n'erhi rhwanka fa, rhufe enyanya za Nnahamwirhu. ⁹Bulya Kristu afire anafuka, mpulyo arhambula abafire n'abazine. ¹⁰Cikwone wehe, cirhumire oli watwa olwa mwene winyu? Erhi we, cirhumire oli waganya mwene winyu? Bulya rhweshi rhwayishi yimanga embere l'Itribunali lya Nnamahanga. ¹¹Bulya biri biyandisirwe: Ndi nzine, kw'adesire Nnahamwirhu, ngasi idwi lyafukama embere zani, na ngasi lulimu lwahana obukuze emwa Nnamahanga. ¹²Co cirhumire ngasi muguma muli rhwe ahana oluporo lwage embere za Nnamahanga yene. ¹³Rhurhaka twirana emanja rhwene na nene; ci rhumanye rhwankajira eby'o kuhirimya mwene wawe, obe nk'ibuye ly'oku sarhaza erhi kulonza oku hirimya. ¹⁴Mmanyire na nyemire muli Nnahamwirhu Yesu oku nta kantu kaba kabi omu bworhere bwako, ci obwine oku kantu kalebe kali kabi, oyo kana muhumanya. ¹⁵Cikwone, oku biyerekire ebiryo, erhi ankaba mwene wawe agayisibwe, erhi arhaciri omu lugenzi lw'obu zigire: orhamu hirirye n'ebilyo, n'ecihombo ciri oku balya Kristu afiraga. ¹⁶Ntyo, obwinja bwinyu burha rhume abandi oku muderhera kubi. ¹⁷Bulya obwami bwa Nnamahanga, burhali kulya n'okunywa, ci kuba n'obushinganyanya, murhula n'obu shagaluke, muli Muka Mwimana. ¹⁸Oli wakolera Kristu kwa mwene oko erhi asimisize Nnamahanga n'oku yemerwa n'abantu. ¹⁹OKu bili rhulongereze ebyanka rhulerhera omurhula n'oku rhuzibuhya haguma. ²⁰Oku biryo, orha sherezagya omukolo gwa Nnamahanga. Okuli byoshi biri binja; ci kuli kubi emw'omuntu, nka akalya ebi muyerekine nk'ibuye ly'oku hirimya owundi. ²¹Kuli kwinja oku rhalya enyama, n'okurha kanywa idivai, n'oku rhajira akantu kankarhuma mwene winyu asarhala erhi kuhirima, erhi kubula emisi. ²²Oku bwemere ogwerhe, obulange wene embere za Nnamahanga. Iragi lyage omuntu omurhima gwage gurha cilongoza amango adwirhe ahiga eby'ajira! ²³Ci ngasi yeshi orhindira oku by'ali alya erhi mira ayaga, bulya arhashimbiri izu ly'obuyemere bwage. Ngasi nkantu karharhenga omw'izu ly'obuyemero ciri caha.

Chapter 15

¹Rhwe rhugwerhe emisi, rhugwasirwe rhubarhule obuzamba bw'abarhagwerhi misi, n'okurha cisimisa rhwene. ²Ngasi muntu wirhu asimise omulungu oku minja omukulonza rhuyubakane. ³Bulya Kristu arhacisimisagya yene, cikwone, nkoku biyandisirwe: amabi g'abali boku gayisa gampirimire kwo. ⁴Nobwo, ngasi ebya yandisirwe burhanzi byahabire oku rhuyigiriza, lyo, oku kulindira n'oku burhuliriza kuyisha omu mandiko, rhubâ n'obulungalire. ⁵Mungu w'oku lindirira kwoshi na wakurhuliriza abahe okuba n'obwo bworhere oku bandi nk'oku Yesu kristu, ⁶Lyo mweshi haguma, okw'izu liguma mukuza Nnamahanga n'Ishe wa Nnamawirhu yezu Kristu. ⁷Muyegerezanye baguma oku bandi nkoku kristu anuyegerezagya oku irenge lya Nnamahanga. ⁸Ndesire, muli okwo, oku Kristu abire mukozi waku kembulwa, lyo alangulana okuli kwoshi kwa Nnamahanga n'okuhikiriza ebiragane balarha bahabagwa. ⁹Cikwone abapagani banakuze Nnamahanga enyanya ly'olukogo lwage, nk'oku biyandisirwe: co cirhumire nashi kukuza omu mashanja, na nayishi yimba okw'irenge ly'izino lyawe. ¹⁰Kandi biyandisirwe: Mashanja, mushagaluke haguma n'olubaga lwage. ¹¹Nakandi: Mukuze Nnamawirhu, mwe mashanja goshi, mumuyimbire, mwe mbaga zoshi! ¹²Isaya naye adesire: Omu buko bwa Yese mwayishi shenga omulala, gwayishi yimanga okurhambula amashanja ; N'amashanja gayishi mulangalira. ¹³Nnamahanga w'obulungalire amuyuguse bushagaluke na murhula omu bwemere, lyo obulungalire bwinyu buyushuka okubuhasha bwa Mûka mwimana! ¹⁴Oku bimuyerekire, bene wirhu, niene nyemire oku muyunjwire minja, gayunjwire ebumanyi bwoshi, bwaka bahashisa okuhanulana mwene na mwene. ¹⁵Muli okwo, okubiguma, muyandikire n'oburhwali, nka ku mukengeza enyanya z'olukogo Nnamahanga ampire. ¹⁶Okuba mukozi wa Yezu Kristu omwa abapagani, n'okulyula omukolo gw'empingu gw'emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga, lyo abapagani baba nterekero njinja, ekola ecesibwe na Mûka mwimana. ¹⁷Ngwerhe ecirhumire cokucikuzza muli Yezu Kristu, oku balanzire eba Nnamahanga. ¹⁸Bulya ntaka derha akantu Kristu arhanjirire, omu kulerha abapagani omu bukenge, oku nderho n'oku bijiro, ¹⁹Okubuhasha bw'ebisomerine n'ebirhangaza, oku buhashe bwa Mû ka gwa Nnamahanga, lyo, kurhangira e Yerusalemu n'ebihugo bizungulusire kuhika e Iliriko na yalagazize emyanzi y'akalembe oku bwinji. ²⁰Naciru nacihire olukengwa lw'okuyigiriza emyanzi y'akalembe aha Kristu arhali sagi derhwa, lyo ntaki yubakira oku ciriba cabene, nk'oku biyandisirwe: ²¹Abarhali sagi bwirwa babona, n'abarhali sagi yunva bamanya. ²²Byo byakagi rhuma ntayisha emwinyu. ²³Cikwone ene, ntacigwerhi ebi ashwesire omwezo nciga, n'okuba n'olwifinjo lw'okuyisha emwinyu kurhenga myaka minji, ²⁴Nangalire okumubona omukugera hano nja e Espanya n'okulusibwa na mwe, enyuma lyaho nashiba nama twa okw'irala ly'okuyisha emwinyu. ²⁵Bunola naja e Yerusalemu, oku mukolo gw'abacesibwa. ²⁶Bulya Makedonia na Akai, bacilaka okujira oburhabale barhumire abakenyi b'abacesibwa b'e Yerusalemu. ²⁷Bakulonzize, banali kuhunyirwe, bulya nkaba abapagani balabuzibwe oku minja g'omurhima, bagwasire nabo baba rhabale oku bintu byokugera. ²⁸Hano malira ogwo mukolo, na hano mba nama bagabira byo, nayishi ja e Espanya kugerera emwinyu. ²⁹Mmanyire oku omu kuyish'emwinyu, nab'erhi nyunjwire migisho ya Kristu. ³⁰Mmuyigirizize, bene wani, kuli Nnamahanga Yezu Kristu n'okubuzigire bwa Mûka, okulwa entambala haguma na nani, n'okumpunira emwa Nnamahanga. ³¹Lyo nfuma abarhayemire Eyudea, lyo n'oburhabale naheka e Yerusalemu buyemerwa n'abacesibwa. ³²Lyo nyisha emwinyu oku bushagaluke, n'ankaba gali malonza ga Nnamahanga, nalyo ntamuka hitya emwinyu. ³³Nnamahanga w'omurhula abe haguma ninyu mweshi! Bibe ntyo!

Chapter 16

¹Mmurhumire mwali wirhu Febe ali akolera omu kanisa kali e Kenkereya, ²Mumu yankirire okw'izino lya Nyakasane nk'oku bina rhegesirwe okujira omu bantu b'omu lubaga lwa Nnamahanga, muna murhabale muli nkasi kantu, nka kulya anagwasirwe okuba haguma mweshi naye. Yene naye arhabire bantu banji, ciru na nani antabire kulusha. ³Mundamukize Pricila na Akila, bantu rhugenda rhweshi omu kukola omukolo gwa Kristu Yesu, ⁴bali bakola bafa mpu lyo banchiza. Arhali niene mbavuzire omunkwa, emirhwe y'abakristu y'en'igulu yoshi abarhali bayahudi, nabo baba vuzire omunkwa. ⁵Mundamukize abakristu bashimanana omu nyumpa z'abo birhu. Mundamukize n'owirhu Epaineto, ye wali murhanzi oku yemera Kristu omu Asia. ⁶Mundamukize Maria, olya wamu koleraga bwenene. ⁷Mundamukize Adroniko na Yuniya, baba baci bani, rhweshi nabo rhwabaga n'omu mugozi. Entumwa kukenga ziba kenga bwenene, bo bana rhangigi ba bakristu embere lyani. ⁸Mundamukize Ampulyoto, mwira wani muli Nyakasane. ⁹Mundamukize Urbano, wirhu rhugenda rhweshi omu kukola omukolo gwa Kristu, n'owirhu Stakisi. ¹⁰Mundamukize Apele, muntu wayerekine okw'anaba mwemezi muli Kristu. Mundamukize abahamwa Aristobulo. ¹¹Mundamukize Herodyoni, aba w'omu bukobwirhu. Mundamukize abahamwa Narkiso, bayemire Nyakasane. ¹²Mundamukize Trifaina bona Trifosa, bantu bakolera Nyakasane, n'omwirakazi wani Persisi, muntu wakolire Nyakasane bwenene. ¹³Mundamukize Rufu, olya wayerekinwe okwali mwambali wa Nyakasane, mundamukize na nnina, anali nnyama. ¹⁴Mundamukize Asinkrito, na Fulegole, na Herme, na Patroba, na Herma n'abandi bene wirhu bali boshi nabo. ¹⁵Mundamukize Filologo na Juliya na Nereya bona mwali wabo, na Olimpa. Mundamukize n'abo mulubaga lwa Nnamahanga boshi, balya bali haguma nabo. ¹⁶Mulamusanye omu kununugurhana kw'eci nyabuguma. Omurhwe gw'abakristu ba Kristu boshi bamu lamusize. ¹⁷Mmuhunyire bene wirhu, nti mucilange kuli bala bantu balerha okuberulukana n'oku habula abemezi omu kulahira enyigirizo mwayigirizibwe. Abo muba yake. ¹⁸Bulya abantu ba mwene abo barhakolera Nyakasane wirhu Kristu, cikwone nda zabo bone! Oku myanzi yabo minunu minunu n'oku nshambalo z'oku yinginga, bana rhebe mwo emirhima y'abantu barhagwerhi bubi. ¹⁹Abantu boshi bayishi oku kuyunva muyunva ebi Nyakasane adesire. Nsimire erhi mwe murhuma, ci kwone nonzize mube bantu ba bumanye omu kujira aminja, kandi munabe bantu bacire omu kuyaka amabi. ²⁰Nnamahanga ahana omurhula, buno buno atuntumira Shetani ahadako ly'amagulu ginyu. Mashi olukogo lwa Nyakasane wirhu Yesu Kristu lube haguma na ninyu! ²¹Owirhu Timoteyo rhukola rhweshi, amulamusize, na Lukiyo naye, na Yasoni bona Sosipatro, balya b'omu buko bwani. ²²Nani nie Tertiyo, nie nayandikaga aga maruba, mmurhumire omusingo muli Nyakasane orhuma rhuba rhulungine. ²³Gayo, ompandisa aha mwage, ho omurhwe gw'abakristu boshi bashimanana, amulamusize. Na Erasto, obika ebirugu by'ecishagala, bone mwene wirhu Kwarto, bamu lamusize. ²⁴Mashi olukogo lwa Nyakasane Yesu Kristu lube haguma na ninyu mweshi. Bibentyo! ²⁵Rhucitakira Nyamahanga! bulya agwerhe obuhashe b'oku muzibuhya omu bwemere, nk'oku emyanzi y'akalembe ndi namubwira edesire, emyanzi ndi nayigiriza edesire ogwa Yesu Kristu, nanka kulya kumanya rhwahirwe kurhenga omu burheganye Nnamahanga aba afulisire! Obwo burheganye bwali bufulike kurhenga mira bwenene bwenene, ²⁶cikwone buno, ebitabu by'abalebi bikola bibufulwire; nk'oku n'irhegeko lya Nnamahanga w'ensiku n'amango lidesire. Obu burheganye buhekirwe amashanja goshi lyo bayemera, bayunve n'oku Nnamahanga adesire. ²⁷Nnamahanga muguma yene w'obumanye aj'irenge muli Yesu Kristu emyaka n'emyaka! Bibentyo.

1 Corinthians

Chapter 1

¹Nie Paulo, Nnamahanga ampamagalaga n'obulonze bwage mpu mbe ntumwa ya Kristu Yesu, na mwene wirhu Sostene. ²Aga maruba ngarhumire omurhwe gwa bakristu b'e Korinto, balya bahamagalagwa mpu balame muli Nnamahanga na balya bakola baba bantu bageerhi Kristu Yesu orhuma, n'abandi bali ngasi hoshi, bala baderha izino lya Nyakasane wirhu na wabo ntyo. ³Olukogo n'omurhula gw'emwa Nnamahanga Larha Nyakasane Yesu Kristu bibe haguma na ninyu mweshi. ⁴Ntahasa okuvuga Nnamahanga omunkwa erhi mwe murhuma okwa lulya lukogo lwa Nnamahanga muli Kristu Yesu. ⁵Bulya erhi mulungana mweshi na Kristu, mwashobola ngasi buhiri, ci bwenene eri nshobolo y'oluderho n'ey'obumanye. ⁶Obuhamirizi kristu ajiriragwa bwabezire muli mwe. ⁷Mpu lyo murhaki bulirwa n'enshokano nguma ya Nnamahanga, mwe muli mwalinda akasangi Nyakasane wirhu Yesu Kristu ayalagala. ⁸Ye wamu imanza buzi buzibu kuhika oku buzinda, lyo haleki jira akanwa kabi bamushobeka olusiku lwa Nyakasane wirhu Yesu Kristu. ⁹Namahanga arhatwa omu kanwa kage, ye warhu hamagalaga mpu rhulungane haguma n'omugala Yesu Kristu Nyakasane wirhu. ¹⁰Bene wirhu, mmuyinjibine omw'izino lya

Nyakasane wirhu Yesu Kristu nti: Muka yunvanya, harhanabaga obwiyungule muli mwe; mulungane buzi buzibu mube na borhere buguma omu ngererezo muka nahiga kuguma. ¹¹Yaga bene wirhu bene Kloe bambwizire mpu muli mw'akadali. ¹²Ka mubwiragi: Ngasi muguma muli mwe akol'akaheka kwage. Hali oli aderha mpu: Niono mba wa Polo n'owundi mpu: Niehe mba wa Apolo; owundi ashui derha mpu: nani mba wa Petero; n'owundi mpu: Mba wa Kristu. ¹³Kako mucikebirwe mpu Kristu aba agabanukine? Ka Polo ye babambaga oku musalab erhi mwe murhuma? K'erhi mubatizibwa ka mwayunvirhe izino lya Paulo? ¹⁴Nvuzire Nnamahanga omunkwa bulya ntaye nabatizize muli mwe, aha nyuma lya Krispo bone Gayo bone. ¹⁵Ntaye wankaderha mpu okw'izino lyani mw'o abatizibagwa. ¹⁶Neci nama kengera oku nabatizize na bene Stefano, nta wundi ncikebirwe. ¹⁷Kristu arha ntumaga mpu mbatize, ciantumire mpu nyalize emyanzi y'akalembe, buzira kukolesa obwenge bw'enderho, lyo ntaki rhenza obuhasha olufu lwa Kristulwaberaga oku musalaba lujira. ¹⁸Enyigirizo zidesire olufu lwa Kristu lwa beraga oku musalaba, bwo buhwinja emihera yohe ederha; cikwone rhwe rhuli omu njira y'obucire zo rhuderha buhashe bwa Nnamahanga. ¹⁹Yunvagi oku amandiko gadesire: Nashereza obumanye bwa bana bumanye naheza obwenge bwa bana bwenge. ²⁰Ngahi ali omurhimanya? ngahi ali omwandisi? Ngahi ali ow'amakengu? Kali mira Nnamahanga ayerekanaga ok'ubumanye bwer'igulu buba buhwinja? ²¹Ecirhumire bulya abantu b'en'igulu bayabirwe bwamanye Nnamahanga omw'obwo bumanye bagwerhe, barha cibwiraga aha obumanye bwa Nnamahanga bwarhengaga. Okwo kwo kwarhumire Nnamahanga ahiga okw'akolaga acungula ngasi bayemire akanwa karhali mwo buhwinja rhuli rhwayigiriza. ²²Abayahudi bohe birhangaza bahuna, n'abagiriki bahuna obumanye. ²³Cikwone rhwehe rhuhamiriza Kristu wabambagwa oku musalaba: Ogwo guli mwanzi gwaku sarhaza abayahudi bunali buhwinja oku barhali bayahudi. ²⁴Cikwone kuli balya Nnamahanga ahamagala, bayahudi n'abarhali bo, Kristu ye rhuyishi oku ye buhashe bwa Nnamahanga ye na bumanye bwage. ²⁵Bulya ebiboneka nka buhwinja bwa Nnamahanga byo bigwerhe obumanye hali obumanye bw'abantu, n'ebi bonekana nka bugonyo byo bizibu kulusha emisi y'abantu. ²⁶Bene wirhu musinze bahi na bahi Nnamahanga ahamagire mpu bayubake omurhwe gwinyu: nk'oku abantu banayorha, muli mwo babumanye banyi; na banyi b'omu mulala gujir'irenge. ²⁷Cikwone Nnamahanga acishoga ebi abantu bahindula buhwinja aba byo abonesa mwo ab'obumanye nshonyi; acishoga ebi abantu bahindula buzamba abonesa mwoba ciri misi nshonyi. ²⁸Acishoga ebi abantu bahindula bya busha n'oku biganyaguza, ebi abona nka busha aba by'ashereza mwo ebi babona nka bigwerhe akamalo. ²⁹Intyo kwo kwankarhuma ntaye wanka cikungira emalanga ga Nnamahanga. ³⁰Cikwone mira Nnamahanga amulungaga haguma na Yesu Kristu, aba Kristu ye ahindula bumanye bwirhu: Oyo Kristu ye warhumaga rhwajira bashinganyanya embere za Nnamahanga. Rhukolaga bantu bakulama muli Nnamahanga, rhwacungwirwe oku byaha. ³¹Nka kulya amandiko gadesire mpu: Owalonza okucikunga, acikungire ebi Nyamuzinda ahikirize.

Chapter 2

¹Kuli nie, bene wirhu, erhi inje e mwinyu, arhali bukulu bwa ludeho bwa burhimanye bwa rhumaga nnamulerherera abuhamirize bwa Nnamahanga. ²Bulya ntagwarhaga entanya z'oku manga muli mwe kandi kantu orhali Yezu Kristu, Yezu Kristu walibuzibagwa. ³Nie na nene bali e kagarhi kinyu omu bugonyogonyo, omu bwoba n'omu kujuguma; ⁴n'enderho zani n'obugo bwani birhali nka binwa by'okuyemeza by'obushinganyanya; ci bwali buhamirizi bwa Muka n'obuhashe bwage, ⁵ly'obuyemere bwinyu burhayegemera obushinganyanya bw'abantu, ci obuhashe bwa Nyamuzinda yene. ⁶N'obo abakola bimana bya bugula mbabwiriza, cikwone arhali bula bugula bwa mwer'igulu, arhanali bula bwa abaluzi ben'igulu bayishi-hirigirha. ⁷Ci obushinganyanya rhuderha, bunali bushinganyanya bwa Nyamuzinda, bumanye bw'ihwe bwa yorha bûba bufulike, bulya Nyamuzinda ali arhubikire bwo kurhenga embere lya amagana g'emyaka, mpu buyishi ba irenge lirhu. ⁸Obwo bushinganyanya nta muluzi wa mwer'igulu obuyishi, bacibumanyaga- baci bumanyaga, barhakabambire nyakasane w'irenge oku musalaba, ⁹ci nka kulya biyandisirwe, rhudwirhe rhwa mubwira ebi isu lirhasagi bone, n'ebi okurhwiri kurhasagi yunva, n'ebirha sagi sokera omu murhima gw'omuntu, birya byoshi nyamuzinda arheganyizagya abamuzigira. ¹⁰Bulya rhwe Nyamuzinda abimanyisize n'Omuka gwage; na Muka ye vulula byoshi, ciru n'amashwe ga Nyamuzinda. ¹¹Omu bantu kahali oyishi eciba omu muntu okuleka Omuka gwage? Kwon'okwo, ntaye oyishi amahwe ga Nyamuzinda okuleka Omuka gwa Nyamuzinda. ¹²Cirhwono, arhali Muka gw'en'igulu rhwa habirwe, ci Muka gwa Nyamuzinda, lyo rhumanya enshokano Nyamuzinda arhugabire. ¹³Nanka rhwaziderha, rhurhaziderhwa omw'iderha lya igitirizibagwa n'obushinganyanya bw'abantu, ci omw'iderha rhwayigitirizibagwa na Muka; ye manyisa eby'o Muka omu iderha ly'omuka. ¹⁴Omuntu ocikubagira oku bwage yenene, arharhimanyanya ebirhanga e mwa Muka gwa Nyamuzinda, bulya kuli-ye lir'isirhe, arhanka na bimanya, bulya ebyo bimanyikana n'oburhale bwa Muka. ¹⁵Omuntu ocikubagira Muka yehe, atwa emmanja za ngasi byoshi, ci yeshe arha twirwa na ndi. ¹⁶Ndi okolaomanyire ebi Nyakasane agererize, akaderhaga mpu amuhanula? Ebi Kristu agererize rhwehe rhubigwerhe.

Chapter 3

¹Bene wirhu, niehe ntahasha oku bashambaza nka bantu bacikubagira Muka, ci nka bantu bacikubagira eby'omubiri, nka bana barho muli Kristu. ²Mpyuhyu namuhire nti munywe, ci ntamulisagya biryo bizibu, bulya murhanka shubiri bigala; ciru na buno murhankashubi bihasha, ³kulya kuba mucicikubagira eby'omubiri. Oku haciri obwagalwa n'akadali ekarhi kinyu, k'erhi murhaciri bantu bacikubagira eby'omubiri obwo, k'erhi n'olugendo lwinyu lurhali nka lw'abantu kone obwo? ⁴Bulya mubwirana, mpu: << nnani Apolo yendi kwo>>, ka kurhali kw'abantu kwone okwo? ⁵Apolo aligi cici? na Paulo aligi cici? Bashizi bamuhisagya kw'obuyemere, na ngasi muguma wa mulibo nk'oku Nyakasane amushobozize. ⁶Niono nazindaga nahinga, Apolo adomerera; ci Nyamuzinda ye wa kuzize emburho. ⁷N'ohinga arhali cici, n'odomerera kwonakwo, ci okuz'emburho yene, Nyamuzinda. ⁸Ohinga n'odomerera bo baguma, ci ngasi muntu ayishi hembwa nk'oku anakozire. ⁹Bulya kugwasa rhugwasa Nyamuzinda; muli ishwa lya Nyamuzinda, muli bubake bwa Nyamuzinda. ¹⁰Nk'oku nanali mpirwe enshokano ya Nnamahanga, naj'aho, nabanda ibuye lirhanzi omu ciriba, nka kula omûbasi mwinja anajira. Owundi ayubakira kwo. Ci ngasi muguma alola bwinja gurhi ayubasire kwo. ¹¹Bulya ntaye wankabanda ecindi ciriba kuleka ecihali, kw'okuderha Yezu Kristu. ¹²Erhi omuntu ankayubakira kwo eco ciriba n'amasholo, erhi n'ebyuma, erhi n'amabuye g'engolo ndarhi, erhi n'emirhi, erhi n'obukere nisi n'obwasi, ¹³omukolo gwa ngasi muguma gwa nayishi bonekana. Olusiku lwana guyerekane, bulya ol'olusiku omu muliro lwa yishi manyirwa, n'ogo muliro gwo gwanyise omulimo ngasi muguma nk'oku gunali. ¹⁴Obubake bw'omuntu erhi bwankasera oku ciriba, nnabwo anahabwa oluhembo. ¹⁵Obubake bw'omuntu erhi bwankagulumira, nnabwo anahona; yehe anacira yene, cikwone nka owagera omu bwihire. ¹⁶Ka murhamanyiri oku muli nyumpa ya Nyamuzinda n'oku Omuka gwa Nyamuzinda gumuli mwo? ¹⁷Erhi hankajira owashaba aka- Nyamuzinda, Nyamuzinda anamushabula. Bulya aka- Nyamuzinda kaba katagatifu, nako ka- Nyamuzinda, mweko. ¹⁸Ntaye wacirhebaga yene! Muli mwe erhi hankajira owacikebwa mpu ali mushinganyanya omu masu ger'igulu, acijire musirhe lyaba mushinganyanya; ¹⁹bulya obushinganya bwa mwer'igulu bûba isirhe omu masu ga Nyamuzinda. Kuyandisirwe, mpu: Ye gwakiza abashinganyanya omu mirhengo yabo; ²⁰na kandi, mpu: Nyakasane ayishi enkengero z'abashinganyanya; arhahabiri oku ziri zabusha. ²¹Ntyo, ntaye ocikuzizagye irenge ly'abantu; bulya byoshi biri binyu: ²²abe Paulo, abe Apolo, abe Kefa, libe igulu, bube buzine erhi lufu, bibe by'ene erhi b'irhondo, byoshi biri binyu; ²³ci mw'oyo muli ba Kristu, na Kristu aba wa Nyamuzinda.

Chapter 4

²Ecibahuna omuntu olangisibwe akantu abe mwikubagirwa.³Oku lwani niehe ntababala nti kwenge mwama ntwira olubanja, erhi okulutwirwa n'engombe z'abantu. Oli nani ntacitwira lubanja. ⁴Entimanya zani ziba nyinja bulya zirhanjisa lubanja, cikwone okwo arhali kwo kuderhaga mpu nkola mweru kweru. Nyamuzinda yene y'enjisa lubanja.⁵Co cirhumire irhondo murha hiraga mpu mwatwir'owinyu olubanja n'amango garhacihika. Mulinde Nyakasane aishe: Ye wayishi moleka ngasi bifulisirwe omu mwizimya, ayerekane n'entanya ziri omu mirhima y'abantu. Ago mango lyo ngasi muntu ahabwa obukuze buna mukwanine.⁶Bene wirhu, ebyo ndesire enyanya za Apolo n'enyanya zani niene, nabijijire mpu lyo muyigiriza, nalonza nti mumanye emigani hano murhulolera kwo: kukwanine barha rhalukaga aha amandiko gaderhire. Ntaye muli mwe wanka cibona oku hali muguma olushire owundi. ⁷Wehe indigi wakujijire oku okulire abandi? karhali Nnamahanga wakuhag'ebuyjira? Obwo kobirigi ntyo bicigi ocikugira kwo ebi ogwerhe n'obu eri nsokano?⁸Mukola mujira ngasi ebi mwaci finjaga! Mukola bahiri! mukola mucibera bami n'obu rhwehe rhurhaba bo! Nankasimire mube bami nirhu rhube akinyu. ⁹Bulya bibonekinage oku rhuli ntumwa, Nnamahanga arhujijire ba buzinda: Kwo rhukola rhuli nka bantu batwirirwe oku yirhirwa omuluhya lwengabo y'abantu, igulu ly'oshi likola lirhuja cilolero, oli ciru na ba malaika, oli ciru n'abantu.¹⁰Rhukola rhuba bahwinja erhi Yesu Kristu orhuma, cikwone muli ba bumanye muli Yesu Kristu, rhuli ngonyo ci mwehe muli bazibu, rhuba bagayaguze ci mwehe mujira olukengwa! ¹¹Ciru kuhika buno ishali n'obuma byarhu yisire, rhurha cijira ebi rhucibwika, barhulibuzize barhushurha, rhunakola rhuja rhwa hulula. ¹²Rhwa rhamire rhwakola nti lyo rhucilamya rhwene. Baka rhujacira rhwehe bunabe obwanga bwo rhuhana, baka rhulibuza rhuna lembe; V 13 Baka rhuderha kubi, rhwehe ehuna shuze bwinja. Kandi ko bakola barhulola nka nvungu na nka canvu cenigulu.¹⁴Mmuyandikire ebyo arhali mpu lyo mumbonesa nshonyi, cikwone nti lyo mmuyigiriza nka bana bani bazigirwa. ¹⁵Bulya ciru mwanka gwarha nshokolezi bihumb'ikumi omu kalamu kinyu muli Kristu, ishe winyu anali muguma yene; na kandi, oku biyerehire akalamu kinyu muli Yesu Kristu, nie nabirage ishe winyu erhi muhisa kw'emyanzi y'akalembe. ¹⁶Muyinjobanage mushimbe olw'iganyo lwani.¹⁷Muli oko, mmurhumirage mugala wani muzigirwa Timoteyo, aba mw'ikubagirwa muli Nyakasane; ye wamukengeza amarhegeko ndamire kwo muli Yesu Kristu nk'oku nja nagayigiriza ngasi hoshi hali emirhwe y'ab'emezi. ¹⁸Baguma muli mwe bakola baka cibona, bacikebirwe mpu nkaba ntakaci yishi murhangula.¹⁹Cikwone Nyakasane akalonza ntaka yorherera okuhika eyo emwinyu; obwo lyo namanya emyanzi y'abo bacibonyi, arhali yone, ciru na ngasi bindi bamanyire! ²⁰Bulya obwami bwa Nnamahanga burhaba bwa binwa, cikwone bwa buhashe. ²¹Bici biguma musimire? Kanyishe eyo n'obuhiri erhi byishe n'omurhima gw;obuzigire n'obwirhonzi?

Chapter 5

¹Mwayunvirhe oku emyanzi ya desirwe okw'emwinyu eri obugonyi bwinji, bulya burhasangi haba. Ciru e mw'abapagani; oku omuntu ali ayanka mukishe! ²Ninyu, mwa cirhundulika! ciru murhabaga burhe mpu arhenzibwe, omu kagarhi kinyu oyo wajiraga eco cijiro ca ntyo. ³Emwani, ntaliho oku mubiri, cikwone ndiho omurhima, mira natagwa olubanja nkakulya honali, nk'olya olubanja mira iko ahali okwoyu wajiraga eci cijiro, nka honali. ⁴Okw'izino lya Nnahamwirhu Yezu, mube n'ecinyabuguma oku murhima muguma, haguma n'oburhwali bwa Nnahamwirhu Yezu, ⁵oyo mulume ahebwe emwa Shetani ly' omubiri gulibuzibwa, lyo omurhima gucira oku lusiku lwa Nnahamwirhu Yezu. ⁶Okucikuza kwinyu mwenye kurhali kwinja. Kamurhamanyiri oku etya hy'engezo hinarhume obuntu bwoshi bwarhunda? ⁷Muciceze murheze engezo ya mira lyo muba buntu buhyabuhya, nka kulya munali murhanahebagagwa mw'engezo, bulya Kristu, ye Pasaka wirhu, yahanyirwe kuba ntulo. ⁸Rhujire idinye erhali engezo ya mira arhali oku engezo ya mahushe na amabi ci oku erhahudusire. ⁹Erhya ecire y'omurhima gw'okuli namuyandikire omu maruba gani oku murhabe n'olushange na abagonyi. ¹⁰Ntadesiri nti murhabelushange bwenene n'abagonyi bw'omwel'igulu, cikwoki balya n'abanyazi, n'abacikumba enshushano bulya abo bali bashinganine okubarhenza omu karhi kel'igulu. ¹¹Cikwone, eci namuyandikire arhali mpu murhabe lushange n'omuntu ordesirwe, mulondanyi, erhi mujijiranyi, erhi mulalu, erhi murujazi, muntu wa ntyo murhayemeraga ciru okulira haguma n'oyo mulume. ¹²Bulya inshinganyire okutwa olubanja lwa abali embuga? Ninyu kamurhatwe olwabali endalala? ¹³Cikwone abali e mbuga Nnamahanga ye wabatwira, "Ninyu murhenze omubi oli ekagarhi kinyu!"

Chapter 6

¹Nka omuntu muguma muli mwe, akaba n'akanwa n'owabo, kw'okumuheka lubanja emalanga ga abarhali b'okuli, ci kerhali emalanga ga bashinganyanya. ²Kandi kamurhamanyiri oku abashinganyanya bayishitwira igulu olubanja? N'erhyankab'igulu lyatwirwa olubanja, kamushinganine ninyu okutwa ezili ntya? ³Kamurhamanyiri oku rhwatwira na bamalaika olubanja? Lero kabirhalushe bwenene ebya ako kalamu? ⁴Lero erhi mwankaba n'ahantu h'okutwira emanja ebya aka kalamu wanabaheba ho kuba bazuzi balya baliganjirwe nka kerhali kantu omu ka Nnamuzinda! ⁵Ndesire ebyo limbubonya nshonyi. Kandi nta muguma muli mwe ogwerhe oburhimanye wa kaderha eyo myanzi e mwababo. ⁶Cikwoki, omulondanyi agwerhe ayandika owabo e malanga g'abarhali b'okuli. ⁷Okwo kwaba kubi bwenene okuba muli mwayandikana mwene na mwene. Bulya gurhi kushinganine? ⁸Cikwoki e nyuma ly'ebyo mwene mulibuzibwe na abantu na okubarhola ebirugu byabo, na kandi bene winyu. ⁹Kamurhamanyiri oku ababi barhakahika omu bwami bwa Nnamahanga? Murhacirhebe abagonyi barhayime omu bwami bwa Nnamahanga? ¹⁰Abacikumba enshushano na ebishungu abafiraji erhi balawiti, ebishambo, abacifinja na abalalu n'abajaciranyi, barhakaja omu bwami bw'empingu. ¹¹N'omu karhi kinyu mw'obolé abo ntyo cikwoki mwaganjirwe okuli omu karhi k'izino lya Nnahamwirhu Yezu Kristu n'omu kagarhi kw'omurhima gwa Nnamahanga wirhu. ¹²Byoshi biyemerirwe cikwone birhali byoshi binja e mwani. Okubikolesa nko kubinali. ¹³Ebiryo biri bya nda n'enda eli ya ebiryo, cikwone omubiri gurhali oku bugonyi cikwone kwa Nnahamwirhu na Nnahamwirhu oku mubiri na Nnamahanga w'afulaga. ¹⁴Nnahamwirhu na kandi ye w'arhufulaga nirhu oku buhashe bwage. ¹⁵Na kandi ka murhamanyiri oku emibiri yinyu biri birumbu bya Kristu. Ntya ka ntole ebirumbu bya Kristu mbijire kuba birumbu bya mbaraga guli mubiri bwage nagwo? Nanga! ¹⁶Erhi kamurhamanyiri oku wacishwekire oku mbaraga gukola mubiri gwage bulya adesire oku abo babiri bakola mubiri muguma. ¹⁷Cikwone owacishwekire haguma na Nnahamwirhu murhima muguma nayehe ¹⁸Muyake obugonyi ngasi byaha ajira mwene muntu ali embuga ya omubiri gwage, cikwoki ajira obugonyi anakajira ebyaha enyanya ly'omubiri gwage yene. ¹⁹Erhi kamurhamanyiri omubiri gwinyu eri nyumpa ya omurhima gucesibwe ali endalala zinyu olya mwahabagwa na Nnamahanga. ²⁰Cibirhali birugu binyu mwene Bulya mwaguzirwe okw'ibeyi lizibu lero mukuzagye Nnamahanga omu kagarhi k'emibiri yinyu.

Chapter 7

¹Okubiyerekire emyanzi mwayandikaga ntanyize oku biri binja emw'omulume arhahumaga oku mukazi.

²Nakandi oku biyerekire obugonyi ngasi mulume abe na mukage ngasi mukazi abe n'iba.³Omulume ahe mukage okuli kwage n'omukazi ahe iba okuli kwage. ⁴Omukazi arhagwerhi luhuma oku mubiri gwage. Cikwoki iba na kandi iba arha gwerhi luhuma yene oku mubiri gwage ci mukage. ⁵Ci mukayunvanya oku kasanzi lyo muhabwa oburhulirire omukugerera na kandi muje haguma lyo Shetani arhasangi murhangula omu kurhaba n'olugero.

⁶Ndesire ebyo n'entanya zani ci kurhali okw'irhegeko. ⁷Eci nonzize abalume bayorhe okunyosire cikwone ngasi muntu agwerhe eyage nshokano Nnamahanga amuhire oyu kwage n'ola kwage. ⁸Emw'abarhaciyanika na abakana, ndesire kube kwinja bayorhe oku nandi. ⁹Cikwoki nkabarhankahasha oku cihanza bayanke kushinganine kulusha obulunga enyifinjo. ¹⁰Emwabala bayansire mbabwizire ciru arhali niene ci Nnamamwirhu, "omukazi arhalekane n'omulume wage". ¹¹Cikwoni nkabalekana, arhaciyanke banacigalukirana n'omulume arhalekaga mukage. ¹²Okubandi arhali Nnamamwirhu ci nye-ndesire nka mwene wawe agwerhe omukazi orhayemiri n'oyo mukazi ayemire kubera arhamuleke; ¹³n'omukazi ogwerhe omulume orhayemiri naye kwo n'okwo. ¹⁴Bulya olya mulume arhayemiri acesibwa omu kagarhi ka mukage, n'olya mukazi arhayemiri acesibwe omu kagarhi kw'omulume wage, nka byakaba arhali ntyo abana binyu banaba barhali bacire. ¹⁵Orhayemiri, nka akarhenga anagenda oyo mwali wirhu arhali mushweke omw'ebyo. Nnamahanga arhuhamagire mpu rhulame omu murhula. ¹⁶Kurhi omanyire, we mkazi, okuwamuciza balu? omulume wawe, erhi we mulume gurhi omanyire waciza mukawe. ¹⁷Cikwone ngasi muguma agende oku Nnamamwirhu amujijire. Oku Nnamahanga amurhegesire kwona ntegesire omu ngasi Ishengero. ¹⁸Nka muntu mulebe akahamagalwa anakembwirwe, arhacijire nko rhacikembulwa. ¹⁹N'okahamagalwa arhanacikembulwa arhanacijire mpu akembulwe okukembulwa buli busha, n'okurhakembulwa buli busha. Cikwone okuseza amahano ga Nnamahanga bihashire. ²⁰Ngasi muntu alame halya anahamagalirwe. ²¹Nka wahamagalirwe omu buja kuja omu murhula ogu yankirire duba. ²²Bulya omuja wahamagirwe omu Nnamamwirhu omu buja ali mushwekule omuntu wahamagirwe ali muja wa Kristu. ²³Mwaguzirwe oku cishingo cinene; murhacibe baja b'abantu. ²⁴Ngasi muntu, bene wani, alame emalanga ga Nnamahanga, ngasi mango nka kulya anahamagalagwa. ²⁵Emwabala baciri banyere, nta gwerhi irhegeko ly'abarhacishenga Nnamamwirhu, Cikwone nahana ihano lyani niene nahabirwe kurhenga Nnamamwirhu. ²⁶Labagi ebimbwine bishinganine, okw'ako kasanzi kazirhu kayishire: bishinganine omuntu ayorhe ntya. ²⁷Acishwekire oku mukage, arhalonze oku shaba okyo balamire, abe acishwekire oku mukazi muguma, arhacilonze wundi. ²⁸Nkaba wayansire, orhajira caha; na kandi nkaba oyo munyere aherusire, arhajira caha; cikwone abo bantu bayishiba balubero omu mubiri, na nonzize bahumanye. ²⁹Lolagi oku ndesire, bene wani, akasanzi karhali kanene; c'abagwerhege abakazi bwayorhaga nka barhabagwerhi, ³⁰n'abali balaka babe nka barhali balaka, n'abali lushange babe nka abarhaluli, n'abaguzi babe nka barhagwerhi, ³¹n'abalya bashosihire n'igulu babe nkabarhashosihiri, bulya enshusho yel'igulu yagera. ³²Kandi, nalicifinjire oku murhabe n'ecoba. okubalya bacirhola banakayoboha ebintu bya Nnamamwirhu, omu kumusimisa Nnamamwirhu; ³³na balya barhozire banakayoboha ebintu byen'igulu, birya bisimisa mukage. ³⁴Hacirigi olubero luhali emw'omukazi n'omunyere: balya barhanziri heruka banaka shagalukira ebintu bya Nnamamwirhu, mpu lyo baba bacesibwa omu mubiri na muka; na aba rhozire banakashagalukira ebyen'igulu, zibanjira byakushagalusa b'iba. ³⁵Ndesire ebyo oku bunguke bwinyu; kurhali kulonza mmurhege, kuli kumuhisa oku bishinganine n'oku muhumanya na Nnamamwirhu buzira kujaibagiza. ³⁶Cikwone nka omuntu nk'akaba arhashinganini e mw'omwali bulya myaka eshinganyire, kuli kwinja amurhole, ajire okw'aciyunvirhe, arhajijiri caha, barholane. ³⁷Cikwone erhi omuntu anka sera omu mihigo y'omurhima gwage arhanasezibwi na ndi, ci oku bulonza bwage yene ahige omu murhima oku yorhana omunyere wage, ajijire bwinja. ³⁸Ntyo owaha omwali omulume erhi kwinja ajijire, n'orhamuhire ye erhi kwinja ajijire kulusha. ³⁹Omukazi, okw'iba anaciri mw'omuka erhi anali mushwekere kuli-ye, ci erhi iba ankafa, nnamukazi anashwekulwa, anaja omu mw'oyu alonzize, cikwone muli Nyakasane. ⁴⁰N'obwo, kw'ombwine, anabona omurhula kulusha nk'aka ciyorhera okw'anali. Ncikebirwe nti nnani njira Muka gwa Nyamuzinda.

Chapter 8

¹Oku myanzi y'ebintu byahanagwa oku ntulo y'enshushano, rhumanyire nk'emunda rhuli rhweshi okurhugwerhe obumanye. - Obumanye bunalerhe obucibone, cikwoni obuzigire bunayubake. ²Omuntu nka kacimanya amanyire omwanzi, oyo arhamanyiri bici ciru n'ehitya ebiyerehire okumanya. ³Cikwone omuntu nka akasima Nnamahanga, oyo amanyikine naye. ⁴Cikwone oku myanzi y'okulya ebintu byahanagwa ntulo oku nshushano, karhali kantu omu karhi k'igulu, na kandi ntaye Nnamahanga kulusha ugu muguma yene doka. ⁵Ciru, hakaba hali aba baderhwa ba miungu, omu mpingu, erhi mun'igulu, nka kulya banaligi ba miungu banji na bana nnahano banji, ⁶cikwoki emunda rhuli rhweshi Nnamahanga ali muguma yene, ye Larha, olya ebintu byoshi byarhengaga emwage na nirhu rhulamire emwage, ali olya Nnamahanga muguma, Yezu Kristu, olya ebintu byoshi byahebagwa ho na nirhu emw'oyo. ⁷Cikwone oby'obumanye burhali endalala za boshi. Ci abandi oku byenshusho bacikumba kuhika buno, banalye ciru barhanaleke mpu Kali kantu kahanyirwe ntulo, n'entanya zabo zaba ngonyo gonyo n'ishembo. ⁸Cikwone ebiryo birharhuhise emalanga ga Nnamahanga: bulya nka rhwankalya, ntabyo byakusomerana rhugwerhe; nkandi nkarhurhaliri, rhurha punguzizi bici. ⁹Cikwone sinzagya oku buhashe bwinyu burhishi musarhaza bulya bali ba bagonyo gonyo. ¹⁰Bulya, nk'omuntu akakubona, we gwerhe obumanye, adahire alyalya omw'isherero ly'abazimu, enzamiri zage, e mw'orhagwerhi misi, barhakagi mulerhera ebiryo n'enyama zakagi rherekerwa abazimu. ¹¹N'abarhajira misi bayishi-fa kugerera obwenge bwawe, bandugu balya Kristu afiraga! ¹²Nka wankajira echa cantyo oku bene-wawe, n'oku lemaza enzamiri nto, munaka gomera Kristu. ¹³Co cirhumire, nka ebiryo byanka goga mwene wawe, ntakalya nyama, lyo ntagi gogesa mwene wani.

Chapter 9

¹Kantali ntagengwa? Kantali ntumwa? Kamw'oyo murhali mulimo gwani muli Nyakasane? ²Akaba oku bandi ntali ntumwa, kuli mwe mwehe ndi yo; bulya mw'oyo mwecimanyiso c'obugo bwani muli Nyakasane. ³Balya bakanshumira, oku mbashuzize kw'oku: ⁴karhurhankalya rhuna nywe. ⁵Ewe, karhunkahashi- shimbilirwa n'omukazi mwemezi, ak'ezindi ntumwa, n'aka bene wabo Nyakasane, n'aka Kefa? ⁶Nkabaga rhwene rhweki, rhwe na Barnaba, rhwe rhurhayemerirwi oku rhakola? ⁷Musirika ohi olyula yene omukolo gwage? Ndi ohinga omuzabibu arhanalye oku mburho ya gwo? Ndi oyabula obuso arhana nywe oku marha g'obw'obuso? ⁸K'okwo ndesire lir'iderha lya bantu kwone? K'irhegeko lyoki lirhakudesiri? ⁹Omw'irhegeko lya Musa mwokuyandisirwe, mpu: Empanzi ehula emburho orhayishekaga akanwa. Ka- Nyamuzinda anashibirire Empanzi? ¹⁰Karhali rhwerhurhumire aderha ntyo? Neci, okwola rhwe kwayandikiragwa: Ohinga ku kwanine ahinge erhi analangalire, n'ohula emburho erhy'analangalire oku ayigwerhe kwo ecage cigabi. ¹¹Obula rhwamira aminja gw'omuka muli mwe, ka kuligi kwa kusomeza erhi rhwankasarhula oku binyu byen'igulu? ¹²Akaba abandi bagerhe obuhashe bw'okujira ntyo kuli mwe, karhurha balushiri? Ci rhwehe rhurhakolessagya oby'obuhashe; ciruhuna kalembera byoshi, nti lyo: rhurhagi fukira Emyanzi y'Akalembe ka Kristu e njira. ¹³Kamurhamanyiri omu ka- Nyamuzinda, ka- Nyamuzinda ka babika, na oku abakola ahaluhero, kugabana bagabana n'oluhero? ¹⁴Ntyo Nyakasane naye arhegesire mpu abaja bayigiriza Emyanzi y'Akalembe, babikwe n'Emyanzi y'Akalembe. ¹⁵Cikwone niehe nta buhashe na kolesize ciru n'obuguma mulya go, nta nayandisiri ebyo ntilyo mubinjirira. Nfe erhi kwo ahali to kuderrha nti omuntu ahez'irenge lyani! ¹⁶Bulya oku hanula Emyanzi y'Akalembe erhal'igwarhiro lya bukuze kuli nie; nta gwerhi oku nanka bula bwakujira; erhi nakaba ntayigirizizi Emyanzi y'Akalembe, erhi na mahera! ¹⁷Acibaga ogwo mulimo ngujira omu kulonza kwani, neci, singa nanshinganine oluhembo; ci akaba kurhali kulonza kwani, kwakuderha oku buli burhindisi nahabirwe. ¹⁸Oluhembo lwani luligi luhi? lw'olu: omu kuyigiriza Emyanzi y'Akalembe, nyihane buzira kuhembwa, ndeke okukolesa obuhashe mpirwe n'Emyanzi y'Akalembe. ¹⁹Neci, n'obwonali ntagengwa oku bantu boshi, naciijire muja wa boshi, nti lyo nchungula banji bwenene. ²⁰Omu Bayahudi naciijire Muyahudi nti lyo nchungula Abayahudi. Omu bantu barhegekwa n'Irhegeko, naciijira muntu w'Irhegeko, n'obo ntali w'Irhegeko nti lyo nchungula abarhegesirwe n'Irhegeko. ²¹Omubarhajira irhegeko, naciijira muzira irhegeko, n'obwo ntali muzir'irhegeko lya Nyamuzinda, bulya ntegesirwe n'Irhegeko lya Kristu, nti lyo ncungula abarhajira irhegeko. ²²Naciijira ngonyi omu ngonyo, nti lyo nchungula engonyo. Naciijira byoshi kuli boshi, nti lukaba lufu k'akaba kalamo, kuhika ncize mwo baguma. ²³N'ebyo byoshi Myanzi y'Akalembe mubinjirira, nti lyo nshangira aminja gayo. ²⁴Kamuhabe oku abaja mashukwe gw'okulibirha boshi balibirha, ci muguma yene ohabwa oluhembo? Kusiga mulibirhe binyu, lyo muhabwa oluhembo. ²⁵Ngasi oja mashukwe analeke byoshi. Kuderha mpu ahabwe obukuze bwa lusiku muguma. Rhwehe irenge rhukolera liri ly'ensiku n'amango. ²⁶Na nnani kwondwirhe nalibirha ntyo, arhali aka orhamanyiri e munda ayerekire; kwondwirhe nalwa ntyo, arhali aka owashurha omu cirêre. ²⁷Omubiri gwani nangubambule ngujire, cifa, nti nakaba namabwira abandi ngali na tumula.

Chapter 10

¹Bene wirhu, ndozize mukengere oku bashakuluza bajaga bagenda bona Musa oku babaga. Ehikungu hyaka bahalira buzinda bayikira enyanja ndukula. ²Babatizibwa omu hikungu n'omu nyanja ago mango erhi balungine na Musa. ³Boshi bakalya biryo biguma bya mûka, ⁴Banywa na mishi maguma ga muka, bakanywera kuli ibuye liguma lya muka lyajaga lya balusa, n'er'ibuye ye wali Kristu. ⁵Cikwone baguma muli bo barhasimisagya Nnamahanga co carhumire ba holokera omu mpinga. ⁶Ebyo babaga byarhulangwire olwiganyo mpu ly'o rhulaki ba n'irala libi liri nk'elyabo. ⁷Kurha kwanini muka rherekera enama nka kulya baguma muli bo bajiraga. Nkakulya amandiko gadesire mpu: Abantu batamala bakalya, banaka nywa, buzinda bayimuka baka sama. ⁸Rhura kwanini rhukajira obugonyi nka kulya baguma muli bo bakagi jira, lero bafa mwo bantu bihumbi makumi abirhi na bisharhu lusiku luguma. ⁹Rhurha kwanini rhuka rhangula Nnamuzinda nka kulya baguma muli bo bajiraga lero enjoka zabamala. ¹⁰Murha kwanini muka ciduduma nka kulya baguma muli bo bajiraga, omushereza aba hololaboshi. ¹¹Bajire kw'ago mahanya mpu lyo baba lwiganyo oku bandi; ago mahanya ga yandikwa mpu gaka rhurhonda, bulya rhuli rhw'alama omu mango obuzinda buli hofi. Okubirigi, olyacikebwa mpw'ayimanzire acilange arhaki hirima. ¹²Amashumi mwabwine gali gala abandi bantu banabona. Nnamahanga arhatwa omu ciragane cage, arhanka naziga mwarhangulwa kulusha olugero mwankahasha; cikwone hano amarhangulo gaba gakolagayishire, anamuha emisi y'okugahasha n'oku waga rhenga mwo. ¹³Co cirhumire bira bani mucilange oku kurherekera eneme z'abazimu. ¹⁴Ndi nababwira ntyo bulya muli ba kurhimanya; mwene mucijage emurhima kuli ebyo mubwizire. ¹⁵Mugerereze kalya kabehe k'omugiso rhuvuga mwo Nnamahanga omunkwa: N'amango rhukanywa rhurhaba kulungana n'omuko kwa Kristu? Na gula mukati rhubega: Galya mango rhugulya kurhaba kulungana n'omubiri gwa Kristu? ¹⁶Haba mugati muguma: na kandi ciru rhukaluga, rhuba mubiri muguma bulya rhweshi rhushangire kuli ogwo mugati. V 18 Musinze olubaga lw'abisiraeli: bala balya oku biryo bihanyirwe nterekero, baba balungine haguma na Nnamahanga warhumaga bacesa irherekero. ¹⁷Ka nana derhaga obw'oku enama z'abazimu nisi erhi birya biryo barherekera mwo, hali kamalo bigwerhe? ¹⁸Nanga, cikwone nyemire oku bira abapagani bahana nterekero, nnama babiha ci arhali Nnamahanga. N'obwo ntalonzizi mulungane haguma n'ennama z'abazimu. ¹⁹Murhaka nywera oku kabehe ka Nyamuzinda mugali nywera oku k'abazimu. Murhaka lira oku cibo ca Nyakasane mukagali lira oku ca bazimu. ²⁰Nisi karhwalonza rhuzuse obwagalwa kuli Nyakasane? Ka mucikebirwe mu rhukolaga rhwaba bazibu kumulusha? ²¹Baguma muli mwe banaka derha mpu: Ntabyo rhurhanzibwe. N'obwo arhali byoshi biba binja. Bashubi derha mpu: Ntabyo rhurhanzibwe n'obwo arhali byoshi biyubaka. ²²Ntaye wakagi lonza oku cikaliza yene, ci kwone akakaliza abandi. ²³Muyemerirwe okulya ngasi ehi munabuganyire baguza omu cibuye murha rhamaga mwadosa erhi kuyoboha. Entimanya kurhuma, ²⁴Bulya amandiko gadesire mpu: Igulu n'ebiba mwo byoshi biba bya Nyamuzinda. ²⁵Erhi orhali mwemezi ankakulalika oku cibo aha mwage nawe okana yemera oku wayija, ona lyage ngasi byoshi akuhire, orha rhamaga wadokereza erhi ntimanya zirhuma. ²⁶Cikwone hamajira owakubwira mpu: Ebi biryo rhwarherekeraga mwo ennama z'abazimu, omanyane orha bilyaga erhi olya waku kengulaga orhuma haguma n'entimanya. ²⁷Ndesire ntyo ahola, arhali ntimanya zinyu zirhumire, cikwone za wundi. Banadosa mpu: Cirhumirre nie ndi ntagengwa omu bijiro naka cikwa n'entimanya z'owundi muntu? ²⁸Erhi nankavuga Nnamahanga omunkwa kuli ebi ndi nalya canka cirhuma banganya oku biryo navugire omunkwa? ²⁹Okubiri amango mwalya n'amango mwanywa kandi erhi kujira kandi kantu munajire byoshi omu kulerha irenge lya Nnamahanga. ³⁰Mulame bwinja, mumanye mwanka sarhaza Abayahudi kandi erhi Abemezi ba Nnamahanga. ³¹Mukajira akani: Mba ncihanganyire nti nsimise abantu boshi muli ngasi kantu; ntalonza bunguke bwani niene, nnonza bunguke bwa boshi ntilyo boshi bacunguka.

Chapter 11

¹Munyige nka kula nani nyiga Kristu. ²Mmusimire bulya omu ngasi kantu mmuna nkengere, na bulyala mukashimba emigenzo nammusigiraga. ³Cikwone nnonzize mumanye oku ngasi mulume oku Kristu ye Nnnawabo; n'omukazi nnawabo ye mulume; na ye Kristu Nnawabo ye Nyamuzinda. ⁴Omulume wahuna erhi owaleba n'irhwe Liri libwike, anabonesa nnawabo enshonyi. ⁵Ci n'omukazi wahuna erhi owaleba n'irhwe lirhali libwike, anabonesa nnawabo nshonyi; bulya kw'alinkaokungwirwe. ⁶Omukazi erhi ankaleka oku cibwika irhwe, amomwe n'enviri nazo! Cikwone akaba ziri nshonyi nshonyi oku mukazi oku momwa enviri erhi oku kungulwa irhwe, abwike irhwe lyage. ⁷Omulume hehe kurhakwanini acibwike irhwe, bulya all nshusho anali bulangashane bw'irenge lya Nyamuzinda. Naye omukazi ali bulangashane bw'irenge ly'omulume. ⁸Bulya arhali Omulume ye warhengaga oku mukazi, ci omukazi ye warhengaga oku mulume; ⁹arhanali Omulume ye wabumbiragwa omukazi, ci omukazi ye wabumbiragwa omulume. ¹⁰Okwola kwo kurhumire ku kwanine omukazi ayambale omw'irhwe eci manyiso c'obukulu bw'iba erhi bamalahika barhuma. ¹¹Caba, muli Nyamuzinda, nta mulume buzira mukazi, na nta mukazi buzira mulume. ¹²Bulya, neci, omukazi oku mulume arhengaga, ci n'omulume naye mukazi omu burha, na byoshi kuli Nyamuzinda birhenga. ¹³Lero mwene mulutwage; ka ku kwanine omukazi ahune Nnamahanga n'irhwe lirha libwike? ¹⁴Kw'obworhere bw'omuntu bwone burhamuyigiriza oku ziri nshonyi oku mulume okujira enviri ndiri, ¹⁵ci oku mukazi lir'irenge okujira enviri ziri ntyo? Bulya anahabagwa enviri mpu zibwikir'irhwe lyage. ¹⁶Akabaga osimire okuja kadali, rhwehe rhurhakomera kwa mene okwo, n'Eklezia za Nyamuzinda zirha kukomera. ¹⁷v 17 Obundwirhe namuhanula, lekagi mmubwire oku nta musimiri, bulya okuja mwinyu hagama kurhammujirira minja, ci mabi. ¹⁸Burhanzi, nayunvirhe mpu amango muli baguma omu ndeko, muli mwe, lyo abantu b'enkomedu zikomire bamanyikana. ¹⁹Bulya bikwanine habe okucigaba mulimwe iyo abayemerirwe bamanyikaba. ²⁰Mwehe erhi mwacija haguma, kurhaciri kuderha mpu mulye erhi ishega lya Nyakasane. ²¹Bulya erhi muhika oku cibo, nta kucilinda abandi, ci ngasi muguma aje kwo alya ebyage yene; na ntyo oku baguma bafa n'ishali, abandi erhi balalusire. ²²Nkabaga murhajira emwabinywe mwankalira muna nywe? Nisi erhi kugaya Eklezia ya Nyamuzinda n'oku lindira abarha gwerhi bici? Gurhi nacimubwiraga? Ka mpu mukuzagye? Nanga, ntamukuzizi kuli okwo. ²³Neci, nnani ebi nabwiragwa na Nyakasane byomuyigirizize: obuduku Nyakasane Yezu agwarhagwa mwo, arhola omugati, ²⁴n'erhyaba amavuga omwonkwa agubega, erhi: ogu guli mubiri gwani gwahanwa mwe murhuma; ninyu mukajira ntyo lyo munkengera. ²⁵Kwonakwo, erhi bamala balya barhola akabehe, erhi: aka kabehe eri ndagano mpyahya y'omuko gwani; mukajira ntyo ngasi kuywa lyo munkengera. ²⁶Neci, ngasi kulya kw'ogo mugati na ngasi kuywa kw'aka kabahe erhi mumanyisize olufu lwa Nyakasane, kuhika olusiku anayishe. ²⁷Co cirhumire, ngasi yeshi olya kw'ogo mugati erhi onywa kw'ako kabehe ka Nyakasane arhanakwanini, ayishijisibwa lubanja erhi mubiri n'omuko gwa Nyakasane birhuma. ²⁸Kusiga ngasi muguma acije e murhima, akali lya kw'ogo mugati ananywe kw'ako kabehe. ²⁹Bulya owalya n'okunywa arhanakengiri oku guli mubiri gwa Nyakasane, erhi kulya alire n'okunywa olufu lwage. ³⁰Eco cocirhumire muli mwe banji bali balwala, n'abandi bali bazamba, n'abarhali banyi bafire. ³¹Acibe rhucije emurhima, singa rhurhahekwa lubanja. ³²Nyakasane akarhuheka lubanja erhi kukoma arhuma, lyo rhurhagi hanwa haguma n'igulu. ³³Mmuyunvire obwo, bene wirhu, amango muyishire hagumu omu ishega, munalindane. ³⁴Erhi hankajira oshalisire, analire e mwage lyo muleki jira haguma okuyishi hanwa. Ebindi niene nabikomeza amango nayisha.

Chapter 12

²Mmumanyire oku amango mwacili bapagani mwakagi kululirwa ebwa nsanamu zirhaderha. ³Co cirhumire ndonza nti mukumanye: Nta muntu wankaba ashokolirwe na muka mwimana akaderha mpu: Yesu akahera! Na kandi ntaye wankaderha mpu Yesu ali Nyakasane nka arha shokolirwi na muka mwimana. ⁴Haba nshokano nyinji za muka mwimana, ci muka ozihana aba muguma. ⁵Haba kunji abantu bakola mwo, cikwone Nyakasane muguma bana kolera. ⁶Haba emikoloya mbero mbero, cikwone Nnamahanga yene ojira yoshi muli byoshi. ⁷MUKa mwimana anashoboze omuntu enshokano, ebe bunguke bwa bantu boshi. ⁸Muka anashoboze enshokano y'okuderha n'obumanye, ye n'oyo muka muguma ashoboze owindi enshokano y'okuderha n'obwenge. ⁹Oyo muka muguma anahe muguma obwemere, ashoboze n'owundi enshokano y'okufumya abalwala. ¹⁰Muka anashoboze muguma enshokano y'okujira ebirhangaza, ahe n'owundi ey'obulebi, ahe n'owundi enshokano y'oku manyirira muka w'obunywesi n'ow'obuzine. Ana shoboze muguma enshokano y'okumanya endimi zirha manyikini, ahe n'owindi ey'okuzi hugula. ¹¹Oyo muka muguma yene ojira ebyo byoshi; anashoboze ngasi muntu eyage nshokano nk'oku analonzize. ¹²Kristu kw'ayorha nka kulya omubiri gujira birumbu binji; gunayorhe guli muguma ciru gwanka gabikana mwo ebirumbu bya ngasi lubero. V 13 Nirhu rhweshi, Abayahudi nabarhali bo, Abaja n'abarhali bo, rhwabatizibwe lyo rhujira mubiri muguma muli muka mwimana, rhwana nywesibwe kuli oyo muka muguma. ¹⁴Omubiri guruhajira cirumbu ciguma cone ci birumbu binji. ¹⁵Erhi okugulu kwankaderha mpu: niono ntali kuboko, ntali w'oku mubiri, k'okwo kuligi kuderha oku kurhacirigi kw'oku mubiri. ¹⁶N'okurhwiri kuderhe mpu: Niono ntali'isu, ntali w'oku mubiri, okwo kuligi kuderha oku kurhaciri kw'oku mubiri. ¹⁷Omubiri gwoshi licibag'isu bici gwali gwakayunva mwo? Na kandi gucibage kurhwiri, bici gwakabayiza mwo? ¹⁸Okunali Nnamahanga ahizire ngasi cirumbi ca mubiri aha cinakwanine, ajira nk'oku anali alonzize. ¹⁹Gurhankabire mubiri gucigwarhage cirumbu ciguma cone! ²¹Isu lirhanka bwira okuboko erhi ntagwerhi bunguke kuli we! Nalyo irhwe lirhanka bwira amagulu erhi: Ntagwerhi bunguke kuli mwe. ²²Ebirumbu bibonekana oku mubiri nka bisungunu, byo bijira ko obunguke; ²³Ebi rhubona nka byo bisungunu rhunabe byo rhuka halira bwenene kulusha ebindi; ebi ciru kurhali kwinja rhubiderhe, byo rhulanga kwabyo kwabyo. ²⁴Kulya ciru rhurhanka langa ebindi birumbu by'omubiri gwirhu. Nnamahanga ajijire omubiri gukaha ebirumbu birhahali olukengwa. ²⁵Muliuko omubiri gurhaba gugabanukine mwo, cikwone ebirumbu bya gwo bijira malagirire maguma, ngasi ciguma oku cabo. ²⁶rhi hankajira ecirumbu calumwa, ebindi binakalumwa haguma naco; n'erhi ecirumbu ciguma canka habwa olukengwa, ebindi byoshi bina shagaluke haguma naco. ²⁷Mweshi mulimubiri gwa Kristu, na ngasi muguma muli mwe ali cirumbu ca kuli ogwo mubiri. ²⁸Ntyo kwo kwarhumire arhengi ba ntumwa zo aheba omu bemezi, akulikiza abalebi, bwa kasharhu aheba mwo abigiriza; buzinda aheba mwo ab'okuka jira ebirhangaza, n'abo kufumya abalwala, n'aba rhabalaabandi, n'abimangizi, n'abagwerhe enshokano y'okuderha endimizirha manyikini. ²⁹Abantu boshi barhaba ntumwa erhibalebi erhi bigiriza. Arhali boshi bagwerhe obuhashe bw'okujira ebirhangaza. V 30 Kandi erhi oku fumya abalwala, erhi okuderha endimi zirhamanyikini, erhi kuzi hugula. ³¹Ntyo mulongereze enshokanonkulu. Cikwone nkolaga nabayeresa enjira nkulu hali zoshi.

Chapter 13

¹Ciru nanka haluka omu nderho z'abantu n'eza bamalaika, cikwone nka ntajira buzigire, eri konandi nka kula omulihyo gw'engoma guyunvikana, nanka kulya omudende gudendera. ²Ciru n'ankagwarha ecigabi c'okuleba, ciru nanka gwarha ecigabi c'okumanya amenge goshi n'amahwe goshi, ciru nanka gwarha obwemere bwanka hamisa entondo, cikwone nka ntajira buzigire, erhi nandi wa busha. ³Ciru nanka gaba ebirugu byani, ciru nanka hana omubiri gwani mpu guhye n'omuliro, cikwone nka ntajira buzigire okwo kurhanka njirira bici. ⁴Obuzigire burhuza, obuzigire buba bwa murhima mwinja, obuzigire burha yagalwa, burha cikunga, burha cibona. ⁵Obuzigire burhajira bya kubonesa nshonyi, burha cikaliza, burhaba burhe, burha bika mujina. ⁶Obuzigire burha shagalukira mabi, cikwone bushinganyanya bwone bushagalukira. ⁷Obuzigire bunaka lembera ngasi kantu, bunarhume rhwalanga obwemere, n'obulangelire, n'obushibirizi muli kanga. ⁸Obuzigire buba bw'ensiku n'amango. Obulebi bwacihwa lusiku luguma, enshokano z'okuderha endimi zirhamanyikini zacihwa, obwenge bwaci hirigirha. ⁹Bulya rhurha yishi byoshi, rhurhana leba byoshi. ¹⁰Cikwone hano ebihikirire biyisha ebirha hikiriri bya hirigirha. ¹¹Erhi nciri murho nakagi derha nka mwana na naka gerereza n'okurhanya nka mwana; cikwone erhi mba mulume wa bwanwa naleka eby'omu burho. ¹²Na bunola ebi rhukola rhujire rhwabona bishushine n'ecizungululu c'omwizizi ciri cabonekana omu cilolero. Cikwone lero ago mango rhwayishi cibonera. Buno ntamanyisizi byoshi ci ago mango namanyisa byoshi nka kulya Nnamahanga anaba amanyisize. ¹³Cikwone buno ebi bintu bisharhu biri ho: Obuyemere, obulangelire n'obuzigire; Ci ecikulu muli ebyo bisharhu buli buzigire.

Chapter 14

¹Mucisece okuba n'obuzigire; mulongereze n'enshokano za Muka Mtagatifu, ci bwenene e nshikano y'obulebi.

²Bulyala oderha omu ndimi mwandu, arhali bantu aderheza, ci Nyamuzinda. Ntaye omu yunva, ci anakaderhezibwa na Muka ebirhankayunvikana. ³Omuntu oleba yehe, bantu aderheza, ku yigiriza ayigiriza, kuhanula ahanula, kurhuliriza arhuliriza. ⁴Oderha ndimi nyinji, yene ociyigiriza; oleba, ayigiriza e ndeko y'abemezi. ⁵Ntankabaga mweshi muderhe ndimi mwandu, na nnasima kulusha mulebe; bulyala oleba alushire Oderha e ndimi, akaba owa derha e ndimi arhahugwiri, lyo e ndeko y'abemezi erhenza mwo e nyigirizo. ⁶Bene wirhu, erhi nakamuganiza omu ndimi erhi mwinja kuci mmujirire, akaba ntaco mmufululire, na nkaba ntaco mmumanyisize, na nkaba ntaco mmulebire na ntaco mmuyigirize? ⁷Kwobiri ntyo ebirhajira buzine, akarhera erhi olulanga, erhi byankayunvisa izu; gurhi omuntu ankamanya bici akarhera kazihire, erhi olulanga, akaba amazu ga byo garha twikanusiri bwinja? ⁸N'omushekera erhi izu lyago lya nkaba lirhatwikanusiri, ndi wankashibirira mpu aja oku birha? ⁹Ninyu kwonokwo; erhi olulimi lwinyu lyankaba lurhadesiri ebinwa bihumanusire, gurhi bankayunva ebi mudesire? Erhi omu cirere mudwirhe mwaganirira. ¹⁰Omw'igulu muli ntishi mbero zinga za ndimi, na ntuluguma lurhayunvikana. ¹¹Ci erhi nanka haba eci enderho zidesire, na naba munyamahanga kuli olya waderha, n'odwirhe waderha anaba munya- mahanga kuli nie. ¹²Ntyo ninyu, bulya kuba mudwirhe mwalonza enshokano za Muka, muciseze okulushana mulizo, lyo e ndeko y'abemezi erhenza mw'obunguke. ¹³Co cirhumire, oderha endimi, akwanine ahune enshokano y'okuzihugula. ¹⁴Bulya erhi nanka huna omu ndimi Omuka gwani gwana huna, ci nta bunguke obukengere bwani bwa nkakula mwo. ¹⁵Gurhi omuntu ankajiraga obo? Na nnahuna n'omuka gwani, na nnahuna n'obukengere bwani; na nnaimba n'omuka gwani, na nnayimba n'obukengere bwani. ¹⁶Caba erhi wankakuza Nnamahanga omu muka mwone, gurhi omuntu kwone akashuza << Amena >> oku minkwa gwawe, arhanamanyiri bici adesire? ¹⁷Neci, okuvuga omunkwa kwawe kuli kwinja, cikwone owundi arhankarhenza mwo enyigirizo. ¹⁸Nvuzire Nnamahanga omunkwa, bulya nanderherere omu ndimi ku mulusha mweshi; ¹⁹cikwone omu ndeko y'abemezi, nsima kulusha oku derha binwa birhanu n'obukengere bwani, lyo nyigiriza abandi nabo, ahali h'oku derha bihumbi ikumi omu ndimi. ²⁰Bene wirhu, murhabaga bana barho nka mwarhimanya. Oku bubi, neci, mube bana barho, ci omu kurhimanya, mube bantu bakulu. ²¹Kuyandisirwe omu marhegeko, mpu: << Olu lubaga naluyigiriza n'abantu baderha olundi lulimi n'omu kanwa k'abantu b'ihanga, barhanayunvirhize obwo >>, kwo Nyakasane adesire. ²²Kw'okuderha oku enshokano y'endimi cinali cimanyiso, arhali oku bemezi, ci oku barhali bemezi; ci obulebi bwohe birhali bw'abarhali bemezi ci buli bw'abemezi, ²³erhi Eklezia yoshi yankaja haguma, n'erhi boshi bankaderhera omu ndimi, nabo abarhamanyiri gurhi bigenda erhi abarhali bemezi bankaja mwo, kabarhanka derha mpu kusiraha musirahire? ²⁴Ci erhi boshi bankaba badwirhe baleba, n'erhi hankayisha orhali mwemezi erhi orhishi emunda binja, boshi bana muyagiriza, boshi bana mutwira olubanja; ²⁵ebi fulisirwe omu murhima gwage byana fululwa. Obwo anacishurha okw'idaho, anayubika obusu, aharamye Nyamuzinda, anaderhe, erhi: << Okuli Nnamahanga ali e karhi kinyu >>. ²⁶Gurhi rhwashwinja ebyo bene wirhu? Amango muli omu bugashanize, mugua muli mwe abe agwerhe olwimbo owindi enyigirizo owindi abe agwerhe oku fululirwa, n'owundi abe agwerhe omwanzi omu nderho zirha manyikini n'owundi abe anahugula ogwo mwanzi: Ebyo byoshiyana rhabala omurhwe gw'abemezi okuja mbere omu buyemere. ²⁷Erhi banka ciheba omu kuderha enderho zirha manyikini, kukwanine babirhi erhi basharhu bone bakujire, na ngasi muguma akage kasanzi, n'owundi ahugule ebi badesire. ²⁸Erhi ankaba arhabonesiri amahugulo, kukwanine ngasi muguma aleke oku hababukira omu ndeko: Agwasirwe acibwire yene na Nnamahanga. ²⁹Nabo abaleba, banakaderha babiri erhi basharhu, n'abandi baje bagera omw'ebi bali baderha. ³⁰Cikwone ciru hankajira owama fululirwa akanwa na Nnamahanga ho naho, oliwaderha anarhengi hulika. ³¹Mwanahasha okuj'aleba muguma muguma lyo boshi barholera ho enyigirizo n'okuba n'obushiru. ³²Abaleba myanzi ya mene eyo banasigalana eyo nshokano bahabirwe, ³³Bulya Nnamahanga arha rhuhamagalaga mpu rhuyishilama omw'ishababe cikwone mpu rhulame omu murhula. Nk'omu mirhwe y'abemezi y'omu lubaga lwa Nnamahanga yoshi. ³⁴Abakazi bashinganine bakahulika omu ndeko. Nka kulya amarhegeko ga Nyamahanga ganakudesire, bakwaninwe bakacirhohya. ³⁵Erhi bankalonza okumanya akantu kalebe banadokeze b'iba emwa babwe. kurhali kwinja mpu omukazi akaderha omu ndeko y'abemezi. ³⁶Gwarhi, k'emwinyu y'o akanwa ka Nnamahanga karhengaga? Kandi ka mwene mwehe akanwa ka Nnamahanga kayishire? ³⁷Erhi hankajira owa cikebwa oku ali mulebi, erhi acikebwe oku agwerhe enshokano ya muka, agwasirwe amanye kul'ibi muyandikire gali marhegeko ga Nnamahanga. ³⁸Cikwone erhi ankaba arhamanyiri ntyo, oyo barha muhebaga kwo murhima. ³⁹Ntyo bene wirhu bici mwalonza cigwasirwe cibe ebe nshokano yaku leba, cikwone murha cikaga okuderha enderho zirha manyikini. ⁴⁰Mashi byoshi bijirikane omu bwinja n'omu bw'orhere nkana.

Chapter 15

¹Bene wirhu, namukengeza erya myanzi y'akalembe namubwiraga, mwayi yankirira, mana ciyisezire mwo buzibu, ²yo yana muchiza erhi mwanka yilanga nk'oku namubwiragayo. N'akaba arhali ntyo, erhi wayemire bya busha. ³Burhanzi, namuhisakwo ebi nani niene nahabagwa: oku Kristu afirire ebyaha birhu nk'oku Amandiko gadesire, ⁴oku abishirwe omu nshinda, n'oku olusiku lwa kasharhu lwa fusire nk'oku Amandiko gadesire. ⁵N'oku abonekire Kefa, abuli bonekera na balya ikumi na babiri. ⁶Okuhandi abonekera bene wirhu magana arhanu na kulusha cacigumiza, na banji muli bo ho baciba, ci baguma bafire. ⁷Ashubija ho, abonekera Yakobo, abonekera n'entumwa zoshi. ⁸Cazinda ambonekera nani nka kulya ankabonekera ecimomano. ⁹Neci, nie munyi omu ntumwa zoshi, ciru nta kwanini izino ly'entumwa bulya nalibuzize e Eklesia ya Nyamuzinda ¹⁰Cikwone eri nshokano ya Nyamuzinda yanjiraga okula ndi, n'enshokano anshobozagya erhagumbaga muli nie. Ci nie nakozire kubalusha boshi! Caba nanga, arhali nie, ci enshokano ya Nyamuzinda haguma nani. ¹¹Akaba nie, erhi akaba bo, kwo rhuyigiriza ntyola; kwo mwana yemire okwo. ¹²N'akaba bayigiriza oku Kristu afusire omu bafu, kurhi baguma muli mwe bankaciderhaga mpu nta bufire bw'abafire? ¹³Akaba nta bufuke bw'abafire, Kristu naye arhafufuka; ¹⁴N'akaba Kristu arhafukaga, enyigirizo cirhu ziri busha, n'obuyemere bwinyu nabo buli busha. ¹⁵Ciru nirhu erhi rhwamaba bahamirizibabeshera Nyamuzinda, bulya rhwamu nywerhire nti afusize Kristu n'obwo arhamufulaga, akaba kwo binali abafu barha fuka, Kristu naye arhafukaga. ¹⁷N'akaba Kristu arhafukaga, obuyemere bwinyu buli busha, munaciri omu byaha binyu. ¹⁸Kuziga n'abafire muli Kristu bahererekire. ¹⁹N'akaba muli obula buzine bw'enigulu mwone rhulungalire Kristu, omu bantu boshi erhi rhwe rhunali bahanya kulusha. ²⁰Cikwone nanga Kristu afusire omu bafu, ashokolera abagwishire. ²¹Bulyala muntu wadwirhe olufu, kwo na kwo muntu wadwirhe okufuka kw'abafire. ²²Neci, nka kulya boshi bafa muli Adamu, kwo na boshi bayishishubiramwo omuka muli Kristu. ²³Cikwone ngasi muguma omugage mango: Kristu ye murhanzi rhanzi kandi abayishi ba bakristu olusiku ayisha. ²⁴Okuhandi bwanaba buzinda, go mango ashubiza Nyamuzind' Ishe obwami, amayus'ishaba amani goshi na ngasi burhegesi na ngasi buhashe. ²⁵Neci, kukwaninwe ayime kuhika ahebe abashombanyi bage boshi ah'idako ly'amagulu gage goshi. ²⁶Omushombanyi muzinda wayishishabulwa, lwo lufu. ²⁷Bulyala Nyamuzinda ahizire byoshi ah'idakoly'amagulu gage. Ci amango aderha mpu byoshi biri idako ly'amagulu gage. Rhumanyire n'obwalagale oku olya warhuhaga ebintu by'oshi arha ganjirwi muli byo. ²⁸N'amango ebintu byoshi byoshi byaba bikola bili idako ly'amagulu gage, naye omugala yene anacihira idako ly'owamuhaga byoshi lyo Nnamahanga ashuba byoshi muli boshi. ³⁰Nirhu hwene cici cirhuma rhucihira omu kaga ngasi kasanzi? ³¹Nkasi lusiku erhi ndi omu lufu, bene wirhu n'oko kunali nkokula muli irenge lyani muli Nnawirhu Yesu Kristu. ³²Acibaga bunyamuntu bw'one bwarhumaga nalwisa ebirhanyi e Efezi, singa bunguke buci nakula mwo? Akaba abafire barhafuka, rhulyage rhunywe, bulya irhondo rhwafa. ³³Mumanye murha rhebwagwa: oku komera ababi kuna shereze engeso nyinja. Murhenge omu balalwe nk'oku bikwaninwe, murhana cihira mukajira ebyaha; bulya muli mwe muli abarha yishi Nnamahanga, nkudesire nti enshonyi zibagwarhe. ³⁵Kwone owaderha, erhi: Kurhi abafire bafuke wani? Mubiri guhi bagalukane? ³⁶Eci hwinja! Eci orhwera cirhaja mwo buzine cirhana rhanzi fa. ³⁷Nanka warhwera, arhali omubiri gwamurhenga gw'orhwera ci mburho yone orhwera bumu bumu kulyala enali, nka ngano erhi yindi mburho. ³⁸Nnamahanga ye oyihira omubiri nk'oku yene alonzize na ngasi mburho gwayo mubiri. ³⁹Emibiri yoshi erhali yo miguma: ogwa bantu guba gwago, ogw'ensimba gwago, ogw'ehinyunyi gwagwo, n'ogw'enfi gwago. ⁴⁰Haligi emibiri y'eby'emalunga n'ey'ebyahano byoshi, ci obulangale bw'eby'emalunga buba bwago, n'obulangale bw'ebyahano nshi bwago. ⁴¹Obulangale bw'izuba buba bwago, n'obulangale bw'omwezi buba bwago, n'obulangale bw'enyenyezi bwago, ciru n'enyenyezi erha langashana kuguma n'eyindi. ⁴²Intyo kwo biri n'oku bufuke bwa bafu. Omubiri guruhwerwa guli gwakubola gufuke guruhaciri gwa kubola. ⁴³Guruhwerwa buzira bukuze gufuke omw'irenge. Gurhwerwa erhi ngonyo gufuke guli muzibu. ⁴⁴Banarhwere omubiri gw'obunyama hafuke omubiri gw'obunyamuka. Ankaba haba omubiri gw'obunyama hanaba n'omubiri gw'obunyamuka. ⁴⁵Intyo kwo biyandisirwe, mpu omuntu murhanzi Adamu ajijirwe ciremwa ciri mw'obuzine; Adamu muzinda yehe ajirwa muka guhana obuzine. ⁴⁶Ci arhali ec'obunyamuka co cirhangi boneka, ec'obunyamubiri co cirhanga ec'obunyamuka cikulikire. ⁴⁷Omuntu murhanzi omu badaka arhengaga anali w'eno igulu, owa kabirhi arhenga empingu. ⁴⁸Oku omuny'igulu ali ayosire kwo n'aben'igulu bayorha na okwo owomu mpingu ali ayosire kwo n'abo omu mpingu bayorha. ⁴⁹Na kulyala rhwaliko enshusho y'omuno igulu, kwo rhukwaninwe rhuje kwo n'enshusho y'omu mpingu. ⁵⁰Kwo ndesire ntyo bene wirhu: Omubiri n'Omuka birhanka yima omu bwami bwa Nnamahanga, n'ebyo kubola birhaka yima omu birhankahashibola. ⁵¹Nkolaga namubwira ihwe: Rhweshi rhurhakafa ci rhweshi rhwayishi hinduka kundi kundi, ⁵²oku irindo liguma, omu kugohya ntya, oku izu ly'omushekera muzinda; bulya bayishi buha omushekeran'abafire bayishi fukana emibiri erhanka cifa, na nirhu rhwayishi hinduka kundi kundi. ⁵³Bulya

ogula mubiri gubola, kukwanine guyambale obuhashe bw'okurhabola, n'ogumuburi gufa, kukwanine guyambale obuhashe bw'okurhafa.⁵⁴Ci amango guno mubiri gubola gwaba gwamayambala obuhashe bw'oku rhabola n'ogu mubiri gufa guyambala obuhashe bw'okurhafa, ly'olu luderho lw'Amandiko lwayunjula: Olufu lwahimirwe, lwamirwa n'irenge.⁵⁵Lufu we, okuhima kwawe nkahi kuli? Lufu we, akababo kawe ngahi kaligi?⁵⁶Olufu ecaha ko kababo kalwo, n'ecaha Irhegeko bwo buzibu bwaco.⁵⁷Ci, neci, Nyamuzinda akonkwa, owarhuhaga okuhimana erhi Nnawirhu Yesu Kristu orhuma!⁵⁸Ntyo bene wirhu bazigirwa, musimike murhadundaganaga, ensiku zoshi mugazija embere omu mukolo gwa Nnamahanaga, bulya mmumanyire oku omukolo gwinyu muli Nnamahanga guruhaka fa busha.

Chapter 16

¹Naciri derha bindi binwa bisungunu bidesire ogw'oku shololera abantu b'omu lubaga lwa Nnamahanga baba omu cishagala c'e Yerusalemu: Mujire kulya nanabwirizagya Emirhwe y'Abakristu b'Egalatiya kwo na nene. ²Ngasi lwamungu, ngasi muguma muli mwe agwasirwe akagoshola enfaranga aha mwage nk'okw'anarhesize, abe azibisire, lyo hano ayisha barhak'iba lyo bakola bazisholola. ³Hano mpika, narhuma abantu mwayish'ilondola, baheke n'amaruba g'okubalamukiza baheke obwo burhabale bwinyu e Yerusalemu. ⁴Erhi byakayish'ikwanana nani nyije, rhwana genda rhwe nabo. ⁵Hano mba namatwikanya omu Makedoniya lyo naja emwinyu (bulya nnonzize ntwikanye muli eco cihugo). ⁶Nayishi yorha emwinyu nkabaga kasanzi, nkabaga ciru yo nagereza ampondo yoshi, ninyyu mwayishi ntabala kwoki okuja ahantu nakayishi ja. ⁷Bulya ntalonzizi nyishi mubona nandi oku magulu enyanya. Bulya nnangalire oku nabera emwinyu mango garhali manyi akaba Nyamuzinda anyemerera. ⁸Ci kwoki yo nciri eno munda e Efeso kuhika oku lusiku lukulu lwa Pentekote. ⁹Bulya amango minja g'oku hikiriza omukolo mukulu gamantimana ciru abashombanyi bakaluga. ¹⁰Nka Timoteyo akayisha, munajire kulya akaciyunva mwo okw'ali muyankirire bwinja na ninyu, bulya kwo akola omukolo gwa Nyakasane akani. ¹¹Ntaye wamuganyagusagya. Mube kurhabala mumurhabala okugenderera n'olugenzi lwage n'omurhula, lyoo abona oku agaluka emunda ndi, bulya ndi namulinda rhwene bene wirhu. ¹²OKu kunyerehire mwene wirhu Apolo naye, nankaz'imukogosa nti aje emwinyu haguma n'abandi bene wirhu, cikwone arhacilonza okujira buno. Kwo kuderha ayija hano abona oluhuma. ¹³Mube masu, mukomere omu buyemere, muciseze munazibuhe. ¹⁴Mukole byoshi omu buzigire. ¹⁵Muyishi Stefana n'omulala gwage: Mumanyire oku bo bali barhanzi okuyemera omu Akaya, bana rhondera oku kolera abantu b'omu lubaga lwa Nnamahanga. Bene wirhu mmunyinjibine nti muleke, ¹⁶mushokolerwe na bantu ba mwene abo, kuja n'abandi bakola n'obushiru haguma nabo. ¹⁷Ndi mwo omwishingo gw'okuyisha kwa Stefana na Fortunato na Akaiko; bo bampaga ebyali bimbulire amango murhahali. ¹⁸Banampa omurhima nk'oku ninyu banamuhaga gwo. Kukwanine okumanya kurhi abantu bali nk'abo mwaka kabaha enkunya. ¹⁹Emirhwe y'Abakristu b'omu cihugo c'e Aziya mpu asinge! Akila na Prisila, n'Omurhwe gw'Abakristu bajirira endeko aha mwabo bamurhumire emisingo yabo y'eci nyabuguma muli Nyakasane orhulunga haguma. ²⁰Bene wirhu bali hano boshi mpu asinge! Mulamusanye mwene na nnene n'ehi nunugurho hy'ecinyabuguma. ²¹Kuboko kwani uku niene nyandisire mwo ebi binwa bidesire mpu: Omusingo gwa Polo kuli mwe. ²²Mashi, nkaba hali orha zigira Nyakasane erhi akahera Marana ta Nyakasane wirhu Yisha. ²³OLukogo lwa Nyakasane Yesu kristu lube haguma na ninyu. ²⁴Obuzigire bwani buli kuli mweshi muli Yesu Kristu.

2 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo, ntumwa ya Yesu Kristu oku bulonze bwa Nnamahanga, n'omulumuna Timoteo, oku kanisa ka Mungu kali e Korinto, nabatakatifu bali omu Akaya: ²Olukogo n'omurhula gube kuli mwe kurhenga emwa larha Nnamuzida n'emwa Nnamwirhu Yesu Kristu! ³Agishwe Nnamuzinda, Ishe wa Nnamwirhu Yesu Kristu, Larha w'olukogo na Mungu w'oburhulirize bwoshi, ⁴orhu rhuliriza omu ngasi mazibu girhu goshi, lyo, kugerera obwo burhulirize mwo rhuli kantu oluhande lwa Nnamahanga, rhu rhulirize abali omu mazibu ga ngasi lugero! ⁵Bulya, kwo n'okwo kw'amalumwa ga kristu garhulugire mwo rhweshi, kwo n'okwo oburhulirize bwirhu buluzire muli Kristu. ⁶Akaba rhulibusire, muli omu burhulirize bwinji n'omu kucira kwinyu, akaba rhurhulirizibwe, omu burhulirize bwinyu, bukahikirira omu kulindirira omu kuhasha amalibuko goshi rhulirhwa gera mwo. ⁷N'obulangalire bwirhu emalanga ginyu busezire, bulya rhumanyire oku, nkaba mulikw' omu bizibu, mukwaninwe muhabwe n'obu rhulirize. ⁸Rhurha lonzizi ntyo, muyorhe murha manyiri, bene wirhu, oku mwanzi gwa malibuko gwarhuyishiraga e Asia, byali birhuzibuhire bwenene, kulusha emisi yirhu, kuhika rhwatwa obulangalire bw'okulama. ⁹Rhwanaka lola nk'aba twirirwe okufa, lyo rhuleka okuka cikubagira rhwene, ci abe Nyamuzinda ye rhucikubagira, ye fûla abafu. ¹⁰Ye warhukulaga omu ntambala nzibu bwenene z'olufu, ye rhulangalire wa rhuyokola kandi, ¹¹Mwe na nene murhuhabale oku mahuno, mpu lyo olukunda rhwahabirwe oku banji lube oku banji mwanzi gwa kugalula obukuze enyanya lirhu. ¹²Bulya ecijira obukuze bwirhu, buli obwo buhamirizi bw'entimanya zirhu, kwo rhu longolanwa omwel'igulu, na kurhaluka olunda lwinyu n'obucicese bw'okuli embere za Nnamuzinda, arhali omu bwenge bw'omubiri, ci haguma n'olukogo lwa Nnamuzinda. ¹³Rhurha cimuyandikiri bindi bintu nkebi musomire, n'ebi mumanyire. Nantonyize oku mwabimanyirira kuhika obuzinda, ¹⁴Nkoku mukola muishi omu chigabi oku rhuli bukuze bwinyu, ntyo kwo mwayorha emunda rhuli kandi olusiku

lwa Nnahamwirhu Yesu.¹⁵ Omwobwo bulangalire, nalonzize okuja emwinyu burhangiriza eunda muli, lyo muhabwa olukogo lwa kabiri; ¹⁶Ndonzize okuger emwinyu kuja e Makedonia, na kandi kurhenga e Makedonia kuja e mwinyu, muna nduse et buyahudi. ¹⁷K'amango nagererezagya okwo, ka kobinali nakalonzize obulembu? erhi, amashuzo gayerekire omubiri lyo omu nie mba neci na nanga? ¹⁸Kandi kwinja Nyamuzinda aba mwikubagirwa, akanwa rhwamubwira karhali neci erhi nanga. ¹⁹Bulya mwene Mungu, Yesu Kristo, wayigirizibwagwa na nirhu omu karhi kinyu, na nani, na Silvan, na Timoteyo, arhali nanga na neci ci kwone ali neci ye wali muli ye; ²⁰Bulya oku biyerekire ebiragane byoshi bya Nyamuzinda, omu ye mo muli neci; byo birhumire kandi amena oku ye anakaderhwa na nirhu oku bukuze bwa Nnamuzinda. ²¹N'oyo orhu humanize na ninyu omu Kristu, n'oku rhushiga, ye Nnamuzinda; ²²Ye wana rhuhebire kwo ecimanyuso anahira omu mirhima yirhu emisi ya muka. ²³N'obwo, ntozire Nnamuzinda nka muhamirizi oku murhima gwani, kuli mwe omu kuciberula ntacijaga e Korinto. ²⁴Arhali omu kurhengeka obwemere bwinyu, ci rhuyushula oku bushagaluke bwinyu, bulya muli bazibu omu bwemere.

Chapter 2

¹Nalâlire nti ntashubira emwinyu omu burhe. ²Bulya erhi nankamujira burhe, ndi wankaci nsimisa, nka arhali olya wamberire burhe? ³Nayandisire nkoku nanajijire lyo ntaki ba burhe, hano mpika, erhi abâli bansimisa b'o barhumire, bulya manyire bwinja oku okusima kwani kunali kwinyu mweshi. ⁴Omu burhe bwinji, n'omurhima gwani gwali mw'omutula munene, n'emirenge minji, arhali kumujira burhe, cikwone nti lyo mumanya ngahi obuzigire bwani buhisire kuli mwe. ⁵Nka hali owajirine burhe, arhali nye ajijire burhe, cikwone mweshi, nkaba okurharhalusa, banji muli mwe. ⁶Burhali buhane bunyi obwo kuli oyo muntu wahanyirwe na banji, ⁷Mumubabalirage erhi kwo naku murhuliriza, omukuyoboha oburhe bulushire bwomugala. ⁸Co cirhumire namuhunyire nti muyerekane obuzigire kuli ye; ⁹Bulya nanamuyandikire omu kulonza okumanya, oku agera mwo, nkaba muli birhonzi oku nkasi kantu. ¹⁰N'obu, nka mwanka babalira, na mbababalire nnani; n'eci na babalire, nka nababalire akantu, mwe murhumire, emalanga ga Kristu, ¹¹Mpu lyo ntakileka shetani arhuhima, bulya rhumanyirire emihigo yage. ¹²Ebisigire, erhi mpika e Trowa enyanya ly'omwanzi gwa Kristo, ciru akaba Nnamahangirhu onyigulire olunvi, ¹³Omurhima gwani guruhadekereraga, bulya ntabonaga Tito, mwene wirhu; okwo kwarhumire, n'aba sengeruka, naja e Makedonia. ¹⁴Aganze Nnamahanga, orhuhimira nkasi mango muli Kristo, anarhu kolesé mpu lyo rhumanyisa Kristo nkasi hantu ibaya lya malashi g'obuhashe bwage! ¹⁵Rhuli, emwa Nnamahanga ibaya linja lya Kristo, omu bachungwirwe n'omu karhi k'abahezire: ¹⁶Emwa baguma, ibaya ly'e mifu, lyo lihana olufu; n'okubandi, ibaya lya buzine, lyo lihana obuzine. Nandi okwanine kulusha ebyo bintu? ¹⁷Bulya rhurhali nk'abarhimbuzi b'omwanzi gwa Nnamahanga, nk'oku bajira abandi; ci nk'oku biri, rhunaderhe okubinali emalanga ga Mungu nk'aba kolera Kristo emalanga ga Nnamahanga.

Chapter 3

¹Karhurhondire rhwa cikunga rhwenene? Erhi rhuli n'olwifinjo, aka bandi baguma, rhube n'amaruba g'okucimanyisa emunda muli, erhi g'emwinyu? ²Mw'oyo mwe maruba girhu, mayandike omu mirhima yirhu, gamanyikane n'okusomwa n'abantu boshi. ³Muli n'obwalagale maruba ga Kristu, mayandike n'omukolo gwirhu, garhayandikagwa n'obwino, ci oku mbaho z'emibiri, oku mirhima. ⁴Obwo bwikubagirwa, rhubugwerhe muli Kristo hofi na Mungu. Kandi erhi kwo rhuchikubagire Mungu ntyo, erhi Kristu orhuma. ⁵Arhali kuderha mpu oku lwirhu rhugwerhe obuhashe bw'okuderha mpu kalebe karhenga oku misi yirhu rhwene. Ebirhankahasha okujira, omuhandi, emwa Mungu birhenga. ⁶Ye warhuhashisagya okuba bantu b'okukolera okulaganana kuhyahya, erhali ya mandiko, ciya muka; bulya olwandiko lunakayirha, cikwone Muka buzine ahana. ⁷Amarhegeko gayandikagwa mperufi oku mperufi, oku mbao z'amabuye n'obulangashane bwa Mungu bwalangashana ago mango. Obusu bwa Musa bwakagilangashana, okwo kwarhuma abisraeli bakayabirhwa okumulola kwo, na ciru akaba ntyo abwobulangashane bwali gwasirwe buhirigirhe, ⁸Omukolo muka gwa Mungu ajiire guruhigi guruhagwasirhwi gurhaluse omu kuba n'obulangashane wani! ⁹Erhi omukolo gw'obuhane akaba gwali gwa bulangashane, gurhi omukolo gw'obushinganyanya, gurhi omukolo gw'obushinganyanya gurharhaluse bwenene okuba okuba n'obulangashane wani. ¹⁰Cirhu rhwanaderha, oku obukuze bwalangashanaga miira buli bwa busha, omu kubugerera okubukuze bw'ene buli bukulu bwene'ne. ¹¹Bulya, erhi ankaba akantu kalamaga hisanzi hisungunu kali kakuzibwe, gurhi akantu k'okubera ho ensiku n'amago karhaluse okuba n'obukuze wani. ¹²Bulya rhulungalire ntyo co cirhumire rhuli ntwali bwenene, ¹³Rhurhajira aka Musa wakag'icibwika e citambara ebusu, mpu lyo abisraeli barhag'ibona oku bulangashane bw'okugera bwamurhenga ebusu. ¹⁴Cikwone bahinduka bazibu bokuyunva. Nakuhika ene obwenge bwabo bubwisirwe n'eco citambara, erhi basoma ebitabu byomukulaganana kwa mira, n'eco citambara cirharhenga nkaba erhi oku muntu ahuminee haguma na Kristu. ¹⁵Kuhika ene, erhi basoma ebitabu bya Musa, ecitambara cinababwike emirhima; ¹⁶Cikwone amango omuntu ahindamukira nahamwirhu, ecitambara cinakulwe. ¹⁷N'obwo, nahamwirhu ali muka; n'aha Muka gwa nahamwirhu aliho halin'obuhuru. ¹⁸Rhweshi rhwe, amalanga gabwikwirwe, rhuli rhwalomeka n'obulangashane bwa nahamwirhu nkakula omu cilolere, rhulirhwahindamulwa mpu rhushushe n'eyo nshusho, rhulangale kulusha rhunalangashane, nk'oku nahamwirhu alonzize, bulya aba Muka.

Chapter 4

¹Co cirhumire, rhwahabwa ogu mukolo, rhwe rhwaberirwe obwonjo, rhurhaleka oku ciseza. ²Rhukabulire ebijiro by'enshonyi bijirwa kw'ihwe, rhurhakola n'obwenge bw'obulyalya, n'akanwa ka Mumgu rhurhakahindula. Ci, kuba kumanyisa okuli n'obwalagale, n'oku ci kengeesa omu ntimanya za ngasi muntu emalanga ga Mungu. ³Nkaba Emyanzi y'omurhula rhuyigiriza eciri mifulike, efulisirwe oku balya bahezire; ⁴Muli bo Mungu w'eri igulu ahusize engererezo z'abo barhayemiri, mpu ly'obulangale bw'Emyanzi minja y'obukuze bwa Kristu oli nshushano ya Mungu burhaki bamolekera. ⁵Rhurhacyigiriza rhwe na nnene; Yezu Kristu Nnamahwirhu ye rhu yigiriza, rhuna cihamagale bakozi binyu ahanyanya lya Yezu. ⁶bulya Nnamahanga, ye waderhaga erhi: Obulangale bwa moleka omu karhi k'omwizizi! Ajijire obulangale bumoleke omu mirhima yirhu lyo arhuha okumanya okuli kwalomeka kw'obukuze bwa Nyamuzinda bulangashane ebusu bwa Kristu. ⁷Rhudwire obwo bugale omu mibiri y'obudaka, lyo obwo buhashe bunene bubonekane bwa Nnamahanga, ci burhali bwirhu. ⁸Rhulibúsire n'amalumwa ga ngasi lubero, cikwone rhurha vungunyulwa; rhuzungulusire irhwe, ci rhurha zungulusiri; ⁹Rhushimbulirwe, ci rhurhali balikirire, rhukubirwe, ci rhurha shangusiri; ¹⁰Rhudwirhe ngasi mango omu mubiri olufu lwa Yezu, ly'obuzine bwa Yezu buci yerekana n'omu mubiri gwirhu. ¹¹Omu bulamu bwirhu, ngasi mango rhuba bayerekeze ebwa lufu erhi Yezu orhuma mpu lyo obuzine bwage buchiyerekana n'omu mubiri gwirhu guli gw'okufa. ¹²Ntyo kw'olufu lujira omukolo muli rhwe, n'obuzine kukola muli mwe. ¹³Na, nkoku rhugwerhe murhima gw'obwemezi nkoku bya yandikagwa erhi: nayemire, byo byarhumire naderha! na nirhu rhu yemire, byo binarhumire rhuli rhwaderha, ¹⁴Omu kumanya oku olya wafulaga Nnamahwirhu Yezu aishi rhufula nirhu haguma na Yezu, n'oku rhulerha emalanga gage haguma na ninyu. ¹⁵Bulya ebyo byoshi bihisire enyenye linyu, mpu lyo olukogo omu kuluga bwenene, lurhuma omunkwa gwaluga, oku bukuze bwa Nnamahanga, n'omunkwa gw'inema gwa bantu banji. ¹⁶co cirhuma rhurhaleka kuchiseza. Na ciru erhi omuntu orhuli embuga akasherera, omuntu wirhu w'endalala akaba muhyahya ngasi lusiku. ¹⁷Bulya okwo kulibuka kusungunu kwirhu kwa buno kuli kwa kasanzi kasungunu, kurhurheganiza kulusha ngasi lubero, omwandu gw'irenge ly'ensinku zoshi, ¹⁸bulya rhunalole, arhali oku birugu bibonekana, ci oku byo birha boneka; bulya ebirugu biboneka biri bya kugera, n'ebirha boneka biri by'ensiku n'amango.

Chapter 5

¹Rhumanyire oku, ihema rhuba mwo en'igulu erhi ryanka sherezibwa, rhugwerhe enyumpa omu malunga yayubakagwa na Mungu, múbako gw'ensiku zoshi guruhajiragwa n'enfune za muntu. ²Na buno rhuli rhwalumba, rhucifinjire okuyambisibwa enyumpa y'empingu, ³Caziga rhurhinganwe rhuyambirhe carhali bushunzi. ⁴bulya amango rhuciri omw'el'ihema, rhuli omu mirenge, rhuli rhwanalibula, arhali mpu rhulonzize okukulwa kw'omubiri, cikwone rhulonzize oku yambisibwa omubiri gw'empingu, lyo obuzine bumirangusa ngasi bya kufa. ⁵n'owa rhubumbaga ntyo, ye Mungu, ye warhuhaga omuka gwage kuba bugwasi. ⁶Rhuyorha rhugwerhe aha rhucikubagira, rhuna manyire oku amango rhuciba muli ogu mubiri, erhi rhunali kuli na Nnahamwirhu- ⁷bulya rhuli rhwagenda n'obwemere carhali mpu omu kukabona, ⁸Rhugwerhe oku cikubagira, rhuna simire bwenene okurhenga omu guno mubiri n'okulama hofi na Nnahamwirhu. ⁹enyanya lyebyo lyo nirhu rhwaka ciseza omu kuka musimisa, akaba rhubezire omw'oguno mubiri, erhi ankaba rhugu rhenzire mwo. ¹⁰Bulya rhugwasirwe okuja emalanga lya kagombe ka Kristu, lyo ngasi muguma ahabwa kushimbana n'aminja erhi mabi akaba akozire, erhi ali omu mubiri gwage. ¹¹Bulya rhumanyire oku yoboha Nnahamwirhu, rhuli rhwalonza oku yemeza abantu; Mungu arhumanyire, n'andangalire oku omu ntimanya zinyu murhumanyire ninyu. ¹²Rhurhali rhwacikungira aha muli; ci kuderha nti rhumuhe ecarhuma rhwacikuza erhi rhwe rhurhumire, lyo muhasha okushuza balya balya balimbira ebi boneka babule okulimbira ebiri omu murhima. ¹³Akaba, rhwahezize obukengere, kuli kwa Mungu; ci akaba ndi mugumana, erhi mwe murhumire. ¹⁴Bulya obuzigire bwa Kristu burhusezize, bulya rhumanyire oku, nkaba muguma afire enyanya lya boshi, kokuderha oku boshi bafire; ¹⁵ana naferirage boshi, erhi abazine barhacibe bazine kuli bo bone, ci enyanya ly'owafire anafuka enyanya lyabo. ¹⁶Co cirhumire, na buno, rhw'ono ntaye muntu rhucimanyire oku mubiri; n'erhi akaba rhwali manyire Kristu oku mubiri, buno lero rhurhacimu manyira ko. ¹⁷Erhi akaba omuntu ali wa Kristu, anabe ciremwa cihyahya. ebya mira bina hirigirhe, ebintu byoshi bihinduke bihyahya. ¹⁸Ebyo byoshi kuli Mungu birhenga, ye warhumaga Kristu, arhumanyia rhweshi naye. ¹⁹Bulya Mungu ali omu Kristu, oku humanya abantu boshi muli ye, buzira kusinza amabi gabo, ana hebire muli rhwe omwanzi gw'obushanganyanya. ²⁰Rhuli rhwajira emikolo y'oburhumisi bwa Kristu, aligi nka Mungu yene yeri amuhamagala omu kurhukolesa; rhumu yinginzire okw'izino lya Kristu: mpu mushanganyibwe na Mungu! ²¹Orhali gwerhe byaha, ajirwa byaha aha nyanya lirhu, lyo rhuba emwage okuli kwa Mungu.

Chapter 6

¹Bulya rhukola na Mungu, rhuba yingizire nti mumanye mwayankirira olukunda lwa Mungu busha. ²Bulya adesire erhi: oku mango gakwanine nakuyunvirhe, olusiku l'okucira naku rhabazize. Ololage buno amango gakwanine, ololage lero olusiku lw'obuchungule. ³Rhurhabaga cisarhazo oku myanzi yoshi yoshi, ly'omukolo gurhaki ganyagusibwa. ⁴Ci omu ngasi mwanzi rhunaci yerekane nk'oku bihunvirwe, nka bakozi ba Mungu, omu bushibirizi bwinji, omu malumwa n'oburhe, ⁵Omu kushurhwa, omu mpamikwa, omu kasheke, omu mikolo, omu kubula eliro, n'omu kurhalya; ⁶Omu buchesibwe, omu bumanye, omu kulemberera amalumwa, omu butudu, muli Mûka mucusibwa n'obuzigire bw'okunali, ⁷N'omu myanzi y'okuli, n'oku buhashe bwa Mungu, omu matumu g'okulwa n'okulwira okuli; ⁸Omu bukuze n'enshonyi, omu kuderherwa bwinja n'oku derherwa kubi; omu kulolwa nka bashumi, n'obu rhuli bantu b'okuli; ⁹Nka barha rhumanyiri, n'obu rhumanyikine; nka mifu, n'obu rhurhafiri; ¹⁰Nka bali burhe, n'obu rhuba rhuli omu bushagaluke; nka bakenyi, n'obwo rhugaza banji bwenene; nka barha gwerhi kantu, n'obu rhugwerhe byoshi. ¹¹Orhunwa rhwirhu rhwabumbirwe emwinyu, mwe bakorinto, omurhima gwirhu gwayushwirwe. ¹²Murha fuzirwi muli rhwe; cikwone mufuzirwe omu mirhima yinyu mwene. ¹³Ntyo mujuhe nk'oku mwa habirwe, - ndesire na ninyu nka bana bani, - muyushuke- na ninyu! ¹⁴Murha shangiraga n'abarha yemiri oku nkomyo. Bulya lushange luli omu kagarhi k'okuli n'okubi? erhi ilagano lici liri aha karhi k'obulangashane n'omwizizi? ¹⁵Bwira buci bwankaba omu karhi ka Kristu na Belari? erhi bwira buci bwankaba omu karhi k'omwemezi n'orhali mwemezi? ¹⁶Lushange luci lwankaba omu karhi k'enyumpa ya Mungu n'ensanamu? Bulya rhuli nyumpa ya Mungu ozine, nkoku Mungu akuderhaga mpu: Nashi yubaka na nayishi kagenda omu karhi kabo; nashiba Mungu wabo, n'abo bayishiba lubaga lwani. ¹⁷Co cirhumire, murhenge omu karhi kabo, muna likane, kwo Nnahamwirhu adesire; Murhahume oku byo biri b'izinga, Na nayishi bayankirira. ¹⁸Nashiba sho winyu, ninyu mwashiba emwani nka bagala bani na bali bani, adesire Nnahamwirhu w'obuhashe bwoshi.

Chapter 7

¹Omu kugwarha amo malaganyo, bene wirhu, rhuci cese- na nkasi izinga ly'omubiri n'elyo murhima, n'okuyukiriza omukolo omu karhi k'oku muyoboha Mungu.²Murhuyankirire omu mirhima yinyu! rhurhajiriraga muntu yeshi yeshi kubi, rhurha sherezagya, rhurha lyanga bunguke bwa muntu yeshi yeshi. ³Arhali kumu heka lubanja kurhumire naderha ntyo; bulya nadesire oku muli omu mirhima yirhu omu buzine n'omu kufa. ⁴Ngwerhe obulangalire bwinji bwenene emunda muli, ntana himwa cakumunegera, nyunjwire burhulirire, nyunjwire bushagaluke ou malibuko girhu.⁵Bulya, kurhenga okuhika kwirhu e Makedonia, omubiri gurha rhamukaga ciru n'ehitya; ci kwone rhwalibuzibwa omu ngasi njira: emugongo yali entambala, necoba caba endalala. ⁶Cikwone Mungu, y'orhuliriza balya abarhamire, arhurhuliriza kugerera okuyisha kwa Tito, ⁷Arhanali omu kuhika kwage kwone, ci omu karhi k'obu rhulirize Tito arhulirizwe na ninyu, arhulibikire olwifinjo lwinyu, emirenge yinyu, n'obushiru bwinyu aha nyanya lyani, kwarhuma omwishingwe gwani gwaba munene kulusha. ⁸Ci akaba amaruba namurhumire gamu jijire burhe, ntaci yunjugagya kuli ebyo. n'akaba, naci yunjugize, -bulya mbwine okw'ago maruba gaba jijire burhe, hisanzi hisungunu, ⁹Nkola nshagalusire buno, arhali bulya mwali burhe, ci bulya oburhe bwinyu bwabadwirhirhe obuciyunjuze; bulya mwa gayisibwe emalanga ga Mungu, nantyo ntako kantu kabi rhwamujirire. ¹⁰Nantyo, bulya oburhe burhenga emwa Mungu buna lerhe obu ciyunjuze bulerha obucunguke burhanka hashu oku hindulwa, ci kwone oburhe bw'en'igulu bunalerhe olufu. ¹¹Sinzagyi, obwo burhe bwa kuli Mungu, bwihanganyi buci obwo burhe bwajijire muli mwe! kuyemera kwinyu kuci, kugaya kwinyu kuci, coba cinyu cici, n'irala linyu lici, na mujina gwinyu mucu, buhane buci! Mwayerekine oku mwali beru kweru omw'olo lubanja. ¹²Akaba namuyandikire, arhali enyanya ly'owajiraga burhe, erhi enyenye ly'owabajirire okubi; ci kwali mpu lyo obwihangane bwinyu enyanya lirhu bubonekana emalanga ga Mungu. ¹³Co cirhumire rhwa rhulirire, cikwoki, kandi oburhulirize bwirhu, rhwa simire kulusha enyanya ly'obushagaluke bwa Tito, bulya omurhima gwage gwa rhulirire enyanya linyu mweshi. ¹⁴Nankaba emalanga gage naci nacikunzire hisungunu erhi mwe murhuma, nta gwarhagwa nshonyi; cikwone, nkoku rhwana babwizire kushimbana n'okuli, okwo rhwaci kunzire hisungunu embere za Tito kwabonekine nako okunali. ¹⁵Alushisa obuzigire bunene kuli mwe, omu kukengera obukenge bwinyu embere lya boshi, n'oku luyegerezo mwa muyegerezize haguma n'ecoba n'omusisi. ¹⁶Nsagalusire bulya omu ngasi mwanzi ngwerhe omurhima gw'obushagaluke kuli mwe.

Chapter 8

¹Rhubamanyusize, bene wirhu, olukunda lwa Nnamahanga lwa ciyerekanaga omu makanisa g'eMakedonia.

²Omu karhi k'amalibuko manji babwine, obushagaluke n'obukenyi bulushire bwahinduka buhirhi bw'oku rhabala banji. ³Nkudesire, b̄ahanyire nk'oku banali hashire, ciru na kurhaluka obugale bwabo, ⁴Barhuyinginga bwenene mpu babone oku shangira obu bwonjo bw'oku kolera abatakatifu. ⁵Arhanali mpuku rhwali langalire, ci barhengi cihana bone emwa Nnahamwirhu, kisha emwirhu, oku malonza ga Mungu. ⁶Rhwana rhuma Tito mpu ayukirize emwinyu bwinja omukolo, nkoku ana gurhangire. ⁷Nka kulya mugendekire omu byoshi, omu bwemere, omu kuderha, omu kumanya, omu bushiru burhagwerhi lugero, n'omu kurhusima, ntyo muna lushage n'oku rhabala abandi. ⁸Ntadesiri ntyo enyanya ly'okuhana irhegeko, ci kumubwira kwone, ogw'obushiru bw'abandiomu kuyerekana oku obuzigire bwinyu bunali bw'okuli. ⁹Bulya muyishi oku gashana kwa Nnahamwirhu Yezu- Kristu, wachijiraga mukeni aha nyanya linyu, n'obwo ali mugale, mpu lyo kugerera obukenyi bwage mu gale. ¹⁰Lir'ihano nani mpanyire, bulya limu shinganine, mwe mwarhonderaga ogw'omukolo kurhenga mwaka njo, arhanali kugurhondera omu kugujira kwone, ci n'omu kugulonza. ¹¹Muyunjuzagye ogwo mukolo, n'oku mwali mulalire kwo mwashubi biduha, n'okujira nk'oku muna hashire. ¹²Obulonza bwinja, nka buhali, eci omuntu agwerhe co cinarhuma asimwa, ci arhali eci arhagwerhi. ¹³bulya kurhali, mpu lyo abandi babona omurhula na ninyu amalibũko. ¹⁴cikwone kushimbulira ebintu byoshi biyumanane: omw'agano mango okulugirwa kwinyu kurhabale okulonza kwinyu, okulugirwa kwabo kurhabala okulonza kwinyu, ciru emyanzi eyumanane, ¹⁵Nka kulya biyandisirwe erhi: owa shamasire binji birha mulugiraga, n'owa shamasire bisungunu arhabuliragwa. ¹⁶Ayagirwe Mungu oku byo ahebire omu murhima gwa Tito enyenye lirhu; ¹⁷Bulya ayankirire izu irhu, ciru aba bushiru kulusha, ayisha emwinyu omu kulonza kwage yene. ¹⁸Rhumu rhumirage boshi haguma n'olya mwene wirhu bakuza erhi kuyigiriza emyanzi y'omurhula kurhuma omu masengero goshi, ¹⁹Na, okundi, alondolagwa n'amakanisa mpu rhuje rhwabalama naye omw'ogwo mukolo gw'okuhana, rhwacihanganyire kwo erhi bukuze bwa Nnahamwirhu burhuma n'oku yerekana oku rhulonzize oku rhabala abandi. ²⁰Rhujijire ntyo, mpu lyo arhaki ba muntu warhuheka lubanja oku luhembo rhukolera, rhunanaka lujirira obucese; ²¹Bulya rhulonza okujira ebinja, arhanali embere lya Nnahamwirhu yene, ci kwone n'embere ly'abantu. ²²Rhubarhumire haguma n'olya mwene wirhu, warhu yeresire kanji kanji oku aba mushibirizi, na kandi aciyerekine mukombedu kulusha bulya aci mwikubagire bwenene. ²³Ntya, oku biyerekire Tito, rhweshi naye rhuba anali amukolera rhweshi naye; oku biyerekire abandi bene wirhu, bamulusize, makanisa gabarhumaga, obukuze bwa Kristu. ²⁴Mubayereke ntyo, embere lya makanisa, ebimanyuso by'obusime bwinyu, n'ebimanyuso by'okucisima kwirhu enyanya linyu.

Chapter 9

¹N'ogo mukolo gw'okurhabala abatakatifu, ntacirhanya oku namuyandikira oku gwo. ²Bulya, manyire, obulonza bwinyu bwinja, bwo ncikungira kwo e Makedonia, oku abe Akaya bali bacirheganyize kurhenga mwaka muguma, n'obwihangane bwinyu buyimanzize emirhima ya bantu banji muli bo. ³Ntumire bene wirhu, nti lyo oku kunga rhwa mukungaga erhi ebyo byo birhuma kurhagi bonekana oku murha kukwanini, muli okwo, lyo munaba mucirheganyize nk'oku naderhaga. ⁴Ntali lonzize, nka abe Makedoniya barhulusize bashingane murha cirheganyizi, enshonyi zirhubumbe ntaki derha nti mwe muli obwola bulangalire. ⁵Nabwinage bwinja oku kukwanine ntume bene wirhu banshokolere emwinyu barheganye eyo nshololo yinyu mwalaganyagya eyorhe eri nteganye, enabe nshololo y'okuli, ci karhabaga kantu kabujinisi. ⁶Mumanye oku, orhwera binyi binyi ahumbula, n'orhwera oku shinganine ahumbula oku shinganine. ⁷Ngasi muguma ahane nkoku omurhima gwage guna mubwizire, arhanali omu burhe erhi omu kusezibwa; bulya Mungu asima ohana n'obushagaluke. ⁸Na Mungu anayushula olukogo lwage, mpu lyo, nka mwankaba n'oku kwanine kwoshi omu ngasi mwanzi, habuli na musigalira birhali binyi bikajira emikolo minja. ⁹Nk'oku biyandisirwe: oku agabire aminja gage, ashoboza abakenyi; obushinganganye bwage buli bw'ensiku zoshi. ¹⁰Olyala ohana emburho oku muhinzi, N'omugati nka biryo byage, amuha n'okumuyushulira emburho, anayishi yushula amalehe g'okuli kwinyu. ¹¹Amugaza kulya kunahashire omu mango goshi lyo muhasha ngasi lusiku okuci yerekana oku munaba bahanyi, aho bantu banji bakuza Mungu erhi bulya burhabale bwinyu bwagereraga emunda rhuli bwo burhuma. ¹²Bulya ugu mukolo mujijire gurhayukiriza enyifinjo z'abatakatifu kwone, ci gunazûse n'okushenga kunji kw'okuvuga Mungu omunkwa. ¹³Oburhabale bwinyu bukola bwaba yigula amasu, bakakuza Mungu oku mukolo gw'emyanzi y'omurhula ya Kristu, buzira kuyibéra nshonyi, nabulya murha jinikaga omu kubarhabala n'omu kurhabala boshi. ¹⁴Namahuno bamuhunira, gayerekine oku bwenene bamu rhonya ahanyanya z'oobugashane Mungu amu shobozizé. ¹⁵Mungu akonkwa erhi kulya kushoboza kwage kurhanka gererwa kwo bici kurhuma!

Chapter 10Nie Paulo, mmuhunyire, oku butudu, n'obwinja bwa Kristu burhumire, nie erya ngonyo nka ndi embere zinyu, na nka ntamuliho shube ntwali,

²Mmuhunyirage mwe mukonkwa, hano mpika eyomunda, ntarhengaga mwo bulya burhwali abagerereza mpu mubiri gurhuheka, bacikebwa mpu gumbà mwo.³Nkaba rhunagende kushimbana n'omubiri, ci rhurhalwa kushimbana n'omubiri. ⁴Buly'empenzi rhulwa mwo zirhaba za mubiri; ci zigwerhe obuhashe bwa Mungu, okuhirimya ebyogo by'entambala.⁵Rhuna sherereze engererezo na nkasi kantu k'enyanya enyanya ly'oku manyirira kwa Mungu, rhuna gwarhe mpirha engererezo z'abantu zoshi rhulerhe nti ziyunve oku Kristu adesire. ⁶Rhucirheganyize okuhana ngasi okurha kengana, kuhika amango obukenge bwinyu bwana bwahikirira. ⁷Munalole emalanga! erhi hankaba ocikubagire oku ali wa Kristu, ashubi cijà emurhima amanye, okw'ali wa Kristu, na nirhu rhuli ba Kristu. ⁸Bulya ciru obwo buhashe bwirhu nankabulimbira okurhalusire olugero, obwo buhashe Nnahamwirhu aruhaga mpu rhuyubake mwo ci arhali mpu rhushabe mwo, ntanka bubéra nshonyi. ⁹Lyo ntakiba nka wakuba yobohya omu maruba gani. ¹⁰Bulya, bakaderha mpu, amaruba gâbo gali makali na mazibu; cikwone, nka yene ali haguma na nirhu, arhaba mukali, n'emyanzi yage eri ya kuganyagusibwa.¹¹Mashi oli wakaderha ntyo amanye bwinja oku rhuyosire omu myanziya maruba girhu, amango rhurhahali, n'oku rhuyosire omu bijiro birhu, nka rhuliho. ¹²Rhurha hiraga oku ciyumanyanya erhi kuci gerera kuli balya bacikunga bone na nnene. Ci, omu kuci gerera kuli bone na bone n'okuciyumanyanya bone kuli bone, babuzire obwenge.¹³Rhwehe, rhurha cikuza kulya kurhalusire embibi Mungu ajiraga; rhwajira ntyo, omu, kushimbulira zirya mbibi Mungu ajiraga, muli kulya kurhulaganya oku aruhisa emwinyu. ¹⁴Rhurha rhaluka mbibi ziirhu, nka kulya rhurhali hisire emwinyu, cibiri binja bulyalira rhwamuhikirire n'emyanzi y'omurhula ya Kristu.¹⁵Rhurha cikuzizi kurhaluka olugero lwirhu, arhali emikolo ya bene, yo rhuci kungira; ci haguma n'obulangelire, nk'obwemere bwinyu bwanka yushuka, kugendekera bwakula omu mwe, kushimbana n'embibi rhwajirirwe. ¹⁶N'okuyigiriza emyanzi minja kuli ezo ngo ziri emalanga kurhaluka engo zinyu, rhurha cikuza oku lubibi lw'owindi muntu kuli eyo myanzi rhwa rheganyizibagwa.¹⁷Olonzize okucikunga acikungire ebi Nnahamwirhu ajijire. ¹⁸Bulya arhali omuntu oyemerirwe yene ocikuza, ci kwone oyo okuzibwa na Nnahamwirhu.

Chapter 11

¹Yoo! acibage mwanka nembire hitya kuli eri sirhe lyani lisungunu! ci mwe, munembere la! ²Bulya ngwerhe obwagalwa ahanyanya linyu bunali bwagalwa bwa Mungu, bulya naba shebesise oku mulume muguma yene, lyo balerha embere lya Kristu nka mu bikira muguma. ³Cikwone, nka kulya enjoka yarhebaga Eva oku bwenge bwayo, nyobohire nti obwenge bwinyu bwa sherera nti mwaleka n'oku cishwekera kuli Kristu. ⁴Bulya, nka owindi akayisha bayigiriza owindi Yesu kuleka oyu rhwaba yigirizize, erhi nka mwakahabwa owindi mûka kulusha oyu mwa habirwe, erhi yindi myanzi ya kalembe kuleka eyi mwa yankiriraga, murhanka bula bwa leemberera. ⁵N'obwo, nchikebirwe ntalushirwi bici n'ezo ntumwa nkulu. ⁶Akaba ntali mwenge omu kuderha, ci kwone oku by'oku manya arhali kwo biri ntyo, rhwabayeresire byo n'obwalagale omu nkasi kulola n'omu nkasi kantu. ⁷Amango namubwiraga emyanzi y'akalembe ya Mungu, nayihana kwone; niono nyono nacirhohize nti lyo mmukuza. Nahabire erhi njira ntyo? ⁸Nayemire nti nka kamasibwa n'amakanisa g'aba kristu gw'ahandi hantu, ndigi nka nabayusize ebyabo nti lyo mmurhabala. ⁹N'amango nali emwinyu n'erhi nankabire ndi omu lwifinjo, ntaye nalolaga kwo enfaranga, bulya bene wirhu kurhenga eMakedonia bo bambire ebi nali mbuzire. Omu ngasi kantu naci lanzire ntakimuyabiza, na na cilanga. ¹⁰Oku kuli kwa Kristu oli omu nye, ndesire oku kucisima kwani ntaye muntu wanka kumpaza omu cihugo c'e Akaya. ¹¹Bulya gurhi? ... Bulya ntaba simiri? ... Mungu y'emanyire! ¹²Cikwone njijire kwo nana gendekera najira, lyo mbatwira omu myanzi abo balonza omwanzi, lyo babonekana nka rhwe omu bintu bacilimbira. ¹³Abo bantu bali ntumwa za bunywes, bakozi bashumi, bana cihindule bone nka ntumwa za Kristu. ¹⁴N'ebyo birhali bisomerine, bulya Lyangombe yene ana cihindule mpu malaika w'obulangashane. ¹⁵Ntyo gurhali mwanzi mudarhi nk'abaganda bage ntyo bankacihindula okuba bakozi b'okuli. Obuzinda bwabo bwashiba kushimbana n'ebijiro byabo. ¹⁶Nshubiri biderha, oku nta muntu yeshiyeshi wansinza nka cihwinja; erhi, nka mwankabona nka cihwinja, buzinda nani nyishi cikuza hisungunu. ¹⁷Oku ndesire, omu burhwali bw'oku cikuza, ntagudesiri nk'ihano lya Nnahamwirhu, ci oku buhwinja. ¹⁸Bulya hali banji bacikunga kwa mubiri, nacikunga nani. ¹⁹Buya muna shibirire abahwinja omu bushagaluke, mwe mugwerhe obwenge. ²⁰Nka hakaba owa muheba omu buja, nka hakaba owa mumira, nka hakaba owa munyaga, nk'aka cisima, nkaka bashurha ebusu, muna mulemberere. ²¹Ngwerhe enshonyi z'oku kuderha, rhwayerekine obwabirwa. Cikwone, ngasi ec'omuntu yeshi yeshi ankalonza okujira, -ndesire omu buhwinja, -na nani, n'ankujire! ²²Ka bali Baebrania? Na nani. Ka bali Baisraeli? Na nani. Ka bali b'omu buko bwa Abrahamu? Na nani. ²³Ka bali bakozi ba Kristu? - Ndesire nka muntu orhagwerhi irhwe. -Na mulushire: omu mikolo, bwenene kulusha; omu kushurhwa, bwenene kulusha; omu kushwekwa, bwenene kulusha. Ciru n'omu bizibu by'okufa. ²⁴Karhanu nahabirwe n'abayahudi rhurhi makumi asharhu na mwenda, ²⁵Kasharhu nashusirwe n'Abaroma, nabandwa amabuye liguma, amashuwa g'amampusha kasharhu, nayusa mulegerege n'obudufu omu mishi. ²⁶Amango najaga na balama, enyishi ziyunjwire zaka mpusha, ebi shumusi bya mpushire, nashusirwe nab'emwirhu eBuyahudi, nahushwa na banya byaha, na hushwa omu bishagala, nahushwa omw'irungu, nahushwa oku nyanja, nahushwa omu banywerha mpu bali bene wirhu. ²⁷Nali omu mikolo n'omu bizibu, n'omu marhangulo madarhi, omw'ishali n'omu ndwala, omu mafungo ga ngasi mango, omu mboho n'omu kurha yambala. ²⁸Na, buzira okuderha ebisigire, ngasi lusiku barhula omuzigo gw'emikolo mpirwe n'amakanisa. ²⁹Ndi oba ngonyo, nani ntanabe yo? Indi osarhazibwe, ntana lumwe? ³⁰Nkaba kukwaninwe nci kunge nacikungira obu gonyo bwani! ³¹Nnamahanga, oli ishe wa Nnahamwirhu Yesu, onali mugishe ensiku zoshi, amanyire oku ntashuma!... ³²E Damaski, omurhambo wa mwami Areta arhegeka mpu balange olugo lw'e Damaski lyo bangwarha; ³³Cikwone bangeza omw'idirisha, ly'olukuta lw'eco cishagala babuli nyandagaza erhi ndi omu cirhimbiri, nantyo kwo nabafumire mwo.

Chapter 12

¹Kukwanine nchikunge... okwo kurhali kwinja. Cikwone nkolaga naderha okubonekerwa n'okufululirwa kwa Nnahamwirhu. ²Mmanyire omuntu muguma muli kristo, ali hô kurhenga miaka ikumi n'ini, alengezibwa enyanya kuhika omu mpingu ya kasharhu(akaba oku mubiri gwage erhi akaba buzira mubiri gwage ntamanyiri, Mungu abimanyire).³Nani mmanyire oku oyo muntu(akaba kwali oku mubiri gwage erhi emugongo gwage ntamanyiri, Mungu akumanyire) ⁴Alengezibwa kuhika omu paradizo, anacyunviriza yo emyanzi erhanka shubululwa na nta muntu yeshiyeshi oyemerirwe okuyiderha. ⁵Naci kungira omuntu oli nk'oyo, cikwone enyanya lyani nyene ntacikunge, nkaba enyanya ly'obugonyo bwani.⁶Ncilonzagye oku cikunga, ntakabire muhwinja, bulya nankadesire okuli; cikwone nchihanzize okucikunga, ly'omuntu arhaki nganjira kulusha nk'oku ambwine erhi okwayunvirhe omu kanwa kani. ⁷cikwone lyo ntagiyishi bona bweene, enyanya ly'okufululirwa kunene, nahamburirwekwo omushugi omu mubiri, omuganda wa shetani andibuze n'okupanza ntagi ciibona.⁸Nashenzire Nnahamwirhu kasharhu kooshi erhi eyi ndwala yo erhuma, nti ayinkule kwo; ⁹Ashuza erhi: obugashane bwani bukwane kuli we; bulya obuhashe bwani buhikirizibwa omu bugonyogonyo. Ntyo naci kungiraga bwenene obugonyo bwani, ly'obuhashe bwa kristo bubera enyanya kûli nie. ¹⁰Co cirhumire nshagalusire omu magonyo, omu bijaci, omu buligo, omu malibuko, n'okulibwa n'amagala, erhi kristo orhuma; bulya, amango ndi ngonyo ago mango erhi lyo nzibuhire.¹¹Nali muhwinja: ci kwone mwanseza mpu njire ntyo. Mwe mwaligwasirwe okunfungira, bulya ntali munyi ciru n'ehitya oku ntumwa nkulu. Ciru nani ntali cici. ¹²Ebijiro by'oburhumisi bwani byajirikiine omu kagarhi kinyu, ebyo byajirikanaga n'obu shimbirizi bw'okunali, oku bimanyiso, n'ebisomerine n'ebirhangaza. ¹³Bici mwanyihirwe kwo kulusha eyindi mirhwe y'aba kristo ya handi hantu, nkaba bulya ntaderhaga nti abe mwe ndola kwo? mumbabalire kuli eci caha. ¹⁴Mulole, oku kuli kwa kasharhu nacirhaganya okuja emwinyu; arhali mwe nakalola kwo; bulya arhali ebirugu binyu by'ononzize, ci mwenene. Bulya, guruhali mukolo gw'abana obubikira ababusi omuhako gw'enfaranga, ci guli mukolo gw'ababusi okuhakira abana bâbo. ¹⁵Oku bwami, nankasimire oku hana ebi njira byooshi; nnani niene nchihaana mmurhabale mwo emirhima yinyu, n'akandi nahanwa enyanya ly'emirhima yinyu akaba mmunsimire kulusha, ka nyihirwe n'obusime bwinyu. ¹⁶Cikwone bibe ntyo, ntamu yabizagya; cikwone naligwerhe obwenge, namugwarha omu bwenge. ¹⁷Ka nabwine obunguke kuli mwe kandi erhi muli abo bantu narhumaga emwinyu? ¹⁸Nahanwire Tito nti aje emwinyu, na haguma naye narhumire olya mwene wirhu: ka hali ebinyi Tito amûlire? ka rhurha gendaga omu murhima muguma muli eyo mikâba ? ¹⁹Cankaba kurhenga mango garhali manyi mwakagi gerereza mpu ankaba oku rhwayishi samba emunda muli. Emalanga ga Mungu, muli kristo, mwo rhudedesire; cikwone omweco coshi, bazigirwa, eri enyanya ly'okumuyubaka²⁰Bulya nyobohire nti akaba amango nayisha emwinyu, ntamurhimane, nk'oku nnonzize oku murhimana, ciru na ninyu mubone nyosire arhali nk'okumulonzize mboneke kuli mwe. Nyobohire nti nankashimana emirongwe, n'obwagalwa, n'enshombo, obujinisi, oku shobekana, okulegana, obucibone n'ishababe. ²¹Nyobohire nti nkaba hano nyiisha Mungu wani antohya emalanga ginyu, obone nama lakira banji muli abo bajiraga ebyaha burhanzi barhana ciyunjuzagya iru izinga lyabo, n'okugona n'irala libi ebyo bajiraga.

Chapter 13

¹Obu bwo bwa kasharhu naj'emwinyu. Ngasi lubanja lwatubwa oku buhamirize (budima) bwa bantu babiri erhi basharhu. ²Amango nâli emwinyu obwa kabiri, namubwirizize, na gano mango nshubiri derha embere emwa balya bajira ebyaha burhanzi n'okubandi boshi oku, hano nshubira emwinyu, ntankachi babera obwonjo. ³Bulya mulonzize muyerekwe oku kristo ananderhe mwo, yehe arhali ngonyo kuli mwe, ci kwone agwerhe obuhashe muli mwe. ⁴Bulya abambirwe oku musalaba erhi bugonyo bwage burhumire, cikwone ali mugumaguma omu buhashe bwa Mungu; bulya nirhu, rhuli ngonyo omu karhi kâge, ci kwone rhwalama haguma naye oku buhashe bwa Mungu kuli mwe. ⁵Mucûlabe mwene, lyo mumanya erhi muli omu bwemere; mucîrhangule mwene. Ka mwehe mwene murhamanyiri oku Yezu kristo ali muli mwe? nka murha hakanagwa. ⁶Cikwone nnangalire oku, mwamanya oku, rhwe rhurha hakanagwa. ⁷Cikwone rhuhunyire Mungu kulya murhanka jira obubi ciru n'obuguma, arhali lyo rhubonekana oku rhwa yemerirwe, cikwone mujire ebiri binja ciru rhwe, rhwankabonekana nka rhulahirwe. ⁸Bulya rhurhagwerhi obuhashe okulwisa okuli; ci kwone okw'okuli kwone rhwankakolera. ⁹Bulya rhuna shagaluke amango rhuli omu bagonyo, ninyu mugwerhe emisi; na ntya kwo rhuhuna omu kushenga kwirhu oku mube bimana. ¹⁰Enyanya lya ntyo nyandisire eyi myanzi amango ntali emwinyu, lyo ciru nankaba haguma na ninyu, ntacimukoleese buzibu buzibu, omu kukoleesa obuhashe Nnamwirhu aampire enyanya ly'okuyubaka c'arhali enyanya ly'oku shaba. ¹¹Ntyo, bene wirhu, mube omu bushagaluke, muhumike, murhulilizanye, mugerereze kuguma, mulame omu murhûla; na Mungu w'obuzigire n'omurhula aba haguma na ninyu. ¹²Mulamusanye omu kununugurhana kutakatifu. ¹³Abatakatifu boshi bamu lamusize. ¹⁴Maashi, olugashane lwa Nnamwirhu Yezu Kristo, l'obuzigire bwa Mungu, n'olushange lwa Mûka mutakatifu lube haguma na ninyu mweshi!

Galatians

Chapter 1

¹Paulo, ntumwa, arhali kurhenga emw'abantu, erhi arhumwa n'omuntu, ci na Yezu Kristu na Nnamahanga larha, wamufulaga omu bafu, ²na benewirhu boshi balya rhuli haguma oku mashengero g'egalatia. ³Muhabwe Olukogo n'omurhula kurhenga Nnamahanga larha, n'emwa Nnamwirhu Yezu Kristu, ⁴he wacihânaga yene oku byaha birhu, mpu lyo arhukula omw'ezi nsiku mpanya kushimbana obulonza bwa Nnamahanga na larha wirhu. ⁵He w'oku habwa obukuze emyaka n'emyaka! bibentyo! ⁶Nsomirwe oku mulesire dubaduba owamuhamagalaga oku lukogo lwa Kristu, mwashibulira agandi migirizo. ⁷arhali mpu hali ezindi nyigirizo, haly'abantu Bali bamu lerhamw'akavulindi n'okulonza okushaba emyanzi y'akelembe ya kristu. ⁸Cikwone, erhi ankaba rhwene, erhi malaika w'omumpingu ayalagaze agandi migirizo garhali aga rhwa muyigirizize, ahehererwe. ⁹Oku rhwaderhaga burhanzi, Kandi kwo nanciziriderha buno: Omuntu yeshi wanka muyigiriza agandi migirizo garha shushini n'aga mwa yankirire, ahehererwe. ¹⁰Na buno, ka bunguke bwa bantu nonzize erhi bwa Nnamahanga? ka! nonzize okucisimisa emwa abantu, ntakacibire mukozi wa Kristu. ¹¹Mumanyuse, benewirhu, oku emyanzi y'akalembe nayigirizagya erhali ya muntu; ¹²Bulya ntayihabagwa erhi kuiyigirizibwa n'omuntu, ci kufululirwa na Yezu Kristu. ¹³Bulya mwamanyire, emyanzi y'ebijiro byani birhanzi omu idini ly'abayahudi, nka gurhi nalibuzagya abemezi n'oku bashereza. ¹⁴Nakandi nali murhanzi bwenene omw'eri dini ly'abayahudi, kulusha banji ba myaka yani na b'omu cihugo cirhu, nalishimbulire obworhere bwa ba larha bwenene kulusha. ¹⁵Cikwoki, erhi bihashikana emw'olya wacinshogaga embere ntaciburhwa, ye wanampamagalaga oku lukogo lwage, ¹⁶afuluza omwana wage omu ndalala zani, mpu Mumanyuse mw'abapagani, honaho, ntacidosagya ihano ly'abantu b'omubiri erhi muko, ¹⁷nantyo ntaci rheremeraga eyerusalemu emwa zizya ntumwa zali mbere zani, Cikwone nagenda e Arabia, n'oku taluka e damasko. ¹⁸Enyuma lya myaka isharhu, narheremera eyerusalemu lyo njimanya Kefa (Petro), nanabera naye nsiku ikumi n'irhanu ahamwage. ¹⁹Ci ntabonaga yindi ntumwa, kulena na Yakobo, mulumuna wa Nnamwirhu. ²⁰Omw'ebi muyandikire, mulole, embere za Nnamahanga, ntadesiri bushumi. ²¹Enyuma ly'aho Nana omu cihugo c'esiri n'omu c'egilgali. ²²Kwoki enshusho yani erhali emanyikine agomango Yoshi emunda emirhwe y'abemezi b'omu buyahudi eri. ²³Okuguma kwone, bakazigiyunva byaderhwa: Olya wali rhulibuzize ye kola waja yigiriza obuyemere ajaga ciseza oku bushereza. Banakakuza Nnamahanga erhi nye ntuma.

Chapter 2

¹Erhi kugera miaka ikumi n'ini, nacirishonera eyerusalemu rhwene Baranaba, nayisha ndwirhe na Tito; ²Nayija enyuma z'okufulurirwa oku nyiyinamukire. Nabamanyisa emyanzi 'omurhula nkayigiriza abapagani, n'ebirongozi kulusha, Oyo ntali rhamira bushà. ³Cikwone Tito, rhwali rhwenaye ali mugriki, arhasezibagwa mpu akarhwé. ⁴Nantyo, ahanyana ly'abalya baberuzza barhudahamwo okw'ihwe, bali bunirhiza mpu balole oluhuma rhujira muli Yezu Kristu, mpu lyo barujira bajà. ⁵Rhurhabahaga ciru akasni katya rhwanalahira ebi bali rhurhegesire, ly'okuli kw'emyanzi y'akalembe kusera mulimwe. ⁶Abalidesirwe birongozi nk'oku Bali burhanzi, kurhambwiraga bici: Bulya Nnamahanga arhasiza nshusho, balya bali birongozi ntaco bansezize okujira. ⁷Cikwoki, babona oku nahabirwe emyanzi y'akalembe oku barhali bakembule nk'oku Petro anaihabagwa oku bakembule; ⁸Bulya owajiraga Petro okuba ntumwa y'abakembule, nani kwonoko ye wanjiraga ntumwa oku bapagani⁹ n'omukumanya Olukogo nahabirwe, Yakobo na Kefa na Yohana, bo bakagi lolwa nka bakulu, banampa nie na Baranaba okuboko kw'olushange, lyo rhugenda rhwehe emw'abapagani, nabo emwa abakarhe. ¹⁰Barhuhunyire mpu rhukakengera abakenyi, nani hyo nasezizagye okujira. ¹¹Cikwone erhi Kefa ayisha e Antyokiya, nalahira ebyage masu oku masu, Bulya alihabire bwenene hakutwirwa lubanja. ¹²Bulya, embere z'okuhika kw'abarhumisi ba Yakobo; akazigi rya n'abapagani, nabo erhi bahika, aciyegula n'oku ciberula, omu kuyoboha abakarhe. ¹³Hehe n'abandi bayahudi barhondera okucifulika, kuhika Baranaba naye agwarhwa n'obulyalya bwabo. ¹⁴Erhi mbona oku olugenzi lwabo lurha shinganini, n'oku lurha kulikiri okuli kw'emyanzi y'akalembe, nabwira Kefa embere z'abantu boshi: weri muyahudi, ci orhalamiri nka muyahudi, kurhigi wankalonza okuseza abarhali bayahudi mpu balame omu cikono c'obuyahudi? ¹⁵Rhwono, rhwaburhagwa bayahudi, ci Rhurhabahaga banyabyaha omu bapagani. ¹⁶Cikwone, rhumanyire oku arhali oku mikolo y'amarhegeko kw'omuntu ashinganana, ci omu kuyemera Yezu Kristu. nanirhu rhwayemire Yezu Kristu, mpu lyo rhumanyikana oku rhukola bashinganya omu kuyemera kristu ci arhali oku amarhegeko gadesire, bulya ntaye ogwerhe omubiri wamanyikana oku ali mushinganya erhi bijiro by'amarhegeko birhuma. ¹⁷Ci birintya, rhwalonza oku manyikana bashinganya muli Kristu, ci erhi ankaba rhwacibwine rhwene banabyaha, ka Kristu all cirongozi ca byaha? Birhali ciru ehitya! ¹⁸Bulya erhi nanka ciriyubaka ebi nashabaga, kuli kuyerekana oku ndi omu mahushe. ¹⁹Bulya amahano go nafirekwo mpu lyo mpasha oku lama was Nnamahanga. ²⁰Nabambirwe oku musalaba haguma na Kristu, na akaba ndamire, arhaciri nie ndamire, ci Kristu omu ndalala zani; ankaba ndamire buno omu bubiri, ndamire oku bwemere bwa mwene Nnamahanga, wansimaga anahana obulamu bwage erhi nie ntuma. ²¹Ntakalahira olukogo lwa Nnamahanga; Bulya ankaba obushinganya bubonekana oku marhegeko, ntyo erhi Kristu bushà afirire.

Chapter 3

¹Too bagalatia, barhagwerhi burhimanye! Ndi wamulogaga, mwe mwabonaga n'obwalagale kurhi Yezu Kristu ayorhaga nka amafa oku musalaba? ² Lolagi eci balonza oku manya emunda muli: kamwahabirwe mûka gwa Nnamahanga entanya z'okujira ebi amarhegeko gadesire? ³Kabwenene mwabuzirage obwenge? k'enyuma ly'oku rhondera na mûka gwa Nnamahanga, mukola mulonzize okumalira oku mubiri? ⁴Ka bushà mwalibulirage? Erhi byankaba ntyo erhi na bushà. ⁵oyu wamuhaga mûka gwage Anita n'ibirhangaza omu karhi kinyu, k'anabikole entanya ly'amarhegeko, erhi oku migirizo gayerekire obwemere? ⁶Nkakulya Abrahamu akengaga Nnamahanga, lero naye amuderha mushinganya, ⁷ntyo Mumanyuse oku balya b'obwemere bo banali omu buko bwa Abrahamu bwinjinja. ⁸N'amandiko, garhanziri yerekana oku Nnamahanga ayishi jira abapagani okuba bashinganya erhi bwemere burhuma, anarhangi manyisa Abrahamu ugu mwanzi gw'akalembe gudesire mpu: Omu garhi kawe mw'embaga zoshi zayishi gishwa! ⁹Ntyo kwo abemezi bagishwa haguma na Abrahamu w'obwemere. ¹⁰Bulya ngasi bacikubagira ebijiro by'amarhegeko bali idaku ly'obuheherere; bulya biyandisirwe: ali muheherere ngasi muntu orhashimbuliri oku yunva ebiyandisirwe omu citabu c'amahano. ¹¹Kandi ntaye waderhwe mushinganya embere za Nnamahanga erhi marhegeko garhuma, ebyo biri by'okuli, bulya biyandisirwe: Ow'obushinganya alame oku bwemere. ¹²N'obwo, amahano garha yimangira oku bwemere; ci bidesirwe: owakola oku birhegesirwe ana bilamire kwo. ¹³Kristu acihanyire ahali birhu oku hehererwa kw'amarhegeko, ahinduka buheherere erhi rhwe rhurhuma Bulya biyandisirwe: Ahehererwe olya yeshi wakamanikwa oku murhi. ¹⁴Iyo emigisho ya Abrahamu ehikira abapagani kugerera omu Yezu Kristu, n'oku yankirire mûka rhwa laganyibagwa oku bwemere ¹⁵Benewani (ndesire nka muntu), irga lishinganine, ciru lyakajirwa n'omuntu, ntaye muntu wankacilirhenza erhi aliyushule. ¹⁶N'obwo iragane byahabirwe Abrahamu n'iburha lyage. Ci birhadesirwi: N'oku miburhwa, nka biyerekiye miburhwa minji, Cikwone nka muguma gwone: N'oku Iburha lyawe, kuli kuderha oku kristu ¹⁷Lolaga oku nyunvirhe: iraga Nnamahanga afundikaga mbere lirhankashubululwa, nantyo eciragane cahinduka nka bushà, n'irhegeko lya ciri yisha enyuma lya myaka magana gani na makumi gasharhu. ¹⁸Bulya nk'omwimo gwankayishire okw'irhegeko, gurhankacyishire oku ciragane; nobwo, kuli oku ciragane kwo Nnamahanga ahire Abrahamu olwo oluhembo lw'olukogo lwage. ¹⁹Cirhumaga haba irhegeko? Iyacibirijirwa anyana z'amahushe, kuhika omuburhwa walaganyibagwa guhabe; er'irhegeko lya hamirizibagwa na ba malaika, kugerera kahumanya. ²⁰Nobwo ohumanya arhana kahumanya was muguma yene, Cikwone Nnamahanga aba muguma yene. ²¹K'amarhegeko garhacirigi kuguma n'ebiragane bya Nnamahanga? Birhali ntyo! erhi hankabire irhegeko liguma lyankahana obulamu, obushinganya nabwo bwankarhenzire omu marhegeko. ²²Cikwone amandiko gadesire byoshi idaku ly'ebyaha, mpu lyo ebyalaganyibagwa biboneka oku bwemere muli Yezu Kristu emw'abemezi. ²³embere obwemere buyishe rhwlishwekirwe idako ly'amarhegeko, kulindirira oku obwemere bwayishi fululuke. ²⁴Ntyo kw'amarhegeko galiyosire nka mwigiriza w'oku rhulangulana emwa Kristu, mpu rhuba bashinganya oku bwemere. ²⁵Lero obwemere bahisirage, rhurhaciri idako ly'amarhegeko. ²⁶Bulya mweshi muli bana ba Nnamahanga oku bwemere muli Yezu Kristu; ²⁷Mweshi mwe mwabatizibwe omu Kristu, mwayambirhe Kristu. ²⁸Ntaciye muyahudi erhi mugiriki, Ntaciye mujà erhi orhali mujà; Ntaciye mulume erhi mukazi; Bulya mweshi mukola muguma omu garhi ka Kristu. ²⁹N'erhi mwankaba bakristu, erhi munakolaga b'omu mulala gwa Abrahamu, ba mwimo kushimbana eciragane.

Chapter 4

¹Kwoki, akasanzi awayima aciri murho, naderha oku arhagwerhi lubero lwoshi n'omujà, ciru ankaba ya nahano wa byoshi. ²cikwone anabere idaku ly'abaka mulera bo banakamurhegeka kuhika amango ishe adesire gahike. ³Nanirhu kwo birintyo, amango rhwaciri bana barho, rhwaciri omu buja bw'ebikono b'igulu; ⁴Cikwone erhi akasanzi kahika, Nnamahanga arhuma omugala aburhwa n'omukazi; aburhwa idako ly'amarhegeko, ⁵mpu lyo aciza abali idako ly'amarhegeko, lyo rhuhinduka bana. ⁶Nabulya muli banaburhwa, Nnamahanga arhuma mûka gwa mugala wage omu mirhima yirhu, ye wakayama: Aba! Larha! ⁷Omw'okwo arhaciri mujà, ci mwaburhwa; n'erhi wankanaba mwanaburhwa, okola wa mwimo oku lukogo lwa Nnamahanga. ⁸Burhanzi, erhi murhacimanya Nnamahanga, mwakagikolera emyungu erhali kulemirwe. ⁹Cilero buno mwamanyirage Nnamahanga, erhi kandi buno mwamanyikine na Nnamahanga, guruhigi mwankacigaluka emwa zirya ngonyo z'abazimu bakenyi, balya kandi mukola mwacilonza oku kolera? ¹⁰Muli mwalola oku nsiku, emwezi, akashanzi n'emyaka! ¹¹Nyobohire oku omukolo namujirire gwahera busha. ¹²Muyorhe akani, bulya nani nyosire nkamwe. Benewirhu ntyo kwomuyingizire.

¹⁴N'omu kugerwa n'omubiri gwani, mwakubona n'obwalagale murha nganyagusagya erhi ku ndahira; cikwone mwanyankirira nka malaika wa Nnamahanga nka Yezu Kristu. ¹⁵Ngahigi ecijiro c'obwinja bwinyu cicirigi? Bulya mubwizire okuli oku nka byanka hasikine, mwanka cirhomwire amasu mpu lyo mu gampa. ¹⁶Ka nabirage mushombanyi winyu enyanya ly'oku babwira okunali? ¹⁷Obushiru bagwerhe kulimwe burhakwanini, cikwone balonza oku murhenza emunda rhuli, lyo muba bunguke bwabo. ¹⁸Kuli kwinja okusimwa n'olya oli mwinja akasanzi koshi, ci arhali amango ndi haguma naninyu gone. ¹⁹Bana bani, mwe nshubiri yunviz'amalumwa buyahya, kuhika amango Kristu alemwa omu ndalala zinyu; ²⁰Naligi cifinjire omu kano kasnzi okuba haguma na ninyu, n'oku hindamula enganiro, bulya nyunvirhe mpahire erhi mwe murhuma. ²¹Mbwiragi mwe mwalonza oku rhambulwa n'amarhegeko, ka murhayunvirhi gurhi amarhegeko gadesire? ²²Bulya biyandisirwe oku Abrahamu aligwerhe bagala babiri, muguma wa mujanyere na muguma oku nabana wage. ²³Cikwone ow'omujanyere abusirwe lugenda mubiri, n'owoku nabana aburhwa kushimbana eciragane. ²⁴Ebyo biyerekeke omugani, bulya abo bakazi biri biragane bibiri, ciguma c'oku ntondo ye sinayi, caburhira obujà, ye Hajiri. ²⁵Bulya Hajiri, ciri cirhwa ca sinayi c'omu Arabia, cishushanyibwe na w'ene yeri omu buja n'abana bage. ²⁶Cikwone yerusalemu w'enyanya arhali muja ye na nyama wirhu; ²⁷Bulya biyandisirwe: Shagaluka ngumba, we, orhaburha! obande akabuli n'izu linene, we orhayunvaga malumwa ga kuburha! Bulya abana b'owa lesirwe bayishiba banji kulusha abana b'owaliherusire. ²⁸Ninyu, benewirhu, muli bana b'oku ciragane nka Isaki; ²⁹na nka kulya mira byabaga owaburhagwa oku mubiri ashimbuliraga owabusirwe oku murhima, ntyo kwo biri buno. ³⁰Ci guruhigi amandiko gadesire? hinva omuja n'omugala, bulya omwana w'omuja arhanka yima boshi n'omugala w'omukazi w'obuyumpa. ³¹Cocirhumire, benewirhu rhewe rhurhali bana ba muja, vi ba mukazi nabana.

Chapter 5

¹Enyanya ly'oku shwekulwa kwo kurhumire Kristu arhujira bashwekule. byo birhumire mucisezagye, murhanacilekerere oku shubira omu nshumi z'obuja. ²Lolagi, nie Polo mubwizire oku, mukacikaliza ntabyo Kristu amujirira. ³Nashubirira lindi liguma okuderha oku omuntu yeshiyeshi wankana cika, akwanine okuseza amarhegeko gashi oku ganali. ⁴Mukola muciberwire na Kristu, mwe mugwerhe mwalonza obushinganya omu marhegako mweshi, mukola muhezize obukenge bw'obukuze. ⁵Emunda rhuli, obwemere bwo rhuli rhwa lindirira, kugerera mûka yeri bulangalire b'obushinganya. ⁶Bulya omu garhi ka Yezu Kristu, okukarhwa n'okurhakarhwa byoshi birhagwerhi bunguke, ci bwenene obukolesibwa bw'obuzigire. ⁷Mwali libisirre bwinja: Ndi wamuyimanzize okukenga okuli? ⁸Okwo kurhebebwâ kurharhenziri emwo olya omuhamagire. ⁹Engezo nsungunu ena rhundise obuntu bw'ougati bwoshi. ¹⁰Mwencikubagira omu Nnamwiru, oku murhakaci rhanya kundikundi. Cikwone ogwerhe wa mulibuzi, ciru ankaba yendi, ahekamwa ebidarhi ¹¹Niehe, benewirhu, erhi nanka ciyigiriza kandi oku karhwa, cirhumirage ncishimbulirwe? Ebisarahazo by'omusalaba lero byarhenzire! ¹²Abagwerhe bamulerhamwo akashaba bacirhenzibagwe! ¹³Benewirhu, mwahamagalirwe okushwekulwa, eciguma cone muleke oku kolesa okwo kushwekulwa oku biyereke irela ly'omubiri; cikwone muyerekere oku kukolerana ngasi baguma oku babo. ¹⁴Bulya amarhegeko goshi gabunzire omu kawa kagama: okasima omulungu wawe nka wene. ¹⁵¹⁶Cintya kwondesirage: Mugende oku lugero lwa mûka ocesibwe, n'okurhakola amalonza g'omubiri. ¹⁷Bulya omubiri gugwerhe enyifinjo zirhali so nguma n'ezomurhima. n'omurhima gugwerhe ezirhali nguma n'omubiri. omubiri n'omurhima birhaheka kuguma, mpulyo murhakajira ebi mwali lonzize. ¹⁸Nka mûka amulonoline, murhaka rhegekwa K'amarhegeko. ¹⁹Nkobwo ebijiro by'omubiri biba bimanyikine, byo byebi: Kugona, bucafu, bushungu, ²⁰Kucikumba enshushano, bulozi, nshombo, kadali, bwagalwa, bukunizi, mashikwe, kucisima, kuciberula, kuciyungula, ²¹Bunvu, bulalu, budambye, n'ebindi bishushir'ebyo. Murhonzi n'oku nali namarhangi mubwira, oku abakajira ebirink'ebyo barhakayima omu bwami bwa Nnamahanga. ²²Ci amalehe g'omurhima, go gaga: Buzigire, bushagaluke, murhula, bushibirizi, lukogo, murhima mwinja, kujir'aminja, butudu, kucihasha; ²³amarhegeko garha bandisi ebyo. ²⁴Abali ba Yezu bamanisire emibiri oku musalaba haguma n'amiru n'enyifinjo z'emibiri. ²⁵Erhi rhwankalama oku mûka ocesibwe, rhwanagende oku mûka gucire. ²⁶Rhurhaciri head obukuze bw'obusha, omuku sholoshonzanya rhwene na rhwene, omu Bunvu, kucifinjana rhwene na rhwene.

Chapter 6

¹Bene wirhu, erhi omuntu akaba amagwarhwa omukijira ebirhashinganini, mwe mugwerhe mûka ocire, munamugalule omunjira nyija n'omurhima mutudu. Onacilange wenene, omanyane nawe wankarhangulwa. ²Murhwazanye emizigo nantyo kwo mwahasha okushimba amarhegeko ga Kristu. ³Erhi omuntu akacibona nka hali okwali n'obu arhaco kuli erhi kurheba acirhebire. ⁴Yanga, ngasi muguma alole gurhi ebijiro byage biyosire, nantyo kwo amanya kurhi acikunga mwo, ci arhali kucigerera oku bandi; ⁵bulya ngasi muguma ayishi berhula omucimba gwage yene. ⁶Oly'ayigirizibwa ebinwa ashinganine ecigabi oku birugu byage bwoshi emw'olya ogwerhe amuyigiriza. ⁷Murhacirhebaga om'ebyo. Nnâmahanga arhaganyagusibwa, eci omuntu arhezire c'ananahumbule. ⁸Owankahingira omubiri gwage anaguhumbulire obusherere; cikwone owankahingira omurhima gucire anaguhumbulire obulamu. ⁹Rhurharhamaga okujira aminja; bulya rhwayishi humbula hano akashanzi kakwanine kahika, erhi ankaba rhurha rhamiri. ¹⁰Co cirhumire, nkarhucigwerhe oku rhmankajira rhukol'ebinja emw'angasi yeshi, na bwenene emwa bene wirhu b'obwemere. ¹¹Lolagi emyandiko minene namuyandikire n'okuboko kwani nyene. ¹²Abali balonza okuciyerekana binja oku mubiri bali bakumuseza mpu lyo mukarhwà, kuli kuguma kwone mpulyo barhagi libuzibwa erhi musalaba gwa Kristu gurhuma. ¹³Bulya abakarhe nabo barha shimbiri amarhegeko; cikwone balonzize rhukarhwe, lyo bacikuza erhi mibiri yinyu erhuma. ¹⁴Oku binyerekire, entanya z'oku cibahula zirhandimwo k'arhali oku musalaba gwa Nnamawirhu Yezu Kristu, muliye, omubiri ngubishire, nk'oku mukulikira omw'igulu! ¹⁵Bulya kuli kwa bushà okukarhwa erhi okurhakarhwa; okuli kwinja, kuli kuba ciremwa cihyahya. ¹⁶Omurhula n'emigisho bibe okubalya banashimbulira er'irhegeko boshi, n'oku Israeli wa Nnamahanga. ¹⁷Mashi guruhenga buno Omuntu arhaci ndulukizagya, Bulya nkola nyunjwire bimanyiso bya Yezu oku mubiri gwani. ¹⁸Benewirhu, mashi Olukogo lwa Nnamawirhu Yezu Kristu lube haguma n'emirhundu yinyu! Bibentyo.

Ephesians

Chapter 1

¹Paolo, ntumwa ye Yezu Kristu oku bulonza bwa Nnamahanga, emw'abatakatifu Bali e Efeso n'emw'abikubagirwa omu Yezu Kristu: ²Mashi muhabwe olukogo n'omurhula kurhenga emwa Nnamahanga Larha wiirhu n'emwa Nnamawirhu Yezu Kristu! ³Ayagirwe Nyamuzinda, Îshe wa Nnamawirhu Yezu Kristu, ye warhugashaniraga omu ngasi lubero lwa mugisho gwa mûka gucire omu mpingu muli Kristu! ⁴Omukarhi kaage mwo Nnamahanga arhuyimisire erhi n'igulu lirhacibubwa, mpu lyo rhuba bacesibwa na balugero lunene embere zaage, ⁵arhurheganyiza obukuze bw'emyakula omu buzigire bwaage oku rhube bana baage bishogwa erhi Yezu Kristu orhumire, oku bulonza bw'obusime bwaage bwinja, ⁶okumukuzi oku irenge lyage ly'olukogo leave arhuhire kugerera omwana wage muzigirwa. ⁷Omu ye rhukola rhucizibwe omu muko gwâge, oku babalirwa ebyaha, ahanyanya ly'obuhirhi bw'olukogo lwâge, ⁸lulya lunene Nnamahanga arhubulagiraga kwo oku ngasi lubero lwaburhimanye n'olw'obwenge, ⁹asha oku rhumanyisa amahwe g'obulonza bwâge, kushimbana n'amarheganyo gâge minja ajiraga omu kagarhi kage yene, ¹⁰lyahasha oku gakolesa hano akashanzi kahikirira, k'okuheba ngasi kantu kooshi omu Kristu, ebiri omu mpingu n'ebiri enigulu. ¹¹Omu karhi kage rhwajirwa bimikwa, erhi rhwarheganyizibwe obukuze kushimbana n'omulali gw'oly'okajira byoshi okw'ihano ly'obulonza bwâge yene, ¹²lyo rhuba b'omu bukuze bw'olukogo lwâge, rhwerhwarhangizize oku langalira Kristu. ¹³Na ninyu kwonokwo omu kagarhi kage, enyuma ly'okuyunva omwanzi gw'okuli, Mwanzi gwa kalembe gw'okucunguka kwinyu, mwayemera erhi ye orhuma n'okuhebwa kwo ecimanyiso cage ca mûka gucire alaganyagya, ¹⁴gwo guli ciginja (bugwasi) c'okuyimikwa kwirhu, oku ngulo yabalya Nnamahanga acishogaga liguma, enyanya ly'obukuze bw'olukogo lwâge. ¹⁵Co chirhumire naani, erhi nyunva baderha enyanya ly'obwemere bwinyu emunda Nnamawirhu Yezu ali n'obuzigire bwinyu oku bacesibwe booshi, ¹⁶ntahusa okukuza erhi mwe murhuma, okumukengèra omu mahuno gâni, ¹⁷lyo Nnamahanga wa Nnamawirhu Yezu Kristu, Larha w'obukuze, amuha omurhima gw'oburhimanya n'ogw'okufufulurwa, muhashe okumumanya, ¹⁸n'oku amuyushulire akabonyo (okubona) k'amasu giinyu g'omurhima, lyo mumanya bulagirire buhi bugwarhine n'oku hamagala kwage, n'oku manya obugale bw'obukuze omu mwimo abikire abacesibwe, ¹⁹na kurhi buli buhashe bunene burhagwerhi buzinda rhuhabirwe rhuli bemezi, bucilanguline n'okuzibuha oku buhashe bw'emisi yage burhankahindamuka. ²⁰Bulya buhashe akolesagya omu Kristu, omu kumufûla omu bafû, n'oku mudahaza e kulyo kwâge omu lugo lw'obukuze, ²¹enyanya lya ngasi bukulu, lya ngasi burhambuzi, lya ngasi buhashe, lya ngasi misi, lya ngasi izino likulu lyankaderhwa, arhali mpu omu gano mango goone, ci n'omu mango ganaishe. ²²Ahebire byoshi idako

ly'amagulu gaage, anamuha okuba murhambo ntagangwa (mukulu orhadundwa) w'Ishengere, ²³gwoguli mubiri gwâge, ye oyunjwire wankayunjuza byoshi omu kagarhi ka byoshi.

Chapter 2

¹Burhanzi mwali mufire erhi mahushe n'ebiyaha binyu birhuma, ²byo mwakagi genda mwo mira, kuyerekera olugenzi lw'omweli igulu, kushimba omurhabo w'obuhashe bw'omu malunga, w'omurhima guli gwakola omuzino nsiku omu bana bagoma. ³Nirhu rhweshi, kwonakwo rhwali mulibo, rhwanali kulamire burhanzi kuyerekera enyifinjo z'emibiri yirhu, rhwakajira amalonza g'omubiri na g'entanya zirhu, rhwanali b'omu cisina ca bana b'obukunizi bunji, nka aband...⁴Cikwone Nnamahanga, yehe aba walukogo lwinji, enyanya ly'obuzigire bunene arhuzigîre, ⁵rhwe rhwali rhufire erhi mahushe girhu garhuma, arhushubiza omu bulamu haguma na Kristu (mwacizibwe oku lukogo); ⁶arhufula haguma, n'oku rhutamaza haguma omu lugo lw'obukuze muli Yezu Kristu, ⁷lyo ayerekana omu kasanzi kayisha bulya bugale bw'olukogo lwage lurhankahwa oku bwinja bwage emunda rhuli muli Yezu Kristu. ⁸Kulya kuba oku lukogo mwacizibwe, kugerera omu bwemere. N'ebyo birharhengaga muli mwe, luli luhembo lwa Nnamahanga. ⁹Arhali enyanya ly'ebijiro ciru n'ehitya, lyo harhagiba omuntu wacikunga. ¹⁰Bulya rhuli biremwa byage, arhulemaga muli Yezu Kristu enyanya ly'ebijiro bikwanine, birya Nnamahanga arheganyagya kurhenga mira, mpu lyo rhuyishi kabijira. ¹¹Co cirhumire, mwe mwaligi bapagani omu mubiri, mwakagi hamagalwa ba ntakembulwa n'abali bakembule banakujiragwa n'amabo g'abantu, mukengere ¹²oku muli ago mango mwali lamire buzira Kristu, murhanka desirwe b'israeli b'eciragane, bigolo oku lushange lw'eciragane, buzira bulangali na buzira Nyamuzinda omw'igulu. ¹³Ci lero, kugerera muli Yezu Kristu, mwe mwali baberule burhanzi, mwashubi yegerezibwa erhi muko gwa Yezu gurhuma. ¹⁴Bulya ye murhula mwirhu, ye wajira abali babirhi okuba muguma, ye wanashabaga olugurhu lw'obushombanyi, ¹⁵enshombo, ayikula n'omubiri gwage, go gali marhegeko g'eciragane, lyo ajira ababirhi kuba muguma muli, aheba h'omurhula, ¹⁶n'oku bahumanya, ngasi muguma n'owabo kuba mubiri muguma, haguma na Nnamahanga oku musalaba, amalira ensombo. ¹⁷Ayishiri manyisa omurhula e mwinyu mwe mwali hali, n'oku bali hofi; ¹⁸bulya ye warhuhisagya rhweshi hofi na Larha, muli Mûka. ¹⁹Ntya, murhaciri bigolo, erhi bantu b'embuga; ci mukola bikala bacesibwe, bugula b'omu nyumpa ya Nnamahanga. ²⁰Mwayubasirwe oku ciriba c'entumwa n'abalebi, na Yezu Kristu ly'ibuye ly'eburhambi. ²¹Muli ye obubake boshi busimbanyibwe bwinja n'okuyushuka kuhika libe nyumpa ecire muli Nnawirhu. ²²Muli ye mwo ninyu mukola bayubake mpu mube cihando ca Nnamahanga muli Mûka.

Chapter 3

¹Ahanyanya z'okwo, nie Paulo, mushwekwa wa Kristu erhi mwe bana byaha murhumire... ²cikwone nka nkaba mwa yunvirhe okuyalagazibwa kw'olukogo lwa Nnâmahanga, lulya nahabagwa erhi mwe murhumire. ³Omu kufululirwa mwona yankirire obumanye bw'emyanzi ya kalembe erya nyandisireko hisungunu. ⁴Omukiyisoma, mwanahasha okuyimanika obumanye ngwerhe bw'ihwe lya Kristu. ⁵Erihwe lirhamanyisibagwa okubana b'abantu bagandi mashanja, nk'okulya fululagwa na Mûka emw'entumwa n'emw'abalebi ba Kristu. ⁶Oburhumisi, bobo bana byaha bayiga gwaba mubiri muguma, baban'eciragane ciguma muli Yezu Kristu kugerera emyanzi ya Kalembe, ⁷erya nahashaga okujirwa murhumisi kushimbana n'enshobolo y'olukogo lwa Nnâmahanga, lulya nahashaga okuhabwa oku buhashe bwage bw'obukozi bukwanine. ⁸Nani nie musungunu w'abacesibwa, olulukogo naluhahirwe okuyalagaza emwa banyabyaha oburhi burhamanyikanaga bwa Kristu, ⁹n'okuheba omu bumoleke okuyalagazibwa k'oburhumisi bwani bufulike amango goshi muli Nnâmahanga ye walemaga ebintu byoshi, ¹⁰mpu lyo burhegesi n'abarhegesi b'omuhantu hacire banyire ene omunjira ya kanyamuzinda obwengehushu burhankahindamuka bwa Nnâmahanga, ¹¹nkokw'eciragane c'amango goshi ciry'ahikirizagya muli Yezu Kristu muchunguzi wirhu, ¹²olya muli ye rhugwerhe, n'oluhuma l'okuyegerera Nnâmahanga omu bwikubagirwa. ¹³Nani muyinginzire murha vunike omurhima ahanyanya z'okurhindibuzibwa kwani erhi mwe murhumire: b'obukuze bwinyu. ¹⁴Ahaniana ly'ebyo, nfukamire emalanga ga Larha, ¹⁵olya izino lyage amashanja goshi g'omu mpingu n'omw'igulu mo gayankirira izino, ¹⁶mpu ly'amuha, nk'oku obuhirhi bw'obukuze bwage, lyo muba ntwali omu Mûka gwage gucesibwe muli omuntu we kandalala, ¹⁷mpu lyo Kristu ayubaka omu murhima yinyu omu buyemere; ciru yanka manyuka yasimika omu masime (buzigire), ¹⁸muhashe okuyunva haguma n'abacesibwa boshi obugali, obugali, oku honoka n'okushona, ¹⁹n'okumanya obuzigire bwa Kristu, bulya bulushire amenge goshi, bwa Nnâmahanga. ²⁰N'obu, emw'olya wankahasha okujira, omu buhashe bukola mulirhwe buzira kurhama kulusha ebi rhuhuna erhi ebi rhurhanya, ²¹obukuze bube bwage omw'ishengero n'omu Yezu Kristu, omu mimo yoshi, emyaka n'emyakula! Bibentyo!

Chapter 4

¹N'okwo muyinginzire, nie, mushwekwa muli Nnâhamwirhu, yo kugenda omunjira eshinganine y'okudunda erya mwahashaga okuhabwa, ²omu bwirhonzi n'omu bulembu, omu kulindirira, murhabalane mwene na nene omu buzigire, ³na mucihangane omu cinabuguma ca Mûka Ocesibwe omu kucishweka n'omurhula. ⁴Hali mubiri muguma na Mûka muguma, nka kulya ninyu mwahamagalagwa omu kulindirira kw'okudunda kwinyu; ⁵haba Nnâhamwirhu muguma, bwemere buguma, bubatizo buguma, ⁶Nnâmahanga muguma n'Ishe wa boshi, oli enyanya za boshi, n'omu boshi, n'omu byoshi. ⁷Cikwone olukogo lwa hanwa emwa ngasi muguma wirhu kushimbanana n'olugero lw'enshokano ya Kristu. ⁸Co cirhumire bibabidesirwe: omu kuinamuka (kushona) enyanya, aheka ab'okugwarha, agaba enshokano oku bantu. ⁹Ci, gurhi gudesire: ashona, sinon kandi ahonosire omu bihugo by'enyuma by'omw'igulu? ¹⁰Owahonokaga, ali olya washonaga z'empingu zoshi, mpu ly'abumba ebintu byoshi. ¹¹Naye ye wajiraga baguma kuba ntumwa, n'abandi kuba balebi, n'abandi nk'abigiriza, abandi bimangizi n'abalimu, ¹²ly'ahamiriza abacesize omu mukolo gw'obushiru gujirikane omubiri gwa Kristu guyubakwe, ¹³lyo nirhu rhuba omu lushange lw'obwemere n'omu kumanya bwenene Mugala wa Nnâmahanga, nka mtu mwirhonzi, kuhika amango rhwahikira akashambala ka Kristu, ¹⁴lyo rhurhacibe rhubonjo, rhwakulekwa eyi n'eyi n'enshumi, n'okurhebwa n'abantu, n'obwengehushu bwabo by'okurhuheza, ¹⁵Cikwone, rhucese okuli omu kuyigiriza obuzigire, n'okukula omu kuhikirira muli byoshi lyo lir'irhwe, Kristu. ¹⁶Omuye, n'oku burhwali bwage, omubiri goshi, gushwekine n'okuhumanyibwa, n'okuba n'emisi kurhenga omu ngasi cirumbu, n'okusera omu buzigire. ¹⁷Sinzagi ebindesire n'ebi mpamirize muli Nnâhamwirhu lyo murhakacihaka nka banya byaha, balya bakacihaka omu maligo nkokw'entanya zabo zibahesire. ¹⁸Oburhimanye bwabo buli mw'omusisi, bili bigolo omu kalamu ka Nnâmahanga, ahanyanya ly'obuhwinja bwabo, n'emirhima yabo eli nk'ibuye. ¹⁹Erhi barhera olwifinjo, banaciberula, n'okujira ngasi mâbi gakugayisa nag'obunizi. ²⁰Cikwone mwe, arhali ntyo ko mwayigirizibwe Kristu, ²¹ci koki nkaba mwa muyunvirhe, n'oku, kushimbanana n'okuli kuli omu Yezu, omu ye mwo mwayigaga okuleka ebyaha, ²²sinzi akalamu mwali lamire, omushosi wakagi cirheba n'enyifinjo z'oburhebanyu, ²³mpu rhwacihindamulwa omu Mûka g'obumanye, ²⁴n'okuyambala omuntu muhyahya, wabumbagwa nk'oku Nnâmahanga omu okuli n'omu bucèse bw'amalehe gashinganine. ²⁵Co cirhumire, rhubwirage abashumi, na ngasi muguma winyu aderhe okuli n'omulungu wage; bulya rhuli birumbu rhwene nane. ²⁶Ci nka mwakaba omu burhê, murhajire ebyaha; izûba lirhagweshwera omu burhê bwawe, ²⁷murhana he lyangombe obulyo. ²⁸N'olya wakagizimba arhacizimbaga; cikwone akakolaga, omu kujira ebiri binja omu maboko gage, mpu lyo ayishi kabona ebyakaha balya bagwerhwe n'olwifinjo. ²⁹Omukanwa kinyu murharhenganga emyanzi mibi, cikwone, nka hakaba obulyo, emyanzi minja, ya karhabala okuhindamula n'okumanyisa olukogo emwa balya bakaluyunva. ³⁰Murhagayisagya Mûka Ocesibwe wa Nnâmahanga, bulya mwahebirwe omuhuri olusiku lw'okutwirwa olubanja. ³¹Ngasi bilya by'obunizi, bilya birhagwerhi nda n'omugongo, ngasi burhê, ngasi wakarhima, ngasi wa kagongolyo, na ngasi bijiro bibi, birhenge omu karhi kinyu. ³²Mubage binja mwene nane, muyubake, mukababalarana, nk'oku Nnâmahanga arhubabalaraga muli Kristu.

Chapter 5

¹Muige olwiganyo lya Nnâmahanga, nka bana basimwa; ²mnagende omu buzigire, omu olwiganyo lwa Kristu, warhusimaga, na wacihanaga yene emwa Nnâmahanga emwirhu nka ntulo y'irehe linja. ³Obusherati, erhi ngasi mabi goshi garhaciderhagwa, nk'okubisimisa abacesibwa. ⁴Emyanzi y'enshonyi, erhi erhagwerhi maana, erhi milongwe, bintu birhali binja okujirwa; birhaciyunvikanaga ebijiro by'olukogo. ⁵Bulya, mubimanye bw'inja, ntaye mushungu, erhi nkola maligo, erhi mwene nyifinjo, y'olya oka cikûmba ensanamu, arhakaima omu bwami bwa Kristu na Nnâmahanga. ⁶Mpu omuntu arhamurhebaga n'enderho zirhashinganini; bulya kugenda ebyo bintu hoburhe bwa Nnâmahanga bukayisha oku bana bakadali. ⁷Murhabaga lushange nabo. ⁸Kandi mwali omu mwizimya, na buno mukola muli omu bulomeke omu Nnâhamwirhu. Mugendage nka bana ba bulomeke! ⁹Bulya amalehe g'obulomeke buba omu ngasi bilya binja, omu kutwa emanja n'okuli. ¹⁰Mucunguzagye ebiri by'okusimisa Nnâhamwirhu; ¹¹Erhi murhabahanzagya lushange n'ebijiro birhanka burha by'omwizimya, cikwone mukabashokolera. ¹²Bulya ziri nshonyi okuderha ebi bakajira omw'ihwe; ¹³Erhi cikwone birya byoshi byashoholirwe binakabonekana n'obulomeke, bulya ebibonesire byoshi bubabulomeke. ¹⁴Ci cirhumire bibabidesirwe mpu: ozuke, wegeshire, ozuke orhenge omu mifu, na Kristu akulomekera. ¹⁵Erhi mulolage oku mwakagenda, nka murhagwerhi obwenge, cikwone nka banabwenge; ¹⁶mugombole akasangi, bulya ensiku za minyize. ¹⁷Co cirhumire murhabe binganyi, ci mumanyage agali malonze ga Nnâhamwirhu. ¹⁸Murhaka cirhega amanvu: n'obubaraga. Ci mûbe, muyunjuzibwe na Mûka; ¹⁹omu kukabwirana mwene nane enanga, n' enyimbo, z'irya ziyunjwire Mûka Mwimâna, omu kuimba n'okukuza omu murhima yinyu Nnâhamwirhu; ²⁰mkakuza Larha Nnâmahanga ensiku zoshi oku bintu byoshi, ok'izino lya Nnâhamwirhu Yezu Kristu, ²¹mukaba birhonzi mwene na mwene omu lukengwa lwa Kristu. ²²Mwe bakazi, mka kenga abalume binyu, nka Nnâhamwirhu; ²³bulya omulume ye nnaho w'omukazi, nk'oku Kristu yeba Nnahano w'ishengero, go guli mubiri, n'oko ali mucunguzi. ²⁴Erhi, n'oko kw'ishengero likacirhonda embere za Kristu, abakazi nabo ntyo kobakayorha embere z'abalume babo omu bintu byoshi. ²⁵Ninyu mwebalume, nk'oku Kristu asimaga ishengero, n'oku cihana Yene ahanyanya za lyo, ²⁶lyo acesa kugerera akanwa, enyuma z'okulicesa oku bubatizo bw'amishi, ²⁷lyo ahasha acijira ishengero licesibwe, buzira izinga, buzira izabe, na ntabyo byakushushanyibwa, cikwone licesibwe na lirhankagalukirwa. ²⁸Ntyo kw'abalume bakasima bakabo nka mubiri gwabo. Osimire mukâge erhi acisimire ye nene. ²⁹Erhi bulya nta muntu okola agayire omubiri gwage; cikwone anakagulisa n'oku gucesa, nku Kristu akajira okw'ishengero, ³⁰bulya rhuli birumbu bya mubiri gwage. ³¹Co cirhumire omuntu (mulume) asiga Ishe na nnina, n'oku cishwekera ko mukâge, nabo bombi banabe mubiri muguma. ³²Ogo guli mukolo muhamu; ndesire ebyo nka Kristu n'ishengero. ³³Ebisigire, ngasi muguma winyu asime mukâge nka ye nene, na ngasi mukazi akenge omulume wage.

Chapter 6

¹Bana, mukakenga ababusi binyu, nka Nnâhamwirhu, bulya okwo kushinganine. ²Okenge sho na nyoko (l'irhegeko lirhanzi lirimwo eciragane), ³ly'oba n'iragi onalame myaka minji omw' igulu. ⁴Ninyu, mwe babusi, murhakagisholoshonza abana binyu, ci omukubalera n'omu kukabayigiriza muli Nnâhamwirhu. ⁵Bakozi, mukakenga ba nnaamwinyu ben'igulu, mubarhinye muna bakenge n'omurhima muguma gurhali gwa bulyalya, nka kulya mwankajirira Kristu, ⁶murhakagi kolera okusimisa amasu n'abantu, ci nka bakozi ba Kristu bajirira Nnâmahanga obulonze oku murhima muguma. ⁷N'omurhima gwinyu goshi gu kolere Nnâhamwirhu, ci arhali abantu, ⁸mumanye oku ngasi muguma, aba mushizi, erhi ntagengwa, ayishihabwa na Nnâhamwirhu lw'aminja ajizire. ⁹Ninyu, mwe bigiriza, mukabajiri ntyo, muleke oku kabayobohya, murhayibagiraga oku Nnâwabo na Nnawinyu omu mpingu aba, n'oku arhajira kanana. ¹⁰Ebisigire, mucihangane muli Nnâhamwirhu, n'omubuhashe bw'emisi yage. ¹¹Muyambalage empenzi zoshi za Nnâmahanga, lyomuhashi hima obwengehushu bwa lyangombe. ¹²Bulya abashombanyi rhulwisa gurhali mubiri n'omuko, ci Mami n'obuhashe, n'oburhegesi bwer'igulu lyomwizimya, rhulwisa abazimu b'omu malunga. ¹³Co cirhumire, muyambale empenzi za Nnâmahanga, ly'omu mango mabi muhashilwisa omushombanyi, muhimane munayorhe muzibuhire. ¹⁴Muyimanzire kuli gombi: Okuli gube mukaba bwinyu; obushinganyanya ebe yo mpenzi yinyu; ¹⁵n'obushibirizi bw'oku yalagaza emyanzi y'akalembe zibezo nkwerho zinyu; ¹⁶muyorhe mufumbasire empenzi y'obuyemere, yo mwakazimya-mwo emyampi Yoshi y'omuliro yolya muminya, ¹⁷Muyambale n'ensirha y'obucire, n'engarha ya mûka mutagatifu, lw'oluderho lwa Nnâmahanga. ¹⁸Muyorhe musalira n'okushenga ngasi mango muli Mûka mutagatifu; Muka yiza burharhama, muna sengerere abatagatifu boshi. ¹⁹Munsalirire nani, lyo mpasha na bumbula akanwa, nderhe na mpanule ihwe ly'emyanzi ya kalembe, ²⁰yo ndi muja bugo wa yo muno nkoba, na mpashe nayiderha n'oburhwali nk'oku ekwanine. ²¹Lyo ninyu, mumanya ebi nyerekire, n'ebi nkola, mwene wirhu muzigirwa Tikiko, muganda okwanine oku cikubagirwa muli Nnâhamwirhu, ayishi mumanyisa byoshi. ²²Mmurhumire nti amuhe emyanzi yirhu, arhulirize n'emirhima yinyu. ²³Omurhula n'obuzigire haguma n'obuyemere bihabwe benewirhu muli Nnâmahanga Larha na Nnâhamwirhu Yezu Kristu! ²⁴Olukogo lube kuli boshi bazigira Nnâhamwirhu Yezu Kristu oku buzigire burhaheka!

Philippians

Chapter 1

¹Paolo na Timoteyo bambali ba Kristu Yezu, oku bacesibwe muli Kristu Yezu bali e Filipi, haguma na balungere b'abashamasi: ²olukogo n'omurhula gwa Nnâmahanga Larha na Nnâhamwirhu Yezu Kristu gube e mwinyu! ³Ngasi kumukengera, nnavuge Nnâmahanga wani omunkwa, ⁴nakurhaleka oku musengerera, omu ngasi mahuno gani goshi kuli mweshi, ⁵bulya mwantabire omu kuyalagaza emyanzi ya Kalembe, kurhenga olusiku lurhanzi kuhika buno. ⁶Manyire oku owarhondereraga ogu mukolo mwinja muli mwe aguyukiriza lwoshi kuhika olusiku lwa Kristu Yezu. ⁷Kushinganine mmulongize ntyo mweshi, bulya omu murhima gwani muba, abe omu nkoba zani, abe omu kundwira n'okujajira emyanzi y'Akalembe, mweshi kushangira enshokano nahîrwe. ⁸Bulya Nnâmahanga yeri muhamirizi wani mmusima mweshi n'omurhima gwa Yezu Kristu. ⁹N'omu nsengero zani ebimpuna, mpu obuzigire bwinyu buyushuke bwenene kandi bwenene omu bumanye n'omu burhimanye ¹⁰lyo mukabona ebiri binja kulusha, lyo muba bacèse na beru-kweru kuhika olusiku lwa Kristu, ¹¹mmuyunjwire malehe gw'okuli muli Yezu Kristu, oku irenge n'obukuze bwa Nnâmahanga. ¹²Nnonzize mumanye, balumuna bani, oku ngasi olya waja emunda ndi duba akwanine Emyanzi y'Akalembe. ¹³Bulya, omu bwami na handi hoshi, ntaye ocihabire oku kuli Kristu ncishwekire, ¹⁴na banji muli bene wirhu bayunvirhe oburhwali muli Nnâhamwirhu, erhi kucishweka muli ye kurhuma, bacesèza okuyalagaza omwanzi gwa Nnâmahanga buzira bwoba. ¹⁵Baguma muli-bo, kuli kwinja, rhyalagazé Kristu okubwalagalwa n'okulonz'ilushana; cikone abandi banakayihamiriza n'omurhima nkana. ¹⁶Abola bakujira n'obuzigire, bulyala bamanyire oku omukolo gwani kuli kulwira Emyanzi y'Akalembe, ¹⁷ci abandi bôhe, banaka yigiriza Kristu omu kuciberula, bakujira n'omurhima gw'obulyalya na mpu bulya banyushulira agandi malumwa omu kushwekwa kwani. ¹⁸Kugwerhe bunguke buci? Bulya nkaba kwoshi, akaba n'omurhima gw'obulyalya, akaba n'omurhima nkana, caziga Kristu amanyikane: okwola kwo kunsimise, kwo kwanashub'insimisa. ¹⁹Bulya mmanyire oku ebyo byankwanana okuyokola, amahano ginyu garhumiren'olukogo lya Mûka gwa Yezu Kristu, ²⁰Co ncikubagire ecola, co nangalire: ntako naka bulabula, ci mmanyirebwinja, bunola nka gandi mango goshi, oku nkalama erhi nkafa, Kristu akuzibwe omu mubiri gwani; ²¹bulya Kristu by'obugumana bwani, n'okufa bw'obunguke. ²²Ci akaba okuyorhana obugumana

mw'ogo mubiri kwankarhuma najira omukolo gugwerhe amakwanane, ntabwini ebi nanka cishoga. ²³Nkulikire bwenene engambo zombi: ncifinjire okucigenderera n'okuba na Kristu, kwo kwakanabire kwinja kulusha; ²⁴Cikwone ahanyanya zinyu bili binja bwenene ndame omu mubiri. ²⁵Nnamanyire oku, nayishi lama n'okubera na ninyu, lyo muji mbere munabone obushagaluke omu bwemere, ²⁶na ntyo, hanongaluka emwinyu, mwayishiba n'erindi igwarhiro ly'okucikungira muli Kristu Yezu. ²⁷Kwonene, mube n'olugenzi lwinja lw'emyanzi ya kalembe ya Kristu, lyo, nyishir'ibonana ninyu, mbe mbezire kuli ninyu, nanyunve baderhe oku haguma bacishwekire oku murhima muguma, mulwira omurhima bw'Emyanzi ya Kalembe, ²⁸buzira okucilekerera mwakangwa n'abashombanyi, byobili emwabo cimanyiso c'obuhezi, cikwone mwehe mwacira; ²⁹n'okyo kurhengine na Nnâmahanga, bulya amujijire olukogo, muli Kristu, c'arhali kumurhanyiza, cikwone kandi kulibula kuli ye, ³⁰omu kulya yo ne yo ntambala eyo mwabonaga nalwa, n'eyi muyizire buno nayilwa.

Chapter 2

¹Nkahakaba oburhulirize muli Kristu, nkahakaba okuinamulwa omu buzigire, nkahakaba olushange lwa Mûka, nkahakaba oburhulirire n'obwonjo, ²obushagaluke bwani mubucèse, omukubu na nyifinjo nguma, buzigire buguma, oku murhima muguma, ntanya nguma. ³Muleke okukacigaba mwo mirhwe ibirhi, n'okucikuza, obwirhohye bumujire n'okukabona abinyu nka bobakulu kumulusha. ⁴Ngasi muguma winyu, ahali hokuganja obunguke bwage yene, asime n'obw'abandi. ⁵Mubage n'olwifinjo lwali muli Kristu, ⁶olya, wali lamire omu bworhere bwage nka Nyamuzinda, cikwone abone okulama nka Nyamuzinda karhali kantu kakucishwekera kwo. ⁷Cikwone acijira busha, acijira nka muja, ashusha abantu; abonekana nka muntu kone omu bandi, ⁸acirhohya, acijira wakuyunva kuhika afa, afira oku musalaba. ⁹Co cirhumire Nnâmahanga naye amukuzize, n'okumuha Izino liri enyanya z'agandi goshi, ¹⁰mpu lyo okw'izino lya Yezu ngasi idwi lifukame e malanga, omw'igulu, akaba ekuzimu, ¹¹na ngasi luderho luyalagaze oku Yezu Kristu ye Nnâhamwirhu, okw'irenge lya Nyamuzinda Ishe. ¹²Ntanya, bazigirwa bani, nk'oku munayorha mukenga, mukolere oku buchunguke n'oku coba n'okukujuguma, c'arhali kone omukuhaba kwani, ci kwinja kulusha na kulusha amango ntahali; ¹³bulya Ali Nnâmahanga okajira muli mwe obulonza n'okukola, nko kwalonzize. ¹⁴Mujire ebintu byoshi buzira midudumo n'okurhindira, ¹⁵lyo muba beru-kweru na bacèse, mube bana ba Nnâmahanga barhali kwo izabyo omu kagarhi k'iburha libi kwo mulangashana nka rhumole omw'igulu, ¹⁶muberhule omwanzi gw'obulamu; nayishikacikuza, olusiku lwa Kristu, bulya ntakagi libirhira busha n'oku kolera obusha. ¹⁷Mâshi ciru omuko gwani gwankabulagwa oku nterekero n'oku ntulo y'obuyemere bwinyu, nsimire nanci shinzi hagamu ninyu. ¹⁸Ninyu, musime haguma, munacishinge haguma nani. ¹⁹Nangalire muli Nnâhamwirhu Yezu na murhumira duba Timoteyo, lyo ayishi muheba emisi nani omu kuyiga bilya bimushinganine. ²⁰Bulya nta gwerhi muntu hano wankabashibirira, akage lwoshi; ²¹boshi, ntya, banakalwira obunguke kwabo bone, c'arhali bwa Kristu. ²²Mumanyire oku ajijirwe lwiganyo, omu kucihana oku mukolo gw'Emyanzi ya Kalembe haguma Nani, nka mwana w'Ishe. ²³Ncikebirwe oku namurhumira ye hano mbona akasangi kakwanine kuli nie; ²⁴na ngwerhe obulangelire muli Nnâhamwirhu nka nie nene nani ayishi ija duba. ²⁵Ngererize oku kukwanine mbarhumire mwene wâni Epaphrodite, murhabzi wani omogu mukolo n'entambala, oyo ye mwali ntumire mpu antabale omu bulagirire bwani. ²⁶Bulya alicifinjire amubone mweshi, n'ali wamisi omu byo mwamanyisibwe kw'endwala yage. ²⁷Ali mulwala, ciru, na hofi hakufa; arhanali yene, ci nani, mpu lyo ntabe n'oburhe oku burhê. ²⁸Y'oyo murhumirage duba, nti hano mumulola kwo, mucirishagaluka, na nani niene akarhinda kampwe emurhima. ²⁹Mumuyankirire muli Nnâhamwirhu haguma n'obushagaluke bwoshi, n'oku kenga abantu akage. ³⁰Bulya kuli oku mukolo gwa Kristu ali hofi ho kufa, ahana obugumana bwage kulibuzibwa omu kurhahaba kwawe omu mukolo mukanjirira.

Chapter 3

¹Omw'oku, bene wirhu, mushagaluke muli Nnahamwirhu. Okubayandikira byona birya kurha mbulisizi murhula, ci kwa bashinganana mwehe. ²Mumany'ebibwa, mumanye enkola maligo, mumanye n'aba cilahire. ³Bulya rhwehe rhuli Tohara, rhwe rhucikumba Mungu n'emirhima yirhu, n'okubona efahari enyanya lya Kristo Yesu, rhurhana langaliri omubiri. ⁴Cikwone nyehe nanka hashire oku langalira omurhima. Omuntu yeshi yeshi nka akacibona oku agwerhr cankarhuma alangalira omubiri, nyehe bwenene kulusha. ⁵Natahiriwa olusiku lwa kali munani, ali muntu w'olubaga lw'e Israeli, w'akabila ka Benyamini, Mwebrania w'a Baebrania, enyanya ly'emyanzi y'okulama e torati, ali Farisayo. ⁶Oku myanzi y'obu shibirizi, olya oka bulisa enyumpa ya Lulema omurhula, oku myanzi y'okuli kubonekana oku sheria ntaligwerhe. ⁷Cikwoki bilya bintu byali bunguke emwani, nabingajire nka bushereze enyanya lya Kristu. ⁸Nantyo, enyanya ly'okwo, nganjire ebintu byoshi kuba bushereze enyanya ly'obwinja burhagwerhi lugero bw'oku mumanya Kristu Yesu, Larha wani, olya kugerera ye napasire obushereze bw'ebintu byoshi omu kubibona nka mazi ly'o pata Kristu; ⁹Na kandi mbonekane omu ye, ntabe n'okuli kwani nyene ebonekana okw'irhegeko, ci kulya kubonekana oku bwemere buli omu Kristu, kulya okuli kurhenga emwa Mungu, oku bwemere. ¹⁰Lyo mumanya ye, n'obuhashe bw'okufuka kwage, n'obushange bw'amalibuko gage, nka shushanyibwa n'okufa kwage, ¹¹Ly'ompata oku njira yoshi yoshi okuhikira ciyama y'abafu. ¹²Arhali mpu nahisire, erhi nkola mwimana; Nanga! Ci nsezize olugenzi lyo mpasha oku seza bilya enyanya labyo nsezibwe na Kristo Yesu. ¹³MWene wirhu, ntacirhanyizi omu nye oku nkola nsezie; ci ndi nakola kantu kaguma kone; omu kuyibagira ebiri nyuma, n'oku shimbiliriza ebiri embere; ¹⁴nsezize olugenzi mpikirire mede ye noro y'omwito mukulu gwa Nnamahanga omu Kristo Yesu. ¹⁵Omuntyo rhwe rhuli bimana rhurhanye ebyo; na ciru mw'anka rhanya okundi omu ngasi kantu, Mungu abafunulira okwo nako. ¹⁶Cikwoki, aho rhuhsire rhugendekere omw'oko. ¹⁷Bene wirhu, munshimbulire, musingirize balya bagenda omu kushimbulira omufano rhwabahire. ¹⁸Bulya banji bagenda, balya mbabwira ngasi mango emyanzi yabo, na lero mbabwire ciru n'oku milenge, oku bali bashombnyi b'omusalaba gwa Kristu. ¹⁹Obuzinda bwabo kuli kusherera, mungu wabo eli nda, obukuze bwabo buli omu biba bonesa nshonyi, bacifinja ebintu b'igulu. ²⁰Bulya rhwehe, emwirhu eli empingu; kurhenga yo kandi rhulangelire omu cunguzi, Larha Yesu Kristu. ²¹OLya wana hindamule omubiri gwirhu gw'obuzamba, gushushe omubiri gwage gw'obukuze, oku bulya buhashe bwanka rhuma ayobohya ebintu byoshi bibe edako lyage.

Chapter 4

¹Ntyo, bene wirhu, mwe nsima, mba shagalukira mwe ishungwe lyani, ntyo muyimange okunali omu Nyamuzinda, bira bani. ²Mpunyire Euodia, mpunyire na Sintike, bagwarhe obulonga buguma muli Nyamuzinda. ³N'omuntyo, nalonza nanawe, w'okuli, orhabale abo bakazi; bulya balwikize omwanzigwa kalembe haguma na nani, na Klemanti nay, na balya bandi akolaga omukolo haguma na nani, balya amazino gabo gali omu citabu c'obuzine. ⁴Mushagaluke omu Namahanga ensiku zoshi; kandi ndesire, mushagaluke. ⁵Obulembu bwinyu bumanyikane n'abantu boshi. Namahanga ali hofi. ⁶Murha ci hangaise oku kantu koshi koshi; ci omu ngasi kantu oku kusalira n'oku huna, haguma n'okuvuga omunkwa, enyifinjo zinyu zimanyikane na Mungu. ⁷N'omurhula gwa Nnamahanga, gugera amenge goshi, gwa rhuliriza emirhima yinyu n'obulungalire buguma omu Kristu Yesu. ⁸Buzinda, bene wirhu, ebintu byoshi biri by'okuli, byoshi bili by'olukengwa, na byoshi bili bishinganire, byoshi bili bicire, na byaku simisa, byoshi b'irenge linja; nka hakaba obwinja boshi boshi, hakaba obukuze bwinja bwoshi bwoshi, mucirhanye okwo. ⁹Ebintu mwayizire emwani n'okubiyankirira, n'okubiyunva n'oku biboa emwani, mubijire; na Mungu w'omurhula aba haguma na ninyu. ¹⁰Nashagalusire bwenene omu Nyamuzinda, bulyalira buzinda mwahuwisha efikara enyanya zani, nkakulya mwakagi ntanyiza omwanya gwani cikwoki murhapataga ahantu. ¹¹Arhali mpu ndesire ebi bulya ngwerhe enyifinjo; bulya nacyigirizize okukaba nsezire omu ngasi hali nankaba ndi mwo. ¹²Manyire lama omu kukena, na kandi manyire lama omu kugala; omu nkasi hali yoshi, n'omu bintu byoshi, nayigirizibwe oku yugurha n'okubona ishali, oku gwarha binji n'oku pungukirwa. ¹³Mpasha ebintu byoshi kugerera ye oka mpeba emisi. ¹⁴Cikwoki mwajijire bwinja, erhi munshiriki omu bizibu byani. ¹⁵Naninyu, mwene mumanyire, mwe Bafilipi, oku omu murhangiro gw'e injili, erhi ntenga e Makedonia, nta kandi kanisa ka chihebire haguma na nani omu guno mwanzi kw'oku towa n'oku habwa, ci mwene. ¹⁶Bulya ciru eyo munda e Tesalonike mwandwirhire oburhabale oku nyifinjo zani, arhanali liguma. ¹⁷Arhali bulya nacifinjire eci cigabi, ci bulya ncifinjire amalehe gagendekire galuga, kugerera ehesebu yinyu. ¹⁸Cikwoki ngwerhe ebintu byoshi na kulusha, na kandi mbi yunjuline; nahabirwe oku kuboko kwa Epafrodito ebintu bya rhengaga emwinyu, ibaya ly'amanukato, enterekero nyemere, esimisa Nnamahanga. ¹⁹Na namahanga wani aba bumba ngasi eci mucifinjire kushimbana n'obugale bwage, omu bukuze, omu Kristu Yesu. ²⁰Omuntyo akuzibwe Mungu, Larha wirhu, ensiku n'amango. Bibe ntyo. ²¹Mundamukize ngasi mutakatifu omu Kristu Yesu. Bene wirhu bali haguma na nani balamusize. ²²Abatakatifu boshi baba lamusize, na kulusha balya bali b'omu nyumpa ya Kaisari. ²³Olukunda lwa Larha Yesu Kristu lube haguma n'emirhima yinyu.

Colossians

Chapter 1

¹Paulo, ntumwa ya Yezu kristo omu malonza ga Nnamahanga, na mwene wirhu Timoteo, ²Oku bene wirhu batakatifu bikubagirwa muli Yezu kristo bali Ekolosai, mâshi obugashane n'omurhula kurhenga Nnamahanga larha wirhu bibe haguma ninyu! ³Rhuvuzire omunkwa emwa Nnamahanga, ishe wa Nnamahanga Yezu kristo, n'oku muhunira ensiku zoshi. ⁴Amango rh'wayunvagya emyanzi y'obwemere bwinyu muli Yezu kristo nogw'obuzigire bwinyu oku batakatifu, ⁵Enyanya ly'obulungalire mwa bikiragwa empingu, n'oku emyanzi y'okuli, mwanzi gw'akalembe gwarhangigi mumanyusa. ⁶Erhi omu kagarhi kinyu, n'omw'igulu lyoshi; n'okuburha amalehe, n'okukula, nk'oku byanabire ninyu em'inyu kurhenga lulya lusiku mwayunvagya n'oku manya olukogo lwa Nnamahanga kushimbana n'okuli, ⁷Nkoku mwayigirizibagwa na Epafra, muzigirwa ntumwa haguma na nirhu, oy'oli murhumisi mwikubagirwa wa kristo kuli mwe, ⁸Owarhubwiraga obuzigire muka wa mungu amuhire. ⁹Enyanya lya ntyo nirhu haguma, kurhenga olwo lusiku rhwayunvagya, rhurhasangi leka okumuhunira Nnamahanga, n'okuhuna oku muyunjubizwe okumanya obulonga bwage, omu bukwegukwe bwoshi n'obwenge bw'omurhima, ¹⁰Lyo mugenda oku bishinganire na Nnamahanga n'oku musimisa lwoshi, muburhe amalehe omu ngasi mukolo mwinja n'okukula omu kumanya Nnamahanga. ¹¹Nka mwakahabwa emisi y'obuhashe bwoshi oku lugero lw'obuhashe bw'obukuze bwage, mube ensiku zoshi n'obushagaluke omu bushibiriri n'okulindirira. ¹²Mukavuga larha omunkwa, ow'amushinganyagya okushangira ecihimbi gw'omwimo gw'abatakatifu omu bulangale, ¹³Bulya arhucungwire omu buhashe bw'omwizimya abuli rhuheka omu bwami bw'omugala muzigirwa, ¹⁴Muli ye rhugwenrhe obu cungeke, n'oku babalirwa ebyaha. ¹⁵Naye ashushire mungu orhabona, omuburhwa murhanzi w'ebiramwa byoshi. ¹⁶Bulya muliye ebintu byoshi byalemagwa ebiba empingu n'igulu, ebiboneka n'ebirha boneka, entebe z'obwami, obukulu, oburhambuzi, n'oburhegesi. byoshi byalemagwa naye n'enyanya lyage. ¹⁷Abaga ho embere ly'ebintu byoshi, n'ebintu byoshi biyimanzi ahantu habyo muliye. ¹⁸Al'irhwe

ly'omubiri gwage ko kanisa; ye murhondero, muburhwa wa burhanzi kurhenga omubafu, lyo mulibyoshi abe ye murhanzi oku kereka. ¹⁹Bulya mungu asimisibwe oku okuhahirira kwoshi kubere muli ye. ²⁰Nantyo alonzize oku aciihumanya kwo ngasi kantu omu njira y'omugala, ebiri omw'igulu n'ebiri empingu, omu kujira omurhula kugerera ye, oku muko gwabulajikaga oku musalaba. ²¹Na ninyu, mwali kuli burhanzi na bashombanyi omu ngererezo z'inyu n'omu bijiro binyu bigalugalu, ci lero buno amuyinjibanyize ²²omu kufa kwage omu nyama y'omubiri gwage, lyo amuyerekana emalanga gagenka batakatifu, buzira ishembo erhi lubanja, ²³Nka mwakabera omu bwemere bugwihe buzibu buzibu omu ciriba n'okuyimanga n'emisi, murhana hindusiri oku bulangalire bw'emyanzi yakalembe erya mwayunvagya, eya y'igirizibagwa oku biremwa byoshi idako ly'empingu, n'enyanya lyaho nie Paulo najijirwe mukozi. ²⁴Nantyo buno nsagalusire omu malibuko gani enyanya linyu; n'ebibuzire oku marhindibuko ga kristo, mbihikirize omu mubiri gwani, enyanya ly'omubiri gwage, bo bemezi. ²⁵Gwo gwarhumaga najirwa mukozi kukulikira omukolo Nnamahanga ampaga mpumujirire emunda muli, mpu nderhe n'obwalagale omwanzi gwa Nnamahanga, Ihwe lyayorhaga lifulike amango goshi, n'emyaka yoshi, cikwone alifulwirage buno emw'abatakatifu bage. ²⁷Kuli abo Nnamahanga alonzize okubamanyisa obugale bw'omu bukuze bwage omu kagarhi k'eyindi milala, kumanya: kristo muli mwe, bulangalire bw'obukuze. ²⁸Ye rhuli rhwayigiriza ogwage, oku hanula abantu boshi n'okuji yigiriza ngasi muntu oku bukengukwe bwoshi, lyo rhulerha emwa Nnamahanga mgasi muntu okwanine muli Yezu kristo. ²⁹Enyanya lya ntyo nankole, n;okulwisa n'emisi yage, eliyakola okubuhasha muli nie.

Chapter 2

¹Ndonzinze, ntyo, mumanye kanga eri nene entambala ndi namulaira, n'oku bantu be Laodikiya, n'okuli balya boshi barhasagibona amalanga gani omu mubiri, ²Lyo emirhima yabo eyunjula burhulirize, babe cinabuguma omu buzigire, banagale boshiboshi omu bwenge okumanya ihwe lya Nnamahanga, kumanya kristo, ³Ihwe lifulikemwo emihaho yoshi y'obukengukwe n'eyokumanya. ⁴Ndesir'eco ly'omuntu yeshi arhamurhebaga n'emyanzi y'okurheba. ⁵Bulya, ciru nakaba ntali haguma na ninyu oku mubiri, ndi haguma naninyu oku murhima, nama shagaluka okubona obworhere bwinja ekarhi kinyu, n'emisi y'obwemerebwinyu muli kristo. ⁶Ntyo, nkoku mwayankiriraga Nnamamwirhu Yezu kristo, mugende ntyo muli ye. ⁷Mumùherhe mwo emizi yinu n'okuyubakwa muli ye, n'oku yimanzibwa omu bwemere, kukulikira enyigirizo mwahabirwe, na mulushise bwenene okuvuga omunkwa. ⁸Mucilange ly'omuntu yeshiyeshi arhamujiraga mpira n'obwenge bwage bw'obusha n'oburhebanyi, buyimangira olworhere lw'abantu bàja basigirana, n'emyanzi y'igulu, cikwone burhayimangira kuli kristo. ⁹Bulya muli ye okuhikirira kwoshi kwa Nnamahanga kw'omubiri kuli. ¹⁰Naninyu mwahirhire muli ye, oy'oli irhwe ly'amami goshi n'obuhashe. ¹¹Na muli ye mwakarhagwa okukarhwa kurhajiragwa n'amaboko, cikwone kukarhwa kurhenzire kuli kristo, n'okwo kuli kwa kukulwa kw'obuhashe bw'ogu mubiri guruhajira ebyaha: ¹²Bulya mwabishirwe haguma naye omu bubatizo, na muli bwo mwafulwa haguma naye, omu kuyemera emisi ya Mungu wamufulaga kurhenga omu bafû. ¹³Ninyu mwali bafû enyanya ly'ebyaha binyu n'okurhakarhwa oku mubiri gwinyu, amujijire bagumaguma haguma naye, arhubabalire ebyaha birhu byoshi. ¹⁴Azaza emyandiko y'irhegeko lyali enyanyalirhu lyaligwerhe n'obushombanyi kuli rhwe, ayirhenza n'okuyishwekera oku musalaba n'emisumari. ¹⁵Erhi aba amanyaga amami n'obuhashe, abiyerekana n'olwalagale, abihima okw'ogo musalaba. ¹⁶Ntyo omuntu arhaci muhekaga lubanja omukulya erhi omukunywa, enyanya l'idinye, erhi omwibalukwe gw'omwezi, erhi lusiku lwa sabato: ¹⁷Eyi myanzi yali cirholo c'emyanzi yayisha, cikwone omubiri guli gwa kristo. ¹⁸Omuntu yeshi yeshi, omu kucirhohya oku kulonza kwage yene n'okuhûna ba malaika, arha munyagaga omukulonza kwage oluhembo lwinyu, ciru ankaciheba omu bilorho byage alorhaga, n'okucibona busha, ¹⁹Arha lungini n'ihwe, kuliye omubiri gwoshi, guna rhabalwe n'okuhebwa haguma n'enjinga n'emisi. Gunakule n'okuyushulwa kwa Mungu, ²⁰Ntyo nkawafire haguma na kristu oku myanzi y'enigulu, bici birhumire, mwaciheba edako l'irhegeko, nkabantu bomw'igulu: ²¹Orha mamarhaga! orha labulaga! orha humaga! ²²Eyi myanzi yooshi yana sherera, amango yakolwa, nka mahano n'enyigirizo z'abantu. ²³Okuli, ago mahano, ganabonekane nka gali ga bukwenguke, haguma n'oku gashaniza kwaago kurhenzire omu malonze gabo bone, n'omu kucirhohya, n'okucilibuza omubiri n'obukali, ci kwone ebi birhakahasha okuhanza irala ly'omubiri.

Chapter 3

¹Ntyo nka mwamafulwa haguma na kristo, mulongerezagye ebili enyanya, aha kristo atamire ekuboko kulyo kwa Mungu. ²Muka koyakoyera ebiba enyanya c'arhali ebyiri omu igulu. ³Bulya mw'afire n'obuzine bwinyu bufulisirwe haguma na Kristu muli Mungu. ⁴Amango Kristo, oy'oli buzine bwinyu, abonekana, lyo mwabonekana ninyu haguma naye omu bukuze. ⁵Ntyo muyirhe ebyo birumbu binyu biri en'igulu, obugonyi, izinga, irata libi, n'enyifinjo mbi, n;oku yagalwa, kwo kuli nk'okugashaniza enshushano. ⁶Enyanya ly'ebyo oburhe bwa Mungu bunaishe enyanya ly'abantu barhajira bukenge. ⁷Muli ebyo mwo mwakagi genda mira, Amango mwali muciri omw'ebi byaha. ⁸Cikwone buno, mujandage ebyo byoshi, obukumizi, n'oburhe, obulyalya, okushombanya, n'emyanzi y'enshonyi omu rhunwa rhwinyu. ⁹Murha bwiranaga obunywesi, Bulya mwarhenzize omuntu wa miira n'ebijiro byage. ¹⁰Wayambirhe omuntu muhyahya, ojirwa buhyahya, omu bwenge, mpu abe n'enshusho y'ayo wamulemaga. ¹¹Harhaciri Muyunani erhu Muyahudi, oku karhwa erhi kurhakarhwa, ecigili erhi omuciga, omuja erhi abarhali bo; ci kwone kristo Ali byoshi na muli byoshi. ¹²Ntyo, nka bishogwa ba mungu, ba takatifu na bazigirwa bwenene, muyambale omurhima gw'obwonjo, gw'obwinja, gw'obwirhohye, n'obutudu, n'obushibirizi. ¹³Muka lemberana n'okubabalarana, nk'omuntu agwerhe omwanzi gw'oku songera owabo, nk'oku Nnahamwirhu amubabalaraga, muka babalarana ninyu. ¹⁴Nakulusha eyi myanzi yoshi muyambale obuzigire, gw'omugozi gw'obushibirizi. ¹⁵Masashi omurhula gwa kristo, ogwo mwa hamagaliragwa mpu mube mubiri muguma, gurhambule omu mirhima yinyu. Munabe bantu b'okuvuga omunkwa. ¹⁶Omwanzi gwa kristo gube omu karhi kinyu oku bwinji; muyigirizanye n'okuhanulana mwene na mwene omubukengukwe, oku muvuga omunkwa omu nanga n'omu nyimbo zokuchitakira, n'enyimbo z'omurhima, mukayimbira Mungu oku lukogo omu mirhima yinyu. Na ngasi kantu mwajira, oku mwanzi erhi oku bijiro, mujire byoshi oku izino lya Nnahamwirhu Yezu, muka vuga Mungu omunkwa muli ye. ¹⁸Mwe bakazi, mukenge abalume binyu, nk'oku bishinganine muli Nnahamwirhu. ¹⁹Mwe balume, musime abakazi binyu, murhana baberaga burhe. ²⁰Mwe bana, mukenge ababusi binyu oku myanzi yoshi, Bulya okwo kuna simise Nnahamwirhu. ²¹Mwe balarha, Murha gayisagya abana binyu, barhagi yoloha omu mirhima yabo. ²²Mwe bashizi, mukenge ba nahamwinyu b'omubiri oku myanzi yoshi arhali embere ly'amasu gabo nka kucisimisa emalanga ga bantu. Cikwone oku murhima mulembu, omu kuyobora Nnahamwirhu. ²³Ngasi kantu mwankajira, mukajire oku murhima mwinja, nka kuli Nnahamwirhu c'arhali oku bantu, ²⁴Mumanye oku mwacikamarha emwa Nnahamwirhu oluhembo lw'omwimo. Mukolere kristo, Nnahamwirhu. ²⁵Bulya okola amabi anahabwe amabi akozire, ciru nta kabolo.

Chapter 4

¹Mwe banahano, muhe abambali binyu eby'okuli n'ebikwanine, Mumanye oku ninyu Ntyo mugwerhe Nahamwinyu empingu. ²Mukagihuna bwenene, muyorhe muli masu n'okuka vuga omunkwa. ³Muka rhuhunira nirhu, Iyo Mungu arhuyigulira omu lango gw'omwanzi gwage, rhuderhe ihwe Iya Kristo, enyanya Iy'okwo ndi omu migozi. ⁴Iyo mu yerekana n'oku nshinganine okuderha. ⁵Mugende n'obwenge emalanga gabo bali eburhambi, muhigule akasanzi. ⁶Okuderha kwinyu kwoshi kube nobwonjo, kulungwe n'omunyu, Iyo Muka manyirira oku kwanini okushuza ngasi muntu. ⁷Tikiko, mwene wirhu muzigirwa n'omukozi oshinganine, mushizi haguma nanani muli Nnamwirhu, amu manyisa eyanzi yani yoshi. ⁸Namurhumire emwinyu, ntyo mumanye obworhere bwinyu, naye arhulirize emirhima yinyu. ⁹Nmurhumire haguma na Onezime, mwikubagirwa na mwene wirhu muzigirwa, oyo alzi w'emwinyu. bo bamu manyisa emyanzi ya hano mwirhu yoshi. ¹⁰Aristoriko, mushwekwa haguma na nani, amulamusize, na Marko, muzaala wa Barnaba, enyanya Iyage mwahabirwe irhegeko (ankaba ahika emwinyu mumuyankirire); ¹¹Na Yezu oy'oderhwa Yusto, amulamusize naye. bali bomu bantu bakarhe, bone bali bakola haguma na nani enyanya Iy'obwami bwa mungu, bo bantu bantulilizagya. ¹²Epafr, muntu w'emwinyu amulamusize: mwambali wa Yezu Kristo, anajira obushibirizi ensiku zoshi enyanya linyu omu kuhuna kwage, mpu Iyo, muyorha musimirine n'okuba bantu bacirheganyize lwoshi okujira ngasi byo mungu alonzize. ¹³Bulya, mmuderhire obudima oku ogwerhe obushibirizi bunji enyanya linyu, n'enyanya Iyabo bali e Laodikiya, n'enyanya Iyabo bali e Hierapoli. ¹⁴Luka, Iyabo mufumu muzigirwa, amu lamusize, na Demaa ntyo. ¹⁵Mulamuse bene wirhu bali e Laodikiya, na Nimfa, n'akanisa kali omu mwage. ¹⁶N'amango mwamasoma aga maruba omu kagarhi kinyu, mujire nkakulya gankasomwa n'omu kanisa k'e Laodikia, ninyu ntyo musome amaruba kurhenga e Laodikia. ¹⁷Mubwire Arkipo: olole omukolo wa habagwamuli Nnamwirhu, oguhikirize bwinja. ¹⁸Omusingo gwani, nie Paolo, oku kuboko kwani niene. Mukengere okushwekwa kwani. Olukogo lubere haguma na ninyu!

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, na Silvano; na Timoteyo, emwa akanisa k'abatesalonika, kali muli Nnamahanga Larhâ na mula Yezu Kristu Nnahamwirhu: olukogo n'omurhula bibe emwinyu. ²Rhugendekire rhwa vuga Nnamahanga omunkwa kulimwe mweshi, rhunali rhwa mukengera bwenene omu mahuno girhu, ³rhuli rhwa kengera burhahusa omukolo gw'obwemere bwinyu, n'omukolo gw'obuzigire bwinyu, n'obwiseze bw'obulangelire bwinyu emwa Nnamamwirhu Yezu Kristu, emalanga ga Nnamahanga Larhâ wirhu. ⁴Rhumanyire, benewirhu bazigirwa ba Nnamahanga, oku mwa londwirwe, ⁵emyanzi yirhu y'akalembe murha iyigirizibagwa omu myanzi yone, cihaguma n'obuhashe, na haguma n'okuli kwoshi kweyi myanzi, na nk'oku murhahabiri oku rhwa yerikine omu karhi kinyu, obworhere bwirhu, erhi mwe murhuma. ⁶Na ninyu mwene, mwaba Iwiganyo Iwirhu na la Nnamamwirhu, erhi muyankirira emyanzi omu karhi k'amalibuko manji, haguma n'omwishingwe gwa Mûka mweru, ⁷Iyo mwabire Iwiganyo emw'abemezi boshi b'emakedoniya n'abe akaya. ⁸Arhali, erhi mpu, omwanzi gwa Nnamamwirhu gwa lumizibwe namwe omu makedonia n'omu akaya, ci obwemere bwinyi muli Nnamahanga bwamanyikana ngasi hantu kuhika kulya nirhu rhurhankaci yigiriza eyo munda. ⁹Bulya baja ba lumiza, emyanzi yirhu na bworhere buci rhaligwerhe amango rhwali hofi hinyu, na gurhi ma hindamukiraga Nnamahanga, mwaleka eshushano Iyo mukolere Nnamahanga ozine na Mwinja; ¹⁰na gurhi muli mwalingira emalunga, Iyabo afulaga omu bafire, Yezu, Iyabo warhulikuzagya omu burhé bwayishi yisha.

Chapter 2

¹Mumanyirire mwene , bene wirhu, oku okuyisha kwirhu emwinyu kurhabaga buzira malahe.²Enyuma z'okulibula n'okuhabwa obuhane efilipo, nk'oku muna manyirire rhwa habirwe oburhwali muli Nnamahanga, okubamanyisa emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga, omuntambala nyinji.³Bulya enyigirizo zirhu zirhz gwarhiri oku mahushe, erhi oku myanzi y'izinga, erhi oku bufulisi,⁴cikwone nk'oku Nnamahanga abwine rhukwanine okurhuhà eyo myanzi y'akalembe, ntyo rhuli rhwa biderha, arhali omu kusimisa abantu, cikwone lyo rhu simisa Nnamahanga, oka lolekeza emirhima.⁵Nanga, kuli ebyo, rhurhakolessagya myanzi ya kucisimisa, nkoku mumanyire, Nanga rhurha kolesagya bwirhundulike, Nnamahanga ali mudimâ wirhu.⁶Rhurhalonzagya irenge lirheng'emwa abantu, erhi emwinyu, erhi emwa abandi, rhwanka hashire okubonesa obuhashwe nka ntumwa za Kristu,⁷cikwone rhwabire batudu emwinyu, nka muzire ocihangana oku bulembu oku bulezi bw'abana bage,⁸rhwankalozize, omubuzigire bwirhu kuli mwe, arhali omu kumuyigiriza emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga kwone, Cikwone omu kalamu kirhu koshi, nk'oku mukola mubà ba cishîngo emwirhu.⁹Mukengire benewirhu, omukolo gwirhu n'amalibuko girhu: budufu n'omushi omu mukolo, lyo rhurhakibâ muzigo kuli muguma winyu, rhwa bayigiriza emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga.¹⁰Muli bahamiriza, na Nnamahanga ali ye, oku rhwa yerekine olugenzi lwinja, lukwanine buzira ishembo.¹¹Munamanyire oku rhwayosire oku ngasi muguma winyu nk'oku omubusi ayorha oku bana bage;¹²omu ku musinginga, omu ku murhuliriza, n'oku muhanûla okubà n'olugenzi lukwanine Nnamahanga wamuhamagalaga omu bwami bwage n'omw'irenge lyage.¹³Cocirhumire rhugendekire rhwa kuwa Nnamahanga, bulya erhi muyankirira omwanzi gwa Nnamahanga, rhwa bayunvîsa gwo, mwaguyankirira, arhali nka mwanzi gwa bantu, cikwona nka gukwanine nka mwanzi gwa Nnamahanga, oliwakola muli mwe muyemire.¹⁴Bulya mwe, benewirhu, mwa bire baku yiganya amakanisa ga Nnamahanga gali muli Yezu Kristu omu yudeya, bulya naninyu, mwa libuzibwe n'abomu cihugo cinyu, galya malibuko amakanisa galibuzibagwa n'abayahudi.¹⁵Babo bayahudi boba nigisagya Yezu Kristu, abalebi, baba rhindibuzagya, barha simisagya Nnamahanga, na bali bashombanyi b'abantu boshi,¹⁶okurhu lahiza mpu rhurhabwire abapagani mpu lyo barhaki cunguka, lyo barhagi leka okuyunjuliza ebyaha byabo, ci oburhè bwa bayukiriza.¹⁷Kulirhwe, benewirhu, enyuma z'okubà rhurhali haguma oku mubiri ci arhali oku murhima, rhwa cfinjire bwenene oku mubona,¹⁸nakandi rhwa longerize okuyisha emwinyu, kulusha nie Paulo, liguma erhi kabiri, cikwone shatani aka rhurhanga.¹⁹Indi, oligintyo bulangalire bwirhu,erhi ishungwe lirhu l'irenge, k'arhali mwe embere wa Nnamamwirhu Yezu omu kuyisha kwage?Neci, mwe muli irenge lirhu na bushagaluke bwirhu.²⁰.....

Chapter 3

¹Cocarhumire erhi rhuba rhurhacihashiri oku lindirira bwenene, rhwabona oku rhubere e Atene rhwene.

²Rhwarhùma Timoteyo, mwene wirhu, mukozi wa Nnamahanga, omo myanzi y'akalembe ya Kristu, okumuzibuhya n'oku murhuliriza oku biyerekire obwemere bwinyu,³harha rhengaga owa babala omwago malibuko gali buno; bulya ninyu mwene mumanyire oku rhwe rhwa gaheberagwa hô.⁴Na amango rhwali hofi hinyu rhwali erhi rhwa mubwizire burhanzi oku rhwa cishijà omu malibuko, nkokwo byanayishire, nank'okwo ùwali bimanyire.⁵Ntyo, omu kurhaci lindirira kwani, narhuma owa manyisagya ebiyerekire obwemere bwinyu, omu kuyoboha, ok'uyô murhanguzi arhaki murhangula, rhurhaki bonekana rhwama kolera obushà.⁶Cikwoki Timoteyo, ozindi rhenga emwinyu, arhubwizire emyanzi minja y'obwemere bwinyu na ey'obuzigire bwinyu, anarhubwira oku muna rhudula, munaka lonza oku rhubona, nk'oku nirhu rhukalonza oku mubona ninyu.⁷Ntyo, bene wirhu, omukarhi k'obuhanya, n'omu malibiko girhu goshi, rhwa rhulirizibwe oku bimuyerekire erhi bwemere bwinyu burhuma.⁸Bulya buno rhulamire, mugendekire mwabéra omundalala lya Nnamamwirhu.⁹Mûnkwa mucu, kuli okwo, rhwanha hà Nnamahanga erhi mwe murhuma, enyanya ly'obushagaluke rhugwerhe erhi mwe murhuma, emalanga ga Nnamahanga.¹⁰Budufu n'omushi, rhuli rhwa hûna bwenene, nti rhu yemererwe oku mubona, na okuyunjuliza ebibuzire oku bwemere bwinyu.¹¹Mashi Nnamahanga yene, Larhâ wirhu, na Nnamamwirhu Yezu, arhuyigulire enjira yirhu, lyorhuhika aha muli!¹²Mashi Nnamamwirhu amuyushule bwenene omukarhi kunyu, n'emwa boshi, obu buzigire rhugwerhe rhwene kuli mwe,¹³asezé emirhima yinyu kulya yanka,bâ buzira ishembo omu bucesibwe emalanga ga Nnamahanga Larhâ wirhu, omu kugaluka kwa Nnamamwirhu Yezu haguma n'abacesibwa boshi.

Chapter 4

¹Ntyo, benewirhu, bulya mwa yankirire kuli rhwe gurhi mugwasirwe muyorhe n'okusimisa Nnamahanga, n'okw'ebyo muli mwajira, rhumuhunyire n'oku muyinginga omu izino lya Nnamahamwirhu Yezu okugenda omu bugendekere bwinja bw'okuj'embere.²Mumanyire, oku, ngasi ihano rhwa muhire muli Nnamahamwirhu Yezu.³Ebi Nnamahamwirhu alonzize, buli bucese bwinyu; n'ebi mucilahize, eb'izinga,⁴ngasi miguma winyu amanye oku langa omubiri gwage omu bucesè n'omu bwinja bwoshi,⁵buzira oku ciheba omu byorhere bw'irala libi, nkakula baka jira abapagani barhishi Nnamahanga,⁶omuntu arhagasagya n'okurheba mwene wabo omw'ogu mwanzi, bulya Nnamahamwirhu yene ayishi cihôla omw'ebyo byoshi nk'oku rhwali rhwama mubwira n'obwalagale.⁷Bulya Nnamahanga arha rhuhamagaliraga izinga, ci bucesè.⁸Ngasi owanka kabulira ago mahano, arhakabuliri muntu ci Nnamahanga, wanamuhâga Mûka wage ocesibwe.⁹Oku by'obuzigire bwa benewirhu, murha gwerhi lwifinjo mpu ba muyandikire, bulya mwene mwayunvirhe okwa Nnamahanga mpu musimane baguma n'abandi,¹⁰nantyo kwo muli mwajira emwa bene winyu boshi omu Makedoniya yoshi. Ci rhumuyingizire, benewirhu, muyushuke bwenene ngsi mango omu buzigire,¹¹n'okuheba olukengwa lwinyu okulama oburhuzà, okucishwekera omu mikplo yinyu, n'okukola n'amaboko ginyu, nk'oku rhwa murhegekega,¹²lyo mugenda n'obwinja emalanga g'abali embuga, n'okurha cibâ n'olwifinjo lw'omuntu yeshi.¹³Rhurhacilinzinzi, benewirhu, oku genderera mwa bera omukurha manya omwanzi gw'abagwishire, murhanabè burhe nk'abandi barhacbâ n'obulangelire.¹⁴Bulya, nka rhwanka yemera oku Yezu afire anafusire, rhuyemere n'oku Nnamahanga acilerha omu Yezu haguma naye balya bafire.¹⁵Lolagi, ntyo, ebi rhumubwizire oku biyerekire akanwa ka Nnamahamwirhu: rhwe rhuzine, rhwa sigire kuhika amango g'okyisha kwa Nnamahamwirhu, rhurhayishi shokolere abafire.¹⁶Bulya Nnamahamwirhu yene, okw'igohya liguma, okw'izû lya malahika mukulu n'ery'omushekera gwa Nnamahanga, gwahonôka omumalunga, n'abafire muli Kristu bayishi fûka burhangiriza.¹⁷Buzinda, nirhu rhwe rhuzine rhusigire, rhwa lengezibwa haguma nabo omu bitû, oku shingana Nnamahamwirhu omu malunga, nantyo rhwabera haguma na Nnamahamwirhu ensiku zoshi.¹⁸Ntyo murhulirizanye baguma n'abandi omweyi myanzi.

Chapter 5

¹Oku biyerekire akasenzi n'amango, murhacifinjiri, bene wani mpu muyandikirwe okw'ebyo.²Bulya mumanyire mwene oku olusiku lwa Nnamwiru kwo lanayishe nka cishambo omu budufu.³Amango abantu bayishi kaderha: mpu murhula n'obuholo! Go mango obusherere bwabayishira duba duba, nkakula amaluma b'okuburha gagwarha omukazi w'izimi, barhanaci rhulubuke ciru n'ehitya.⁴Cikwoki, benewani, murhali omu mwizizi, mpu lyo olwo lusiku lumugwarhe nka cishambo.⁵Mweshi muli bana ba bulangale na bana ba mulegerege. Rhurhali ba budufu erhi ba mwizizi. Rhurha hunire nk'oku abandi bajira, ci rhulalire n'okubà n'olugero.⁷Bulya abhunira bahunira budufu, n'abalaluka budufu balaluka.⁸Cikwone rhwe rhuli b'omushi, rhube n'olugero, rhube ehuyambirhe n'omukaba gw'obwemere n'obuzigire, rhunabe n'ensirha y'obulangelire bw'obucunguke.⁹Bulya Mungu arharhurheganyizagya oburhe, ci oku bwankirizi bw'obucunguke kuli Nnamwiru Yezu Kristu;¹⁰Ye warhufiraga mpu lyo, akabà rhulalire, akabà rhu hùnire rhube rhulamire haguma naye.¹¹Cocirhumire, mubwirizanye mwene ne mwene, n'okuyubakana mwene na mwene nk'oku munali muyorha mujira.¹²Rhumuhunyire, bene wiru, mube n'obukenge oku balya bali bakola omu kagarhi kinyu, abamulongolana omukarhi ka Nnamwiru, n'abali ba muhanula.¹³Mube n'obuzigire kuli bo,erhi mukolo gwabo guruhuma. Mube n'omurhula omu garhi kinyu.¹⁴Rhumuhunyire kandi, murhonde abalamire omu kugosha obwirhonzi, murhulirize aboba, mushibirire engonyo, mushibirire abantu boshi.¹⁵Mucilàngè omuntu yeshi arhagaluliraga amabi oku mabi; vi mukulikire aminja ensiku zoshi, akaba omukarhi kunyu, erhi oku bantu boshi.¹⁶Mube mushagalusire amango goshi.¹⁷buzira kuleka.¹⁸Muka vuga omunkwa oku bintu byoshi, bulya gali malonza ga Nnamahanga kuli mwe muli Yezu Kristu.¹⁹Orhazimagya Mûka.²⁰Orhaganyagusagya amalebi.²¹Ci ogere ebintu byoshi; oseze ebiri binja.²²Ocihanze okububî bwa ngasi lubero.²³mâshi Nnamahanga w'omurhula abacesè lwoshi yene, n'obugumana bwinyu, n'omurhima, n'engererezo, n'omubiri gwinyu, bilangwe bigumaguma, kuhika amango Nnamwiru Yezu Kristu agaluka!²⁴Ali mwikubagirwa oyu wa muhamagalaga ye wana kuhikiriza.²⁵Bene wiru, murhu hùnire.²⁶Mulamuse benewirru boshi omuku nyunyugurha kucisibwe.²⁷Nmukomerize kuli Nnamwiru, oku aga maruba gasomwe oku benewirru boshi.²⁸Omurhula gwa Nnamwiru Yezu Kristu gube Haguma na ninyu.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, na sylvé, na timoteyo, oku kanyamuzinda k'abatesalonika, bali muli Larha Nnamahanga na muli Yezu Kristu muciza wiru.²olukogo n'omurhula bib'emwinu kuerhenga emwa Nnamahanga Larha na Nnamwiru Yezu Kristu!³rhukwanine kuli mwe bene wiru, rhugenderere rhwagalulire Nnamahanga omunkwa, nk'okubinashanganine bulya obwemere buyushusire bwenene n'obuzigire bwa ngasi muguma buli bunji.⁴Kandi rhucikuzize enyanya linyu om'omashengero ga Nnamahanga, enyanya ly'obulangelire bwinyu n'obwemere bwinyu omu malibuko ginyu goshi n'omukubera omu malibuko.⁵Eci ciri cimanyiso co lubanja l'okuli e mwana Nnamahanga, lyo mutwirwa bwinja olubanja ly'obwami bwa Nnamahanga, byo burhuma mulibuzibwa.⁶Bulya kushanganine emwa Nnamahanga okulibuzza balya bamulibuzagya,⁷anamuhe haguma na nirhu mwe mulibuzibwa, okuluhuka, hano omuciza Yezu ayisha enyanya haguma na bamalaika by'ohashe bwage,⁸omungulumira y'omuliro omukuhàna abarha yishi Nnamahanga na barhakenga emyanzi ya kalembe y'omuciza wiru Yezu.⁹Bayishi hanwa n'obusherere bw'emyaka n'emya, n'okuberulwa hali n'amalanga ga Nnamwiru n'irenge ly'emisi yage,¹⁰erhy'akayisha okuyishi kuzibwa, olw'olusiku omubucese n'okuyemerwa ekarhi k'abamuyemire, bulya obuhamirizi bwirru emwenyu byayemirwe.¹¹Co cirhuma nirhu rhushenga burhahusa enyanya zinyu, lyo Nnamahanga wiru amutwira olubanja lwinja l'okuhamagalwa, anahikirize okubuhashe bwage n'emihigo yage minja y'obwinja bwage, n'omukolo gw'obwemere bwinyu,¹²lyo izino ly'omuciza Yezu likuzibwa muli mwe, na ninyu mukuzibwe muliye kushimbulirana n'olukogo lwa Nnamahanga wiru n'olw'omuciza Yezu Kristu.

Chapter 2

¹Okubiyerekire okugaluka kwa Nnawirhu Yezu Kristu n'ihano lirhu haguma naye, rhumuhunyire bene wirhu, ²murhacilekerere okurhebwa oku lugenzi lwinyu lwinja, kandi murhacilekerere bamudunda kugerera omûka, nk'okubinwa, erhi oku ngasi myandiko bayishi derha erhanga omurhwe nko kwenzo nsiku omuciza abire akola ahali. ³Omuntu yeshi yeshi arhamurhebeba muli njira ndebe. Bulya olwo lusiku lurhakayisha na bulya bugoma bukulu bya buzinda burhaciboneka, n'olya Mubi orhenganyizibweobusherere arhaciboneka. ⁴Omushombanyi ayimuka oku byoshi biderhwa bwa Nnâmahanga n'oku ngasi byoshi bicikumbwa, mpaka atamala omu kagombe ka Nnâmahanga, aciyalagaza oku yene ye Nnâmahanga. ⁵Kamurhacikengiri oku na kagi mubwir'ebyo, amango naciri emwinyu? ⁶Kamumanyire ebi mushwesire, bulya arhayishi boneke okusanzi kage. ⁷Bulya ebirhangaza bikola bili byakola, bihunzirage kwone ebimushwesire kandi bya hirigirha. ⁸Aho hayishi rhenga amâbi, gwo Nnâhamwirhu Yezu Kristu amubûha n'omûka gwekanwa anamushereze n'irenge ly'okuyisha kwage. ⁹Okuyisha kw'ôbubi kwarijikana oku buhashe bwa shetani, haguma na ngasi birhangaza, bimanyiso by'ebisomerine byo bushumi. ¹⁰Na ngasi burhebanyi n'âmabi okw'obalya bâhezire bulya barhahabagwa obuzigire bw'okunali bw'okubaciza. ¹¹Kandi Nnâmahanga abarhuma mw'obuhashe byo kuciberula lyo bayemera obushumi. ¹²Lyo ngasi barhayemerag'okuli ci abacisimisa okuula obushinganyanya bahanwe. ¹³Kurhwe, bazigirwa ba Nnâhamwirhu rhukawanine okubiyereki rhugenderere rhwagalulira Nnâmahanga obwukuze, bulya Nnâhanga amulondwire kurhenga omurhondero mpu mube obucêse, omukucibwa na Mûka n'okubwemere bw'okunali. ¹⁴Kwokwarhumaga amuhamagala kugerera emyanzi ya kalembe lyo muba n'irenge lya Nnawirhu Yezu Kristu. ¹⁵Muli nyo, bene wirhu, muyimange buzibu mugwarhe enyigirizo mwa habirwe, akabomunygirizo erhi akaba oku maruba. ¹⁶Lyo Nnawirhu Yezu Kristu, na Nnâmahanga Larha wirhu arhuzigira arhuha n'okulokogo lwage oburhulirize bw'emyaka n'emyaka n'obulungalire bwinja. ¹⁷Rhulirizi emirhima yinyu, muzibuhe omubijiro binja byoshi n'omunderho nyinja.

Chapter 3

¹Okubuzinda, bene wirhu, murhuhunire, ly'omwanzi gwa Nnâmahanga gushandala guna kuzibwe nka kulya guli emwinyu,²nalyo rhucizibwa n'abantu bakali na bâbi; bulya boshi barhagwerhi buyemere. ³Nnâhamwirhu abamwikubagirwa, yewa bayimanza bwinja n'okubaciza n'olya mwenge hushu. ⁴Rhugwerhe obulangelire e mwinyu muli Nnâhamwirhu oku muli mwajira aminja mwanagendekera mwajira ngasi byoshi rhwamukomerize. ⁵Nnâhamwirhu alongolane emirhima yinyu okubuzigire bwa Nnâmahanga n'oku bushibirizi bya Kristu! ⁶rhumurhegesire, bane wirhu, omw'izino lya Nnâhamwirhu Yezu Kristu okumuciberele na ngasi mwene winyu olama omwishababe arhanali okunyigirizo mwayankirire emwirhu. ⁷Mumanyire mwane gurhi mwakarhuyiga, bulya rhurhali lamire e mwinyu okw'ishababe. ⁸Rhurhakagilya omugati gw'omuntu bûsha; cikwone, omu mukolo n'omu malibuko, obudufu n'omushi rhwali oku mukolo, lyo rhurhaki yabiza muguma muli mwe. ⁹Arhali mpu rhurhali bishinganire, cikwone rhwalonzagya rhumuhe olwiganyo lw'okuyiga. ¹⁰Bulya, amango rhwali e mwinyu, rhakagi mubwira n'obwalagale: nka hakaba muguma orhalonz'okukola arhanalyaga. ¹¹Bulya rhulirhwayunva, oku muli mwe hali baguma baguma balamire omu ishababe, barhali bakola, cikwone bacihebire omu myanzi y'abandi. ¹²Rhulalisire abo bantu, n'okubayinginga muli Nnâwirhu Yezu Kristu, oku bakalya emigati y'omu maboko gabo bonene bakakola banadekerire. ¹³Kuli mwe, bene wirhu, murharhame okujira aminja. ¹⁴N'erhi hankaba halimuguma orhakenziri okw'ebi rhuyandisire omw'aga maruba, mubiyandike, murhanabaga n'olushange haguma naye, lyo abona nshonyi. ¹⁵Murhamubonaga nka mushombanyi, cikwone mumuhanule nka mwene winyu. ¹⁶Nnâhamwirhu w'omurhula amuhe yene omurhula omu ngasi mango, n'omu ngasi bworhere! Nnâhamwirhu abe haguma na ninyu mweshi! ¹⁷Nmlamusize, nie paulo, n'okuboko kwani: bw'obunanire bwani omu maruba gani goshi kw'omuyandikire. ¹⁸Olukogo lwa Nnâhamwirhu Yezu Kristu bubere haguma na ninyu mweshi.

1 Timothy

Chapter 1

¹Paulo, ntumwa ya Yezu Kristu, okuburhabale bwa Nnamahanga muciza wirhu na Nnawirhi Yezu Kristu w'obulangelire bwirhu, ²Timoteyo mugala wani muburhwa omu bwemere: olukogo, obwonjo n'omurhula, bibè emwawe kurhenga emwa Nnamahanga Ishe we Nnamahangirhu Yezu Kristu muciza wirhu! ³Nku kekengeze ihano nakuhâga, erhinj'Emakedonia, amango nakuhamagalaga nti osigalè é Efeso, orhegeke baguma b'omubantu bakayigiriza ezindi nyigirizo ⁴n'okurhacishwekera oku ndibi za ba shakuluzà zirhagwerhi buzinda, n'okulerha akadali k'okurhaganderaza omukolo gwa Nnamahanga omu bwemere. ⁵Ecirhumire c'irhegeko buli buzigire buyisha omu murhima nkana gw'entimanya nyinja. ⁶Baguma banakashubiraira omw'ebyo bijiro, bâhabusirè enyanya ly'enderho zirhashinganini; ⁷banacijire okubâ balimu b'amarhegeko, ciru'akabâ barhamanyiri ebi balibaderhe erhi ebi balahire. ⁸Rhurhayibagiraga okw'irhegeko liri lindjà, amango likolesibwe omu njira nyinja, ⁹kuli kumanya bwinja oku irhegeko lirhajiriragwa bimana, cikwone abarhali bashinganyanya n'abagoma, nab'emirhima mibi nab'ebyaha, abarhakenga Nnamahanga, n'abahemula akantu kimana, abayirha b'ishe n'abannina, na banizi bâ bantu, ¹⁰abagonyi, n'entazi, abakazimb'abantu, abanywesi, abalahir'ebirâ n'abarhakulikira enyigirizo z'okuli, ¹¹nk'okubikwanine oku myanzi y'akalembe y'irenge lya Nnamahanga y'obukuzè, myanzi y'akalembe nahabagwa. ¹²Nvuzire omunkwa emw'owanzibuhagya muli Yezu Kristu mucizà wirhu, nk'oku ampebirè omu bushinganyanya bwage, omu ku npira omu mukolo, ¹³nie nakagijira burhanzi ebirhashinganini, nakalibuza abantu, cikwone nahabirwe olukogo okubâ nakagijir'ebyo omu buhwinja n'omu kubula obwemere; ¹⁴n'olukogo lwa Nnamahangirhu lwa lusha bwenene, haguma n'obuzigire muli Nnamahangirhu Yezu Kristu. ¹⁵Luli luderho lwa kucikubagirwa n'okuyemerwa okunali, oku Yezu Kristu ayishire omw'igulu okuyishi cizâ ab'ebyaha, mulibô nie wa burhanzi. ¹⁶cikwone muli okwo, nabérirwè bwonjo, lyo muli nie waburhanzi Yezu Kristu ayunjulizè obushiru bwage bwoshi, mbè lwigonyo okubaciyishi yemera bahâbwe obuzine bw'ensiku n'amango; ¹⁷Oku mwami w'emyaka n'emyaka orhakabona busherere, orhaboneka, Nnamahanga Yene dokâ, obukeng'emwage n'irenge, emyaka n'emyaka! bibe'ntyo. ¹⁸Irhegeko nkuhîre, mugala wani Timoteyo, enyanya ly'obulebi bw'abashokwîre bukuyerekire, lyo enyuma lyabo, olw'entabala nyinja, ¹⁹omu kulânga obwemere n'entimanya nyinja. Ezontimanya, baguma baziresire, banasherera oku biyerekire obwemere. ²⁰Muli bô hali Himeneo na Alegzandre, nabahîre shetani, nti abayigirizè lyo balek'ebijaci.

Chapter 2

¹mpunyir'embere lya byoshi okukajir'amahuno, okukâsengera, okukayinginga,n'okukazivuga Nnamahanga omunkwa, erhi bantu boshi barhuma, ²okuhûnîra abami n'abarhegesi boshi, lyorhuba n'obulamu burhuzize buna dekerire,omubucesè n'obwinja bwoshi. ³Okwo kuli kwinja kuna simisize omucizâ Nnamahanga wirhu, ⁴yekalonza oku abantu boshi bacire banahikirire okumany'ebyokuli. ⁵Bulya Nnahamwirhu aba muguma yène, kahumanyà ekarhi ka Nnamahanga n'abantu boshi, aba muguma, yé yezu Kristu muntu, ⁶Yé wacihànaga yène mpu abè ntungo y'abantu boshi. Obwo bwo buhamirizè Nnamahanga yène ahànaga omu mango ali erhi atwire, ⁷Kwokwarhumaga najirwa mwigiriza na ntumwa, y'okuyigiriz'abapagani obwemere n'okuli, ntashumiri, ndesire okuli. ⁸Nonzize abalume à nkabashenga, ngasi mango à bakalambûl'amaboko gacire enyanya, buzira burhè erhi ntanyà mbî. ⁹Nnonzize abakazi bakayambala emishangi ebakwanine, babè n'obukenge n'olugero, baleke okuhun'enviri n'okuyambal'amagerha, emiringa, n'emishangi y'engulo ndarhi, ¹⁰cikwone baci yinjihye n'emikolo minja, nkakulya kunakwanine abakazi baderhà oku bakengâ Nnamahanga. ¹¹Kukwanine abakazi bahulike amango balibayigirizibwa, bajire'ntyo n'obukenge bwoshibwoshi. ¹²Ntayemeriri omukazi okuyigiriza, erhi oku rhegeka omulume, arhulirire erhi ahulike. ¹³Bulya Adamu yé walimurhanzi lemwa, n'enyuma zage Eva abumbwa; ¹⁴arhanaligi Adamu ye warhebagwa cikwone omukazi ye warhebirwe, ye orhanajiragâ oku amarhegeko ga Nnamahanga gadesire. ¹⁵Cikwone omukazi acizibwa okubà ali muzire, erhi ankanabera omubwemere, n'omubuzigire, n'omu bucesè.

Chapter 3

¹Ogu mwanzi gili gw'okuli: erhi omuntu akalonza omukolo gw'obudahwa, erhi alonzize omukolo mwinja.

²Omudahwa arhabonekane alikw'ishembo, mulime wa mukazi muguma, abe n'olugero lwinja, n'obukengere bwinja, waku yegerezà, abe n'enyigirizo nyinja zikwanine okuhanûla. ³Arhakanyw'amanvu, arhabè wa mbaka, abe murhuzà, abe mutudu, aleke emirongwè, arhabe wakusima eb'igulu. ⁴Abe arhegesire enyumpa yage bwinja, alezire n'abana bage bwinja omu bukenge n'omu bushinganyâ. ⁵Bulya owayabirwa okurhegeka enyumpa yage, gurhi akahasha arhegeka endeko ya Nnamahanga? ⁶Arhabe mwemezi muhyahya, arhagi jà mw'emisimbaho, n'okuhirimira omu murhego gwa shetani(nakahewa). ⁷abali eburhambi bwage bamuderhe bwinja, arhagi ganyagusibwa, n'okuhirimira omu murhego gwa shetani. ⁸Abashemasi nabo: babe bashinganyâ, barhabe nderhera habiri, bayak'endalwe, barhabe bakulonza obunguke bw'ibonya nshonyi, ⁹balânwi b'ihwe ly'obwemere omu ntimanyâ zicire. ¹⁰Barhangi lolwa bwinja, buzinda bahebwe omu mukolo, nkabamobonekana oku barhalikwo ishembo. ¹¹Abakazi nabo, babe bashinganine, barhabe ba kisikanyâ, bantu ba lugero, bikubagirwa oku ngasi njira. ¹²Abashamasi babe: mulume wa mukazi muguma, balere abana babo bwinja n'enyumpa zabo bonene; ¹³bulya, okola omukolo gwa shamasi bwinja erhi acikengese, na okubà n'oburhwali bunene bw'obwemere muli Yezu Kristu. ¹⁴Nkuyandikir'ebyo ci nangalire oku nakushimana duba duba, ¹⁵nka naka yorherera, okabà omanyire gurhi wayorha omu nyumpa ya Mungu ozine, nka mutungo na ciriba c'okuli. ¹⁶Buzira okuyibagira, omukolo gw'obucesè guli munene: olya waci yerekanaga omu mubiri, anahmirizibwa na mûka mweru, abonekana na bamalaika, aderhwa omu birhonzi, ayemerwa omw'igulu ayinamulwa omw'irenge.

Chapter 4

¹Cikwone Muka adesire n'obwalagale, oku omu kasanzi kazinda baguma baguma bacirhenza omu bwemere, n'okucishwekera omunyigirizo z'obunywesi n'omu mirhima erhacinganini yo burhebany n'enyigirizo z'abazimu, ²Okulyalya bwa balimu banywesi n'entimanya zabo z'asirire, ³bakuyigiriza abantu mpu barhankaja omu buhya, n'okuhakanya ebiryo Nnamuzinda alemaga okubiyankirirwe n'emyunkwa y'olukogo, emwa bemezi balya bamanyirire okuli. ⁴Bulya ebi Nnamahanga alemirè biba binja na ntaco cankakabulirwa, cikwone rhubivugire omwonkwa, ⁵bulya byoshi bicesibwe n'oluderho lwa Nnamahanga kandi na mahuno. ⁶Nka wankayerekana ebyo ema benewinyu, wanabà mukozi mwinja wa Yezu Kristu, bulya wehè waleragwa n'ebinwa by'obwemere n'eby'enyigirizo nyinja wasimisire mwo. ⁷Ohakane endibi z'abantu zirya zirimw'omwizizi. ⁸Ocihangane omu bucesè, bulya ocihangana omu by'omubiri biri bya cishingo citya, cikwone obucesè buli bw'akalamu koshi, aka bunô n'akacyîsha. ⁹Ogwo gwo guli mwanzi gushinganine okuyankirirwa. ¹⁰Rhuli rhwa kola kandi rhuli rhwa lwa bulya rhuhebire obulangalire bwirhu omu Nnamahanga ozine, yeri mucizà w'abemezi boshi. ¹¹Obiyalagazè n'oku biyigiza. ¹²Omuntu yeshiyeshi arhaganyagusagya obusole bwawe; cikwone obè mugani emw'abikubagirwa, omu luderho, omu bworhere, omu bwonjo, omu bwemere, n'omu bucesè. ¹³kuhika ngaluke, ocihangane oku kasoma, n'oku hanula, n'oku yigiriza. ¹⁴Orhaganyagusagya enshokano ekulimwo, n'eyi wahabagwa omu bulebi n'omu kuhebwakwo amaboko b'abagula (bashosi) b'aka nnamahanga. ¹⁵Ocihangane okugwo mukolo, onacihane kuligwo weshi, lyo abantu boshi babona obugendekere bwawe. ¹⁶ocimànye wene n'oku nyigirizo oyigiriza. Osimike muli ebyo byoshi. Bulya, erhi waka kola ntyo, waciciza wene ocize n'abali bakuyunvirhiza.

Chapter 5

¹Orhakaliraga omushosi, cikwone rhubayemere nka larhà. Rhuyemer'emisole nka benewirhu, ²mwe bagikulu ninyu mwe bakazi balya baciri misole nka babakira omu bucesè bwoshi. ³Mukenge abakana nkana. ⁴Nk'omukana akaba abûsire abana erhi agwerhe abinjikulu, caburhangiriza bacyigize obucesè bwinja omu mulala gwabo. Lyo bagalulira ababusi babo okubyo bahabirwe kurheng'emwabo, bulya ebyo byo bika simisa Nnamahanga. ⁵Mwe bakana nkana okunali, mwe mwali lamire omu kuciberula, ohebe obulangalire bwawe emwa Nnamahanga ona shibirire budufu na mushi omu kuyinginga n'okushenga. ⁶Cikwone balya balamre omu kucisimisà bafire, ciru bakabà bacizine. ⁷Obabwire ibi bintu, lya babà baszir'ishembo. ⁸Nka hakabà orhakombiri akantu kage arhakaba asimire ciru n'abomulala gwage, ocigasha obwemere arhalusire omuntu orhali mwikubagirwa; ⁹Omukana, lyo ayandikwa omu mukolo, arhaka gwarha emyaka eri edako ly'emyaka makumi gali ndarhu, abè agwérhe mulume muguma. ¹⁰Ahamirizibwe n'ebijiro byage binja, okw'ayalusizè abana, aka yegereza, akashuka amagulu g'abacesibwe, akagi rhabala abayabirwe, anakagi kola ebinja. ¹¹Cikwone abahya kazi banaka bilahira bulya bagwerhe n'irala n'okulahira Kristu, banasime okuheruka, ¹²banacihebire oku buhane bulya bazimbire eciragane ca mbere. ¹³kandi kugerer'ebyo, banacyigirize okubà bagazi, n'okubà bakukozà emyanzi erhaka derhwa. ¹⁴Mbahunyirage mwe misole okurhola, okugwarh'abana, n'okulongolana enyumpa zabo, barhahè omushombanyi akanzi k'okukuderhakwo; ¹⁵bulya banji muli bô bagalusire n'oku shimba shetani. ¹⁶Nka hakaba hali omw'ikubagirwa mulume erhi mukazi ogwerhe abakana aka barhabala, na nk'ishengero lyakaba lirhagwerhi mabirwa lya nakaja lya sinza abakana n'abacesibwe. ¹⁷Abashosi balongolana bwinja bayishi sambisibwa bwinja oku mwishingo mwinji, kulusha balya bakayalagaza emyanzi y'akalembe n'oku iyigiriza. ¹⁸bulya amandiko gadesire: oku orhashweaga akanwa k'enkafu amango ya labarh'engano. N'omukozi ashinganine okuhabwa oluhembo lwage. ¹⁹Orha yankiriraga okusongera omugula, nk'orhacibona abahamirizi babiri erhi basharhu. ²⁰Abakajira amabi, obakalihire embere za boshi, lyo abandi boshi bayoboha. ²¹Nkugashire embere za Nnamahanga, embere za Yezu, n'embere za ba malaika b'ishogwa, osingirizagye ebyo byoshi buzira kucilanga, erhi kandi murhakagi jira ebintu nka burhabale. ²²Orhabaga dubaduba oku hebakw'abantu amaboko, erhi kandi orhabaga lushange n'ebyaha bya bene, wene ocilange, ocilange buzira izinga. ²³Murhagendekeraga mwa nywa agarhali mishi, cikwone mukajir'amanvu matya kugerera olurholero lwawe n'ebindi byawe ogwerhe, nka bufumu. ²⁴Ebyaha bya bantu banji binaka bonekana, ciruankaba barhaci batwira olubanja, cikwoki abandi barhacyerekana okurhali oku bashimbulira. ²⁵cikwoki ebijiro binja binaka bonekana, n'ebijiro bibi binaka ba bifulisirwe.

Chapter 6

¹Ngasi balya bali bakolerana bakamanya oku ba nnawabo bashinganine olukengwa, lyo izino lya Nnamahanga n'enyigirizo zinyu birhagi jacirwa. ²Nalyo balya bagwerhe ba nnawabo bemezi barha baganyagusè mpu bulya bali bemezi n'okurhanya mpu bali bene wabo. Ci ba bakolere bwinja nka bemezi na bazigirwa, bàbà longizè aminja. Oyigirizè ebyo binwa ona barhegeke ntyo. ³Erhi hankajira owalerha enyigirizo mbî, zirhashushini n'ebinwa bicîre bya Nnamahamwirhu Yezu Kristu n'enyigirizo z'obucesè, ⁴c'ayunjwire bucibone, arhamanyiri na bici, alwazire isire ly'amadosô, n'akadali k'emyanzi, hô haburhwa irala libî. okulongola, akisikanya, n'antanya mbî. ⁵Akadali karhagwerhi bunguke, k'abantu basherire obwenge, basîsirwe okuli n'okumanya oku obunshinganya eri nshokano ya bunguke. ⁶Cikwone, eri nsokano nene ya bunguke nka bucesè n'okushagalula, ⁷bulya ntabyo rhwâdwirhe omw'igulu, kwon'okwo ntabyo rhwa rhenza mwô, ⁸nka rhwankabona ebirhwalyà n'ebirhwa yambala, ebto birhihashire. ⁹Cikwone balya balonza oku gala banakahirimira omu irhangulo, n'omumirhego, n'omu nyifinjo za ngasi lubero zirhuma abantu bahera n'okusherera. ¹⁰Bulya okusma olufaranga yo nsina ya ngasi mabî, baguma, omu kubà n'olwo lwifinjo, baciberwire n'obwemere, n'okucikweba bone omu malibuko manji. ¹¹Kuli we, muntu wa Nnamahanga, oyake ebyo, olonze okuli, obucesè, obwemere, obuzigire, okulindirira, n'obutudu. ¹²Olwè entambala nyinja omubwemere, osezè akalamu k'ensiku n'amango, kalya wahamagaliragwà, n'oku kajirira obwiyunjuzè bwinja embere za badimâ banji. ¹³Nkurhegesire, embere za Nnamahanga ohàna akalamu oku byoshi, n'embere za Yezu Kristu, wajiragà amahungamo minja embere za Ponse Pilato, oku lînga amarhegeko, ¹⁴n'okulama buzir'ishembo, buzira kuganyibwa, kuhika okuyisha kwa Nnamahamwirhu Yezu Kristu, ¹⁵waishi yalagazibwa oku kasanzi kage abanyîragi, nakandi yeri enyanya lya byoshi, Mwami w'abami na Nnahano wa ba nnahano, ¹⁶yene ogwerhe obuhashe oku lufû, n'okubâ n'obulangale burhaka hikwa kwo, bulya ntaye muntu okola obwiné, erhi arhakahasha okubona, bulya buli bw'irenge n'obuhashe ensiku n'amango. Bibe'ntyo! ¹⁷Obwire abagale bazino nsiku barhabè bakucibona, barhanahebe obulangelire bwabo omu bugale burharhinziri, cikwone bahebe obulangelire muli Nnamahanga, okarhuhà byoshi okubwinji mpu rhucishingire byo. ¹⁸Obarhegeke okujira aminja, okubà bagale omu bijiro binja, omu kulikula, n'omukuhana, ¹⁹n'okucibikira ntyo, omu nsiku za yisha obugalè buli oku ciriba cizibu, lyo babà n'obulamu bw'okunali. ²⁰Ewe Timoteyo, obîke omuhako, n'okuyaka enshabalo mbî zirhali mwo bunguke, zirhali na z'idini, ²¹n'akadali k'enyigirizo z'obunywesi, ziryà bantu baguma bakolera, n'okuciberula oku bwemere. Olukogo lubè haguma nawe!

2 Timothy

Chapter 1

¹ntumwa ya yezu kristu, okulonza bwa Nnamahanga, okuhamagaza ehiragane chakalamu kali muli Yezu Kristu, ²Emwa Timoteyo, mwana wâni muzigirwa: ohabwe olukogo, obwonjo, n'omurhula kurhenga Mungu larha na Yezu Krisu Nnamahamwirhu. ³Nnvuzire Mungu omunkwa oyo bashakuluza bakoleraga ye nnagw'erhe nakolera. omuntimanya zichire, nnankazi kukungera insiku zoshi omukuhuna kwani obudufu n'omushi. ⁴O'mukukengera emirenge yawe, n'okuchifinja nkûbone lyo nshagaluka, ⁵Erhinkengera obwemezi bwawe bw'okunali bulya bwali omu nakakulu Lowizi n'omu nyoko Eunike, nnamanyire bwenene oku bulimuliwe ntyo. ⁶Co cirhumire nkuyinginzire ohikirizè enshokano ya Mungu erya wahabagwa erhi nkuheba kw'amaboko gani, ⁷Bulya Mungu arharhuhaga omurhima gw'ecoba, cikone gw'aburhwali n'obusime n'ogwobukengukwe. ⁸Orhafaga nshonyi zobuhamirize waha Nnamahamwirhu, erhi nie mushwekwa wage. Cikwone olibule haguma na nani erhi omwanzi gw'akalembe guruhuma. ⁹Oku buhashe bwa Mungu warhucizagya, warhuhamagalaga okuhamagala kwage kutakatifu, arhali n'okôku lugero lwe bijiro birhu, cikwone nko kulugero lw'enteganyo zage yene n'olukogo lwage, olorhwahâbagwa muli Yezu Kristu embenre lya kasanzi k'emyakula, ¹⁰na buno, kwafulwirwe omukubonekana kw'omucunguzi wirhu Yezu Kristu, owashabaga okufa, ¹¹n'okufulula obuzine n'obulamu burhahwa omunjira y'emyanzi ya kalembe. Kuli eyo myanzi najiriragwa mwigiriza, ntumwa na mwalimu wa bapagani. ¹²Enyanya ly'eco ndi na libula; cikone ntagwerhwi n'inshonyi bulya nmanyire nndi na yemire, nnamanyire bwenene okw'agwerhe obuhashe okulanga ebyo ahebire emwani kuhika olo lusiku. ¹³Oseze omu bwemere n'omubuzigire buli omu Yezu Kristu olwiganyo lw'emyanzi minja wayunvagya emwani. ¹⁴Olange ogwo muhako mwinja kuli Mûka Mutakatifu oli muli rhwe. ¹⁵Omanyire oku abo boshi be Azia bandesire, muli abo ali Figelo na Himenayo. ¹⁶Nnamahamwirhu afe 'bonjo ab'omu nyumpa ya Honesphoro, bulya kanjikanji antulirize ciru arhabonaga nshonyi z'okushwekwa kwani. ¹⁷Cikone amango ali Eroma, anonzize kwa dubaduba anambona.

¹⁸Nnahamwirhu amuhe okubona olukogo emalanga ga Nnahamwirhu muli olwo lusiku, omanyire kulusha abandi boshi emikolo yoshi ankolire e Efeso.

Chapter 2

¹Kuliwe mwana wani, ôzibuhe omulukogo luli muli Yezu Kristu.²N'ebindi wayunvirhe kurhenga nie embere za bahamirizi banji, obiyigirize oku bantu bikubagirwa, balya bankahasha oku biyigiriza abandi.³Olibuzibwa haguma na nani, nka musirika w'okunali wa Yezu Kristu.⁴Arhankaba musirika olya wankacishwekera oku bya kalamo k'omu igulu, nka lonza okusimisa owa murhumaga;⁵N'owalwa amashigwe arhanka habwa ishungwe nka rhakenziri amarhegeko.⁶Omuhinzi agwasirwe akole embere ly'okubona amalehe.⁷Yunva ebi na derha, bulya Nyamuzinda akuha obwenge omu byoshi.⁸Okengere Yezu Kristu, wafukaga omubafu, wa buko bwa Daudi nka kula nkudesire omu myanzi yani y' Akalembe⁹Kulizo ndi nalibuzibwa kuhika okushwakwa nka nkola maligo, cikone omwanzi gwa Mungu gurha shwesirwi.¹⁰Cocirhumire nshibirire byoshi yenyanya ly'abalondolondolwa, lyo nabo bayankirira obuchunguke buba muli Kristu, haguma n'irenge ly'emyaka n'emyaka.¹¹Ogo mwanzi gw'okuli nk'okurhafire haguma naye rhwacyishi lama haguma naye.¹²Rhukashibirira, rhwayishi ima haguma naye; erhi rhwanka mulahira naye ayishi rhulahira;¹³ nkaba rhurhali bikubagirwa yehe ayorha mw'ikubagirwa na bulya arhankacilahira yenene.¹⁴Okengeze ebyo omukubagasha embere za Nyamuzinda barhajaga kadali ke myanzi erhagerhi makwanane elya yo kuhirimya abayiyunva,¹⁵ocihangane omukuciyerekana embere za Mungu nka muntu wa cishozirwe, na mukozi orhacirimwo midudumo, olya waj'ayalagaza obushinganyanya bw'omwazi gw'okuli.¹⁶Oyak'enshambalo z'obushabusha z'ecipagani; bulya abacishwekire kuli byo bayishigenderera omu kujira amabi, n'omwanzi gwabo gw'ayalagala nka kafinjo.¹⁷Mulibo ali Himeneyo na Fileto¹⁸bantu barhenzire omukuli, bakaderha mpu obufuke bw'agezire, n'okuhindula obwemere bw'abali banji.¹⁹Cikone eciriba ca Nyamuzinda cirhadundagana ciyimanzi, cina sezibwa n'ecicimanyiso: Nnahamwirhu ayishi abali bage; na: ngasi oderha izino lya Nnahamwirhu ayake obubi.²⁰Omu Nyumpa Nnene, arhaba birugu bya noro erhi bya nfaranga byone bibamwo, cin'eb'omumirhi n'ebyo bundaka hali ebyo lukengwa n'ebibaganyagusa.²¹Ngasi yeshi wankana cicesa, omu kuciyasa ebyo ayishi bâ cirugu ca lukengwa; acesibwe, akwanine Nnawabo, acesibwe okungasi mukolo gushinganine.²²Muyake enyifinjo z'akasolè, onalange obushinganyanya, obwemere, obuzigire, omurhula haguma na balya baharamya Nnamuzinda n'omurhima gucire.²³Oyake amadoso g'obuhwinja garhagwerhi makwanane, mumanye oku binayishi burha enongwe.²⁴N'obo wbirhali binja omukozi wa Nyamuzinda abe wakadali, ci akwanine abe mutudu, emwa boshi, abe acire omu kuyigiriza, mushibirizi;²⁵abe wakushibirira n'okuhanula abashombanyi omu butudu omukulangalira oku Mungu ayishi muha oluhembo kuhika omu okuli;²⁶nakandi; bahabwe obukengere, omukuyaka omurhego gwa shetani wali bashwesire mpu bakole amalonza gage.

Chapter 3

¹Omanyenye oku, omu nsiku za buzinda haba akashanzi kazibu.²Bulya abantu bayishi kakisima bone, basime n'enfranga, bakacikuza n'okucibona, bakujacira Nnamahanga n'okurhayunva ababusi babo, bâba bantavuga munkwa, barhali bemezi.³Barhacigonza bici, bâba bakurhabâbalira indi, bantafa bonjo, bakakozo, bakali, banizi, bashombanyi babablya bajira aminja.⁴Bâba bakuyisa aband, b'irala, bakucibona, basima eb'igulu kulusha Mungu.⁵Bagwerhe omugani gw'obucese cikw'one bali balahira Mungu, ociberule nabo bantu mwene âbo.⁶Baguma mulibo bakaja omu nyumpa zabene n'okurheba abakazi b'emirhima migoyo bayunywire byaha, n'enyifinjo za ngasi lubero.⁷Bali bakuciyigiriza cibahankahasha okuhika okumanya okuli.⁸Yane na Yambre balahiraga ebya Musa kwo nabo balahire okuli, barhebirwe nw'obwenge bwabo balahira obwemere.⁹barhagendekerè kulusha bulya obuhwinja bwabo bwa ciyerekinene n'obwalagale oku bantu boshi nko nku bali abo bantu babirhi.¹⁰Cikwone wehe wakulikire bwenene enyigirizo zani n'olugenzi lwani n'obwôrhere bwani n'obwemere bwani, n'oburhuza bwani n'obuzigire bwani n'obushibirizi bwani.¹¹Amalibuko gani n'amazibu gani n'amaligo gani, ebyo byoshi bya ntiganyire e Antiokia na Icone ne Elystra nanabirindirira na Nnamwirhu aanandikuza kuli byo byoshi.¹²Ntyo nabo boshi balonza okulama omubucese bwinja muli Yezu Kristu balibuzibwa.¹³Cikwone abantu babi n'abashombanyi bagendekera omumabi, bahabula ababo n'okucihabula bone.¹⁴Cikwone wehe obere omyanzi wayigirizibwe enâ manyikine oku eri y'okuli, ona manye indi wa kuyigirizagya yo.¹⁵Kurhenga oburho bwawe wamanyiry'Amandiko Matakatiifu gangahasha okuhana obwenge bw'okuciza omunjira yo bwemezi muli Yezu Kristu.¹⁶Ngasi Mwandiko gyunjwire Muka gwa Mungu, gukwanine okunyigirizo n'okuyemeza n'okukubula n'okuciyunjuza n'obushinganyanya n'oku bayagiriza omu okuli.¹⁷Ly'omuntu wa Mungu ashinganana n'okukwanana oku ngasi cijiro cinja.

Chapter 4

¹Nkugashire embere za Nnamahanga n'embere za Yezu Kristu b'obatwa olubanja lwa bazine n'âbafîre n'okwizino ly'okuisha kwage ely'obwami bwage,²oyigirize omwanzi, osere oku ngasi kasangi, kayemîre, onashubirire, oyemèze n'obwirhônzi n'okukalihira mukuîgiriza.³Bulya haishiyisha akasanzi abantu barhakasha oku lindirira enyigirizo zicîre, cikwoki banagwarhe olwifunjo lw'okurhayunva eby'okuli, cikwoki bayishihwamw'olwifinjo lw'okuyunvirhiza ebiri binja, baishi cijirira ebirhumbi by'abigiriza kushimba enyifinjo z'abobône.⁴Baîshika hindamula marhwiri gabo okuyaka obushinganyanya n'okulonza bayerekere amâbi.⁵Cikwoki wehe obe mwirhonzi omungasi kantu olindirire amalibuko, ojire omukolo gw'omwigiriza, okwole bwinja omukolo gwawe.⁶Bulya nie, naishiba, ako kasangi k'okufa kwani kukola hofi,⁷nalwîr'entambala nyinja, n'amalire oku libirha, n'abîsire obwemere.⁸Nakandi ishungwe ly'okudosibwa limbikirwe, na Nnamahanga, abatwi b'emanja, bayishi lumpa olo lusiku, nakandi arhali nyêne, cikwoki kandi balya bandi boshi basimwa omukisha kwage.⁹Isha dubâduba e mwani. ¹⁰Bulya Démas anyasire, asima igulu acijira e Tessalonika; Crescens aja e Galatia, Tito aja e Dalmatia.¹¹Luka yene oli haguma nani. Rhola Marko na rhugende haguma, ¹²bulya amba wabulagirire omu mukola. Tychicus namurhumire e Efeso. ¹³Amango wagaluka, onderhere ecirondo nasigaga aha mwa Karpus, amango wagaluka akuhe e bitabu, cibwenene bilya by'oluhu.¹⁴Alexandre na Nnaluganda ajirire mâbi manji. Nnamahanga ayishi bagalulira kushimbanana na mâbi gabo.¹⁵Ocilangage nâwe naye, bulya agômire bwenene n'emyanzi yirhu.¹⁶Omukucisambira kurhanzi nta muntu yeshi wabîre lushange na nani. Nakandi boshi banyâka. Kugerera ebyo byoshi arhacibaganjirago byo.¹⁷Nnamahanga yene wansinzize, ye w'ampîre emîsi lyo zihikirizwa na lyo abapani boshi bayunva na cagulagwa omu kanwa k'entale. ¹⁸Nnamahanga anyokola omu bijiro bîbi, ayishi ncagula ly'onja omu bwami by'empingu. Obukuze bumugalukire emyaka bibentyo.¹⁹Ndamusize Prisca, Aquila, n'omulala gw'a Onesphoro.²⁰Erasto asigire e Korinto, nasizire Trophile alwalîre e mileta;²¹A kazi kw'okuyisha embere z'igulu. Eubulus, Pudens, Linus, Claudia na ngasi boshi bene wage bakulamusize.²²Nnamahanga abe haguma n'omuka gwawe. N'olukogo lube haguma na ninyu.

Titus

Chapter 1

¹Paulo, mukozi wa Mungu na ntumwa ya Yezu Kristu, okubwemere bw'abalondolwa ba Mungu n'obumanye bw'okuli bulya buli omubucêse, ²Omukarhi ko bulangalire bw'emyaka bulya Mungu arhayîshihashê aderha obunywesi abalaganyize kurhenga emyaka. ³Owayerekanaga emyanzi oku kasanzi kage omu kagarhi ka bulya buhamirize, ebi balimpire embere ly'ombwirhonzi bwa Mungu muciza wirhu.⁴Emwawe Tito mwana wani kulusha. Omukagarhi ko bwemere rhulâme oku cinyabuguma, olukogo n'omurhula gube emwawe, omurhula gw'arhenga emwa Mungu Larha wirhu! ⁵nakusizire Ecrete lyo akubula ebyasigire n'okuheba abagula omu kagarhi kangasi lugo.⁶Nko muntu arhashobesirwi akanwa, naye abe mulume wa mukazi muguma, agwarhe n'abana bikubagirwa abarhashobesirwi oku ndalwe erhi oku kurhakengana.⁷Bulya bimuhunyire lungere abe arhali kwishembo, nka mubisi wihwe lya Nnamahanga, arhabe muntu wakucisîmisa obuzine bwage, arhabe waduba oku libirhira oburhe, arhabe mlalwe erhi wantambala, arhabe wa kusima oluhembo lulikw'ishembo.⁸Cikwoki abe wakuyegereza, wa kusima aminja, abe wa lugero, w'okuli, ocêsibwe, abe wakugwarha obuguma.⁹Ocishwekere oku myanzi minja konokwo yali miyigirize kuhika ohikirira okuhanula enyigirizo zicire n'okulwisa abakulahîra.¹⁰Bulya haba banji barhebesi okunyigirizo mbi zabo.¹¹Abo bakwanine okuhindamula akanwa n'okuhindamula omulala gwoshi, baka igirizê ebirhashinganini omu kulonza oluhembo lurhashinganini.¹²Muguma w'omubo mulebi wabo aderha ntya abe Kerete mpu bâba bashumi ngasi mango, ¹³ziyosire nka nsimba nkali na bagazi.¹⁴Obubu buhamirize buli by'okuli cocirhumire obakalihire lyo bagarha obwemere bwicire.¹⁴Nalyo barhacishwekêre okundibi za Bayuda n'oku marhegeko gwa bantu gayanzire okuli.¹⁵Byoshi bili bicire okubalya bacire, cikwone nta byo bicire okubalya b'izinga barhanayemiri obwenge bwabo n'entanya zabo ziri mbî.¹⁶Banakajira emikolo y'okumanya Mungu cikwone ebijiro byabo balibakugaîsa Nnamahanga, bana ntwaza kwabo barhankahasha okujira ebijiro binja.

Chapter 2

¹Cikwone wehe, oderhe ebintu bishinganine n'enyigirizo zokuli.²Oderhe oku abashosi bagwasirwe bâbe balembu, n'obwinja bwoshi, ba lugero, bagumaguma omu bwemere, omu buzigire, n'omu bushibirizi.³Oderhwe oku abagikulu bagwasirwe bâbe n'olugenzi lukwânine obutakatifu, barhabe bakushombanya, erhi baku kanywa amanvu; okubabe bakukahana enyigirizo nyinja,⁴lyo bayigiriza abahya kazi oku zigira abalume bâbo n'abana bâbo,⁵n'okuba n'obwenge, bacire, okukola emikolo yo munyumpa zâbo, bâbe binja, bakenge abalume bâbo lyo akanwa ka Nnamahanga karhaki jacirwa.⁶ Ohanule ntyo emisole okuba n'obwenge,⁷okacyerekana wene omu myanzi yoshi lwiganyo ly'ebijiro binja, n'okuhana enyigirizo zicire, zikwânine,⁸n'omwanzi gushinganine, gurhali kw'ishembo, ly'owakadali abana nshonyi, arhabe n'ecibi arhuderhera⁹Ohanule abakozi bakenge banahamwabo, babazigize omubintu byoshi, arhabe bakadali,¹⁰barhazimbe, cibakayerekana obwemezi bwinja, lyo bakengesa muli byoshi enyigirizo za Nnamahanga Mciza wirhu.¹¹Bulya, olukogo lwa Nnamahanga, nshoko yo bucunguke e mw'abantu boshi, lwa bonekine.¹²Lurhwigirizize okulahira obubi n'irala ly'en'ingulu n'okulama omw'akano kasanzi kushimbana n'obukengukwe, bushinganya n'obucèse,¹³omukulindirira obulangalire bw'emigisho, n'okuonekana n'irenge lya Mungu Mukulu n'okw'omuciza wirhu Yezu Kristu,¹⁴.....olya w'acihanaga yene enyanya zirhu, lwo arhucungula kurhenga omu mâbi goshi, n'okuijirira olubaga luguma kuba lwage yene, lushukwirwe naye yene, n'abashibirire bwenene omu mikolo minja.¹⁵ Oderhe eyi myanzi, ohanule, n'okukaliha, n'obuhashe bwoshi. Ciru n'omuntu muguma arhagi kuganyagusa.

Chapter 3

¹Obakngeze oku bagwasirwe okugomba oku batwi b'emanja n'abakulu, n'okubakenga, n'okujira ngasi mukolo mwinja.²N'okurhadera owundi kubi, n'okurhaba bakulwa ci kujira aminja n'okulangulana obutudu oku bantu boshi.³Bulya nirhu, rhwali bahwinja, rhukenganaga, rhwali rhuciberwir, omunyifinjo mbi za ngasi lugero, rhwali rhubezire omumabi, rhwashombwa, rhwanakashombana⁴Cikwone obwinja bwa Nnamahanga na Nnamahamwirhu, n'obuzigire bwage e mw'abantu erhi bucibonesa, arhuciza.⁵Arhucizize, carhali mpu bulya rhwakozi omukuli, ci oku lukogo lwage, enyanya ly'okubatzibwa omu kwushukwa n'okujirwa muhyahya na Mûka Mtakatifu.⁶Olya warhu hebagako binji muli Yezu Kristo muciza wirhu,⁷lyaba muhamirize oku lukogo lwage, n'okuba n'obulungalire bw'omwimo gw'ishûngwe ly'obuzine by'emyakula.⁸Ogumwanzi guli gw'okuli nanonzize nti nawe oyemere eyi myanzi, nti lyo abayemire bayaliza muli Nnamahanga n'okuciyigiriza okukola aminja.⁹Alaga ebiri binja na bwakusimisa abantu. Cikwone oyaka amadoso gw'obuhwinja, n'emimo, n'akadali oku marhegeko obiyake bulya biri bya busha.¹⁰Okazusa okugabanikana, enyuma z'okumuhanula liguma erhi kabirhi, ona muyake.¹¹Omanyire omuntu wa bene oyo alimuhera, na muna-byaha, n'okuyene acikaga.¹²Hano nkurhumira Artema erhi Tikiko onshimane Nikapoli; bulya eyo yo nabwine na gereza amango g'empondo.¹³Han'okola washanira Zêna, mwalimu wa marhegeko, na Polo, omanyane barhajira ecibabula.¹⁴Abirhu nabo bacihangane omukujira aminja lyo babona ebi kwanine omu malagirire, baleki yorha buzira kuleheka.¹⁵Abarhûlirhweshi bakulamusize. Olamuse na balya barhusîma omu bwemere. Olukogo lube haguma na ninyu!

Philemon

Chapter 1

¹Polo, mushwekwa e nyanyaza Yezu Kristu, na mwane wirhu Timoteyo, emwa Filemoni mwene wirhu muzigirwa wirhu na mukozi haguma nirhu,²n'emwa mwali wirhu Afiya, n'emwa Arikipo, wirhu musirika rhulwa rhweshi entambala, n'emwishengero liri omu mwabo:³olukogo n'omurhûla gube emwawe ogu wahabagwa na Nnamahanga na Nnamahamwiru Yezu Kristu!⁴Ngasi mango nnvuga Nnamahanga omunkwa n'oku kukengera omu kushenga kwani,⁵bulya na yunvirhe oku ombwemere ogwerhe muli Yezu Kristu n'obuzigire ogwerhe oku batakatifu (bacèse).⁶Nmûhunire nti olushaga lwawe okubwemere bwawe bubebuhikirire erhi Kristu yerhuma, omukumanyisa omukarhikiru ngasi bwinja bwoshi.⁷Nagwerhe, okweco, bushagaluke bwinji n'oburhulirize enyanya lyo buzigire bwawe: mwene wirhu omurhima gwa bacèse gwa rhulirizibwe.⁸Co cirhumire, ciru akaba nshwegusire omu kagarhi ka Kristu oku kurhegeka ebishinganire,⁹ebinonzize okw'izino lyo buzigire nkoko nandi, Polo mushosi na kulusha buno mushweka wa Yezu Kristu.¹⁰Nkukhunire enyanya lya mwana wani, baburhaga omu kushwekwa kwani, Onesimo,¹¹olya mira arhali kukwanine, cikwone buno akola akukwanine emwawe n'emwani.¹²Nkolaga nkurhumîre ye, mwana w'omunda yani.¹³Nankasîmire ambêre ho, lyo akahasha okuntabala ahali hawe amango ndi mushweke enyanya ly'emyanzi ya kalembe.¹⁴Ngasi mango, ntalonzangya okukola buzira ntanya zawe, inti aminja gawe galeki ba nka gakusezibwa cikwone kube oku bulonza bwawe.¹⁵Ankâba hali amango acibêrwire nawe kasanzi kagerwa lyoba haguma naye kandi ensiku zoshi,¹⁶ci arhali nka muja (mushizi) cikwone kulusha omuja, akola ali mwene wirhu muzigirwa, emwani niene, n'emwawe kulusha, kubè oku mubiri, kube omukagarhi ka Nnamahamwirhu.¹⁷Erhi ankaba ontozire nka mwira wawe, omuyankirire nkoku wakânanyankirîra niene.¹⁸Na erhi ankaba hali amango na kulenganyize, kandi erhi ankaba akugwerhe omwenda oguyandike oguyandike okwizino lyani.¹⁹Nie Polo, nku yandikire n'okuboko kwani, na lyula, ci arhaciri kurhakubwira oku ocingwerhe omwenda.²⁰Ntyo mwene wirhu, ojirire ntyo muli Nnamahamwiru, ontulirize omurhima omu karhi ka Kristu.²¹Omukucikubagira obukenge bwawe nkuyandikire, bulya nmanyire okuwajira kulusha ebi ndesire.²²Haguma na ntyo onteganyize n'échihando bulya nangalire okukugalukira, oku lukogo n'okushega kwawe.²³Epafra, wirhu mushwekwa haguma omu karhi ka Yezu Kristu,²⁴akulamusize, na Marko naye, Aristariko, Dema, Luka, birhu rhukola rhweshi.²⁵Olukogo lwa Nnamahamwiru Yezu Kristu na lube haguma n'omurhima gwawe!

Hebrews

Chapter 1

¹Mungu, olya waderhaga mira na ba larha omu balebi omu bigabi binji n'omu njira nyinji. ²Buzinda omu zino

nsiku ali aderha na nirhu omu Mwana, wahebagwa kuba mwimi wa byoshi, na kandi kugerera ye ajijire igulu.
³Ye bulya ali mpenzi y'obukuze bwage na mpincha ya nafsi yage, ali abigwerhe byoshi nkoku buhashe bwage buli, erhi amajira obucese bw'ebyaha, atamala ekulyo kw'omukulu eyo nyanya.⁴Ajirwa mushinganyanya kulusha ba malaika, nk'oku izino ayimaga lili likulu kulusha elyabo. ⁵Bulya amubwizire malaika ohi ngasi mango, We mwana wani, nye ene nku busire? Na kandi, nye naba emwalarha, Naye aba mwana emwani?⁶Na kandi, hano amulerha omuburhwa wa burhanzi omw'igulu, adesire, Bana cikumbe ba malaika boshi ba Nnamahanga. ⁷N'oku myanzi ya ba malaika adesire, Okajira ba malaika bage okuba bazimu, n'abakozi bage kuba nka miriro.⁸Ci oku myanzi y'omwana adesire, Ecirhi cawe c'obwami, Nnamahanga, ciri c'ensiku n'amango; n'akarhi k'obwami bwawe kali karhi ka adili. ⁹Osimire okuli, ogayire amabi; okwo Mungu, Mungu wawe, aguhebire amavurha, mavurha g'obushagaluke kulusha abinyu.¹⁰Na kandi, We Larha, aho burhanzi wahebire emisingi y'igulu, n'empingu guli mukolo gw'amaboko gawe. ¹¹Ezo za haribika, ci wehe oli w'ensiku zoshi, nazo za koya nka mishangi. ¹²Na nka mishangi wajjira nka magoti ena yemere, ci kwoki oli oyo, n'emyaka yawe erhaka hwa.¹³Ka hali malika abwizire mango maguma, Otamale ekulyo kwani kuhika mpebe abashombani bawe edako lyawe?
¹⁴K'abo boshi erhali mirhima eli yakola, yakarhumwa okukolesa bene bantu balya bayishi yima obucunguke?

Chapter 2

¹Omuntyo birhu hunyire oku singiriza bwinja bwinja ebyo bya yunvagwa rhurha yishi bibula.²Bulya, nkaba kalya kanwa kaderhwaga na malaika kali kashinganine, na nkasi igosa n'obuasi byahabirwe oluhembo lushinganine.
³Rhwehe guruhigi! Gurhi rhwacira mwo, nkarhurha yemiri obucunguke bukulu nk'oku? bulya burhanzi bwaderhagwa na Nnahamwirhu na buzinda bwahikirira emwirhu n'emwa balya bayunvirhe.⁴Nnamahanga naye ahamiriza haguma nabo oku bisomerine n'amakulu ga njira nyinji, n'oku bigabi bya muka mwimana, nk'oku asimire yene. Bulya arhahebaga edako lya ba malaika igulu elyo liyishire rhuli rhwaderha, ci muntu muguma ahamirizize ntyo hantu haguma, aderha.⁶Mwene muntu biri bici kuhika omu kengere, erhi mwana wa binadamu, lyo oulola?⁷Ojijire omurho hitya kulusha malaika, omuyambisire ishungwe ly'obukuze n'olukengwa.
⁸Ohebire ebintu byoshi edako lyage, bulya omu kuheba ebintu byoshi edako zage harhasigalaga kantu koshi koshi karhahebaga edako lyage. Cikwone rhurhacibona ebintu byoshi kuhebwa edako zake.⁹Ci rhubwine olya wajijirwe murho kulusha ba malaika, ye Yesu, enyanya ly'amalumwa g'olufu, ayambisirwe ishungwe ly'obukuze n'olukengwa, ci oku lukunda lwa Nyamahanga ahonje olufu enyanya lya nkasi muntu.¹⁰Bulya kwali muhunyire, olya kugerera ye n'aku gerera enjira yage ebintu byoshi byahabire, alerha bana banji bahikirire obukuze, oku hikiriza ecirongozi cikulu c'obucunguke bwabo oku njira y'ebizibu.¹¹Bulya oyo ocesa n'abacesibwe boshi barhenga emwa muguma. Kugerera okwo arhayunvirhi nshonyi okuba hamagala bene wabo.¹²Aderha, nahubiri izino lyawe emwa bene wirhu, omu kagarhi k'akalulema naku yimbira obukuze.¹³Na kandi, naba ndagalire ye. Na kandi alaga, nye ndi hano na bana nahabagwa emwa Mungu.¹⁴Omuntyo, bulya abana bashangire omuko n'omubiri, naye kw'onokwo ashangire okwolira, lyo kugerera enjira y'olufu aharibise olya waligwerhe emisi y'olufu, ye lyangombe.¹⁵Aleke balya bali akalamu kabo koshi omu bwoba bw'olufu bali nka baja.¹⁶Bulya kobinali, arha rhoziri okwa ba malaika, ci arhozire okw'iburha lya Ibrahimu.¹⁷Omuntyo, kwamu kwanine okushusha bene wabo omu byoshi, abe mudahwa mukulu w'obwonjo, mwimana omu bintu bya Mungu, lyo ajira esuluhu oku byaha by'abantu bage.¹⁸Na bulya yene asumbusire erhi arhangulwa, akwanine oku rhabala balya barhangwirwe.

Chapter 3

¹Kugerera okwo, bene wirhu batakatifu, ba shirisire omwito gw'empingu, murhanye bwinja entumwa n'omukulu w'amaungamo girhu. ²Ali mwimana emwage oyo wamu hebaga, nk'oku Musa naye aliyosire, omu nyumpa yoshi ya Nnamahanga. ³Bulya oyo aganjirwe obukuze kulusha Musa, nk'olya okatengeneza enyumpa oku ajira olukenge kulusha eyo nyumpa. ⁴Bulya ngasi nyumpa enaka tengenezebwa n'omuntu; ci owatengenezagya ebintu byoshi ali Mungu. ⁵Na Musa ali mwirhonzi omu kagarhi k'enyumpa yoshi ya Nnamahanganka mukozi, abe muhamiriza we byana derhwe buzinda. ⁶Ci Kristo, nka mwana, enyanya ly'e nyumpa ya Nnamahanga, ye enyumpa yage ali rhwe, nka rhwanka seza bwenene obujasiri bwirhu n'efahari y'e taraja yirhu kuhik'obuzinda. ⁷Omuntyo, nk'oku adesire Muka mucesibwa, ene, nkaba mwayunva izu lyage, ⁸murhajire emirhima yinyu kuba mizibu, nka asanzi k'oburhe, olusiku lw'oku rhangulwa omu irungu. ⁹Erhi ba sho bantagulaga, ba mpima, babona ebijiro byani miaka makumi gani. ¹⁰Omuntyo nagayisibwa na lino iburha, naderha, ensiku zoshi bali bantu ba potosire emirhima, barhamanyaga enjira zani. ¹¹Nk'oku nalapaga omu burhe bwani, barhaje omu bushagaluke bwani. ¹²Musinze, bene wirhu, omu karhi kinyu murhabe ciru omuguma w'omurhima gw'okurha yemera, omu kuci berula na Nnamahanga ozine. ¹³Ci muhanulane ngasi lusiku, maadamu; lyo ciru omuguma winyu arhajirwe muzibu omu kurhebwa kw'ebyaha. ¹⁴Bulya rhukola rhuli ba haguma na Kristu, nka rhwanka seza n'omurhangiro gw'obuzabiti bwirhu n'emisi kuhika obuzinda. ¹⁵Hano biderhwa, ene, nkaba mwayunva izu lyage, murhajire emirhima yinyu, nk'amango g'oku gayisibwa. ¹⁶Bulya bo bandi bagayire, erhi bayunva? karhali balya boshi barhengaga e Misri balongolinwe na Musa? ¹⁷Na kandi bandi agayisibwe nabo miaka makumi gani? Karhali balya bahushaga, emifu yabo yahirima omw'irungu? ¹⁸Kandi bandi alapiraga oku barhaje omu bushagaluke bwage, ci balya bahushire? ¹⁹Buzinda rhubwine oku barhahashaga oku daha bulya barha yemeraga.

Chapter 4

¹Ntyo, ngaba haciri eciragane c'okuja omu bushagaluke bwage, rhuna yobohe, ciru omuguma winyu arhabnekaga abuzire mwo. ²Bulya kwo binali, na nirhu wayigirizibwe emyanzi y'akalembe nkabo. Cikwoki emyanzi bayunvirhe erhaba shinganana bohe, bulya erha changanyikaga n'obwemere omu ndalala zabo bayunvagwa. ³Bulya rhwe rhwayemire rhudahire omw'obo bushagaluke; nka kulya aderhaga, nk'oku nalapa omu burhe bwani, barha dahe omu bushagaluke bwani. ⁴Bulya akudesire olwa kali nda hantu haguma, Nnamahanga arhamusimire olusiku lwa kali nda, aleka emikolo yoshi yoshi. ⁵N'aho naho, barhaje omu bushagaluke bwani. ⁶Ntyo, bulya guno mwanzi gusigalire oku hali abantu bayishidaha omo, n'abo bayigirizibwe ogwo mwanzi mira babuzire kwadaha aha nyanya ly'okuhusha kwabo. ⁷Aheba kandi nsiku nsungunu, akaderha omu Daudi enyuma lya kasanzi kanji nk'oku, ene, nk'oku bya desirwe kurhenga mira, ene, nkaba mwayunva izu lyage, murhajire emirhima yinyu kuba mizibu. ⁸Bulya nkaba Yoshua anali bahire eraha arhanka desire olundi lusiku enyuma ly'aho. ⁹Buzinda, kusigalire eraha y'olwa kali nda lwa bantu ba Nyamuzinda, ¹⁰Bulya olya wayingire omu eraha yage arhamusire yene bwinja omu mukolo gwage. ¹¹Ntyo, rhujire emisi rhuje omw'obo eraha, ly'omuntu yeshi yeshi arha hirimaga okw'ogo mfano gw'okuhusha. ¹²Bulya omwanzi gwa Nnamahanga guzine, guna gwerhe emisi, na kandi ligwerhe obukali kulusha omupanga gukaniga n'okutwira enyunda zoshi zibiri, na kandi lina yoche n'okugaba nafsi n'omurhima, n'ebirumbu n'amavurhagali mwo; na kandi guli duba oku manya entanya n'amakusudi g'omurhima. ¹³Na ntaco ciremwa cifulike embere zage, bulya ebintu byoshi bili busha n'oku fululwa emalanga gage ye ogwerhe ebintu birhu. ¹⁴Ntyo, ciru ankaba rhugwerhe omu dahwa mukulu wajaga omu mpingu, Yesu, Mwana wa Nnamahanga, rhuna seze bwenene amahungamo girhu. ¹⁵Bulya murha gwerhi omudahwa mukulu orhanka rhu yunvirhira bonjo omu bintu birhu by'obuzamba, ci yehe arhangwirwe nka rhwe omu bintu byoshi, buzira kujira caha. ¹⁶Omuntyo, rhuyegerere ecirhi c'olukunda oku bujasiri, ly'o rhuhabwa oku babalirwa, n'okuhabwa olukunda lw'oku rhurhabala amango g'e nyifinjo.

Chapter 5

¹Bulya nkasi mudahwa warhozirwe omu bene bantu ahebirwe enyanya lya bene bantu omu bintu bilabire nyamahanga, lyo ahana enterekero y'ezabihu enyanya ly'ebyaha. ²Owanka hashu oku barhabala oku bulembu bwabo abarhamanyiri bana hezire, bulya yene ali omu buzamba. ³Na kugerera okwo kushinganine, nk'enyanya ly'abantu, kwonoko enyanya lyage yene, okuhana enterekero enyanya ly'ebyaha. ⁴Na ntaye muntu w'oku cirholera yene olukengwa, ci olya ohamagirwe na Nnamahanga, nka Haruni. ⁵Omuntyo Kristu naye arha cikuzagya nafsi yage okujirwa mudahwa mukulu, ci ye wamu bwiraga, we mwana wani, nye nkubusire ene. ⁶Nk'oku adesire ahandi hantu, We mudahwa w'ensiku n'amango oku mfano gwa Melkizedeki. ⁷Yehe, ezo nsiku z'omubiri gwage, amuhire, owakahasha oku muciza n'okumukula omu lufu, amahuno haguma n'okuyama bwenene n'emilenge, ayunvizibwa kushimbana n'oku ali acikumba Nnamahanga. ⁸Na cirwankaba ali Mwana, aciyigiriza oku kenga okw'ebyo bizibu apataga. ⁹Naye rhi ama kamilishwa, aba sababu y'obucunguke bw'ensiku n'amango oku bantu boshi bamuyunva. ¹⁰Kandi adesirwe na Mungu okuba mudahwa mukulu oku mufano gwa Melkizedeki. ¹¹Olya rhugwerhe myanzi minji ya kuderha enyanya zage; binali bizibu oku biderha bulya muli bagazi b'okuyunva. ¹²Bulya, nka bibahunyire okuba balimu, (bulya kasanzi kanji kagezire), mucifinjire oku yigirizibwa n'omuntu enyigirizo za burhanzi ye myanzi ya Mungu; na ninyu muli mucifinjire amarha ci arhali bilyo bizibu. ¹³Bulya nkasi muntu okalya amarha arhamanyiri bwenene omwanzi mwimana, bulya ali mwana murho. ¹⁴Cikwoki ebiryo cizibu biri bya bantu bakulu, balya obwenge bwabo, oku kurhumwa, bukomire oku manya ebinja n'ebibi.

Chapter 6

¹Co cirhumire, enyigirizo kuli Kristu zikwanine abaci rhondera, rhwarhangi zileka, rhugenderere kuhika enyigirizo z'abimana, rhurhana cihebaga ho eciriba co kuciyunjuza, n'oku mikolo y'okufa, n'eyobuyemezi emwa Mungu, ²n'ezo bubatizo, n'ezo kulambulirwa amaboko, n'ez'obufuke bw'abafire, n'ezo lubanja lw'ensiku n'amango. ³Kwo rhwajira ntyo akaba nyamahanga arhu yemerire. ⁴Neci kurhanka hashikana nka balya barhanziri bona obulangashane, balya barhanziri nunirwa n'enshokano y'empingu, bana shangira Mûka Mutakatifu, ⁵balya barhenziri nunirwa n'oluderho lwinja lwa Nyamuzinda n'ebirhangazo by'igulu lyaishe, ⁶Banagali hirima, kurhanka hashikana okuciri bahindula n'oku balerha omu njira y'obuci yunjuze, kulya kuba nabo kandi, bali babamba mugala wa Nyamuzinda oku musalaba n'oku mubonesa nshonyi embere ly'abantu. ⁷bulya, obudaka bwa nywire amishi g'enkuba ya bunire kwo kanji, bukayera emburho zikwanine balya babuhingaga, bunahabwe emigisho ya Nyamahanga. ⁸Ci kwoki gukaburha emishugi n'emisihe gwana lahirwa, na hofi haku hehererwa na buzinda baguyoche. ⁹Ciru rhwanka derha ntyo, bira bani, rhuli rhwa mulinda kwo obworhere bwinja kulusha n'obukwanine bucire. Bulya Nyamuzinda arhali mubi. W'okuyibagira omukolo gwinyu n'obuzigire bwinyu mwayerekine oku izino lyage, bulya mwakolire abatakatifu, muna cigwerhe mwa kujira. ¹¹Rhucifinjire nti ngasi muguma muli mwe ayerekane obwo bushiru, lyo obulangelire bwinyu bubikwa kuhika okbona ebi mulangalira. ¹²Ntyo, ahali hokuba bagazi, muyige balya bayima omu ndagano, balya bana zisera mwo. ¹³Neci erhi Nyamuzida alaganana na Abrahamu, bulya nta mukulu kumulusha ankalahire, acilahira yene, ¹⁴erhi: "nakugisha n'okukuyololosa oyololoke". ¹⁵Nantyo, Abrahamu acihangana abona eyo ndagano. ¹⁶Bulya abantu bana cigashire omukulu kubalusha bone, n'okulahira kwo kumala nkasi kadali ekarhi kabo. ¹⁷N'eco co carhumaga Nyamuzinda, erhi alonza oku manyisa bwinjinja emimo y'endagano oku eciragane cage cirhanka hinduka, acigasha. ¹⁸Mpu lyo ebyo bijiro bibirhi birhanka hinduka na ntako nyamuzinda ankahashi nywerha muli byo birhukomeza omurhima rhwe rhwabwine olwakiro omu kusera oku bulangelire rhwa habirwe. ¹⁹Obwo bulangelire rhubugwerhe nka mutungo kutunga omurhima gwirhu, ²⁰Aho ho Yezu arhujirire nka mushokolezi, erhi ahinduka mudahwa mukulu aka Melkisedeki ensiku n'amango.

Chapter 7

¹Bulya, oyu Melkisedi, mwami w'e Salemi mudahwa wa Nyamuzinda w'enyanya, aji buganana na Abrahamu warhenganga emunda ahimiraga abami anamuha obwanga. ²Oyo abrahamu amuha ecihimbi ca kal'ikumi c'ebirugu byage byoshi, aderhwa burhanzi mpu mwami w'obushinganyanya, kandi mpu mwami we Salemi, kwo kuderha mwami w'omurhula. ³arhajira ishe, arhajira nnina, erhi omu mulala gwage arhajira muderho gw'ensiku zage, n'obuzine bwage burhajira buzinda. ci kwone ashushanyizibwe na mugala wa Mngu, ayorha aba mudahwa ensiku na mango. ⁴Mulolage oku ali mukulu oyo shakulu larha wirhu Abrahamu amuha ecihimbi ca kali kumi c'ebirugu. ⁵N'omu bana ba Lawi nabo bahabwa omukolo gw'obukuhani, bajira irhegeko, okurhula eciguma c'ikumi oku bantu babo, kwo kuderha mpu bene wabo, ciru ankaba bali binjikuluza ba Abrahamu. ⁶Ci oyo, orhali w'omu mulala gwabo, arhola ecigabi ca kali ikumikuli Abrahamu, amugisha oyo w'ilagano. ⁷Cikwone buzira kadali omurho anagishwe n'omukulu. ⁸N'aho abantu bayankirira entulo y'ecigabi ca kal'ikumi, kufa bâfa; ci oyo yehe badesire oku ali muguma guma. ⁹Ciru rhwanaderha mpu Lawi yene, orhula ecigabi ca kali ikumi, ye w'acirhuzire erhi Abrahamu akujira. ¹⁰Bulya arhali ciburhwa amango Melkisedeki ashigananaga bonaye. ¹¹Akaba obudahwa bwa bene Lawi bwali bwimana, -bulya kuli bo nyamuzinda ahaga olubaga amarhegeko-, co cirhumaga owindi mudahwa oli aka Melkisedeki aciyisha; cana rhumaga barhaderha oku ali aka Aroni? ¹²Bulya obudahwa bwahindusire, kukwanine amarhegeko nago gahinduke. ¹³Bulya oyo baderhire ebyo ali wa bundi bûko na ntaye w'obwo bûko wasihire aha barherehéra. ¹⁴Bulya bibonekine n'obwalagale oku Nahamwirhu arhengaga muli Yuda; na kuli ogu mulala Musa arhaderhaga omwanzi ciru n'omuguma enyanya ly'obukuhani. ¹⁵Ciru okwo rhudesire kulushirize obwalagale bulya hayishire owindi mudahwa oli nka Melkisedeki, ¹⁶Oyo arhajiragwa mudahwa n'irhegeko lya bantu bishimba iburha ly'omubiri, ci n'obuzibu bw'obuzine burhagwerhi kuhwa. ¹⁷Bulya ye kuderhirwe mpu: Oli mudahwa ensiku n'amango aka Melkisedeki. ¹⁸Bulya hali okurhenzibwa kw'irhegeko lya rhanganga bulya lirhagwerhe nsimiko nalyo lirhali likwanine, ¹⁹Nta kantu irhegeko lyajijire kimana, ci lyali nshokolezi y'obulungalire bulushire, oburhuha okuyemera Nnamahanga. ²⁰Na bulya, birhajiragwa buzira mwigasho, ²¹Bulya abo bandi bali bakuhani buzira omwigasho, cikwone yehe haguma n'omwigasho emw'ayo wamubwirag erhi: Nnamamwirhu acigashire, naye arha cihindamuke: oli mukuhani ciru n'ensiku n'amango, oku lwiganyo la Melkisedeki. ²²Nantyo Yezu ali mweza w'endagano elushire. ²³Kandi, abo bali bakuhanibanji bulya okufa kwabahamirize boyorha ensiku zoshi. ²⁴Cikwone yehe, bulya ali w'ensiku n'amango, agwerhe obwo bukuhani burhanka hashu oku rhenga. ²⁵Co cinarhumire anahash'iciza lwoshi abayegera Nyamuzinda oku burhabale bwage, bulya aba azine ensiku n'amango, ahashe oku bahunira. ²⁶Bulya kwali kurhukwanine okuba n'omukuhani mukulu nk'oyo, ye mwimana mweru-kweru arhali kwo ishembo, orhalukira haguma na banya-byaha, owali enyanya kurhaluka empingu. ²⁷Orhagwerhi lwifinjo ak'abandi badahwa n'oku hana enterekero ngasi lusiku, nk'abo bandi bakuhani, burhanzi oku byaha byage yene, buzinda enyanya ly'ebyaha byolubaga, bulya yehe ajijire ntyo liguma amango acihanaga yene. ²⁸Bulya, irhegeko lina hebeho abantu bazamba mpu babe badahwa bakulu. Cikwone omwanzi gw'omwigasho gwayishaga enyuma l'irhegeko lihebire omwana oy'ohikirire ensiku n'amango.

Chapter 8

¹Ntyo, omwanzi mukulu rhudesire muli eyi gw'ogwo: rhugwerhe mukuhani mukulu, atamire omu kuboko kulyo kw'entebe y'obukulu omu mpingu. ²Ye murhumisi wa hacesibwa n'oweciralo c'okuli cayubakagwa na Nyakasane, ci arhali n'omuntu. ³Bulya nkasi kuhani ajijirwe mpu ahane oluhembo n'enterekero, ntyo naye akwanine okuba n'akantu k'oku hana. ⁴Nkali omu igulu, arhanka bire mukuhani, bulya hali abakuhani bahana entulo nk'oku birhegesirwe. ⁵Ci ebi bajira luba lwiganyo na cizungu zungu ce by'omu mpingu, nka kulya Musa abwiraga na Nnamahanga, erhi, ojire byoshi oku lwiganyo wayeresirwe oku ntongo. ⁶Cikwoone buno yehe akola agwerhe omukolo mwinja kulusha, nkoku ali mushinganya w'ilagano linja kulusha, elyo liimanzibwe oku ilagano linja kulusha. ⁷Bulya nkelyo lya burhanzi lyali lishinganine, ahantu arhanka cilonzibwe elyo lya kabiri. ⁸Bulya akabona igosa omu kagarhi abo anaderhe: mulole ensiku ziyishire, kwo Nnamahangaadesire, nani najirira enyumpa ya Israeli, n'enyumpa ya Yuda ilagano lihyahya. ⁹Lirhabe nkelyo ilagano najiraga na bishe wabo, muli olo lusiku nagwarhaga amaboko gabo mbashokolere kurhenga omu cihugo ce Misiri; bulya barhakomeraga omw'ilagano lyani, nani ntyo ntalibukaga enyanya lyabo, kwo Nahamwirhu adesire. ¹⁰Bulya liri ilagano nanajire n'enyumpa y'Israeli, enyua ly'ezo nsiku, Nnahamwirhu adesire erhi: Nahira irhegeko lyani omu ngererezo zabo, n'omu mirhiba yabo naziandika; nani naba Nyamuzinda wabo, nabo baba bantu bani. ¹¹Barha yigirizanye ngasi muntu n'omulungu wage, aderhe erhi: omanyee Nnahamwirhu! bulya boshi bammanya, kurhenga omurho kuhika omukulu; ¹²Bulya na babalira obubi bwabo, n'ebya byabo ntaka cibikengera bundi. ¹³Omu kuderha, ilagano lihyahya ajijire eryo lya burhanzi okuba lya mira; chikwone echirugu chankarhangira okuba cikulu kulu, n'oku co cirhali erhi ciri hofi n'oku hererekera.

Chapter 9

¹Ilagano lya burhanzi lyali ligwerhe eyayo migenzo y'oku cikumba Nnamahanga n'akayo ka Nnamuzinda k'omweli igulu. ²Bulya ihema lya yubasirwe; burhanzi lyali gwerhe itara n'ameza n'emigati y'oku yerekana kuli Mungu, aho haderhagwa mpu hantu hatakatifu. ³N'enyuma l'ipaziya lya kabiri, hali ihema lyaderhagwa mpu hantu hatakatifu ha hatakatifu. ⁴Hali ecifuniko c'ezahabu enyunda zoshi, n'omu kagarhi kalyo mwali igopoly'ezahabu n'isanduku l'ilagano limana, n'akarhi ka Haruni ako kameraga n'embaho z'amalagano. ⁵N'enyanya lyalyo ba makerube b'obukuze, gakaheba ecihoho enyanya ly'entebe y'obwonjo. Ntyo buno rhurhanka hashu okuderha eyo myanzi muguma muguma. ⁶Ntyo ebyo birugu nka byama yubakwa, abakuhani banaje omu ihema lya burhanzi ensiku zoshi bayukirize emyanzi y'okuhuna. ⁷Cikwone omu ihema lya kabiri omukuhani mukulu yene waja mwo liguma omu ngasi mwaka, ciru arhanka jire mwo buzira omuko ahanyire enyanya lyage yene n'oku byaha bya bantu. ⁸Muka Mutagatifu ayerekana ugu mwanzi oku enjira ejire ahantu hatakatifu erhali ecyiguka n'obwalagale, amango ihema lya burhanzi lyali liciyimanzi. ⁹Olwo luli lwiganyo lwa gano mangoga buno, lurhumanyisa oku entulo n'enterekero zirhagwerhi buhashe ou hindula obworhere bw'engererezo owa haranya mwimana. ¹⁰Bulya gali marhegeko g'obworhere bw'omubiri gone, eburugu by'okulya n'okunywa n'okukalaba kwa ngasi lubero ebya rhegekagwa kuhika amango gokurheganya kuhyahya. ¹¹Cikwone Kristo amayisha nka kuhani mukuluw'aminja g'anayishe. Agera omw'ihema likulu n'elishinganine kulusha, eryo lirhajiragwa n'amaboko kwo kuderha oku lirhali ly'en'igulu. ¹²Erhi arhali oku mûko gw'empene, erhi gwa nkafu, cikwone oku mûko gwage yene aja lwoshi ca liguma omu ka Nyamuzinda, erhi amahabwa obucunguke bw'ensiku n'amango. ¹³Akaba omuko gw'empene n'enkafu, n'oluvu lw'endaku bakagi shahiziza oku bazinzire, byakagi bashuka n'okubaha obucese bw'omubiri. ¹⁴Kanga kulusha omukogwa Kristu, ye, kuli Muka w'ensiku n'amango, owa cihanaga yene kuli Mungu okuba nterekero erhagwerhi ishembo gwashuka engerezo zinyu n'ebijiro by'okufa, lyo muhasha okukolera Mungu w'obuzine. ¹⁵N'enyanya lya ntyo yehe ali mulagizi w'ilagano lihyahya, lyo abo bahamagalagwa bayankirira ilagano ly'omwimo gw'ensiku n'amango, bulya olufu lwajiragwa okuhingula ebyaha byajiragwa idako ly'ilagano lya burhanzi. ¹⁶Bulya ahali ilagano, kukwaninwe olufu lwajiragwa luhabe ntyo. ¹⁷Bulya ilagano, lirhagwerhi misi buno lyone omu kasanzi k'okufa, bulya lirhagwerhi misi ciru n'ehitya nk'owa lijiraga achizine. ¹⁸Enyanya lya ntyo ciru eryo ilagano lya burhanzi lirhajiragwa buzira mûko. ¹⁹Bulya erhi Musa amayusa okubwira olubaga lwoshi amarhegeko garhegesire, arhola omûko gw'amanina n'ogw'ebihebe haguma n'amishi n'obwoya budukula n'ebyasi biderhwa mpu hisopo ashahiza oku citabu cone n'oku lubaga lwoshi, aderha erhi: ²⁰Ogu gw'omûko gw'ilagano Nyamuzinda abarhegekaga. ²¹Kandi kwo na kwo ashahiza omuko okw'ihema n'oku bintu byoshi by'okuhunira. ²²N'omu marhegeko hôfi, eburugu byoshi bicesebwa n'omuko na buzira okubulaga omuko nta kubabaliirwa. ²³Ntyo, olwiganyo lw'ebyo by'e mpingu byali bikwanine okucesibwa ntyo, cikwone eby'empingu byone oku nterekero nyinja bwenene kulusha ezi. ²⁴Bulya Kristu arhajaga omu hantu hatakatifu hajiragwa n'amaboko, gw'omugani gw'okuli, cikwone aja omu mpingu yene, abonekine buno amalanga ga Mungu enyanya lirhu. ²⁵Arhanali kandi mpu lyo acihana kanji kanji nka kulya omudahwa mukulu akaja ngasi mwaka ahantu hatakatifu oku muko gurhali gwage. ²⁶Bici bage ntyo, kwali kumukwanine oku libuzibwa kanji kurhenga okulemwa kw'igulu, cikwone buno, liguma lyone omu kuhikirira kw'amango abonekana mpu arhenze ebyaha okucihana yene. ²⁷Na bulya abantu liguma lyone bafa, n'enyuma ly'aho batwirwe olubanja. ²⁸Ntyo Kristu naye acihanyire liguma lyone mpu lyo aheka ebyaha bya banji aciboneka obwakabiri linri liguma arhali kwo byaha kandi mpu alerhere abamulinda abacire.

Chapter 10

¹Ntyo bulya irhegeko ciri cihoho c'ago minja gana ciyishe, ciru erhali nshusho yago yone, garhanka hasha oku gendereza abo baku yegera hofi ciru n'eriguma oku nterekero bahana ngasi mwaka amango goshi. ²Nk'arhali ntyo, barhanka lesire oku zihana bulya nk'abokuhuna banka shukwa liguma, rhinga kandi barha manyaga ebyaha omu murhima? ³Cikwone muli ezo nterekero kuli kukengera kw'ebya ngasi mwaka. ⁴Bulya birhanka hashikana omuko gw'empanzi okurhenza ebyaha. ⁵Kwo kwarhumaga, erhi Kristu aja en'igulu, aderha ,erhi: orhalonzagya nterekero n'entulo, ci wanteganyize omubiri; ⁶Orhalonzagya nterekero z'okuyochibwa n'enterekero z'ebya orhazilonzagya. ⁷Obwo nana ciderha nti: Olole, nyishire omu isura ly'ebitabu bya yandisirwe enyanya lyani, okujira okulonza kwawe, ewe Mungu. ⁸Arhanziri derha erhi: Enterekero n'entulo z'oku yochibwa n'entulo z'ebya orhalonzagya, ciru orhasimisibagwa nabyo oku irhegeko. ⁹Buzinda aderha erhi: olole, oku nayishire okujira obulonza bwawe. Arhenzire elya burhanzi mpu lyo ayimanza elya kabiri. ¹⁰Muli obwo buhashe bwo bulonza rhwacesibwe, enyanya ly'okuhanwa kw'omubiri gwa Yesu Kristu liguma lyone. ¹¹Na nkasi mukuhani ayimanga ngasi lusiku okukola n'oku hana ezo nterekero kanjikanji, ezo zirhanka hasha ciru n'ehitya oku rhenza ebyaha. ¹²Yehe amango ahanaga enterekero nguma enyanya ly'ebya, agenda ajitamala ensiku n'amango omu kuboko kulyo kwa Mungu. ¹³Akalinda kuhika amango abashombanyi bage bahirwe idako ly'amagulu gage. ¹⁴Bulya oku ntulo nguma ahikirize obw'oku cesibwa kuhika ensiku n'amango. ¹⁵Ntyo Muka Mucesibwa arhuderhire obudima, bulya enyuma ly'okuderha erhi: ¹⁶Ilagano naba jirira, enyuma ly'ezo nsiku, Nnahamwirhu adesire erhi: Nahira amarhegeko gani omu kagarhi k'emirhima yabo, n'omu ngererezo zabo nagayandika ntyo. ¹⁷N'ebya byabo, n'okurha kengera kwabo ntacibikengera kandi. ¹⁸Ntyo, ahantu eyi myanzi ya babalirwa, nta ntulo y'ebya kandi. ¹⁹Ntyo bene wirhu, bulya rhugwerhe oburhwali bw'okuja ahantu hatakatifu oku muko gwa Yesu. ²⁰Muli ezo njira arhangiraga enyanya zirhu mpyahya nguma nguma agezire omu ipazia, gwo mubiri gwage. ²¹Na kulya kuba rhugwerhe omu kuhani mukulu enyanya ly'enyumpa ya Mungu. ²²Rhu yegerere oku murhima gw'okuli, omu kuhikiriza bwenene obuyemezi, nk'emirhima yirhu yama shahizibwa okuleka engererezo mbi, n'emibiri yirhu oku shukwa n'amishi minja. ²³Rhukulikire bwenene obudima bw'obu langalire bwirhu, lyo burhaki hinduka, bulya oyo wa laganyagya ashinganine. ²⁴Rhurhabalane rhwene na rhwene, rhuna hanane omurhima omu buzigire n'omu kukola aminja. ²⁵Rhurhaleke oku shinganana haguma, nk'oku bworhere bw'abandi, cikwone rhuhanulane kulusha bwenene nk'oku mubwine olwo lusiku luli hofi. ²⁶Bulya, nka rhwanka jira ebyaha n'okulonza kwirhu buzinda bw'oku yankirira okumanya okuli, arha cisigiri kandi enterekero enyanya ly'ebya. ²⁷Cikwone kulinda olubanja omu kuyoboha n'obukali bw'omuliro gwo gurheganyibwe okulya abashombanyi. ²⁸Omuntu akavuna irhegeko lya Musa anayirhwe buzira lugoko, caziga habonekane bahamirizi basharhu erhi babiri. ²⁹Gurhi mugererize? ka kurha kwanini buhane bunene kulusha kuli olya muntu walabarhaga omwana wa Mungu, n'okuganja omuko gw'ilagano achesibagwa kuli gwo okuba kantu k'izinga n'okujacira Muka w'olukogo? ³⁰Bulya rhumanyire olya waderhaga erhi, okucihola kuli kwani, n'okuhana oluhembo kuli kwani! Na kandi: Nnahamwirhu atwira abantu bage olubanja. ³¹Ciri cintu ca kuyoboha okuhirima omu maboko ga Mungu w'obuzine. ³²Cikwone mukengere ensinku ntanzi, muli'zo, buzinda buzinda bw'okuhabwa obulangale, mwacihanganyire omu mbaka nene z'amalibuko. ³³Oku lunda luguma, amango mwaganyagusibagwa omu njira y'oku jacirwa n'amalibuko, n'oku lundi lunda amango mwashangiraga haguma nabo bajiragwa ntyo. ³⁴Bulya mwa babalire abo bali omu migozi, mwana yemera omu buzine oku nyagwa eburugu binyu mwamanya oku mugwerhe eburugu empingu muli mwe, ebyo binja kulusha, ebyalama. ³⁵Ntyo murhakabuliraga obulangalire bwinyu, bulya bugwerhe oluhembo lunene. ³⁶Bulya mukwanine obushibirizi lyo mwajira obulonza bwa Mungu muhabwe eryo ilagano. ³⁷Bulya oku kasanzi kantya bwenene: Oyo wayisha ayisha, arhana cilegerere. ³⁸Cikwone ow'okuli alama omu buyemezi; naye, nka ankashubira enyuma, omu murhima gwani gurhagwerhi busime kuliye. ³⁹Cikwone rhwehe rhurhali bantu bakushubira enyuma omu kuhera cikwone rhuli haguma nabo b'obuyemezi bw'okuciza emirhima yirhu.

Chapter 11

¹Intyo obuyemezi kuli kumanya n'okunali emyanzi elangalirwe, kuyemera bwenene emyanzi erhasangi bonekana. ²Bulya ntyo abashosi birhu baderhirwe obudima. ³Omu buyemezi rhumanirire oku igulu lya lemagwa oku mwanzi gwa Mungu, ciru ebirugu biboneka birhajiragwa oku birugu bya bonekine. ⁴Oku buyemezi Abeli ahana interekero nyinja bwenene emwa Mungu kulusha Kaini; enyanya lyantyo aderherwa obudima oku ali w'okuli, Mungu aderha obudima enyanya ly'entulo yage ciru akaba ali mufu, chikwone aciri aderha. ⁵Oku buyemezi Enoki ahekwa mpu arhaki bona olufu, ciru arhaci bonekaga bulya Mungu ana muyimusa; bulya burhanzi bw'okuhekwa kwage ali anaderherwa obudima oku asimisize Mungu. ⁶Cikwone buzira obuyemezi rhurhanka hashu oku musimisa; bulya owanka yisha emwa Mungu bihunire yemere oku ho ali n'oku ye anahe abo bamukulikire oluhembo. ⁷Oku buyemezi erhi Nowa ama hanulwa na Mungu enyanya ly'emyanzi erha ciboneka, omu ku yoboha Mungu, ayubaka obwarho, mpu lyo ahasha oku chiza enyumpa yage; ntyo atwa olubanja lw'igulu aba mwimo gw'okuli okwo kuboneka omu buyemezi. ⁸Oku bwemere amango Abrahamu ahamagalagwa, mpu agende kuhika ahantu ahabwa omwimo, ayemera aharhenga arhamanyaga ahantu aja. ⁹Oku bwemere abera omu cihugo c'ilagano nka cigolo omu cihugo cirhali cage, abera omu ihema haguma na Isaka na Yaboko mimo haguma naye muli ilagano. ¹⁰Bulya ali alinzire olugo lugwerhe eciribba, owaluyubakaga n'oku lujira ali Mungu. ¹¹Oku bwemere ciru Sarah yene ayankirire obuhashe okurhola izimi, amango akasanzi kage kali erhi kagezire bulya ali cikubagire owa mulaga nyagya. ¹²N'enyanya lyantyo baburhagwa na muntu muguma, naye nka mufu, bantu banjink'oku nyenyezi z'e mpingu ziri nyinji, na nk'oku mushenyi gw'eburhambi bw'enyanya gurhankahasha oku ganjwa. ¹³Abo boshi omu buyemezi bafire, buzira okubona ebi balaganyibagwa; cikwone bagabwine kurhenga kuli n'okugalamusa, n'oku yerekana obudima oku bali bigolo naba balama en'igulu. ¹⁴Bulya abo baderha emyanzi ya bene eyo bana yerekane n'obwalagale oku balonzize ecihugo cabo bone. ¹⁵Na nka bali bakengire eco cihugo barhenganga mwo, hinga babwine ahantu h'oku shubira mwo. ¹⁶Cikwone buno balonzize ecihugo cinja kulusha, co c'e mpingu. Enyanya lya ntyo Mungu arhanka gwarhwa n'enshonyi okuderhwa Mungu wabo, bulya abarheganyize olugo. ¹⁷Oku bwemere Abrahamu amango arhangulagwa, ahana Isaka abe nterekero n'oyo wa yankiriraga ilagano, ahana omugala, omwana wage w'echusha. ¹⁸Ye wabwiragwa erhi: Muli Isaka mwo omwimo gwawe gwaderhwa, ¹⁹Agerereza oku Mungu anahasha oku mufu omu bafu; amubona kandi nkoku lwiganyo lw'okufuka. ²⁰Oku bwemere Isaka agishire Yakobon'Esau enyanya ly'emyanzi yanachiyishe. ²¹Oku bwemere amango Yakobo ali hofi n'okufa agisha bana babiri ba Yosefu, ahuna erhi ayegemire enyanya ly'obuhiri bwage. ²²Oku bwemere Yosefu erhi amango gage ga buzinda gakola gali hofi aderha emyanzi y'oku rhenga kw'abana b'Israeli, ajira irhegeko enyanya ly'ebivuha byage. ²³Oku bwemere Musa, amango aburhagwa, afulikwa miezi isharhu nababusi bage, bulya babwine oku ali mwana mwinja, chiru barha yobohaga irhegeko lya mwami. ²⁴Oku bwemere Musa, amango ali akola muntu mukulu, alahira okuderhwa mugala wa mwali wa Farao. ²⁵ASima oku kwanine okubona amalibuko haguma n'abantu ba Mungu kulusha ebirugu by'e misiri, bulya ali langalire oluhembo. ²⁶Abona oku okujacirwa enyanya za kristu buli bugale bunene kulushaebirugu by'e misiri, bulya ali langalire oluhembo. ²⁷Oku bwemere arhenga e Misiri, arha yobohaga oburhe bwa mwami; bulya ahimire nk'oku abonaga oy'orhaboneka. ²⁸Oku bwemere ajira pasaka n'oku shiga omuko oku nyunvi lyo oyo washereza abana b'olubere arhagi bahuma kwo. ²⁹Oku bwemere bayikira enyanja ndukula nk'omu bulambo, cikwone, abanya Misri mpu bacigereka bamirwa n'amishi. ³⁰Oku bwemere olukuta lw'eyeriko lwa hongoka, erhi bana luzunguluka nsiku nda. ³¹Oku bwemere w'omu baraga arha heraga haguma n'abo barha kengana, bulya ayankirire abalanguza n'omurhula. ³²Bici nacierha kandi? bulya ntacigwerhi akasanzi k'okuderha emyanzi ya Gideoni, Baraka, na Samsoni, na Yefuta, na Daudi, na Samueli n'abalebi. ³³Abo bahimaga amami omu bwemere, bajijire okuli, bahabirwe ilagano, bashwesire orhunwa rhw'entale. ³⁴Bazimiza emisi y'omuliro bacizibwa omu bwoji bw'engorho, kurhenga omu bugonyo bahabwa emisi, bali ntali omu ntambala, balibisa emirhwe z'ebigolo. ³⁵Abakazi bagalulirwa abfu babo bafulagwa; n'abandi bashurhwa kuhika okufa, barha yemeraga okuleka obwemezi lyo babona oku fuka kwinja kulusha. ³⁶Abandi barhangwirwe omu kushekerwa n'oku shurhwa, ciru n'omugozi n'empamikwa. ³⁷Babandwa amabuye, babatwa mwo kabiri, n'ebikezo, barhangwirwe, banizirwe n'engorho, baja bazunguluka zunguluka baka yambala empu z'ebibuzi, n'empu z'empene, barhali bagwerhe chiru akantu balumizibwa, bajirirwa kubi, ³⁸Abo bantu igulu lirhali lishinganine okuba nabo. Baja zunguluka omu irungu n'omu ntondo n'omu lwala n'omu mina y'idaho. ³⁹N'abo boshi n'obwo bali baderhirwe obuhamirizi obwemere bwabo burhumire, arhali bo bacibwine eci balaganyibagwa; ⁴⁰Bulya Nyamuzinda arhujirire akantu kinja kulusha bwenene, lyo barhaki hikirizibwa buzira rhwe.

Chapter 12

¹Ntyo nirhu, bulya rhuzungulusirwe n'ecintu cinene c'abadima, rhurhibe ngasi muzigo, n'ebyaha ebyo birhu zonzire duba bwenene, na rhunalibirhe n'obulungalire muli ezo ntambala zihizirwe emalanga girhu. ²Nka rhwanka lola kwo Yesu, ow'oku rhangira n'oku hikiriza obwemezi bwirhu, yene enyanya ly'obushagaluke bwahiragwa emalanga gage, acihangana oku musalaba, n'oku ganyaguza enshonyi, naye atamire ebwa kuboko kulyo kw'entebe y'obwami bwa Mungu. ³Neci mukengere bwenene oyo wacihanaga omu kadali kanene nk'aka ka banyabyaha enyanya lyage, lyo murhagi rhama, erhi okulemba omu ngererezo zinyu. ⁴Ninyu murhasingi lwa entambala erhi okubulaga omuko, n'oku himana n'ebyaha. ⁵Kandi mwayibagira ago mahano wahanulagwa nka bana, mugala wani, orha ganyaguse obuhane bwa Nnahamwirhu, ciru orha rhemukaga omu murhima nk'ama kukalihira. ⁶Bulya ntyo oyo Nnahamwirhu asima, ana mucize oku malibuko naye anashurhe ngasi mwana ayankirira. ⁷Enyanya ly'oku hanwa muna cihangane: Mungu anamujirire nka bana, bulya mwana'ndi orha ashurhwa n'ishe? ⁸Cikwone mka murhahirwi obuhane obwo abantu boshi bashangira, ntyo muli bana b'abaherula ciru murhali bana b'okuli. ⁹Na haguma n'eyi myanzi rhwali rhugwerhe balarha b'omubiri bakagiruhana, rhwaka bakenga ntyo, ka kurha kwanini bwenene okuchihira idako lya larha w'emirhima, lyo rhulama. ¹⁰Ba larha b'omubiri barhuhanyire nsiku nsungunu, nk'oku bone babonaga kukwanine; ci yehe arhuhana oku bunguke bwirhu, mpu lyo rhushangira obutakatifu bwabo. ¹¹Neci ngasi buhane burhaboneka nka kantu ka busime omu mango gabwo, cikwone ka burhe, na ntyo buzinda bunaburhe amalehe g'okuli g'omurhula kuli abo bayigirizibwe nabwo. ¹²Mulambule ago maboko galembire n'amadwi g'okudirhimana. ¹³Na mushinganyize amagulu ginyu enjira zishinganine, lyo ab'ebirema barhaki habulwa, cikwone bacizibwe. ¹⁴Mulonze okuba n'omurhula n'abantu boshi, bulya buzira bwo nta muntu wankabona Nnahamwirhu. ¹⁵Mulole bwenene omuntu arhayishiragwa n'obwonjo bwa Mungu; emizi y'obululu erhagikula n'okulibuzza banji, n'enyanya lya ntyo banji bahebwa kw'izinga. ¹⁶Arhabe w'okugona erhi w'oku rhakenga nka Esau owaguzagya omwimo gwage gw'oku burhwa burhanzi enyanya ly'ebiryo bya liguma. ¹⁷Bulya mumanyire oku ciru buzinda amango alonzagya okuyima omugisho, alahirirwa, ciru arhabonaga aho kuciyunjuza. ¹⁸Murha hikaka oku ntando yanka hashire oku hunirwa kwo eyo ya yaka muliro, n'omu citu ciru, n'omwizimya, n'ecihusi. ¹⁹Erhi izu ly'omushekera, n'izu ly'emyanzi, ciru abo bayunvagya bahuna mpu barha cibabwiraga bindi. ²⁰Bulya barhanka hashire er'irhegeko: ngasi owankahuma kwo eyi ntando, ciru yankaba nsimba ana bandwe amabuye. ²¹Ebyo byabonekana bya kuyobohya bwenene, ciru Musa aderha erhi: ngwerhwe n'oboba, nnandwirhe nadirhimana! ²²Ci mwehe mwayegerire entondo ya Sioni, n'olugo lwa Nyamuzinda ozine, Yerusalemu y'empingu, n'embaga ya ba malaika bihumbibinji. ²³N'endeko nnene ya'ababurhwa ba burhanzi ya yandisirwe omu mpingu, na mugula w'abantu boshi, n'emirhima y'abantu b'okuli abo bahikirizibagwa. ²⁴Na Yesu mulangizi w'ilagano lihyahya, n'omuko gw'oku shahiza oguderha aminja kulusha ogwo gwa Abeli. ²⁵Mumanye mwankabula kwayunvirhiza izu lyoyo waderha; bulya akaba balya balahiraga okuyunva izu ly'oyu waba hanulaga en'igulu, barhafumaga obuhane, kuziga rhwehe ntako rhwankafuma erhi rhwanka gomera oyo ogwerhe warhuhana kurhenga empingu. ²⁶Ye izu lyage lya dirhimanyagya igulu ye ohanyire eci ciragane: Liguma nacidirhimanya igulu lyone, cikwone n'empingu ntyo. ²⁷Ogwo mwanzi, liguma kandi guyerekine okurhenzibwa kw'ebirugu ebyo bya dirhimanyibwa, nka birugu byalemirwe, lyo ebirugu birhankahasha okudirhimanyibwa bihabera. ²⁸Ntyo nka rhwanka yankirira obwami burhankahasha oku dirhimanyibwa, rhube n'olukogo, lyo rhuha Mungu omukolo gw'okumusimisa. ²⁹Rhube n'olukogo na kandi obwoba, bulya Mungu Nyamuzinda wirhu guli muliro gwo kuyocha.

Chapter 13

¹Musere omu buzigire bw'ecinyabuguma. ²Murha yibagiraga okuka yankirira ebigolo; bulya hali aba yankiriraga ntyo ebigolo, bahandisa ba malaika buzira kumanya. ³Mukengere abali omu mpamikwa, nka kulya mwankabire babohe haguma nabo; n'abali balibuzibwa, bulya ninyu mugwerhe omubiri. ⁴Obuhyu bukengwe n'abantu boshi, n'encingo y'obuhyu erhaga kwo izinga bulya abagonyi n'ebitwamba Nyamuzinda anabaheke lubanja. ⁵Muyake obujinisi omu lugenzi lwinyu; musimisibwe n'ebi mugwerhe, bulya Nnamahanga yene adesire erhi: Ntaka kuleka, ntaka nakulikirira. ⁶Co cirhumire rhwanahash'iderha n'oburhwali, nti: Nyakasane ye murhabazi wani; ntaco nankayoboha. Kurhi abantu bakanjira? ⁷Mukengere abakulu binyu babayigiriza akanwa ka Nyamuzinda; mulole obuzinda bw'obuzine bwabo munashimbe olwiganyo lw'obuyemere bwabo. ⁸Yezu Kristu, oku ali nnjo n'ene, kwo anayorha ensiku n'amango. ⁹Mumanye mwanka rhebwa n'enyigirizo za ngasi lubero n'ezi murhamanyiri emunda zarhenga; bulya nshokano ya Nyamuzinda ezibuhya omurhima, ci arhali biryo birhalerhera ababikolesa bunguke. ¹⁰Rhujira oluherero abarhumisi b'ecihando barha nkali kwo. ¹¹Kali, erhi omudahwa mukulu aba amaheka omuko gw'embagwa omu ka Nyamuzinda oku kulyula. ¹²Okwo kwo kwarhumire Yesu naye, erhi akola acesa olubaga n'omuko gwage, alibuzibwa embaga ly'olugo. ¹³Kuziga nirhu rhurhulire, rhuje embaga rhubarhule ebijaci byage, rhumu shimbulire. ¹⁴Bulya rhurhagwerhi en'igulu ecishagala cayorhaho, ci rhwalonza ecayisha. ¹⁵Oku bulagizi bwage rhurhule Nyamuzinda enterekero y'obukuze ngasi mango kwo kuderha emburho y'orhunwa rhuhamirize izino lyage. ¹⁶Okujira aminja nakwo n'okushangira ebintu n'abandi, murhakayibagira entulo za mwen'ezo zo Nyamuzinda asima. ¹⁷Mukayunva abakulu binyu muna bakenge, bulya bo balanga emyuka yinyu, bana yish'iyidosibwa. Kukwanine bajire ogwo mukolo n'obushagaluke, ci arhali n'oburhe, bulya okwo kurhanka mulerhera obunguke. ¹⁸Murhu sengerere emwa Nyamahanga. Rhumanyire oku rhugwerhe omurhima mwinja, n'olugenzi lwirhu rhulonza lube lwimana muli byoshi. ¹⁹Mpunyire bwenene nti munsengerere lyo mugalulirwa duba. ²⁰Nyamuzinda w'omurhula, w'afulaga omu bafu Nnamahangirwa Yesu, yre lungere mukulu w'ebibuzi, erhi nterekero y'omuko gwage gw'endagano y'ensiku n'amango erhuma. ²¹Yene amujire bantu nkana, lyo mukajira aminja gage omu minja ga ngasi lubero: Yene ajire muli mwe ebimusimisize, Yezu Kristu orhumire. Irengi libe lyage emyaka n'emyaka! Amen! ²²Bene wirhu mmuhunyire nti muyankirire bwinja ebi binwa by'ihano, mubwine oku nta yandisiri binji. ²³Mumanye oku mwene wirhu Thimoteyo ashwekwirwe akayisha duba rhwayishi mulola rhwe naye. ²⁴Mundamukize abakulu binyu boshi n'abatagatifu boshi. Bene wirhu b'omu Italiya bamu lamusize. ²⁵Olukunda lwa Nnamahanga lube haguma ninyu mweshi.

James

Chapter 1

¹Yakobo, ntumwa ya Nnamahanga, na wa Larha Yesu Kristo, oku kabila iku n'ibiri batawanyikaga; mbalamusize. ²Bene wirhu, munganje kuba bushagaluke bwinji, nka mwankaja omu marhangulo. ³Mumanye oku amarhangulo oku bwemere bwinyu ganalerhe oku lindirira. ⁴Okulindirira kube n'omukolo mwimana, mube bimana na ba ku timiza buzira oku bulirwa na kantu koshi koshi. ⁵Cikwoki omuntu we mwinyu nk'aka pungukirwa n'ehékima, anaihune emwa Nyamuzinda, okahereza boshi, oku bukarimu, arhana kemeiri; naye ahabwa. ⁶Ci ahune n'obwemere, buzira karhinda koshi koshi; bulya ow'akarhinda ali nka mishi g'omu nyanja gadwirhe n'empusi, n'oku yehulwa eyi n'eyi. ⁷Bulya omuntu oli nk'oyo arhamanye mpu anayankirira ankatu emwa Nyamuzinda. ⁸Omuntu w'emirhima ibiri anaka sita sita omu njirazage zoshi. ⁹N'omuntu orhagwerhi bukulu asime bulya akuzibwe; ¹⁰Ci omugale bulya ahonwirwe; bulya nka liuwa lya basi ahwa. ¹¹Bulya izuba izuba lizuka n'ecidurhwe, lina yumye olubala; eliuwa lyalo lina hirime, obwinja bw'oku lya lemire buna here, kwonokwo kw'omugale naye ahwa omu njira zage. ¹²Ali mun'iragi olya muntu oka lindirira amarhangulo, bulya nk'amayemerwa anahabwa ishungwe ly'o buzine, Nyamuzinda alaganyazagya abamusima. ¹³Omuntu akarhangulwa, arhaderhe, Mpu namarhangulwa na Mungu; bulya Mungu arhanka arhanka rhangulana n'amabi, erhi yene oku rhangula omuntu. ¹⁴Cikwoki ngasi muntu anarhangulwe n'etama yage yene erhi emuheka obwenge n'oku murheba. ¹⁵N'erhi eyo tamaa eba ekola el'izimi enaburhe ebyaha, n'ebyaha erhi bikula bina burhe olufu. ¹⁶Bene wirhu bazigirwa, murha rhebwe. ¹⁷Nkasi kuhana kuli kwinja na nkasi cihabwa cishinganane, enyanya birhenga, kurhenga emwa Larha w'obu langashane; emwage erhali kuhindamuka, erhi cihoho ca kuhindamuka hindamuka. ¹⁸Oku kusima kwage yene arhubusire oku mwanzi gw'okuli, rhube nka limbuko y'ebiremwa byage. ¹⁹Ntyo mumanyire, bene wirhu bazigirwa; Ngasi muntu abe mubidu w'okuyunva, ci arhabe mubidu w'okuderha, erhi wa kugaya. ²⁰Bulya

oburhe bwa mwene muntu burhajira okuli kwa Nnamahanga. ²¹Omuntyo muhebe hali obuzinga bwoshi n'obubi bukali, n'okuyankirira oku bulembu kalya kanwa karhweragwa omu ndalala, ako kankahasha okuciza emirhima yinyu. ²²Cikwoki mube bakozi b'omwanzi, c'arhali bunvrhiza bone, murhaka cirheba omu mirhima yinyu. ²³Bulya omuntu akaba munvirhiza w'omwanzi kwone, buzira kuba mukozi wago, oyo muntu ali nk'ow'okucilola amalanga gage omu ciyo. ²⁴Bulya anacisinze buzinda acigendere, anacyibagirire oku ali. ²⁵Cikwoki owasinzize irhegeko limana lili lya buhuru, n'okulama omu lyo, arhabe munvirhiza waku ka yibagira, cikwoki mukozi wa mukolo, oyo aba mun'iragi omu kukola kwage. ²⁶Omuntu akarhanya oku agwerhe idini, erhi arhana rhanziri olulimi lwage oku hatamu, agali kachirheba omu murhima gwage, idini ly'oyo muntu lirha shinganini. ²⁷Ididni lishinganine, elirhagwerhi ishembo embere lya Nnamahanga lyo lyeli, Kugenda kujibasinza enfunzi n'abakana omu bizibu zzbyabo, n'okucikebwa n'igulu lirha rhucafulu.

Chapter 2

¹Bene wirhu, obwemere bwa Larha wirhu Yesu Kristu, larha w'obukuze, murhabugwarhe nka kusimisa abantu.

²Bulya akaja omu sinagogi yinyu muntu w'olugondo lw'e noro n'emishangi minja, agali daha n'omukenyi, w'emishangi mibi. ³Mukahindamukira olya oyambirhe emishangi minja, muna mubwire, tamala aha hantu hinja; n'okubwira olya mukenyi, yimuka aho, erhi otamale aha magulu gani. ⁴Kamurhajijire ebirhashinganini omu mirhima yinyu, mube bantu ba ntanya mbi? ⁵Bene wirhu bazigirwa, yunvirhizi, ka Mungu arhalondolaga abakenyi b'omwigulu babe bagale b'obwemere na barhambuzi b'obwami alaganyagya abamusima? ⁶Cikwoki mwehe muli mwabulira omukenyi olukengwa. ⁷Ka barhali bajacira izino lirya linja mwali muhamagalwa?

⁸Cikwoki mukajira nk'oku irhegeko ly'obwami liyandisirwe, osime omulungu wawe nk'okucisima, mwanaba mujijire bwinja. ⁹Cimu mukasima baguma bone, aho erhi mujijire ecaha n'oku hanwa n'irhegeko ng'abagosome.

¹⁰Bulya olya muntu yeshi yeshi wayishi shimbuliza irhegeko lyoshi, ci asarhala oku kantu kaguma, erhi anahushire oku byoshi. ¹¹Bulya olya waderhaga, erhi: orha jire obugonyi, kandi anadesire, erhi: orhanige. Nantyo cirwankaba orhajijire bugonyi, ci wanizire, okola ovunyire irhegeko. ¹²Muderhe mwehe, n'okujira nk'abantu bayishi hanwa oku irhegeko ly'obuhuru. ¹³Bulya obuhane burhagwerhi bonjo okolya orhabona bonjo. Obwonjo bunaka cikuza oku buhane. ¹⁴Bene wirhu, bunguke buci buhali, omuntu akaderha oku agwerhe obwemere, ci arhagwerhi bijiro? K'obwo bwemere bwana muciza? ¹⁵Nkaba owirhu mulume erhi mukazi ali bushunzi n'oku bulirwa n'ebilyo,

¹⁷Kwonokwo n'obwemere nkaburhagwerhi bijiro, erhi buna fire. ¹⁸Cikwoki omuntu aderha, we ogwerhe obwemere, na nani ngwerhe ebijiro. Ndangula obwemere bwawe buzira bijiro, nani nakulangula obwemere bwani oku njira y'ebijiro byani. ¹⁹We oyemire oku Nnamahanga ali muguma; ojijire bwinja. Na ba lyangombe nabo bayemire n'okujuguma. ²⁰Cikwoki olonzize okumanya, we mwene muntu orhali kantu, oku obwemere buzira bijiro buli busha? ²¹Ka larha Ibrahimu arhaganjiragwa oku ali w'okuli kugerera ebijiro, erhi ahana omwana wage Isaka oku mazabahu? ²²Obwine oku obwemere bwakagi kola emikolo haguma n'ebijiro byabwo. n'oku obwo bwemere bubonekana kugerera enjira y'ebijiro. ²³Ago mandiko gaderhagwa gahikirizibwa, Ibrahimu aliyemire Nnamahanga, emwage abonekana ali w'okuli; naye ahamagalwa mwira wa Nnamahanga. ²⁴Mubwine oku mwene muntu anakaganjirwa oku ashinganine kugerera ebijiro byage; arhali oku bwemere bwage bwone.

²⁵Kwonokwo na Rahabu, olya mubaraga naye, karhaganjiragwa okw'ashinganine oku bijiro? Erhi ayeregereza entumwa, abaheba embuga oku yindi njira? ²⁶Bulya nka kulya omubiri buzira murhima gufire, kwo n'obwemere buzira bijiro bufire.

Chapter 3

¹Bene wirhu, murhabe bigiriza banji, muna manye oku mwahanwa bwenene kulusha. ²Bulya rhuna sarhale rhweshi omu bintu binji. Omuntu orhanka sarhala omu kuderha, oyo ali muntu mwimana, olya wankahasha okulanga n'omubiri gwage gwoshi nka. ³Mulole, rhunahebe omu binwa by'enfarasi, ly'o baikenga, ntyo rhuna hindamule omubiri gwabo boshi. ⁴Kandi mulole amashua; ciru ankaba gali manene, n'oku hekwa n'empusi nyinji, gana hindamulwe na cirongozi nsungunu bwenene, emunda alonzize gaje. ⁵Ntyo kw'olulimi kali kantu kasungunu, ci luna cidine amadini makulu. Mulole gurhi omuliro musungunu guyokera omuzirhu munene bwenene. ⁶N'olulimi guba muliro; luli igulu lya byaha, olwo lulimi, luhebirwe omu birumbu birhu, lwo lunakarhuma omubiri gwoshi gwa cafuka, luna yase omuliro mwinji omu mubiri, nalo lunaka yasibwa omuliro n'ecihenama. ⁷Bulya nkasi lugero lwa nsimba, na ya rhunyunyi, n'eya nkasi biyandala, n'ebintu byoshi bili omu nyanja, bishwesirwe, nabyo bishwesirwe na bene muntu. ⁸C'ululimi ntaye wankahasha alushweka; luli bubi burhanka rhulirira, luyunjulire sumu elerha olufu. ⁹Kugerera lw'o rhuna mukuze Nnamahanga Lulema wirhu, na kandi kugerera lw'o rhuna heherere abirhu bantu babumbirwe oku mugani gwa Nnamahanga. ¹⁰Omw'akolira kanwa mwo murhenga emigisho n'obu heherere. Bene wirhu, birhakwanini kuba ntyo. ¹¹K'enshoko nguma yana kula amishi manunu na malulu oku liguma? ¹²Bene wirhu, k'omurhi gwanaburha emizetuni, erhi omuzabibu guburhe tini? Kwonokwo enshoko erhanka hana amishi g'omunyu n'amishi manunu. ¹³Ndi ogwerhe ehekima n'obwenge emunda muli? ayerekane emikolo yage oku lugenzi lwage lwinja, oku bulembu bw'ehekima. ¹⁴Cikwoki, mukaba n'obwagalwa bw'obululu n'akadali omu mirhima yinyu, murha cikuze, erhi kuderha obushumi ahali h'okuli. ¹⁵Eyo hekima erhali yo ehonosire kurhenga empingu, c'iri y'omw'igulu, eri ya mwanya ga bene muntu, na lyangombe. ¹⁶Bulya ahali obwagalwa n'amagongano ho haba amabi, na nkasi kantu kabi. ¹⁷Ci ehekima erhenga enyanya, eba ecire, enaba ya murhula, ya bulembu, eba mbidu oku yunvirhiza emyanzi ya bantu, eyunjulire bonjo n'amalehe minja, erhagwerhi karhima erhana gwerhi bunafiki.

Chapter 4

¹Ntamala ngahi zirhenzire, n'okulwa kubali mwo ngahi kurhenzire? Karhali muno, omu tamaa zinyu zikajira entambala omu birumbu binyu? ²Muli mwacifinja, murhana gwerhi kantu, muli mwayirha n'okugwarha obwagalwa, murhana pata. Muli mwajira entambala n'okulwa, murhana bona bici bulya murhali mwahuna. ³Munali mwahuna, murhana habwa bulya muli mwahuna kubi, ly'o mubikolesa oku tamaa zinyu. ⁴Mwe bagonyi, ka murha manyiri oku okuba mwira w'igulu kuli kuba mushombanyi wa Nnamahanga? Ntyo ngasi wacijira mwira w'igulu aba mushombanyi wa Nnamahanga. ⁵Erhi murhanyize mpu amandiko gadesire obusha? Olya muka oli omu kagarhi kirhu anaka cifwinja rhwe bwenene lugero lw'obwagalwa? ⁶Cikwoki, aruhire amanema makulu; omuntyo anaderhe, Nnamahanga anapinge abacikuzize, ci anahe abalembu amanema. ⁷Cikwoki, mukenge Nnamahanga. Mupinge lyangombe, naye abalibirha. ⁸Muyegerere Mungu, naye aba yegerera. Mucose amaboko ginyu, mwe banya byaha, n'okucesa emirhima yinyu, mwe b'entanya zibiri. ⁹Mube burhe muna shibe n'okulaka. Okuyama kwinyu kuhindamulwe kuba kushiba, n'obushagalu bwinyu kuba. ¹⁰Muci rhohye embere za Nnamahanga naye abakuza. ¹¹Bene wirhu, murha tingirane emyanzi; oka tingira owabo omwanzi, erhi kuhana mwene wabo erhi anatingire irhegeko. Cikwoki okahana irhegeko, erhi orhali mutw'i wa lubanja, c'irhi okola Akimu. ¹²Ohana irhegeko n'okahana ali muguma, ye wankahasha okuyokola n'oku yirha. Oli ndi w'oka hana owinyu muntu? ¹³Omuntyo, mwe muderha, Ene erhi cezi rhwaja omu cihugo cilebe n'okulama mwo mwaka gwoshi, n'okujira oburhimbuzi n'okupata obunguke. ¹⁴Cikwoki murhamanyiri ebyaba cezi. Obulamu bwinyu bili bici? bulya muli muvuke gubonekana kwa kasanzi, guna here. ¹⁵Enyuma ly'okuderha, Larha akalonza, rhwaba rhuzine n'okujira oku erhi kula. ¹⁶Cikwoki muci kuzizagye omu madini ginyu; oku kucikuza kwantyo kwoshi kuli kubi. ¹⁷Olya omanyire oku kola aminja, arhana gajijiri, emwage oyo bili byaha.

Chapter 5

¹Omuntyo, mwe bagale, mulake, muyakuze enyanya ly'akarhinda kinyu kabayishira. ²Ebirugu binyu bibozire, n'emishangi yinyu elibirwe n'akashwa. ³Enoro zinyu n'enfaranga bijire mwo engishi, n'engishi zabyo zaba shuhudiya, nazo zalya emibiri yinyu nka muliro. Mucibikire omuhako omu nsiku za buzinda. ⁴Mulole, eby'okuliula abahinzi bahumbulaga amashwa ginyu, mwe mwabagwasire byo, bili byajir'olubi, n'okulaka kw'abahumbulaga kuhisire omu marhwiri ga Larha Nnamahanga. ⁵Mujijire obuligo omw'igulu, n'oku cisimisa n'e tamaa; muli mwalisa emirhima yinyu nk'olusiku lw'okubaga. ⁶Mwahanyire ow'okuli mwa muniga; arhana bajisagya kadali. ⁷Kugerera okwo bene wirhu, murhuze, kuhika okuyisha kwa Nnamamwirhu. Alagi, omuhinzi analinde amalehe g'idaho gagwerhe esamani ana rhuliririze enyanya lyayo kuhika emburho apate enkuba ntanzi n'enzinda. ⁸Ninyu murhulirire, murhuze emirhima yinyu, bulya okuyisha kwa Nnamamwirhu kuyegerire. ⁹Bene wirhu, murha berane burhe, murha yishi hanwa. Mulole, omutwi w'ebanja ali ayimanzire oku muhango. ¹⁰Bene wirhu, murhole abalebi balebire okw'izino lya Nnamamwirhu, babe mugani gwaku stahimili amabi. na ba ku rhulirira. ¹¹Mulole, rhubahamagala ba n'iragi balya barhulirira. Mwayunvirhe emyanzi y'oku rhulirira kwage Ayubu, mwabwine obuzinda bwa Nnamamwirhu oku ali wa bonjo, oka babalira. ¹²Ci kulusha byoshi, bene wirhu, murha lape, erhi kugerera empingu erhi igulu; erhi oku cilapo chindi choshi choshi; ci neci winyu abe neci, na nanga winyu abe nanga, murhayishi hirimira omu buhane. ¹³Omuntu w'emwinyu abonekine n'amabi? Anahune. Agwerhe omurhima gw'oku shagaluka? Anayimbe nanga. ¹⁴Omuntu we mwinyu ali arha hashiri? Ahamagale abadahwa b'akalulema; nabo bamu hunire, n'okumushiga amavurha okw'izino lya Nnamamwirhu. ¹⁵N'okwo kuhuna kw'obwemere kwa mufumya omulwala, na Nahamwirhu amuheba enyanya; ciru ankaba ajijire ebyaha, ababaliirwa. ¹⁶Muhungame ebyaha binyu mwene oku mwene, n'oku hunirana lyo mufuma. Okuhuna kw'owokuli kushinganine bwenene, nk'aka huna n'obushibirizi. ¹⁷Eliya ali mwene muntu w'omwanya nka rhwe, ahuna n'obushibirizi enkuba erhanie, n'enkuba erha niaga omw'igulu miaka isharhu na miezi ndarhu. ¹⁸Aciri huna, empingu zahan'enkuba, n'ecihugo caciri burha emburho kandi. ¹⁹Bene wirhu, nkaba obuntu w'emwinyu aherire hali n'okuli, n'owindi muntu amulerha; ²⁰mumanye oku odwirhe munya byaha ciru ankarhenga omu njira y'obu herere, ayokola omurhima n'olufu, n'okufunika obwinji bw'ebyaha.

1 Peter

Chapter 1

¹Petero, murhumisi wa Yesu Kristu, oku bishogwa b'obu shandabane, bali nka bigolo omu Ponto, n'e Galatiya, n'eKapadokia, na Asia, na Bithinia; ²Nkoku larha Nnamahanga abashokoleraga okubamanya omu kucesibwa na Muka, ciru mwahabwa oku yemera n'oku nyumunyizibwa n'omuko gwa Yesu Kristu. Olukunda n'omurhula biyushulwe emwinyu. ³Akuzibwe Nnamahanga, ishe wa Nahamwirhu Yesu Kristu, kugerera omu bwonjo bwage bwinji arhuburha bwa kabiri rhuhabwe obulungalire buzine omu kufuka kage Yesu Kristu omu bafire. ⁴Rhuhabwe n'omwimo gurhanka haribika, gurha ja kwo buzinga, gurhanka yuma, gwali empingu enyanya linyu. ⁵Ninyu mulibalange oku misi ya Nnamahanga oku njira y'obwemere kuhika muhabwe obucunguzi buli hofi oku funulwa akasanzi k'obuzinda. ⁶Musimire bwenene ako kasanzi, cirwankabaga omu kasanzi kasungunu, nkaba bishinganine, mugayisibwe kugerera amarhangulo. ⁷Lyo oku rhangulwa kw'obwemere bwinyu, bugwerhe esamani nkulu kulusha enterekero zihezire, n'obu yohe ena rhangulwe kugerera omuliro, eboneke ebwa kugwarha obukuze n'obutukufu n'obukenge, omu kufulwa kwage Yesu Kristu. ⁸Naye mumusimire, ciru ankaba murha mubonaga; ye cirw'ankaba murha mubwini buno, mumuyemire, n'oku sima bwenene, oku busime burhabonekana, bw'obutukufu. ⁹Omu kubuyamkirira obuzinda bw'obwemere bwirhu, kuderha, bucuanguke bwe mirhima yenu. ¹⁰OMu myanzi y'obwo bucuanguke abalebi balongerezize n'oku singiriza, bo balebaga emyanzi y'olukunda lwayishi bahikira. ¹¹Balonza kasanzi kahi, na kasanzi ka gurhi wahanulagwa na Muka wa Kristu wali omu ndalala zabo, ye warhangiraga oku yigiriza amalibuko gayishi shimana Kristu, n'obutukufu bwayishi ba enyuma lyebyo. ¹²Bafunulirwa oku arhali aha nyanya lyabo bone, ci aha nyanya linyu bali ka kola omu ebyo bintu, ebyo bikola biyigirize emwinyu n'abo bantu babayigirizagya omwanzi gw'akalembe oku Muka Mucesibwa warhumagwa kurhenga empingu. Ebyo bintu ba malaika bacifinja oku bilanguza. ¹³Omuntyo mushweke ebivuno by'oku langalira kw'inyu, mugwarhe n'olugero, omu kulangalira oku hikirira kw'olukunda mwayishilerherwa omu kufunulirwa kwage Yesu Kristu. ¹⁴Nka bana bunva murha ci shushanye n'e nyifinjo zinu ntanzi, z'obuhwinja bwinyu. ¹⁵Ci nkoku owa bahamagalaga ali acire ninyu mube mucire omu lugenzi lwinyu lwoshi. ¹⁶Bulya biyandisirwe, oku mwaba mucire bulya nani ncire. ¹⁷Na nkaba mumuhamagala larha, ye okahana nkasi muntu

buzira nzigirizi, oku lugero lw'omukolo gwage, mugende omu coba omu kasanzi kinyu mwayusa hano nka bigolo.¹⁸Naninyu mumanye oku mwa cungwire arhali oku bintu by'oku haribika, oku nfaranga erhi enfaranga, lyo murhenga omu njira zinyu mbi zirha shinganyiri mwa habagwa na ba larha binyu.¹⁹Ci oku muko gw'ibeyi, nka gwa mwana buzi orhagwerhi ishembo.²⁰Naye amanyikine kurhenga mira, embere ly'okuhebwa kw'emisingi y'igulu. Ci kwoki afunwirwe buzinda bwa mira enyanya zinyu.²¹Kugerera okwo mwabire bemezi ba Nyamuzinda, wafukaka omu bafu amuha obukuze, ciru n'obulangalire bwinyu n'obwemere bube emwa Mungu.²²Mwama cicesa emirhima yinyu omu kuyemera okuli, kuhika okuhikirira kw'obusime bwa bantu burhagwerhi bunafiki, ntyo muciseze oku kusimana kurhenga emurhima.²³Bulya mwabusirwe bwakabiri, arhali oku mburho yokuyishi haribika, ci oku erya erhanka haribika, oku mwanzi gwa Nnamahanga gw'obuzine gw'ensiku n'amango.²⁴Bulya omubiri gwoshi guli nka lubala, n'efahari yage yoshi eri nka mauwa ga lubala. OLubala lunayume na mauwa gage gana hirime.²⁵Ci akanwa ka Nnamahanga kaba k'ensiku n'amango. N'ako kanwa ko kanwa kinja kayigirizibagwa emwinyu.

Chapter 2

¹Omuntyo muhebe hali amabi goshi na ngasi ishembo, n'obunafiki n'obulyalya n'oku tingirana omwanzi. ²Nka bana barho babusirwe mucifinje amarha gacesibwa na ga Muka mucesibwa, kugerera go mukuze obwemere, ³Nkaba mulabuzize oku Nnamahwirhu ali mwinja. ⁴Mmugendere, ibuye lizine, lya lahiragwa na bene muntu, ci emwa Nnamahanga lili likengwa. ⁵Na ninyu, nka mabuye gazine, mwa yubasirwe mube nyumpa ya Muka, obukuhani butakatifu, muhane enterekero za Muka, ziyemerirwe na Nnamahanga, oku izino lya Yesu Kristu. ⁶Bulya biyandisirwe omu mandiko, alaga mpebire omu Sayuni ibuye likulu ly'eburhambi, ishogwa, ly'obukenge, na nkasi omuyemire arhaka bona nsonyi. ⁷Ntyo, obuno bukenge muli emwinyu mwe muyemire. Ci emw'abarha yemiri, ibuye balahiraga abaasi, lyabire ibuye likulu ly'e burhambi. ⁸Kandi, ibuye lya kucisarhaza kw'okugulu, na lwala lwa kuhirimya, bulya banaci sarhaze okw'ogo mwanzi, barhagu yemere, nabo bahebirwe lyo baguhabwa. ⁹Cikwone mwehe muli iburha ishogwa, obukuhani bw'obwami, lubaga lusesibwa, batu ba b'omwimo gwa Nnamahanga, lyo mutangaza obwonjo bwage wabahamagalaga murhenge omu mwizizi muhashe okuja omu bulangashane bwage bw'ebisomerine. ¹⁰Mwe murhali burhanzi lubaga, ci lero mukola lubaga lwa Nnamahanga; mwali murhahabwiri bwonjo, ci lero mukola mubugwerhe. ¹¹Bene wirhu bazigirwa, nama bayinginga na ba kugera na ba balama, muyake enyifinjo z'omubiri zijisanya kadali n'omurhima. ¹²Mube n'olugenzi lwinja omu kagarhi k'olubaga, lyo omu kubatingira mpu muli bakola maligo, hano balola ebijiro binyu binja, bakuze Nnamahanga olusiku babayishira. ¹³Mukemge ngasi cirhegekwa n'abantu, enyanya lya Nnamahwirhu; nkaba mwami, erhi windi mukulu; ¹⁴Nkaba bakulu, erhi barhume n'omukulu mpu bayishe lyuza ebijiro birhashinganini by'enkola maligo n'oku kuza abakola aminja. ¹⁵Bulya go malonze na Nnamahanga, oku omu kukola aminja muyigale ebinwa by'obwinganyi by'abantu b'ebi 'ngolongolo. ¹⁶Nk'aba likwirwe, ci barha jijiri obuhuru bwabo bufulike amabi, ci nka baja ba Nnamahanga. ¹⁷Mukenge abantu boshi. Musime bene winyu. Mucikumbe Nnamahanga. Mumuhe obukenge omwami. ¹⁸Mwe bakozi, mukenge abamukolesa haguma na coba cinji, arhali abali binja n'abo bwonjo bwone, ci n'abali bakali. ¹⁹Bulya obu bo buli bwinja kulusha, omuntu akalemberera ebizibu omu kukengera Nnamahnaga, nka alibuzibwe okurha shinganini. ²⁰Bulya buli bukuze buligurhi mushinganyirwe, erhi mukola ebyaha n'okushurhwa empi? Ci nalero, nka mwamakola aminja mugali libuzibwa, obu bwo bwinja kulusha embere za Nnamahanga. ²¹Bulya go mwa hamagalirwe; bulya Kristu naye alibuzibwe ahanyanya zinu, abasigira omwiganyo, mushimbe enjira zage. ²²Yehe arhakolaga byaha, erhi kanwa kabi karha murhengaga mwo. ²³Yehe erhi ajacirwa, arhagalulaga ebijaci; erhi alibuzibwa arha yaguliranaga, ci aciheba omu maboko g'olya otw'embanja oku bishinganine. ²⁴Yene arhozire ebyaha birhu omu mubiri gwage oku murhi, erhi rhuli mifu oku bintu by'ebyaha, rhube rhuzine oku bintu by'okuli; na kugerera okushurhwa gwage mwacira. ²⁵Bulya mwali hezire nka bibuzi; cikwoki lero mwagalukire omungere n'osinza emirhima yinu.

Chapter 3

¹Mwe bakazi, mucishwekerage oku balume binyu bulya nka hakaba baguma mulimwe barhayemiri emyanzi, baishi himwa buzira emyanzi kugerera olugenzi lwa bakazi babo. ²Omukubona obworhere bwinyu bw'okulama mucire b'oku rhabâ n'ecoba. ³Oku cikwamanya kwinyu kw'embuga kurhabaga kwa kusuk'enviri, kuyambala emiringa, erhi mishangi ya Cishingo. ⁴Cikwone kube kucikwamanya kw'endalala kufusirwe omu mirhima, bulya burhaka cerera buligi bucese, bwirhonzi n'obutudu, biba bya cishingo embere za Nnamahanga. ⁵Ntya mukaberula kandi balya bakazi bacesibwe bakagi langalira Mungu, bacishwekire oku balume babo. ⁶Nka Sara, akagi kenga Abraham anaka muhamagala Nnahamwage. Omuye mwo mwabire abanyere, omu kukajira ebinja, buzira okubaleka mudundwe ciru n'oboba. ⁷Balume muyerekage ninyu omu burhimanye oku mulamire n'abakazi binyu nka birumbu bi zamba; mubakenge, nk'aba yishi yima haguna nanawe omu lukogo lwa kalamo. Bibentyo, bulya ntabyo byayishijira ebisomerine oku mahano ginyu. ⁸Buzinda, mubage mweshi nantanya na nyifinjo nguma, ziyunjwire obusime bw'abalondanyi, bwa bonjo, bwirhonzi. ⁹Murha galulaga amabi oku mabi, erhi cijaci oku cijaci, mugishe, oku handi, bulya kugerera ebyo byo mwa hamagalirwe, buzinda muyime emigisho. ¹⁰Nka hakaba, kugerera ebyo, olonzize okusima akalamu naly'agwarha ensiku nyinja, alangage olulimi ly'amabi n'akanwa n'emyanzi y'obushumi. ¹¹Aciyase n'amabi ajire aminja, alonze omurhula anagukulikire; ¹²Bulya anasu ga Nnahamwirhu gayerekire ab'okuli n'amarhwiri gage ganaka yunvirhiza amahuno gabo, cikwone amalanga gage garhabona oku bajira amabi. ¹³Na ndi wana mujire kubi, nkakaba muli n'obushiru omu minja? ¹⁴Nakandi erhi mukalibuzibwa enyanya ly'okuli, mwayishiba ban'iragi. Murha yobohaga, murhana dundagwa; ¹⁵Cikwoki mucesibwe omu mirhima yinyu Kristu Nnahamwirhu, anakaba hofi h'oku sambirwa, oku butudu n'obukenge, embere z'olya yeshi okakuhana ecirhumire c'obulangelire buli mulimwe. ¹⁶N'omu kugwarha entimanya nyinja, olya ngasi ye oka yisikanya nka nankola maligo, balya boshi barhayandika olugenzi lwage lwinja omu Kristu bafunisirwe n'engushegushe. ¹⁷Bulya balibinja olibuzibwe nka gali malonze ga Mungu, omu kujira aminja kulush'okujira amabi. ¹⁸Kristu naye arhindibuzibwe liguma oku byaha, ye w'okuli oku barhali b'okuli, lyo arhuheka emwa Mungu, bamunizire omu mubiri, cikwoki ayishiri fuka omu Muka, ¹⁹Omw'ebyo byoshi ajiiri igiriza omu myuka omu mpamikwa. ²⁰Balya kandi barhalikenzire, amango obwirhonzi bwa Mungu bwa yushukaga, oku nsiku za Nuhu, amango akagi yubaka obwarho, omo ehirhumbi hisungunu hy'abantu, kulikuderha munane, bo bayokwirwe kugererwa amishi. ²¹Ago mishi cali cimanyiso c'obwemere, oburhali bucese bw'obucafu bw'omubiri, cikwoki okucirhuma omu ngererezo nyinja haguma na Mungu, naye yekarhuciza, ninyu omu kufuka omu Yezu Kristu, ²²Yeli ekuboko kulyo kwa Mungu, kurhondera erhyagenda omu mpingu, na ba malaika, abakule nabo buhashe bobamukenzire.

Chapter 4

¹Ntyo, nkwokwo Kristu alibuzibwe omu mubiri gwage, na ninyu muciyambike empenzi yo kwolalira; bulya oyo walibuzibwagwa omu mubiri alekine n'ebyaha. ²kurhenga buno murhagendekere okulama omu tama za bene bantu, ci omu malonze ga Nnamahanga, akasanzi kinyu kalisigire k'okulama hano igulu. ³Bulya akasanzi k'akalamu kirhu kamagera kakola kulusha okujira amalonze ga bene batu; omu kugenda omu bufisadi, irala, omu bulalu, n'omu karamu k'obudambye n'obulalu, n'omu masale g'okucikumba ensanamu. ⁴Ebintu bohe bakabona nka bisomerine binyu okurha genda duba haguma nabo omu bufisadi burhagwerhi lugero, oku ka bajacira. ⁵Nabo bahana ehesebu emwage oli w'oku hana abazine n'aba fire. ⁶Bulya enyanya ly'oko abafire n'abo bayigirizibwe omwanzi gw'akalembe, lyo bahanwa omu mubiri nk'oku bahanwa bene bantu; ci babe bazine omu mirhima nk'oku Nnamahanga ali azine. ⁷Cikwone obuzinda bw'ebintu byoshi buyegerire; omu ntyo mube n'obwenge, mulame oku mahuno. ⁸Na kulusha mugwarhe obwiseza omu kusimana; bulya obusime buna bwikire ebyaha binji. ⁹Muka yegerezanya mwene na mwene, buzira kufa murhima. ¹⁰Nkasi muguma nk'oku anahabirwe ecigabi, mucikolese omu kuhudumiyana, nka ba nya bwenge binja b'eciragane bya ngasi lubero bya Nnamahanga. ¹¹Omuntu akaderha, aderhe nk'oku Nnamahanga arhegesire; lyo Nnamahanga akuzibwa omu bintu byoshi emwa Yesu Kristu. Obukuzen'obuhashe buli bwage emyaka n'emyakula. Bibe ntyo. ¹²Bene wirhu bazigirwa, murhabone nka bisomerine olufu luli omu karhi kinyu, bibahikire nka muliro lyo bibarhangula, nka kantu kahyahya kabahikire. ¹³Ci nk'oku mu shiriki amateso ga Kristu, mushagaluke; lyo n'omu kufunulwa kw'obutukufu bwage mushagaluka bwenene. ¹⁴Muka bonerwa ahanyanya ly'izino lya Kristu muli b'iragi; bulya Muka w'obutukufu bwa Nnamahanga aba tamire kwo. ¹⁵Bulya omuntu w'e mwinyu arha libuzibwe nka mwisi, erhi mushambo, erhi nkola maligo, erhi nka muntu oka ciheba oku bya bandi bantu. ¹⁶Cikwone nkaba bulya ali mukristu arhabone nshonyi, cikwone akuze Nnamahanga kugerera el'izino. ¹⁷Bulya akasanzi kahisire k'obuhane oku rhangira omu nyumpa ya Nnamahanga, na kurhangira emwirhu, buzinda emw'abarha yemiri omwanzi gwa kalembe gurhi byaba? ¹⁸N'omwemezi akayokolwa kwa bizibu, olya orha cikumba Nnamahanga na munya byaha ngahi aboneka? ¹⁹Ntyo balya balibuzibwa oku malonze ga Nnamahanga bamubikire emirhima yabo, omu kukola aminja, nk'emwa mulema mwimana.

Chapter 5

¹Nyinginzire abashosi bali emwinyu, nye ndi mushosi, mwira wabo, na muhamirizi w'amalibuko ga Kristu, na mushangira w'obukuze bwa yishi funulwa buzinda. ²Mulange ecikundi ca Nnamahanga ciri emwinyu, n'oku liimangira, arhali ebwa kusezebwa, ci oku malonza ginyu nk'oku Nnamahanga alonzize; arhali ebwa kulonza enfaranga z'okurh shinganyiri, ci kurhenga omu murhima. ³c'arhanali nk'abacijira bakulu enyanya ly'olugo lwabo, ci ebwa kucijira lwiganyo emw'eco cikundi. ⁴Na lungere mukulu hano aciyerekana, mwahabwa ishungwe l'irenge, lilya lirha yuma. ⁵Kwo nokwo ninyu misole, mukenge abashosi. Na mweshi mucishweke obulembu, muka kolerana; bulya Mungu anaka pinga ab'enzizi, cikwone anakaha abarhuzize olukunda. ⁶Ntyo murhuze edako ly'okuboko kwa Nnamahanga kuli kwimana, lyo aba heb'enyanya oku kasanzi kage. ⁷Muna muhe ebizibu binyu byoshi, bulya yehe anakaci shibiriza n'ebinyu. ⁸Mugwarhe olugero n'oku keshu; bulya omushombanyi winyu ibilisi, aja zunguluka, omu kulonza omuntu amira. ⁹Ninyu mumupinge oyo, omu kugwarha obwemere busezire, mukamanya oku ago malibuko go nago gali gahebwa oku bene winyu bali omw'igulu. ¹⁰Na Nnamahanga w'olukunda lwoshi, wabahamagalaga omu irenge lyake ly'ensiku n'amango omu Kristu, mwama libuzibwa omu kasanzi kasungunu, yene abakola, ana baseze n'oku baheba emisi. ¹¹Obuhashe buli omu ye ensiku n'amango. Bibe ntyo. ¹²Oku kuboko kwa Silwano, muntu mwimana nk'oku mbwine, mbayandikire omu myanzi misungunu, oku hanula n'oku shuhudiya oku olu lo luli lukunda lushinganine lwa Nyamahanga. Muyimange bwinja bwinja. ¹³Owinyu mw'ishogwa hano Babeli abalamusize, na Marko, mugala wani. ¹⁴Mulamusanye oku kunyunyugurhana kw'obuzigire, Omurhula gube emwinyu mweshi, muli omu Kristu. Bibe ntyo.

2 Peter

Chapter 1

¹Simoni Petro, murhumisi na ntumwa ya Yezu Kristu, emw'abayankirire obwemere buguma bw'ecishingo cidarhi akirhu, erhi obushinganyanya bwa Nnamahanga wirhu n'omuciza Yezu Kristu burhuma. ²mashi olukogo n'omurhula biyushuke emunda muli omu bumanye bwa Nnamahanga na Nnamawirhu Yezu. ³Nk'oku bushashe bwage bwarhumire ebirhukwanine okulama omu bucese, omu bumanye bolya warhumagalaga omu bukuze (irenge) lyage omu bwinja bwage, ⁴ebyo biruhire burhali bwinja na biragane bya kucifinjwa, lyo muli byo mwishiba n'olushange lwimana, omukucungulwa kurhenga obusherere buba omw'igulu omu nyifinjo. ⁵Ahanyanya lyoko, mujire emisi yoshi mucishwekere oku bwemere bwinja, omu bwinja bwinyu okumanya, ⁶omukumanya kwinyu olugero, oku lugero, bushibirizi, omu bushibirizi bwinyu bucesê, ⁷omu bucesê buzigire bw'abalondanyi, omu buzigire bw'abalondanyi buzigire. ⁸bulya erhibyo bya nkâmubamwo, bina hâbe okubwinji, birhanka mulika bushâbusha erhi ngumba yo kurhaleheka amalehe omu bumanye bwa Nnamawirhu Yezu Kristu. ⁹Cikwone orhali mw'ebyo erhy 'ahûsire, arhanali abona hâli, anayibagire obucese bw'ebyaha bya mira. ¹⁰Corhumire, bene wani, mucihangane bwenene okuhamagalwa kwinyu n'okulondolwa kwinyu, bulya, omukujira ntyo, murhanka sarhala ciru n'ehitya. ¹¹Birintyo, lyo okuyigulirwa omu bwami bwensiku na mango bwa Nnamawirhu n'omuciza Yezu Kristu mwayishihabwa. ¹²Ntyo kwo kurhûmire na cirheganya omu kubakengeza ebyo, lyo mubimanyirira na muyimanzibwe omu kuli kwa buno. ¹³Mbwine oku b'impunyire amango nciri omwer'ihema, mmuzusê omu kumurhonda kumubwira burhanzi, ¹⁴bulya manyire oku na cirirhêngemwo dubaduba, ntya kwo Nnamawirhu Yezu Kristu abimanyisagya. ¹⁵Cikwone nacihangana enyûma lyo kurhacihâba kwani mukabikengera. ¹⁶Ntya, rhurhacimbaga emigani ya jiragwa omu burhebanyi, mwo rhumuhire okumanya obuhashe n'okuyisha kwa Yezu Kristu Nnamawirhu, cikwone nkakulya rhwabona obukulu bwage na masugu girhu. ¹⁷Bulya ayandikire kurhenga Nnamuzinda Ishe w'olukengwa n'irenge amango obukuze bwa yalagazibagwa lwa mujira okuyunva: izu lya yunvikine lya derha: oyu ali mwana wani muzigirwa, ônsima. ¹⁸Rhwanayunvirhe erizu kurhega empingu, omago rhawali naye oku ntondo ntakatifu. ¹⁹Nirhurhugwerhe ogundi mwanzi gw'obulebi, muli gwo mugwasirwe murhêgere arhwiri nk'itara lya kulomeka omu mwizizi, kuhika obuce buyishe n'entondê yesezi ezuke omu mirhima yinyu, ²⁰mumanye burhangiriza mwene oku nta bulebi bwa mandiko ga nka hâba cirugu ca kuhugula cone, ²¹bulya nta mango obulebi bwa sagi lebwa oku bulonza bw'omuntu ca bantu barhumirwe na Nnamuzinda mpu baderhe kuderhezibwa bakagiderhezibwa na Mûka Mtakatifu.

Chapter 2

¹Habire omu lubaga abalebi bw'obunywesi, ciru namuli mwe hâyishiba abîgiriza b'obunywesi, bâyishi dahya amadini gw'okurhera, ciru balahira Nnawabo w'abacizagya, barhalegama okucilerhera bone obusherere.²Banji ayishiba omu kuhabuka kwabo, n'enyanya zabo enjira y'obushinganyanya ya jacirwa.³Enyanya ly'enyifinjo zabo bone, bacilongez'obuke muli mwe kugerera emyanzi y'obunywesi, obuhane bwabo kurhenga mira burhahwa. Obusherere bw'awbo burhahunga.⁴Nkoku Nnamahanga arhalekaga bamalaika bahushaga cikwone abakweba omu muliro anabakire okuyishi batwira olubanja;⁵nkoku arhalekaga igulu lirhanzi cikwone akaba acizize Nuhu ye wakali munani okuyigiriza obushinganyanya amango hayishag'ecihonzi omw'igulu ly'abagoma;⁶kandi arhaleka bw'ahana ecihugo c'Esodoma n'Egomora omu kubidulika muliro abajira okuba lwiganyo oku bagoma bayishihaba buzinda,⁷nka kulya aciza Luth mushinganyanya omutula mwinji erhi guba gwamamugwarha enyanya za mâbi gabo bantu barrhacigwêrhe lugero,⁸bulya oyo mushinganyanya, walilamire muli bo, akazagiyunva ngasi lusiku obululu omu murhima gwage enyanya ly'okuyunva n'okubona ebibakazagijira by'okuniga;⁹nnahamwirhu ocire aciza abashinaganyanya n'obuhanya, n'enkola maligo azibikire okuyishi zihana olusiku lw'okutwa olubanja.¹⁰Kulusha balya bagenda omu magene (miru) gabo gw'omubiri n'okuganyagusa oburhegesi. Bikâka n'ababucibone, barharhinya okujacira ebiremwa b'irenge.¹¹Cirwankaba bamalaika bakulu oku misi n'okubuhashe, barhaherha olubanja lw'ebijaci enyanya zabyo embereze za Nnahamwiru,¹²cikwone, aba nkabasimba barhajira bukengere baburhiragwa okuyirhwa, n'okusherezibwa, banakaderha okulugerero lwebijaci barhamanyiri, bayishisherera omubusherere bwabo bone,¹³bahabwa oluhembo lw'ihushe lyabo banacikebwa mpu endalwe n'irala omumango g'omulegerege kwanalerha ebinjibinji; bantu balikw'ishembo, n'okujirira ebwenshonyi ; bacishwekire omuburhebany, n'okujira indiye haguma na ninyu.¹⁴Bayunjwire obugonyi omu masu gabo; barhogogola okujira ebyaha; banakagwarhira emirhima erhayimanziri bwinja omu mirhego yabo; bali bana bakuhera.¹⁵Erhi baba bamarhenga omunjira, ekubusire baciberula omu kushimba izû lyâ Baâlamu mwene Besore, wasimaga oluhembo lw'obulyalya,¹⁶ci akalihirwa okububi bwage: Endogomi erhaderha, ya yunv'izû ly'omuntu, yayimanza ya hanza isirhe lyage.¹⁷Abo bantu galimaliba garhali mw'omishi, biri bintû by'ayehulwa nakalemera: omwizimya n'omwizizi gwobabikirwe.¹⁸N'emyanzi minji ye nzizi zabo, omw'irala ly'omubiri, n'omukusimisa, banayinginge abantu barhengigiyaka abobagenda omu burhebany.¹⁹Banabalaganye omurhula n'obwo bone bali baja. bakusherere, bulya ngasi yeshi alimuja w'oli'enyanya zage.²⁰Nantyo, akaba abarhanziri yaka izinga ly'enigulu, enyanya ly'enyigirizo za Nnawirhu Yezu Kristu, bakacirigwarhwa n'emyanzi yabo obubi bwabo bwa buzinda, bunalushe obwa burhanzi.²¹Ankabîre kwo kukulu kulibô barhamanye enjira y'okuli, ahâli hokuimanya bagaleka, irhegeko licire bahabagwa.²²Byabahikira nk'omugani mwinja gudesi: akabwa kashubirire ebishaliza, n'engulube ya shukagwa yaciricivuruvunza omu bijonda.

Chapter 3

¹Sinzi, bira bani agamaruba ga kabirhi nmwandikire. Omu maguma n'omugandi nmkengezeze oku mucèse obwemere bucîre, ²nonzize mukengere emyanzi ya lebagwa nabalebi batagatifu, n'irhegeko lya Nnamwirhu na Mciza, ³yayigirizibwaga n'entumwa zinyu, kulusha byoshi, mumanye oku munsiku nzinda, hayishe abantu bokugayaguza ababo n'okubacekera, bakashimba irala lyabo, ⁴n'okukaderha: ngahi ciri cirya ciragane cokuyisha kwage? Karhali kurhenga Balarha bâfaga, na byoshi kobinaciri kulyabyali kurhenga okulemwa kw'igulu. ⁵Balonza okuyibagira, n'oluhinzo okukurhenga mira erhi ho amalunga gaba na kanwa ka Nnamuzinda, n'igulu n'oluderho lwa Nnamahanga lwarhenzagya omumishi, lizonzirwe n'amishi, ⁶n'oku ololuderho lo lwarhuma igulu lya muli agomango lya mirwa n'amishi, lya hererekera, ly'amirwa n'amishi, ⁷nago amalunga n'igulu biri ho buno ako kanwa, kanabilanga muhako bîbikirwe omûliro oku lusiku lolubanja n'olo kuhererekeza kw'abantu babi. ⁸Cikwone hali kuguma, bira bani, alagi webi murhakwanini muhabe, oku, embère za Nnamwirhu, olusiku luguma koluli nka myaka cihumbi, n'emyaka cihumbi kweri nka lusiku luguma. ⁹Nnamwirhu arhayorherere oku hikiriza eciragane cage, nko ku baguma bakanya mpu anayorherere; cikwone lukogo akamubera, kulya kuba arhalonza ciru n'omuguma ahere, ci alonza boshi bacyunjuze. ¹⁰Olusiku lwa Nnamwirhu ko lyayishe nka cishambo, olw'olusiku amalunga gahirigirhe n'omululumo munene, ebiremwa bijonge n'idurhu n'igulu lisingonoke haguma n'ebiribamo. ¹¹Okuba ebi byoshi kujonga bya n'ajonge, kamurhakwanini okuba batakatifu omu lugendo lwinu loshi n'omubucesibwe, ¹²omukulinda n'omukucifinja okuyisha kw'olusiku lwa Nnamuzinda, amalunga gagulumire ganasingonoke n'ebiremwa bijonge n'idurhu! ¹³Cikwone rhulinzire, nka kulya arhulaganyagya, amalunga mahyahya, n'igulu lihyahya, mw'obushinganyanya bw'ayishiba. ¹⁴Co cirhumire, bazigirwa, omukulinga ebyo muciseze ayishi mushimana omu murhula buzira ishembo na beru kwere. ¹⁵Neci mumanye oku olukogo lwa Nnamwirhu luba lwa kulonzo, okurhuciza, nka kulya mwene wirhu muzigirwa Paulo naye amuyandikiraga byo omubrhimanye ahabirwe. ¹⁶Ntyo ko anakajira omu maruba goshi, mw'adesire ogwe byo binwa, omu maruba gage maguma muba ebinwa biguma bizibu oku yunva, abahwinja barhabikanyiri mwo banaka bihindamula, nka kulya bajira agandi mandiko, na ntyo bacilerhere nnamanja erhi obusherere. ¹⁷Mwêhe, bazigirwa, mukola mumanyire, mube masu (mucilange), murhagirhebwa n'obunywesi bwezo ntunva, obone mwamahirirma n'okurhenga omu buzibu bwinyu. ¹⁸Cikwone mukule omu lukogo n'omu kumanya Nnamwirhu n'omucunguzi wirhu Yezu Kristu. Obukuze bube kuli ye buno na kuhika ensiku na mango! Bibe ntyo!

1 John

Chapter 1

¹Ebyalihô kurhondera omurhondero, ebi rhwayunvirhe, ebi rhwabonaga n'amasu girhu, rhwana bihumakwo n'amaboko girhu, biyerekire omwanzi gw'obuzine. ²Bulya obuzine bwa yalagazibwe rhwana bu bwine, rhunali rhwa buhamiriza, n'oku mumanyisa akalamo k'ensiku n'amango, kali muli Ishe n'oku gyalagaza kuli rhwe; ³gulya rhwabonaga n'oku gu yunva, rhu mumanyisize gwo. Lyo kuli mwe ninyu muba lushange narhwe, n'obwo olushangi lwirhu luli haguma na Larhâ n'omugala Yesu. ⁴Rhuna muyandikire byo ly'obushaguluke burhulimwo buhikirira. ⁵Omwanzi rhwa yunvagya kuli ye, na oku gumanyisa, oku Nnamahanga buli bumoleke, na muli ye murhaba mwizizi, ⁶erhi rhwa nka derha oku rhuli lushange naye, rhugali bonekana omu lugenzi lubi, rhuli banywesi, rhurhanali omu kuli. ⁷Cikwone, erhi rhwankagenda omu bulangale nk'oku yene anaba omu bulangale, rhwaba n'olushangi omu cinyabuguma, n'omuko gw'omugala Yesu Kristu gwa rhu cesa oku ngasi caha. ⁸Erhi rhwakaderha oku rhurha jira caha, rhucirhebire rhwene, n'okuli kurhaci rhulimwo. ⁹Erhi rhwaka hungama ebyaha birhu, ali mwikubagirwa na w'okuli emunda rhuli arhu babalira, n'oku rhucesa oku ngasi buzamba. ¹⁰Erhi rhwaka derha oku rhurha jira caha, erhi rudesire oku ye ali munywesi n'omwanzi gwage erhi guruhaciri muli rhwe.

Chapter 2

¹Bana bani barho, ntya kwo'muyandikire, nti murhajiraga caha, n'omuguma wakajir'ecaha, rhugwerhe omulagizi emwa larha, Yesu Kristu. ²Yene ye kahumanya enyanya z'ebya birhu, arhali n'oku birhu byone, ci n'oku b'igulu ligumana. ³Nka rhwa ka langa ago marhegeko gage, ago mango erhi rhukola rhumumanyire. ⁴Owakaderha oku amumanyire arhana lanziri amarhegeko gage erhi ali mushumi, n'okuli erhi kurhali muli ye. ⁵Cikwone olangà oluderho lwage, obuzigire bwa Nnamahanga bwa komera muli ye okunali: muli okwo rhwanamanya oku rhuli muli ye. ⁶Owaka derha oku ali muli ye akwanine okugenda oku anajagâ genda kwo nanene. ⁷Bira bani, lirhal'irhegeko lihyahya muyandikire, cikwone irhegeko lya mira mwa yankiriraga oku murhondero; eryo lya mira, ⁸luli luderho mwayunvagya. kandi, mmuyandikire irhegeko lihyahya, irhegeko liri ly'okuli muli ye na muli mwe, bulya omwizimya gwagera n'obulangale(kamole) bukola buhali. Bira bani, lirhal'irhegeko lihyahya muyandikire, cikwone irhegeko lya mira mwa yankiriraga oku murhondero; eryo lya mira, luli luderho mwayunvagya. kandi, mmuyandikire irhegeko lihyahya, irhegeko liri ly'okuli ùuli ye na muli mwe, bulya omwizimya gwagera n'obulangale(kamole) bukola buhali. ⁹Owaka derha oku ali omu bulangale, ci ashomba mwene wabo, erhi omu mwizimya aciri. ¹⁰Ozigira mwene wabo erhi ali omu bulangale, na ntaco cisarhazo muli ye. ¹¹Oshomba mwene wabo erhi omu mwizimya ali, erhi omu mwizimya ajagenda, arha na manyiri ngahi ayerekire bulya omwizimya gu mu husize amasu. ¹²Mmuyandikire, bana bani barho bulya mwa babalirwe ebyaha binyu. ¹³Mmuyandikire, mwe ba larha, bulya muyishi ohabà kurhenga aha murhondero, mmuyandikire, mwe misole, bulya mwa himire endyalya. ¹⁴Mmuyandikire, mwe bana barho, bulya mwa manyire larha. Namuyandikire ba larha, bulya mwa manyire olya ohaba kurhenga aha murhondero. Namuyandikire, mwe b'emisole, bulya mugwerh'emisi, n'oluderho lwa Nnamahanga luli muli mwe, ninyu mwa himire olya mubisha. ¹⁵Murha sime Igulu erhi ebirimwo. Nka omuntu akasima igulu, erhi obuzigire bwa larha burha muli mwo; ¹⁶bulya ngasi ebiri omw'igulu, luli lwifinjo lwa mubiri, lwifinjo lwa masu, nzizi za bulamu, birharhenga emwa larha, cikwone omw'igulu. ¹⁷Igulu lya gera, n'enyifinjo zalyo, cikwone ojira obulonga bwa Nnamahanga alama muli ye emyaka n'emyaka. ¹⁸Bana bani barho, kakola kasanzi kazinda, nk'oku mwa yunvirhe oku ow'okulahira Kristu aba hofi, hakola hali banji b'oku mulahira: muli okwo kakola kasanzi kazinda. ¹⁹Barhenzir'emwirhu, cikwone barhali b'emwirhu; bulya nka bali b'emwirhu, bakabezire haguma na nirhu, cikwone byabire'ntyo mpu lyo baci yerekana n'obwalagale oku boshi barhali b'emwirhu. ²⁰Kuli mwe, mwashizirwe amavurha kurhenga e mw 'oly'ocire, ntyo mukola mu mumanyire. ²¹Naku yandikire ci, arhali bulya orhamanyiri okuli, ci bulya okumanyire, na bulya nta bunywesi buyisha omu kuli. ²²Indi oli munywesi kulusha olya olahira oku Yezu arhali ye Kristu, na olahire Ishe N'omugala. ²³Ngasi yeshi olahira omwama, arha kabona Ishe, ngasi yeshi ocikumba omwana, agwerhe n'Ishe naye. bici mwa yunvirhe bi mulimwo kurhenga aha murhondero. ²⁴Ebi mwayunvirhe aha murhondero, erhi byanka mu béra mwo mwanayishi bera omu Mwana na muli Ishe. ²⁵N'eciragane arhuhîre, buli buzigire bw'ensiku n'amango. ²⁶Namuyandikire ntyo oku biyerekire ebya muhezire. ²⁷Kuli mwe amavurha mwa habirwe naye ga mubere mwo, murhanacigwerhi bulagirire bwa nyigirizo; cikwone nk'oku amavurha ga muyigiriza byoshi, garhanali mwo buywesi, ga nali g'okuli mubere muli ye kugerera enyigirizo amuhîre. ²⁸Na bunobana bani, mubere, muli ye, lyo, erhi ankayisha rhube n'oburhwali rhuleke oku yishi bona nshonyi omu kuyisha kwage n'okuba kuli naye. ²⁹Mwakamanya oku ali mushinganyanya, muna manye oku ngasi ojira obushinganyanya erhi abusirwe naye.

Chapter 3

¹Mulole buzigire buci Larha arhuzigire, mpu lyo rhuhamagalwa bana ba Nnamahanga! Erhi rhunalibo. Nerhya ankaba igulu lirharhumanyiri, bulya naye lirha mumanyaga. ²Bazigirwa, buno rhuli bana ba Nnamahanga, ci okurhwayishi yorha kurhacibonekana; cikwone rhumanyire, oku amango kw'abonekane rwayishi mushusha, bulya rhwayishi mubona nk'okwanali. ³Ngasi yeshi ogwerhe obw'obulangalire acicese nkakulya naye ali acire. ⁴Ngasi ojira ecaha erhi agômire irhegeko, n'okujira ecaha kubakugomera irhegeko. ⁵N'obwo, mukumanyire, Yesu ayishire mpu arhenze ebyaha, na ntacaha cimubamwo. ⁶Ngasi yeshi oli muliye arhajira caha; na ngasiye ojira ecaha erhi arhasagi mubona, arhana sagi mumanya. ⁷Bana bani, omuntu arhamurhebaga. Okajira obushinganyanya erhi oli mushinganyanya, nko kuyene ali ashinganine. ⁸Ojira ecaha erhi ali washetani, bulya shetani ayorhaba munya-byaha kurhenga emurhondero. Mwene Nnamahanga aciyerekanyire mpu ahererekeze emikolo ya shetani. ⁹Ngasi yeshi wabusirwe na Nnâmuzinda arhajira caha, bulya emburho ya Nnamahanga emulimwo; arhankanajira caha, bulya abusirwe na Nnamuzinda. ¹⁰Eci abana ba Mungu na bana ba shetani bamanyirwa kwo ceci: ngasi yeshi orhajira obushinganyanya arhaba wa Nnamuzinda, n'orhazigira mwene wabo kwona kuguma. ¹¹Bulya ebyo mwa bwiragwa n'ebyo mwa yunvirhe aha murhondero, kukwanini rhusimane rhwene na nêne, ¹²rhurhashushabaga aka Kaini walimwene- omubi, aniga omulumuna. Na bici amuyirhiraga? Bulya ebijiro byage byali bîbi, ci e bijiro by'omulumuna byali bishinganine. ¹³Murhasomeragwa, bene wirhu, igulu likamushomba. ¹⁴Rhwehe rhumanyire okurhwarhenzire omu lufu rhwaja omu buzine, bulya rhuzigira bene wirhu. Orhajira buzigire erhi omulufu ali. ¹⁵Ngasi yeshi oshomba mwene wabo erhi ali mwisi (munizi), mumanyire oku nta mwisi wa bantu wa kabamwo obuzine bw'ensiku namango. ¹⁶Rhwamanyire obuzigire omukuba ahanyire obuzine bwage erhi rhwe rhurhuma, nirhu rhukahana obuzine bwirhu kuli bene wirhu. ¹⁷Owankaba agwerhe ebirugu by'enigulu, erhi, ankabona mwene wabo ali omubulagirire, akabula bumufa bwonjo, kurhi obuzigire bwa Nnamuzinda bwanka bera muli ye? ¹⁸Bana bani, rhurhazigiranaga omu myanzi n'omukalimi, cirhuzigirane okunali omu bijiro. ¹⁹ntyô kwo rhwamanyamwo okurhuli b'okuli, rhwana rhuliriza emirhima yirhu embere zage; ²⁰ciro omurhima gwirhu gw'ankarhutumuza, Nnamahanga ye mukulu kulusha omurhima gwirhu, anayishi byoshi. ²¹Bazigirwa, omurhima gwirhu erhi gw'ankaba gurha rhutumuzizi cici, rhwanalangalira Nnamahanga lwoshi. ²²Na ngasi eci rhwankahuna coshi anarhushoboza co, kulya kuba rhuna kashimba amarhegeko gage, rhunakajira ebyasima. ²³N'irhegeko lyage ly'eri: mpu rhuyemere izîno ly'Omugala Yesu Kristu, rhunasimane rhwene na nêne, nka kulya arhurhegekaga. ²⁴Olya okashimba (olanga) amarhegeko gage ayorha ali muli Nnamahanga, na Nnamuzinda muli ye; n'okurhumanyire ali muli rhwe erhi olya Mûka aruhire ye rhuma.

Chapter 4

¹Bazigirwa, murhayushulaga obwemere oku ngasi murhima, cikwone murhangule emirhima, erhi erhenzire kuli Nnamahanga, bulya balebi banji babushumi bayishire omw'igulu.²Mumanyire omurhima gwa Nnamahanga: ngasi murhima guyemire Yesu Kristu oku ayishire oku mubiri guli gwa Nnamahanga; ³na ngasi murhima gurhayemiri Yesu gurharhenga kuli Nnamahanga, guruhenga n'olya olahire Kristu, ogwo mwayunvagya oku gwayisha, na buno gwayishire en'igulu.⁴Mwe, bana barho, muli bâ Nnamahanga, na ninyu mwanahimire, bulya oli mulimwe ye mukulu kulusha oli en'igulu. ⁵Bôhe, bali ben'igulu, enyanya lya ntyo banaderhe nkoku bworherere bw'igulu, n'igulu libayunve. ⁶Rhwehe, rhuli bantu ba Nnamahanga; omanyire Nnamahanga anarhuyunve n'oyu orhali wa Nnamahanga.⁷Bazigirwa rhusimane rhwene na nene, bulya obuzigire buli bwa Nnamahanga, ngasi yeshi ozigirana abusirwe na Nnamahanga ana mumanyire. ⁸Oy'orhasimiri erhi arhamanyiri Nnamahanga, bulya Nnamahanga buli buzigire.⁹Obuzigire bwa Nnamahanga bwabonekine kulirhwe oku Nnamahanga arhumire Mugala Wage w'ecusha omw'igulu, mpu lyo rhulama enyanya zage. ¹⁰N'obo buzigire bw'ayerekine oku arhali bulya rhasimire Nnamahanga, cikwone bulya ye warhusimire na arhumire Omugala alibuzibwe lyo amalira ebyaha birhu.¹¹Bazigirwa, nkaba Nnamahanga arhusimire, nirhu rhukasimana rhwene na rhwene.¹²Ntaye muntu okolobwine Nnamahanga; nka rhwankasimana rhwene na rhwene Nnamahanga anabera mulirhwe, n'obuzigire bwage bwa hikirizibwa mulirhwe.¹³Rhumanyire oku rhuli muli ye, naye ali muli rhwe, bulya arhuhire Mûka wage.¹⁴Na nirhu, rhwamubwine rhwanahamiriza oku Larha arhumire Omugala kubamcunguzi w'igulu.¹⁵Ngasi wayemire oku Yesu ali mugala wa Nnamahanga, Nnamahanga abera muli ye, naye muli Nnamahanga.¹⁶Na nirhu rhumanyire obuzigire Nnamahanga agwerhe kulirhwe, rhwanakuyemire.Nnamahanga abawabuzigire; n'olama omubuzigire erhi alamire muli Nnamahanga, na Nnamahanga alamire muli ye.¹⁷Nka kulya ayorha, kwo nirhu rhunayosire mwer'igulu kushimba n'obuzigire bubabucire emwirhu, lyo nirhu rhuyishiba n'oburhwali olusiku lw'okutwa olubanja.¹⁸Oboba burhaba omubuzigire, cikwone obuzigire bucire bunakule ecoba; bulya obwôba kw'obunali nka buhane, n'oyoboha erhi arhacîri omu buzigire.¹⁹Rhwehe, rhumusîma bulya ye warhusimire burhanzi.²⁰Owaderha: nsimire Nnamahanga, ci ashomba mwene wabo, alimushumi; bulya orhasima mwene wabo ali abona, gurhi ankasima Nnamahanga arhali abona?²¹Nirhu rhugwerhe er'irhegeko: okulya osima Nnamahanga asime na mwene wabo naye.

Chapter 5

¹Ngasi muntu oyemera oku Yesu ali Kristu, erhi abusirwe na Nnâmahanga, na ngasi olya wankasima omubusire asîma n'omwana abûsire.²Rhumanyire okurhusimire omwana wa Nnâmahanga, bulya nkarhwankasima Nnâmahanga, rhunakenge amarhegeko gage.³Bulya obuzigire bwa Nnâmahanga buli omukulanga amarhegeko, n'amarhegeko gage garhaba gakulibuzanya.⁴Bulya ngasi owabusirwe na Nnâmahanga ahima igulu, n'okuhima igulu kulikuba n'obwemere.⁵Nndi wahima igulu, karhali oly'oyemire oku Yesu Kristu ali Mwana wa Nnâmahanga?⁶Yesu Kristu ayishaga ye yolya wayishaga n'amîshi n'omuko garhanali mîshi gone, cikwone haguma n'amîshi n'omuko; bulya Mûka ye wahamiriza na Mûka ye wahamirizog'okuli.⁷Bulya haba bahamîrizi basharhu.⁸Mûka Mtakatifu, n'amîshi n'omuko, nâbo basharhu kuguma baderha.⁹Nkarhwankayankirira obuhamirizi bw'abantu, obuhamirizi bwa Nnâmahanga buli enyanya kulusha; bulya obuhamirizi bwa Nnâmahanga bugendekire okubwajirire omwana wage.¹⁰Ngasi yeshi oyemire mugala wa Nnâmahanga; obo buhamîrizi buba mulye, cikwone olahire okuyemera Nnâmahanga anamujire mushumi bulya arhayemiri obuhamîrize bwo Mugala.¹¹Alagi obuhamîrize bwage, oku Nnâmahanga arhuhire obuzine bw'ensiku n'amango, n'obw'obuzine buba omu Mwana wage.¹²Ogwerhe oyo Mwana aba n'obuzine; n'orhagwerhi oyo Mwana wa Nnâmahanga arhagwerhi buzine.¹³Namuyandikire ebyo binwa, lyo mumanya oku mugwerhe obuzine bw'ensiku n'amango, mwe muyemire omw'izîno lya mwene Nnâmahanga.¹⁴Rhugwerhe oburhwali bunene e malanga ga Nnâmahanga, rhumanyire okwarhuyunva nka rhwankahuna kantu kalebe oku bulonze bwage.¹⁵Co cirhumire rhumanyire oku anarhuyunve amango rhumuhunyire rhunamanye oku ebirhumuhunyire arhuha byo.¹⁶Owanka bona owabo ajira echa cirhali c'akuniga, erhi kukwanini ahune, na Nnâmahanga anaha oyo mwene wabo obuzine. Okwo kuli kwa kujirwa kuli balya ebyaha byabo rhali byakubayirha.¹⁷Ngasi cijiro coshi cirhajirwa omubushinganyanya coshi ciba caha, cikwone hali e byaha birhali bya kuyirha omuntu.¹⁸Rhuyishi oku ngasi wabusirwe na Nnamahanga arhajira caha, ci Omuburhwa wa Nnamahanga amulanga, n'Omubi arhakamujira gurhi.¹⁹Rhumanyire oku rhuli ba Nnamahanga, n'oku igulu lyoshi liri omu buhashe bw'Omubi.²⁰Rhumanyire kandi oku omwana wa Nnâmahanga ayîshire, arhuha n'obwenge mpu ly'orhumanya Nnâmahanga y'okuli oku mwana wage Yesu Kristu.²¹Bana bani mucilange n'arhakagicikumba enshushano.

2 John

Chapter 1

¹Omushosi, emwa Kiriya mwishogwa n'emwa bana bage, balya nsima omu okuli, arhanali niene mbasimire, ci na balya boshi bamanyire okuli,²enyanya l'okuli kuba mulirhe, kwanishiba haguma na nirhu omu myakula:³obugashane, olukogo n'omurhula kurhenga Mungu Ishe na kuli Yezu Kristu, Mugala wa Larha omukuli n'obuzigire!⁴Nazigire bwenene okubona omu bana bawe balimwa abagenzire omukuli, kushimba na marhegeko rhwahabagwa na Larha.⁵Nalero ecinkuhunyire, Kiriya, arhali nkakuha irhegeko lihyahya, ci liry rhwahabagwa oku murhondero, oku rhuzigirane baguma oku bandi.⁶Obuzigire bukwanine okugenda kushimbana na marhegeko gage.Elyo lirhegeko mugwasirwe mugende muliryo, nko ku mwayunvirhe kurhenga oku murhondero.⁷Bulya barhbanyi banji badahîre omw'igulu, barhamiriza oku Yezu Kristu ayishire omu mubiri.Olintyo, ye murhabanyi n'olahira Kristu.⁸Mucilange mwene, lyo murhagirhera irehe ry'omukolo gwinyu, ci muyishi habwa oluhembo lwimana.⁹Ngasi yeshi wankaja kuli arhanalamiri omu nyigirizo za Kristu erhi arhagwerhi Mungu; owankalama omwezi nyigirizo agwerhe Ishe n'Omugala.¹⁰Owankamuyishira arhanadwirhi ezi nyigirizo, murhamuyegereza omu mwinyu murhanamubwire ciru mpu: âsinge! ¹¹Bulya owamubwira mpu: âsinge! erhy'acangire ebijiro byage bibi.¹²Ciru nankaba nalgwerhe binji byo kukuyandikira ntalonzinze oku kujira uku karatasi n'obwîno; ci nnangalire okuja emwawe, n'okukubwira kanwa oku kanwa, lyo obushagaluke bwirhu buba buhikirire.¹³Abana ba mwali mwinyu mwishogwa bakulamusize.

3 John

Chapter 1

¹Mugula, e mwa Gayo, muzigirwa wani, nzigira muli Kristu. ²Muzigirwa wani, nnonzize nti byoshi bikubère binja, ozibuhe omumubiri nkoku onayosire omu murhima. ³Nansimire bwenene, erhi mbona bene wirhu bayisha nerhi nyunva bahamiriza oku sezire oku by'okuli, okushimba okuli omulugenzi lwawe. ⁴Ntabyo binsimise kulusha, ahonyuma ly'okuma oku abana bani balamire omukuli. ⁵Wira wani, okole n'obwikubagirwa omu ngasi byoshi oli wajirira bene wawe, ciru na balya boshi barhenzire ihanga, ⁶balya bahânaga obuhamirize bw'obuzigire bwawe embere z'endeko. Oyishi jira bwinja oku bwinja buyerekire olubalamo lwabo. ⁷Bulya olubalamo lwabo luli enyanya za Yezu Kristu, buzira okuhabwa bici emw'abapagani. ⁸Rhugwasirwe rhuyankirire bantu mwene âbo, lyo rhukola haguma nabo omukuli. ⁹Nanyandikire endeko binwa bigerwa; cikwone Diotrefa, ye sima okuba murhanzi mulibo, arharhuyemiri. ¹⁰Cocirhumire, akabanonzize nmubone, nayishi bakengeza ebijiro byage ajira, nkarhuganyagusa n'emyanzi mibi; arhanali n'okwokone ci arhayankirirâ ciru nabo bene wirhu, n'abalonza oku bayankirira anabahanze n'okubahinva omundeko. ¹¹Muzigirwa, orhayigaga obubi, ci minja. Ojira aminja erhi ali wa Nnamahanga; ojira amâbi! Erhi arhagwerhi Nnamahanga. ¹²Byoshi, n'okuli nakwo bidwirhe obuhamirize bwinja emwa Demetriyo; na nirhu, rhumuhamirize, onamanye oku buhamirize bwirhu buli bw'okuli. ¹³Nagwerhe binji by'okukuyandikira, cintalonzizi okukujira n'obwino n'akalamu. ¹⁴Nnonzize oku kubona dubaduba, n'okuyishi derha kanwa oku kanwa. ¹⁵Omurhula gube nawe! Abira bakulamuse olamuse abîra, ngasi muguma kwage kwage.

Jude

Chapter 1

¹Yuda, ntumwa ya Yezu Kristu, mwene wabo Yakobo, oku balya bahamagalagwa, bali bazigirwa ba Nnamahanga larha, bali babikire Yezu Kristu. ²Bazigirwa, nk'oku nakagi lonza n'obushiru oku muyandikira okubiyekire obucunguke bwirhu rhweshi, nacyunvirhe nsezibwe oku muyandikira na muhanule lyo mulwira obuyemere bwahabagwa abacesibwa caligumiza. ³Bulya bali abantu bamudahiremw'obwifulikwa, bobatwiragwa olubanja kurhenga mira, b'izinga, bakahindamula Olukogo lwa Nnamahanga oku budambye, n'okuhakana Nnamamwirhu Yezu kristu. ⁴Namukengeza, mwe mwalimanyire ebyo bintu, oku Nnamamwirhu, enyuma ly'okucungula olubaga n'oku lurhenza omu cihugo c'emisiri, Buzinda aherekeza aharhali yemire. ⁵ababisire okutwirw'olubanja oku lusiku lwa Nnamahanga, bashwesire n'omwizizi ensiku zoshi, balya ba malaika barhalangaga enshokano zabo, cikwone baleka aha balilamire. ⁶Nka sodoma n'egomora n'emirhundu talk eburhambi bwabo, bacihebaga omu bugonyi nkabo n'oku mabi ngokuhindula ebwalemagwa, bo babire lwiganyo, bahabwo obuhane bwomuliro gw'ensiku n'amango. ⁷Ciru ankaba Ntyo, abantu nabo, omu kucirheba kwabo, bazinza emibiri yabo kwon'okwo, bayanga oburhegesi na okujacira irenge. ⁸Nobwo, malaika mukulu Mikaheli, erhi ajisa shetani kadali n'oku mulwisa oku mubiri gwa Musa, arha hiraga amu jacira, Cikwone aderha: Mashî Nnamamwirhu akuhane! ⁹Bohe, okubundi, banaje baderha omu bijaci ebi barhamanyiri, banacirhebe oku byo bamanyirire nka nsimba. ¹⁰Obuhanya emwabo! Bulya bashimbulire enjira za Kaini, bacikweba omu buhezi bwa Balamu enyana z'oluhembo, bacirhera oku kuhusha kwa Korea. ¹¹Balya bakazinza amadiniye ginyu g'ecinyabuguma, banaja cirisa buzira nshonyi, Bali bitû buzira mishi, bahekwe n'empusi, nka murhi gwa canda buzira malehe, kabiri kufa n'oku manyulwa. ¹²Misirula midarhi y'omu nyanja, eri ya birira muguma gwa nshonyi zabo; ziri nyeneyezi zihabusire, zirya zibikirwe omwizizi gw'ensiku n'amango. ¹³Na kandi bo, Enoki was kalinda kurhenga Adamu, alebaga erhi: lolaga, oku Nnamamwirhu ayishire n'ebihumbi n'ebihumbi bya acesibwa bage, ¹⁴Mpu lyo atwir'abantu boshi olubanja anayagirize emirhima oku bijiro bibi bajijire, n'okudosibwa ngasi mabi bakozi n'oku binwa by'ebijaci bamuderhire. ¹⁵Bobalya bantu baka cilumbwija, Bali baku yamayama, banakagenda oku nyorha yabo, n'orhunwa rhwabo nderho za bucibone, banaka limiriza abantu mpu baba rholekwo obunguke. ¹⁶Cikwone mwe bazigirwa, mukengere ebyaderhagwa n'entumwa za Nnamamwirhu Yezu Kristu. ¹⁷Amubwira oku akasangi ka buzinda hayishiba abali bahakana, bayishi shimba enyorha zabo z'obuhezi. ¹⁸Ba balya bayishi lerha okuciberula, bantu b'omw'erigulu, barhagwerhi mûka. ¹⁹Oku mwe, bazigirwa bani, muka cikubagira mwenene oku bwemere gwinyu binene, n'okuhuna haguma na mûka ocesibwe. ²⁰Mucilage omu buzigire bwa Nnamahanga, omu kulindirira ishunge ly'emwa Nnamamwirhu Yezu Kristu oku kalamu k'ensiku n'amango. ²¹Ohanule baguma, balya barhayemiri; ²²N'abandi abacize obakule omu muliro; n'oku bandi kandi, mube n'obwonjo bulimw'ecobâ, banyaguse ciru n'emishangi yajire kw'izinga ly'oku mubiri. ²³Nobwo, okwolya wanka mucikakwo okuhirima kwoshi ana muyimanze embere z'irenge lyage lir'ishembo na lya bushagaluke. ²⁴Oku Nnamahanga yene, muciza wirhu, kuli Yezu Kristu Nnamamwirhu, mubè irenge, burhambo, misi n'oburhwali, kurhangira mira, nabuno, n'emyaka yoshi! Bibentyo!

Revelation

Chapter 1

¹Okufululirwa kwa Yesu Kristu, ahabagwa na Mungu abalangule abaja bage ebintu birhayimange hikirire; naye arhuma oku kuboko kwa Malaika amulangula omuja wage Yohana; ²owa shuhudiyaga omwanzi gwa Mungu, kwo kuderha, ebintu byoshi abwine. ³OMun'iragi okasoma na balya bakayunva emyanzi ya buno bulebi, n'oku bishimbuliza ebiyandisirwe mwo; bulya akasanzi kayegerire. ⁴Yohana, oku makanisa nda gali eyo e Asia; Olukunda lub'emwinyu n'omurhula, kurhenga emwage oyo wababaga wanayishi yisha; na birhenga oku mirhima nda eli embere l'ecirhi cage c'obwami; ⁵kandi birhenga emwa Yesu Kristo, ye mudima mwimana, burhwa murhanzi w'abafire, na mukulu w'abami b'igujlu. Ye orhusima n'okurhu chesa ebyaha birhu omu muko gwage, ⁶n'okurhujira kuba bwami, na badahwa emwa Mungu, naye ali ishe; obukuze n'obuku buli naye ensiku n'amango. Bibe ntyo. ⁷Alaga, ayisha n'olwikungu; na nkas'isu lya mubona, na balya bamu tumirhaga; n'amashanja goshi g'omw'igulu ga ciyunjuza enyanya lyage. Nantyo. Bibentyo. ⁸Nie Alpha na Omega, murhangiro na buzinda, adesire Larha Mungu, ohali n'owahali n'owanaka habe, Nyamuzinda. ⁹Nie Yohana, mwene winyu na muguma omu mwe omu malibuko n'obwami n'esubira ya Yesu Kristu, nali indi omu cisanga ca Patmosi, enyanya ly'omwanzi gwa Nnamahanga, n'obushuhuda bwa Yesu. ¹⁰Nali kiroho, olusiku lwa Nnamwirhu; nayunva izu enyuma lyani, nk'izu lya mushekera. ¹¹Lyaderha, Ebi obwine obiyandike omu citabu, obiheke okw'ago makanisa nda: Efeso, na Simirna, na Pergamo, na Thiatira na Sardi, na Filadelfia, na Laodikia. ¹²Nahindamuka mpu mbone ely'izu lyakagi derha na nani. N'erhi mpindamuka, nabona by'amatara nda by'enfaranga. ¹³N'omu kagarhi k'ebyo binara n'abona omuntu nka Mwene muntu, ayambirhe omushangi guhisire oku magulu, ashwesirwe n'omukaba gwenfaranga omu cifuba. ¹⁴Irhwe lyage n'enviri zage byali byeru byeru nka sufu nyeru, Theluji; n'amasu gage nka ngulumira ya muliro. ¹⁵n'omagulu gage nka shaba elya yashusirwe bwenene, nkeya shusirwe omu muliro; n'izu lyage nk'izu lya nshoko nyinji. ¹⁶Naye aligwerhe ntonde nda omu kuboko kwage kulyo; n'omupanga mukali, gw'okutwira enyunda zoshi, gwarhenga omu kanwa kage; namalanga gage nk'izuba lyaja lomeka oku misi yalyo. ¹⁷Nani erhi mubona, nahirima oku magulu gage nka muntu walifire. Aheba okuboko kwage kulyo enyanya zani, aderha erhi: Orha yobohe, nie wa burhanzi na wa buzinda, ¹⁸n'ozine; nani nali nfire, alaga, ndi nzine ensiku n'amango. Nangwerhe enfungulo z'olufu, n'eze kuzimu. ¹⁹Ntyo, oyandike ebyo bintu wabwine, n'ebyo bihali, n'ebyo bayishi haba enyuma ly'ebyo. ²⁰Ihwe ly'ezo ntonde nda wabonaga omu kuboko kwani kw'okulyo, n'ebyo binara nda by'enfaranga. Ezo ntonde nda bali ba malaika b'ago makanisa nda; n'ebyo nda gali makanisa nda.

Chapter 2

¹Oyandikire malahika wakanyamuzinda k'Efezi: Ala okw'adesire olya ofumbasire entondé nda omu kuboko kwage kulyo, olya waja lambagira ekarhi k'ebinara (bimanikiro) nda bye noro: ²Nmanyire ebijiro byawe, omukolo gwawe, n'obushibirizi bwawe. Nmanyire okurhashangira n'enkola maligo; n'oku wabwine oku bali banywesi; ³okujira obushibirizi, walibuzibwe ahanyanya ly'izino lyani, oku orhana rhamaga. ⁴Cikwone oburhe ngwerhe enyanya zawe, kuli kuba walesire obuzigire bwawe bya burhanzi. ⁵Okengere ngahi wahirimire, ohungame, onashubirire emikolo yawe ya burhanzi; buzira ntyo, nakuyishira, n'okurhenza ecinara cawe ahantu haco, nko rhacyunjujizi. ⁶Cikwone ogwerhe ebi, ebirigi ogayire ebijiro byaba Nikolaiti, byo nani nangaya. ⁷Ogwerhe okurhwiri ayunve ebinwa Mûka abwizire amakanisa: Oku owayishi hima namuha okulya oku murhi gw'akalamo, guba omu hantu h'amasima gwa Nnâmahanga. ⁸Oyandikire malahika wakanyamuzinda k'Esimirna: Ala okw'adesire oyu waburhanzi ye na wabuzinda, oyu wafaga anashubi galuka omu kalamu: ⁹Nmanyire amalibuko gawe n'obukenyi bwawe (ciru wakaba mugale), n'ebijaci wajacirwe n'abalya baderha mpu bali Bayahudi barha nalibo, ci bali mashengero ga shetani. ¹⁰Orhayobohaga ebi wayishi libuzibwa. Ala oku shetani akweba baguma omu mpamikwa, mpu lyo bamurhangula, wanajibona malibuko ga nsiku ikumi. Obe mwikubagirwa kuhika okufa, nayishi kuha n'ishungwe ly'akalamo. ¹¹Ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Mûka abwizire amakanisa: Owayishi hima arhakabon'amlibuko g'olufu lw'akabiri. ¹²Oyandikire malahika w'Akanyamuzinda k' Epregame: Ala oku adesire aly ofumbasire y'amoji abiri: ¹³Manyire aha olama, Manyire oku Aho eli ntebe ya Shetani. Ob'osezize buzibu izino lyani, orhana hakanaga obwemere bwani ciru n'omu mango ga Antipasi, muhamirizi mwikubagirwa, olya wanigiragwa e mwinyu, eyo munda shetani alama. ¹⁴Cikwone ngwerhe bisungunu nkutumuzize, eyo mwawe ogwerhe abashimba obworhere bwa Balamu, olya wayigirizagya Balaka okuhira omurhego (ibuye lya kusarhaza) embere zaben'Israeli, mpu balye enyama zarherekirwe abazimu mpu kuhika banakazi husha. ¹⁵Kwona kuguma, nawe, ogwerhe abakulikira obworhere bw'abashimbulizi ba Nikolasi. ¹⁶Obage wa chiyunjuza ;akaba nanga ,nakuyishira dubaduba , n'okubalwisa n'engorho y'akanwa kani. ¹⁷ogwerhe okurhwiri ayunve ibi Muka abwiwire ama akanisa :Oku ye wayishi hima namuha amane gali mafulike ,n'oku muha ibuye lye; na kuli eryo ibuye izino lihyahya ,na ntaye olimanyise orhali olihabirwe. ¹⁸Oyandikire malahika w'Akanyamuzinda k'e Tiayatire: ala oku adesire mugala wa Nnâmahanga ,oly'ogwerhe amasu ngulumira ya muliro,n'amagule gagegali nka marhale : ¹⁹,maynire ebijiro byawe ,obugire bwawe ,obwere bwawe,oburhimanya okolamwo,olugero lwawe n'emikolo yawe mizinda yo minji kulusha eya burhazi. ²⁰Ci ebibnkugayire ,oleke oyu mukazi Yezebeli ,oly'okachiderha mpu mulêbi ,ayigiriza n'okurheb'abakozi bani,mpu lyo bachilikir'okuhusha n'okuly'enyama zirherekirwe abazimu. ²¹namuhire akasanzi,lyo achiyunjuza ,arhanalonzagya okuchi yunjuza omuhurha kwage. ²²Ala,namuhonya oku ncingo ,n'okulerha malibuko manji emwa balya bashungula boshi naye, nkaba bachi yunjuz'ebijiro byabo. ²³Naniguz'abana bage have kubi; n'amashengero goshi bayishi manyusa oku nye Nnâmahanga oshola ebiri omu bibunu n'omu mirhima,nanamuhe nk'oku ngasi muguma akozire. ²⁴Kuli mwe,n'oku bandi boshi b'e Tiyatira,barhayankiriri obubbworhere, barhana manyisagya obuliri bwa shetani ,nk'oku abahamagire,mubwizire: ntachihebiri bundi muchimba; ²⁵ogu,mugwerhe gone,muguseze buhika ngaluke. ²⁶oku ye wayishi hima ,n'okulang'emikolo yani kuhika oku buzinda ,nayishi ,uha obuhashe okumashanja. ²⁷Ayishi bayabula n'echikoma c'echuma, nka kula ecikombe c'ibumba cina vungunyuka,kwo nani na hanaywa na larha. ²⁸Nanayishi muha enyenyenzi y'ecisezi. ²⁹Ngasi ogwerhe amarhwiri ayunv'ebi Mûka abwizire amakanisa

Chapter 3

¹Oyandikire malaika w'akanyamuzinda k'e Sardi : Ala oku adesire oly'ofumbasire emyuka nda ya Nyamuzinda n'eyenyewi nda :mpanyire ebijiro byawe .manyirire oku oli nk'oli omu bazine, ci oli ocire.²Obage masu ,n'okukomeza ebicisigigire bulya biri nka byahera ;bulya ntabonaga emikolo yawe bw'inja e,here za Nyamuzinda wani.³Okengere nkaba gurhi was yankirire n'okuhuna,onalangen'okuciyunjuza. Nk'orhalaliri ,hayisha now cishambo,orhakanamanya nsa zinga nakuyishire .⁴okumuha ogwerhe abantu barha chesagya enyambalo yabo ;bayshi genda haguma nanani omu myambalo myeru,bulya gayishiyushuka.⁵Owayishi hima ayishi yambikwa enyambalo ndukula;n'izino lyage lirhaka yibagirwa omu chitabi c'obulamu,nanayishi hamagaza izino lyage embere za Larha na ba malaika .⁶ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Muka abwizire akanisa.⁷ Oyandikire malaika w'aka nyamuzinda k'Efiladalefiya:Ala oku adesire oyu ocire,oyu w'okuli oly'ogwerhe olwigulo lwa Daudi,olyoyigula,na ntaye muntu wankaciyigala ,olya oyigala na ntaye wanka ciyigula: ⁸Manyire ebijiro byawe,Ala,omukuba obuhashe buli busungunu n'oku walanzi omwanzi gwani,n'oku orhahakanaga izino lyani,najijire olunvi lwigule, na ntaye wanka luyigala.⁹Ala ,nkuhire oku oku bala b'omu ishengerero lya Shetani,Bala back derha Bayahudi barhanali bo,ci bqdesi ba bunywesi ;qila,nalerha,bayuname aha magulu gawe,n'okumanya oku nakuzigire .¹⁰Omukuba walanzi omwanzi gw'obushbirizi muli nye,nayishi kulanga omu kasanzi k'amarhangulo gashi yisha omu igulu lyoshi ,okuheba igulu lyoshi oku lugero. ¹¹Nyishire duba duba .oseze ehi ogwerhe ,harhagi jir'owa rhola ishungwe lyawe.¹²Owayishi hima, namujira mutungo omu ka Nyamuzinda ka Nnâmahanga wani,arhanakachi murhenga; nayishi yandika kuli ye izino lya Nyamuzinda wani,n'izino ly'omurhundu gwa Nyamuzinda wani,lya yerusalemu muhyahya wahonoka enyanya emwa Nyamuzinda wani ,n'izino lyana lihyahya.¹³Ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Muk'abwizire akanisa .¹⁴Oyandikire malahika w'akanisa k'e Laodokia : Ala oku adesire neck ntyo,omuhimirizi w'okuli na mwikuba girwa murhangiro ggg'okulema kwa Nyamuzinda ¹⁵Manyir'ebijiro byawe .manyire oku orhali mboho orhali n'idurhu .Wankabire idurhu erhi mboho! ¹⁶Nk'oku oli murhiba ,orhanali mboho orhali n'idurhu nakushal'orhenge omu kanwa kani.

¹⁸nkuhanwire oyishe ogul'enoro ziyohibwe n'omuliro, ly'obonenekana mugale ,n'emyambalo myeru ,ly'obonekana oyambirhe n'obushugunu bwawe burhaciboneke ,ogule n'omushogolera oshige omu masu,ly'ohash'okubona.¹⁹Nyehe, aba nzigira nanka ba kanukira .Obage wa bushiru ,onachiyunjuze.²⁰Ala,oku nyimanzire aha lunvi,ndi nakomomba .Erhi omuntu ankayunva izu lyani n'okuyigula olunvi ,nanaja omu mwage ,n'okushega haguma naye ,naye haguma naye.²¹Owana hime ,nayishi mudamaza haguma nanani oku ntebe yani ,Nk'oku nani nanahimire Nana damala haguma na Larha oku ntebe yage .²²Ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Muka abwizire akanisa!

Chapter 4

¹Buzinda bw'ebyo ,nanaci sinza ,alaga ,olunvi lwali luyigule omu mpingu .Izu lurhanzi bayunvirhe,nk'izu lya mushekera, lyanachi nderheza ,lyambwira mpu: Yinamukira hano,nakuyeresha ebyayishi yisha buzinda.

²Honahalya Hanacyisha,ulwa muli Muka.Alaga,hali entebe enyanya,n'oku eyo ntebe omuntu ali tamire kwo.

³Owaliku tamire aligwerh'enshusho y'ibuye ly'enshangabuye,Kandi nka njuma ndukula ;n'eyo ntebe yalizungulusirwe n'omutirigongo gushusa enjuma y'akasi.⁴Eburhambi bw'eyo ntebe babona zindi ntebe makumi ga birhi na zini ,na kuli ezo ntebe bagula makumi gahirhi na bani bazitamire kwo,bayambirhe emyambalo myeru ,n'oku marhwe gabo amashungwe g'enoro.⁵Kuli eyo ntebe kwakazigi rhenga emyangazimu (mishalazi),amasu n'emikungulo. Embere z'eyo ntebe talk yasire rhubonyo nda,yo erigi myuka nda ya Nyamuzinda.⁶Kandi aha mbere z'eyo ntebe hali enyaya yalangashana ,nka chirahuli.Aha karhi k'entebe n'eburhambi bw'entebe ,yali biremwa bini biyunjwire masu-masu embere n'enyuma .⁷Echiremwa cirhanzi cishushire entale ,echiremwa cha kabirhi ciyosire nka kanina ,echiremwa cha kasharhu chi gwerhe amalanga nka ga muntu,n'eciremwa cha kani cashusha enyunda yaja ya balala.⁸Ebyo biremwa bini ngasi ciguma cigwerhe byubi bini binayunjwire masu eburhambi n'endalala.obudufu n'omushi birhahulik'okuderha mpu:

Mutagatifu,Mutagatifu ,Mutagatifu ye Nnâhamwirhu Nnâmahanga,Ogalabyoshi ,owahali y'onahali,ye onayishire!

⁹N'oku ebi biremwa byakuza n'obukenge n'obukuze oku oly"otamire oku ntebe,kuli oly'olam'emyaka n'emyaka,

¹⁰abo bagula nda nabo bali bayunama embere ly'otamire oku ntebe,n'oku kweba amshungwe gabo embere ly'entebe banakaderha:¹¹Oshinganine,Nahamwirhu na Nyamuzinda wirhu,oku habw'irenge n'obukenge n'emisi; bulya walemire byoshi ,n'oku bulonza bwawe bihano kwo byana lemirewe.

Chapter 5

¹ Buzinda nanacibona omu kuboko k'oyu wali tamire oku ntebe ecitabu ciyandik'endalala n'emugongo,cirikw'obunanire nda.²Nanaci bona malaika w'emisi ,akazigi Yakuza n'izu linene mpu: Ndi wankabhasha oku yigul'eci citabu n'okubera obwo bunanire ?³N'omu mpingu n'eno igulu ciru n'ekuzimu ntaye wanka hashire okuyigul'ecio citabu ciru oku ci lola kwo.⁴ Nanaci laka bwenene omu kuba nta muntu wanka hashire oku yigul'echo citabu erhi ciru okuci lola kwo.⁵Na muguma muli abo bagula nda amubwira mpu: Orhacilake ; Alaga,entale y'omu buko bwa Yuda,iburha lya Daudi ,ahashire okuyigul'ecitabu n'ago mananire nda.⁶Okuhandi, akarhi k'entebe na birya biremwa bini na balya bagula, na nacibona Omwa-buzi ayimanzire, alink'ofire. Ali agwerhe mahembe nda na masu nda; yo arya Myuka nda ya Nyamuzinda akarhuma omw'igulu lyoshi. ⁷Anaciyisha, ayanka ecitabu cali omu kuboko kulyo kw'olya otamire oku ntebe.⁸Erhi arhola cirya citabu, birya biremwa bini bya balya bagula makumi abrhi na bani bya fukamira omwanabuzi.Ngasi muguma wa muli bo ali agwerhe olulnga n'orhubehe rhw'enoro rhuyunjwire nshange,kokuhuna kw'ab'omu olubaga Nnamahanga.⁹Baka yimba olwimbo luhyahya: Mpu,okwanine okurhola eci citabu ovune n'orhu rhuhamiko.Bulya wayisirwe n'omuko gwawe to gwa chungwire obo Bantu, aha ngasi buko,aha ngasi lubaga, aha ngasi luderho na ngasi mulala,wabahereza Nnamahanga.

¹¹Bashubi Lola, bayunva bamalahika banji bwenene: Bali ebihumbi g'ebihumbi. Bayiamanga bazunguluka entebe,na birya biremwa, na balya bagula.¹²Bali bayimba n'izu linene mpu: Oyu mwanabuzi Waburhagwa, ashinganine oku habwa obuhasha,obugale n'buuanye,n'emisi,n'olukengwa,n'irenge, obukuze!¹³Nayunva ebiremwa byoshi biba oku nkuba,n'ebiba en'Igulu,n'ebiba e Kuzimu,n'ebiba omu Nyanja,n'ebiba omu Igulu lyoshi byakayimba mpu:Obukuze n'olukengwa n'irenge n'emisi bibe kuli oly'otamire oku ntebe,bibe n'oku mwanabuzi w'ensiku n'amango. ¹⁴Birya biremwa bini byakashuza mpu: Bibe ntyo! na balya bagula bafuka Baja baharamya.

Chapter 6

¹Enyuma ly'aho, nabona olya Mwana-Buzi avuna akahamiko karhanzi ka muli erya nda, lero nayunva ciremwa ciguma ca muli birya biremwa bini. Nayunva caderha n'izu liyosire nka lya mulazo. Lyaderha mpu: Yisha!

²Nalola nabona Eciterusi ca keru. Owaciri kwo ali afumbasire omuherho, abuli yambikwa ishungwe, agenda erhi akola ahimire, n'oku shubi hima.³Enyuma ly'aho, olya Mwana-Buzi avuna akahamiko ka kabiri, nayunva eciremwa ca kabirhi caderha mpu: Yisha! ⁴Ago mango ecindi citerusi cahuluka, cali ca kalinga. Owaciri kwo ahabwa obuhashe bw'oku lumiza entambala en'igulu, lyo abantu bone na bone bayirhana. Oyo ahabwa engorho nnene.⁵Enyuma ly'aho, olya Mwana-Buzi avuna akahamiko ka kasharhu, nayunva eciremwa ca kasharhu, caderha mpu: Yisha! Nalola, nabona eciterusi c'e cibogo, owali citamire kwo alifumbasire olugero omu maboko gage. ⁶Nayunva eliri nk'izu lyarhenga aha karhi kabilya biremwa bini, lyaderha mpu: Ciro ciguma ca ngano cife omulegerege gw'omunya kasi, n'ebiro bisharhu by'iporiji bife omulegerege g'omu nyakasi. Cikwone orhashereze amavurha n'idivai.⁷Enyuma lyaho, olya Mwana-Buzi avuna akahamiko k'akani, nayunva eciremwa ca kani caderha mpu: Yisha! ⁸Nalola, nabona eciterusi c'ecivuruvundu. Owaciri kwo izino lyage ye cifu, anali ashimbirwe n'olya orhambwire igulu ly'abafire, babaha obuhashe omu cihimbi ciguma c'omu bini b'igulu, mpu bayirhe abantu n'itumu, n'ecizombo, n'endwala, n'ebiryanye by'omw'igulu.⁹Enyuma ly'aho, olya Mwana-Buzi avuna akahamikoka karhanu. Ago mango, ah'idako l'irherekero, nabona ho emyuka ya balya bafiraga akanwa ka Nnamahanga n'obu hamirizi bwabo bw'obushinganyanya. ¹⁰Baka yakuza bwenene mpu: Nyamubaho Nnamahanga Mwimana w'okunali, mangaci watwira abantu b'en'igulu olubanja n'oku bahana bulya bakuyirhaga? ¹¹Ngasi muguma muli bo ahabwa cishuli ceru, babuli babwira mpu bashubi rhamuka hisanzi hisungunu kuhika omuganj gwa bene wabo na balya baja bakolaboshi guhikirire. Baligi balya bagwasirwe bafe akabo.¹²Enyuma lyaho, nabona olya Mwana-Buzi avuna akahamiko ka kalindarhu. Igulu lyagera mwo omusisi mudarhi, izuba lyahoha, ly'aba nka mulondo muguma murhunu mwiru, n'omwezi gwoshi gwahinduka mudukula, gwaba nka muko. ¹³Enyenyenzi zamanuka oku nkuba, zacirhimba okw'idaho nka kulya amalehe mabishi g'omutini gahungumuka nk'empusi nkali eri yagera. ¹⁴Oku nkuba kwahirigirha nka citabu ca luhu cibunge, entondo zoshi n'ebirhwa byoshi babirhenza aha biba. ¹⁵Abami b'omu igulu n'abarhanbo, n'abo buhashe n'abandi bantu boshi, abaja n'abantagengwa bacifulika omu nkunda n'omu nyala z'omu ntongo. ¹⁶Ago mango bakabwira entondo n'enyala mpu: Rhuhonere kwo murhufulike, olya otamire oku ntebe arhaki rhubona, murhufulike n'obuhane bw'obukunizi bwo Mwana-Buzi. ¹⁷Bulya olusiku ludarhi, lw'okuhana obuhane lurhenzire omu bukunizi bwabo lwahisirage, indi wankahasha oku lulindira?

Chapter 7

¹Enyuma ly'oko, nabona ba malahika bani bayimanyinzire oku marhwerhwe gani g'igulu, erhi bashwesire empusi z'igulu oku zinali zini, mpu zileki hukiza oku cihugo, erhi oku nyanja, erhi oku murhi. ²Okuhandi na nacibona owundi malahika ayinamukiraga kurhenga ebushoshokero bw'izuba; erhi afumbasire ecimanyiso ca Nyamuzinda ozine. Ayakuza n'izu linene balya bamalahika bani bali bahabirwe obuhashwe bw'okuhererekeza igulu n'enyanja, erhi: ³Mumanywe mwankahererekeza igulu, erhi enyanja, erhi emirhi, kuhika rhuhebe bambali ba Nyamuzinda ecimanyiso emalanga. ⁴Nayunva banga bahabirwe kw'ecimanyiso: bihumbi igana na makumi ani na bini (114,000), b'omu mulala yoshi ya bene Israeli. ⁵Omu buko bwa Yuda, bihumbi ikumi na bibirhi byahebwa kw'ecimanyiso; omu buko bwa Rubeni, bihumbi ikumi na bibirhi. ⁶omu buko bwa Gadi, bihumbi ikumi na bibirhi, omu buko bwa Azeri, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko Nefutali, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Manasi, bihumbi ikumi na bibirhi; ⁷omu buko bwa Simoni, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Levi, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Isakari, bihumbi ikumi na bibirhi; ⁸omu buko bwa Zabuloni, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Yozefu, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Benyamini, bihumbi ikumi na bibirhi. ⁹Enyuma ly'oko, nabona ehitu hy'abantu barhaka ganjwa: Bali ba ngasi cihugo, ba ngasi buko, na ngasi ishanja, na ba ngasi lulimi luderhwa; erhi bayimanzire embere ly'entebe y'Ombwana-buzi, banayambirhe e myambalo myeru, banafumbasire amashami g'emishugushugu omu nfune. ¹⁰Bakayakuza n'izu linene, mpu: Ayagirwe Nnawirhu Nyamuzinda otamire oku ntebe bon'Omwana-buzi! ¹¹Na bamalahika erhi bamuzungulusire n'entebe n'abagula na ziryana nsima oku ziri ini; banacikwemba okw'idaho embere ly'entebe baharamya Nyamuzinda, mpu: ¹²Neci mushana, Nnamahanga Nyamuzinda Ayagirwe, Ajir'irenge, Arhimanya, avugwe omwonkwa, aluze obuhashwe n'emisi omu myaka n'e myaka bibentyo! ¹³Muguma muli balya Bagula anacijaho, ambwira erhi: Aba bayambirhe e myambalo myeru bobahi, na ngahi barhenga? ¹⁴Nani, nti: Waliha, wene omanyire. Anacimbwira, erhi: Abo balya bazindi rhenga omu malibuko madarhi; bashushire e myambalo yabo banayiyeruhiza omu muko gw'Omwana-buzi. ¹⁵Co cirhumire Bali ahambere za Nyamuzinda, co cinarhumire bamukolera mushi na budufu omu luhero lwage; n'otamire oku ntebe akola ayishi yubaka e cihando cage e karhi kabo. ¹⁶Barhakacishalika erhi kuyunva nyorha bundi; nta mango izuba lyacibalibuze, na ntahidurhu hyacibajire gurhi. ¹⁷Bulya omwana-buzi, oyimanzire aha karhi k'entebe, yene aba lungere wabo anabalangule e njira e heka ebwa iriba ly'amishi g'obuzine. Na Nyamuzinda abahorhola emirenge yoshi eba oku masu.

Chapter 8

¹Erhi ayigula eciziriko ca kali nda, akahwenyenye kaba omu malunga, kayusa nka cihimbi ca nsa. ²Okubundi na nacibona balya ba malahika nda bayimanga embere za Nyamuzinda; babaha mushekera nda. ³N'owundi malahika ayisha, erhi afumbasire ehijo hy'amasholo. Bamuha mugavu munji, mpu aguhise haguma n'ensengero z'abacesibwa boshi oku lusho lw'amasholo luli aha mbere z'entebe. ⁴Omugi gw'omugavu haguma n'ensengero z'abacesibwa gwarhenga omu nfune za bamalahika, gwasokera embere za Nyamuzinda. ⁵Oyo malaika anciyanka emilazo, n'emikunguli, n'orhumeme, n'igulu lyagera mwo omusisi. ⁶Na balya ba malahika nda bali bagwerhe emishekera nda, bacirheganya okuyibuha omo. ⁷Oku handi omurhanzi agubuha kwone: lwashuba lubula n'omuliro haguma n'omuko babikweba okw'igulu. Ecihimbi ca kasharhu c'igulu ca boyoka, eci himbi ca kasharhu c'emirhi ca sirira, na ngasi hyasi hibishi hyahya. ⁸Malahika wa kabirhi naye abuha omushekera. Eri nka ntondo nnenene edwirhe ya gulumira ya ciyoha omu nyanja, n'ecihimbi ca kasharhu c'enyanja cashuba muko; ⁹ecihimbi ca kasharhu c'amarho ca hererekera. ¹⁰Malahika wa kasharhu aguhira mwo amarhama. Okubundi enyenyenzi nnenene eri nkacimole c'ayaka ya manuka e malunga; ya rhogera ecihimbi ca kasharhu c'enyishi n'amaliba. ¹¹Izino ly'eyola nyenyenzi ye Mutuzo. Ecihimbi ca kasharhu c'amishi gwaba mutuzo; Bantu banji banaci fa n'ago mishi erhi bululu burhuma. ¹²Naye malahika wa kani abuha. Ecihimbi ca kasharhu c'izuba ca hukulwa, n'ecihimbi ca kasharhu c'omwezi, n'ecihimbi ca kasharhu c'enyenyenzi kwonakwo; na ntyo ebyo bya byo bya kasharhu byashuba muzimya, n'omushi gwabula cihimbi ciguma ca kasharhu c'obumoleke bwago, n'obudufu kwonakwo. ¹³Nashubi bona, na nayunva enyunda ya yisha ya balala omu nkuba karhi, yaderha n'izu linene, erhi: Bamahera! bamahera! bamahera! aba ba omw'igulu! Bamahera abaynva izu ly'eyindi mishekera balya bamalahika basharhu babuha mwo!.

Chapter 9

¹Okubundi Malaika wa karhanu abuha omushekera. Nanacibona enyenyenzi yahona emalunga yarhogera eno igulu. Bayiha olwigulo lw'omwina gw'ekuzimu. ²Nabona nayo yayigula gulya mwina gw'ekuzimu. Mw'ogwo mwina mwarhenga omugi guyosire nka gw'omu lubanda lunene. Izuba n'amalunga byahinduka mwizimya erhi ogwo mugwi gw'omogwo mwina guruhuma. ³Ogwo mugwi gwarhenga mwo enzige, zalumira omu igulu, zahabwa obuhasha bushushine na bulya bwa kalumira habirhi. ⁴Zabirwa mpu rhurhajiraga olubaga kubi, erhi murhi ciru n'omuguma, erhi mburho ciru n'enguma, cikwone zishereze balya bantu barhali kwo cimanyuso ca Nnamahanga ebusu bone. ⁵Ezo nzige zirha yemereragwa okuyirha abo bantu, ci mpu ziba rhindibuze kwone miezi irhanu. Amalumwa zabajirire omu kubarhindibuza, ko gali nka galya omuntu ayunva nk'alunirwe na kalumira habiri. ⁶Muli eyo miezi irhanu yoshi, abantu balonza olufu cikwone barha lubone. Bacifinja okufa, cikwone olufu lwabayakira hali. ⁷Ezo nzige ko ziyosire nka citerusi caji oku matabaro. Oku marhwe gazo kuli ebizosire nka bimane bitule n'enoro, n'obusu bwazo buyosire nka busu bwa bantu. ⁸Enviri z'azo ko ziyosire nka nviri za bakazi, n'amino gazo gayosire nka ga ntale. ⁹Omu bifuba byazo muli ebizosire nka mpenzi ya cuma, n'omululumo gw'ebiyubi byazo guyosire nka lubi lwa mwandu gw'engale zaja zakululwa n'eciterusi zalibirhira oku matabaro. ¹⁰Ezo nzige zigwerhe emicira ye by'okubandana nka kulya engobe ziyoyorha, na kuli eyo michira yazo, kwali obuhasha bw'oku yagaza abantu muli erya miezi irhanu. ¹¹Oku marhwe gazo zigwerhe kw'omwami, yeri malaika w'ekuzimu. Omu cierbraniya aderhwa Amadoni n'omu cigiriki Apolioni (ko kuderha oku olya mushereza). ¹²Obuhanya burhanzi bwagezire. Agandi mahanya abirhi gagwasirwe nago gayishe enyuma ly'ebyo. ¹³Enyuma ly'aho, malaika wa kalindarhu abuha omushekera. Nayunva izu lyarhenga aha marhwerhwe gani g'irherekero ly'ennoro. Lyo irherekero liba emalanga ga Nnamahanga. ¹⁴Eryo izu lyabwira oyo malaika wakali ndarhu, alifumbasire omushekera erhi: Lika bala ba malaika bani bashwekirwe aha lwishi lwa Efrata. ¹⁵Bashwekula abo ba malaika bani, bali erhi barheganyibwe okunali muli eyo nsa, muli olwo lusiku, muli ogwo mwezi, na muli ogwo mwaka, lyo bayirha cihimbi ciguma c'omu bisharhu bya bantu. ¹⁶Nabwizirwe n'abasirika bali oku citerusi bali banga: Bali bahisire milioni magana abiri. ¹⁷Yunvagi kurhi nabwine ebyo biterusi n'aba bishona kwo erhi nkanguka. Bali badwirhe empenzi ndukula nka muko, zushushine n'omukara gw'ecibogo n'ecibiriti. Amarahwe g'ebyo biterusi ko gali yosire nka ga ntale, n'eknwa gabyo yakagi rhenga pmuliro n'omugi n'ecibiriti. ¹⁸Cihimbi ciguma c'omu bisharhu by'abantu cayirhwa n'amahane asharhu: Muliro, mugwi n'ecibiriti. Ebyo byoshi byakagi rhenga omu kanwa k'ebyo biterusi. ¹⁹Bulya obuhasha bw'ebyo biterusi biri omu rhunwa n'omu micira yabyo, emicira yabyo eyosire nka njoka. Zijira amarahwe zikolesa amango zikola zaluma abantu kubi. ²⁰Emisigala y'abo bantu, ngasi abayirhagwa n'ago mahanya goshi barha gokolaga kuli ebi bajijire bone. Barha lekaga okugashanyiza enama n'enshushano z'enoro, n'eze chuma c'enfaranga, n'eze chuma c'omulinga, n'eza mabuye, n'eze mirhi na zirya zirhanka bona erhi kuyunva erhi kugenda. ²¹Abo bantu nabo barhalekaka obwisi bwabo, n'amakurungu gabo, n'oku gona kwabo erhi obushambo bwabo.

Chapter 10

¹Nnana cibona owundi malahika muzibuzibu amanuka e malunga, ecitu cali muhundikire, n'omutirigongo erhi gumuli okw'irhwe; obusu bwage erhi buli nk'izuba, n'amalanga gage erhi Bali nka mitungo ya muliro. ²Ali afumbasire ehitabu hiyigule omu nfune. Anaciheba okugulu kulyo oku nyanja, n'okulembe okw'idaho, ³ayama n'izu linene nka kulya entala eluluma. Oku anayama ntya, Emilazo nda ya kungula. ⁴Erhi eyo milazo nda eba ya makungula, na nkola nti nyandike, nana ciyunva izu lya rhenga e malunga, erhi: Ebyola emilazo nda edesire obihebe kw'akahamikizo, omanyw wankana biyandika. ⁵Obo, olya Malahika nabonaga ayimanzire oku nyanja n'okw'igulu, alambulira okuboko kulyo e malunga, ⁶alahira ozine omu myaka n'emyaka, owalemaga amalunga n'ebi gaba mwo, n'igulu n'ebi muba, n'enyanja n'ebi muba, mpu nta mango gacihali, ⁷ci mpu ensiku banayunve Malahika wa kali nda abuha omu mushekera, erhi ihwe lya Nyamuzinda lya mayunjula, nk'oku abwiraga bambali bage n'abalebi. ⁸Liryal'izu narhangigi yunva e malunga, lyashubi nganiza, erhi: Ogendi rhola e citabu cibungule omu nfune za Malahika oyimanzire oku nyanja n'oku igulu. ⁹Nanaci kanya, naja e munda Malahika ali, na mubwira nti ampereza cirya citabu. Ambwira, erhi: Orhole eco, onacivuguse; ca kululira hano cikuhika omu nda, ci ekanwa ca kununira nka buci. ¹⁰Na rhola cirya citabu omu nfune za Nyamuzinda, nacivugusa; omu kanwa erhi cinuna nka buci, ci erhi mba na macirya canshakamiza enda. ¹¹Banacimbwira, erhi: bishinganine oshubi lebera e mulala n'amashanja n'endimi na bami banji.

Chapter 11

¹Enyuma ly'aho bashubi mpa olusheke sheke lw'olugero luli nka karhi, bana mbwira mpu: Yimuka ogere aka Nnamahanga n'irherekero, oganje n'abali baharamiza omu ka Nnamahanga. ²Cikwone oleke engo y'embuga y'aka Nnamahanga, orhaigeraga bulya yagabirwe abapagani; bo banakola barhegeka ecishagala cimana myezi makumi ani n'ibiri. ³Narhuma abahamirizi bani babiri bayambirhe amasunzu, bo bayigiriza akanwa ka Nnaahanga muli ezo nsiku cihumbi na magana abiri na makumi galindarhu. ⁴Abo bahamirizi, eri erya mirhi y'emizetuni yombi ya galya matara gombi gayimanga emalanga ga n'igulu. ⁵Owanka lonza oku bajira kubi, omuliro guna barhenge ekanwa, gushereze abashombanyi babo. Intyo kwo agwasirwe okufa owalonza okubajira kubi. ⁶Bagwerhe obuhashe bw'okuhamika oku nkuba ly'enkuba erhaki nia amango bali bayigiriza emyanzi ya Nnamahanga. Bagwerhe n'obuhashe bw'oku hindula amishi gabe muko, bagwerhe n'obwokuheba ngasi lubero lw'amahanya omw'igulu amango bana lonzize. ⁷Hanobaba bamayusa barhondeka emyanzi yabo, ensimba yahuluka omu mwina yaba lwisa n'oku bahima n'oku bayirha. ⁸Emirhumba yabo yabera omu muhanda gw'omu chishagala cinene, halya nawabo abambiragwa oku musalaba. Eco cishagala caderhwa oku lwiganyo mpu Sodoma, erhi Misiri. ⁹Abantu b'omu ngasi cihugo, n'abangasi milala, n'abangasi luderho, na ba ngasi mbaga bakhenguza emirhumba yabo nsiku isharhu n'enusu, barhana yemerwe mpu ebishwe. ¹⁰Abantu b'enigulu basima okufa kwabo balebi, bulya emyanzi abo balebi bombi bakagi kaleba, yali yama bahahaza, bakarhuulana erhi mwishingo guruhuma. ¹¹Cikwone enyuma ly'ezo nsiku zisharhu n'ecihimbi, omuka gw'obuzine gwarhenga emwa Nnamahanga gwabaja mwo, bayimanga. Ngasi ababonaga boshi bagwarhwa n'obwoba bwenene. ¹²Ago mango abo balebi bayunva izu linene oku nkuba. Lyaba bwira mpu: Yinamuki murhenge aha! Bayinamukira oku nkuba omu citu, erhi n'abashombanyi babo bali babagalamira. ¹³Honaho, omusisi mudarhi gwagera, ecihimbi ca kal'ikumi c'omu cishagala cahongoka n'abantu bihumbi nda byafa muli ogwo musisi. Abandi bayoboha bwenene baha Nnamahanga w'empingu obukuze. ¹⁴Obuhanya bwa kabiri bwamagera cikwone mucilange bulya obwa kasharhu bwarhibuka bona buno. ¹⁵Enyuma ly'aho malaika wa kali nda abuha omu shekera. Ecihogero c'amazu manenene cayunvikana oku nkuba, cakaderha mpu: Obuhashe bw'okurhambula igulu bukola bwa Nnamahanga bone Masiya wage, arhambula ensiku n'amango! ¹⁶Bulya bagula makumi gabiri na bani batamire oku ntebe zabo emalanga ga Nyamahanga, bahwera okw'idaho bakharamya Nnamahanga. ¹⁷Erhi baka haramya, bakaderha mpu: Nyamubaho Mugala byoshi we We ohali, We wanahali rhuku vuzire omunkwa buya wakolesize obuhashe bwawe na bulya warhambwire. ¹⁸Embaga zirii burhe, cikwone amango gahisirage, g'obuhane n'obukunizi bwawe bwaciyerekana mwo, go na mango abafire batwirwa olubanja. Amango gahisirage go wahemba mwo bambalibawe ba balebi, na ngasi baba bawe boshi bana kukenga, ci ankaba bakulu erhi barho amango gahisirage, go washereza mwo abashereza igulu. ¹⁹Okuhandi obwo, aka nyamubaho kaba omu mpingu kayiguka, isanduku ly'okulaganana lyaka bonekana omu ka Nyamubaho kage. Hana cizuka emishabaganyo, n'amazu, n'emilazo, n'igulu lyagera mw'omusisi n'olubula ludarhi lwania.

Chapter 12

¹Oku handi ecimanyiso cirhali cinyi ca boneka e malunga; omukazi oyambirhe izuba, n'omwezi ahamagulu gage, n'ecimane ca nyenyezi ikumi n'ibirhi omw'irhwe lyage. ²Ali nda, adwirhe ayama erhi mikero erhuma n'amalumwa gw'okuburha. ³N'ecindi cimanyiso ca boneka e malunga; enkuba-joka nnenene eshushire isese, ya marhwe nda n'amahembe ikumi, na mashungwe nda oku marhwe gayo. ⁴N'omucira gwayo gwayisha bwa bulula ecihimbi ca kasharhu c'enyenyezi z'omu malunga, gwa nazikweba okw'idaho. Erya nkuba-joka ya yimanga embere z'olya mukazi wali buburha, yalinga mpu hano aburha emulya omwana. ⁵Nyamukazi anaciburha omwana murhabana ye wayishi yabula amashanja goshi n'ehirhi hy'ecuma; nyamwana banacimuka enyanya, banamuheka hali na Nyamuzinda na aha ntebe yage. ⁶Nyamukazi yehe, ayakira omw'irungu, ashanga Nyamuzinda amurheganyize mwo aha abera, mpu bamuhere ho eci aly nsiku cihumbi na magana abirhi na makumi galindarhu. ⁷Okubundi entambala yanacizuka e malunga: Mikaeli bona ba Bamalahika bage balwisa enkuba-joka. Enkuba-joka yarhangira entambala boshi na Bamalahika bage. ⁸Ci bahimwa babula na aha bacibezire omu mpingu. ⁹Olya wankuba-joka munenene, olya mujoka wamira olya baderha mpu yo Ndyalya, mpu ye Shetani, olya ohabula rubanda, bamukweba okw'igulu, bamukulikiza na Bamalahika bage. ¹⁰Nanaci yunva izu linene e malunga, mpu: lero obucire n'obuhashe n'obwami bwa Nyamuzinda wirhu, n'oburhegesi bwa Kristu wage bwamayisha bulya olya okazi shobeka bene wirhu olya ajugucirwa! ¹¹Abo bene wirhu bamuhimire n'omuko gw'Omwana-buzi oluderho ly'obuhamirize bwabo, barhana babaliraga amagala gabo kuhika okufa. ¹²Simagi, mwe malunga n'abamuba mwo! we igulu, nawe we nyanja, mwamahera, bulya erya ndyalya emwinyu yayandagalire, erhi enakunire bwenene, kulya kuba emanyire oku nsiku zayo ziri nganje. ¹³Erhi wankuba-joka abona bamujucira omw'igulu, ashimbulula olya mukazi, erhy'amana burha omugala. ¹⁴Banaciha Nyamukazi byubi bibirhi bya nyunda mpu abalalire omw'irungu halya hage anabera, mpu bamuhembere ho nsiku n'amango n'oluhande lw'ensiku kuli na wanjoka. ¹⁵Wanjoka anacimeshera amishi Bali nka lwishi, aganika kwo nyamukazi, mpu olwishi lumuheke. ¹⁶Ci igulu lyafungira nyamukazi, lya murangusa lulya lwishi wanjoka amesheraga kurhenga e kanwa kage. ¹⁷Wanjoka ajihokolera nyamukazi, akanya, ajilwisa abarhengaga omu nda yage balisigire, balya bashimba amarhegeko ga Nyamuzinda, banagwerhe obuhamirizi bwa Yesu. ¹⁸Anaciyimanga oku mushenyi gw'enyanja ago mango.

Chapter 13

¹Anayimanga oku mushenyi gw'omunyanja. Nakandi nanacibona omusimba arhenga omu nyanja agwerhe mahembe ikumi na birhwe nda, n'okwago mahembe kwali mashungwe ikumi, n'okwebyo birhwe kwali amazino g'ebijaci. ²Eco ciryanyi nabonágà calishushire engwi; amagulu gaco gali nka kanwa ka ntale, enjoka ya muha omuhashe bwayo, n'entebe yayo yo burhumbazi n'obuhashe bunji. ³N'abona liguma ly'omwago marhwe lya berwa oluguma lw'okufa, oluguma lwage lw'okufa lwanafuma, n'igulu lyoshi lyasomerwa n'oyo msimba. ⁴Bacikumba oyo mujoka, bulya ahire oyo msimba obuhashe; bacikumba n'oyo msimba, n'okuderha: Ndi oli nkoyu msimba, na ndi wakamulwisa? ⁵Naye anacihabwa akanwa kanene k'okuderha ebinwa ly'obucibone n'ebijaci; anahabw'obuhashe bw'okujira omukolo gwage miezi makuni gani n'ibirhi. ⁶Canabibumbula akanwa kaco okuderha ebijaci enyanya za Nyamuzinda, omu kulogorhera Izino lyage, n'olurhamba lwage, na ngasi babâ emalunga. ⁷Ca nahabwa okujir'entambala n'abacesibwa, n'okubahima. Canahabwa obuhashe oku ngasi bûko, na ngasi mulala, na ngasi luderho, na ngasi ishanja. ⁸Na ngasi boshi babâ omw'igulu bakamugashaniza, balya amazino gabo garhali gayandisirwe omu citabu c'obulamu c'omwanabuzi wanigagwa. ⁹Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve. ¹⁰Omuntu waheka empira, ahekwa mpira, owaniga oku ngorho, anigw'oku ngorho. Aha hohobushibizi n'obwemere bw'abacebwa. ¹¹Okuhandi nanabona owundi msimba arheg'omw'igulu, ali gwerhe mahembi abirhi gali nka mwana-buzi, anali gwerhe aderha nka nkuba-joka. ¹²Aligwerhe akolesa obuhashe bw'olya msimba murhanzi, anajira igulu lyoshi n'abali mwo boshi mpu bacikumbe oyo msimba wa burhanzi, olya wafumaga oluguma lwali lw'okumuyirha. ¹³Anacijira bisomerine binji, ciru kuhika ahonôla omuliro kurheng'emalûnga, gwayandagalira okw'idaho abantu bagubona. ¹⁴Anaheba abantu boshi b'omw'igulu nabirya bisomerine alihirwe okujira omu masu g'omusimba, cabwira abantu n'igulu mpu bajire enshushano y'omusimba w'olikw'oluguma lw'engôrho lwanafuma. ¹⁵Ahâbwa obuhashe bw'okub'erya nshushano y'omusimba mwo Mûka, lyo eyo nshushano y'omusimba ederha, mpu nalyo ngasi boshi barhacikumbiri eyo nshushano y'oyo musimba bayirhwe. ¹⁶Byanaciba oku ngasi boshi, barho n'abakulu, bagale n'abakenyi, abalikule n'abaja, bahebwe ecimanyiso oku kuboko kwabo kw'elulyo erhi oku malanga. ¹⁷Na ntaye muntu yeshi wagula ery'aguze, arhanali kwo cimanyiso, izino ly'oyo msimba erhi mubalé gwalyo. ¹⁸Aha hohobukengukwe. Ngasi ogwerhe aganje omubalé gw'oyo msimba. Bulya guli mubalé gwa muntu, n'ogwo mubalé gali magano ndarhu na makumi gali ndarhuru na ndarhu.

Chapter 14

¹Nanacisinza, nabona, omwanabuzi ayimanzire oku ntondo ye Siyoni, erhyali boshi na bishogwa bantu bihumbi igani na makumi gana na bini, baliyandisirwe izino lyage n'ery'Ishe ahamalanga. ²Nanayunva izu emalanga, nk'izu lya nshalalo ya mishi manji manji; n'eryo izu nayunvaga lya yorha nka bazihi bananga bakomera enanga zabo. ³Erhi banadwirhe bayimbayimba olwimbo luhyahya embere z'entebe ya Nyamuzinda n'embere za zirya nsimba okuzinali ini na balya bagula. Na ntaye wakadesire mpu ayigo olwo lwimbo aha nyuma lya birya bihumbi igana na makumi gani byacungulagwa omw'igulu. ⁴Abôla bobalya barhacihemûlaga n'abakazi: bo balamba bakulikîre omwanabuzi ngasi hoshi anajîre, balicishozirwe omugarhi ka abantu mpu babe mburho mpyahya ya Nyamuzinda n'omwanabuzi; ⁵harhanabonekaga ecinwa c'obunywesi omu kanwa kabo, bulya barhalikw'ishembo. ⁶Nanacibona owundi malahika ayisha ayerera omu nkuba-karhi emalunga, adwirhe omwanzi gwa kalembe gw'ensiku n'amango, mpu agumanyise abantu b'igulu, na ngasi ishanja, oku ngasi buko, oku ngasi luderho, n'oku ngasi lubaga. ⁷Akagiderha n'izu linene: Muyobohe Nyamuzinda, munamuhe irenge lyage, bulya akasanzi k'olubandja kayishire; munacikumbe owajiraga amalunga, n'okw'igulu n'enyanja, n'enshoko z'amiishi. ⁸N'owundi malaika wa kabiri akulikira, aderha: cahirimire, cahirimire cirya ci Babiloni cinênênè canywesagya amashanja goshi idivayi ly'omutula gw'okuhusha kwaco. ⁹N'owundi, ye malaika wakasharhu, naye ayisha akulikiire ababo, ayakûuza n'izu linene, erhi: Hakajira omuntu ogashanisa olya w'eciryanyi n'enshushano yage, akanahabwa ecimanyiso cage emalanga kandi erhi omu nfune, ¹⁰oyo anywa okw'idivayi ly'obukunizi bwa Nyamuzinda, lyahungulirwa buzira okuligusha omu kabehé k'omutula gwage, anayishi rhindibukira omu muliro gunamulyanyé, embere za bamalaika bimana n'embere z'omwanabuzi. ¹¹N'omugi gw'amalumwa gabo gwasôkera enyanya kuhik'emyaka n'emyaka, barhanarhamuka mushi ciru n'abudufu, bulya bagashaniza olya w'eciryanyi n'enshushano yage, na ngasi ojakw'ecimanyiso c'izino lyage. ¹²Aha hohobushibirizi bw'acesibwa, lanzire amarhegeko ga Nnâmahanga n'obwemere bwa Yezu. ¹³Nanacuyunva izû lya derha: Erhi yandika: Aban'iragi kurhenga buno abafu balya bafa muli Nyakasane! Neci, kwo mûka adesire, bahashe okurhamuka enyuma lyemikolo yabo, kulya kuba ebijiro byabo bya bakulikira. ¹⁴Buzinda nasinza, nabona, erhi hyeru, na kulihyo hitû kwalitamire muguma, olinka mugani gwa mwene-muntu, ogwerhe ishungwe ly'enoro enyanya z'irhwe lyage; n'omu kuboko kwage omusholo mwoji. ¹⁵N'owundi malahika arhenga omu omurhamba, ayama n'izu linene enyanya z'oyo walitamîre oku hitû (hikungu): Heba omusholo, onahumbule, bulya akasanzi k'okuhumbûla kahisire, bulya ebihumbulwa l'igulu byayezire. ¹⁶N'owalitamire okuhitu akweba omusholo gwage okw'igulu, igulu lyahumbulwa. ¹⁷N'owundi malahika arhenga omu lurhamba luli emalunga, agwerhe, naye, omusholo mwoji. ¹⁸N'owundi malahika waligwerhe obuhashe oku muliro, arhenga oku luherero, naye amuyamira n'izu linene, olya waligwerhe omusholo mwoji, aderha: Kweba omusholo gwawe mwoji, onayimbule (kuhumbula) amalehe ge engano y'omwigulu; bulya amalehe g'omw'igulu gakola gayezire. ¹⁹N'oyo malahika akweba omusholo gwage omw'igulu, anayimbula amalehe gw'omw'igulu, anacikweba ebihumbulwa omu mukenzi gw'obukunizi bwa Nnâmahanga. ²⁰Ogwo mukenzi gwa labarhirwa embuga ly'olugo, n'omuko gwarhenga omw'ogwo mukenzi, kuhiko okumirhamba yebiterusi, okulugero lwa ngero magana abiri (200m).

Chapter 15

¹Buzinda nabona ecindi cimanyiso Empingu (emalunga), cinene, na can kusomerana; ba malahaika nda, baligwerhe mashurho nda, ga buzinda, bulya kuligo kw'omutula gwa Nnâmahanga guhikirire. ²Kandi nabona akantu nka mugani lubonera (ciyo) bibushe haguma n'omuliro, na abahimire omusimba, n'enshusho yage, n'omu ganjo gw'izino lyage, bayimanyizire eburhambi bweyo nyanyaya yolubonera habari, erhi banagwerhe enyanya za Nnâmahanga. ³N'erhi baduirhe bayimba olwimbo lwa Musa, murhumisi was Nnâmahanga, n'olwimbo ly'omwanabuzi, bakaderha: Biri binene, na bya kusomeza, ebijiro byawe, Ewe Nnâhamwirhu w'obuhashe, zirizabushinganyanya, na z'okuli, enjira zawe, mwami w'olubaga. ⁴Ndi orhankayoboha, Nnawirhu, nandi orhankuz'izino lyawe? Bulya wene doka'weba ocîre. N'olubaga lwoshi lwanayishe, n'okufukama embere zawe, bulya ebijiro byawe byaciyerekîne. ⁵Enyuma ly'ebyo, nalangîra akanyamuzinda k'ihema hayigulwa omumpingu. ⁶N'abalya bamalahika nda balifumbasire galya mashurho nda barheng'omukanyamuzinda, erhi bayambirhe omushangi gucîre, gwaja moleka, erhiba na yambirhe n'omukaba gw'enoro ecibuno. ⁷Na muguma w'omubalya b'ozine bani aha balya bamalahika nda rhubehe nda rhwa noro, nrhuyunjwire mutula gwa Nnâmahanga ozine emyaka n'emyaka. ⁸N'Akanyamuzinda kayunjula mugi, enyanya z'irenge lya Nnâmahanga n'obuhashe; na ntaye wankacihashire okudaha omu Kanyamuzinda, kuhika galya mashurho nda g'abalya Bamalahika new gahike.

Chapter 16

¹Nanaciyunva izu linene Kurhenga omu Kanyamuzinda, liyanakagiderha n'abalya bamalahika nda, mugende, munabulagire omw'igulu orhwo rhubehe nda rhw'omutula gwa Nnâmahanga.²Owaburhanzi agenda, anacibulagira akabehe kage omw'igulu. N'amahurhe mâbi, magalugalu baja kuli balya balikwo akashé k'oyo musimba n'okubakagi cikumba enshusho yage.³N'oyo wakabiri abulagira akabehe kage omunyandja. Yahinduka muko, nka muko gw'ofire, n'ebiremwa byoshi byanafa, byoshi omu nyanja.⁴Owakasharshu abulagira akabehe kage omunyishi n'omu nshoko z'amishi. Zannahindamuka muko.⁵Kandi bayunva makahika wa misi aderha: Erhi oli w'okuli, we hali, we wanahali, oli ocîre, bulya watwîre olw'olubanja. ⁶Bulya babulazîre omuko gw'abacesibwa n'ogw'abalebi: wanabahîre omuko gw'okunywa: bali bakwanine. ⁷Naciyunva oluherero lwaderha: mpu neci, Namwangirwa Namuzinda ogala byoshi, okutw'emanja, kushinganine kunali kwo kuli.⁸N'oyo wakani, abulagira akabehe kage okw'izuba, liyanahabwa obuhashe bw'okuyoca abantu n'omuli. ⁹N'abantu bana boyôka bwenene n'ogwola muliro, banajacira Nyamuzinda waligwerhe obuhashe okweryo ishurho, banaciyunjugagya n'okumuha obukuze.¹⁰Owakarhanu abulaga akabehe oku ntebe y'omusimba. N'obwami bwage bwabwikwa n'omwizimya, n'abantu bafa n'amalumwa g'ezindi ndimi zaba, ¹¹banajacira Nyamuzinda enyanya z'amalumwa gabo n'enyanya z'amahurhe gabo, barhanaciyunjugagya ebijiro byabo.¹²N'owakalinderhu abulagira akabehe kage okulwishi lunene, EEfrati. N'amishi galwo gagana, lyo enjira y'Abami b'okurhenga emunda izuba lizikira ekubulwa.

¹³Nanacibona kurhenga omu kanwa k'enkubajoka, n'omu kanwa k'omusimba, n'omu kanwa k'omulebi w'obuywesi, myûka isharhu mibi, eshushire emidoki (bakré). ¹⁴Bulya yali myûka ya bazimu, bajira ebirhangaza, banaja omu mami g'igulu lyoshi, lyo babashubûza enyanya zentambala y'olusiku likulu lwa Nyamuzinda ogala byoshi.¹⁵Sinza, nayisha nka cishambo. Iragi ly'owaba alalire, n'olanzire emyambalo yage, lyo alekigenda bushunzi barhanabone! Enshonyi zage. ¹⁶Abashubuliza omu hantu haderhwa omu habrania Harmagedone.¹⁷Owakalinda abulagira akabehe kage omu malunga. N'izu linene lyarhenga omukanyamuzinda, omu ntebe lyaderha: Byabîre.

¹⁸Hanaciyisha orhukemezo, n'amazû, n'emikungulo, n'omujugumo gw'igulu, nk'oku gurhasigiba kurhenga omuntu ajaga en'igulu; kandi gwanali mujugumo munene. ¹⁹N'olo lugo lunene lwagabanûka mwo kasharhu, n'erhundu y'embaga yahirimira; n'olya Babeli mukulu akangerwa embere za Nnâmahanga, akuhabwa akabehe k'ecinywebwa c'omuntu n'obukunizi bwage.²⁰Na ngasi ntula zayaka, n'entondo zahirigirha. ²¹N'omusirûla munene, bulya amabuye gagwo bagwerhe buzirhu bwa talanta nguma, gamanuka emalunga gacihonda okubantu; n'abantu bajacira Nnâmahanga, enyanya ly'ishurho lyogw'omusirûla.

Chapter 17

¹Kandi muguma w'omu balya malahika nda balifumbasire rhulya rhubehe nda rhw'ecinyobwa, ambwira, aderha, erhi yisha, eno nkulagule olubandja lwolya wecishungu mukulu olya otamire oku mishi manji. ²Ye abami boshi b'omw'igulu bali bashungula naye, n'ecimanyobwa c'obushungu bwage co ngasi bayubaka omw'igulu boshi badwuirhe balaluka. ³Anacimpeka omwirungu muli Mûka, nabona omukazi atamîre oku musimba mudukula bwenene, ayunjwire mazino ga bijaci, erhi agwerhe birhwe nda n'amahembe ikumi. ⁴Oyo mukazi aliyambirhe omushangi gw'ecivuruvundu, n'omudukula; n'enoro z'icîre, amabuye g'ecishingo na magerha. Alifumbasire omufune zage, akabehe k'enoro, kayunjwire eby'okugayisa n'amabi g'obushungu bwage. ⁵Ahamalanga gage galiyandisirwe izino, ly'ihwe, Babiloni mukulu, nnina wamabi n'eby'okugayîsa by'omw'igulu. ⁶Nabona oyo mukazi alalusire omuko gw'abacesibwa n'omuko gw'orhumasi rhwa Yezu. Na, omu kulusinza, nasomerwa bwenene. ⁷Na malahika ambwira: carhuma wasomerwa? Bamubwira ihwe ly'oyo mukazi n'oyo msimba omuhesire, ogwerhe birhwe nda n'amahembe ikumi. ⁸Oyo musimba wabwine ahali, naye arhacihali. Akwanine okushona arhenga ekuzimu n'okuja ebwakuhera. Na ngasi bayubaka omw'igulu, balya izino lyabo lirhayandikagwa omu citabu c'obuzine kurhenga igulu lyalemagwa, nasomerwa okubona oyo musimba, bulya ahali, ci arhacihali, anacishihaba. ⁹Aho hoh'obwenge bw'oburhimanya, ebyo birhwe nda, ziri ntondo nda, z'oyo mukazi antamire kwo. ¹⁰Kandi gon'amami nda: garhanu gahirimire, na baguma bucihali, n'obundi burhacihaba, n'erhi bukayisha, bwahaba kasanzi katya. ¹¹N'omudukula wahali, ci arhacihali, aliye mwami wakalimunani, ali na muguma w'omu balinda, naye, anahirigirha. ¹²Ago mahembe ikumi wabanaga bali bami ikumi, barhacihabwa obwami, cikwone bahabirwe obuhashe nka bami lugero lwa kasanzi katya boshi n'oyo musimba. ¹³Balaganana, n'okuhana obuhashe bwabo n'obukulu bwabo emw'oyo musimba. ¹⁴Bayishilwisa omwanabuzi, n'omwanabuzi anabahîme, bulya ali Nnawirhu na bannawirhu, na mwami wa bami, na abahamagirwe, n'abishogwa n'abikubagirwa, bali boshi, naye nabo anabahima. ¹⁵Anacimbwira erhi: Ezo nyishi wabonaga, eco cishungu citamire kwo, eri milala, mwandu, mbaga, n'enderho. ¹⁶Ago mahembe ikumi wabonaga n'oyo musimba bajacira eco cishungu, bamusiga buzira bici na bushunzi (bushugunu), bulya enyama zage bana mudulike muliro (kumusingola). ¹⁷Bulya Nyamuzinda ahebire omu mirhima yabo okujira ihano lyage n'okujira ihano liguma, n'okula oyo musimba bwabo kuhika Emyanzi ya Nnâmahanga ehikirire. ¹⁸N'oyo mukazi wabonaga, guli murhundu munene gugwerhe obwami enyanya z'amami goshi gw'omw'igulu.

Chapter 18

¹Enyuma zaho, nabona owundi malahika ayandagala, aligwerhe buhashe bunene; n'igulu lyoshi lya molekerwa n'irenge lyage. ²Ayama n'izu linene, aderha: Anahirimire, Anahirimire: Babiloni mukulu! Anabîre nyumpa ya shetani, cogo can bazimu babi, cogo can rhunyunyi rhubî na rhwabushabusha, ³bulya embaga zoshi zanywire ecinyobwe c'obukuni bw'obushungu bwage, n'abami b'omw'igulu bashungwîre boshi naye, n'abarhunzi b'omw'igulu babwine ebirugu okumisi yenzizi zage. ⁴Nanaciyunva elindi izu kurhenga empingu lyaderha: rhengi ekarhi kage, lubaga lwani, lyomulekibalushange n'ebyaha byage, mubone mwamagwarhwa ninyu n'ibala lyage (ishurho). ⁵Bulya ebyaha byage byalumîre kuhik'emalanga, na Nnâmahanga akengèra amabi gabo. ⁶Mumulyule nk'oku anajijire, n'okumugalulira kabiri oku mikolo yage, akabehe abushiraga, mumubushire mwo kabiri. ⁷Okulugero acikuze n'ocilimbisa, lwo na lugero mwamulisa n'amagala n'émishibo. bulya yene acibwira emurhima: Erhi ndi mwamikazi, ntasagibà mukana, ntaka nabona mishibo! ⁸Enyanya lyantyo, lwo n'olwo n'omuliro. Bulya ogala byoshi, Nyamuzinda wamutwigo olubandja. ⁹N'abami boshi b'omw'igulu, balya bacihandyire okujira obushungu naye n'okulimba naye, babandé ndulun'okucidudumira ye, erhi bamabona omugi gw'engulumira edwirhe ya muboyôla. ¹⁰Bayimanga kuli n'okuyoboha amalumwa gage kurhumire, baderha, mpu: Buhanya! buhanya! Murhundu munênênè, Babiloni, Murhundu muzibu! Oku kasanzi katya otwirirwe olubanja! ¹¹N'abarhunzi bw'omw'igulu bamulakira baja n'omu mishibo erhi ye rhuma, buly'oburhanzi bwabo ntaye wacibagulira bwo, ¹²oburhunzi bw'amasholo (horo), ensaranga, amabuye g'ecishingo cidarhi, amagerha, mushangi gwa kanyiki, ogw'ecivuruvundu, myusi z'abisholero endukula, ngasi lubero lwa mirhi yibaya lindja, ngasi lubero lwa mahembe, ngasi lubero lwa mirhi ya cishingo cidarhi, emiringa (marhale), eby'ecûma, n'amabuye galabuka; ¹³ecinnamomo n'amomo, obw'ogavu n'obukû, n'enshange, obwidivayi n'obw'amavurha, obw'enshano, n'obw'enkafu, ebibuzi, ebiterusi, engalé, n'obwabaja n'abantu. ¹⁴Amalehe omurhima gwawe gwacifinjaga, gajîre kuli nawé; na ngasi bintu bindja byoshi n'eby'obulimbe byakuhezire, orhakanacibibona ciru n'ehitya. ¹⁵Abarhunzi b'ebyo bintu, balya bamugalira ga kwo, bayishiciyegûla kuli, omu. côba c'amalumwa gage, bayishika band'endulu baje n'omu mishibo, ¹⁶banaciderha: obuhanya! obuhanya! omurhundu munene, gwaliyambisibwe omushangi gw'ecishingo, gwa civuruvundu na mudukula, na mushige amasholo, n'amabuye g'engulo ndarhi n'amagerha! Oku nsa nguma obw'obuhirhi bwoshi bwasherezîbwe. ¹⁷Na ngasi baheka endege, ngasi bagera omu bwarho, ngasi balama omu nyanja, ngasi boshi bakola okunyanya bacyegûla, ¹⁸banakayakuza n'izu linene, omukubon'omugi gw'okuboyôka: Murhundu guli gwalishushine n'omurhundu munene wani? ¹⁹Bakakweba akatulo oku marhwe gabo, bakalaka banaja omu mishibo, bakayakûza n'okuderha mpu: obuhanya! Murhundu munene, mwo bagaliraga ngasi boshi bajira amarho oku nyandja erhi buuhirhi bwagwo burhuma, oku kasanzi katya (nsa nguma) camagulumira. ²⁰We malunga, simaga nkuabîre! na ninyu, mwe bacesibwa, mwe ntumwa, na mwebalebi simagi ninyu! bulya Nyamuzinda anamuhîre olubandja lw'obushinganyanya. ²¹N'owundi malahika waligwerhe emisi anarhol'ibuye linene liri nka lwanjikwa (lusho) alikweb'omunyandja, n'okuderha: kwabene oku kwo akwebwa n'emisi munene oyu Babeli, murhundu munene, arhanacibonekana. ²²N'emwawe erhakaciyunvikana abazihi b'enanga, n'erhya abimbiza, n'erhya b'orhurhera, nab'okubuha omushekera, harhacibonekana emwawe omulanga w'omukolo mulebe, nta lusiku emwawe ya cunvikane izu ly'olwanjikwa, ²³Obumoleke bw'itara burhakacifà bwa langazize emwawe, n'izu ly'omuhyia mulume erhi ery'omuhyia mukazi lirhacifà lya yunvikine emwawe, bulya abarhunzi bawe bo bali bakulu b'igulu, buly'embaga zoshi zarhebirwe n'obukurungu (bulozî) bwawe. ²⁴Nabulya ye barhimanyire m'omuko gwabalebi n'ogw'abacesibwa, n'ogwa ngasi banigagw'omw'igulu.

Chapter 19

¹Enyuma ly'ebyo, nayunva izu linene kurheng'mpingu nka lubaga lunji lyaderha mpu: Zigashane! Obucire, irenge, n'obuhashe biri bya Nnâhamwirhu Nyamuzinda wirhu, ²bulya enyanja ziri z'okuli na zabushinganya; bulya atwire olw'olya wecishungu mukulu washerezagya eihugo n'obushungu bwage, anacibuka omungo gw'omuko gw'abambali bage n'okucishushanya omu nfune yage. ³Bashubi n'aderha obwakabiri: Zigashane!... n'omugi gwage gwayinamuk'emyaka n'emyaka. ⁴N'abalya boshi makumi abiri n'abani, na birya biremwa bini by'obuzine byafukama n'okucikumba Nyamuzinda otamire oku ntebe, n'okuderha: Bibetyo! Zigashane! ⁵N'izu lyaderhanga oku ntebe, lyaderha: Kuzi Nyamuzinda wirhu, mweshi mwe bakozi bage, mwe mumukenga, barho n'abakulu! ⁶Naciyunva kand'izu ly'olubaga linene (Iwinji), nka lubi lwa mishi manji, na nka lubi lwa mukungulo gwa mukazi, lyaderha mpu: Zigashane! Bulya Nnawirhu Nyamuzinda ogala byoshi Aku ntebe. ⁷Rhushagaluke rhube omukucibalaza, rhunamuhe irenge; bulya obuhya bw'omwanabuzi bwamayisha, n'omuhya akola acirheganyize, ⁸anahabirwe okuyambala omushangi mwinjinja gw'ecitani, cakêru, bwenene. Bulya omwambalo mwinja gw'etani, byobiri bijiro bindja by'abacesibwa. ⁹Na malahika amwira mpu: Yandika: Aban'iragi abali bahamagale okubuhya bw'omwanabuzi! Anabwira: Eyo mwanzi eri y'okuli myanzi ya Nyamuzinda. ¹⁰Nanacihirima aha magulu gage mpuncikumbe ye; cikwone ambwira: Leka orhajirentyo! Bulya nani ndi mukozi akawe, na akâbene winyu bagwerhe obuhamirizi bwa Yezu. Ocikumbe Nyamuzinda. - Bulya obuhamirizi bwa Yezu guli murhima gwa bulebi. ¹¹Kandi nabon'empingu yayiguka, na nabona, nabona hayisha ecitrusi ceru. Owalikushonire ahamagîrwe mushinganyanya na wokuli, n'okutw'olubanja n'okulw'entambala nyinja. ¹²Amasu gage gali nka ngulumira ya muliro; okw'irhwe lyage kwali mashungwe manji, aligwerhe izino liyandike, na ntaye muntu walimanyire, orhali yene; ¹³aliyambirhe omushangi gujimire n'omuko. Izino lyage lwali luderho lwa Nnâmahanga. ¹⁴Emirhwe y'abarungu b'omulunga erhi bamukunjusire kwo banashanire oku biterusi byeru, baliyambirhe; omwambalo mwinjinja gw'ecitani, mweru, bwenene. ¹⁵Ekanwa kage yakagirhenga engorho nyoji mpu ayirhimbe ab'omu mashandja, ayishi bayabula n'akarhi k'ecuma, anayishilabarha omukenzi gw'ecinyobwa c'obukunizi bwa Nyamuzinda ogala byoshi. ¹⁶Okumushangi n'okucibero cage kwali kuyandik'izino: Mwami wa Bami na Nnakuno wa Bannakuno. ¹⁷Nanacibona malahika muguma waliyimanzi omw'izuba. Anayama n'izu linene, abwira orhunyunyi rhwoshi rhwaja balala omu hantu he malunga mpu: Yishi muje okwidinye linene lya Nyamuzinda, mulye eminyafu y'abami, eminyafu y'abakulu ba barungu, eminyafu y'entwali, ebiterusi n'eyabishonire kwo, eminyafu ya boshi, abalikûle n'abajà, abarho n'abakulu. ¹⁹Nanacibona omusimba, n'abami b'omw'igulu balundusire okujir'entambala kuli olya walitamîre oku citerusi n'abarungu bage. ²⁰N'omusimba agwarhwa, anagwarhirwa haguma n'omulebi w'obunywesi, ye wajiraga ebisomerine by'arhebaga mwo ngasi balya boshi balikankire ecimanyiso coyo musimba n'okucikumb'enshusho yage. Bombi oku banali babiri babakweba banacizine omu cina c'omuliro mukali. ²¹N'abandi banaciyirhwa n'engorho yarhengaga omu kanwa k'olya walitamîre oku citerusi, n'orhunyunyi rhwacyigusa n'enyama zage.

Chapter 20

¹Kandi nanacibona malahika ahonoka kurhenga empingu, aligwerh'enfugulo z'ekuzimu, n'omugozi munene omu kuboko kwage. ²Agwarh'olya mujoka, mujoka wa mira, yeri kaheza shetani, anamushweka myaka cihumbi. ³Ananacimukweb'omucina, ahamika anazirika amuli mpu lyo irhondo arhacihiraga arhebire ndi, kuhika erya myaka cihumbi ehike. N'enyuma lyaho, ashwekulwe oku kasanzi katya. ⁴Nanacibon'entebe; n'abalizitamîre kwo bahabwa obuhashe bw'okutwa olubandja. Nanabona enyuma ya balya batubagwa ebirhwe enyanya z'obuhamirizi bwa Yezu-Kristo n'enyanya z'omwanzi gwa Nnâmahanga, n'abarhacikumbaga omusimba erhi enshusho yage, n'abarhajakw'ecimanyiso emalanga n'oku kuboko kwabo, bashibira mwo Mûka, barhambula haguma na Kristi myaka cihumbu. ⁵Abandi bafu bohe barhafukaga kuhika myaka cihumbi yahika, bwo bufuke bwa burhanzi. ⁶Ban'iragi n'abacesibwa abagwerhe ecigabi okw'obw'obufuke bwa burhanzi! olufu lwa kabiri lurhagwerhi buhashe kulibo; ci bay'ishiba bakozi ba Nyamuzinda n'aba Kristo, bayishi rhambula boshi naye myaka cihumbi. ⁷Erhi myaka cihumbi ekahika, shetani anashwekûlwe omu mpamikwa. ⁸Ayishishwekulwa mpu arhebe embaga z'empane zini z'igulu lyoshi. Gog na Magog, mpu abarhaganye oku ntambala; obwinji bwabo buli nka mushenyi gw'omu nyanja. ⁹Bashona oku bugali bw'igulu lyoshi, banagwarhe omurhundu gw'abacesibwa n'olugo luzigirwa. Cikwone omuliro gwahona emalunga gwabasingonola. ¹⁰Na shetani, ye wabarhebaga, akwebwa omu nyenga y'omuliro n'amalumwa, mulya olya w'eriana ali n'olya mulebi w'obunywesi. Omwôla mwobayorha balibukira bwacabwira emyaka n'emyaka. ¹¹Buzinda nabona entebe hehehe nyeru, n'owaliyitamîre kwo. Igulu n'amalumwa byakayaka embere z'obusu bwage, harhanacibonekanaga ciru n'omuguma muli bo. ¹²Nanabona abafu, abakulu n'abarho baj'embeere z'entebe. Ebitabu bya bungulwa. N'ecindi cabungulwa, co câli citabu c'obuzine. N'abafu batwira olubandja kushimbulirana n'ebijiro byabo, okubo baliyandisirwe mwebyo bitabu. ¹³Enyishi zashala abafu bali mwo, n'olufu n'encinda za bafu zashala abafu bali mwo, na ngasi muguma akatwira olubandja nk'oku emikolo yage yanali. ¹⁴Enyanja n'encinda z'abafu byakabulirwa omunyenga y'omuliro lwolufu lwa kabiri, Enyenga y'omuliro. ¹⁵Na ngasi yeshi orhabonekaga alimuyandike omu citabu c'obulamu akabulirwa omunyenga y'omuliro.

Chapter 21

¹Kandi nabona empingu mpyahya n'igulu lihyahya; bulya empingu ntanzi n'igulu lirhanzi byahirigirha, n'enyanja yagana. Nabona kurhenga empingu, hofi na Nnâmahanga, omurhundu mucesibwa yo Yerusalemu mpyahya, nteganye nka muhya walinga iba wage.³Nanaciyunva izu linene kurheng'oku ntebe lyaderha mpu: Alaga akanyamusinda haguma n'abantu! Ayishi handa haguma nabo, banabe lubaga lwage, na Nyamuzinda yene aba haguma nabo. ⁴Ayishi bahorhola ngasi mulenge omu masu gabo, n'olufu lurhakacihaba, n'amalumwa, bulya ebya burhanzi byoshi byagezire. N'olya walitamire oku ntebe aderha: Ala, njizire byoshi buhyahya. Anaciderha erhi: Yandika, bulya eyo mwanzi eri-ho eri nayo y'okuli. ⁶Anacimbwira erhi: Byamaba, Nie Alfa na Omega, waburhanzi na wabuzinda, nahà ngasi olin'enyorha, ye nshoko ya mishi g'obuzine, kwone (busha).⁷Owahima ayima omwebi; naba nie Nnâmahanga wage, naye abe mugala. ⁸Cikwone, abarhemiri, abokugayisa, abokunigana, abokushungulo, abalozi, abacikumba enshusho, n'abashumi boshi bayishi kwebwa omu nyenga y'omuliro mukali na gwa malibûko, lwo luli lufu lwa kabiri.⁹Kandi muguma wo mubalya bamalahika nda balifumbasire rhulya rhubehe nda rhuyunjwire mashurho nda ga buzinda, na kulangûla omuhya, mkazi w'omwanabuzi. ¹⁰Ampeka muli muka kuhika oku ntondo nnene, ndiri. Anangûla gulya murhundu (lugo) mucesibwa, Yerusalemu, lwayandagala kurheng'omumpingu emwa ntebe nne ntebe n'amahanga.¹¹Obulangale bwage bwali shushire ibuye linjanja, ibuye lyo Yaspe lya kulangalushane nka lubala (ciyo). ¹²Lyali ligwerhe ecibambazi cinene ciri. Ca mihango ikumi n'ibiri, n'okwezo nyunvi bamalahika ikumi na babiri, n'amazino gali mayandike kwo, gog'emilala ikumi n'ibiri y'abana b'Israheli: ¹³ebushoshokero bw'izuba mihango isharhu, idako mihango isharhu, enyanya mihango isharhu, n'ebuzikiro mihango isharhu.¹⁴Eco cibambazi caliyimanzire oku mabuyé ikumi na gabiri colwo lugo, na kuli go mazino ikumi na gabiri ga ntumwa ikumi na zibiri z'omwanabuzi. ¹⁵Owakagi mbwira aligwerhe nka lugero mulongo gwa nyoro lwo lugera olugo, enyunvi n'ecibambazi calwo.¹⁶Olwo lugo, lwoshi lwali yumanine obuli n'obugali oku mpande zini agérà olugo n'omulonge, agérà lulya lugo abona stadi bihumbi ikumi na bibiri; obuli, ubugali n'oburherema byoshi byali biyumanine. ¹⁷Anagera eco cibambazi, abona bihumbi igana na makumi gani bya kuboko.¹⁸Ecibambazi cali ciyubake n'ejapse, n'olugo lwali yubasirwe n'enyoro zicîre, zishushire olubonera habiri. ¹⁹Amabuye g'ecogo colwo lugo caliyubasire kwo gali minjanja na ngulo ndarhi, ibuye lirhanzi lya yaspidi; elya kabiri lya zafiri, elya kasharhu lyali lya kaledoni, elya kani lyali lya sumarado, ²⁰elya karhanu lyali lya sadonidi, elya kalindarhu lyali lya sadiya, elya kalinda lyali lya krizoliti, elya kali munani lyali lya berulo, elya kali mwenda lyali lya topozi, elya kali kumi lyali lya krisospoli, elya kali ikumi na liguma lyali lya hyasinti, elya kali ikumi na kabiri lyali ly'amotusta.²¹N'ezo nyunvi ikumi na zibiri gali magerha ikumi na gabiri; na ngasi lunvi lyagwerhe igerha liguma. Aha olwo lugo lwali haliha masholo minjinja, ga, bya kulangashana nka lobenera habiri (ciyo). ²²Ntabana kanyamuzinda omw'olwo lugo; bulya Nyakasane Nyamuzinda ogala byoshi yene ye kanyamuzinda, bon'omwanabuzi.²³Olwo lugo lurhanacifinj'izuba erhi mwezi okulilomekera; bulya irenge lya Nyakasane ko kalome kalwo, n'omwanabuzi n'engulumira yage. ²⁴Embaga zoshi zayishikagenda omu bulangale bw'olwo lugo, n'abami bomw'igulu lyoshi mwo bayishi kaheka ubuhirhi bwabo. ²⁵Enyunvi zalwo zirhakayigalwa mushi, bulya nta budufu byanabe mwo.²⁶Mwobayishi kaheka irenge n'olukengwa lw'embaga. ²⁷Murhakaja kantu kagonyogonyo, na ngasi yeshi okajira eby'okugayisa n'obunywesi, cikwone balya bayandisirwe omu citabu c'obuzine c'omwanabuzi.

Chapter 22

¹Okubundi anacinangûla olwishi lulimwo amishi g'obulamu, lunashogwîre lunali lwalangashana ak'olubonera abiri, lwakagirheng'omuntebe ya Nyamuzinda n'eny'omwanabuzi. ²Ekagarhi kaho lw'olwishi, hali omurhi gw'obulamu, gwakayana amalehe kal'ikumi na kabiri, ngasi mwezi gwakahana amalehe, n'ebyasi by'eyo mirhi byali byakukabuka olubaga. ³Harhakagi bonekana buheherere. Entebe ya Nyamuzinda n'ey'omwanabuzi yaishibà omu lugo; abakozi bage bayishikamukolera n'okubon'obusu bwage. ⁴N'izino lyage lyaba liyandikire oku malanga gabo. ⁵Harhaba mwizimya; na ntakucifinja kalome erhi bulangale, bulya Nyakasane yene wabamolekera. Bayishi yima emyaka n'emyaka. ⁶Anacimbwira mpu: Eyo myanzi ehali eri nay'okuli; na Nyakasane, ye Nyamuzinda w'emyuka y'abalebi, arhumire malahika wage okuyereka abakozi bage ebiri hofi okubà. ⁷Na ala, myishire duba.- Alimuniragi olanzire emyanzi y'obulebi bw'eci citabu! ⁸Niene nie Yohana, nayunvagya n'okubon'ebyo. N'erhimbiyunva n'okubibona, nahirima amagulu g'amalahika wakaginangûla, ntincikumbe ye. ⁹Ci ambwira: Omanyè orhajire ntyo! Ndi winyu mukozi akawe, na wa ngasi balanga Emyanzi yeci citabu, bacikumbe Nyamuzinda. ¹⁰Kandi ashubi mbwira erhi: Omanyè ebinwa by'obulebi bw'eci citabu wakabiheba kw'obunanîre, bulya amango gakola gali hofi. ¹¹Owo kulyalyanya ashubà mulyalya, ohemusire anaciri hemuka kandi; n'omushinganyanya ashubi gendekera ajira ebishinganine, n'ocire agendekere acesibwa. ¹²Alaga, okunyishire, n'oluhembo lwani luli haguma nani, omu kulyula ngasi muntu nk'oku omukolo gwage gunali. ¹³Nie Alfa na Omega, wa burhanzi na wabuzinda, nie murhondero, nie na buzinda. ¹⁴Baniragi abacesize Emyambalo yabo lyo bayemererwa okulya oku murhi gw'obulamu, bagere n'omu mihango y'olugo. ¹⁵Embuga orhubwa, abalozi, ebishungu, abanizi, abacikumb'enshusho, na ngasi yeshi ohamiriza obunywesi n'okuywerha! ¹⁶Nie, Yezu, Narhumîre malahika wani mpu amanyisé ebyo omu mashengero. Ndi muzi na ndi bûko bwa Dahudi, ntonde emoleka ya sezi sezi. ¹⁷Na Mûka n'omuhya badesire: Yisha. N'oyunvirhe aderhe: Yisha. N'ogwerhwe n'enyorha ayishe; ngasi walonza, arhole amishi g'obulamu, busha. ¹⁸Nkudesire oku ngasi yeshi oyunvirhe emyanzi y'obulebi buli omw'eci citabu: Owakayûshula-kwo ebindi, Nyamuzinda anamushurha amahanya gayandisirwe mweci citabu; ¹⁹n'owanyihya oku binwa by'obulebi buli omeci citabu, Nyamuzinda amunyahiza ogwage mwanzi gw'oku murhi gw'obula n'ogw'olugo lucîre luyandisirwe mweci citabu. ²⁰Omanyisiz'ebyo adesire: Neci, nyishire duba. Bibentyo! Oyishe Nnâhamwirhu Yezu! ²¹Olukogo lwa Nyakasane Yezu lube na ninyu mweshi!